

ED 023 095

Romanian Special Course, 12 Weeks.
Defense Language Institute, Washington, D.C.
Pub Date Jul 66

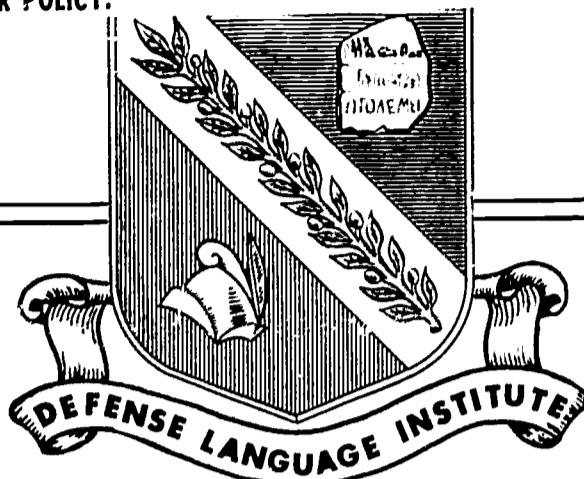
Note -829p.; 5 vols.

EDRS Price MF -\$325 HC -\$41.55

Descriptors - Accelerated Courses, Cultural Context, *Glossaries, *Instructional Materials, *Intensive Language Courses, *Language Instruction, Military Training, *Romanian, Translation, Vocabulary

The format of the first volume in this five-volume accelerated course in Romanian consists of (1) a dialog, which introduces new structures and vocabulary, (2) a dialog translation, (3) grammar drills, (4) a reading, (5) comprehension questions and answers based on the reading, and (6) a vocabulary listing for the lesson. Later volumes include grammar explanations and reading passages gradually increasing in length and difficulty. Volume IV concludes with a verb review and a list of verb paradigms. Volume V comprises a Romanian-English and English-Romanian vocabulary for the course. The general content and cultural context are aimed at the interests of the U.S. military personnel. See "Romanian Basic Course," AL 001 556. (AMM)

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.



WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한국어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

ROMANIAN

EDO 23095

SPECIAL COURSE

12 WEEKS

VOLUME I

LESSONS 1-10

KISWAHILI

U.S. ARMY

AL 001 557

R O M A N I A N

Special Course

12 Weeks

Volume I

Lessons 1 - 10

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
~~COPYRIGHTED~~ MATERIAL HAS BEEN GRANTED
BY Major Bobby L. Moore

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF
EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE
THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF
THE ~~COPYRIGHT~~ OWNER."

November 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California



1. Bună ziua, domnule maior.
2. Bună ziua, domnule profesor.
3. Cum te numești, domnule maior?
4. Mă numesc Munteanu.
5. Cum se numește camaradul?
6. Camaradul se numește Popescu.
7. Este el student?
8. Da, el este student.
9. Ești dumneata student?
10. Da, eu sînt student.
11. Ce înveți dumneata?
12. Eu învăț romînește.
13. Ce învață camaradul?
14. Și camaradul învață romînește.
15. Unde înveți dumneata romînește?
16. Eu învăț romînește în clasă.
17. Ești dumneata în clasă acum?
18. Da, eu sînt în clasă acum.
19. Mulțumesc. La revedere, domnule maior.
20. Cu plăcere. La revedere, domnule profesor.

Adaos: colonel, colonelul
căpitan, căpitanul
locotenent, locotenentul
ofițer, ofițerul
plutonier, plutonierul
sergent, sergentul
caporal, caporalul
erou, eroul

Dialogue translation:

1. Good day, major.
2. Good day, professor.
3. What's your name, major?
4. My name is Munteanu.
5. What's your buddy's name?
6. My buddy's name is Popescu.
7. Is he a student?
8. Yes, he's a student.
9. Are you a student?
10. Yes, I am a student.
11. What are you learning?
12. I'm learning Romanian.
13. What is (your) buddy learning?
14. My buddy is also learning Romanian.
15. Where are you learning Romanian?
16. I am learning Romanian in the classroom.
17. Are you in the classroom now?
18. Yes, I'm in the classroom now.
19. Thank you. See you again, major.
20. It's been a pleasure. See you again, professor.

Additional vocabulary:

colonel, the colonel
captain, the captain
lieutenant, the lieutenant
officer, the officer
master sergeant, the master sergeant
sergeant, the sergeant
corporal, the corporal
hero, the hero

Grammar drills:

- a. Ești dumneata student?
Da, eu sînt student.
Nu, eu nu sînt student.

Ești dumneata ofițer?
Da, eu sînt ofițer.
Nu, eu nu sînt ofițer.

Ești dumneata colonel?
Da, eu sînt colonel.
Nu, eu nu sînt colonel.

Ești dumneata sergent?
Da, eu sînt sergent.
Nu, eu nu sînt sergent.

Este camaradul dumitale plutonier?
Da, camaradul meu este plutonier.
Nu, camaradul meu nu este plutonier.

Este camaradul dumitale căpitan?
Da, camaradul meu este căpitan.
Nu, camaradul meu este căpitan.

Este camaradul dumitale locotenent?
Da, camaradul meu este locotenent.
Nu, camaradul meu nu este locotenent.

Este camaradul dumitale un erou?
Da, camaradul meu este un erou.
Nu, camaradul meu nu este un erou.

- b. Cum te numești, domnule caporal?
Mă numesc Popescu.

Cum te numești domnule sergent?
Mă numesc Nicolau.

Cum te numești domnule căpitan?
Mă numesc Munteanu.

Cum se numește locotenentul?
Locotenentul se numește Popescu.



Cum se numește colonelul?
Colonelul se numește Nicolau.

Cum se numește camaradul?
Camaradul se numește John.

Cum se numește profesorul?
Profesorul se numește Munteanu.

c. Înveți românește, domnul maior?
Da, eu învăț românește.

Înveți românește, domnule plutonier?
Da, eu învăț românește.
Nu, eu nu învăț românește.

Înveți românește domnule caporal?
Da, eu învăț românește.
Nu, eu nu învăț românește.

Camaradul Popescu învață românește?
Da, camaradul Popescu învață românește.
Nu, camaradul Popescu nu învață românește.

Ofițerul învață românește?
Da, ofițerul învață românește.
Nu, ofițerul nu învață românește.

Eroul învață românește?
Da, eroul învață românește.
Nu, eroul nu învață românește.

d. Unde ești dumneata acum, domnule colonel?
Acum eu sînt în clasă.

Unde ești dumneata acum, domnule sergent?
Acum eu sînt în clasă.

Unde este maiorul?
Maiorul este în clasă.

Unde este ofițerul?
Ofițerul este în clasă.

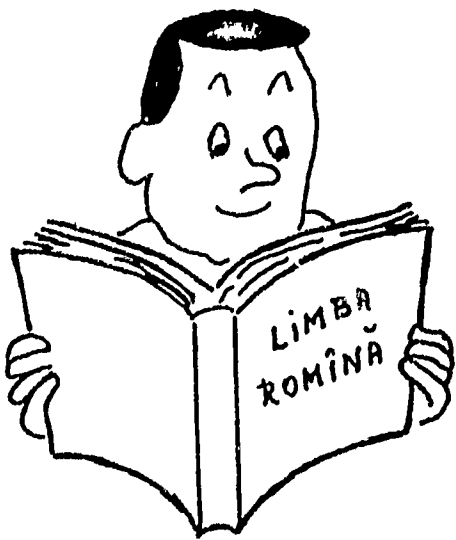
Unde este eroul?
Eroul nu este în clasă.

Unde este locotenentul?
Locotenentul nu este în clasă.

Lectură.

Acum în clasă este un ofițer și un profesor. Ofițerul este un locotenent. Profesorul se numește Munteanu și locotenentul se numește Brown. Locotenentul Brown învață românește în clasă. Profesorul nu este student, locotenentul este student.

În clasă este și un sergent. Sergentul se numește Ionescu. Sergentul nu este ofițer. Sergentul este student și învață românește. Sergentul este un erou. Sergentul învață bine românește.



Întrebări și răspunsuri:

1. Este un profesor în clasă?
Da, în clasă este un profesor.
2. Este și un ofițer în clasă?
Da, în clasă este și un ofițer.
3. Cum se numește profesorul?
Profesorul se numește Munteanu.
4. Cum se numește ofițerul?
Ofițerul se numește Brown.
5. Este ofițerul colonel?
Nu, ofițerul nu este colonel, este locotenent.
6. Ce învață locotenentul Brown?
Locotenentul Brown învață românește.
7. Unde învață locotenentul Brown românește?
Locotenentul Brown învață românește în clasă.
8. Este și un sergent în clasă?
Da, în clasă este și un sergent.
9. Ce învață sergentul?
Și sergentul învață românește.
10. Cum se numește sergentul?
Sergentul se numește Ionescu.
11. Este sergentul Ionescu un erou?
Da, sergentul Ionescu este un erou.
12. Învață sergentul Ionescu bine românește?
Da, sergentul Ionescu învață bine românește.



LECȚIA I

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

sînt
ești
este
sîntem
sînteți
sînt

învăț
înveți
învață
învățăm
învățați
învață

mulțumesc
mulțumești
mulțumește
mulțumim
mulțumiți
mulțumesc

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

mă numesc
te numești
se numește
ne numim
vă numiți
se numesc



LECȚIA II



Dialog:

1. Bună dimineața, domnule colonel.
2. Bună dimineața, domnule maior
3. Ce mai faci, domnule colonel?
4. Bine, mulțumesc, și dumneata?
5. Și eu sînt bine, mulțumesc. Unde mergi domnule colonel?
6. Merg la școală. Sînt student și învăț romînește.
7. Și doamna colonel merge la școală?
8. Nu, doamna nu merge la școală, doamna este acasă cu copiii.
9. Știi romînește, domnule colonel?
10. Știu puțin romînește, profesorul știe bine romînește.
11. Locuiești aproape de școală, domnule colonel?
12. Nu, nu locuiesc aproape de școală, locuiesc departe de școală.
13. Unde locuiești?
14. Locuiesc în orașul Carmel.
15. Ai o carte de limba romînă?
16. Am o carte, două caiete și un creion.
17. Cine are multe cărți de limba romînă?
18. Profesorul are multe cărți de limba romînă.
19. Foarte bine, mulțumesc. La revedere.
20. La revedere, domnule maior.

Adaos: perete, peretele
tată, tatăl
băiat, băiatul

mamă, mama
masă, masa
tablă, tabla

pe

Dialogue translation:

1. Good morning, colonel.
2. Good morning, major.
3. How are you, colonel?
4. Well, thanks, and you?
5. I am well too, thanks. Where are you going, colonel?
6. I am going to school. I am a student and I am learning Romanian.
7. Does the colonel's lady also go to school?
8. No, she doesn't go to school, she's home with the children.
9. Do you know Romanian, colonel?
10. I know a little Romanian, the professor knows Romanian well.
11. Do you live near the school, colonel?
12. No, I don't live near the school, I live far from the school.
13. Where do you live?
14. I live in the city of Carmel.
15. Do you have a Romanian language book?
16. I have a book, two note books and a pencil.
17. Who has many Romanian language books?
18. The professor has many Romanian language books.
19. Very well, thanks. I'll be seeing you.
20. I'll be seeing you, major.

Additional vocabulary:

wall, the wall
 father, the father
 boy, the boy

mother, the mother
 table, the table
 blackboard, the blackboard

on

Grammar drills:

Cum te numești, domnule plutonier?
Mă numesc Ionescu.

Cum se numește camaradul?
Camaradul se numește Popescu.

Învăță camaradul Popescu românește?
Nu, camaradul Popescu nu învață românește.

Știe camaradul Popescu românește?
Da, camaradul Popescu știe românește.

Știe el bine românește?
Da, el știe foarte bine românește.

Știi dumneata românește?
Știu puțin românește.

Cine știe bine românește?
Profesorul știe bine românește.

Unde este camaradul Nicolau acum?
Acum, camaradul Nicolau este acasă.

Unde este doamna Nicolau?
Și doamna Nicolau este acasă.

Unde locuiește domnul maior Antonescu?
Domnul maior Antonescu locuiește în orașul Monterey.

Unde locuiești dumneata?
Eu locuiesc aici în școală.

Ești student?
Da, sînt student.

Înveți românește?
Da, învăț românește.

Unde înveți românește?
Învăț românește în clasă.

Mergi dumneata la școală?
Da, eu merg la școală.

Cu cine mergi la școală?

Eu merg la școală cu camaradul Popescu.

Camaradul Antonescu merge la școală?

Da, și camaradul Antonescu merg la școală.

Ai o carte de limba română?

Da, am două cărți de limba română.

Câte creioane ai?

Am numai un creion, camaradul are două creioane.

Are profesorul un caiet?

Nu, profesorul nu are un caiet, studentul are un caiet.

Cum te numești domnule sergent?

Mă numesc Nicolau.

Cum se numește camaradul?

Nu știu cum se numește camaradul.

Camaradul Popescu învață românește?

Nu, camaradul Popescu nu învață românește.

Caporalul Brown știe românește?

Nu, caporalul Brown nu știe românește.

Unde locuiește caporalul Brown?

Nu știu unde locuiește caporalul Brown.

Unde locuiește domnul căpitan Antonescu?

Nu știu unde locuiește domnul căpitan Antonescu.

Mergi la școală, domnule plutonier?

Nu, nu merg la școală, merg în oraș.

Doamna Nicolau merge la școală?

Nu, doamna Nicolau nu merge la școală.

Unde este doamna Nicolau acum?

Acum, doamna Nicolau este acasă cu copiii.

Câți copii are doamna Nicolau?

Doamna Nicolau are doi băieți.

Ai o casă în orașul Carmel, domnule profesor?
Nu, n-am o casă în orașul Carmel.

Ai un creion, domnule maior?
Nu, n-am un creion însă am o carte.

Cine are multe cărți de limba română?
Nu știu cine are multe cărți de limba română.

Este o masă în clasă?
Da, în clasă este o masă.

Unde este masa?
Masa este aproape de perete.

Este o tablă în clasă?
Da, în clasă este o tablă.

Unde este tabla?
Tabla este pe perete.

Este un băiat în clasă?
Nu, în clasă nu este un băiat.

Unde este băiatul?
Băiatul este acasă cu tata și cu mama.

Merge băiatul la școală?
Nu, băiatul nu merge la școală.

Cine merge la școală?
Tatăl merge la școală.

Este tatăl student?
Da, tatăl este student.

Știe el românește?
Nu, el nu știe românește însă el învață românește.

Înveți dumneata românește?
Da, eu învăț românește.

Locuiești dumneata în Monterey?
Nu, eu nu locuiesc în Monterey, eu locuiesc în orașul Carmel.

Mulțumesc!
Cu plăcere!

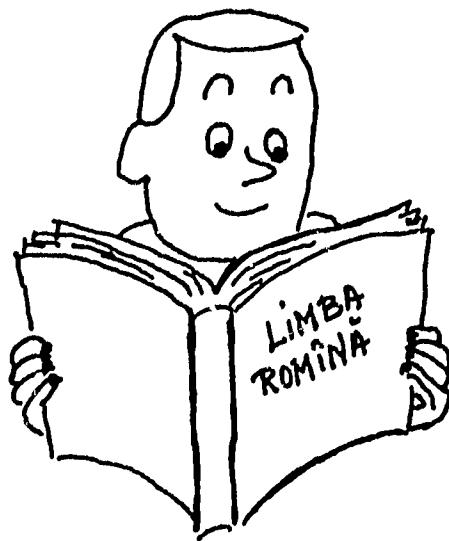
La revedere!
La revedere!

Lectură:

Domnul căpitan Popescu este student și învață românește la o școală în orașul Monterey. Nu știu cum se numește școala. Domnul căpitan Popescu locuiește în orașul Carmel și merge la școală dimineața cu un camarad. Camaradul este locotenent și se numește Antonescu.

În clasă este o masă și o tablă. Masa este aproape de perete și tabla este pe perete. Pe masă este o carte de limba română, două caiete și un creion.

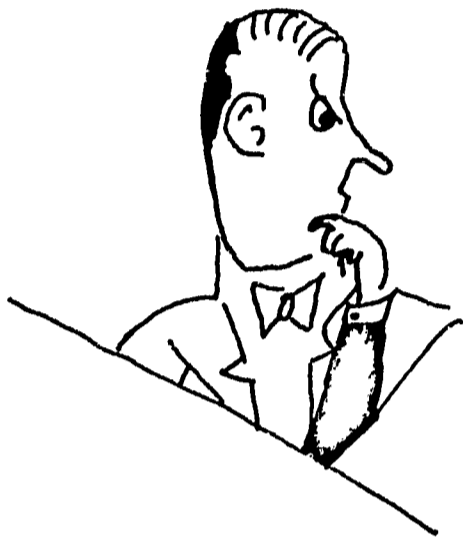
Domnul căpitan Popescu are doi băieți. Băieții sînt acasă cu doamna Popescu. Copiii nu merg la școală. Doamna Popescu are o carte de limba română și învață românește acasă.



Intrebări și răspunsuri:

1. Este domnul căpitan Popescu student?
Da, domnul căpitan Popescu este student.
2. Ce învață el?
El învață limba română.
3. Unde învață el limba română?
El învață limba română la o școală în orașul Monterey.
4. Știi cum se numește școala?
Nu, nu știu cum se numește școala.
5. Unde locuiește domnul căpitan Popescu?
Domnul căpitan Popescu locuiește în orașul Carmel.
6. Cu cine merge el la școală?
El merge la școală cu un camarad. Camaradul este locotenent.
7. Cum se numește locotenentul?
Locotenentul se numește Antonescu.
8. Este o masă în clasa de limba română?
Da, în clasa de limba română este o masă.
9. Este și o tablă în clasa de limba română?
Da, în clasa de limba română este și o tablă.
10. Unde este tabla?
Tabla este pe perete.
11. Unde este masa?
Masa este aproape de perete.
12. Ce este pe masă?
Pe masă este o carte de limba română, două caiete și un creion.
13. Câți copii are domnul căpitan Popescu?
Domnul căpitan Popescu are doi copii, el are doi băieți.
14. Unde sînt băieții?
Băieții sînt acasă cu mama.

15. Merg copiii la școală?
Nu, copiii nu merg la școală.
16. Unde învață doamna Popescu românește?
Doamna Popescu învață românește acasă. Ea are
o carte de limba română.



LECȚIA II

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

merg
mergi
merge
mergem
mergeți
merg

știu
știi
știe
știm
știți
știu

locuiesc
locuiești
locuiește
locuim
locuiți
locuiesc

am
ai
are
avem
aveți
au



LECȚIA III



Dialogul:

1. Bună seara, domnișoară Popescu.
2. Bună seara, domnule Munteanu.
3. Îmi dai voie să-ți prezint pe domnul Nicolau?
4. Îmi pare bine de cunoștință, domnișoară Popescu.
5. Fumezi, domnișoară Popescu?
6. Nu, nu fumez, însă domnul Munteanu fumează.
7. Poftim o țigară, domnule Munteanu.
8. Mulțumesc. Poftim un chibrit.
9. Unde locuiești, domnule Nicolau?
10. Locuiesc în Monterey cu un frate și o soră.
11. Ai casă aici în Monterey?
12. Nu, nu am. Fratele meu are o casă bună, aproape de școală.
13. Dumneata ai o soră, este ea căsătorită?
14. Nu, ea nu este căsătorită, fratele meu este căsătorit.
15. Este departe de aici casa unde locuiești?
16. Casa este acolo, aproape de biserică.
17. Da? Cine locuiește în casa din dreapta?
18. Nu știu cine locuiește în casa din dreapta.
19. Știi cine locuiește în casa din stînga?
20. Da, în casa din stînga locuiește un camarad.
21. Este camaradul student?
22. Da, el învață românește la școala de limbi străine a armatei.

Adaos: președinte, președintele
fată, fata
ușă, ușa
scrisoare, scrisoarea
primărie, primăria
cheie, cheia

ceas, ceasul
creion, creionul
scaun, scaunul
geam, geamul
ba da!

Dialog translation:

1. Good evening, Miss Popescu.
2. Good evening, Mister Munteanu.
3. May I introduce Mister Nicolau to you, Miss Popescu?
4. I am glad to meet you, Miss Popescu.
5. Do you smoke, Miss Popescu?
6. No, I don't smoke, but Mister Munteanu does.
7. Have a cigarette, Mister Munteanu.
8. Thanks. Have a match.
9. Where are you living, Mister Nicolau?
10. I'm living in Monterey with a brother and a sister.
11. Do you have a house here in Monterey?
12. No; I haven't. My brother has a good house near the school.
13. You have a sister, is she married?
14. No, she isn't married, my brother is married.
15. Is it far from here the house where you live?
16. The house is over there, near the church.
17. Is that so? Who lives in the house on the right?
18. I don't know who lives in the house on the right.
19. Do you know who is living in the house on the left?
20. Yes, a comrade lives in the house on the left.
21. Is the comrade a student?
22. Yes, he learns Romanian at the Army Language School.

Additional: president, the president
 girl, the girl
 door, the door
 letter, the letter
 city hall, the city hall
 key, the key
 watch, the watch
 pencil, the pencil
 chair, the chair
 window, the window
 oh yes!

Grammar drills:

Cum te numești domnule caporal?
Mă numesc Vasiliu.

Ești dumneata student?
Da, sînt student și învăț romînește.

Unde locuiești?
Eu iocuiesc aici în școală.

Mergi seara în oraș cu camaradul?
Nu, nu merg seara în oraș cu camaradul.

Știi romînește?
Nu, nu știu romînește, însă învăț romînește.

Unde înveți romînește?
Învăț romînește la școala de limbi străine a armatei.

Fumezi, domnule caporal?
Da, eu fumez.

Fumezi în clasă?
Nu, nu fumez în clasă.

Fumează camaradul în clasă?
Nu, camaradul nu fumează în clasă.

Fumează profesorul în clasă?
Nu, profesorul nu fumează în clasă.

Ai o țigară, domnule Vasiliu?
Da, am o țigară însă n-am un chibrit.

Cine are un chibrit?
Nu știu cine are un chibrit.

Are camaradul Popescu o soră?
Da, camaradul Popescu are o soră și un frate.

Este sora căsătorită?
Nu, sora nu este căsătorită.

Este fratele căsătorit?
Da, fratele este căsătorit și are un băiat și o fată.

Este o ușă în clasă?

În clasă sînt două uși.

Este un scaun în clasă?

Da, în clasă este un scaun.

Ai o cheie?

Nu, n-am o cheie, profesorul are o cheie.

Ai un ceas?

Da, am un ceas foarte bun.

Unde este primăria?

Primăria este aproape de biserică.

Unde este biserica?

Biserica este departe de școală, în oraș.

Unde locuiește președintele?

Președintele locuiește în Washington.

Unde locuiești dumneata?

Bu locuiesc aici în școală.

Cum se numește camaradul din dreapta?

Camaradul din dreapta se numește Ionescu.

Cum se numește camaradul din stînga?

Nu știu cum se numește camaradul din stînga.

Este o scrisoare pe masă?

Nu, nu este o scrisoare pe masă.

Unde este scrisoarea?

Scrisoarea este pe scaun, aproape de geam.

Este geamul departe de tablă?

Nu, geamul nu este departe de tablă, geamul este aproape.

Este o fată în clasă acum?

Nu, nu este o fată în clasă acum, este numai o doamnă.

Ce învață doamna?

Doamna învață romînește.

Mergi acasă, domnule maior?

Nu, nu merg acasă.

Unde mergi?

Merg în oraș.

Unde merge camaradul?

Și camaradul merge în oraș.

Fumează camaradul?

Da, camaradul fumează.

Are el o țigară?

Da, el are o țigară și un chibrit.

Ești căsătorit, domnule plutonier?

Nu, nu sînt căsătorit.

Cine este căsătorit în clasa de limba română?

În clasa de limba română domnul colonel Vasiliu este căsătorit.

Are domnul colonel Vasiliu o soră?

Nu știu dacă domnul colonel Vasiliu are o soră.

Ai dumneata o soră sau un frate?

Eu am o soră și un frate.

Unde locuiește fratele?

Fratele meu locuiește în Ohio.

Unde locuiește sora?

Sora este căsătorită și locuiește în California.

Unde locuiește în California?

Locuiește aproape de Los Angeles.

Are ea o casă frumoasă?

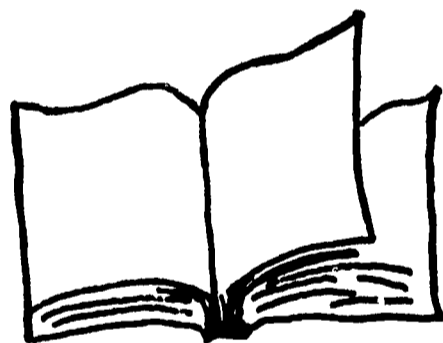
Da, ea are o casă foarte frumoasă.

Lectură:

Domnul locotenent Vasiliu este student la școala de limbi străine a armatei din Monterey, California. El este căsătorit și locuiește cu doamna Vasiliu și cu copiii în orașul Carmel, aproape de Monterey. El locuiește aproape de biserică și de primărie. Dimineața, el merge la școală cu un camarad. Camaradul nu învață limba română.

Clasa unde învață românește are o ușă, o masă, două geamuri, o tablă și multe scaune. Pe masă este o carte de limba română, un creion, o scrisoare, o cheie, un ceas și un caiet.

Domnul locotenent Vasiliu nu fumează în clasă. El fumează acasă. Seara, acasă, el învață românește.



Intrebări și răspunsuri:

1. Este domnul locotenent Vasiliu student?
Da, domnul locotenent Vasiliu este student.
2. Unde este el student?
El este student la școala de limbi străine a armatei.
3. Unde este școala de limbi străine a armatei?
Școala de limbi străine a armatei este în Monterey.
4. Este locotenentul Vasiliu căsătorit?
Da, el este căsătorit.
5. Are el copii?
Da, el are copii.
6. În ce oraș locuiește el?
El locuiește în orașul Carmel.
7. Locuiește el aproape de primărie?
Da, el locuiește aproape de primărie și de biserică.
8. Când merge el la școală?
El merge la școală dimineața.
9. Cu cine merge el la școală?
El merge la școală cu un camarad.
10. Învăță camaradul românește?
Nu, camaradul nu învață românește.
11. Are o ușă clasa unde învață domnul locotenent românește?
Da, clasa are o ușă.
12. Este o masă în clasă?
Da, în clasă este o masă.
13. Este în clasă un scaun?
Da, în clasă este un scaun.
14. Ce este pe masă?
Pe masă este o carte, un creion, o scrisoare, o cheie, un ceas și un caiet.

LECȚIA III

15. Fumează domnul locotenent în clasă?
Nu, domnul locotenent nu fumează în clasă.
16. Unde fumează domnul locotenent Vasiliu?
Domnul locotenent Vasiliu fumează acasă.
17. Unde fumezi dumneata?
Eu nu fumez, domnule profesor.
18. Învață domnul locotenent românește seara?
Da, domnul locotenent învață românește seara,
acasă.

99

LECȚIA III

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

dau
dai
dă
dăm
dați
dau

fumez
fumezi
fumează
fumăm
fumați
fumează

prezint
prezinți
prezintă
prezentăm
prezentați
prezintă

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

mă căsătoresc
te căsătorești
se căsătorește
ne căsătorim
vă căsătoriți
se căsătoresc

prezint
prezinți
prezintă
prezentăm
prezentați
prezintă

LECȚIA IV



Dialog:

1. Ce faci aici în Monterey, domnule caporal?
2. Sînt student și învăț limba romînă.
3. Unde înveți limba romînă?
4. Învăț limba romînă la școala de limbi străine a armatei.
5. Sînt mulți studenți la școala de limbi străine a armatei?
6. Desigur! Sînt mulți studenți și mulți profesori.
7. Cîți studenți sînt în clasa de limba romînă?
8. Sînt două clase: una are opt studenți și una are șapte studenți.
9. Cîți profesori și cîte profesoare de limba romînă sînt?
10. Zece, nouă profesori și o profesoară.
11. Vorbești dumneata romînește?
12. Vorbesc puțin romînește, profesorii însă vorbesc bine.
13. Soția dumitale vorbește romînește; adevărat?
14. Adevărat, soția mea vorbește bine romînește.
15. Este ea din Romînia?
16. Da, ea este din Romînia, din orașul București.
17. Vorbiți în clasă romînește sau englezește?
18. Ce-ntrebare! În clasă vorbim numai romînește!
19. Fumați în clasă?
20. Nu, nu fumăm în clasă! În clasă învățăm romînește!
21. Știu că ești căsătorit. Unde locuiți?
22. Vezi acolo primăria? Locuim aproape de primărie.
23. Aveți o casă bună și frumoasă?
24. Da, avem o casă bună și frumoasă.
25. La revedere, domnule caporal.
26. La revedere, domnule plutonier.

Adaos:	trei	șase	floare, floarea
	patru	om, omul	tablou, tabloul
	cinci	mare, marea	telefon, telefonul

Dialog Translation:

1. What are you doing here in Monterey, corporal?
2. I am a student and I am learning the Romanian language.
3. Where are you learning the Romanian language?
4. I am learning the Romanian language at the Army Language School.
5. Are there many students at the Army Language School?
6. Certainly! There are many students and many professors.
7. How many students are there in the Romanian language classroom?
8. There are two classrooms: One has eight students and one has seven students.
9. How many professors and how many (lady) professors of Romanian are there?
10. Ten, nine professors and one (lady) professor.
11. Do you speak Romanian?
12. I speak a little Romanian, the professors however speak well Romanian.
13. Your wife speaks Romanian also, true?
14. True, my wife speaks well Romanian.
15. Is she from Romania?
16. Yes, she is from Romania, from the city of Bucharest.
17. In the classroom, do you speak Romanian or English?
18. What a question! In the classroom we speak only Romanian.
19. Do you smoke in the classroom?
20. No, we don't smoke in the classroom! In the classroom we learn Romanian.
21. I know that you are married. Where do you live?
22. Do you see there the city hall? We live near the city hall.
23. Do you have a good and beautiful house?
24. Yes, we have a good and beautiful house.

Dialog Translation (continued):

25. See you again, corporal.
26. See you again, master sergeant.

Additional:	three	man, the man
	four	sea, the sea
	five	flower, the flower
	six	picture, the picture
		telephone, the telephone



Grammar drills:

- a. Cum te numești, domnule căpitan?
Mă numesc Radu Vasiliu.

Cum se numește camaradul din dreapta?
Camaradul din dreapta se numește Mihai Antonescu.

Cum se numește camaradul din stînga?
Nu știu cum se numește camaradul din stînga.

Cum vă numiți, domnilor?
Eu mă numesc Nicolau și camaradul meu se numește Popescu.

Cum vă numiți, domnilor?
Ne numim Ionescu, sîntem frați.

Cum se numesc orașele aproape de orașul Monterey?
Orașele aproape de orașul Monterey se numesc Seaside și Pacific Grove.

- b. Ești ofițer domnule Popescu?
Nu, nu sînt ofițer, sînt sergent.

Este camaradul din dreapta ofițer?
Da, camaradul din dreapta este ofițer, este locotenent.

Este camaradul din stînga ofițer de asemenea?
Nu, camaradul din stînga nu este ofițer, însă este un erou.

Sînteți studenți sau soldați?
Sîntem și studenți și soldați.

Sînteți studenți buni?
Da, sîntem studenți buni.

Sînteți soldați buni?
Da, sîntem soldați buni de asemenea.

Unde sînt studenții acum?
Nu știu unde sînt studenții acum.

Unde sînt profesorii?
Profesorii sînt în clasă.

- c. **Înveți românește sau englezește, domnule Brown?**
Învăț românește, domnule colonel.

Învată domnul Jones românește de asemenea?
Da, domnul Jones învață românește de asemenea.

Unde învață domnișoara Popescu românește?
Domnișoara Popescu învață românește la școala de limbi străine a armatei.

Unde învățați românește?
Noi învățăm românește în clasă.

Învățați și englezește?
Nu, noi nu învățăm englezește, învățăm numai românește.

Ce învață studenții la școala de limbi străine a armatei?
La școala de limbi străine a armatei, studenții învață limbi străine.

- d. **Mergi în oraș, domnule profesor?**
Nu, nu merg în oraș, merg la școală.

Unde mergi, domnule locotenent?
Merg la biserică cu soția mea.

Unde merge domnul căpitan Antonescu?
Domnul căpitan Antonescu merge acasă.

Cu cine merge acasă domnul căpitan Antonescu?
Domnul căpitan Antonescu merge acasă cu domnul locotenent Vasiliu.

Mergeți seara în oraș?
Da, seara mergem în oraș.

Dimineața, mergeți la școală?
Da, dimineața mergem la școală.

Unde merg studenții seara?
Seara, studenții merg în oraș.

Merg studenții la biserică?
Da, studenții merg la biserică.

- e. Știi unde este ceasul?
Da, știu. Ceasul este pe masă.
- Știi unde este creionul?
Nu, nu știu unde este creionul.
- Știi unde este caietul?
Da, caietul este pe scaun.
- Știe soția dumitale românește?
Nu, soția mea nu știe românește.
- Cine știe bine românește?
Profesorul știe bine românește.
- Știți unde este orașul Carmel?
Da, știm unde este orașul Carmel; este aproape de mare.
- Știți cum se numește președintele?
Da, știm. Președintele se numește J. Kennedy.
- Știu studenții unde este clasa de limba română?
Desigur! Studenții știu unde este clasa de limba română.
- Știu studenții cum se numesc profesorii?
Nu, studenții nu știu cum se numesc toți profesorii.
- f. Unde locuiești, domnule colonel?
Locuiesc în Carmel.
- Locuiești singur sau cu soția dumitale?
Locuiesc cu soția mea și cu copiii mei.
- Unde locuiește caporalul Brown?
Caporalul Brown locuiește în școală, el nu este căsătorit.
- Unde locuiește președintele?
Președintele locuiește în orașul Washington.
- Unde locuiți, domnilor?
Locuim în orașul Monterey.
- Locuiți în case bune și frumoase?
Da, locuim în case bune și frumoase.

Locuiesc studenții în școală?

Da, studenții locuiesc în școală.

Unde locuiesc profesoarele?

Nu știu unde locuiesc profesoarele.

g. Ai un creion, domnule Ionescu?
Am trei creioane, domnule profesor.

Ai un telefon acasă, domnule Olteanu?
Nu, nu am un telefon acasă.

Câte cărți are profesorul?
Profesorul are patru cărți.

Câte cărți are profesoara?
Profesoara are cinci cărți de limba română.

Ce aveți în clasă, cărți sau caiete?
În clasă avem și cărți și caiete.

Aveți multe scaune în clasă?
Avem multe scaune, însă avem numai o masă în clasă.

Au soldații ofițeri buni?
Da, soldații au ofițeri buni.

Au clasele multe uși și multe geamuri?
Clasele au numai o ușă și două geamuri.

h. Fumezi, domnule Popescu?
Nu, nu fumez.

Fumezi în clasă, domnule locotenent?
Nu, nu fumez în clasă, fumez acasă.

Fumează profesorul în clasă?
Nu, profesorul nu fumează în clasă.

Fumează domnișoara Popescu?
Da, domnișoara Popescu fumează.

Fumați în clasă sau acasă?
Fumăm acasă, nu fumăm în clasă.

Fumați țigări?
Ce-ntrebare! Desigur, fumăm țigări.

Toți studenții fumează?
Nu, nu toți studenții fumează.

Toți profesorii fumează?
Da, toți profesorii fumează.

i. Vorbești în clasă românește sau englezește, domnule maior?

În clasă vorbesc numai românește.

Unde vorbești englezește?
Vorbesc englezește acasă, cu soția mea.

Nu vorbește românește soția dumitale?
Nu, soția mea nu vorbește românește.

Vorbește fata dumitale românește?
Fata mea vorbește puțin românește, băiatul meu vorbește bine românește.

Cum vorbiți în clasă?
În clasă vorbim numai românește.

Cu cine vorbiți românește?
Vorbim românește cu profesorii și cu profesoarele.

Vorbesc toți studenții bine românește?
Da, toți studenții vorbesc bine românește.

Vorbesc toate doamnele bine englezește?
Da, toate doamnele vorbesc bine englezește.

j. Vezi un tablou pe perete?
Da, văd un tablou pe perete.

Vezi marea din clasă?
Nu, nu văd marea din clasă.

Ce vede studentul în clasă?
În clasă studentul vede un profesor sau o profesoară.

Ce vede studentul în oraș?
În oraș, studentul vede o biserică și primăria.

Vedeți primăria din clasă?
Nu, nu vedem primăria din clasă.

Ce vedeți pe masă?

Pe masă vedem o carte, un creion și o floare.

Văd studenții tablouri pe pereți, în clasă?

Da, studenții văd tablouri pe pereți, în clasă.

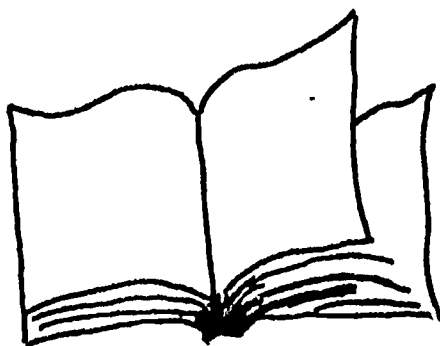
Văd studenții un telefon în clasă?

Nu, studenții nu văd un telefon în clasă. Nu este telefon în clasă.



Lectură.

În oraşul Monterey sînt multe şcoli. Una se numeşte şcoala de limbi străine a armatei. Şcoala asta are mulţi studenţi şi multe clase. În clase sînt mese, scaune şi table. Clasa de limba romînă are o masă, două table şi multe scaune. Pe scaune sînt creioane şi pe masă sînt scrisori. Numai o scrisoare este în limba romînă. Pe pereţi sînt multe tablouri. Pe tablouri sînt oameni, doamne, domnişoare, case, chei şi flori. Acum este numai un student în clasă. Studentul nu vorbeşte, el fumează o ţigară. El este aproape de geam se uită afară, şi vede oraşul şi marea. Nu ştiu cum se numeşte studentul, însă ştiu ce învaţă. El învaţă romîneşte şi este un student bun. El vorbeşte romîneşte în clasă, cu profesorul şi cu mulţi camarazi. Profesorul are multe lecţii de limba romînă şi multe creioane. Studentul are o lecţie şi un creion. Mulţi studenţi sînt sergenţi şi plutonieri.



Întrebări și răspunsuri:

1. Cum te numești și unde locuiești?
Mă numesc Radu Vasiliu și locuiesc în orașul Carmel.
2. Cum se numește școala unde ești student?
Școala unde sînt student se numește școala de limbi străine a armatei.
3. Ce înveți dumneata la școală?
La școală, eu învăț limba romînă.
4. Sînt multe școli în orașul Monterey?
Da, în orașul Monterey sînt multe școli.
5. Cîți studenți sînt la școala de limbi străine a armatei?
La școala de limbi străine a armatei sînt mulți studenți.
6. Cîte clase de limba romînă sînt acum la școală?
Acum la școală sînt trei clase de limba romînă.
7. Cîți studenți sînt ofițeri și cîți studenți sînt soldați sau sergenți?
Sînt patru ofițeri, șase sergenți și șapte soldați.
8. Ești căsătorit?
Nu, nu sînt căsătorit, camaradul meu este căsătorit.
9. Cîți studenți sînt căsătoriți?
Ofițerii și sergenții sînt căsătoriți.
10. Unde locuiesc studenții căsătoriți?
Studenții căsătoriți locuiesc în oraș.
11. Cîți profesori și cîte profesoare de limba romînă sînt la școală?
Acum sînt șapte profesori și o profesoară la școală.
12. Cum se numește profesoara?
Nu știu cum se numește profesoara.
13. Ce vezi în clasa de limba romînă?
În clasa de limba romînă, eu văd o masă, nouă scaune, o tablă și două geamuri.
14. Sînt multe tablouri în clasă?
Nu, nu sînt multe tablouri, două sau trei.

15. Ce vezi pe tablouri?
Pe tablouri eu văd oameni, doamne, case, chei și flori.
16. Unde fumezi dumneata, în clasă sau acasă?
Ce-ntrebare! Eu fumez acasă, nu fumez în clasă.
17. Ce fumezi?
Eu fumez țigări.
18. Ai țigări și chibrituri?
Da, am și țigări și chibrituri.
19. Vorbești românește sau englezește în clasă?
În clasă vorbesc numai românește, acasă vorbesc englezește.
20. Mergi seara în oraș cu camarazii?
Da, seara merg în oraș cu camarazii.



eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastra
ei, ele

vad
vezi
vede
vedem
vedeti
vad

vorbesc
vorbesti
vorbeste
vorbiti
vorbiti
vorbesc

LECȚIA V

Dialog:

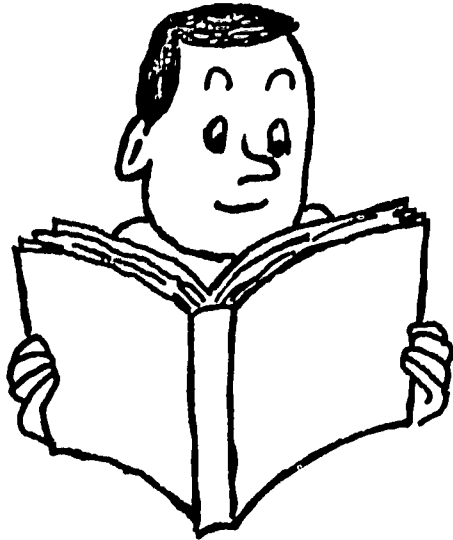
1. Bună dimineața, domnule maior! Mergi în oraș?
2. Bună dimineața, domnule căpitan! Nu, nu merg în oraș, merg la școală.
3. La școală? Ce înveți la școală?
4. Învăț limba română, sînt student la școala de limbi străine a armatei.
5. Văd că ai o carte. Este o carte de limba română?
6. Am două cărți: o carte de limba română și un dicționar.
7. Au toți studenții dicționare?
8. Da, toți studenții buni au dicționare.
9. Ce faceți în clasă?
10. Vorbim, citim și scriem românește!
11. Vorbești, citești și scrii dumneata românește?
12. Desigur! Vorbesc, citesc și scriu românește foarte bine.
13. Sînt lungi lecțiile de limba română?
14. De obicei sînt scurte, însă astăzi avem o lecție lungă.
15. Scrie profesorul mult pe tablă în clasă?
16. Nu, nu scrie nimic pe tablă! Școala are o metodă nouă....
17. Ce citiți în clasă?
18. În clasă citim lecția, ziare sau reviste.
19. Ce faci seara?
20. Seara scriu scrisori soției mele din Ohio.
21. De cînd ești în Monterey, domnule maior?
22. Sînt în Monterey de șase luni.
23. Este vremea frumoasă aici în Monterey?
24. Îmi pare rău, de obicei vremea este urîță în Monterey.
25. La revedere, domnule maior.
26. La revedere, domnule căpitan.

Adaos:	unsprezece	șaisprezece
	doisprezece	șaptesprezece
	douăsprezece	optsprezece

treisprezece
paisprezece
cincisprezece

nouăsprezece
douăzeci

mic
mică



Dialog translation:

1. Good morning, major! Are you going downtown?
2. Good morning, captain! No, I'm not going downtown, I'm going to school.
3. To school? What are you learning at school?
4. I'm learning Romanian. I'm a student at the Army Language School.
5. I see that you have a book. Is it a Romanian language book?
6. I have two books; a Romanian language book and a dictionary.
7. Do all students have dictionaries?
8. Yes, all good students have dictionaries.
9. What do you do in the classroom?
10. We speak, read and write Romanian.
11. Do you speak, read and write Romanian?
12. Certainly! I speak, read and write Romanian very well.
13. Are the Romanian language lessons long?
14. Usually they are short, but today we have a long lesson.
15. In the classroom, does the professor write a lot on the blackboard?
16. No, he doesn't write at all on the blackboard. The school has a new method....
17. What do you read in the classroom?
18. In the classroom we read the lesson, newspapers or magazines.
19. What do you do in the evening?
20. In the evening I write letters to my wife in Ohio.
21. Since when have you been in Monterey, major?
22. I've been in Monterey six months.
23. Is the weather nice here in Monterey?
24. I'm sorry, usually the weather is ugly in Monterey.

25. See you again, major.
26. See you again, captain.

Additional:	eleven	seventeen
	twelve	eighteen
	thirteen	nineteen
	fourteen	twenty
	fifteen	
	sixteen	small (m)
		small (f)



Grammar drills:

- a. Unde vorbești românește, domnule maior?
Eu vorbesc românește în clasă.

Cu cine vorbești românește?
Eu vorbesc românește cu profesorul.

Vorbește profesorul bine românește?
Desigur! Profesorul vorbește foarte bine românește.

Vorbesc toți studenții românește în clasă?
Ce-ntrebare! Desigur! Toți studenții vorbesc românește în clasă.

Unde vorbiți englezește?
Vorbim englezește acasă sau în oraș.

- b. Când ești în clasă, vezi tabla, domnule caporal?
Desigur! Când sînt în clasă văd tabla.

Cîte scaune vezi în clasă?
În clasă eu văd opt scaune.

Cîte scaune vede camaradul dumitale?
Și camaradul meu vede opt scaune în clasă.

Vedeți casa domnului locotenent Vasiliu din clasă?
Da, din clasă vedem casa domnului locotenent Vasiliu.

Vedeți marea de asemenea?
Nu, nu vedem marea, însă vedem biserica.

Văd toți studenții biserica?
Da, toți studenții văd biserica.

Cîți studenți sînt în clasa dumitale?
În clasa mea sînt cincisprezece studenți.

- c. Citește profesorul în clasă?
Nu, profesorul nu citește în clasă, el vorbește în clasă.

Citești dumneata ziarul în clasă?
Nu, eu nu citesc ziarul în clasă.

Unde citești dumneata ziarul?
Eu citesc ziarul acasă.

Ce citește camaradul din dreapta?
Camaradul din dreapta citește o carte.

Ce citește camaradul din stînga?
Camaradul din stînga citește o revistă.

Cînd citiți ziare, dimineața sau seara?
Noi citim ziare seara, acasă.

Citiți lecțiile în clasă?
Nu, nu citim lecțiile în clasă.

Citesc studenții bine romînește?
Da, toți studenții citesc bine romînește.

Ce citesc studenții acum?
Acum studenții citesc lecția.

d. Ce scrie pe tablă?
Nu știu ce scrie pe tablă.

De obicei, cine scrie pe tablă?
De obicei profesorul scrie pe tablă.

Unde scrii dumneata?
Eu scriu în caiet.

Ce scrii în caiet?
Eu scriu lecția în caiet.

Ce fac studenții acum în clasă?
Acum, studenții scriu scrisori în clasă.

Scriu toți studenții scrisori?
Da, toți studenții scriu scrisori.

Scrieți în clasă romînește sau englezește?
În clasă scriem numai romînește.

De obicei, scrieți scrisori lungi sau scurte?
De obicei scriem scrisori scurte.

- e. Cîți studenți din clasa asta fumează?
Doisprezece studenți din clasa asta fumează.
- Cîți studenți din clasa asta sînt căsătoriți?
Cincisprezece studenți din clasa asta sînt căsătoriți.
- Cîte studente din clasa asta au dicționare?
Douăsprezece studente din clasa asta au dicționare.
- Cîte doamne învață romînește?
Optsprezece doamne învață romînește.
- Cîte țigări ai, domnule plutonier?
Am douăzeci de țigări, domnule profesor.
- Cîți copii ai domnule sergent?
Am cinci copii.
- Cîți băieți și cîte fete?
Am doi băieți și trei fete.
- f. Cum este vremea în Monterey, domnule colonel?
De obicei vremea este urîță în Monterey.
- Cum este vremea în Florida, domnule maior?
De obicei vremea este frumoasă în Florida.
- g. Ai un chibrit, domnule sergent?
Îmi pare rău domnule profesor, n-am un chibrit.
- Ai o cheie, domnule plutonier?
Îmi pare rău domnule profesor, n-am o cheie.
- Îți pare bine că ești student, domnule caporal?
Da, îmi pare bine că sînt student.
- Îți pare bine că astăzi vremea este frumoasă, domnișoară Pop?
Da, îmi pare bine că astăzi vremea este frumoasă.

Lectură:

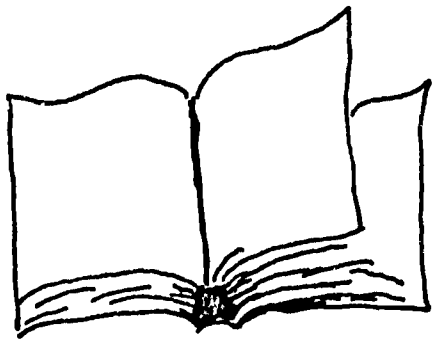
Domnul locotenent Vasiliu este căsătorit și locuiește în orașul Carmel, cu soția și trei copii: un băiat și două fete. El are o casă mică, aproape de mare. Dimineața, locotenentul Vasiliu merge la școală, unde el învață limba română.

Școala unde învață românește se numește școala de limbi străine a armatei și este foarte bună, care are o metodă foarte bună. Domnul locotenent Vasiliu este aici de trei luni și el vorbește, citește și scrie românește.

Seara, el nu merge în oraș cu camarazii. Când lecția este lungă, el învață mult, când lecția este scurtă, el fumează și citește un ziar sau o revistă.

Când vremea este frumoasă, el vede marea din casă, când vremea este urâtă, el nu vede nimic din casă.

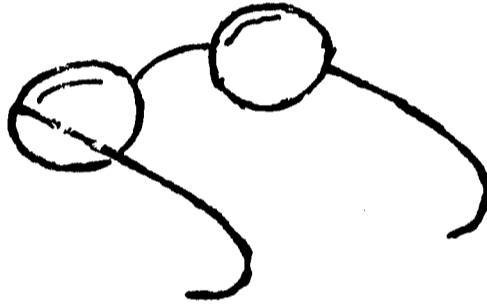
Pe masă, lângă geam, este un telefon și pe pereți sînt multe tablouri. Când nu știe lecția, el vorbește la telefon cu un profesor. Desigur, el vorbește românește cu profesorul.



Întrebări și răspunsuri:

1. Este domnul locotenent Vasiliu căsătorit?
Da, domnul locotenent Vasiliu este căsătorit.
2. Unde locuiește domnul locotenent Vasiliu?
Domnul locotenent Vasiliu locuiește în orașul Carmel.
3. Câți copii are el?
El are trei copii.
4. Câți băieți și câte fete?
El are un băiat și două fete.
5. Este casa domnului locotenent mare sau mică?
Casa domnului locotenent este mică.
6. Este casa aproape de mare sau departe de mare?
Casa este aproape de mare.
7. Unde merge domnul locotenent Vasiliu dimineața?
Dimineața, domnul locotenent Vasiliu merge la școală.
8. Cum se numește școala unde merge domnul locotenent Vasiliu?
Școala se numește școala de limbi străine a armatei.
9. Este școala asta o școală bună?
Da, școala asta este o școală foarte bună.
10. De când este domnul locotenent la școala asta?
Domnul locotenent este la școala asta de trei luni.
11. Vorbește el românește acum?
Desigur! El vorbește, citește și scrie românește.
12. Merge el seara în oraș cu camarazii?
Nu, seara el nu merge în oraș cu camarazii.
13. Când învață el mult?
El învață mult, când lecția este lungă.
14. Ce face când lecția este scurtă?
Când lecția este scurtă el fumează sau citește.
15. Ce citește?
Citește un ziar sau o revistă.

16. Ce vede el din casă cînd vremea este frumoasă?
Cînd vremea este frumoasă, din casă el vede marea.
17. Ce vede el din casă cînd vremea este urîtă?
Cînd vremea este urîtă, din casă el nu vede nimic.
18. Unde este telefonul domnului locotenent Vasiliu?
Telefonul este pe o masă, aproape de geam.
19. Are domnul locotenent multe tablouri pe pereți?
Da, el are multe tablouri pe pereți.
20. Cu cine vorbește el la telefon cînd nu înțelege lecția?
Cînd nu înțelege lecția, el vorbește la telefon cu profesorul.



LECȚIA V

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

citesc
citești
citește
citim
citiți
citesc

scriu
scrii
scrie
scriem
scrieți
scriu

înțeleg
înțelegi
înțelege
înțelegem
înțelegeți
înțeleg

LECȚIA VI

Dialog.

1. Unde locuiești, domnișoară Pop?
2. Locuiesc în Carmel, într-o casă mică, albă, aproape de mare.
3. Este marea albastră?
4. Când vremea este frumoasă, marea este albastră.
5. Cum este marea când vremea este urâtă?
6. Când vremea este urâtă, marea este verde.
7. Cu ce vii la școală, domnișoară Pop?
8. Vin la școală cu automobilul.
9. Ce fel de automobil ai?
10. Am un automobil mic, roșu, de sport.
11. Ce faci de obicei seara?
12. Învăț lecțiile sau mă duc la un restaurant.
13. Cu cine te duci la restaurant?
14. Câteodată mă duc singură, câteodată cu un băiat.
15. Când te duci la cinematograful?
16. Mă duc la cinematograful când este un film bun.
17. Ți plac filmele străine?
18. Da, îmi plac filmele străine foarte mult.
19. Și mie! Ce faci diseară?
20. Mă duc acasă pentru că vine mama din Ohio.
21. Atunci, la revedere, domnișoară Pop.
22. La revedere, domnule Vasiliu.

Adaos: galben, galbenă; galbeni, galbene
negru, neagră; negri, negre
munte, muntele; munți, munții
înalt, înaltă; înalți, înalte
ochi, ochi; ochiul, ochii

douăzeci și unu (una)
douăzeci și doi (două)
douăzeci și trei
douăzeci și patru
douăzeci și cinci

treizeci
patruzeci
cincizeci
șaizeci
șaptezeci
optzeci
nouăzeci
o sută, două sute, trei sute...

Dialog translation:

1. Where do you live, Miss Pop?
2. I live in Carmel, in a small white house, near the sea.
3. Is the sea blue?
4. When the weather is nice, the sea is blue.
5. How is the sea when the weather is not nice?
6. When the weather is not nice, the sea is green.
7. With what do you come to school, Miss Pop?
8. I come to school by car.
9. What kind of car do you have?
10. I have a small red sport's car.
11. What do you usually do in the evenings?
12. I learn (my) lessons or I go to a restaurant.
13. With whom do you go to the restaurant?
14. Sometimes I go alone, sometimes I go with a boyfriend.
15. When do you go to the movie theater?
16. I go to the movie theater when there's a good movie.
17. Do you like foreign films?
18. Yes, I like foreign films very much.
19. Me too! What are you doing tonight?
20. I am going home because mother is coming from Ohio.
21. Then, I'll see you again, Miss Pop.
22. See you again, Mr. Vasiliu.

Additional: yellow
 black
 mountain, the mountain
 high, tall
 eye, the eye

twenty one	thirty	one hundred
twenty two	forty	two hundred
twenty three	fifty	three hundred....
twenty four	sixty	
twenty five	seventy	
	eighty	
	ninety	

Grammar drills:

- a. Cîte scaune sînt în clasă, domnule căpitan?
În clasă sînt opt scaune, domnule profesor.

Cîte scaune verzi și cîte scaune galbene?
Este numai un scaun verde și sînt opt scaune galbene.

Cum este masa: albă sau galbenă?
Masa este galbenă.

Cum este peretele?
Peretele este alb.

Este tabla albă de asemenea?
Nu, tabla nu este albă, tabla este neagră.

Cum este cartea studentului?
Cartea studentului este albastră.

Cum este cartea profesorului?
Cartea profesorului este roșie.

Cum este creionul profesorului?
Creionul profesorului este roșu.

Are studentul Popescu un caiet albastru?
Da, studentul Popescu are un caiet albastru.

Are domnișoara Pop ochi negri?
Nu, domnișoara Pop nu are ochi negri, are ochi albaștri.

Este automobilul profesorului galben sau roșu?
Automobilul profesorului este roșu, nu este galben.

- b. Este domnul Popescu un soldat înalt?
Da, domnul Popescu este un soldat înalt.

Este profesoara înaltă?
Da, profesoara este înaltă.

Sînt toți studenții înalți?
Nu, douăzeci și trei sînt înalți și patruzeci sînt mici.

Sînt fetele din România înalte?

Da, fetele din România sînt înalte.

Este înalt muntele Withney?

Da, muntele Withney este foarte înalt.

c. Ce faci de obicei seara?

De obicei seara citesc ziarul.

Citește soția dumitale ziarul?

Cîteodată citește ziarul.

Ce citește ea de obicei?

De obicei ea citește o carte sau o revistă.

Ce citiți în clasă?

În clasă noi nu citim, noi vorbim românește.

Citesc studenții ziare românești în clasă?

Cîteodată studenții citesc ziare românești în clasă.

Te duci la San Francisco diseară, domnule Vasiliu?

Da, mă duc la San Francisco diseară.

Cu cine te duci?

Mă duc cu un camarad.

Se duce și domnul Pop cu dumneavoastră?

Nu, domnul Pop nu vine cu noi, se duce singur.

Unde vă duceți diseară, domnilor?

Ne ducem la un restaurant în orașul Carmel.

Vă duceți singuri?

Da, ne ducem singuri.

Nu vă duceți cu fetele doamnei Pop?

Nu, ele se duc singure.

Vii dumneata la școală numai dimineața, domnule Antonescu?

Adevărat, eu vin la școală numai dimineața.

Vii la școală cu automobilul?

Nu, nu vin cu automobilul, nu am automobil.

Cu ce vine camaradul dumitale la școală?

El vine cu automobilul pentru că el are un automobil bun.

Veniți la școală cu cărți și cu caiete?

Da, noi venim la școală cu cărți și cu caiete.

Este profesorul în clasă, când studenții vin în clasă?

Da, când studenții vin în clasă, profesorul este în clasă.

Câți studenți vin la școală cu automobilele?

Treizeci și șase de studenți vin la școală cu automobilele.

Câte cărți sînt pe masa galbenă?

Pe masa galbenă sînt douăzeci și opt de cărți.

Câți studenți merg la cinematograful diseară?

Patruzeci și șapte de studenți merg la cinematograful diseară.

Sînt munți în California?

Da, în California sînt munți.

Sînt munții înalți?

Da, munții sînt înalți.

Sînt munții aproape de mare?

Nu, munții nu sînt aproape de mare, sînt departe de mare.



Lectură:

Domnișoara Munteanu este studentă la o școală din orașul Monterey. Școala este aproape de primăria orașului și de un cinematograf. Dimineața, domnișoara Munteanu vine la școală cu un automobil mic, verde, de sport. Seara, ea se duce acasă, unde învață lecțiile, scrie scrisori sau citește o carte sau o revistă.

Domnișoara Munteanu este o fată înaltă, frumoasă, cu ochi albaștri. Cîteodată se duce la un restaurant sau la cinematograf, cu un băiat din orașul Pacific Grove. Băiatul este înalt și are ochi negri. Băiatul se numește Vasiliu.

Cînd vremea este urîtă, ei merg și văd filme străine la un cinematograf din orașul Monterey. Pentru că și domnișoara Munteanu și domnul Vasiliu sînt romîni, ei vorbesc romînește.

Mama domnișoarei Munteanu locuiește în Ohio. Cîteodată, ea vine în Carmel și cîteodată se duce în Florida, unde are un băiat care este căsătorit cu o fată din New York. Acum, mama domnișoarei Munteanu vine în California.



Întrebări și răspunsuri:

1. Unde este studentă domnișoara Munteanu?
Domnișoara Munteanu este studentă la o școală din orașul Monterey.
2. Este școala aproape de primărie?
Da, școala este aproape de primărie și de un cinematograful.
3. Are domnișoara Munteanu un automobil?
Da, ea are un automobil.
4. Ce fel de automobil are ea?
Ea are un automobil mic, verde, de sport.
5. Cu ce vine ea dimineața la școală?
Dimineața, ea vine la școală cu automobilul.
6. Unde se duce ea seara?
Seara, ea se duce acasă.
7. Ce face ea acasă?
Ea învață lecțiile și scrie scrisori.
8. Ce citește ea acasă?
Ea citește o carte sau o revistă.
9. Este domnișoara Munteanu o fată înaltă?
Da, domnișoara Munteanu este o fată înaltă și frumoasă.
10. Are ea ochi negri?
Nu, ea nu are ochi negri, ea are ochi albaștri.
11. Se duce ea câteodată la un restaurant sau la un cinematograful?
Da, ea se duce câteodată la un restaurant sau la un cinematograful.
12. Se duce ea singură?
Nu, ea nu se duce singură.
13. Cu cine se duce ea la restaurant și la cinematograful?
Se duce cu un băiat din orașul Pacific Grove.
14. Cum se numește băiatul?
Băiatul se numește Vasiliu.

15. Cum sînt ochii domnului Vasiliu?
Ochii domnului Vasiliu sînt negri.
16. Merg la cinematograful domnișoara Munteanu și domnul Vasiliu?
Da, cînd vremea este urîță ei merg la cinematograful.
17. Văd ei filme străine?
Da, ei văd filme străine.
18. Vorbesc ei romînește?
Da, pentru că și domnișoara Munteanu și domnul Vasiliu sînt romîni.
19. Unde locuiește mama domnișoarei Munteanu?
Mama domnișoarei Munteanu locuiește în Ohio.
20. Vine ea cîteodată la Carmel?
Da, ea vine cîteodată la Carmel.
21. Unde se duce ea cîteodată?
Cîteodată ea se duce în Florida.
22. De ce se duce ea în Florida?
Ea se duce în Florida, pentru că are un băiat căsătorit acolo.
23. Cu cine este căsătorit băiatul?
Băiatul este căsătorit cu o fată din New York.
24. Cînd vine mama domnișoarei Munteanu în California?
Ea vine acum în California.



eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastra
ei, ele

mă duc
te duci
se duce
ne ducem
vă duceți
se duc

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastra
ei, ele

vin
vii
vine
venim
veniți
vin

LECȚIA VII



Dialogul:

1. Ce oră este?
2. Este ora opt fără zece.
3. Merge ceasul dumitale bine?
4. Nu, câteodată merge repede și câteodată merge încet.
5. La ce oră vii la școală?
6. Vin la școală la ora opt fără un sfert dimineața.
7. La ce oră începi lecțiile?
8. Eu încep lecțiile la ora opt fix.
9. Începeți la ora opt fix în fiecare zi?
10. Cinci zile pe săptămână începem la ora opt fix.
11. Veniți la școală numai cinci zile pe săptămână?
12. Da, e adevărat. Venim la școală cinci zile pe săptămână.
13. Unde vă duceți două zile pe săptămână?
14. Ne ducem la Clubul Ofițerilor și la biserică.
15. Ce faceți la Clubul Ofițerilor?
16. Bem bere, jucăm cărți și câteodată dansăm.
17. Mănânci câteodată la Clubul Ofițerilor?
18. Foarte rar. Eu mănânc acasă cu soția și copiii mei.
19. Cine spală vasele?
20. Eu spal jumătate și soția mea spală jumătate.
21. Te culci seara târziu sau devreme?
22. Habar n-am. Nu mă uit la ceas când mă culc.
23. La ce oră te scoli dimineața?
24. Depinde. De obicei mă scol la ora șase și jumătate.

Adaos: cafea, cafeaua
lapte, laptele
după ce

Dialog translation:

1. What time is it?
2. It is ten minutes to eight.

3. Does your watch run well?
4. No, sometimes it runs fast and sometimes it runs slowly.

5. At what time do you come to school?
6. I come to school at quarter to eight in the morning.

7. At what time do you begin the lessons?
8. I begin the lessons at eight o'clock sharp.

9. Do you begin at eight o'clock sharp every day?
10. Five days a week we begin at eight o'clock sharp.

11. Do you come to school only five days a week?
12. Yes, that is true. We come to school five days a week.

13. Where do you go two days a week?
14. We go to the Officers' Club and to church.

15. What do you do at the Officers' Club?
16. We drink beer, play cards and sometimes we dance.

17. Do you eat at the Officers' Club sometimes?
18. Very seldom. I eat at home with my wife and my children.

19. Who washes the dishes?
20. I wash one half and my wife washes one half.

21. Do you go to bed late or early in the evening?
22. I have no idea. I don't look at the clock when I go to bed.

23. At what time do you get up in the morning?
24. It depends. Usually I get up at half-past six.

Additional: coffee, the coffee
 milk, the milk
 after

Grammar drills:

a. Ce oră este?

Este ora zece fix.

Este ora zece și jumătate.

Este ora zece fără un sfert.

Este ora zece și un sfert.

Este ora zece și cinci minute.

Este ora zece și zece minute.

Este ora zece și douăzeci și trei de minute.

Este ora zece fără cinci minute.

Este ora zece fără zece minute.

Este ora unu fix.

b. La ce oră începi lecțiile, domnule căpitan?

Eu încep lecțiile la ora opt fix, dimineața.

La ce oră începe camaradul lecțiile?

Și camaradul începe lecțiile la ora opt fix.

Începeți lecțiile la ora opt fix, în fiecare zi?

Nu, nu începem lecțiile la ora opt fix, în fiecare zi.

Încep clasele la ora șapte și jumătate, la școala de limbi străine a armatei?

Nu, clasele nu încep la ora șapte și jumătate, clasele încep la ora opt fix.

c. Bei dimineața cafea, domnule maior?

Da, dimineața beau cafea.

Bei cafea neagră?

Câteodată beau cafea neagră.

Ce bea camaradul?

Camaradul bea cafea cu lapte.

Beți bere la clubul ofițerilor?

Seara, bem bere la clubul ofițerilor.

Unde beau sergenții bere?

Sergenții beau bere la clubul sergenților sau la restaurant.

Beau copiii bere?

Nu, copiii nu beau bere, ei beau lapte.

- d. Joci cărți, domnule colonel?
Da, câteodată joc cărți.

Unde joci cărți?
Joc cărți acasă sau la club.

Joacă soția dumitale cărți?
Îmi pare rău domnule profesor, soția mea nu joacă cărți.

Cu cine jucați cărți la clubul sergenților?
Noi jucăm cărți cu camarazii.

Toți soldații joacă cărți?
Nu, nu toți soldații joacă cărți.

- e. Dansezi, domnișoară Popescu?
Dansez cu plăcere, domnule Vasiliu.

Unde dansezi de obicei, domnule Pop?
De obicei dansez la clubul ofițerilor.

Dansează bine domnișoara Popescu?
Da, ea dansează foarte bine.

Cu cine dansează domnul Vasiliu?
Domnul Vasiliu dansează cu soția sa.

Unde dansați de obicei, domnule locotenent?
De obicei dansăm la clubul ofițerilor.

Nu dansați la restaurantul "Tic-Tac?"
Nu, nu dansăm la restaurantul "Tic-Tac."

Unde dansează studenții?
Studenții nu dansează, ei învață românește.

Cu cine dansează fetele doamnei Antonescu?
Ele dansează cu doi ofițeri de la școala de limbi străine a armatei.

- f. Speli vasele, domnule sergent?
Câteodată spăl vasele și câteodată nu spăl vasele.

Speli automobilul când vremea este frumoasă?
Da, când vremea este frumoasă, spăl automobilul.

LECȚIA VII

Cine spală vasele?

Soția mea spală vasele.

Cine spală copiii?

Soția mea spală copiii.

Cînd spălați automobilul?

Spălăm automobilul cînd vremea este frumoasă.

Spălați vasele după ce mîncăți?

Da, după ce mîncăm, spălăm vasele.

Cine spală vasele la restaurant?

Nu știu cine spală vasele la restaurant.

Cine spală vasele la școala de limbi străine a armatei?

Studentii spală vasele la școala de limbi străine a armatei.

g. Unde mîncîci, domnule profesor?

Dimineața mîncîc acasă și seara mîncîc la restaurant.

De ce nu mîncîci acasă seara?

Nu mîncîc acasă seara, pentru că nu sînt căsătorit.

Unde mîncîcă domnul profesor Vasiliu?

Domnul profesor Vasiliu mîncîcă la restaurantul "Tic-Tac."

Unde mîncîcă domnul căpitan Ionescu?

Domnul căpitan Ionescu mîncîcă la clubul ofițerilor.

Mîncăți des la clubul ofițerilor?

Nu, mîncăm foarte rar la clubul ofițerilor.

Unde mîncăți?

Mîncăm acasă.

Unde mîncîcă studenții?

Studenții mîncîcă în școală.

Unde mîncîcă soldații?

Nu știu unde mîncîcă soldații.

- h. La ce oră te scoli dimineața, domnule caporal?
Dimineața mă scol la ora cinci și jumătate!
- Te scoli devreme, domnule sergent?
Desigur! În fiecare dimineață mă scol devreme.
- Se scoală camaradul devreme?
Nu, camaradul nu se scoală devreme.
- La ce oră se scoală camaradul?
Camaradul se scoală la ora șapte fără un sfert.
- Aici la școală, vă sculați devreme sau târziu?
De obicei ne sculăm devreme, câteodată ne sculăm târziu.
- Vă sculați târziu acasă?
Desigur! Acasă ne sculăm târziu.
- La ce oră se scoală studenții aici în școală?
Aici în școală, studenții se scoală la ora cinci dimineața.
- Se scoală ei la ora cinci fix?
Da, ei se scoală la ora cinci fix, cinci zile pe săptămână.
- i. La ce oră te culci seara, domnule maior?
De obicei mă culc târziu, la ora unsprezece și jumătate seara.
- Te culci devreme, domnule plutonier?
Câteodată mă culc devreme și câteodată mă culc târziu.
- La ce oră se culcă soldatul?
Soldatul se culcă devreme, el se culcă la ora nouă, seara.
- La ce oră se culcă fata dumitale?
Fata mea este mică, ea se culcă la ora opt și un sfert, seara.
- Cînd vă culcați devreme, vă sculați devreme?
Da, cînd ne culcăm devreme, ne sculăm devreme.
- Cînd vă culcați târziu, vă sculați devreme?
Nu, cînd ne culcăm târziu, ne sculăm târziu.

Se culcă târziu studenții când au lecții lungi?
Da, studenții se culcă târziu când au lecții lungi.

Când se culcă studenții devreme?
Studenții se culcă devreme când au lecții scurte.

j. La ce te uiți, domnule caporal?
Mă uit la un tablou.

Te uiți la fete când ești în oraș?
Da, când sînt în oraș, mă uit la fete.

La ce se uită camaradul?
Acum camaradul se uită la o carte de limba română.

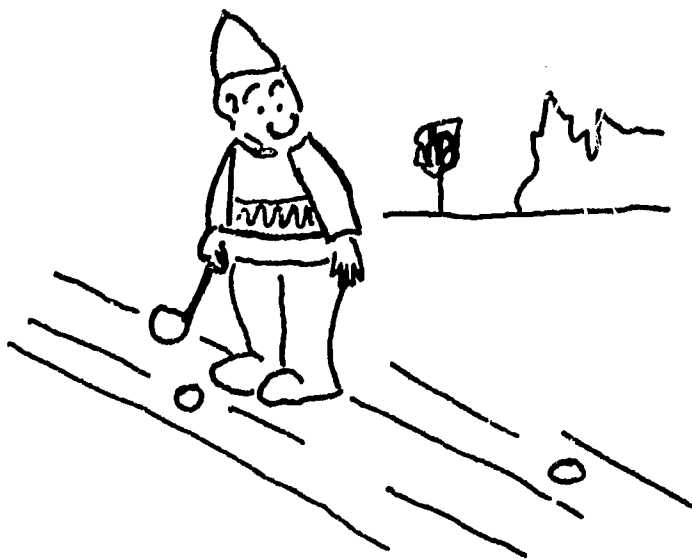
La ce se uită fata doamnei Pop?
Fata doamnei Pop se uită la un ceas.

Vă uitați la automobile când mergeți în oraș?
Da, când mergem în oraș, ne uităm la automobile.

Vă uitați la ceas în clasă?
Nu, nu ne uităm la ceas în clasă, pentru că nu este
ceas în clasă.

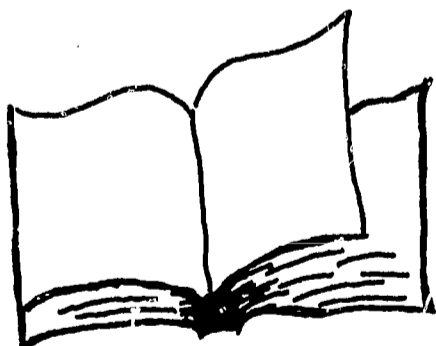
La ce se uită studenții?
Studenții se uită la o biserică din orașul Monterey.

La ce se uită fetele?
Fetele se uită la un automobil de sport.



Lectură:

Mă numesc Munteanu Gheorghe. Eu sînt soldat și acum sînt student la școala de limbi străine a armatei. Nu locuiesc în oraș, pentru că nu sînt căsătorit. Cinci zile pe săptămîină vin la școală la ora opt fără un sfert, dimineața. La ora patru și jumătate mă duc acasă. O jumătate de oră învăț lecțiile mele și la ora cinci mănînc. Cîteodată mă duc seara la restaurant cu camarazii mei. Acolo bem bere și vorbim. Nu jucăm cărți, pentru că sîntem soldați buni. Cînd este ora nouă și jumătate, eu și camarazii mei venim la școală. Cînd mănînc în școală eu spăl vasele mele. Îmi pare bine că nu am multe vase. Mă culc devreme și mă scol tîrziu, însă am un camarad care se scoală devreme și se culcă tîrziu în fiecare zi. El învață douăsprezece ore pe zi; șase ore în clasă și șase ore acasă. Două zile pe săptămîină nu avem program. Acum eu scriu scrisori părinților mei și fraților mei. Ei locuiesc în orașul New York. Acolo noi avem o casă mare și frumoasă.



Întrebări și răspunsuri:

1. La ce oră începe soldatul Gheorghe Munteanu lecțiile dimineața?
Soldatul Gheorghe Munteanu începe lecțiile dimineața la ora opt fix.
2. Câte zile pe săptămână începe el lecțiile la ora opt fix?
El începe lecțiile la ora opt fix, cinci zile pe săptămână.
3. La ce oră vine soldatul Gheorghe Munteanu la școală?
El vine la școală la ora opt fără un sfert.
4. La ce oră se duce el acasă?
El se duce acasă la ora patru și jumătate.
5. Câte ore învață el lecțiile acasă?
El învață numai o jumătate de oră.
6. La ce oră mănâncă el?
El mănâncă la ora cinci.
7. Cu cine se duce el seara la restaurant?
Seara, el se duce la restaurant cu camarazii.
8. Ce fac ei la restaurant?
De obicei ei beau bere la restaurant și vorbesc românește.
9. Joacă ei cărți la restaurant?
Nu, ei nu joacă cărți la restaurant, pentru că sînt soldați buni.
10. La ce oră se duc studenții acasă de la restaurant?
Ei se duc acasă la ora nouă și jumătate.
11. Cînd mănîncă în școală, spală vasele Gheorghe Munteanu?
Da, cînd mănîncă în școală el spală vasele.
12. Spală multe vase?
Nu, el nu spală multe vase.
13. Îi pare bine că nu spală multe vase?
Desigur! Îi pare bine că nu spală multe vase.

LECȚIA VII

14. Când se culcă soldatul Gheorghe Munteanu?
El se culcă foarte devreme.
15. Când se scoală el?
El se culcă devreme și se scoală târziu!
16. Și camaradul lui se culcă devreme și se scoală târziu?
Nu, camaradul lui se culcă târziu și se scoală devreme.
17. Câte ore învață camaradul lui Gheorghe Munteanu în fiecare zi?
El învață douăsprezece ore în fiecare zi.
18. Câte ore învață el în clasă?
În clasă el învață șase ore.
19. Câte ore învață el acasă?
Acasă, el învață șase ore de asemenea.
20. Ce face soldatul Gheorghe Munteanu acum?
El scrie scrisori acum.
21. Cui scrie el scrisori?
El scrie scrisori părinților lui.
22. Unde locuiesc părinții lui?
Părinții lui locuiesc în orașul New York, statul New York.
23. Au ei o casă acolo?
Da, ei au o casă acolo.
24. Cum este casa?
Casa este mare și frumoasă, cu geamuri mari și multe uși.



LECTIA VII

eu	mă uit.	spăl	culc	scol
dumneata	te uiți	speli	culci	scoli
el, ea	se uită	spală	culcă	scoală
noi	ne uităm	spălăm	culcăm	sculăm
dumneavoastră	vă uitați	spălați	culcați	sculați
ei, ele	se uită	spală	culcă	scoală

eu	dansez	joc	încep	beau	mănînc
dumneata	dansezi	joci	începi	bei	mănînci
el, ea	dansează	joacă	începe	bea	mănîncă
noi	dansăm	jucăm	începem	bem	mîncăm
dumneavoastră	dansați	jucați	începeți	beți	mîncăți
ei, ele	dansează	joacă	încep	beau	mănîncă

LECȚIA VIII

Dialog:

1. Unde mergi așa repede, domnule Munteanu?
2. Merg la restaurant, este ora șase, ora cinei.
3. De ce? Nu pregătește soția dumitale cina?
4. Ea pregătește numai micul dejun și dejunul, acasă.
5. Îmi dai voie să merg cu dumneata?
6. Desigur. Cu plăcere, domnule Gheorghiu.
7. De când ești în Monterey, domnule Munteanu?
8. Sînt în Monterey de șapte ani și jumătate.
9. Îți place clima aici în Monterey?
10. Îmi place foarte mult pentru că iarna nu este rece și vara nu este cald.
11. Sînt numai două anotimpuri în California?
12. Da, aici nu avem primăvară și toamnă.
13. Cum este iarna în California?
14. Iarna începe în luna ianuarie, este scurtă și plouă puțin.
15. Când începe vara?
16. Vara începe în luna aprilie sau mai, este lungă și avem multă ceață.
17. La ce restaurant mănînci?
18. Mănînc la restaurantul "Cina." Este pe strada principală aproape de hotelul "San Carlos."
19. Este aproape. Ajungem într-un minut?
20. Adevărat! Deja văd restaurantul și pe soția mea în fața restaurantului.
21. Soția dumitale lucrează?
22. Da, lucrează la o bancă; din cauza asta nu pregătește cina acasă.
23. La revedere, domnule Munteanu.
24. La revedere, domnule Gheorghiu.

Adaos: februarie septembrie
 martie octombrie
 iunie noiembrie
 iulie decembrie
 august

Dialog translation:

1. Where are you going so fast, Mister Munteanu?
2. I'm going to the restaurant, it's six o'clock, it's supper time.
3. Why? Doesn't your wife prepare the supper?
4. She prepares only the breakfast and lunch at home.
5. May I go with you?
6. Of course. With pleasure, domnule Gheorghiu.
7. How long have you been in Monterey, Mister Munteanu?
8. I've been in Monterey seven and a half years.
9. Do you like the climate here in Monterey?
10. I like the climate very much because it is not cold in the winter and it is not hot in the summer.
11. In California there only two seasons?
12. Yes, here in California we don't have spring and fall.
13. How is the winter in California?
14. The winter begins in the month of January, it's short and rains a little.
15. When does summer start?
16. Summer starts in the month of April or May, it's long and we have a lot of fog.
17. At what restaurant do you eat?
18. I eat at the restaurant "Cina." It's on main street near the hotel "San Carlos."
19. It's near. We (will) arrive in a minute!
20. True! I already see the restaurant and my wife in front of the restaurant.
21. Does your wife work?
22. Yes, she works in a bank, for this reason she doesn't prepare supper at home.
23. So long, Mr. Munteanu.
24. So long, Mr. Gheorghiu.

<u>Additional:</u>	February	July	October
	March	August	November
	June	September	December

Grammar drills:

- a. Lucrezi, domnule Ionescu?
Da, lucrez.

Unde lucrezi?
Lucrez la o bancă, în oraș.

Lucrează și soția dumitale?
Nu, soția mea nu lucrează.

Unde lucrează doamna Popescu?
Doamna Popescu lucrează la hotelul "San Carlos."

Lucrați mult la școala de limbi străine a armatei?
Desigur! Lucrăm foarte mult la școala de limbi străine a armatei.

Lucrați mult vara?
Nu, vara nu lucrăm mult, iarna lucrăm mult.

Ce fac studenții?
Studenții lucrează!

Lucrează ei 7 zile pe săptămână?
Nu, ei lucrează numai cinci zile pe săptămână.

- b. Ce faci, domnule Pop?
Pregătesc micul dejun.

Pregătești micul dejun în fiecare zi?
Eu pregătesc micul dejun numai când soția mea nu este acasă.

Cine pregătește dejunul?
Fata mea pregătește dejunul în fiecare zi.

Cine pregătește cina?
Câteodată eu pregătesc cina, câteodată fata mea pregătește cina.

Ce pregătiți?
Pregătim cina.

La ce oră pregătiți dejunul?
Pregătim dejunul la ora douăsprezece și un sfert.



Ce pregătesc fetele doamnei Pop pentru cină?
Nu știu ce pregătesc fetele doamnei Pop pentru cină.

Pregătesc fetele doamnei Pop micul dejun dimineața?
Da, ele pregătesc micul dejun în fiecare dimineață.

c. Când plouă în Monterey?
În Monterey plouă numai iarna.

Când plouă în România?
În România plouă primăvara, vara și toamna.

Nu plouă iarna în România?
Nu, iarna nu plouă în România.

Plouă în fiecare zi?
Nu, nu plouă în fiecare zi, însă plouă în fiecare lună.

d. La ce oră ajungi la școală, domnule Munteanu?
Ajung la școală la ora opt fără douăzeci de minute.

Ajungi devreme?
Da, ajung devreme pentru că mănânc micul dejun la școală.

La ce oră ajunge domnul maior la școală?
El ajunge la școală de obicei la ora opt fără zece.

De ce ajunge el târziu?
El ajunge târziu pentru că mănâncă micul dejun acasă, cu soția.

Când ajungeți devreme în clasă, este profesorul în clasă?
Nu, când ajungem devreme în clasă, profesorul nu este în clasă.

Ce faceți când ajungeți acasă?
Când ajungem acasă, noi mîncăm cina.

Ce fac studenții când ajung acasă?
Când ajung acasă, studenții mîncă cina și învață lecțiile.

Ce fac fetele când ajung acasă?
Când ajung acasă, fetele pregătesc cina.

- e. **Îți place clima aici în Monterey, domnule Munteanu?**
Da, îmi place clima foarte mult aici în Monterey.
- Îți place orașul Monterey?**
Da, îmi place pentru că este un oraș mic și frumos.
- Îi place soției duminale, orașul de asemenea?**
Da, îi place orașul.
- De ce îi place orașul?**
Îi place orașul Monterey pentru că este aproape de mare.
- Vă place casa în care locuiți?**
Nu, nu ne place casa în care locuim.
- Vă place orașul Carmel?**
Da, ne place orașul Carmel foarte mult.
- Le place oamenilor din Monterey când este multă ceață?**
Da, oamenilor din Monterey le place când este multă ceață.
- De ce le place când este multă ceață?**
Le place când este multă ceață pentru că nu este cald.
- f. **Ce faci când plouă, domnule Gheorghiu?**
Când plouă, merg la restaurant și beau bere.
- Când bei cafea?**
Beau cafea dimineața, la micul dejun.
- Te scoli devreme când bei cafea la cină?**
Da, când beau cafea la cină, mă scol devreme.
- De obicei, ce bei la cină?**
La cină, de obicei beau lapte.
- Ce citești seara, domnule maior?**
Seara de obicei citesc un ziar românesc sau o carte românească.
- Dansezi când mergi în oraș, domnule locotenent?**
Da, când merg în oraș dansez cu plăcere.
- Când dansezi, fumezi?**
Nu, când dansez, nu fumez.

Lectură:

Domnul Munteanu este student la școala de limbi străine a armatei, din orașul Monterey. El este căsătorit și locuiește în orașul Pacific Grove. Pentru că nu are copii, soția lui lucrează într-o bancă din Monterey. Banca este pe strada principală, aproape de un hotel. Pentru că soția lui lucrează, ea nu pregătește cina acasă însă pregătește micul dejun și dejunul. Seara, domnul și doamna Munteanu mănâncă cina la un restaurant, în oraș.

Domnului și doamnei Munteanu le place foarte mult clima din California. În California sînt numai două anotimpuri: iarna și vara. Iarna nu este rece în California, însă plouă. Plouă trei luni: în ianuarie, februarie și martie. Cîteodată plouă și în luna aprilie.

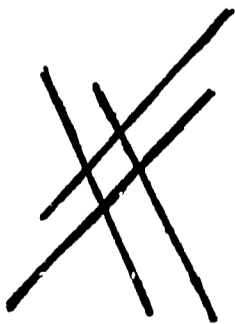
Vara este foarte cald în California; în Monterey însă nu este cald. Orașul Monterey este aproape de mare și vara este multă ceață. Cînd este ceață, este rece. Mulți oameni vin iarna în California pentru că este cald. Ei vin din New York, din Ohio și din New England, pentru că acolo iarna este foarte rece.



Întrebări și răspunsuri:

1. Unde este student domnul Munteanu?
Domnul Munteanu este student la școala de limbi străine a armatei.
2. Este el căsătorit?
Da, el este căsătorit.
3. Unde locuiește el?
El locuiește în orașul Pacific Grove.
4. Cu cine locuiește el în orașul Pacific Grove?
Ce-ntrebare! Desigur că el locuiește cu soția lui.
5. Lucrează domnul Munteanu?
Nu, domnul Munteanu nu lucrează, el este student.
6. Unde lucrează doamna Munteanu?
Doamna Munteanu lucrează la o bancă, în orașul Monterey.
7. Unde este banca în orașul Monterey?
Banca este pe strada principală, aproape de un hotel.
8. De ce nu pregătește doamna Munteanu cina acasă?
Ea nu pregătește cina acasă, pentru că lucrează la bancă.
9. Ce pregătește ea acasă?
Ea pregătește micul dejun și dejunul acasă.
10. Unde mănâncă domnul și doamna Munteanu cina?
Ei mănâncă cina la un restaurant în oraș.
11. Sînt multe restaurante bune în orașul Monterey?
Nu știu dacă sînt multe restaurante bune în orașul Monterey.
12. Cîte anotimpuri sînt în California?
În California sînt două anotimpuri: iarna și vara.
13. Cînd plouă în California?
În California plouă iarna.

14. Cîte luni plouă iarna în California?
Plouă trei luni și câteodată patru: ianuarie,
februarie, martie și aprilie.
15. Cum este vremea în California, vara?
Vara este foarte cald în California.
16. Este cald vara în Monterey?
Nu, vara nu este cald în Monterey, este puțin
rece.
17. De ce este puțin rece vara în Monterey?
Pentru că orașul Monterey este aproape de mare
și vara este multă ceață.
18. Cînd este multă ceață, vezi marea?
Nu, cînd este multă ceață, nu văd marea.
19. Vin mulți oameni iarna în California?
Da, iarna vin mulți oameni în California.
20. De unde vin ei?
Ei vin din New York, Ohio și din New England.
21. Cum este vremea în New York iarna?
Iarna este foarte rece și de obicei vremea este
urîtă în New York.
22. Cînd plouă în România?
Nu știu cînd plouă în România.
23. Cîte anotimpuri sînt în România?
În România sînt patru anotimpuri: iarna, primă-
vara, vara și toamna.
24. Îți place clima aici în Monterey?
Îmi place foarte mult însă soției nu-i place
pîntu că este ceață.



LECȚIA VIII

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

pregătesc
pregătești
pregătește
pregătim
pregătiți
pregătesc

ajung
ajungi
ajunge
ajungem
ajungeți
ajung

lucrez
lucrezi
lucrează
lucrăm
lucrați
lucrează

plouă

îmi place
îți place
îi place
ne place
vă place
le place

LECȚIA IX



Dialog:

1. Te duci la școală, domnule căpitan?
2. Dar de unde! Astăzi este sâmbătă.
3. Nu lucrați sâmbăta?
4. Slavă Domnului! Lucrăm numai cinci zile pe săptămână.
5. Câte ore lucrezi dumneata în fiecare zi?
6. Eu lucrez șase ore pe zi în clasă și trei ore acasă.
7. Cine lucrează șapte zile pe săptămână?
8. Soția mea lucrează șapte zile pe săptămână.
9. Știi dumneata care sînt zilele săptămînii?
10. Da, știu: luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbătă și duminică.
11. Ce faci cînd ai timp liber?
12. Joc goîf sau mă plimb pe malul oceanului.
13. Faci cîteodată o excursie cu automobilul?
14. Duminica după masă cînd nu este ceață.
15. Ce faci de obicei seara?
16. Ascult la radio, mă uit la televizor sau mă duc la cinematograful.
17. Te duci diseară la cinematograful?
18. Cred că da. Văd în ziar că e un film frumos.
19. Te duci singur sau cu soția?
20. Mă duc cu soția, pentru că ea cumpără biletele.
21. Ce cumperi dumneata?
22. Eu cumpăr mîncare și haine pentru copii.
23. Acum mă duc la birou. Cu bine, domnule căpitan.
24. Și eu mă duc la terenul de golf. Cu bine, domnule Popescu.

Dialog translation:

1. Are you going to school, Captain?
2. Certainly not! Today is Saturday.
3. Don't you work Saturdays?
4. Goodness, no! We work only five days a week.
5. How many hours do you work every day?
6. I work six hours a day in the classroom and three hours at home.
7. Who works seven days a week?
8. My wife works seven days a week.
9. Do you know what the days of the week are?
10. Yes I know: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday.
11. What do you do when you have free time?
12. Play golf or stroll on the beach.
13. Do you go out driving sometimes?
14. Sundays in the afternoon when there is no fog.
15. What do you usually do in the evening?
16. Listen to the radio, watch television or go to the movies.
17. Are you going to the movies tonight?
18. I think so. I see in the newspaper that there is a good picture.
19. Are you going alone or with your wife?
20. I am going with my wife, because she buys the tickets.
21. What do you buy?
22. I buy the food and clothing for the children.
23. Now I'm going to the office. Good-bye, Captain.
24. And I'm going to the golf course. Good-bye, Mister Popescu.

Grammar drills:

- a. Ce faci de obicei duminica, domnule Antonescu?
Duminica, de obicei mă duc la biserică cu soția mea și copiii mei.
- Însă ce faci duminică?
Duminică mă duc la San Francisco cu automobilul.
- Ce faci sîmbăta?
Sîmbăta de obicei lucrez, însă sîmbătă merg la Los Angeles.
- Ce faci de obicei luna?
Luna de obicei merg la școală, însă luni joc golf cu un camarad.
- Ce faci de obicei marțea?
Marțea de obicei merg la cinematograf, însă marți ascult la radio.
- Ce faci de obicei miercurea?
Miercurea de obicei scriu scrisori, însă miercuri citesc o carte.
- Ce faci de obicei joia?
Joia de obicei joc cărți cu camarazii, însă joi învăț lecția.
- Ce faci de obicei vinerea?
Vinerea de obicei mă duc la club, însă vineri spăl automobilul.
- b. Te plimbi cîteodată pe malul oceanului, domnule caporal?
Da, cîteodată mă plimb pe malul oceanului.
- Cu cine te plimbi pe malul oceanului?
Mă plimb cu o fată frumoasă cu ochi albaștri.
- Cu cine se plimbă camaradul?
Camaradul nu se plimbă pe malul oceanului.
- Îți place camaradului Popescu să se plimbe în oraș?
Da, camaradului Popescu îi place să se plimbe în oraș
- Vă plimbați în oraș seara?
Da, cîteodată ne plimbăm în oraș seara.

Vă place să vă plimbați cu automobilul?
Nu, nu ne place să ne plimbăm cu automobilul.

Cînd se plimbă românii?
Românii se plimbă după ce mănîncă.

Unde se plimbă ei?
Ei se plimbă pe strada principală a orașului.

c. Ce cumperi, domnule Vasiliu?
Cumpăr un automobil de sport.

Unde cumperi țigări și chibrituri, domnule Pop?
Cumpăr țigări și chibrituri în oraș.

Cine cumpără haine pentru copii?
Soția mea cumpără haine pentru copii.

Cine cumpără cafeaua astăzi?
Domnul locotenent Gheorghiu cumpără cafeaua astăzi.

Unde cumpărați mîncare?
Noi cumpărăm mîncare la Ft. Ord.

Cumpărați multă mîncare?
Nu, nu cumpărăm multă mîncare pentru că nu avem copii.

Cînd mergeți la cinematograf, cine cumpără biletele?
Cînd mergem la cinematograf, studenții cumpără biletele.

Cumpără profesorii ziare?
Da, profesorii cumpără ziare în fiecare dimineață.

d. Ce faci de obicei seara, domnișoară Olteanu?
Seara, de obicei ascult la radio sau mă uit la televizor.

Ce program ascuți de obicei la radio?
Ascult programul "Ora romînească."

Ascultă sora dumitale de asemenea programul "Ora romînească?"
Da, cîteodată ea ascultă programul "Ora romînească."

În clasă, ascultă studentul când vorbește profesorul?
Desigur! În clasă studentul ascultă când vorbește profesorul.

Câte ore ascultați la radio în fiecare zi?
În fiecare zi, noi ascultăm la radio două ore.

Când vremea este frumoasă, ascultați la radio sau vă plimbați?
Când vremea este frumoasă, nu ascultăm la radio, ne plimbăm.

Ce fac studenții în școală seara?
Seara, studenții ascultă la radio sau învață lecțiile.

Când profesorul vorbește, ascultă toți studenții?
Da, toți studenții ascultă când vorbește profesorul.

e. Cum te numești, domnule maior?
Mă numesc Gheorghe Gheorghiu.

Ești dumneata student?
Da, eu sînt student la școala de limbi străine a armatei.

Ce limbă străină înveți?
Eu învăț limba română.

Știi bine englezește?
Da, eu știu bine englezește.

Când mergi în oraș, domnule maior?
Eu merg în oraș sîmbăta sau duminica.

Unde locuiești?
Locuiesc în școală, pentru că nu sînt căsătorit.

Ai un dicționar?
Da, am un dicționar romîn-englez.

Când ești în clasă, fumezi?
Nu, când sînt în clasă nu fumez; fumez afară din clasă.

Cu cine vorbești romînește?
Vorbesc romînește cu camarazii și cu profesorii.

Ce citești în clasă?

În clasă citesc lecția, ziare sau reviste.

Cui scrii scrisori?

Scriu scrisori fraților mei din Ohio.

De câte ori pe zi vii la școală?

Vin la școală de două ori în fiecare zi.

Cînd te duci la San Francisco?

Îmi pare rău, însă nu mă duc la San Francisco.

La ce oră începi lecțiile?

Încep lecțiile la ora opt fix, cinci zile pe săptămână.

Ce bei cînd mergi la restaurant sau la clubul ofițerilor?

Cînd merg la restaurant sau la clubul ofițerilor, beau bere.

Joci cărți la club?

Nu, nu joc cărți la club, joc cărți acasă cu camarazii mei.

Dansezi bine?

Nu, nu dansez bine, camaradul meu dansează bine.

Cînd speli automobilul?

Spăl automobilul sîmbăta dimineața, sau după ce fac o excursie.

La ce oră te culci vinerea?

Vinerea mă culc foarte tîrziu pentru că sîmbăta nu merg la școală.

Dacă te culci tîrziu, te scoli devreme?

Nu, nu mă scol devreme dacă mă culc tîrziu.

Unde mănînci, în școală sau la restaurant?

De obicei mănînc în școală, numai cîteodată mănînc la restaurant.

La ce te uiți acum, domnule maior?

Acum mă uit la ceas, este ora unsprezece fără douăzeci de minute.

Știi cine pregătește mîncarea la restaurant?

Nu, nu știu cine pregătește mîncarea la restaurant.

Îți place mîncarea la restaurant?

Da, îmi place mîncarea la restaurant.

Ce faci cînd plouă?

Cînd plouă, mă duc la un cinematogra_f.

De obicei, la ce oră ajungi la școală?

De obicei ajung la școală la ora șapte și jumătate.

Lucrezi mult la școala de limbi străine a armatei,
domnule maior?

Cînd dialogul este lung, lucrez mult.

Unde te plimbi duminica?

Duminica mă plimb pe malul oceanului.

Ce faci seara?

Seara ascult la radio.

Unde cumperi țigări?

Cumpăr țigări aici în școală.



Lectură:

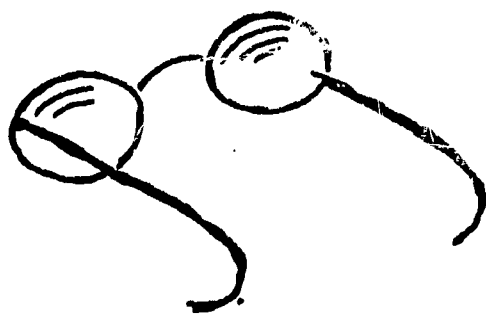
Cinci zile pe săptămână, domnul Munteanu se duce la școală. Pentru că el învață foarte mult, el se culcă târziu și se scoală devreme. Sâmbăta și duminica însă, el se scoală târziu pentru că nu merge la școală.

Sâmbăta dimineața, el spală automobilul și merge la restaurant, unde mănâncă micul dejun. El bea lapte sau cafea neagră, citește ziarul, fumează o țigară și dacă vede un camarad vorbește cu el, desigur că vorbește românește.

Duminică dimineața merge la biserică, mănâncă dejunul la restaurant și dacă nu este ceață, se plimbă pe malul oceanului cu automobilul sau joacă golf. Dacă este ceață, se duce la cinematograful, sau merge acasă unde ascultă la radio, sau se uită la televizor. Îi place foarte mult programul "Ora românească."

Seara, învață lecția, scrie scrisori sau vorbește la telefon cu mama lui care este în Ohio. Pentru că luni merge la școală, el se culcă devreme duminica și se scoală devreme. Toți studenții buni se culcă devreme duminica.

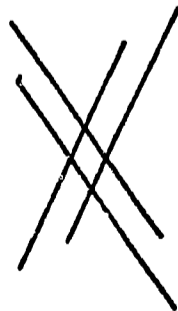
Luni dimineața, în clasă, el știe dialogul foarte bine. Profesorilor le place când studenții știu dialogul.



Întrebări și răspunsuri:

1. Cîte zile pe săptămîină se duce domnul Munteanu la școală?
Domnul Munteanu se duce la școală cinci zile pe săptămîină.
2. De ce se culcă el devreme cînd merge la școală?
El se culcă devreme pentru că ziua învață foarte mult.
3. Cînd se scoală el tîrziu?
El se scoală tîrziu sîmbăta și duminica.
4. De ce se scoală el tîrziu sîmbăta și duminica?
El se scoală tîrziu sîmbăta și duminica, pentru că nu merge la școală.
5. Ce face domnul Munteanu sîmbăta dimineața?
Sîmbăta dimineața, domnul Munteanu spală automobilul.
6. Unde mănîncă el micul dejun?
El mănîncă micul dejun la un restaurant în oraș.
7. Ce bea el cînd mănîncă micul dejun?
Cînd mănîncă micul dejun, el bea lapte sau cafea.
8. Ce citește el cînd mănîncă micul dejun?
Cînd mănîncă micul dejun, el citește un ziar.
9. Fumează el?
Da, el fumează.
10. Dacă vede un camarad în restaurant, vorbește cu el?
Desigur! Dacă vede un camarad în restaurant, vorbește cu el.
11. Ce face domnul Munteanu duminica dimineața?
Duminica dimineața, domnul Munteanu merge la biserică.
12. Unde mănîncă el dejunul?
El mănîncă dejunul la un restaurant, în oraș.
13. Unde se plimbă el dacă nu este ceață?
El se plimbă pe malul oceanului, cînd nu este ceață.

14. Joacă el golf cînd este multă ceață?
Nu, cînd este multă ceață, el nu joacă golf.
15. Ce face domnul Munteanu vara, cînd este ceață în Monterey?
Vara, cînd este ceață, el se duce la un cinema sau se duce acasă.
16. Ce face el acasă?
Ascultă la radio sau se uită la televizor.
17. Ce program îi place domnului Munteanu?
Domnului Munteanu îi place programul "Ora romînească."
18. Unde locuiește mama domnului Munteanu?
Mama domnului Munteanu locuiește în Ohio.
19. Vorbește domnul Munteanu cu mama lui cîteodată?
Da, el vorbește cîteodată cu mama lui la telefon.
20. De ce se culcă domnul Munteanu devreme duminica seara?
El se culcă devreme duminica seara pentru că luni dimineața el merge la școală.
21. La ce oră se culcă toți studenții buni?
Nu știu la ce oră se culcă, însă, ei se culcă devreme.
22. Știu studenții buni dialogul luni dimineața?
Da, studenții buni știu dialogul luni dimineața.
23. Știu ei dialogul și marți dimineața?
Da, ei știu dialogul în fiecare dimineață.
24. Le place profesorilor cînd studenții știu dialogul bine?
Da, profesorilor le place foarte mult cînd studenții știu dialogul bine.



LECȚIA IX

eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

ascult
ascuți
ascultă
ascultăm
ascultați
ascultă

cred
crezi
crede
credeți
credeți
cred

cumpăr
cumperi
cumpără
cumpărăm
cumpărați
cumpără

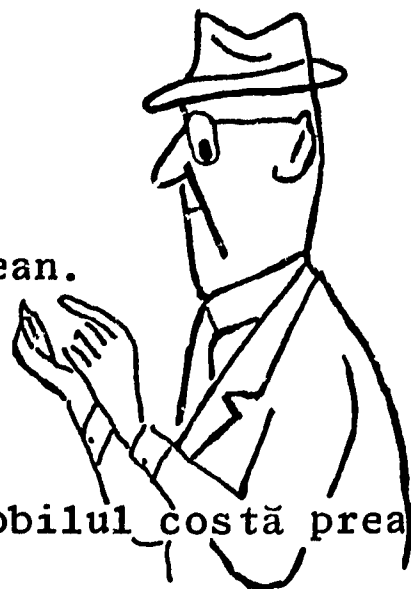
eu
dumneata
el, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

mă plimb
te plimbi
se plimbă
ne plimbăm
vă plimbați
se plimbă

LECȚIA X

Dialog:

1. Unde mergi, domnule caporal?
2. Mergem la poștă și după asta la ocean.
3. De ce spui mergem, nu ești singur?
4. Nu, eu sînt cu băiatul meu.
5. De ce nu mergeți cu automobilul?
6. Nu avem automobil, pentru că automobilul costă prea mult.
7. Ai numai un băiat, domnule caporal?
8. Nu, am trei băieți: doi sînt acasă cu soția mea.
9. Vă place vremea aici în Monterey?
10. Ne place foarte mult, pentru că este mult soare.
11. Cînd ai venit aici?
12. Am venit luna trecută.
13. Acum știu de ce îți place vremea aici.
14. Nu înțeleg.
15. Dumneata nu știi că avem multă ceață aici.
16. Adevărat? Este des ceață aici pe peninsulă?
17. Foarte des. Aproximativ trei sute de zile pe an.
18. Atunci nu-mi pare bine că am venit aici.
19. Merg băieții dumitale la școală, domnule caporal?
20. Da, ei merg și le place școala foarte mult.
21. De ce le place școala?
22. Pentru că ei nu lucrează prea mult.
23. Aici e poșta. Cu bine, domnule caporal.
24. Da, ai dreptate. Cu bine, domnule profesor.



Adaos: leu, lei
ban, bani

Dialog translation:

1. Where are you going, Corporal?
2. We are going to the post office and after that to the ocean.
3. Why do you say we are going, aren't you alone?
4. No, I am with my boy.
5. Why don't you go by car?
6. We don't have a car, because a car costs too much.
7. Do you have only one boy, Corporal?
8. No, I have three boys; two are at home with my wife.
9. Do you like the weather here in Monterey?
10. We like it very much, because there's a lot of sunshine.
11. When did you come here?
12. I came last month.
13. Now I know why you like the weather here.
14. I don't get you.
15. You don't know that we have a lot of fog here.
16. Is that true? Is there often fog here on the peninsula?
17. Very often. Approximately three hundred days a year.
18. Then I'm not glad that I came here.
19. Do your boys go to school, Corporal?
20. Yes, they do and they like it very much.
21. Why do they like the school?
22. Because they don't work too much.
23. Here is the post office. So long, Corporal.
24. Yes, you are right. So long, Professor.

Additional: leu (monetary unit in Romania).
money

Grammar drills:

- a. Înțelegi englezește, domnule Brown?
Desigur! Înțeleg englezește foarte bine.

Înțelegi românește?
Înțeleg foarte puțin românește.

Înțelege camaradul Jones românește?
Camaradul Jones înțelege bine românește însă nu vorbește românește.

Înțelege fata doamnei Pop românește?
Ea înțelege și vorbește românește pentru că este din România.

Înțelegeți când profesorul vorbește repede?
Nu, nu înțelegem când profesorul vorbește repede.

Înțelegeți când profesoara vorbește încet?
Da, când profesoara vorbește încet, noi înțelegem.

Înțelegeți tot?
Nu, nu înțelegem tot.

Înțeleg studenții tot când citesc ziare românești?
Nu, studenții nu înțeleg tot, când citesc ziare românești.

Înțeleg fetele când ascultă la postul de radio București?
Da, ele înțeleg când ascultă la postul de radio București.

- b. Cît costă un automobil Ford?
Nu știu cît costă un automobil Ford.

Cît costă un bilet de cinematograf aici în Monterey?
Nu știu cît costă un bilet de cinema, pentru că nu merg la cinema.

Cît costă o bere la restaurant?
La restaurant o bere costă douăzeci și cinci de lei.

Cît costă o cafea?
În oraș, o cafea costă zece lei, în școală, costă cinci lei.

Costă mult toate automobilele?
Toate automobilele bune costă mult.

c. De unde ești, domnule colonel?
Sînt din orașul Canton, statul Ohio.

Cînd ai venit în Monterey?
Am venit în Monterey în anul o mie nouă sute șaizeci și unu.

Ai venit vara?
Nu, n-am venit vara, am venit toamna.

În ce lună ai venit?
Am venit în luna octombrie.

Ai venit cu automobilul?
Da, am venit cu automobilul.

A venit soția dumitale cu dumneata?
Nu, soția mea n-a venit cu mine, a venit singură.

Cînd a venit?
Ea a venit în luna noiembrie, cu copiii mei.

Cînd ați venit în Monterey, domnilor?
Noi am venit în Monterey, luna trecută.

Ați venit iarna sau primăvara?
Am venit primăvara, în luna aprilie.

Ați venit în Monterey cu automobilul?
Da, am venit în Monterey cu automobilul.

De unde au venit studenții?
Studenții au venit din statul New York.

De ce au venit studenții în Monterey?
Ei au venit în Monterey, pentru că sînt studenți la școala de limbi străine a armatei.



Lectură:

O săptămână la școala de limbi străine a armatei

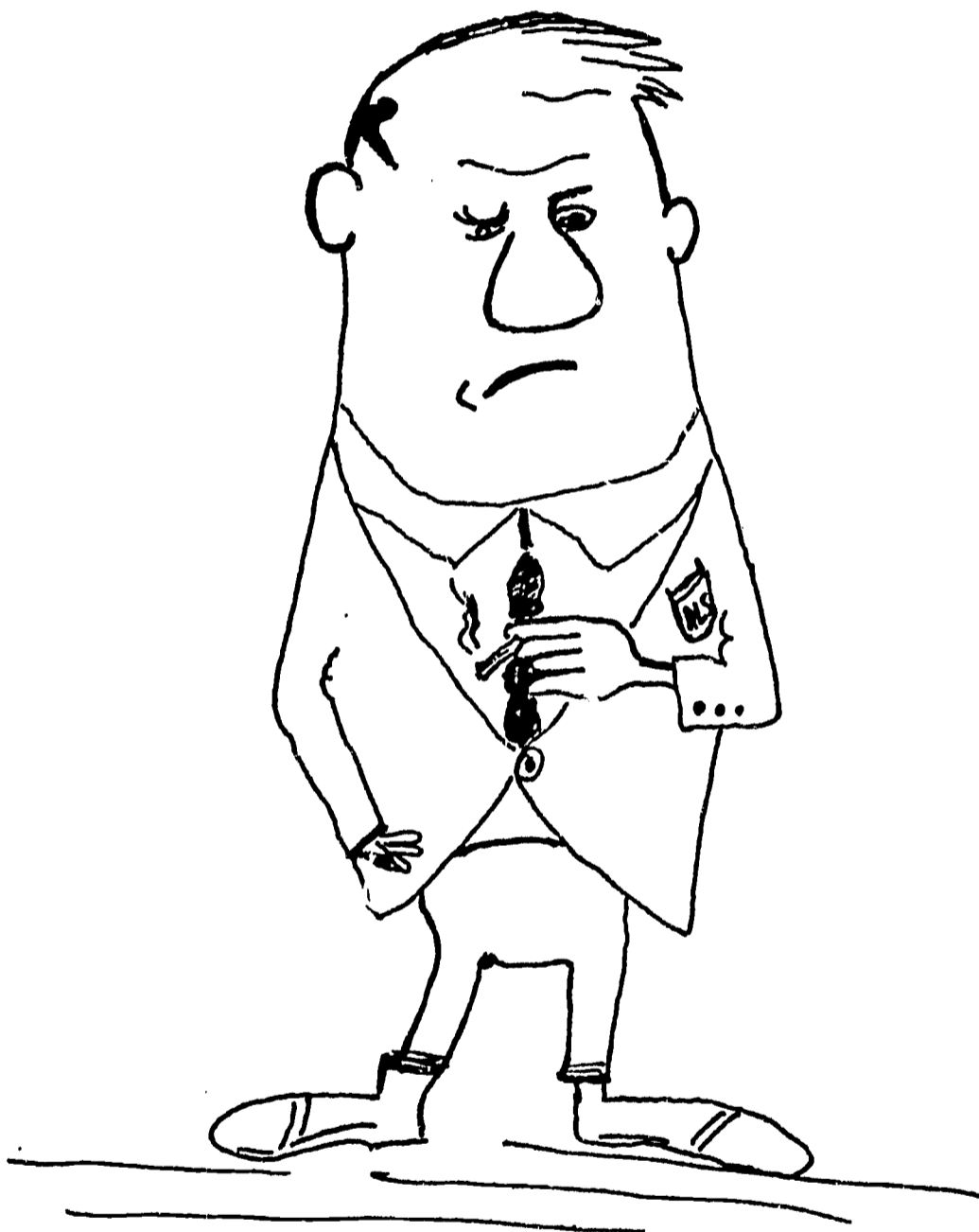
Luni dimineața mă scol la ora șase și jumătate. După ce mănînc micul dejun, merg cu automobilul la școală, unde ajung aproximativ la ora opt fără douăzeci de minute. Vorbesc puțin cu camarazii, fumez o țigară și la ora opt fix începem lecțiile. Dimineața sîntem în clasă trei ore. La ora unsprezece și jumătate merg în oraș și mănînc dejunul la un restaurant mic, aproape de hotelul "San Carlos."

După masă avem trei ore în clasă. Vorbim, citim și scriem romînește. Lucrăm foarte mult și în clasă și acasă. Seara, cîteodată mănînc cina acasă, cîteodată mă duc la un restaurant, în Carmel, cu o fată sau un camarad. La un restaurant bun mîncarea costă mult însă este bună. Foarte rar dansez la restaurant, de obicei dansez la clubul ofițerilor.

Sîmbăta dimineața, spăl automobilul și mă duc la terenul de golf, unde joc golf cu un profesor de la o școală din oraș. Îmi place foarte mult cînd joc bine. După masa, fac o excursie cu automobilul, în munți. Munții din California sînt înalți și frumoși. Merg foarte repede pentru că munții sînt departe de Monterey.

Duminica mă duc la biserică la ora zece dimineața, mă plimb pe malul oceanului dacă vremea este frumoasă, sau mă

duc la cinematograf, dacă este multă ceață. Vara pe peninsulă este multă ceață, și eu văd multe filme. Când plouă, ascult la radio sau mă uit la televizor. Duminica seara, învăț dialogul și mă culc devreme.



Întrebări și răspunsuri:

1. La ce oră te scoli luni dimineața?
Luni dimineața mă scol la ora șase și jumătate.
2. La ce oră mănânci micul dejun?
Mănînc micul dejun la ora șapte fix.
3. Ce faci după ce mănânci micul dejun?
După ce mănînc micul dejun, mă duc la școală.
4. La ce oră ajungi la școală?
Ajung la școală aproximativ la ora opt fără douăzeci, dimineața.
5. La ce oră începi lecțiile?
Cinci zile pe săptămînă încep lecțiile la ora opt fix, dimineața.
6. Cîte ore învățați în clasă dimineața?
Dimineața învățăm în clasă trei ore.
7. Unde mănânci dejunul?
Mănînc dejunul la un restaurant mic, în oraș.
8. Este restaurantul aproape de bancă?
Nu, restaurantul este aproape de hotelul "San Carlos."
9. Cîte ore lucrezi după masă în clasă?
Trei ore. Trei ore în clasă și trei ore acasă.
10. Unde mănânci cina?
Cîteodată mănînc cina acasă, cîteodată la un restaurant, în Carmel.
11. Cînd mănânci în Carmel, mănânci singur?
Nu, nu mănînc singur, mănînc cu o fată sau cu un camarad.
12. Costă mult mîncarea la un restaurant bun?
Desigur! La un restaurant bun, mîncarea costă foarte mult.
13. Unde dansezi de obicei?
De obicei, dansez la clubul ofițerilor; foarte rar dansez la restaurant.

14. Când speli automobilul?
Spăl automobilul sîmbătă dimineața.
15. Unde te duci după ce speli automobilul?
După ce spăl automobilul mă duc la terenul de golf.
16. Cu cine joci golf?
Joc golf cu un profesor de la o școală din oraș.
17. Faci excursii cu automobilul în munți?
Da, sîmbăta după masa fac excursii cu automobilul în munți.
18. Cum sînt munții din California?
Munții din California sînt înalți și frumoși.
19. Sînt departe munții de Monterey?
Da, munții sînt departe de Monterey.
20. La ce oră te duci duminica la biserică?
Duminica mă duc la biserică la ora zece dimineața.
21. Unde te plimbi cînd vremea este frumoasă?
Cînd vremea este frumoasă, mă plimb pe malul oceanului.
22. Unde te plimbi cînd vremea este urîță și cînd plouă?
Cînd vremea este urîță sau cînd plouă, nu mă plimb, merg la cinema.
23. Este multă ceață aici pe peninsulă?
Da, vara este multă ceață pe peninsulă.
24. Cînd înveți dialogul?
Eu învăț dialogul duminica seara.
25. Îți place școala de limbi străine a armatei?
Desigur! Îmi place foarte mult școala de limbi străine a armatei.

LECȚIA X

eu
dumneata
ei, ea
noi
dumneavoastră
ei, ele

înțeleg
înțelegi
înțelege
înțelegem
înțelegeți
înțeleg

spun
spui
spune
spunem
spuneți
spun

VOCABULAR

Român - Englez

A

acasă	at home (2)
acesta (ăsta)	this (8)
aceasta (asta)	
acolo	there (3)
acum	now (1)
adevărat	true, real (4)
aici	here (3)
ajunge (a)	arrive (to) (8)
ajung, ajuns	
alb, albă; albi, albe	white (6)
albastru, albastră, albaștri,	blue (6)
albastre	
an, ani, anul, anii	year (8)
anotimp, anotimpuri	season (8)
anotimpul, anotimpurile	
aprilie	April (8)
aproape	near (2)
aproximativ	approximately (10)
armată, armate	army (3)
armata, armatele	
asculta (a)	listen (to) (9)
ascult, ascultat	
astăzi	today (5)
așa	so (8)
atunci	then (6)
august	August (8)
automobil, automobile	car (6)
automobilul, automobilele	
avea (a)	have (to) (2)
am, avut	

B

ba da	oh yes (3)
bancă, bănci, banca, băncile	bank (8)
ban, bani	money (the hundredth part of a "leu") (10)
băiat, băieți, băiatul, băieții	boy (2)
bea (a)	drink (to) (7)
beau, băut	
bere, beri, berea, berile	beer (7)
bilet, bilete, biletul, biletele	ticket (9)
bine	well (2)
birou, birouri, biroul, birourile	office (9)

B

biserică, biserici, biserica,
bisericile
bun, bună
Bună dimineața ...
Bună seara...
Bună ziua...

church (3)

good (4)
Good morning... (2)
Good evening... (3)
Good day ... (1)

C

cafea, cafele, cafeaua, cafelele
caiet, caiete, caietul, caietele
cald
camarad, camarazi, camaradul,
camarazii
caporal, caporali, caporalul,
caporalii
carte, cărți, cartea, cărțile
carte, cărți, cartea, cărțile (de
joc)
casă, case, casa, casele
cauză, cauze, cauza, cauzele
că
căpitan, căpitani, căpitanul,
căpitanii
căsători (a se)
căsătoresc, căsătorit
ce
ceas, ceasuri, ceasul, ceasurile
ceață, ceți, ceața, cețile
Ce mai faci ...
Ce-ntrebare!
cheie, chei, cheia, cheile
chibrit, chibrituri, chibritul,
chibriturile
cină, cine, cina, cinele
cinci
cincisprezece
cincizeci
cine
cinematograf, cinematografe,
cinematograful, cinematografele
citi (a)
citesc, citit
cînd
cît costă?

coffee (7)
notebook (2)
hot (8)
comrade (1)

corporal (1)

book (2)
card (7)

house (3)
reason (8)
that (5)
captain (1)

married (to get) (3)

what (1)
watch (3)
fog (8)
How are you ... (2)
What a question! (4)
key (3)
match (3)

supper (8)
five (4)
fifteen (5)
fifty (6)
who (2)
movie (6)

read (to) (5)

when (9)
what is the price?
(how much is it?) (10)

C

cîteodată
cîți, cîte
clasă, clase, clasa, clasele
climă, clime, clima, climele
club, cluburi, clubul, cluburile
colonel, colonei, coloneiul,
coloneii
copil, copii, copilul, copiii
costa (a)
costă (pers. 3-a sing.)
costat
crede (a)
cred, crezut
creion, creioane, creionul,
creioanele
cu
cu bine
culca (a se)
mă culc, m-am culcat
cumpără (a)
cumpăr, cumpărat
cu plăcere ...
cum
cunoștință, cunoștințe, cunoștința,
cunoștințele

sometimes (6)
how many (4)
classroom (1)
climate (8)
club (7)
colonel (1)

child (2)
cost (to) (10)

think (to) (9)

pencil (2)

with (3)
Good-bye (9)
go to bed (7)

buy (to) (9)

with pleasure (1)
how (1)
acquaintance (3)

D

da
da (a)
dau, dat
dacă
dansa (a)
dansez, dansat
dar de unde ...
de asemenea
de ce?
decembrie
de cînd
deja
dejun, dejunuri, dejunul,
dejunurile
de obicei
departe
depinde
depinde (a)
depind, depins

yes (1)
to give

if, in case (9)
dance (to) (7)

Certainly not... (9)

also (4)
why? (8)
December (8)
how long (8)
already (8)
lunch (8)

usually (5)
far (2)
it depends (7)
depend (to) (7)

D

des
desigur
devreme
dialog, dialoguri, dialogul,
dialogurile
dicționar, dicționare, dicționarul,
dicționarele
dimineață, dimineți, dimineața,
diminețile
din
din cauza asta ...
diseară
doamnă, doamne, doamna, doamnele
doi, două
doisprezece, douăsprezece
domn, domni, domnul, domnii
domnișoară, domnișoare, domnișoara,
domnișoarele
două sute
douăzeci
douăzeci și unu (una)
douăzeci și doi (două)
douăzeci și trei
douăzeci și patru
douăzeci și cinci
dreapta (la)
duce (a se)
 mă duc, m-am dus
duminică
dumitale
dumneata
după ce
după ce mănâncă
după masa

often (10)
certainly (5)
early (7)
dialogue (1)

dictionary (5)

morning (2)

from (3)
for this reason... (8)
tonight (6)
lady (mistress) (2)
two (4)
twelve (5)
mister (1)
miss (4)

two hundred (6)
twenty (5)
twenty one (6)
twenty two (6)
twenty three (6)
twenty four (6)
twenty five (6)
on the right (3)
go (to) (6)

Sunday (9)
you (4)
you (1)
after (7)
after eating (9)
afternoon (9)

E

englezește
erou, eroi, eroul, eroii
excursie, excursii, excursia,
excursiile

english (4)
hero (1)
excursion, trip (9)

F

face (a)
 fac, făcut

do (to) (2)

F

fată, fete, fata, fetele
fără
februarie
fi (a)
 sînt, fost
fiecare
film, filme, filmul, filmele
fix
fix
floare, flori, floarea, florile
foarte
foarte bine
foarte des
frate, frați, fratele, frații
frumos, frumoasă
fuma (a)
 fumez, fumat

girl (3)
without (7)
February (8)
be' (to) (1)

every (7)
film (6)
exact (7)
sharp (7)
flower (4)
very (3)
very well (2)
very often (10)
brother (3)
beautiful (3)
smoke (to) (3)

G

galben, galbenă, galbeni, galbene
geam, geamuri, geamul, geamurile
golf

yellow (6)
window (3)
golf (9)

H

haină, haine pl.
 haina, hainele
hotel, hoteluri, hotelul, hotelurile

clothes (9)
hotel (8)

I

ianuarie
iarnă, ierni, iarna, iernile
iulie
iunie

January (8)
winter (8)
July (8)
June (8)

Î

Îmi dai voie ...
Îmi pare bine ...
Îmi pare rău...
în
înalt, înaltă, înalți, înalte
începe (a)
 încep, început

May I ... (3)
I am glad ... (3)
I'm sorry ... (5)
in (1)
high, tall (6)
begin (to) (7)

I

încet	slowly (7)
în fața ...	in front (8)
însă	but (3)
întrebare, întrebări, întrebarea, întrebările	question (1)
într-o	in a (8)
într-un	in a (8)
într-un minut	in a minute (8)
înțelege (a)	understand (to) (10)
înțeleg, înțeles	
învăța (a)	learn (to) (1)
învăț, învățat	

J

joi	Thursday (9)
juca (a)	play (to) (7)
joc, jucat	
jumătate	half (7)

L

la	to (2)
la ce ...	at what ... (8)
lapte, laptele	milk (7)
La revedere ...	See you again, or good-bye (1)
lectură, lecturi, lectura, lecturile	reading (1)
lecție, lecții, lecția, lecțiile	lesson (1)
leu, lei, leul, lei	leu (Romanian coin (10) and monetary unit)
liber	free (9)
limbă, limbi, limba, limbile	language (2)
lângă	beside (5)
locotenent, locotenenți, locotenentul, locotenenții	lieutenant (1)
locui (a)	live (to) (2)
locuiesc, locuit	
lucra (a)	work (to) (8)
lucrez, lucrat	
lui	his (8)
luna trecută	last month (10)
lună, luni, luna, lunile	month (5)
lung	long (5)
luni	Monday (9)

M

mai
maior, maiori, maiorul, maiorii
mal, maluri, malul, malurile
mamă, mame, mama, mamele
mare, mări, marea, mările
martie
marți
masă, mese, masa, masele
mea
mele
merge (a)
 merg, mers
metodă, metode, metoda, metodele
meu
mic, mică
micul dejun
miercuri
minut, minute, minutul, minutele
mînca (a)
 mănînc, mîncat
mîncare, mîncări, mîncarea,
 mîncările
mult
mult soare ...
multă ceață
mulți, multe
mulțumi (a)
 mulțumesc, mulțumit
munte, munți, muntele, munții

May (8)
major (1)
shore, border (9)
mother (2)
sea (4)
March (8)
Tuesday (9)
table (2)
my (4)
my (5)
go (to) (2)

method (5)
my (4)
small (5)
the breakfast (8)
Wednesday (9)
minute (8)
eat (to) (7)

food, eating (9)

a lot (5)
a lot of sunshine (10)
a lot of fog (10)
many (2)
thank (to) (1)

mountain (6)

N

negru, neagră, negri, negre
noiembrie
nou, nouă
nouă
nouăsprezece
nouăzeci
nu
Nu înțeleg ...
numai
numi (a se)
 numesc, numit

black (6)
November (8)
new (5)
nine (4)
nineteen (5)
ninety (6)
no (1)
I don't get you... (10)
only (6)
named, called (to be)
 (1)

O

ocean, oceane, oceanul, oceanele
ochi, ochi, ochiul, ochii
octombrie
ofițer, ofițeri, ofițerul,
ofițerii
om, oameni, omul, oamenii
opt
optsprezece
optzeci
oraș, orașe, orașul, orașele
oră, ore, ora, orele
o sută

ocean (9)
eye (6)
October (8)
officer (1)

man (4)
eight (4)
eighteen (5)
eighty (6)
town (2)
hour (7)
one hundred (6)

P

paisprezece
patru
patruzeci
pe
pe malul oceanului
peninsulă, peninsule, peninsula,
peninsulele
pe strada principală
perete, pereți, peretele, pereții
plăcea (a-i)
îmi place, mi-a plăcut
plimba (a se)
mă plimb, m-am plimbat
ploua (a)
plouă (pers. 3-a singular)
plouat
plutonier, plutonieri, plutonierul,
plutonierii
poftim
post de radio
poștă, poște, poșta
prea mult ...
pregăti (a)
pregătesc, pregătit
președinte, președinți,
președintele, președinții
prezenta (a)
prezint, prezentat
primărie, primării, primăria,
primăriile
primăvară, primăveri, primăvara,
primăverile

fourteen (5)
four (4)
forty (6)
on (4)
on the beach (9)
peninsula (10)

on main street (8)
wall (2)
like (to) (8)

stroll (to) (9)

rain (to) (8)

master sergeant (1)

please (3)
radio station (10)
post office (10)
too much ... (10)
prepare (to) (8)

president (3)

present (to) (3)

city hall (3)

spring (8)

P

profesor, profesori, profesorul,
profesorii
profesoară, profesoare, profesoara,
profesoarele
program, programe, programul,
programele
puțin

professor (1)
(lady) professor (4)
programme (9)
little (4)

R

răspuns, răspunsuri, răspunsul,
răspunsurile
rece
repede
restaurant, restaurante,
restaurantul, restaurantele
revistă, reviste, revista,
revistele
român, români, românul, românii
românesc, românească
românește
roșu, roșie, roșii, roșii

answer (1)
cold (8)
fast (7)
restaurant (6)
magazine (5)
romanian (9)
romanian (9)
romanian (1)
red (6)

S

sau
săptămână, săptămâni, săptămîna,
săptămînile
scaun, scaune, scaunul, scaunele
scrie (a), scriu, scris
scrisoare, scrisori, scrisoarea,
scrisorile
scula (a se)
mă scol, m-am sculat
scurt, scurți, scurtă, scurte
seară, seri, seara, serile
septembrie
sergent, sergenți, sergentul,
sergenții
sfert, sferturi, sfertul,
sferturile
singur, singură, singuri, singure
sîmbătă
Slavă Domnului
soare, sori, soarele
soră, surori, sora, surorile

or (4)
week (9)
chair (3)
write (to) (5)
letter (3)
get up (to) (7)
short (5)
evening (3)
September (8)
sergeant (1)
quarter (7)
alone (6)
Saturday (9)
Goodness, no (9)
sun (10)
sister (3)

S

soție, soții, soția, soțiile	wife (4)
spăla (a)	wash (to) (7)
spăl, spălat	
sport, sporturi, sportul,	sport (6)
sporturile	
spune (a)	say (to) (10)
spun, spus	
stat, state, statul, statele	state (10)
stînga (din)	on the left (3)
străin, străini, străină, străine	foreign (3)
student, studenți, studentul,	student (1)
studenții	

S

șaisprezece	sixteen (5)
șaizeci	sixty (6)
șaptesprezece	seventeen (5)
șaptezeci	seventy (6)
șase	six (4)
șapte	seven (4)
școală, școli, școala, școlile	school (2)
și	and (1)
și pe soția mea ...	and my wife ... (8)
ști (a)	know (to) (2)
știu, știut	

T

tablă, table, tabla, tablele	blackboard (2)
tablou, tablouri, tabloul,	picture (4)
tablourile	
tată, tați, tatăl, tații	father (2)
telefon, telefoane, telefonul,	telephone (4)
telefoanele	
televizor, televizoare, televizorul,	television (9)
televizoarele	
teren de golf, terenul de golf	golf course (9)
tîrziu	late (7)
toamnă, toamne, toamna, toamnele	fall (8)
tot	all (10)
trei	three (4)
treisprezece	thirteen (5)
trei sute	three hundred (6)
treizeci	thirty (6)

T

țigară, țigări, țigara,
țigările

cigarette (3)

U

uita (a se)
mă uit, m-am uitat
unde
unsprezece
unu, una
urât, urâtă
ușă, uși, ușa, ușile

look (to) (7)

where (1)
eleven (5)
one (2)
ugly (5)
door (3)

V

vară, veri, vara, verile
vas, vase, vasul, vasele
vedea (a)
văd, văzut
veni (a)
vin, venit
verde, verzi
vineri
vorbi (a)
vorbesc, vorbit
vreme, vremi, vremea, vremile

summer (8)
dish (7)
see (to) (4)

come (to) (6)

green (6)
Friday (9)
speak (to) (4)

weather (5)

Z

zece
zi, zile, ziua, zilele
ziar, ziare, ziarul, ziarele

ten (4)
day (1)
newspaper (5)

VOCABULAR

Englez - Romîn

A

acquaintance	cunoștință, cunoștințe, (3) cunoștința, cunoștințele
after	după ce (7)
after eating	după ce mănîncă (9)
afternoon	după masa (9)
all	tot (10)
alone	singur, singură, singuri, (6) singure
a lot	mult (5)
a lot of fog	multă ceață (10)
a lot of sunshine ...	mult soare ... (10)
already	deja (8)
also	de asemenea (4)
and	și (1)
and my wife ...	și pe soția mea ... (8)
answer	răspuns, răspunsuri, răspunsul, răspunsurile (1)
approximately	aproximativ (10)
April	aprilie (8)
army	armată, armate, armata, armatele (3)
arrive (to)	ajunge (a); ajung, ajuns (8)
at home	acasă (2)
at what ...	la ce ... (8)
August	august (8)

B

bank	bancă, bănci, banca, băncile (8)
be (to)	fi (a); sînt, fost (1)
beautiful	frumos, frumoasă (3)
beer	bere, beri, berea, berile (7)
begin (to)	începe (a); încep, început (7)
beside	lîngă (5)
black	negru, neagră, negri, negre (6)
blackboard	tablă, table, tabla, tablele (2)
blue	albastru, albastră, albaștri, albastre (6)
book	carte, cărți, cartea, cărțile (2)
breakfast (the)	micul dejun (8)
brother	frate, frați, fratele, frații (3)
boy	băiat, băieți, băiatul, băieții (2)

but
buy (to)

called (to be)
captain

car

card

certainly
Certainly not ...
chair

child
church

cigarette

cinema

city hall

classroom
climate
clothes

club

coffee

cold
colonel

come (to)
comrade

corporal

cost (to)

B

însă (3)
cumpăra (a); cumpăr, cumpărat (9)

C

numi (a se); numesc, numit (1)
căpitan, căpitani, căpitanul,
căpitani (1)
automobil, automobile, auto-
mobilul, automobilele (6)
carte, cărți (de joc), cartea,
cărțile (7)
desigur (5)
Dar de unde ... (9)
scaun, scaune, scaunul,
scaunele (3)
copil, copii, copilul, copiii (2)
biserică, biserici, biserica,
bisericile (3)
țigară, țigări, țigara,
țigările (3)
cinematograf, cinematografe,
cinematograful, cinematogra-
fele (9)
primărie, primării, primăria,
primăriile (3)
clasă, clase, clasa, clasele (1)
climă, clime, clima, climele (8)
haină, haine pl., haina,
hainele (9)
club, cluburi, clubul,
cluburile (7)
cafea, cafele, cafeaua, cafele-
le (7)
rece (8)
colonel, colonei, colonelul,
coloneii (1)
veni (a); vin, venit (6)
camarad, camarazi, camaradul,
camarazii (1)
caporal, caporali, caporalul,
caporalii (1)
costa (a); costă (pers. 3-a
sing.); costat (10)

D

dance (to)
day
December
depend (to)
dialogue

dictionary

dish
do (to)
door
drink (to)

dansa (a); dansez, dansat (7)
zi, zile, ziua, zilele (1)
decembrie (8)
depinde (a), depind, depins (7)
dialog, dialoguri, dialogul,
dialogurile (1)
dicționar, dicționare,
dicționarul, dicționarele (5)
vas, vase, vasul, vasele (7)
face (a); fac, făcut (2)
ușă, uși, ușa, usile (3)
bea (a); beau, băut (7)

E

early
eat (to)
eight
eighteen
eighty
eleven
english
evening
every
exact
excursion, trip

eye

devreme (7)
mînca (a); mînînc, mînîcat (7)
opt (4)
optsprezece (5)
optzeci (6)
unsprezece (5)
englezește (4)
seară, seri, seara, serile (3)
fiecare (7)
fix (7)
excursie, excursii, excursia,
excursiile (9)
ochi, ochi, ochiul, ochii (6)

F

fall

far
fast
father
February
fifteen
fifty
film
five
flower

fog
food, eating

toamnă, toamne, toamna,
toamnele (8)
departe (2)
repede (7)
tată, tați, tatăl, tații (2)
februarie (8)
cincisprezece (5)
cincizeci (6)
film, filme, filmul, filmele (6)
cinci (4)
floare, flori, floarea,
florile (4)
ceață, ceți, ceața, cețile (8)
mîncare, mîncări, mîncarea,
mîncările (9)

foreign

for this reason ...

forty

four

fourteen

free

Friday

from

get up (to)

girl

give (to)

go (to)

go (to)

golf

golf course

good

Good-bye

Good-bye

Good day ...

Good evening ...

Good morning ...

Goodness, no

go to bed

green

half

have (to)

here

hero

high

his

not

hotel

hour

F

străin, străini, străină,
străine (3)

din cauza asta ... (8)

patruzeci (6)

patru (4)

paisprezece (5)

liber (9)

vineri (9)

din (3)

G

scula (a se); mă scol, m-am
sculat (7)

fată, fete, fata, fetele (3)

da (a); dau, dat (3)

duce (a se); mă duc, m-am
dus (6)

merge (a); merg, mers (2)

golf (9)

teren de golf, terenul de
golf (9)

bun, bună (4)

La revedere... (1)

cu bine (9)

Bună ziua ... (1)

Bună seara ... (3)

Bună dimineața ... (2)

Slavă Domnului (9)

culca (a se); mă culc, m-am
culcat (7)

verde, verzi (6)

H

jumătate (7)

avea (a); am, avut (2)

aici (3)

erou, eroi, eroul, eroii (1)

înalt, înaltă, înalți,
înalte (6)

lui (8)

cald (8)

hotel, hoteluri, hotelul,
hotelurile (8)

oră, ore, ora, orele (7)

house
how
How are you ...
how long
how many

I am glad ...
I don't get you ...
I'm sorry ...
if, in case
in
in a
in a
in a minute
in front ...
it depends

January
July
June

key
know (to)

lady (mistress)

language
last month
late
learn (to)
left (on the)
lesson

letter

leu (Romanian coin and
monetary unit)
like (to)

H

casă, case, casa, casele (3)
cum (1)
Ce mai faci ... (2)
de când (8)
câți, câte (4)

I

Îmi pare bine ... (3)
Nu înțeleg ... (10)
Îmi pare rău ... (5)
dacă (9)
în (1)
într-un (8)
într-o (8)
într-un minut (8)
în fața ... (8)
depinde (7)

J

ianuarie (8)
iulie (8)
iunie (8)

K

cheie, chei, cheia, cheile (3)
ști (a); știu, știut (2)

L

doamnă, doamne, doamna,
doamnele (2)
limbă, limbi, limba, limbile (2)
luna trecută (10)
târziu (7)
învăța (a); învăț, învățat (1)
stînga (din) (3)
lecție, lecții, lecția,
lecțiile (1)
scrisoare, scrisori, scrisoarea,
scrisorile (3)
leu, lei, leul, lei (10)
plăcea (a-i); îmi place, mi-a
plăcut (8)

lieutenant

listen (to)

little

live (to)

long

look (to)

lunch

magazine

major

man

many

March

married (to get)

master sergeant

match

May

May I ...

method

milk

minute

miss

mister

Monday

money (the hundredth
part of a "leu")

month

morning

mother

mountain

L

locotenent, locotenenți, (1)
locotenențul, locotenenții
asculta (a); ascult, ascultat (9)
puțin (4)
locui (a); locuiesc, locuit (2)
lung (5)
uita (a se); mă uit, m-am
uitat (7)
dejun, dejunuri, dejunul,
dejunurile (8)

M

revistă, reviste, revista,
revistele (5)
maior, maiori, maiorul,
maiorii (1)
om, oameni, omul, oamenii (4)
mulți, multe (2)
martie (8)
căsători (a se); căsătoresc,
căsătorit (3)
plutonier, plutonieri, plu-
tonierul, plutonierii (1)
chibrit, chibrituri, chibritul,
chibriturile (3)
mai (8)
Îmi dai voie ... (3)
metodă, metode, metoda,
metodele (5)
lapte, laptele (7)
minut, minute, minutul,
minutele (8)
domnișoară, domnișoare, domni-
șoara, domnișoarele (4)
domn, domni, domnul, domnii (1)
luni (9)
ban, bani (10)

lună, luni, luna, lunile (5)
dimineață, dimineți, dimineața,
diminețile (2)
mamă, mame, mama, mamele (2)
munte, munți, muntele,
munții (6)

M

movie cinematograf, cinematografe,
cinematograful, cinematografele (6)
my mea (4); mele (5); meu (4)

N

named (to be) numi (a se); numesc, numit (1)
near aproape (2)
new nou, nouă (5)
newspaper ziar, ziare, ziarul, ziarele (5)
nine nouă (4)
nineteen nouăsprezece (5)
ninety nouăzeci (6)
no nu (1)
notebook caiet, caiete, caietul,
caiete (2)
November noiembrie (8)
now acum (1)

O

ocean ocean, oceane, oceanul,
oceanele (9)
October octombrie (8)
office birou, birouri, biroul,
birourile (9)
officer ofițer, ofițeri, ofițerul,
ofițerii (1)
often des (10)
oh yes ba da (3)
on pe (4)
one unu, una (2)
one hundred o sută (6)
only numai (6)
on main street pe strada principală (8)
on the beach pe malul oceanului (9)
or sau (4)

P

pencil creion, creioane, creionul
creioanele (2)
peninsula peninsulă, peninsule, peninsula,
peninsulele (10)
picture tablou, tablouri, tabloul,
tablourile (4)

play (to)
please
post office
prepare (to)

present (to)

president

professor

professor (lady)

programme

quarter

question

rain (to)

radio station

read (to)

reading

reason

red

restaurant

right (on the)

romanian

romanian

romanian

Saturday

say (to)

school

P

juca (a); joc, jucat (7)
poftim (3)
poștă, poște, poșta (10)
pregăti (a); pregătesc,
pregătit (8)
prezenta (a); prezint, pre-
zentat (3)
președinte, președinți, pre-
ședintele, președinții (3)
profesor, profesori, profesorul,
profesorii (1)
profesoară, profesoare, pro-
fesoara, profesoarele (4)
program, programe, programul,
programele (9)

Q

sfert, sferturi, sfertul,
sferturile (7)
întrebare, întrebări, între-
barea, întrebările (1)

R

ploua (a); plouă (pers. 3-a
sing.), plouat (8)
post de radio (10)
citi (a); citesc, citit (5)
lectură, lecturi, lectura,
lecturile (1)
cauză, cauze, cauza, cauzele (8)
roșu, roșie, roșii, roșii (6)
restaurant, restaurante, (6)
restaurantul, restaurantele
dreapta (la) (3)
român, români, românul,
românii (9)
românesc, românească (9)
românește (1)

S

sâmbătă (9)
spune (a); spun, spus (10)
școală, școli, școala,
școlile (2)

shore, border
sea
season

see (to)
See you again
September
sergeant

seven
seventeen
seventy
sharp
short
sister
six
sixteen
sixty
slowly
small
smoke (to)
so
sometimes
speak (to)
sport

spring

state
stroll (to)

student

summer
sun
Sunday
supper

table
tall
telephone
television
ten

S

mal, maluri, malul, malurile (9)
mare, mări, marea, mările (4)
anotimp, anotimpuri, anotimpul,
anotimpurile (8)
vedea (a); văd, văzut (4)
La revedere ... (1)
septembrie (8)
sergent, sergenți, sergentul,
sergenții (1)
șapte (4)
șaptesprezece (5)
șaptezeci (6)
fix (7)
scurt, scurți, scurtă, scurte (5)
soră, surori, sora, surorile (3)
șase (4)
șaisprezece (5)
șaizeci (6)
încet (7)
mic, mică (5)
fuma (a); fumez, fumat (3)
așa (8)
cîteodată (6)
vorbi (a); vorbesc, vorbit (4)
sport, sporturi, sportul,
sporturile (6)
primăvară, primăveri, primăvara,
primăverile (8)
stat, state, statul, statele (10)
plimba (a se); mă plimb, m-am
plimbat
student, studenți, studentul,
studenții (1)
vară, veri, vara, verile (8)
soare, sori, soarele (10)
duminică (9)
cină, cine, cina, cinele (8)

T

masă, mese, masa, mesele (2)
înalt, înaltă, înalți, înalte (6)
telefon, telefoane, telefonul,
telefoanele (4)
televizor, televizoare, tele-
vizorul, televizoarele (9)
zece (4)

T

thank (to)	mulțumi (a); mulțumesc, mulțumit (1)
that	că (5)
then	atunci (6)
there	acolo (3)
think (to)	crede (a); cred, crezut (9)
thirteen	treisprezece (5)
thirty	treizeci (6)
this	acesta (ăsta); aceasta (asta) (8)
three	trei (4)
three hundred	trei sute (6)
Thursday	joi (9)
ticket	bilet, bilete, biletul, biletele (9)
to	la (2)
today	astăzi (5)
tonight	diseară (6)
too much ...	prea mult ... (10)
town	oraș, orașe, orașul, orașele (2)
true, real	adevărat (4)
Tuesday	marți (9)
twelve	doisprezece, douăsprezece (5)
twenty	douăzeci (5)
twenty one	douăzeci și unu (una) (6)
twenty five	douăzeci și cinci (6)
twenty four	douăzeci și patru (6)
twenty three	douăzeci și trei (6)
twenty two	douăzeci și doi (două) (6)
two	doi, două (4)
two hundred	două sute (6)

U

ugly	urât, urâtă (5)
understand (to)	înțelege (a); înțeleg, înțeles (10)
usually	de obicei (5)

V

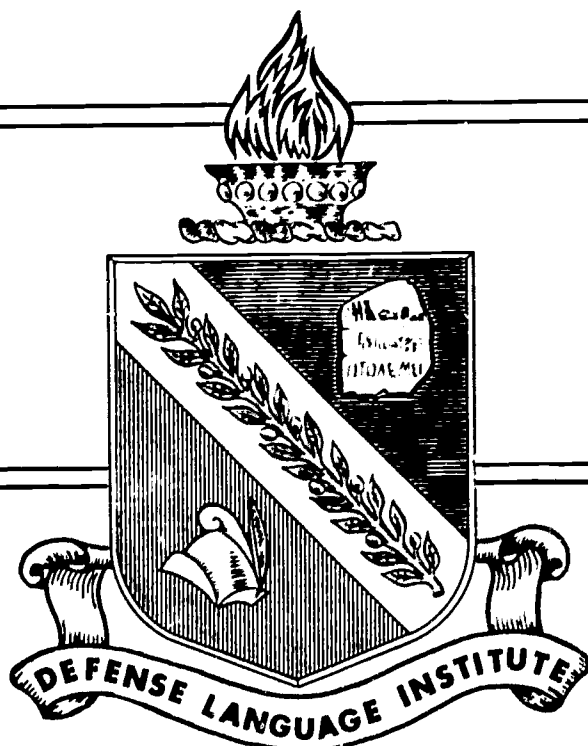
very	foarte (3)
very often	foarte des (10)
very well	foarte bine

W

wall	perete, pereți, peretele, pereții (2)
wash (to)	spăla (a); spăl, spălat (7)
watch	ceas, ceasuri, ceasul, ceasurile (3)
weather	vreme, vremi, vremea, vremile (5)
Wednesday	miercuri (9)
week	săptămână, săptămîni, săptămîna, săptămînilor (9)
well	bine (2)
what	ce (1)
What a question!	Ce-ntrebare! (4)
what is the price? (how much is it?)	cît costă? (10)
when	cînd (9)
where	unde (1)
white	alb, albă, albi, albe (6)
who	cine (2)
why?	de ce? (8)
wife	soție, soții, soția, soțiile (4)
window	geam, geamuri, geamul, geamurile (3)
winter	iarnă, ierni, iarna, iernile (8)
with	cu (3)
without	fără (7)
with pleasure	cu plăcere ... (1)
work (to)	lucra (a); lucrez, lucrat (8)
write (to)	scrie (a); scriu, scris (5)

Y

year	an, ani, anul, anii (8)
yellow	galben, galbenă, galbeni, galbene (6)
yes	da (1)
you	dumitale (4)
you	dumneata (1)



WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

ED023095

ROMANIAN

**SPECIAL COURSE
12 WEEKS**

**VOLUME II
LESSONS 11-25**

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한국어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

KISWAHILI

U.S. ARMY

AL 001 557

R O M A N I A N

Special Course

12 Weeks

Volume II

Lessons 11 - 25

December 1964

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California**

LECȚIA 11

Introducerea gramaticii noi:

- a. Astăzi, vineri, eu vin la școală și învăț românește.
Ieri, joi, eu am venit la școală și am învățat românește.

Astăzi, vineri, citesc ziarul și ascult la radio.
Ieri, joi, am citit ziarul și am ascultat la radio.

Astăzi merg acasă la ora patru.
Ieri am mers acasă la ora patru.

Ai citit dumneata ziarul?
Da, eu am citit ziarul.

Ai ascultat dumneata la radio?
Nu, eu n-am ascultat la radio.

Ai mers dumneata acasă la ora patru?
Da, eu 'am mers acasă la ora patru.
Nu, eu n-am mers acasă la ora patru.

Ai scris lecția în caiet?
Da, am scris lecția în caiet.
Nu, n-am scris lecția în caiet.

Ai fumat ieri în clasă?
Da, ieri am fumat în clasă.
Nu, ieri n-am fumat în clasă.

De asemenea:

Ai mâncat ieri la club?
Da, ieri am mâncat la club.
Nu, ieri n-am mâncat la club.

Ai vorbit românește cu profesorul?
Da, am vorbit.
Nu, n-am vorbit.

Ai citit ziarul în clasă?
Da, am citit ziarul în clasă.
Nu, n-am citit ziarul în clasă.

Ai văzut camarazii?
Da, am văzut camarazii.
Nu, n-am văzut camarazii.

Ai știut lecția?
 Da, am știut lecția.
 Nu, n-am știut lecția.

b. A citit camaradul ziarul?
Da, el a citit ziarul.

A ascultat el la radio?
Nu, el n-a ascultat la radio.

A mers el acasă la ora patru?
 Da, el a mers acasă la ora patru.
 Nu, el n-a mers acasă la ora patru.

A scris el lecția în caiet?
 Da, el a scris lecția în caiet.
 Nu, el n-a scris lecția în caiet.

A fumat el în clasă?
 Da, el a fumat în clasă.
 Nu, el n-a fumat în clasă.

De asemenea:

A mâncat el la club?
 Da, el a mâncat la club.
 Nu, el n-a mâncat la club.

A vorbit el românește cu profesorul?
 Da, el a vorbit românește cu profesorul.
 Nu, el n-a vorbit românește cu profesorul.

A citit el ziarul în clasă?
 Da, el a citit ziarul în clasă.
 Nu, el n-a citit ziarul în clasă.

A văzut el profesorul în oraș?
 Da, el a văzut profesorul în oraș.
 Nu, el n-a văzut profesorul în oraș.

A știut el lecția?
 Da, el a știut lecția.
 Nu, el n-a știut lecția.

c. Ați citit dumneavoastră ziarul?
Da, noi am citit ziarul.

Ați ascultat dumneavoastră la radio?
Nu, noi n-am ascultat la radio.

Ați mers dumneavoastră acasă la ora patru?
 Da, noi am mers acasă la ora patru.
 Nu, noi m-am mers acasă la ora patru.

Ați scris lecția în caiet?
 Da, noi am scris lecția în caiet.
 Nu, noi n-am scris lecția în caiet.

Ați fumat ieri în clasă?
 Da, noi am fumat în clasă.
 Nu, noi n-am fumat în clasă.

De asemenea:

Ați mâncat ieri la club?
 Da, noi am mâncat la club.
 Nu, noi n-am mâncat la club.

Ați vorbit românește cu profesorul?
 Da, am vorbit românește cu profesorul.
 Nu, n-am vorbit românește cu profesorul.

Ați citit ziarul în clasă?
 Da, am citit ziarul în clasă.
 Nu, n-am citit ziarul în clasă.

Ați văzut profesorul în oraș?
 Da, am văzut profesorul în oraș.
 Nu, n-am văzut profesorul în oraș.

Ați știut lecția?
 Da, am știut lecția.
 Nu, n-am știut lecția.

d. Au citit camarazii dumitale ziarul?
Da, ei au citit ziarul.

Au ascultat ei la radio?
Nu, ei n-au ascultat la radio.

Au mers ei acasă la ora patru?
 Da, ei au mers acasă la ora patru.
 Nu, ei n-au mers acasă la ora patru.

Au scris ei lecția în caiet?
 Da, ei au scris lecția în caiet.
 Nu, ei n-au scris lecția în caiet.

Au fumat ei în clasă?
Da, ei au fumat în clasă.
Nu, ei n-au fumat în clasă.

De asemenea:

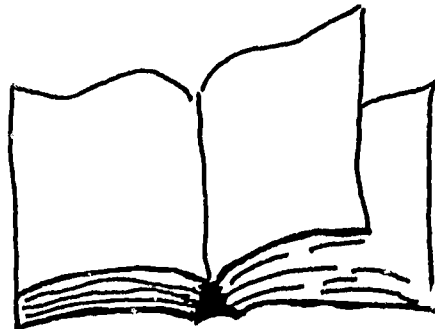
Au mâncat ei ieri la club?
Da, ei au mâncat ieri la club.
Nu, ei n-au mâncat ieri la club.

Au vorbit ei românește cu profesorul?
Da, ei au vorbit românește cu profesorul.
Nu, ei n-au vorbit românește cu profesorul.

Au citit ei ziarul în clasă?
Da, ei au citit ziarul în clasă.
Nu, ei n-au citit ziarul în clasă.

Au văzut ei profesorul în oraș?
Da, ei au văzut profesorul în oraș.
Nu, ei n-au văzut profesorul în oraș.

Au știut ei lecția?
Da, ei au știut lecția.
Nu, ei n-au știut lecția.



Dialog: Oraşul Monterey

1. Când ai sosit în Monterey, domnule Olteanu?
2. Am sosit în Monterey acum o săptămână. Am venit cu trenul de la San Francisco.
3. Unde locuieşti acum?
4. Am găsit o casă mică aproape de spital, lângă poştă.
5. Ai vizitat muzeul din oraşul Pacific Grove?
6. Am vizitat muzeul ieri dimineaţă. Este mic şi interesant.
7. Ai mers cu autobuzul?
8. Da, am luat autobuzul de la staţia de autobuze, de pe strada principală.
9. Atunci ai văzut tot oraşul! Îţi place oraşul nostru?
10. Da, îmi place. Am văzut staţia de pompieri, poliţia, parcul din faţa primăriei, însă n-am văzut fabrici. Unde lucrează locuitorii?
11. Aici, locuitorii lucrează în prăvălii, în birouri, în bănci sau pentru armată.
12. Din cauza asta oraşul este aşa de curat....
13. Ai mâncat?
14. Da, am mâncat într-un restaurant mic, aproape de gară. Mîncarea a fost bună însă scumpă.
15. Atunci mergem acasă la mine. Am nişte bere rece.
16. Cu plăcere! Mergem cu autobuzul? Sînt puţin obosit.
17. Mergem pe jos. Locuiesc aproape de biserica romano-catolică; nu este departe.
18. Pentru o bere rece, merg pînă la gara din Pacific Grove!

Dialog translation: The City of Monterey

1. When did you arrive in Monterey, Mr. Olteanu?
2. I arrived in Monterey a week ago. I came by train from San Francisco.
3. Where are you living now?
4. I found a small house near the hospital, close to the post office.
5. Did you visit the museum in the city of Pacific Grove?
6. I visited the museum yesterday morning. It's small but interesting.
7. Did you go by bus?
8. Yes, I took the bus from the bus station on main street.
9. Then you saw the entire city! Do you like our city?
10. Yes, I like it. I saw the fire station, the police station, the park in front of the city hall, but I didn't see factories. Where do the people work?
11. Here the inhabitants work in stores, offices, banks or for the army...
12. On account of this the city is so clean...
13. Did you eat?
14. Yes, I ate in a small restaurant near the railroad station. The food was good but somewhat expensive.
15. Then we are going to my home. I have some cold beer.
16. With pleasure! Are we going by bus? I'm a little tired.
17. We are walking. I live near the Catholic Church, it's not far.
18. For a cold beer I'll go as far as the railroad station in Pacific Grove!

Exerciții gramaticale:

a. Ai învățat ieri lecția?

Da, ieri am învățat lecția.

Nu, ieri n-am învățat lecția.

A învățat camaradul lecția?

Da, camaradul a învățat lecția.

Nu, camaradul n-a învățat lecția.

Ați învățat toată lecția?

Da, noi am învățat toată lecția.

Nu, noi n-am învățat toată lecția, am învățat numai jumătate.

Au învățat studenții aseară trei ore?

Da, studenții au învățat aseară trei ore.

Nu, studenții n-au învățat aseară trei ore.

Ai mâncat la restaurant ieri?

Da, ieri am mâncat la restaurant.

Nu, ieri n-am mâncat la restaurant, am mâncat acasă.

A mâncat domnul maior Antonescu la clubul ofițerilor ieri?

Da, domnul maior Antonescu a mâncat ieri la clubul ofițerilor.

Nu, domnul maior Antonescu n-a mâncat ieri la clubul ofițerilor.

Ați mâncat bine la restaurantul românesc "Tic-Tac"?

Da, am mâncat bine la restaurantul românesc "Tic-Tac".

Nu, n-am mâncat bine la restaurantul românesc "Tic-Tac".

Au mâncat profesorii la școală ieri?

Da, profesorii au mâncat la școală.

Nu, profesorii n-au mâncat la școală.

b. La ce oră ai sosit la școală, domnule sergent?

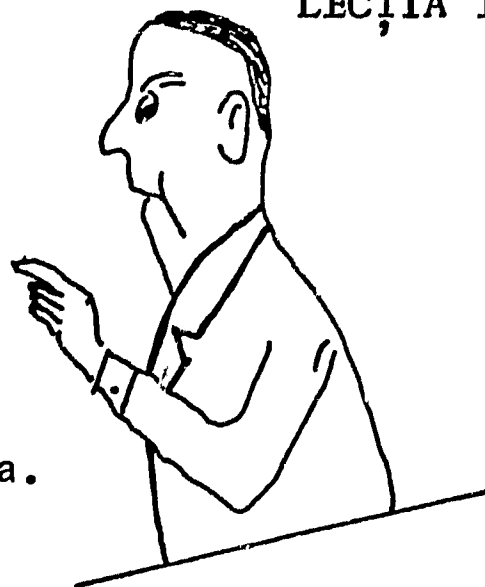
Am sosit la școală la ora opt fără douăzeci de minute.

Ai sosit devreme?

Nu, n-am sosit devreme, am sosit târziu.

La ce oră a sosit trenul în gară?

Trenul a sosit în gară la ora șapte fix.



Ați sosit în Monterey, dimineața sau seara?

Am sosit în Monterey dimineața, la ora șase și un sfert.

Au sosit toți studenții dimineața?

Da, toți studenții au sosit dimineața.

Au sosit toate fetele seara?

Nu, nu toate fetele au sosit seara.

Ai găsit cartea de limba română, domnule Olteanu?

Da, am găsit cartea de limba română.

Nu, n-am găsit cartea de limba română.

A găsit domnișoara Pop cheia?

Da, domnișoara Pop a găsit cheia.

Nu, domnișoara Pop n-a găsit cheia.

Ați găsit un restaurant bun pe strada principală?

Da, am găsit un restaurant bun pe strada principală.

Nu, n-am găsit un restaurant bun pe strada principală.

Au găsit studenții dicționarele în clasă?

Da, studenții au găsit dicționarele în clasă.

Nu, studenții n-au găsit dicționarele în clasă.

Ai vizitat muzeul din Pacific Grove?

Da, am vizitat muzeul din Pacific Grove.

Nu, n-am vizitat muzeul din Pacific Grove.

A vizitat domnul colonel Smith școala de limbi străine a armatei?

Da, domnul colonel a vizitat școala de limbi străine a armatei.

Nu, domnul colonel n-a vizitat școala de limbi străine a armatei.

Ați vizitat fabrica Ford din Detroit?

Da, am vizitat fabrica Ford din Detroit.

Nu, n-am vizitat fabrica Ford din Detroit.

Au vizitat studenții biserica romano catolică?

Da, studenții au vizitat biserica romano catolică.

Nu, studenții n-au vizitat biserica romano catolică.

c. De unde iei autobuzul dimineața?
Dimineața, iau autobuzul de la stația de autobuze de pe strada principală.

De unde ai luat autobuzul ieri?
Ieri am luat autobuzul din Carmel.

De unde ia profesorul autobuzul?
Profesorul ia autobuzul din fața spitalului.

De unde a luat profesorul autobuzul ieri?
Ieri, profesorul a luat autobuzul de la gară.

Luați autobuzul când mergeți la San Francisco?
Nu, când mergem la San Francisco nu luăm autobuzul, luăm trenul.

Când ați mers la muzeu, ați luat autobuzul?
Nu, când am mers la muzeu, n-am luat autobuzul, am mers pe jos.

Iau studenții un taxi când sînt obosiți?
Da, când sînt obosiți studenții iau un taxi.

Au luat profesorii cafeaua la un restaurant în oraș?
Nu, profesorii au luat cafeaua aici, în școală.

d. De asemenea:

Unde ai învățat ieri lecția?

Ai venit singur la școală?

La ce oră ai mîncat ieri?

Ce ai băut, lapte sau cafea?

Ai spălat vasele?

Au fost multe vase?

Ai ascultat la radio?

Ai fumat în clasă?

A băut camaradul bere la restaurant?

Cu cine a jucat el cărți aseară?

Cu cine a mers domnișoara Pop la cinema?

A văzut domnișoara Pop un film străin ?

A vorbit profesorul românește în clasă?

Ai știut bine dialogul?

Unde ai lucrat ieri?

De câte ori ai citit lecția?

Ați ascultat la radio ieri?

Ce program ați ascultat?

Au învățat toți studenții lecția?

Au știut ei lecția dimineața, în clasă?

Ați fumat în clasă?

Au vorbit studenții englezește în clasă?

Unde au băut studenții bere?

e. Unde ai fost ieri?

Ieri am fost la San Francisco.

Ai fost singur?

Nu, n-am fost singur, am fost cu un camarad.

Unde a fost domnul Popescu?

Nu, nu știu unde a fost domnul Popescu.

Ați fost obosiți ieri?

Da, ieri am fost obosiți.

Au fost toți soldații la biserică, duminică?

Da, duminică toți soldații au fost la biserică.

Când ai fost în Ohio, ai avut un automobil, domnule maior?

Da, când am fost în Ohio, am avut un automobil bun.

Ai avut o casă de asemenea, când ai locuit în Ohio?

Da, am avut o casă, când am locuit în Ohio.

A avut camaradul un dicționar, cînd a fost student?
Da, cînd a fost student el a avut un dicționar.

A avut el un dicționar englez-romîn?
Nu, el a avut un dicționar romîn-englez, cînd a
învățat romînește!

Ați avut profesori buni la școala de limbi străine a
armatei?

Da, la școala de limbi străine a armatei, am avut
profesori buni.

Ați avut mulți bani cînd ați fost soldați?

Da, cînd am fost soldați, am avut bani, însă n-am avut
mulți bani.

Au avut studenții mîncare bună în școală?

Da, studenții au avut mîncare foarte bună în școală.

Au avut studenții un program interesant la școală?

Desigur! Studenții au avut un program foarte intere-
sant.



Bucată de citire:

Am sosit în Monterey săptămîna trecută, miercuri seara, la ora zece și jumătate. De la gară am luat un taxi și am mers la hotelul "San Carlos". Hotelul "San Carlos" este pe strada Franklin, aproape de strada principală, strada Alvarado. Joi dimineața am mers și am vizitat orașul Monterey. Întîi am mers la bancă pentru că n-am avut bani, apoi am mers și am vizitat școala de limbi străine a armatei. Școala este sus pe un deal. Cînd am sosit acolo, n-am văzut nimic, pentru că a fost multă ceață. Vara, de obicei este ceață în Monterey. De la școală, am luat un autobuz, din fața clubului ofițerilor și am mers la poștă. Poșta este aproape de poliție și de biblioteca orașului.

Pe strada Alvarado am văzut multe prăvălii și multe birouri însă n-am găsit nimic interesant. Am cumpărat un ziar și am mers în parcul din fața primăriei, unde am citit ziarul și am vorbit cu un om despre orașul Monterey.

După masă, am mers și am vizitat muzeul din orașul Pacific Grove. Orașul Pacific Grove nu este departe de orașul Monterey, așa, am mers pe jos. Am ajuns acolo la ora două și jumătate, am băut o cafea la prăvălia "Holman" și am vizitat muzeul. Muzeul este mic și foarte interesant. Am văzut multe lucruri și am învățat mult despre Monterey.

Bucată de citire, (continued)

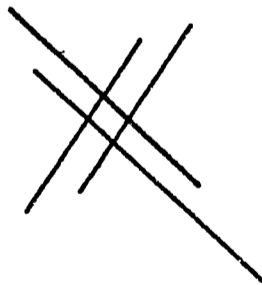
Seara am fost obosit. Am mâncat și apoi am mers la un cinematograful aproape de malul oceanului. Am văzut un film despre România. La hotel, am citit puțin și am scris o scrisoare fratelui meu din Ohio. Apoi m-am culcat.



Întrebări și răspunsuri:

1. Când ai sosit în Monterey?
Am sosit în Monterey săptămîna trecută.
2. În ce zi ai sosit?
Am sosit miercuri seara.
3. La ce oră?
Am sosit la ora zece și jumătate, seara.
4. Cu ce ai mers de la gară pînă la hotel?
De la gară, am mers la hotel cu un taxi.
5. Pe ce stradă este hotelul "San Carlos"?
Hotelul "San Carlos" este pe strada Franklin.
6. Ce ai făcut Joi dimineața?
Joi dimineața am mers la bancă.
7. Ce ai vizitat întîi în orașul Monterey?
Întîi, am vizitat școala de limbi străine a armatei.
8. Unde este școala de limbi străine a armatei?
Școala de limbi străine a armatei este sus pe un deal.
9. Când este de obicei ceață în Monterey?
De obicei vara este ceață în Monterey.
10. Unde ai mers după ce ai vizitat școala?
După ce am vizitat școala, am mers la poștă.
11. Cu ce ai mers la poștă?
Am mers cu autobuzul.
12. De unde ai luat autobuzul?
Am luat autobuzul din fața clubului ofițerilor.
13. Ce ai văzut pe strada Alvarado?
Pe strada Alvarado n-am văzut nimic interesant.
14. Ai fost în parcul orașului?
Da, am fost. Am citit ziarul și am vorbit cu un om acolo.

15. Când ai vizitat muzeul din orașul Pacific Grove?
Am vizitat muzeul din Pacific Grove, după masă.
16. Ai mers pe jos din Monterey pînă la Pacific Grove?
Da, am mers pe jos pentru că nu este departe.
17. La ce oră ai ajuns în Pacific Grove?
Am ajuns în Pacific Grove la ora două și jumătate.
18. Ai băut o cafea?
Da, am băut o cafea. Îmi place cafeaua.
19. Cum este muzeul din Pacific Grove?
Muzeul din Pacific Grove este mic și interesant.
20. Ce ai văzut la muzeu?
Am văzut multe lucruri interesante.
21. Ai învățat ceva?
Da, am învățat multe lucruri despre orașul Monterey.
22. Ai fost obosit seara?
Da, seara am fost foarte obosit.
23. Unde ai mers după ce ai mâncat?
După ce am mâncat, am mers la un cinematograf aproape de malul oceanului.
24. Ce ai făcut seara la hotel?
Am citit puțin și am scris o scrisoare.



Explicații gramaticale:

In this lesson we learn how to form one of the Romanian past tenses.

eu am fumat - may mean in English: I smoked
I have smoked
I had smoked

Of course, these are not the only translations; and vice versa, not all those English translations will use the Romanian equivalent that we learn in this lesson. But for practical purposes, this will do for now.

The past participle is to be learned by heart when you learn the verb: a fuma, fumez, fumat. For the verb "a fuma," the underlined form is the past participle. For some verbs it is easy to figure out. For the first and fourth categories the past participle is arrived at by adding a "t" to the infinitive form:

a lucra	plus "t"	lucrat
a mânca	plus "t"	mâncat
a vorbi	plus "t"	vorbit
a pregăti	plus "t"	pregătit

The third category may have two forms:

a începe	plus "ut"	început	Ending in "ut"
a face	plus "ut"	făcut	
a crede	plus "ut"	crezut	
or: a merge		mers	Ending in "s"
a scrie		scris	
a se duce		dus	

These past tenses and past participles may seem irregular; but with time, they will begin to fall into broad categories that you will find no difficulty recognizing.

The past tense learned in this lesson is formed thus:

Personal pronoun (optional)	Auxiliary	Past participle
eu	am	(fost, făcut, citit,
dumneata	ai	vorbit, spus, văzut,
ei, ea	a	mâncat, mers, fumat, etc.)

noi
dumneavoastră
ei, ele

am
ați
au

Examples:

Ai ascultat la radio?
Am ascultat la radio.
El a scris lecția.
Ați văzut dumneavoastră un film cu Tom Mix?
Noi n-am văzut un film cu Tom Mix.
Ei au văzut un film bun.

The following are the three forms of the verbs learned in the Pronunciation Phase.

Infinitive	1st person present tense	Past participle
a ajunge	ajung	ajuns
a asculta	ascult	ascultat
a avea	am	avut
a bea	beau	băut
a citi	citesc	citit
a costa	(costă)	costat
a se culca	mă culc	culcat
a cumpăra	cumpăr	cumpărat
a dansa	dansez	dansat
a da	dau	dat
a se duce	mă duc	dus
a face	fac	făcut
a fi	sînt	fost
a fuma	fumez	fumat
a găsi	găsesc	găsit
a începe	încep	început
a înțelege	înțeleg	înțeles
a învăța	învăț	învățat
a juca	joc	juca
a locui	locuiesc	locuit
a lucra	lucrez	lucrat
a merge	merg	mers
a mânca	mănînc	mîncat
a mulțumi	mulțumesc	mulțumit
a se numi	mă numesc	numit
a-i părea bine	îmi pare bine	părut bine
a-i părea rău	îmi pare rău	părut rău

Infinitive	1st person present tense	Past participle
a-i plăcea	îmi place	plăcut
a se plimba	mă plimb	plimbat
a ploua	plouă	plouat
a pregăti	pregătesc	pregătit
a repeta	repet	repetat
a scrie	scriu	scris
a se scula	mă scol	sculat
a spăla	spăl	spălat
a spune	spun	spus
a ști	știu	știut
a-i trebui	îmi trebuie	trebuit
a se uita	mă uit	uitat
a vedea	văd	văzut
a veni	vin	venit
a vorbi	vorbesc	vorbit

NOTE: In this lesson we learned to use only the past tense of the verbs that have the infinitive like "a fuma" or "a citi," but not the past tense of the verbs with the infinitive like "a se culca" or "a-i plăcea." We shall learn the past tenses of these types of verbs in the succeeding lessons.

Note marginale cu privire la vocabular

Both "din" and "de la" mean from. They go in pairs with "în" and "la". Examples:

Mă duc în Ohio.
Mă duc în clasă.

Vin din Ohio.
Vin din clasă.

Mă duc la biserică.
Mă duc la școală.

Vin de la biserică.
Vin de la școală.

By and large, you use "în" and "din" with large territories (countries, counties, states, continents), or with the meaning of into and out of.

You should use "la" and "de la" with buildings, points, spots, etc. With towns and cities you may use either set of prepositions.

From people you must use "de la":

Am o scrisoare de la fratele meu.
Am auzit asta de la șeful departamentului.

Both "apoi" and "atunci" mean, in English, then. "Apoi" is used when you mean then, after that:

Întâi mănînc, apoi învăț lecția.

"Atunci" means then, at that time:

Am venit aici săptămîna trecută. Atunci n-am știut unde este poșta.

"A însemna" means to signify, to mean; but not in this type of sentence: I mean (to say...); but only in: this means (that):

La școala asta, RO înseamnă limba romînă.
Ce înseamnă "trist" în limba engleză?

"A pleca" is used thus:

Eu plec în Ohio.
Eu am plecat la școală.

I am leaving for Ohio.
I left for school.

In both examples, "în" and "la" are equivalents of the English for.

Am plecat din New York.
Am plecat de la școală.

I left New York.
I left the school.

In the latter two examples, "din" and "de la" have no English equivalents in this type of sentence.

Cuvinte și expresii noi:

Expresii idiomatice:

la urmă
săptămîna trecută
luna trecută
anul trecut
înainte

lastly
last week
last month
last year
before



Introducerea gramaticii noi:

- a. Astăzi mă duc acasă târziu.
Ieri m-am dus acasă târziu.

Când te-ai dus acasă?
M-am dus acasă târziu.

Te-ai dus acasă la ora patru?
Nu, nu m-am dus acasă la ora patru.

Te-ai culcat devreme?
Da, m-am culcat devreme.
Nu, nu m-am culcat devreme.

Și când te-ai sculat?
M-am sculat devreme.

- b. Când s-a dus camaradul acasă?
Camaradul s-a dus acasă târziu.

S-a dus el acasă la ora patru?
Nu, el nu s-a dus acasă la ora patru.

S-a culcat el devreme?
Da, el s-a culcat devreme.
Nu, el nu s-a culcat devreme.

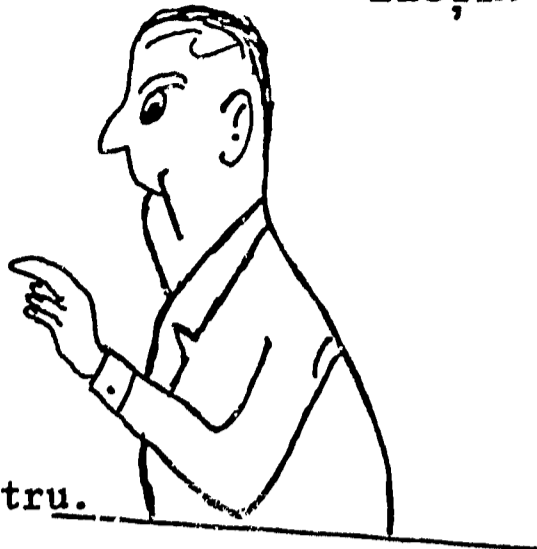
S-a sculat el târziu?
Da, el s-a sculat târziu.
Nu, el nu s-a sculat târziu.

- c. Când v-ați dus ieri acasă?
Ieri ne-am dus acasă târziu.

V-ați dus acasă la ora patru?
Nu, nu ne-am dus acasă la ora patru.

V-ați culcat devreme?
Da, ne-am culcat devreme.
Nu, nu ne-am culcat devreme.

V-ați sculat târziu?
Da, ne-am sculat târziu.
Nu, nu ne-am sculat târziu.



- d. Cînd s-au dus studenții acasă?
 Ei s-au dus acasă tîrziu.

S-au dus ei acasă la ora patru?
 Nu, ei nu s-au dus acasă la ora patru.

V-ați culcat ieri devreme?
 Da, ne-am culcat devreme.
 Nu, nu ne-am culcat devreme.

V-ați sculat ieri tîrziu?
 Nu, nu ne-am sculat tîrziu.
 Da, ne-am sculat tîrziu.

- e. Ti-a plăcut vremea aici?
 Da, mi-a plăcut vremea aici.

I-a plăcut camaradului vremea aici?
 Da, camaradului i-a plăcut vremea aici.
 Nu, camaradului nu i-a plăcut vremea aici.

V-a plăcut vremea aici în Monterey?
 Da, ne-a plăcut vremea aici în Monterey.
 Nu, nu ne-a plăcut vremea aici în Monterey.

Le-a plăcut camarazilor vremea aici?
 Da, camarazilor le-a plăcut vremea aici.
 Nu, camarazilor nu le-a plăcut vremea aici.

- f. (Cu material didactic necesar.)
 Casa asta este mare. Casa asta este mai mare.
 Creionul ăsta este lung. Creionul ăsta este mai lung.

Care casă este mai mare?
 Casa asta este mai mare.

Care creion este mai lung?
 Creionul ăsta este mai lung.

Care scrisoare este mai lungă?
 Scrisoarea asta este mai lungă.

Care automobil este mai bun?
 Automobilul ăsta este mai bun.

Care ceas merge mai bine?
 Ceasul ăsta merge mai bine.

g. Casa asta este mai mare decît casa asta.

Care casă este mai mare decît casa asta?
Casa asta este mai mare decît casa asta.

Care creion este mai lung decît creionul ăsta?
Creionul ăsta este mai lung decît creionul ăsta.

Care scrisoare este mai lungă decît scrisoarea asta?
Scrisoarea asta este mai lungă decît scrisoarea asta.

Care automobil este mai bun decît automobilul ăsta?
Automobilul ăsta este mai bun decît automobilul ăsta.

Care ceas merge mai bine decît ceasul ăsta?
Ceasul ăsta merge mai bine decît ceasul ăsta.

h. Si creionul ăsta este lung, și creionul ăsta este lung.
Creionul ăsta este tot atît de lung ca și creionul ăsta.

Care creion este tot atît de lung ca și creionul ăsta?
Creionul ăsta este tot atît de lung ca și creionul ăsta.

Care casă este tot atît de mare ca și casa asta?
Casa asta este tot atît de mare ca și casa asta.

Care scrisoare este tot atît de lungă ca și scrisoarea
asta?
Scrisoarea asta este tot atît de lungă ca și scrisoarea
asta.

Care automobil este tot atît de bun ca și automobilul
ăsta?
Automobilul ăsta este tot atît de bun ca și automobilul
ăsta.

Care ceas merge tot atît de bine ca și ceasul ăsta?
Ceasul ăsta merge tot atît de bine ca și ceasul ăsta.



Dialog: Despre climă.

1. Te-ai întâlnit alături cu domnul Pop?
2. Da, ne-am întâlnit la poștă și pentru că a fost frig, am mers și am băut o cafea la restaurantul "Continental."
3. Frig? Acum în luna iulie?
4. M-am sculat la ora șapte dimineața și încă n-am văzut soarele!
5. Domnul Pop a venit recent din România; îi place clima din Monterey?
6. El spune că aici vara este mai frig decât iarna, este adevărat?
7. Glumești! Este adevărat însă că iarna plouă puțin...
8. Aha! Aveți furtuni cu descărcări electrice! Fulgere și trăsnete!
9. Numai dacă te duci în Florida vezi furtuni cu descărcări electrice, însă nu în California! Aici clima este foarte plăcută!
10. Nu ninge iarna? Nu-i zăpadă?
11. Ninge în munți. În oraș ninge numai odată la zece ani. Toamna este cel mai frumos anotimp aici în California.
12. Vezi soarele?
13. Desigur! Cerul este senin, nu bate vântul, nu este ceață, este cald și noaptea cerul este plin de stele...
14. Atunci, când se termină vara asta rece și când începe toamna plăcută?
15. Așteaptă! Ești în Monterey numai de două luni și vrei vreme frumoasă....
16. Dacă nu avem vreme frumoasă curînd, mă duc la Los Angeles...
17. Mi-a părut bine că te-am văzut, domnule Petrescu. Pe curînd.
18. Cu plăcere. La revedere, domnule Niculescu.

Dialog translation: About the Climate.

1. Did you meet Mr. Pop a day before yesterday?
2. Yes, we met at the post office and because it was cold, we went and drank a coffee at the restaurant "Continental."
3. Cold? Now in the month of July?
4. I got up at seven o'clock in the morning and I haven't seen the sun yet!
5. Mr. Pop has come recently from Romania, does he like the climate in Monterey?
6. He says that here the summer is colder than winter, is it true?
7. You're joking! It's true that in the winter it rains a little....
8. Aha! You have storms with electrical discharges! Lightning and thunder!
9. If you go to Florida you (will) see electrical storms, but not in California.
10. Doesn't it snow in the winter? Isn't there any snow?
11. It snows in the mountains. In the city it snows once in ten years. Autumn is the most beautiful season here in California.
12. Do you see the sun?
13. Certainly! The sky is clear, the wind doesn't blow, there is no fog, it's warm and at night the sky is full of stars...
14. Then, when does this cold summer end, when does the pleasant autumn start?
15. Wait! You came to Monterey only two months ago and you want beautiful weather...
16. If we don't have beautiful weather soon, I am going to Los Angeles...
17. I was glad to see you Mr. Petrescu. See you soon.
18. With pleasure. See you again, Mr. Niculescu.

Exerciții gramaticale:

a. Ieri, te-ai uitat la televizor?

Da, m-am uitat la televizor.

Nu, nu m-am uitat la televizor.

S-a uitat soția dumitale la televizor?

Da, soția mea s-a uitat la televizor.

Nu, soția mea nu s-a uitat la televizor.

Te-ai dus acasă devreme alaltăieri?

Da, alaltăieri m-am dus acasă devreme.

Nu, alaltăieri nu m-am dus acasă devreme, m-am dus acasă târziu.

La ce oră s-a dus domnul Petrescu acasă?

Domnul Petrescu s-a dus acasă la ora nouă fără un sfert.

Nu știu la ce oră s-a dus acasă.

Te-ai întâlnit ieri cu domnul Petrescu?

Da, ieri m-am întâlnit cu domnul Petrescu în oraș.

Nu, ieri nu m-am întâlnit cu domnul Petrescu.

Cu cine s-a întâlnit profesorul la bancă?

Profesorul s-a întâlnit cu un student la bancă.

Nu știu cu cine s-a întâlnit profesorul la bancă.

Unde v-ați întâlnit?

Ne-am întâlnit la primărie.

Cu cine v-ați întâlnit în New York?

Ne-am întâlnit cu domnul Pop care a venit din România.

Unde s-au întâlnit profesorii cu studenții?

Profesorii s-au întâlnit cu studenții la biserică.

Unde s-au întâlnit băieții cu fetele?

Băieții s-au întâlnit cu fetele la cinematograful.

De asemenea:

Când te-ai culcat aseară?

Când te-ai sculat?

Te-ai plimbat în oraș?

Nu te-ai dus la cinema?

Te-ai întâlnit cu camarazii?

Unde te-ai întâlnit cu ei?
 S-a uitat camaradul la televizor?
 S-a dus el acasă la ora patru?
 S-a culcat devreme?
 La ce oră s-a sculat el astăzi?
 Unde s-a plimbat el când a venit aici în Monterey?
 Cu cine s-a întâlnit întâi?

La ce oră v-ați dus ieri acasă?
 V-ați uitat la televizor aseară?
 Nu v-ați plimbat în oraș?
 V-ați întâlnit cu profesorii?
 La ce oră v-ați culcat aseară?
 La ce oră v-ați sculat astăzi?

Când s-au dus camarazii dumitale acasă?
 S-au uitat ei la televizor?
 La ce oră s-au culcat ei?
 La ce oră s-au sculat ei?
 Nu s-au plimbat ei în oraș?
 S-au întâlnit ei cu profesorii?

- b. (Întrebare pusă studentului A.
 Întrebare pusă de studentul A studentului B.
 Răspunsul studentului B.
 Răspunsul studentului A.)

S-a uitat camaradul la televizor?
 Te-ai uitat la televizor?
 Da, m-am uitat la televizor.
 Da, el s-a uitat la televizor.

S-au dus studenții acasă târziu?
 V-ați dus acasă târziu?
 Nu, nu ne-am dus acasă târziu.
 Nu, nu s-au dus acasă târziu.

De asemenea:

La ce oră s-au culcat camarazii dumitale?
 La ce oră s-a sculat camaradul dumitale?
 S-au plimbat camarazii dumitale în oraș?
 S-a întâlnit prietenul dumitale cu profesorul?

- c. Ti-a plăcut vremea aici?
 Da, mi-a plăcut.
 Nu, nu mi-a plăcut.

I-a plăcut camaradului vremea aici?
 Da, i-a plăcut vremea.
 Nu, nu i-a plăcut vremea.
 I-a plăcut vremea numai când a fost soare.

Ti-a părut bine când ai venit aici?
 Da, mi-a părut bine.
 Nu, nu mi-a părut bine când am venit aici.

I-a părut camaradului bine când a venit aici?
 Da, camaradului i-a părut bine.
 Nu, camaradului nu i-a părut bine.

V-a trebuit dicționar când ați învățat lecția?
 Da, ne-a trebuit.
 Nu, nu ne-a trebuit.

V-au trebuit bani mulți când ați venit aici?
 Da, ne-au trebuit bani mulți.
 Nu, nu ne-au trebuit bani mulți.

De asemenea:

Ti-a plăcut orașul?
 I-a plăcut camaradului orașul?
 Ti-au plăcut lecțiile?
 Ti-a trebuit dicționar?
 I-au trebuit camaradului creioane?
 V-a părut bine când ați văzut că lecția este ușoară?
 Le-a părut rău camarazilor că nu au avut mai mult timp liber?
 Le-au trebuit camarazilor dicționare în clasă?

d. (Cu materialul didactic necesar.)

Care tablou este mai mare?
 Tabloul ăsta este mai mare.
 Tabloul ăsta este mai mare decât tabloul ăsta.

Care fată este mai frumoasă?
 Fata asta este mai frumoasă.
 Fata asta este mai frumoasă decât fata asta.

Care băieți sînt mai înalți?
 Băieții din dreapta sînt mai înalți.
 Sînt băieții din dreapta mai înalți decât băieții din stînga?

Care creioane sînt mai scurte?
Creioanele din stînga sînt mai scurte.
Creioanele din stînga sînt mai scurte decît creioanele din dreapta.

De asemenea:

Care automobile sînt mai bune?
Care casă este mai mare?
Care casă este mai mică?
Care masă este mai lungă?
Care masă este mai scurtă?
Care lecție este mai ușoară?
Care lecție este mai grea?
Ce lecții crezi că sînt mai grele?

Cine știe mai bine romînește?
Cine ascultă mai des la radio?
Cine vorbește mai des în clasă?
Cine se duce mai rar la restaurant?
Cine vorbește mai mult?
Cine știe mai mult romînește?
Cine știe mai puțin romînește?



Bucată de citire:

Astăzi m-am sculat la ora șase dimineața. M-am uitat pe geam și am văzut că este ceață, așa că m-am culcat iarăși. Cam la ora zece și jumătate m-am uitat la cer și am văzut soarele. Atunci m-am sculat, m-am spălat și m-am dus în oraș.

Aici în Monterey vremea nu este cu toane, cum este în România. Sînt numai două anotimpuri: vara și iarna. Vara este tot atît de lungă ca și iarna. Între iarnă și vară este numai o mică diferență: iarna plouă și vara nu plouă.

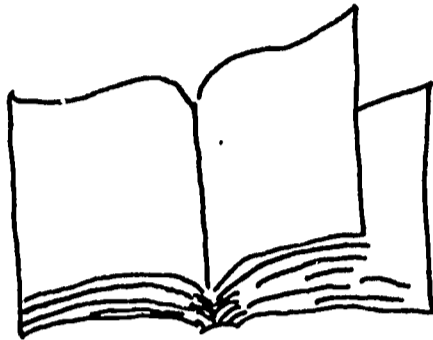
În oraș, m-am întîlnit cu un profesor de limba romînă, care a sosit luna trecută din România. Desigur că noi am vorbit despre climă; despre clima din România și despre clima din California.

El a spus că în România primăvara este scurtă, mai scurtă decît vara. De asemenea a spus că toamna este mai lungă decît iarna. Iarna în România este foarte rece, bate un vînt rece din Rusia și ninge foarte mult. În anul 1960 el a spus că a plouat și a nins mai mult decît în alți ani.

Mi-a părut bine că m-am întîlnit cu profesorul care a venit din România, pentru că am vorbit romînește cu el și am învățat ceva despre clima din România, însă mi-a părut rău că n-a avut timp pentru o cafea.

La ora șase m-am dus acasă, am spălat automobilul și apoi m-am spălat. Am pregătit ceva de mîncare, am mîncat și m-am

uitat la televizor cam două ore. Am văzut un program bun,
despre un om care a găsit o mie de dolari. Apoi, pentru că
am fost obosit, m-am culcat.



Întrebări și răspunsuri:

1. La ce oră te-ai sculat astăzi?
Astăzi, m-am sculat la ora șase dimineața.
2. Te-ai uitat pe geam după ce te-ai sculat?
Da, după ce m-am sculat, m-am uitat pe geam.
3. Ce-ai văzut?
Am văzut că este multă ceață afară.
4. Ce-ai făcut atunci?
M-am culcat iarăși.
5. La ce oră ai văzut soarele?
Am văzut soarele la ora zece și jumătate, când m-am uitat la cer.
6. Ce-ai făcut atunci?
M-am sculat, m-am spălat și m-am dus în oraș.
7. Cum este vremea în România?
În România, vremea este cu toane.
8. Câte anotimpuri sînt în California?
În California sînt numai două anotimpuri: vara și iarna.
9. Este vara în California mai lungă decît iarna?
Nu, în California vara este tot atît de lungă ca și iarna.
10. Cînd plouă în California?
În California plouă iarna.
11. Plouă iarna în România?
Nu, nu plouă iarna în România, ninge.
12. Cu cine te-ai întîlnit în oraș?
În oraș m-am întîlnit cu un profesor, care a venit din România.
13. Despre ce ați vorbit?
Am vorbit despre clima din România și clima din California.
14. Este primăvara lungă în România?
Nu, nu este lungă, este mai scurtă decît vara.

15. Cum este iarna în România?
Iarna în România este foarte rece și frig.
16. Bate vîntul iarna?
Da, bate un vînt foarte rece din Rusia.
17. Cînd a plouat și a nins mult în România?
În anul 1960, a plouat și a nins mult în România.
18. Ți-a părut bine că te-ai întîlnit cu profesorul din România?
Da, mi-a părut bine că m-am întîlnit cu profesorul din România.
19. Ți-a părut rău că n-a avut timp pentru o cafea?
Da, mi-a părut rău că n-a avut timp pentru o cafea.
20. La ce oră te-ai dus acasă?
M-am dus acasă la ora șase.
21. Ce-ai făcut după ce ai ajuns acasă?
Am spălat automobilul, apoi m-am spălat.
22. Unde ai mîncat?
Am mîncat acasă. Am pregătit ceva de mîncare acasă.
23. Cîte ore te-ai uitat la televizor?
M-am uitat la televizor cam două ore.
24. Ce program ai văzut?
Am văzut un program despre un om, care a găsit o mie de dolari.



Explicații gramaticale:

Reflexive verbs are conjugated in the present indicative thus:

mă duc
te duci
se duce

or: eu mă duc
dumneata te duci
ei (ea) se duce

ne ducem
vă duceți
se duc

noi ne ducem
dumneavoastră vă duceți
ei (ele) se duc

Like "a se duce" we also learned: a se uita (la)
a se scula
a se culca
a se plimba
a se întâlni (cu)

The past tense of the reflexive verbs is formed thus:

m-am (plus the past participle of the verb):
te-ai
s-a

ne-am
v-ați
s-au

or: eu m-am (plus the past participle of the verb):
dumneata te-ai
ei (ea) s-a

noi ne-am
dumneavoastră v-ați

ei (ele) s-au

Examples:

M-am sculat târziu.
Te-ai sculat târziu.
S-a sculat târziu.
Ne-am sculat târziu.
V-ați sculat târziu.
S-au sculat târziu.
El s-a culcat devreme. S-a culcat la ora 7.

Eu m-am uitat la televiziune. M-am uitat la un program bun.
 Noi ne-am plimbat în oraş. Ne-am plimbat cu fete frumoase.

We have learned in Romanian four verbs of the same type:

a-i plăcea
 a-i trebui
 a-i părea bine
 a-i părea rău

The past tense of this type of verb forms thus:

mi-a (plus the past participle of the verb):
 ți-a
 i-a

ne-a
 v-a
 le-a

Examples:

mi-a plăcut
 ți-a plăcut
 i-a plăcut

ne-a plăcut
 v-a plăcut
 le-a plăcut

Mi-a trebuit un creion.
 Ti-a părut bine când ai venit aici?
 Camaradului i-a plăcut fata.
 Ne-a trebuit automobilul.
 V-a plăcut oceanul?
 Le-a părut rău când au plecat.

NOTE: As you remember, if you "like" more than one thing, you use the plural form of the verb:

Mi-a plăcut țigara. Mi-au plăcut țigările.
 Le-a plăcut vremea. Nu-le-au plăcut restaurantele.

In Romanian, the comparative of the adjectives and adverbs is formed by preceding the adjective or the adverb by the adverb „mai.”

Examples:

Casa asta este mare. Casa asta este mai mare.
 Creionul ăsta este lung. Creionul ăsta este mai lung.
 Studenții sînt buni. Noi am avut studenți mai buni, anul
 trecut.
 Fetele sînt frumoase. Fetele din orașul meu sînt mai frumoase.

Note marginale cu privire la vocabular.

A aștepta = to wait for

Do not use "pentru" in Romanian after "a aștepta:"

Eu aștept diploma.
 El a așteptat automobilul.

Bani = money

"Bani" is in Romanian in the plural form, therefore it requires plural verbs and adjectives:

Banii sînt pe masă.
 Ea are bani mulți.

Cam = about
 Despre = about

Both "cam" and "despre" can be translated into English with "about."

"Cam" means "about," approximately:

Aici sînt cam 15 studenți.
 Cam acum trei ani.

"Despre" means "about," concerning:

Am vorbit despre camarazi.
 A scris despre școală.

Așa = so

"Așa" used before adjectives requires "de:"

Examenul nu este așa de greu.
 Clasa nu este așa de mare.

LECȚIA 13

Introducerea gramaticii noi:

- a. Unde este cartea aceea?
Cartea aceea este pe masă.

Unde este tabloul acela?
Tabloul acela este pe perete.

Unde sînt studenții aceia?
Studenții aceia sînt în clasă.

Unde sînt soldații aceia?
Soldații aceia sînt afară.

Unde sînt cărțile acelea?
Cărțile acelea sînt pe scaun.

Unde sînt creioanele acelea?
Creioanele acelea sînt în prăvălie.

Unde sînt clădirile acelea?
Clădirile acelea sînt în Monterey.

Unde este dicționarul acela englez?
Dicționarul acela englez este pe masă.

Cum se numesc profesorii aceia?
Profesorii aceia se numesc Popescu și Olteanu.

Cum se numește muntele acela?
Muntele acela se numește Toro.

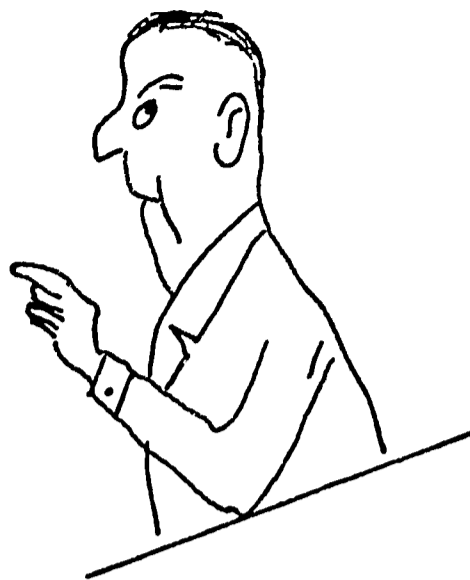
Cine este ofițerul acela?
Ofițerul acela este comandantul școlii.

- b. Orașul New York este mai mare decît toate orașele din America.

Orașul New York este orașul cel mai mare din America.

Care este orașul cel mai mare?
New York este orașul cel mai mare.

Care este orașul cel mai frumos?
Carmel este orașul cel mai frumos.



Care este clasa cea mai bună?
Clasa asta este clasa cea mai bună.

Care sînt studenții cei mai buni?
Ionescu și Olteanu sînt studenții cei mai buni.

Care este metoda cea mai bună?
Metoda asta este metoda cea mai bună.

Unde sînt fetele cele mai frumoase?
În orașul meu sînt fetele cele mai frumoase.

Care este studentul cel mai bun?
Munteanu este studentul cel mai bun.

Care este studentul cel mai înalt?
Popescu este studentul cel mai înalt.

Care sînt studenții cei mai fericiți?
Studenții cei mai fericiți sînt Munteanu și Ionescu.

c. Ce vezi aici?
Aici văd niște cărți.

Unde sînt cărțile?
Unele sînt pe masă, unele sînt pe scaun.

Ce vezi aici?
Aici văd niște creioane.

Unde sînt creioanele?
Unele sînt pe masă, unele sînt pe scaun.

Ce vezi aici?
Aici văd niște soldați.

Cum sînt soldații?
Unii sînt înalți, unii nu sînt înalți.

Unde s-au născut profesorii?
Unii s-au născut în America, unii s-au născut în România.

Ce vezi acolo?
Acolo văd niște tablouri.

Cum sînt tablourile?
Unele sînt frumoase, unele nu sînt frumoase.

Dialog: Casa

1. Ai cumpărat o casă, domnule Neagu?
2. Nu, n-am cumpărat o casă, am închiriat una pe strada Carpați.
3. Te-ai mutat deja în casa nouă?
4. M-am mutat de trei săptămîni! Plătesc cam mult, dar face!
5. Sînt scumpe casele aici pe peninsulă?
6. Unele sînt scumpe și unele sînt ieftine. Cele mai scumpe sînt aproape de ocean.
7. Cîte camere are casa unde locuiești acum?
8. Șase. Două dormitoare, o sufragerie, o bucătărie, un salon și o baie.

Acasă la domnul Neagu:

9. Camera asta este salonul și camera aceea este sufragerie. Îți place?
10. Îmi place foarte mult. Mobila este foarte modernă.
11. Aici este bucătăria, acolo este baia și dormitoarele.
12. Văd că ai o sobă electrică, un frigider, dar nu văd mașina de spălat vasele!
13. Asta înseamnă că nu vezi prea bine!
14. Vezi ziarul acela pe canapea, în salon? Este ziarul „Romînia Liberă”.
15. Ei, și?
16. Asta înseamnă că văd foarte bine!
17. Nu înțelegi! Eu sînt mașina de spălat vasele în casa asta!
18. Asta-i cea mai bună glumă a săptămîinii! Am auzit multe glume în viața mea, însă asta-i bună!

Dialog translation: The house

1. Did you buy a house, Mr. Neagu?
2. No, I didn't buy a house, I rented a house on Carpați street.
3. Have you already moved into the new house?
4. I moved three weeks ago! It's expensive, but it's worth it!
5. Are the houses expensive here on the peninsula?
6. Some are expensive and some are cheap. The most expensive ones are near the ocean.
7. How many rooms does the house you live in now, have?
8. Six. Two bedrooms, a dining room, a kitchen, a living room and a bathroom.

At home at Mr. Neagu's:

9. This room is the living room and that room is the dining room. Do you like it?
10. I like it very much. The furniture is very modern.
11. Here is the kitchen, there is the bathroom and the bedrooms.
12. I see that you have an electric stove and an electric refrigerator, but I don't see the dishwashing machine (dishwasher).
13. This means that you don't see very well!
14. You see that newspaper on the sofa (couch)? It's the newspaper "România Liberă" (Free Romania).
15. So what?
16. This means that I see very well!
17. You don't understand! I'm the dishwashing machine in this house!
18. This is the best joke of the week! I've heard many jokes in my life but this (one) is a good one!

Exerciții Gramaticale:

- a. Unde este cartea asta?
Cartea asta este pe masă.
- Unde este cartea aceea?
Cartea aceea este pe scaun.
- Unde este scrisoarea aceea?
Scrisoarea aceea este pe masă.
- Unde sînt cărțile acelea?
Cărțile acelea sînt pe masă.
- Unde sînt creioanele acelea?
Creioanele acelea sînt pe scaun.
- Ce învață studentul acela?
Studentul acela învață romînește.
- Ce învață studenții aceia?
Studenții aceia învață romînește.
- Ce învață sergentul acela?
Sergentul acela învață romînește.
- Unde se duc băieții aceia?
Băieții aceia se duc la școală.
- În ce limbă este ziarul acela?
Ziarul acela este în limba romînă.
- Unde sînt chibriturile acelea?
Chibriturile acelea sînt pe masă.
- Unde sînt țigările acelea?
Țigările acelea sînt pe scaun.
- De unde ai diploma aceea?
Am diploma aceea de la Harvard.
- b. Cum sînt studenții?
Studenții aceia sînt buni.
- Cum sînt cărțile?
Cărțile acelea sînt verzi.

Cum este gramatica?
Gramatica aceea este grea.

Cum este metoda?
Metoda aceea este ușoară.

Cum este biserica?
Biserica aceea este mică.

Cum sînt fetele?
Fetele acelea sînt frumoase.

Cum este sergentul: căsătorit sau necăsătorit?
Sergentul acela este căsătorit.

Cît costă țigările?
Țigările acelea costă mult.

Unde merge copilul la școală?
Copilul acela merge la școală în Monterey.

Băieții merg la școală?
Da, băieții aceia merg la școală.

Dar fetele; ele merg la școală?
Nu, fetele acelea nu merg la școală.

c. Sînt toți profesorii căsătoriți?
Unii sînt căsătoriți, unii nu sînt căsătoriți.

Sînt toate lecțiile ușoare?
Unele sînt ușoare, unele nu sînt ușoare.

Sînt toate clădirile mari?
Unele sînt mari, unele nu sînt mari.

Sînt toți studenții buni?
Unii sînt buni, unii nu sînt buni.

Sînt toate automobilele galbene?
Unele sînt galbene, unele nu sînt galbene.

Sînt toate automobilele bune?
Unele sînt bune, unele nu sînt bune.

- d. Cunoști niște fete în Monterey?
Da, cunosc niște fete în Monterey.
Nu, nu cunosc niște fete în Monterey.

Știi unde este niște cafea bună?
Da, știu unde este cafea bună.
Nu, nu știu unde este cafea bună.

Ai văzut niște cărți pe masă?
Da, am văzut niște cărți pe masă.
Nu, n-am văzut niște cărți pe masă.

Ai niște dicționare bune?
Da, am niște dicționare bune.
Nu, n-am niște dicționare bune.

- e. Care este orașul cel mai mare?
New York este orașul cel mai mare.

Care este școala cea mai bună?
Asta este școala cea mai bună.

Care este statul cel mai mare?
Alaska este statul cel mai mare.

Care sînt studenții cei mai buni?
Smith și Brown sînt studenții cei mai buni.

Care este muntele cel mai înalt?
Muntele McKinnley este muntele cel mai înalt.

Care sînt automobilele cele mai bune?
Automobilele americane sînt cele mai bune.

Care sînt soldații cei mai buni?
Soldații americani sînt cei mai buni.

Care sînt clădirile cele mai înalte?
Clădirile acelea sînt cele mai înalte.



Bucată de citire:

Ieri am fost în oraș și m-am întâlnit cu niște studenți de la școala de limbi străine a armatei. Unii au venit din statul Ohio și unii au venit din statul New York, însă toți au venit în Monterey pentru prima dată.

Un student căsătorit a închiriat o casă, în orașul Pacific Grove, pe strada Ocean View. Strada aceea este aproape de ocean și este cea mai frumoasă stradă din orașul Pacific Grove.

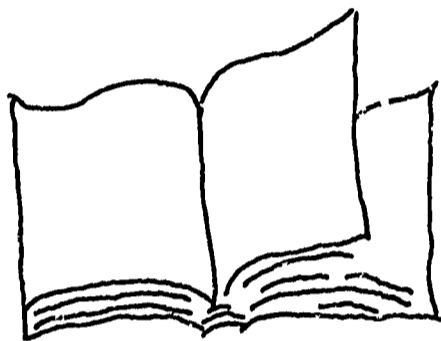
Am mers și am văzut casa în care locuiește. Pentru că este căsătorit și are trei copii, studentul a închiriat o casă cu trei dormitoare. Casa are de asemenea o bucătărie, o sufragerie, un salon și o baie.

Salonul are un geam mare. Din salon vezi oceanul și cred că din cauza asta studentul plătește cam mult pentru casă. Mobila din salon este foarte modernă și pe pereți am văzut tablouri moderne.

Mi-a plăcut cel mai mult bucătăria: albă, curată și totul electric! Sobă electrică, frigider, mașină de spălat vasele, o masă mică cu cinci scaune, unde mănâncă micul dejun dimineața. Foarte rar mănâncă în sufragerie. În sufragerie, pe un perete, am văzut un ceas mare și frumos. Ceasul acela, a spus studentul, este un ceas din România. Merge foarte bine și aud ceasul din dormitor în fiecare dimineață,

cînd sună la ora șase.

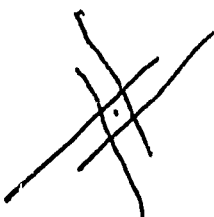
Cînd aud ceasul sînt trist, nu sînt fericit. Mă scol, mănînc micul dejun, iau automobilul din gîraaj și merg la școală, unde sosesc la ora opt fără douăzeci. Încep o nouă zi la școala de limbi străine a armatei.



Întrebări și răspunsuri:

1. Unde ai fost ieri?
Ieri, am fost în oraș.
2. Cu cine te-ai întâlnit în oraș?
M-am întâlnit cu niște studenți de la școala de limbi străine a armatei.
3. De unde au venit studenții?
Unii au venit din statul Ohio și unii au venit din statul New York.
4. Au venit toți studenții pentru prima dată, în Monterey?
Da, toți studenții au venit pentru prima dată, în Monterey.
5. Unde a închiriat studentul căsătorit o casă?
Studentul căsătorit a închiriat o casă în orașul Pacific Grove.
6. Pe ce stradă a închiriat el casa?
El a închiriat casa pe strada Ocean View.
7. Care este cea mai frumoasă stradă din orașul Pacific Grove?
Cea mai frumoasă stradă din orașul Pacific Grove, este strada Ocean View.
8. Ai văzut casa aceea?
Da, am văzut casa aceea.
9. Câte dormitoare are casa studentului?
Casa are trei dormitoare, pentru că studentul are trei copii.
10. Ce alte camere a mai avut casa?
Casa a avut un salon, o sufragerie, o bucătărie și o cameră de baie.
11. Ce fel de geam a avut salonul?
Salonul a avut un geam mare.
12. Vezi oceanul din salon?
Da, când vremea este frumoasă.
13. Cum a fost mobila din salon?
Mobila din salon a fost foarte modernă.

14. Ce fel de tablouri au fost pe pereți?
Pe pereți au fost tablouri moderne.
15. Cum a fost bucătăria?
Bucătăria mi-a plăcut cel mai mult, albă și curată!
16. Ce fel de sobă a avut studentul în bucătărie?
În bucătărie, studentul a avut o sobă electrică.
17. Ce fel de frigider a avut?
Și frigiderul a fost electric.
18. Câte scaune ai văzut în bucătărie?
Am văzut cinci scaune și o masă mică.
19. Ce ai văzut pe perete în sufragerie?
Pe perete am văzut un ceas mare.
20. De unde a avut studentul ceasul?
El a avut ceasul din România.
21. Aude studentul ceasul din dormitor, dimineața?
Da, el aude ceasul din dormitor, în fiecare dimineață.
22. Ce face el când aude ceasul?
Când aude ceasul, se scoală.
23. Este el fericit sau trist când aude ceasul?
Când aude ceasul la șase dimineața, desigur că nu este fericit.
24. De unde ia studentul automobilul când vine la școală?
Când vine la școală, studentul ia automobilul din garaj.



Explicații gramaticale:

In this lesson, we learn the Romanian equivalent of that and those.

The equivalents are:

acela, aceea that
(m.s.) (f.s.)

aceia, acelea those
(m.p.) (f.p.)

The forms that you have just learned are used after the noun. In a somewhat different form, they may be used before the noun, but it is not necessary to do so.

Now, here is a hint on how to learn it easier.

If the noun ends in ..u1,	the proper form is	..u1 <u>acela</u>
..a		..a <u>aceea</u>
..ii		..ii <u>aceia</u>
..le		..le <u>acelea</u>

Examples:

Hotelul acela este bun.
Fata aceea este frumoasă.
Studentii aceia învață în fiecare seară.
Dicționarele acelea sînt cele mai bune.

That is, they can be made to rhyme somewhat. If you look at the grammatical exercises in this lesson you see that this is true. There are exceptions: those five masculine nouns ending in "e":

Președintele acela a fost bun.

We also have learned in this lesson the Romanian equivalent of the ... est (the biggest), or the most ... (the most beautiful).

As we also remarked when we learned acel, acea, this Romanian form can be learned somewhat by ear.

If the word ends in ..u1,	you should use	cel mai...
..a,		cea mai...
..ii		cei mai...
..le		cele mai...

Examples:

Studentul cel mai bun învață în fiecare seară.
 Lecția cea mai ușoară a fost lecția trecută.
 Soldații cei mai buni sînt în armata' americană.
 Fetele cele mai frumoase sînt în orașul meu.

You may also meet this type of construction: Instead of Hotelul cel mai bun se numește San Carlos, you may hear: Cel mai bun hotel se numește San Carlos, in which case the noun does not have the article.

The perennial exceptions: frate, președinte, munte, soare, perete:

Muntele cel mai înalt se numește Negioul.

We learned three words as equivalents for the English some.

Unii (masculine) and unele (feminine) are used when it matters to know that some do something and that some do not do it.

Examples: Unii studenți fumează, unii nu fumează.
 Unele lecții sînt ușoare, unele nu sînt ușoare.

Niște means some, when no particular distinction is meant; also, with singular nouns.

Examples:

Am văzut niște prăvălii frumoase. Unele au fost pe strada Alvarado.
 Am văzut niște cafea bună și niște bere rece.

Marginal notes on vocabulary:

"Lume" in Romanian is singular.

Am văzut multă lume - I saw many people.
 Lumea este fericită - the people are happy.

"Poliția", is singular, even when it means police force.
 You may say in English: "The police are coming," but in Romanian, you must say: Poliția vine.

"Pompier" means fireman; the plural form is used to mean, also, fire station.

"A cunoaște" means to know, as also the other verb you already know, "a ști." By and large you "știi" the answer to something:

Stiu unde locuiește domnul Ionescu.
El știe românește.
Am știut ce au făcut ei.

You "cunoști" something well; are familiar with:

Cunosc orașul bine.
Cunosc trei studenți din clasa P0 - 9 - 20.



LECTIA 14

Introducerea Gramaticii Noi:

- a. Unde este cartea asta? Unde este cartea aceasta?
Cartea aceasta este pe masă.

Unde este hîrtia aceasta?
Hîrtia aceasta este pe scaun.

Unde sînt cărțile acestea?
Cărțile acestea sînt pe masă.

Unde sînt creioanele acestea?
Creioanele acestea sînt pe scaun.

Ce învață studentul acesta?
Studentul acesta învață romînește.

Ce învață studenții aceștia?
Studenții aceștia învață romînește.

În ce limbă este ziarul acesta?
Ziarul acesta este în limba engleză.

Cine fumează țigările acestea?
Studenții fumează țigările acestea.

Unde sînt chibriturile acestea?
Chibriturile acestea sînt pe scaun.

Cum este tabloul acesta?
Tabloul acesta este mare.

Cum este masa aceasta?
Masa aceasta este galbenă.

Cum se numește orașul acesta?
Cum se numește strada aceasta?
Cum se numesc studenții aceștia?
Cum se numesc orașele acestea?

- b. Cartea studentului este pe scaun.
Cartea lui este pe scaun.

Scrisoarea fetei este pe scaun.
Scrisoarea ei este pe scaun.

Unde este cartea lui?
Cartea lui este pe scaun.

Unde este cartea ei?
Cartea ei este pe scaun.

Unde este creionul lui?
Creionul lui este pe scaun.

Unde este caietul lui?
Caietul lui este pe scaun.

Unde este cartea ei?
Cartea ei este acolo.

Unde este caietul ei?
Caietul ei este acolo.

Unde sînt creioanele ei?
Creioanele ei sînt acolo.

Unde este camaradul lui?
Unde sînt camarazii lui?
Unde este fratele ei?
Unde sînt frații ei?

- c. Dicționarul ăsta este dicționarul departamentului.
Dicționarul ăsta este dicționarul meu, dicționarul
dumitale, dicționarul lui; dicționarul ăsta este
dicționarul nostru.

Dicționarul cui este aici?
Dicționarul nostru este aici.

Tabloul cui este aici?
Tabloul nostru este aici.

Ceasul cui este aici?
Ceasul nostru este aici.

Asta este clasa noastră.

Clasa cui este aici?
Clasa noastră este aici.

Cum se numește școala noastră?
 Școala noastră se numește Școala de limbi străine a
 armatei.

Câți studenți sînt în clasa noastră?
 În clasa noastră sînt 7 studenți.

Comandanții noștri sînt ofițeri buni.

Cum sînt comandanții noștri?
 Comandanții noștri sînt ofițeri buni.

Cum sînt camarazii noștri?
 Camarazii noștri sînt studenți buni.

Clasele noastre sînt mari.

Cum sînt clasele noastre?
 Clasele noastre sînt mari.

Cum sînt cărțile noastre?
 Cărțile noastre sînt albastre.

- d. Cartea dumitale este pe scaun, și cartea dumitale este pe scaun, și cartea dumitale este pe scaun; cărțile dumneavoastră sînt pe scaun.

Unde sînt cărțile dumneavoastră?
 Cărțile noastre sînt pe scaun.

Unde sînt creioanele dumneavoastră?
 Creioanele noastre sînt pe scaun.

Unde este profesorul dumneavoastră?
 Profesorul nostru este în clasă.

Unde este dicționarul dumneavoastră?
 Dicționarul nostru este pe masă.

Unde sînt camarazii dumneavoastră?
 Camarazii noștri sînt în clasă.

Cum este cursul dumneavoastră?
 Cursul nostru este lung.

Cîți studenți sînt în clasa dumneavoastră?
În clasa noastră sînt 7 studenți.

Cum a fost lecția dumneavoastră?
Lecția noastră a fost scurtă.

Cartea lui este pe scaun; și cartea lui este pe scaun:
cărțile lor sînt pe scaun.

Unde sînt cărțile lor?
Cărțile lor sînt pe scaun.

Unde sînt creioanele lor?
Creioanele lor sînt pe scaun.

Cum se numește profesorul lor?
Profesorul lor se numește Popescu.

Unde sînt automobilele lor?
Automobilele lor sînt afară.



Dialog: Familia

1. Ai auzit vreodată despre soții Niculescu?
2. Nu, n-am auzit niciodată despre familia aceasta. De ce?
3. Am primit o scrisoare de la ei.
4. Ce scriu?
5. Scriu că au adus pe copiii lor din România.
6. Când au plecat din România, au lăsat copiii acolo?
7. Da, au lăsat copiii cu bunica lor, cu mama doamnei Niculescu.
8. Au mers copiii la școală în România?
9. Da, au terminat liceul la București.
10. Atunci sînt băieți mari. Sînt căsătoriți băieții aceștia?
11. Nu, nu sînt căsătoriți. De ce întrebi?
12. Știi că fata mea nu este căsătorită...și vreau un ginere din România. Unde locuiesc soții Niculescu acum?
13. Locuiesc în casa noastră din San Francisco, pînă găsesc o casă mai mare.
14. În casa în care locuiește unchiul și mătușa dumneavoastră?
15. Unchiul și mătușa locuiesc la etaj și familia Niculescu locuiește la parter.
16. Au soții Niculescu rude aici în America?
17. Domnul Niculescu are un văr care lucrează într-o fabrică de automobile, din Detroit.
18. Soții Niculescu sînt foarte norocoși că au adus copiii din România!

Dialog translation: The family.

1. Have you ever heard about the Niculescu's?
2. No, I have never heard about this family. Why?
3. I received a letter from them.
4. What do they write?
5. They write that they have brought their children from Romania.
6. When they left Romania, they left the children there?
7. Yes, they left the children with their grandmother, Mrs. Niculescu's mother.
8. Did the children go to school in Romania?
9. Yes, they finished (graduated) high school in Bucharest.
10. Then they are big boys. Are these boys married?
11. No, they are not married. Why do you ask?
12. You know that my daughter's not married...and (that) I want a son-in-law from Romania. Where do the Niculescu's live now?
13. They live in our house in San Francisco, until they find a bigger house.
14. In the house in which your uncle and aunt are living?
15. (My) Uncle and aunt live upstairs, the Niculescu's live downstairs.
16. Do the Niculescu's have relatives here in America?
17. Mr. Niculescu has a cousin (m) who works in an auto factory in Detroit.
18. The Niculescu's were lucky that they were able to bring the children from Romania.

Exerciții gramaticale:

- a. Cum se numește orașul acesta?
Orașul acesta se numește Monterey.

Este orașul acesta mare?
Da, orașul acesta este mare.

Câți locuitori are orașul acesta?
Orașul acesta are mulți locuitori.

Câți studenți sînt la școala aceasta?
La școala aceasta sînt mulți studenți.

Ce învață studenții aceștia?
Studenții aceștia învață limbi străine.

Câți studenți sînt în clasele acestea?
În clasele acestea sînt mulți studenți.

Cum sînt scaunele acestea?
Scaunele acestea sînt galbene.

Îți plac tablourile acestea?
Da, îmi plac tablourile acestea.

Ce vezi în tabloul acesta?
În tabloul acesta văd fabrici, clădiri, autobuze, drumuri și străzi.

Cum sînt fabricile acestea?
Cum sînt clădirile acestea?
Cum sînt autobuzele acestea?
Cum sînt străzile acestea?
Cum sînt drumurile acestea?
Cum este fabrica asta? (aceasta)
Cum este clădirea asta?
Cum este autobuzul ăsta?
Cum este drumul ăsta?
Cum este strada asta?

- b. Ce vezi pe scaunul lui?
Pe scaunul lui văd o carte.

Cum este cartea lui?
Cartea lui este albastră.

Ce este lângă cartea lui?
Lângă cartea lui este un creion.

Unde sînt clasele noastre?
Clasele noastre sînt aici, în clădirea asta.

Unde sînt automobilele dumneavoastră?
Automobilele noastre sînt afară, pe stradă.

Cum sînt lecțiile dumneavoastră?
Lecțiile noastre sînt lungi.

Cum se numește profesorul dumneavoastră?
Profesorul nostru se numește Popescu.

Cum se numește sergentul dumneavoastră?
Sergentul nostru se numește Brown.

Cum se numește comandantul dumneavoastră?
Comandantul nostru se numește Smith.

Fata asta are un automoboil bun. Cum este automobilul ei?
Automobilul ei este bun.

Unde sînt cărțile ei?
Cărțile ei sînt în automobil.

Unde sînt cheile ei?
Cheile ei sînt în automobil.

Studentii din clasa asta au cărți. Unde sînt cărțile lor?
Cărțile lor sînt pe scaun.

Unde sînt creioanele lor?
Creioanele lor sînt pe scaun.

Unde sînt caietele lor?
Caietele lor sînt sub scaun.

Cine este profesorul lor?
Profesorul lor este domnul Georgescu.

Unde este profesorul lor?
Profesorul lor este în clasă.

c. Ce este la stînga dumatăle?
La stînga mea este tabla.

Cine este la dreapta dumatăle?
La dreapta mea este domnul Jones.

Cine este la dreapta lui?
La dreapta lui este camaradul lui.

Cine este la stînga lui?
La stînga lui sînt eu.

Ce este în fața dumneavoastră?
În fața noastră este tabla.

Ce este înapoia dumneavoastră?
Înapoia noastră este peretele.

Ce este înapoia lui?
Înapoia lui este peretele.

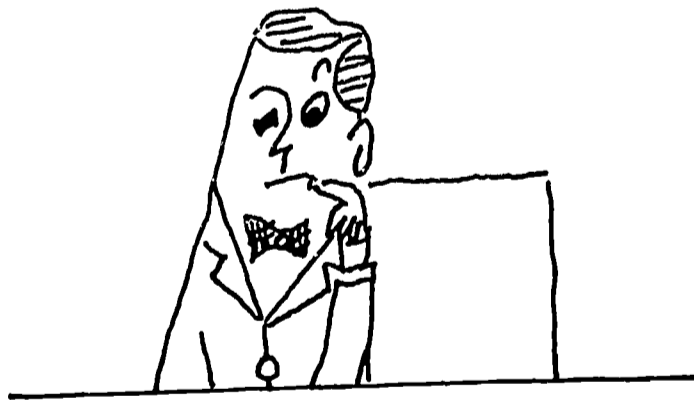
Ce este în fața lui?
În fața lui este masa.

Ce este la stînga mea?
La stînga dumatăle este geamul.

Ce este la dreapta mea?
La dreapta dumatăle este ușa.

Ce este la dreapta noastră?
La dreapta noastră este geamul.

Ce este la stînga noastră?
La stînga noastră este ușa.



Bucată de citire:

Anul acesta sînt douăzeci și cinci de ani de cînd am plecat din România. Am plecat cu soția mea și am lăsat copiii mei, doi băieți și o fată cu bunicii lor, în București. În luna august, anul 1944, rușii au venit în România și au luat casa noastră de pe strada Brătianu.

Atunci, bunicii s-au mutat cu copiii la cumnatul meu, care este profesor la liceul "Gheorghe Lazăr". Cumnata mea, sora soției mele, este profesoară la un liceu de fete din București.

Ieri, am primit o scrisoare de la băiatul meu cel mai mare. A scris că s-a căsătorit anul trecut cu o fată din Transilvania și că acum am doi nepoți, un nepot care se numește Mircea și o nepoată care se numește Maria. Desigur că am fost foarte fericit cînd am citit scrisoarea aceasta.

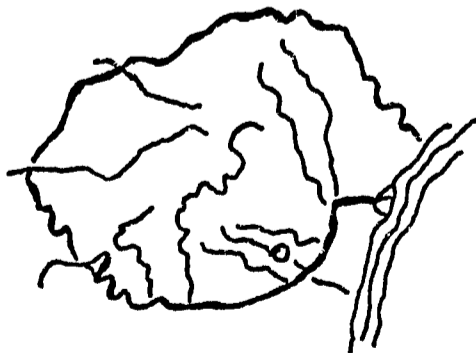
Băiatul meu cel mai mic, a terminat universitatea acum doi ani și acum este doctor la un spital din orașul Făgăraș. Fata mea lucrează la o bancă de stat, în orașul Brașov. Ea este căsătorită însă n-are copii.

Aici în America n-am multe rude, numai un văr și o verișoară. Toate rudele noastre sînt în România. Vărul acesta care este în America, lucrează la o fabrică de automobile din orașul Detroit și verișoara lucrează la primăria orașului San Francisco și este foarte fericită pentru că are lucru bun acolo. Asta-i familia mea!

Întrebări și răspunsuri:

1. De câți ani ai plecat din România?
Am plecat din România acum douăzeci și cinci de ani.
2. Ai plecat singur?
Nu, n-am plecat singur, am plecat cu soția mea.
3. Ai avut copii în România?
Da, am avut trei copii în România: doi băieți și o fată.
4. Ai lăsat copiii în România?
Da, am lăsat copiii în România cu bunicii lor.
5. Când au venit rușii în România?
Rușii au venit în România în luna august, anul 1944.
6. Au luat ei casa dumneavoastră de pe strada Brătianu?
Da, ei au luat casa noastră de pe strada Brătianu.
7. Unde s-au mutat bunicii cu copiii?
Bunicii s-au mutat cu copiii la cumnatul meu.
8. Unde este profesor cumnatul dumitale?
Cumnatul meu este profesor la liceul „Gheorghe Lazăr” din București.
9. Ce face cumnata dumitale?
Cumnata mea este profesoară la un liceu de fete, din București.
10. De la cine ai primit ieri o scrisoare?
Ieri, am primit o scrisoare de la băiatul meu cel mai mare.
11. Ce-a scris?
A scris că s-a căsătorit anul trecut, cu o fată din Transilvania.
12. Are el copii?
Da, are doi copii, un băiat și o fată.
13. Ai fost fericit când ai citit în scrisoare că ai doi nepoți?
Desigur! Am fost foarte fericit când am citit asta.

14. Cum se numesc nepoții?
Nepotul se numește Mircea și nepoata se numește Maria.
15. Când a terminat băiatul cel mai mic universitatea?
Băiatul cel mai mic a terminat universitatea acum doi ani.
16. Ce face el acum?
Acum, băiatul acesta este doctor la un spital din orașul Făgăraș.
17. Ce face fata dumitale?
Fata mea lucrează la o bancă de stat, din orașul Brașov.
18. Este ea căsătorită?
Da, ea este căsătorită însă n-are copii.
19. Ai multe rude aici în America?
Nu, n-am multe rude aici în America, numai un văr și o verișoară.
20. Ce face vărul dumitale aici în America?
Vărul meu lucrează la o fabrică de automobile, din orașul Detroit.
21. Unde lucrează verișoara dumitale?
Verișoara mea lucrează la primăria orașului San Francisco.
22. Este ea fericită acolo?
Da, ea este foarte fericită pentru că are lucru bun.
23. Ești dumneata fericit aici în America?
Nu, nu sînt fericit sînt trist.
24. De ce ești trist?
Pentru că eu sînt aici cu soția mea și copiii mei sînt în România.



Explicații gramaticale:

You have already learned "meu, mea, mei, mele, dumitale."
Now, we shall learn the other forms:

<u>M.S.</u> meu	<u>F.S.</u> mea	<u>M.P.</u> mei dumitale lui ei	<u>F.P.</u> mele	my your his her
nostru,	noastră,	noștri, dumneavoastră lor	noastre	our your their

You have used "ăsta, asta," since the beginning of the course. Now we learn two other forms, meaning exactly the same thing, but they are somewhat more formal; used in rather formal speech, or in writing.

M.	F.	
S. acesta, aceasta		this
P. aceștia, acestea		these

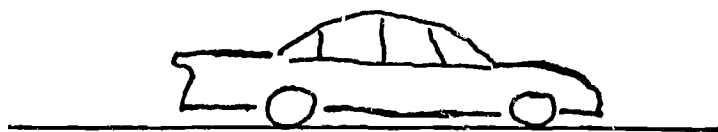
Note Marginale:

"Până" means to, up to, till, until, in this type of sentence:

M-am dus până la Los Angeles.
M-am plimbat până în oraș.
Am învățat până la ora 9.

If you remember how we used "în", "la", you can use the proper forms of "până în, până la".

Am mers cu automobilul până în Ohio.
Am mers cu automobilul până la primărie.



LECTIA 15

Introducerea gramaticii noi:

a. Eu știu românește. Eu vorbesc românește.

Eu știu să vorbesc românește.

Eu mă duc acasă. Eu mănînc acasă.

Eu mă duc să mănînc acasă.

Știi să vorbești englezește?

Da, știu să vorbesc englezește.

Știi să scrii românește?

Da, știu să scriu românește.

Te duci acasă să înveți?

Da, mă duc acasă să învăț.

Te duci acasă să mănînci?

Da, mă duc acasă să mănînc.

Te duci acasă să asculți la radio?

Da, mă duc acasă să ascult la radio.

Te duci acasă să te uiți la televizor?

Da, mă duc acasă să mă uit la televizor.

Știți să vorbiți românește?

Da, știm să vorbim românește.

Știți să scrieți românește?

Da, știm să scriem românește.

Vă duceți acasă să învățați?

Da, ne ducem acasă să învățăm.

Te-ai dus acasă să te uiți la televizor?

Da, m-am dus acasă să mă uit la televizor.

Vă duceți acasă să ascultați la radio?

Da, ne ducem acasă să ascultăm la radio.

Vă duceți acasă să vă uitați la televizor?

Da, ne ducem acasă să ne uităm televizor.

V-ați dus acasă să vă uitați la televizor?
Da, ne-am dus acasă să ne uităm la televizor.

Vrei să înveți românește?
Vrei să mergi la cinema?
Vreți să mergeți la cinema?
Vreți să mergeți la restaurant?
Îți place să dansezi?
Îți place să lucrezi.

b. Eu spăl vasele, apoi mă spăl.

Ce ai spălat ieri?
Am spălat vasele.

Te-ai spălat ieri?
Întâi am spălat vasele, apoi m-am spălat.

Ai spălat automobilul ieri?
Întâi am spălat automobilul, apoi m-am spălat.

Te-ai sculat devreme astăzi?
Da, m-am sculat devreme, apoi am sculat camarazii mei.

Ce au făcut camarazii dumitale?
Camarazii mei s-au sculat, s-au spălat, apoi au mâncat.

Ce a făcut sergentul?
Sergentul s-a sculat devreme, apoi a sculat soldații.

Ați terminat cursul?
Nu, n-am terminat cursul.

Cînd se termină cursul?
Cursul se termină după 9 luni.



Dialog: La o agenție de automobile.

1. Bună dimineața, domnule Pascu! Ce-i nou?
2. Nou? Nimic. Am auzit că ați primit noile modele de automobile.
3. Vrei să cumperi un automobil?
4. Intâi vreau să văd automobilele.
5. Foarte bine, domnule Pascu. Aici avem un automobil marca Ford cu două uși...
6. Pot să conduc automobilul acesta să văd cum merge?
7. Are un motor de 260 de cai putere și o viteză maximă de 160 de Km pe oră...
8. Consumă multă benzină?
9. Dacă ridici capota poți să vezi radiatorul, carburatorul, pompa de apă și pompa de ulei, acumulatorul...
10. Câte viteze are automobilul acesta?
11. N-are nici cutie cu viteze, nici ambreiaj. Totul este automat!
12. Nu mai spune!
13. Înăuntru are volanul, frânele, acceleratorul și tabloul de comandă.
14. Ce faci când ai o pană de cauciuc?
15. Iau roata de rezervă din compartimentul de bagaje și schimb roata.
16. Și dacă ai un accident?
17. Atunci schimb mașina și țin uleiul!
18. Mulțumesc, domnule Neacșu. Îmi place mașina însă trebuie să vorbesc și cu soția. Dumneata ești căsătorit și înțelegi...
19. Da, înțeleg.

Dialog translation: At an automobile agency.

1. Good morning, Mr. Pascu! What's new?
2. New? Nothing. I've heard that you have received the new car models.
3. Do you want to buy a car?
4. First I want to see the cars.
5. Very well, Mr. Pascu. Here we have a car, a Ford model with two doors...
6. Can I drive this car to see how it runs?
7. It has a 260 hp motor and a maximum speed of 160 kilometers an hour...
8. Does it consume (burn) much gas?
9. If you lift the hood you can see the radiator, carburetor, the water pump, and the oil pump, the battery...
10. How many speeds does this car have?
11. It does not have neither a gear box, nor a clutch. Everything is automatic.
12. You don't say!
13. Inside we have the steering wheel, the brakes, gas pedal and instrument panel.
14. What do you do when you have a flat tire?
15. I take the spare wheel from the luggage compartment and change the wheel.
16. And if you have an accident?
17. Then I change the car and keep the oil!
18. Thank you Mr. Neacșu. I like the car, but I have to talk with my wife also. You are married and you understand...
19. Yes, I understand.

Exerciții gramaticale:

a. Ți place să fumezi?
Da, îmi place să fumez.

Unde te duci să cumperi țigări?
Mă duc să cumpăr țigări în oraș.

Poți să te duci când vrei?
Pot să mă duc când vreau.

Poți să vizitezi muzeul din Pacific Grove?
Da, pot să vizitez muzeul din Pacific Grove.
Nu, nu pot să vizitez muzeul din Pacific Grove.

Vrei să vizitezi muzeul?
Da, vreau să vizitez muzeul.
Nu, nu vreau să vizitez muzeul.

Ai învățat să scrii românește?
Am învățat să scriu puțin românește.

Ai învățat să vorbești românește?
Am învățat să vorbesc puțin românește.

Poți să înțelegi când vorbește profesorul repede?
Nu pot să înțeleg când vorbește profesorul repede.

Când te duci să bei bere la restaurant?
Mă duc să beau bere la restaurant seara.

Cu cine te duci să bei bere?
Mă duc să beau bere cu camarazii mei.

Ți place să bei bere și să asculți la radio?
Da, îmi place să beau bere și să ascult la radio.

Ce program ți place să asculți?
Îmi place să ascult programul...

Vrei să te duci la San Francisco?
Da, vreau să mă duc la San Francisco.

Ce vrei să vizitezi?
Vreau să vizitez muzeul.

Unde vă place să fumați?
Ne place să fumăm afară.

Unde vă duceți să cumpărați țigări?
Ne ducem să cumpărăm țigări în oraș.

Puteți să vă duceți în oraș când vreți?
Da, putem să ne ducem în oraș când vrem.
Nu, nu putem să ne ducem în oraș când vrem.

Puteți să vizitați muzeul din Pacific Grove?
Da, putem să vizităm muzeul din Pacific Grove.

Vreți să vizitați muzeul?
Da, vrem să vizităm muzeul.
Nu, nu vrem să vizităm muzeul.

Ați învățat să scrieți românește?
Am învățat să scriem puțin românește.

Ați învățat să vorbiți românește?
Am învățat să vorbim puțin românește.

Puteți să înțelegeți tot?
Da, putem să înțelegem tot.
Nu, nu putem să înțelegem tot.

Puteți să înțelegeți când vorbește profesorul repede?
Nu putem să înțelegem când vorbește profesorul repede.

Când vă duceți să beți bere la restaurant?
Noi ne ducem să bem bere la restaurant seara.

Cu cine vă duceți să beți bere?
Nu ducem să bem bere cu camarazii noștri.

Vă place să beți bere și să ascultați la radio?
Da, ne place să bem bere și să ascultăm la radio.

Vă place să vă uitați la televizor?
Da, ne place să ne uităm la televizor.

Vreți să vă duceți la San Francisco?
Da, vrem să ne ducem la San Francisco.

Aveți timp să vă uitați la televizor?
Nu, nu avem timp să ne uităm la televizor.

Cînd vreți să vă întoarceți de la San Francisco?
Vrem să ne întoarcem de la San Francisco duminică seara.

b. Cînd se termină cursul?
Cursul se termină după opt luni.

Cînd se termină ora asta?
Ora asta se termină la ora 10 fără 10 minute.

Cînd se termină ora de gramatică?
Și ora de gramatică se termină la 10 fără 10 minute.

Cînd terminați dumneavoastră cursul?
Noi terminăm cursul după trei luni.

Cînd terminați ora asta?
Terminăm ora asta la 9 fără 10 minute.

Cînd terminați ora de gramatică?
Noi terminăm și ora de gramatică la ora 9 fără 10 minute.

Cînd te speli?
Mă spăl dimineața.

Cînd se spală studenții?
Și studenții se spală dimineața.

Cînd se spală camaradul?
Și camaradul se spală dimineața.

Cînd speli vasele?
Eu spăl vasele după cină.

Cînd speli automobilul?
Eu spăl automobilul sîmbăta.

Cînd speli automobilul camaradului?
Eu nu spăl automobilul camaradului.

Bucată de citire:

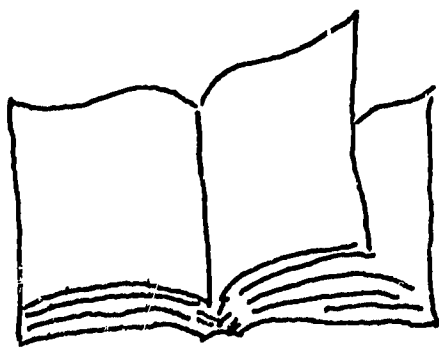
Ieri, am făcut o plimbare cu automobilul domnului Neagu. Neagu a cumpărat automobilul acum două săptămîni, de la o agenție de automobile, de pe strada principală. Este un automobil marca Ford, anul 1962 și este un model cu patru uși. Domnul Neagu este un șofer bun și conduce foarte repede. Dacă vrei să conduci repede, spune domnul Neagu, trebuie să cumperi un automobil nou, cu un motor puternic și cu frîne bune.

Eu am un automobil vechi, marca Oldsmobil, anul 1953 cu două uși și vreau să schimb automobilul acesta pentru o mașină mică de sport, cu motorul în spate și care nu consumă prea multă benzină. Dacă ai o mașină mare, trebuie să cumperi și o stație de benzină. Mașina mea merge, însă merge foarte des la garaj. Cînd trec pe lîngă garaj, de obicei mecanicul este în fața garajului și mă așteaptă.

Dacă cumpăr un automobil nou, atunci vara aceasta pot să merg în vacanță. Cu mașina veche, de obicei eu stau acasă și mecanicul merge în vacanță și asta nu-mi place!

Acum trebuie să cumpăr două cauciucuri noi pentru roțile din față, trebuie să repar pompa de benzină și să schimb radiatorul și uleiul. Asta înseamnă că plătesc mai mult decît primesc de la fabrica unde lucrez.

Mîine, trec pe la agenția de automobile Ford, să văd dacă pot să cumpăr un automobil nou. Dacă pot să cumpăr automobilul în rate, plătesc 200 de dolari și conduc automobilul nou acasă, dacă nu, repar automobilul vechi.



Întrebări și răspunsuri:

1. Ai făcut ieri o plimbare cu automobilul?
Da, am făcut o plimbare cu automobilul domnului Neagu.
2. A cumpărat domnul Neagu un automobil nou?
Da, el a cumpărat un automobil nou, acum două săptămîni.
3. De unde a cumpărat el automobilul?
El a cumpărat automobilul de la o agenție de automobile, de pe strada principală.
4. Ce fel de automobil a cumpărat el?
El a cumpărat un automobil marca Ford, anul 1962, un model cu patru uși.
5. Este domnul Neagu un șofer bun?
Da, el este un șofer bun și conduce foarte repede.
6. Ce fel de automobil trebuie să cumperi dacă vrei să conduci repede?
Dacă vrei să conduci repede, trebuie să cumperi un automobil cu motor puternic.
7. Cum trebuie să conduci dacă frînele nu sînt bune?
Dacă frînele nu sînt bune, trebuie să conduci încet.
8. Ce fel de automobil ai dumneata?
Eu am un automobil vechi, marca Oldsmobile, anul 1953, cu două uși.
9. Vrei să cumperi un automobil nou?
Da, vreau să cumpăr un automobil nou.
10. Ce fel de automobil vrei să cumperi?
Vreau să cumpăr un automobil mic, de sport, cu motorul în spate.
11. Vrei o mașină care consumă multă benzină?
Nu, nu vreau o mașină care consumă multă benzină.
12. Ce trebuie să ai dacă ai o mașină mare?
Dacă ai o mașină mare, trebuie să ai și o stație de benzină.

13. Merge bine mașina dumată?
Nu, nu merge bine, merge des la garaj.
14. Te așteaptă mecanicul de la garaj în fața garajului?
Da, când trec prin fața garajului, mecanicul mă așteaptă.
15. Îi pare bine mecanicului că ai o mașină veche?
Desigur! Îi pare foarte bine că am o mașină veche.
16. De ce îi pare bine?
Îi pare bine pentru că vara el merge în vacanță și eu stau acasă.
17. Dumneata nu mergi în vacanță vara?
Nu, pentru că după ce plătesc pentru reparații, n-am bani să merg în vacanță.
18. Ce reparații trebuie să faci acum?
Trebuie să cumpăr două cauciucuri noi, pentru roțile din față...
19. Asta-i tot?
Nu, trebuie să repar pompa de benzină și să schimb radiatorul.
20. Costă asta mult?
Costă mai mult decât primesc de la fabrica unde lucrez.
21. Costă o mașină nouă mai mult decât o mașină veche?
La început da, mai târziu nu costă mai mult.
22. Poți să cumperi în America, un automobil în rate?
Da, în America poți să cumperi un automobil în rate.
23. Cît este prima rată?
Două sute de dolari sau automobilul vechi.
24. Dacă nu poți să cumperi un automobil nou, ții automobilul vechi?
Da, dacă nu pot să cumpăr un automobil nou, țin automobilul vechi.

Explicații gramaticale:

In this lesson, we learn how to use the first two persons of the subjunctive. You may have already remarked that, to this point, we have used the subjunctive only when "a verb follows a verb" (I want to smoke; I can speak Romanian). To express this idea, in Romanian you take the corresponding forms of the present tense and connect them with "să":

Vreau să fumez.
Pot să vorbesc românește.

vreau	să	fumez
vrei	să	fumezi
pot	să	vorbesc
poți	să	vorbești
vrem	să	fumăm
vreți	să	fumați
puteți	să	vorbiți
putem	să	vorbim

NOTE: This holds true only for the first and the second person singular and plural. We shall learn later how to form the third person.

Before we talk about the Romanian reflexive verb, let's talk a little about an English verb like to wash.

In English you may say: I washed, then I went to school.
or: I washed myself, then I went to school.

You don't have to use myself, in the above sentence. It doesn't make much difference whether you say it one way or the other.

Now, let's compare this verb with the English verb to cut. If you say: I cut, it means I cut something; if you nicked yourself cutting, you have to say: I cut myself. While you were able to use either I wash, or I wash myself, with the verb cut, you cannot use I cut for I cut myself.

Now we come to the point of this explanation. Most of the Romanian verbs are like cut.

If you washed, then went to school, in Romanian you have to say you washed yourself, then went to school, or:

M-am spălat, apoi m-am dus la școală.

If you finish something, you say: Termin cursul.
Am terminat lecția.

But, if the course "finishes itself": Cursul se termină
curînd.
Hîrtia s-a terminat.

Further examples:

Camaradul termină lecția. Lecția s-a terminat.
Camaradul spală vasele. El se spală.
Camaradul scoală copiii. Copiii se scoală.
Soția culcă copiii. Copiii se culcă.
Poliția oprește automobilul. El se oprește la restaurant.

Up to now, we shall use in the reflexive form only the verbs we have learned, because:

- a. This is only one of the several uses of the Romanian reflexive; and there is a danger of using it wrongly.
- b. Some verbs are only reflexive.
- c. Some verbs mean something else when reflexive.

Note Marginale cu Privire la Vocabular:

The meaning of chiar can be seen from these additional examples:

Unde-i domnul Popescu? Chiar acum a plecat.
Domnul colonel a fost aici. Chiar colonelul?
Domnul profesor a terminat lecția chiar cînd a venit el.

Dar means the same thing as însă.

If însă is not at the beginning of the Romanian sentence, like in: Eu beau, însă el fumează, but inside, like in: Sînt mulți studenți în departament, în clasa asta însă sînt puțini, însă is better translated by however.

Dar could also mean how about: Eu beau bere; dar
dumneata?
El joacă cărți; dar
soția lui?

Dar with the meaning of how about is used in the dialog.

After has two Romanian equivalents: după, and după ce.

after, as preposition, is translated după
after, as conjunction, is translated după ce

Of, if the above is not clear, after used just before a verb is după ce:

El a scris lecția după ce a venit la școală.
Ei s-au dus la cinema după ce au învățat lecția.
Mă întorc în clasă după ce fumez țigara asta.

Mă duc după un creion. Popescu a venit după profesor.

A trece means both to cross, and to pass: Am trecut
strada.
Am trecut la
examen.



LECȚIA 16

Introducerea gramaticii noi:

- a. Camaradul meu se duce acasă și acolo ascultă la radio.
Camaradul meu se duce să asculte la radio.
El vrea să asculte la radio.

Vrea camaradul să asculte la radio?
Da, el vrea să asculte la radio.

Vrea camaradul să se uite la televizor?
Da, el vrea să se uite la televizor.

Se culcă el devreme?
Nu, el nu se culcă devreme.

Vrea el să se culce devreme?
Da, el vrea să se culce devreme.

Se duce el des la cinema?
Nu, el nu se duce des la cinema.

Vrea el să se ducă la cinema?
Da, el vrea să se ducă la cinema, însă nu are timp.

Cât timp ține cursul ăsta?
Cursul ăsta ține 9 luni.

Poate cursul ăsta să țină un an?
Nu, cursul ăsta nu poate să țină un an.

Vreau camarazii să asculte la radio?
Da, camarazii mei vreau să asculte la radio.

Vreau camarazii dumitale să se uite la televizor?
Da, ei vreau să se uite la televizor.

Se culcă ei devreme?
Nu, ei nu se culcă devreme.

Vreau ei să se culce devreme?
Nu, ei nu vreau să se culce devreme.

Se duc ei des la cinema?
Nu, ei nu se duc des la cinema.

Vreau ei să se ducă des la cinema?
Da, ei vreau să se ducă des la cinema, însă nu au timp.

Cît timp țin cursurile la școala asta?
Unele țin 6 luni și unele țin un an.

Pot cursurile să țină doi ani?
Nu, cursurile nu pot să țină doi ani.

- b. Ce știi despre domnul Gîrleanu?
Nu știu nimic.

Știi ceva despre orașul București?
Nu știu nimic despre orașul București.

Ai auzit ceva despre examen?
Nu, n-am auzit nimic despre examen.

Ai luat ceva din clasă?
N-am luat nimic din clasă.

Ai auzit vreodată despre orașul Ploești?
N-am auzit niciodată despre orașul ăsta.

Te-ai întâlnit vreodată cu comandantul școlii?
Nu, nu m-am întâlnit niciodată cu comandantul școlii.

- c. Cum vorbește el?
El vorbește cum vorbește profesorul.

Cum scrie el?
El scrie cum scrie profesorul.

Cum citește el?
El citește cum citește un român.

Cum dansează el?
El dansează cum dansează Fred Astaire.



Dialog: La restaurant.

1. Vrei să mănânci cina împreună cu mine, domnule Costică?
2. Cu cea mai mare plăcere! Pot să invit și pe prietenul meu, Mitică?
3. Mănâncă mult?
4. Mitică? Nu, Mitică nu mănâncă mult.
5. Atunci vă aștept diseară la ora opt fix, la restaurantul „Cina”.
6. Foarte bine, domnule Neagu! (Acum trebuie să-i spun lui Mitică să nu mănânce prea mult la restaurant).

Seara la ora opt fix, la restaurantul „Cina”.

Chelnerul: Cu ce vă pot servi, domnilor?

Neagu : O friptură de porc cu cartofi și o cafea cu lapte.

Costică : O friptură de vițel cu zarzavaturi și un pahar cu lapte.

Mitică : Ca aperitiv: ouă, pește și niște brânză, apoi o ciorbă de pește, o friptură de pui cu salată verde, niște mititei....

Chelnerul: Asta-i tot?

Mitică : Ca desert, o prăjitură de ciocolată, fructe și înghețată și o baterie de vin cu trei pahare.

Chelnerul: Foarte bine, domnilor! (Se duce să aducă mâncarea la masă).

Neagu : Ți place mâncarea, domnule Mitică?

Mitică : Îmi place foarte mult, însă seara, de obicei nu pot să mănânc prea mult. Știi, ordin de la doctor.

Costică : Dacă mănâncă prea mult, nu poate să se scoale dimineața.....

Neagu : (Către Costică) Crezi că poate să termine toată mâncarea?

Costică : Asta nu-i nimic! Să vezi pe fratele lui!

Dialog translation:

1. Do you want to eat supper (together) with me, Mr. Costică?
2. With (the greatest) pleasure! Could I also invite my friend Mitică?
3. Does he eat much?
4. Mitică? No, Mitică doesn't eat much.
5. Then I (will) wait for you this evening at eight sharp at the restaurant "Cina".
6. Very well, Mr. Neagu! (Now I have to tell Mitică not to eat too much at the restaurant).

In the evening at eight sharp at the restaurant "Cina."

The waiter: With what can I serve (you), gentlemen?

Neagu : Roast pork with potatoes and coffee with milk.

Costică : A veal cutlet with vegetables and a glass of milk.

Mitică : As an appetizer: eggs, fish, and some cheese, then a fish chowder, a spring chicken roast, with a green salad, some sausages.....

Waiter : Is this all?

Mitică : As desert, a chocolate cake, fruit and ice cream, and a "battery of wine" with three glasses.

Waiter : Very well, gentlemen. (He leaves to bring the food to the table).

Neagu : Do you like the food, Mr. Mitică?

Mitică : I like (it) very much, but usually in the evening I can't eat too much. You know, doctor's orders.

Costică : If he eats too much he can't get up in the morning...

Neagu : (To Costică) Do you think that he can finish all the food?

Costică : This is nothing! You should see his brother!

Exerciții gramaticale:

(Notă: Numai următoarele verbe se tratează în lecția asta la subjonctiv, persoana a treia:

a asculta	a aduce
a explica	a ajunge
a invita	a ține
a juca	
a mânca	
a termina	
a se culca	a se duce
a se plimba	a se întoarce
a se scula	
a se scuza	
a se uita	

a. Unde pot studenții să asculte la radio?
Ei pot să asculte la radio la club.

Pot ei să joace cărți acolo?
Da, ei pot să joace cărți acolo.

Pot ei să invite prietenii la club?
Da, ei pot să invite prietenii la club.

Cine vrea să asculte la radio?
Camaradul meu vrea să asculte la radio.

Cine vrea să se uite la televiziune?
Camaradul meu vrea să se uite la televiziune.

Vrea el să mănânce la club?
Da, el vrea să mănânce la club.

De ce vrea studentul să se ducă în oraș?
El vrea să se ducă în oraș să se plimbe.

Îi place studentului să se culce devreme?
Da, studentului îi place să se culce devreme.

Îi place studentului să se scoale târziu?
Da, studentului îi place să se scoale târziu.

Cînd vrea studentul să se termine cursul?
Studentul vrea să se termine cursul curînd.

Ce crezi că vrea studentul să facă acum?
Cred că acum studentul vrea să se ducă acasă.

Poate să mănânce el la restaurant?
El poate să mănânce la restaurant, dacă are bani.

b. (Studentul răspunde la întrebările următoare în felul următor):

De obicei, ascultă studentul la radio?
Da, el ascultă la radio, însă acum nu vrea să asculte.

De obicei, joacă studentul cărți?
De obicei, el joacă cărți, însă acum nu vrea să joace.

De obicei, mănâncă el la club?
Da, de obicei el mănâncă la club, însă acum nu vrea să mănânce.

De obicei, se scoală el devreme?
Da, de obicei el se scoală devreme, însă acum nu vrea să se scoale.

De obicei, explică profesorul lecția?
Da, de obicei el explică lecția, însă acum nu vrea să explice.

De obicei, termină profesorul lecția când sună soneria?
Da, de obicei el termină lecția când sună soneria, însă acum nu poate să termine.

De obicei, invită profesorul studenții la restaurant?
Da, de obicei profesorul invită studenții la restaurant, însă acum nu poate să invite.

De obicei, ajunge studentul devreme acasă?
Da, de obicei, studentul ajunge devreme acasă, însă acum nu poate să ajungă.

De obicei, se întoarce el la școală curînd?
Da, de obicei el se întoarce curînd la școală, însă acum nu vrea să se întoarcă.

De obicei, aduce studentul dicționarul în clasă?
Da, de obicei el aduce dicționarul în clasă, însă acum nu poate să aducă.

De obicei, se duce studentul des la cinema?
 Da, de obicei el se duce des la cinema, însă acum nu
 vrea să se ducă.

- c. (Studentul răspunde negativ, întrebându-l niciodată și nimic).

Ai fost vreodată în România?
 Nu, n-am fost niciodată în România.

Ai avut vreodată un Cadillac?
 Nu, n-am avut niciodată un Cadillac.

Ai știut ceva despre școala asta?
 Nu, n-am știut nimic despre școala asta.

Ce ai băut astăzi?
 Astăzi n-am băut nimic.

Ce ai mâncat astăzi?
 Astăzi n-am mâncat nimic.

Te-ai oprit vreodată la Casa Munras?
 Nu m-am oprit niciodată la Casa Munras.

Ai plătit vreodată 100 de dolari pentru o cină la
 restaurant?
 Nu, n-am plătit niciodată 100 de dolari pentru o cină
 la restaurant.

Ce își aduce studentul aminte?
 Studentul nu își aduce aminte nimic.

Ce îi place maiorului?
 Maiorului nu-i place nimic.

Ce îi place sergentului?
 Sergentului nu-i place nimic.

Ce îți place dumatăle?
 Nu-mi place nimic.



Bucată de citire:

Într-o zi, Costică a invitat pe Mitică să mănânce împreună cu el la restaurantul Coșna, de pe strada Buzești, din București. Pentru că Mitică n-a avut bani și pentru că n-a mâncat de trei zile, el a acceptat cu plăcere.

La restaurant, Mitică s-a uitat la lista de mâncare și a spus: Domnule Costică, eu pot să mănânc toate mâncările care sînt pe lista asta! Nu cred, a spus Costică.

Spune chelnerului să aducă tot ce este pe listă, a spus Mitică. Chelnerul a început cu aperitive: ouă, pește, brînză, țuică și salată verde. Apoi, Mitică a mâncat: o supă de carne, o supă de cartofi, o supă de zarzavaturi, o ciorbă de pui și una de pește.

Acum vreau să încep să mănânc, a spus Mitică: Costică, spune chelnerului să aducă fripturile! O friptură de porc, una de vițel, o tocană și 10 mititei; toate au dispărut de pe masă!

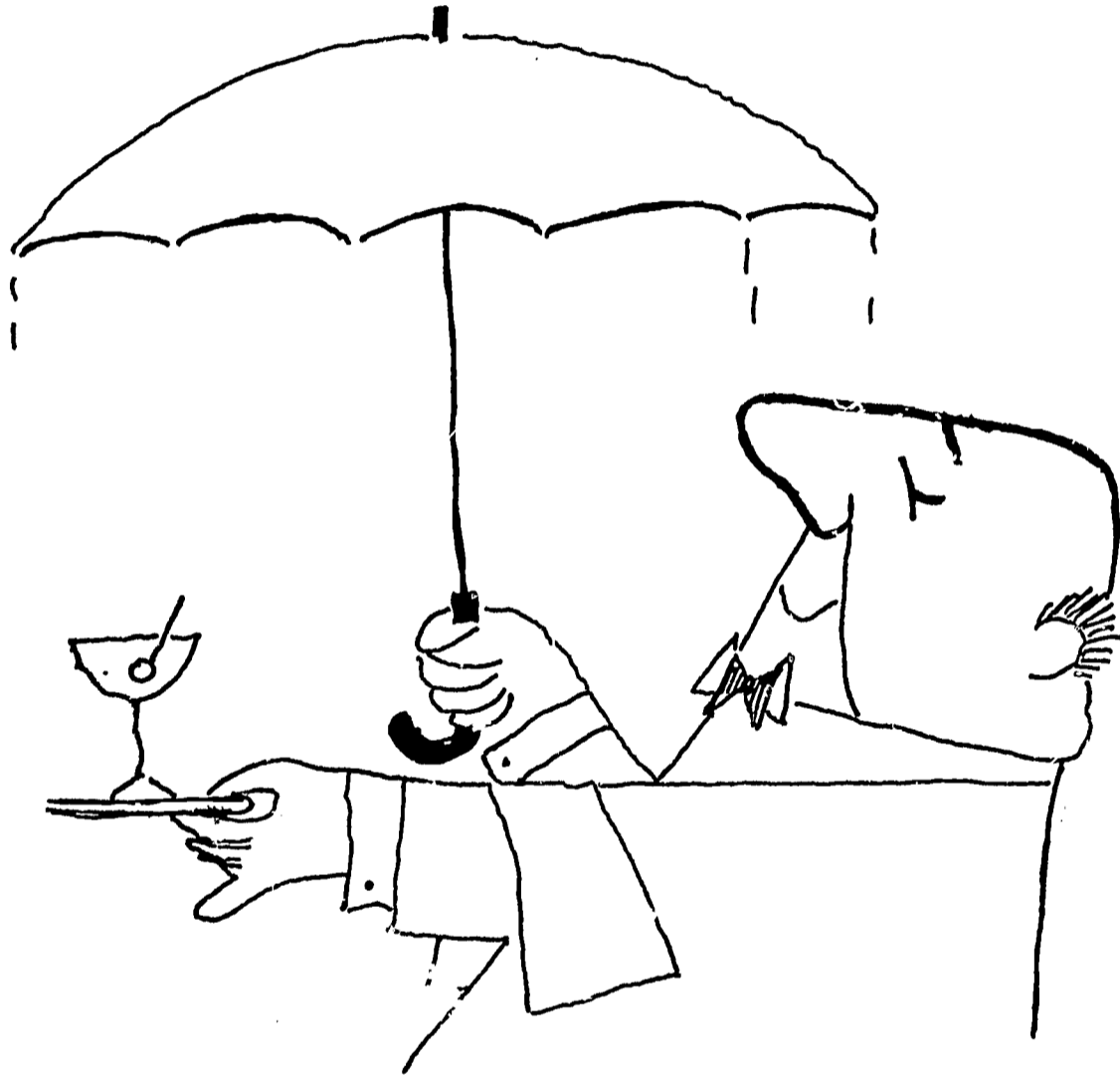
După ce a mâncat o plăcintă cu carne, una cu brînză, două prăjicuri de ciocolată și trei înghețate, a băut o baterie de vin.

N-am crezut niciodată că un om poate să mănânce așa de mult, a spus Costică. Apoi a plătit chelnerului și au plecat acasă.

Pe drum, Mitică a spus: Domnule Costică, te rog nu spune soției mele că am mâncat la restaurant.

De ce? a întrebat Costică?

Pentru că vreau să mănânc cina și acasă, a răspuns Mitică.



Întrebări și răspunsuri:

1. Pe cine a invitat Costică să mănânce la restaurant?
Costică a invitat pe Mitică să mănânce la restaurant.
2. La ce restaurant au mers ei să mănânce?
Ei au mers să mănânce la restaurantul „Coșna.”
3. Unde este restaurantul „Coșna?”
Restaurantul „Coșna” este în București, pe strada Buzești.
4. A avut Mitică bani?
Nu, Mitică n-a avut nici un ban.
5. Dacă n-ai bani, poți să mănânci la restaurant?
Da, poți să mănânci, însă trebuie să speli vasele.
6. De câte zile n-a mâncat Mitică?
Mitică n-a mâncat de trei zile.
7. A acceptat el invitația domnului Costică să mănânce la restaurant?
Desigur, el a acceptat invitația cu plăcere.
8. Ce-a spus Mitică, după ce a văzut lista de mâncare la restaurant?
El a spus că poate să mănânce toate mâncările de pe lista de mâncare.
9. A crezut Costică asta?
Nu, n-a crezut!
10. Ce-a adus chelnerul întâi?
Întâi, chelnerul a adus aperitive.
11. Ce-a adus el ca aperitive?
A adus ouă, pește, brânză, țuică și salată verde.
12. Câte feluri de supe și de ciorbe a mâncat Mitică?
El a mâncat trei feluri de supe și două de ciorbe.
13. Ți place ciorba de pește?
Îmi pare rău, n-am mâncat niciodată ciorbă de pește.

14. A mai mâncat Mitică și altceva după ce a terminat supele și ciorbele?
Numai atunci a început să mănânce!
15. Câte fripturi a adus chelnerul la masă?
Două. Una de porc și una de vițel.
16. Ce altceva a mai adus chelnerul?
Chelnerul a mai adus o tocană și zece mititei.
17. Au dispărut aceste mâncări repede de pe masă?
Desigur! Au dispărut foarte repede.
18. Ce a avut Mitică ca desert?
Ca desert, Mitică a avut o plăcintă cu carne și una cu brînză, două prăjituri de ciocolată și trei înghețate.
19. Ce a băut el?
El a băut o baterie de vin.
20. Vin alb sau vin roșu?
Nu știu, însă cred că a băut vin alb cu aperitivele și vin roșu cu fripturile.
21. A crezut Costică că un om poate să mănânce așa de mult?
Nu, el n-a crezut că un om poate să mănânce așa de mult, însă acum crede.
22. De ce crede el acum?
Pentru că a văzut și a plătit pentru toată mîncarea.
23. Dumneata poți să mănânci cît a mîncat Mitică?
Nu, eu nu pot să mănînc cît a mîncat Mitică.
24. Ți-a plăcut gluma asta?
Da, mi-a plăcut gluma asta.
Nu, nu mi-a plăcut gluma asta.



Explicații gramaticale:

We have learned how to use the subjunctive in the first two persons of the singular and the plural form.

Now we learn how to use the third person singular and plural. Incidentally, the third person singular and plural have the same form, and there is no exception to this rule.

In order to learn the subjunctive, you must know the present tense, because the subjunctive is based, as form, on the present. The change is easy to remember.

If the third person of the present ends in e, the subjunctive ends in ă; and vice-versa: if the third person of the present ends in ă, then the subjunctive ends in e: ... e becomes ...ă and: ...ă becomes ...e.

These are the verbs that we have learned up to now and to which this rule applies without any complication:

ă - e

El joacă cărți. Îi place să joace cărți.

El mănâncă la club. El vrea să mănânce la club, pentru că este ieftin.

El se scoală devreme. Studentului nu-i place să se scoale devreme.

El se culcă târziu. El se duce acasă să se culce.

Ei ascultă la radio. Ei se duc la club să asculte la radio.

El invită. El vrea să invite prietenii.

El explică. El știe să explice.

El termină. El vrea să termine curînd.

El se scuza. El încearcă să se scuze.

e - ă

Ea se duce acasă singură. Spune că vrea să se ducă acasă singură.

Ei ajung devreme. Ei au vrut să ajungă devreme, însă n-au putut.

Ele au avut bani să se întoarcă acasă. Ele se întorc acasă.

Cursul ține nouă luni. Nu poate să țină mai mult.

Studentul aduce cartea. El vrea să aducă și dicționarul.

Profesorul face examenul. El vrea să facă un examen ușor.

In Romanian, the double negative is correct. Do not yield to the temptation to avoid it. You must say:

Nu știu nimic. N-am fost acolo niciodată.

Even a triple negation: N-am auzit nimic, niciodată, despre el.

Note marginale cu privire la vocabular:

"Near," as a preposition, has two Romanian equivalents: lângă, and aproape de.

Hotelul este lângă poșta. Hotelul este aproape de poșta.

But near, (or: nearby) as an adverb, has one equivalent: aproape:

Poșta este aproape.

Aproape has one more meaning: almost, nearly: Aici sînt aproape 2000 de studenți.

Nici has these meanings:

a. neither

Dumneata fumezi?
Nu, nu fumez.

Dar dumneata?
Nici eu nu fumez.

b. But before a noun, it means not a, or no:

Nu vorbește nici un cuvînt.
Nici un student nu fumează în clasă.
Nici o clasă nu are timp liber.

Note the double negation.

"Vechi" means old; but old as opposed to new, not to young. We cannot use vechi to mean of old age; for that, we shall learn another word. But you can say: Am un prieten vechi, and mean: I have an old friend, meaning that you have known this friend for a long time, even though he may be young of age.

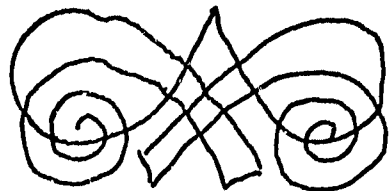
The little word pe will be used in many cases where you do not expect it. Let's recall the expression: Îmi dai voie să-ți prezint pe domnul Munteanu. Pe was used there; also, in sentences like:

Am cunoscut pe domnul Popescu.
Ei au vizitat pe domnul Munteanu.
El vede pe studenți în clasă.

Let us use three other similar sentences:

Am cunoscut strada aceea.
Ei au vizitat muzeul.
El vede tablourile în casă.

Now we note that pe is used before persons, in the direct object.



LECTIA 17

Introducerea gramaticii noi:

- a. Poate să fumeze studentul în clasă?
Da, studentul poate să fumeze în clasă.

Stie studentul să întrebuițeze dicționarul?
Da, studentul știe să întrebuițeze dicționarul.

Îi place să lucreze mult?
Nu, nu-i place să lucreze mult.

Unde poate să parcheze automobilul?
Unde se duce să danseze?
Cînd se duce să viziteze prietenii?

Stie camaradul să vorbească romînește?
Da, camaradul știe să vorbească romînește.

Stie el să citească romînește?
Da, el știe să citească romînește.

Îi place să pregătească lecția?
Nu, nu-i place să pregătească lecția.

Unde îi place să locuiască mai mult?
Unde se duce să se întâlnească cu prietenii?
Cît vrea să plătească pentru o bere?

Îi place să scrie romînește în clasă?
Da, îi place să scrie romînește în clasă.

Se duce camaradul la ora zece să bea cafea?
Da, camaradul se duce la ora zece să bea cafea.

Vrea camaradul să ia cartea cu el?
Nu, camaradul nu vrea să ia cartea cu el.

Ce vrea studentul să știe despre Romînia?
Vrea studentul să scrie scrisori în Romînia?

- b. Care este studentul al doilea din clasă?
Popescu este studentul al doilea din clasă.

Care este studentul al treilea din clasă?
Olteanu este studentul al treilea din clasă.

Ce ați făcut prima oră, de la 8 la 9?
Prima oră am avut conversație.

Ce ați făcut ultima oră, de la 3 la 4?
Ultima oră am învățat dialogul.

Cum a fost cursul în primele luni?
În primele luni, cursul a fost greu.

Ce fac studenții în ultimele luni?
În ultimele luni studenții vorbesc despre România.

Ești dumneata primul din clasă?
Eu sînt primul, el este al doilea, el este al treilea și așa mai departe.

Care este prima lună din an, care este a doua și așa mai departe?

Ianuarie este prima lună, februarie este a doua, martie este a treia, aprilie este a patra, mai este a cincea, iunie este a șasea, iulie este a șaptea, august este a opta, septembrie este a noua, octombrie este a zecea, noiembrie este a unsprezecea și decembrie este a douăsprezecea.



Dialog: Despre alimente.

1. Unde mergi așa repede, domnule Vasilescu?
2. Merg la piață, soția a invitat pe șeful meu la cină.
3. Aha! Vrea să pregătească ceva special?
4. Nimic special. Niște sarmale cu smântână și o ciorbă de fasole verde.
5. Crezi că poți să găsești varză pentru sarmale acum, în luna iunie?
6. Dacă nu găsesc varză, cumpăr niște ardei verzi și soția poate să servească ardei umpluți....
7. Ardei umpluți, o supă de mazăre, o salată verde cu oțet și untdelemn, hm, hm...
8. Îmi pare rău domnule Mitică, însă nu pot să te invit la cină....
9. Niște roșii cu brânză de Brăila, pâine cu unt, ceapă verde....
10. Însă, domnule Mitică....
11. Să vedem, ne trebuie sare, piper, castraveți, vinete, sfecle....
12. Și trei sau patru invitați, să mănânce tot ce vrei să cumperi!
13. Asta nu-i o problemă, domnule Vasilescu, aduc pe fratele meu Costică.
14. Mă duc să telefonez soției, să știe câtă mâncare să pregătească.
15. Și eu merg să telefonez lui Costică, să nu mănânce cina acasă.

(Seara la restaurantul „Tic-Tac”. Domnul și doamna Vasilescu, șeful domnului Vasilescu, Mitică și Costică).

16. Mitică, când am mers să telefonez, am crezut că dumneata ai mers la piață să faci cumpărături!
17. Domnule Vasilescu, toată lumea știe că eu niciodată nu cumpăr nimic când sînt invitat la masă!
18. Cine te-a invitat?

Dialog translation: About food.

1. Where are you going so fast, Mr. Vasilescu?
2. I am going to the market, my wife has invited my boss to supper.
3. Aha! She wants to prepare something special?
4. Nothing special. Some stuffed cabbage with sour cream and a green bean chowder.
5. Do you think that you can find cabbage for the stuffed cabbage now in the month of June?
6. If I don't find cabbage, I (will) buy some green peppers and my wife can serve stuffed peppers....
7. Stuffed peppers, pea soup, a green salad with vinegar and olive oil, hm, hm....
8. I am sorry, Mr. Mitică, but I can't invite you to supper....
9. Some tomatoes with Brăila cheese, bread and butter, green onions
10. But, Mr. Mitică....
11. Let's see, we need salt, pepper, cucumbers, egg-plants, beets....
12. And three or four guests to eat all the food you want to buy!
13. This is not a problem, Mr. Vasilescu, I (will) bring my brother, Costică.
14. I am going to phone my wife to let her know how much food to prepare.
15. And I am going to phone Costică not to eat supper at home.

(In the evening at the "Tic-Tac" restaurant, Mr. and Mrs. Vasilescu, Mr. Vasilescu's boss, Mitică and Costică).
16. Mitică, when I went to phone, I thought that you went to the market to do the shopping!
17. Mr. Vasilescu, the entire world knows that I never buy anything when I am invited to dinner!
18. Who invited you?

Exerciții gramaticale:

- a. Unde se duce camaradul să danseze?
Camaradul se duce să danseze la club.

Îi place să danseze?
Da, îi place să danseze.

Unde poate să parcheze când se duce la club?
El poate să parcheze în fața clubului.

Când se duce să viziteze pe prietenii lui?
El se duce seara să viziteze pe prietenii lui

Poate el să fumeze în clasă?
Nu, el nu poate să fumeze în clasă.

Stie camaradul să citească românește?
Da, el știe să citească românește.

Poate să scrie românește?
Da, poate să scrie puțin românește.

Poate să pregătească lecția în două ore?
Nu, nu poate să pregătească lecția în două ore.

Unde îi place să locuiască?
Îi place să locuiască în California.

Unde poate să se întâlnească cu prietenii?
Poate să se întâlnească cu prietenii la club.

Poate să găsească la club o bere rece?
Desigur, el poate să găsească la club o bere rece.

Vrea el să plătească mult pentru bere?
Nu, el nu vrea să plătească mult pentru bere.

Poate să se oprească la restaurant în drum spre casă?
Da, el poate să se oprească la restaurant în drum spre casă.

Ce vrea camaradul să bea în recreație?
Camaradul vrea să bea cafea în recreație.

Poate să scrie românește în clasă?
Da, el poate să scrie românește în clasă.

Vrea să știe românește ca un român?
Da, el vrea să știe românește ca un român.

Poate să ia cărțile cu el când termină cursul?
Da, el poate să ia cărțile cu el când termină cursul.

b. Unde se duce camaradul să danseze?

Unde te duci să dansezi?

Mă duc să dansez la club.

El se duce să danseze la club.

Îi place să danseze?

Îți place să dansezi?

Da, îmi place să dansez.

Da, camaradului îi place să danseze.

Unde poate să parcheze automobilul când se duce la club?

Unde poți să parchezi automobilul când te duci la club?

Pot să parchez automobilul în fața clubului.

El poate să parcheze automobilul în fața clubului.

Poate camaradul să fumeze în clasă?

Poți să fumezi în clasă?

Nu pot să fumez în clasă.

El nu poate să fumeze în clasă.

Îi place să se oprească la club în fiecare zi?

Îți place să te oprești la club în fiecare zi?

Nu, nu-mi place să mă opresc la club în fiecare zi.

Nu, nu-i place să se oprească la club în fiecare zi.

Unde îi place să locuiască?

Unde îți place să locuiești?

Îmi place să locuiesc în California.

Îi place să locuiască în California.

În cât timp poate el să pregătească lecția?

În cât timp poți să pregătești lecția?

Pot să pregătesc lecția în două ore.

El poate să pregătească lecția în două ore.

În cât timp poate să scrie lecția?

În cât timp poți să scrii lecția?

Pot să scriu lecția într-o oră.

El poate să scrie lecția într-o oră.

Cînd începe să plouă mai mult în Monterey?

Cînd începe să plouă mai mult în Monterey?

În Monterey începe să plouă mai mult în aprilie.

În Monterey începe să plouă mai mult în aprilie.

- c. De obicei, lucrează mult camaradul?
Da, de obicei el lucrează mult, însă acum nu poate să lucreze.

Dansează el?

De obicei dansează, însă acum nu poate să danseze.

Parchează automobilul în fața clubului?

Da, de obicei parchează automobilul în fața clubului, însă acum nu poate să parcheze.

Pregătește lecția în trei ore?

De obicei pregătește lecția în trei ore, însă acum nu poate să pregătească lecția.

Se oprește el la club?

De obicei el se oprește la club, însă acum nu poate să se oprească.

Ce bea el de obicei?

De obicei el bea bere, însă acum nu poate să bea.

Vorbește el bine englezește?

Da, el vorbește bine englezește, însă acum nu poate să vorbească.

Citește el bine englezește?

Da, el citește bine englezește, însă acum nu poate să citească.

Vizitează el prietenii?

De obicei el vizitează prietenii, însă acum nu poate să viziteze prietenii.

Ia el cărțile acasă cu el?

Da, el ia cărțile acasă cu el, însă acum nu poate să ia cărțile.

Fumează el mult?

De obicei el fumează mult, însă acum nu poate să fumeze.

d. Cine este primul?

Eu sînt primul, eu sînt al doilea, eu sînt al treilea, eu sînt al patrulea și așa mai departe.

Care este prima zi din săptămîină?

Prima zi este luni, a doua este marți, a treia este miercuri, a patra este joi, a cincea este vineri, a șasea este sîmbătă și a șaptea este duminică.

Cine a fost primul președinte? Al doilea? Al 16-lea?
Washington a fost primul președinte; Adams a fost al doilea; Lincoln a fost al 16-lea.

Ce ați făcut ieri ultima oră?

Ieri, ora ultimă am învățat dialogul.

Cine ajunge de obicei primul și cine pleacă de obicei ultimul?

Popescu ajunge primul și Munteanu pleacă ultimul.

Ce lecție este asta?

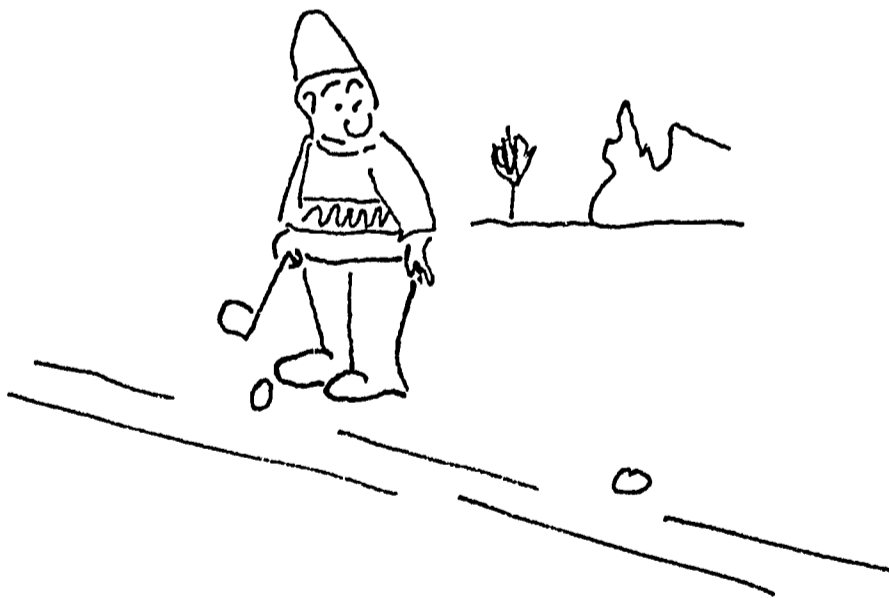
Asta este lecția a 22-a

Ce lecție am avut ieri?

Ieri am avut lecția a 21-a.

Ce lecție am avut alaltăieri?

Alaltăieri am avut lecția a 20-a.



Bucată de citire:

În România, după ce soțul pleacă dimineața la lucru sau la birou, soția merge la piață să facă cumpărături. Pentru că în general românii nu au frigidere, ei nu cumpără cantități mari de alimente. Ei cumpără numai ce pot să consume într-o zi sau două.

În fiecare oraș din România este o piață, sau dacă este un oraș mai mare, două sau trei piețe. În piață găsești tot felul de zarzavaturi, de fructe și alte produse agricole.

Felul produselor depinde de sezon. Vara, găsești: roșii, ardei, fasole verde, salată verde și fructe.

Toamna, găsești: varză, sfeclă, mazăre, castraveți, cartofi, ceapă, usturoi, vinete și morocovi.

Dacă vrei să cumperi carne, trebuie să mergi la o măcelărie și dacă vrei să cumperi pâine, trebuie să mergi la o brutărie. Pentru sare, piper, untdelemn sau oțet, mergi la băcănie. Cu toate că în România sînt multe fabrici de zahăr, zahărul este scump.

În multe regiuni din România, țărani mănîncă mămăligă cu lapte sau cu brînză. România este o țară foarte bogată și n-am auzit niciodată despre un român care s-a culcat flămînd!

Întrebări și răspunsuri:

1. Unde pleacă soțul dimineața în România?
În România, soțul pleacă dimineața la lucru sau la birou.
2. Soția stă acasă?
Nu, soția nu stă acasă.
3. Unde se duce ea?
Ea se duce la piață.
4. De ce se duce ea la piață?
Ea se duce la piață să facă cumpărături.
5. În general, au românii frigiderere?
Nu, în general românii nu au frigiderere.
6. Cumpără soțiile cantități mari de alimente la piață?
Nu, ele nu cumpără cantități mari de alimente la piață.
7. Cât cumpără ele?
Ele cumpără cât pot să consume într-o zi sau două.
8. Are fiecare oraș din România o piață?
Da, fiecare oraș din România are o piață.
9. Câte piețe au orașele mari?
Orașele mari au două, trei, sau mai multe piețe.
10. Ce poți să găsești în piață?
Poți să găsești tot felul de zarzavaturi, fructe și alte produse agricole.
11. Ce fel de zarzavaturi găsești vara în România?
Vara găsești: roșii, ardei, fasole verde, salată verde și fructe.
12. Dar toamna?
Toamna găsești: varză, sfeclă, mazăre, castraveți, cartofi, ceapă, usturoi, vinete și morcovi.
13. În România unde mergi să cumperi carne?
Dacă vrei să cumperi carne, trebuie să mergi la o măcelărie.

14. Dar dacă vrei să cumperi pâine?
Atunci trebuie să mergi la o brutărie.
15. Ce poți să cumperi de la o băcănie?
De la băcănie poți să cumperi: sare, piper, oțet sau untdelemn.
16. Sînt multe fabrici de zahăr în România?
Da, în România sînt multe fabrici de zahăr.
17. Este zahărul ieftin în România?
Nu, în România zahărul nu este ieftin, este scump.
18. Ce mănîncă țărani din România?
Unii mănîncă pâine și unii mănîncă mămăligă.
19. Cu ce mănîncă ei mămăliga?
Cu lapte sau cu brînză.
20. Este România o țară bogată?
Da, România este o țară foarte bogată.
21. Este România mai bogată decît America?
Nu, România nu este mai bogată decît America.
22. Ai auzit vre-odată despre un român care s-a culcat flămînd?
Nu, n-am auzit nici odată despre un român care s-a culcat flămînd.
23. Dumneata, te-ai culcat vre-odată flămînd?
Da, m-am culcat de multe ori flămînd.
Nu, nu m-am culcat niciodată flămînd.
24. După ce mănînci bine, îți place să fumezi o țigară bună?
Da, după ce mănînc, îmi place să fumez o țigară bună.

Explicații gramaticale:

Verbs that end in the third person singular of the present tense in "-ează" and "-ește" form the third person of the subjunctive, singular and plural, in "-eze" and "-ească" respectively.

El fumează. Îi place să fumeze.
El citește. Îi place să citească.

Verbs that end in the third person singular in a diphthong, or in "-ie", do not change in the subjunctive:

El ia cartea. El vrea să ia cartea.
El știe lecția. El vrea să știe lecția.
El scrie lecția. El vrea să scrie lecția.
El bea bere. El nu poate să bea bere în clasă.
Plouă. A început să plouă.

The following are the Romanian equivalents of the English: the first, second, third, etc.

Masculine

primul; întâiul; întâii

al doilea
al treilea
al patrulea
al cincilea
al șaselea
al șaptelea
al optulea
al nouălea
al zecelea
al unsprezecelea
al doisprezecelea
al treisprezecelea
al paisprezecelea
al cincisprezecelea
al șaisprezecelea
al șaptesprezecelea
al optsprezecelea
al nouăsprezecelea
al douăzecilea
al douăzecișunulea
al treizecelea
al patruzecelea

Feminine:

prima; întâia, (întâi);
întâile

a doua
a treia
a patra
a cincia
a șasea
a șaptea
a opta
a noua
a zecea
a unsprezecea
a douăsprezecea
a treisprezecea
a paisprezecea
a cincisprezecea
a șaisprezecea
a șaptesprezecea
a optsprezecea
a nouăsprezecea
a douăzecea
a douăzecișuna
a treizecea
a patruzecea

a1 cincizecelea	a cincizecea
a1 șaizecelea	a șaizecea
a1 șaptezecelea	a șaptezecea
a1 optzecelea	a optzecea
a1 nouăzecelea	a nouăzecea
a1 sutălea	a sută
a1 miilea	a miia

We can use the proper form of ordinal numerals by matching sounds:

If the word ends in ...ul, you should use a1...
If the word ends in ...a, you should use a...

Examples: Studentul a1 doilea este mai bun decât studentul a1 șaselea.
Ora a doua am învățat lecția a patruzecea.

Note marginale cu privire la vocabular:

"Frig" means cold, and in Romanian it is a noun. Therefore, you may say about beer, water, food: berea este rece;
apa este rece;
mîncarea este rece;

but you can never use "frig" in such sentences. The use of "frig" is idiomatic in sentences like: Iarna este frig.
Seara a fost frig.
Toamna nu a fost frig.
A fost frig aseară.

"În jurul" means around, and like "în fața" and "înapoia", it is followed by the possessive case:

În fața clădirii, în jurul clădirii, înapoia clădirii.
În fața automobilului, în jurul automobilului.
În fața studenților, în jurul studenților.
În fața mea, înapoia mea, în jurul meu.
În fața noastră, înapoia noastră, în jurul nostru.

"A însemna" means to mean, to signify. If you wish to say: I mean (to say)... you use this expression; vreau să spun

Example: Iarna este plăcută aici. Vreau să spun, nu ninge niciodată.
Cînd el spune că Mitică este cel mai bun student, vrea să spună că Mitică este primul din clasă.

LECTIA 18

Introducerea Gramaticii Noi:

a. Camaradul înțelege bine englezește. Poate să înțeleagă și românește?

Da, el poate să înțeleagă și românește.

Pot să înțeleagă englezește toți studenții?

Da, toți studenții pot să înțeleagă englezește.

Pot studenții să plece acasă la ora patru?

Da, studenții pot să plece acasă la ora patru.

Studenții pleacă acasă la ora patru. Pot profesorii să plece acasă la ora patru?

Nu, profesorii nu pot să plece acasă la ora patru.

Când pot profesorii să plece acasă?

Ei pot să plece acasă la ora 5 fără un sfert.

Le place profesorilor să aștepte?

Da, profesorilor le place să aștepte.

Nu, profesorilor nu le place să aștepte.

Toți studenții învață românește. Pot toți studenții să învețe bine românește?

Da, toți studenții pot să învețe bine românește.

Nu, nu toți studenții pot să învețe bine românește.

Poate să învețe și studentul cel mai rău?

Da, și studentul cel mai rău poate să învețe.

b. Vrei să fii soldat?

Da, vreau să fiu soldat.

Nu, nu vreau să fiu soldat.

Unde vrei să fii acum?

Vreau să fiu acasă.

Cu cine vrei să fii acum?

Vreau să fiu cu prietenii mei.

Vrea camaradul să fie soldat?

Da, el vrea să fie soldat.

Nu, el nu vrea să fie soldat.

Unde vrea el să fie acum?
Acum, el vrea să fie acasă.

Cu cine vrea el să fie?
El vrea să fie cu prietenii lui.

Vreți să fiți soldați?
Da, vrem să fim soldați.
Nu, nu vrem să fim soldați.

Unde vreți să fiți acum?
Vrem să fim acasă.

Cu cine vreți să fiți acum?
Vrem să fim cu prietenii noștri.

Vreau camarazii dumitale să fie soldați?
Da, ei vreau să fie soldați.
Nu, ei nu vreau să fie soldați.

Unde vreau ei să fie acum?
Ei vreau să fie acasă.

Cu cine vreau ei să fie?
Ei vreau să fie cu prietenii lor.

c. Ti-e frig.
Da, mi-e frig.
Nu, nu mi-e frig.

Cui i-e frig?
Studentului i-e frig.

Cui i-e cald?
Studentului i-e cald.

Ti-a fost frig ieri?
Da, ieri mi-a fost frig.
Nu, ieri nu mi-a fost frig.

Cui i-a fost frig ieri?
Studentului i-a fost frig ieri.

Cui i-a fost cald ieri?
Studentului i-a fost cald ieri.

Dialog: Despre îmbrăcăminte.

1. Bună ziua, Tache! Ai citit reclama noastră din ziar?
2. O pereche de pantaloni gratis cu fiecare costum de haine? Este adevărat?
3. Pentru doamne, cu fiecare rochie, o poșetă! Ce zici?
4. Ce să zic? Vreau să văd costumele, vreau să văd stofa.....
5. Cea mai bună calitate, domnule Tache, cea mai bună calitate. Încearcă costumul acesta, ultima modă de la Moscova!
6. Aha! Acum înțeleg de ce nu văd pe nimeni în prăvălie!
7. Înțelegi Tache că reclama asta este pentru membrii partidului comunist, nu pentru clienții noștri....
8. Atunci, ce ai pentru clienții „noștri“?
9. Cămăși albe, albastre, cravate, costume de sport, orice dorești.
10. Să vedem un pardesiu și o pălărie neagră.
11. Se potrivește foarte bine domnule Tache, uitate aici în colț o oglindă.
12. Unde sînt? Nu văd nimic!
13. Sau pălăria este prea mare, sau capul dumitale este prea mic! Ce facem?
14. Ce facem? Să iei pălăria și să dispari din fața mea!
15. Nu trebuie să fii supărat Tache, oricine poate să facă o greșeală...Uitate aici avem ciorapi, batiste, curele....
16. Trebuie să recunosc faptul, că dacă nu poți să vinzi nimic, în schimb poți să vorbești cît doi!
17. „Reclama este sufletul comerțului“, Tache. Un palton, pantofi, o manta de ploaie?
18. Și eu știu un proverb românesc: „Vorba lungă, sărăcia omului“. La revedere!



Dialog translation: About clothing.

1. Good day, Tache! Did you read our ad in the newspaper?
2. A free pair of trousers with every suit? Is it true?
3. For the ladies, with each dress, a handbag! What do you say?
4. What am I to say? I want to see the suits, I want to see the material....
5. The best quality Mr. Tache, the best quality. Try this suit, the latest Moscow fashion!
6. Aha! Now I understand why I don't see anyone in the store!
7. You understand Tache that this ad is for the members of the communist party and not for our customers....
8. Then, what do you have for "our" customers?
9. White shirts, blue, ties, sport suits, anything you wish.
10. Let's see a topcoat and a black hat.
11. It fits very well Mr. Tache, look here in the corner (there's) a mirror.
12. Where am I? I can't see anything!
13. Either the hat is too big or your head is too small! What are we to do?
14. What are we to do? Take your hat and disappear!
15. You don't have to be mad, Tache, anyone can make a mistake....Look here we have socks, handkerchiefs, belts....
16. I must recognize the fact that if you can't sell anything, in exchange you can talk like two.
17. "Advertising is the soul of commerce," Tache. An overcoat, shoes, a raincoat?
18. And I also know a Romanian proverb: "The longer you talk, the poorer you become." Good bye!

Exerciții gramaticale.

- a. Când pot studenții să plece acasă?
 Studenții pot să plece acasă la ora patru.

Pot profesorii să plece acasă la ora patru?
 Nu, profesorii nu pot să plece acasă la ora patru.

Până când trebuie să aștepte profesorii?
 Profesorii trebuie să aștepte până la ora patru și trei sferturi.

Unde trebuie să stea ei?
 Ei trebuie să stea la birou.

Unde se duc ei să cumpere țigări?
 Ei se duc în oraș să cumpere țigări.

Trebuie să aibă ei automobil?
 Nu, ei nu trebuie să aibă automobil.

Vreau ei să fie în România?
 Ei nu vreau să fie în România acum.

Unde vrei dumneata să fii?
 Eu vreau să fiu acasă.

Toți vreți să fiți acasă?
 Nu toți vrem să fim acasă. Unii studenți vreau să fie la club.

Unde se duc studenții să cumpere bere și țigări?
 Studenții se duc la club să cumpere bere și țigări.

Ce se duc să vadă studenții la cinema?
 Ei se duc la cinema să vadă filme bune.

Când au studenții timp să învețe lecția?
 Ei au timp să învețe lecția seara.

Le place studenților căsătoriți să spele vasele?
 Nu, studenților căsătoriți nu le place să spele vasele.

Unde se duc studenții să stea de vorbă cu fetele?
 Ei se duc să stea de vorbă cu fetele la club.

Ce încearcă să vîndă camaradul dumitale?
El încearcă să vîndă automobilul.

Nu vrea să aibă automobil?
Nu, nu vrea să aibă automobil.

Nu vrea să dea fratelui lui automobilul?
Nu, nu vrea să dea fratelui lui automobilul.

Este automobilul bun?
Nu, automobilul nu este bun.

De ce nu este bun automobilul?
Pentru că a înghețat apa în el.

Cînd a început să înghețe apa?
A început să înghețe aseară, cînd a fost frig.

- b. Cînd poate camaradul să plece acasă?
Cînd poți să pleci acasă?
Pot să plec acasă la ora patru.
Camaradul poate să plece acasă la ora patru.

Trebuie să aibă camaradul automobil?
Trebuie să ai automobil?
Da, trebuie să am automobil.
Da, camaradul trebuie să aibă automobil.

Cînd trebuie să fie el acasă?
Cînd trebuie să fii acasă?
Trebuie să fiu acasă la ora cinci.
El trebuie să fie acasă la ora cinci.

La ce oră începe să învețe?
La oră începi să înveți?
Încep să învăț la ora 6.
El începe să învețe la ora șase.

Vrea camaradul să vîndă automobilul?
Vrei să vinzi automobilul?
Nu, nu vreau să vînd automobilul.
Nu, camaradul nu vrea să vîndă automobilul.

Vrea el să cumpere cafea pentru toți camarazii lui?
Vrei să cumperi cafea pentru toți camarazii dumitale?
Nu, nu vreau să cumpăr cafea pentru toți camarazii
mei.
Nu, el nu vrea să cumpere cafea pentru toți camarazii
lui.

Poate el să înțeleagă lecția ușor?

Poți să înțelegi lecția ușor?

Da, pot să înțeleg lecția ușor.

Da, el poate să înțeleagă lecția ușor.

- c. De obicei la ce oră pleacă studenții acasă?
De obicei, studenții pleacă acasă la ora patru, însă acum nu pot să plece.

De obicei, învață el trei ore seara?

Da, de obicei el învață seara trei ore, însă acum nu are timp să învețe.

De obicei, stă el pe scaun?

Da, de obicei el stă pe scaun, însă acum nu poate să stea.

De obicei, dă el țigări camarazilor?

Da, de obicei el dă țigări camarazilor, însă acum nu vrea să dea.

Este el liber?

Da, este liber, însă acum nu poate să fie liber.

Are el mult timp liber?

De obicei el are mult timp liber, însă diseară nu poate să aibă timp liber.

Cheamă el fata la telefon?

De obicei, el cheamă fata la telefon, însă acum nu poate să cheme fata la telefon.

- d. Ti-a fost frig ieri?

Da, mi-a fost frig.

Nu, nu mi-a fost frig.

Ti-a fost sete?

Da, mi-a fost sete.

V-a fost cald în clasă?

Da, ne-a fost cald.

Nu, nu ne-a fost cald.

V-a fost foame?

Da, ne-a fost foame.

Nu, nu ne-a fost foame.

Cui i-e foame?
Camaradului i-e foame.

Cui i-e sete?
Camaradului i-e sete.

Cui i-a fost ieri cald?
Camaradului i-a fost cald ieri.

Cui i-a fost frig ieri?
Camaradului i-a fost frig ieri.

- e. I-e frig camaradului dumitale?
Ti-e frig?
' Nu, nu mi-e frig.
Nu, camaradului nu i-e frig.

I-e foame camaradului?
Ti-e foame?
' Nu, nu mi-e foame.
Nu, camaradului nu i-e foame.

I-a fost cald ieri în clasă?
Ti-a fost cald ieri în clasă?
' Da, mi-a fost cald.
Da, camaradului i-a fost cald ieri în clasă.

I-a fost sete camaradului?
Ti-a fost sete?
' Da, mi-a fost sete.
Da, camaradului i-a fost sete.



Bucată de citire.

Într-o zi, pentru că n-a mâncat nimic, Mitică s-a gândit să lucreze. A căutat de lucru, însă n-a găsit nimic. Foarte trist, a mers într-un parc și s-a așezat pe o bancă, pentru că a fost foarte obosit. Pe bancă a găsit un ziar și a citit o reclamă: „Căutăm vânzător de haine”. Cei interesați să se prezinte la magazinul „Îmbrăcămintea” pe strada Dorobanți.

Într-o prăvălie de îmbrăcăminte nu trebuie să lucrezi prea mult, s-a gândit Mitică; lucrezi înăuntru, nu este frig, nu plouă și câștigi bani buni.

Așa, Mitică s-a dus la magazinul de îmbrăcăminte și a vorbit cu proprietarul.

Îmi pare rău Mitică, a spus proprietarul, însă n-ai experiență.

Însă pot să vînd orice, a spus Mitică.

Bine, a spus proprietarul. Vezi acolo în colț costumul acela violet? Acum merg la masă. Dacă poți să vinzi costumul acela pînă mă întorc de la masă, atunci te angajez ca vânzător.

Cînd s-a întors, a văzut că Mitică a vîndut costumul, însă că hainele lui Mitică au fost numai zdrențe.

Ce s-a întîmplat? Cui ai vîndut costumul violet?

Unui om orb, a răspuns Mitică.

N-a protestat?

LECȚIA 18

El n-a protestat, însă cîinele lui a protestat, a răspuns
Mitică.



Întrebări și răspunsuri:

1. Mănâncă Mitică în fiecare zi?
Nu, Mitică nu mănâncă în fiecare zi.
2. Acum, de ce s-a gândit Mitică să lucreze?
Mitică s-a gândit să lucreze pentru că n-a mâncat nimic.
3. A căutat el de lucru?
Da, el a căutat de lucru însă n-a găsit nimic.
4. De ce s-a așezat el pe o bancă în parc?
El s-a așezat pe o bancă în parc, pentru că a fost trist și obosit.
5. Ce-a găsit el pe bancă?
Pe bancă, el a găsit un ziar.
6. A citit el reclamele din ziar?
Da, el a citit reclamele din ziar.
7. Ce-a căutat magazinul „Îmbrăcămintea”?
Magazinul „Îmbrăcămintea” a căutat un vânzător de haine.
8. Trebuie să lucrezi mult într-un magazin de îmbrăcăminte?
Eu cred că da, însă Mitică nu crede că trebuie să lucrezi prea mult.
9. Într-un magazin de îmbrăcăminte, lucrezi înăuntru sau afară?
Într-un magazin de îmbrăcăminte lucrezi înăuntru, nu afară.
10. Lucrezi în frig și în ploaie?
Nu, nu lucrezi în frig și în ploaie.
11. Poți să câștigi bani buni?
Dacă ești vânzător bun, poți să câștigi bani buni.
12. A mers Mitică să vorbească cu proprietarul magazinului de îmbrăcăminte?
Da, Mitică a mers să vorbească cu proprietarul magazinului.

13. A avut Mitică experiență?
Nu, Mitică n-a avut experiență.
14. Ce-a spus Mitică proprietarului?
Mitică a spus că el poate să vîndă orice.
15. Ce fel de costum a trebuit să vîndă Mitică?
Mitică a trebuit să vîndă un costum violet.
16. Este greu să vinzi un costum violet?
Greu? Este imposibil să vinzi un costum violet!
17. Cît timp a avut Mitică să vîndă costumul violet?
Mitică a avut aproximativ două ore să vîndă costumul violet.
18. Cînd s-a întors de la masă, a văzut proprietarul costumul violet în prăvălie?
Nu, el n-a văzut costumul violet, pentru că Mitică a vîndut costumul acesta.
19. Cum au fost hainele lui Mitică?
Hainele lui Mitică au fost numai zdrențe!
20. Cui a vîndut Mitică costumul?
Mitică a vîndut costumul unui om orb.
21. N-a protestat omul orb?
Nu; el n-a protestat pentru că el n-a văzut costumul.
22. Cine a protestat?
Cîinele omului orb a protestat.
23. Acum crezi că Mitică poate să vîndă orice?
Acum cred că Mitică poate să vîndă orice, dacă i-e foame.
24. Unde crezi că lucrează Mitică acum?
Probabil că lucrează la magazinul „Îmbrăcămintea” pe strada Dorobanți.

Explicații Gramaticale.

With this lesson, we have learned all the forms of the third person of the subjunctive. Now is the time to give the third person of the present indicative of all the verbs that you have learned, together with the subjunctive form:

Change: ... ă to ... e

ascultă	vrea să <u>asculte</u>
costă	trebuie să <u>coste</u>
se culcă	vrea să se <u>culce</u>
explică	vrea să <u>explice</u>
învită	vrea să <u>invite</u>
se întâmplă	nu poate să se <u>întâmple</u> aici
joacă	nu știe să <u>joace</u> cărți
mănâncă	se duce să <u>mănânce</u> la club.
se plimbă	s-a dus să se <u>plimbe</u>
repetă	nu poate să <u>repete</u>
se scolară	nu vrea să se <u>scoale</u>
se uită	vrea să se <u>uite</u> la televizor.
scuză	profesorul nu vrea să <u>scuze</u> studentul
sună	soneria începe să <u>sune</u>
termină	el nu poate să <u>termine</u>

Change: ...ează to ...eze

dansează	ea știe să <u>danseze</u>
fumează	ei nu pot să <u>fumeze</u> în clasă
întrebuințează	ei nu știu cum să <u>întrebuințeze</u> dicționarul.
lucrează	el trebuie să <u>lucreze</u> diseară
parchează	el nu trebuie să <u>parcheze</u> aici
vizitează	ei s-au dus să <u>viziteze</u> niște prieteni

Change: ...ea?ă to ...e?e

asteaptă	el trebuie să <u>aștepte</u> acolo
cheamă	s-a dus să <u>cheme</u> soția la telefon
încearcă	nu trebuie să <u>încerce</u> asta
îngheață	apa a început să <u>înghețe</u>
înseamnă	ce poate să <u>însemne</u> asta?
pleacă	când vreau ei să <u>plece</u> ?

Change: ...a(ă)?ă to ...e?e

cumpără
învață
spală

ei s-au dus să cumpere țigări
nu are timp să învețe
un soț nu trebuie să spale
vasele

Change: ... e to ... ă (as you may notice, just the reverse of one of the above categories).

aduce
și-aduce aminte
se duce
face
se întoarce
ninge
pune
poate
spune
ține
vine

el poate să aducă bere
nu poate să și-aducă aminte
vrea să se ducă la Fresno
el poate să facă o lecție bună
el nu vrea să se întoarcă cu noi
a început să ningă după ora 8
a vrut să pună cartea pe scaun
trebuie să poată!
ce vrea să spună?
trebuie să țină 9 luni
când poate să vină?

Change: ...e?e to ...ea?ă (as you may notice, just the reverse of one of the above categories).

crede
începe
înțelege
merge
trece

nu vrea să creadă
n-a vrut să înceapă
a început să înțeleagă puțin
vrea să meargă la cinema
ei n-au putut să treacă râul

Change: ...ește to...ească

citește
găsește
locuiește
mulțumește
se numește
pregătește

știe să citească românește.
nu poate să găsească cafea bună
nu-i place să locuiască în Lorain
n-a avut timp să mulțumească
el a vrut să se numească Toni
s-a dus acasă să pregătească
cina

vorbește
se întâlnește

știe să vorbească puțin românește
n-a știut unde să se întâlnească
cu ei

se oprește
plătește

n-a vrut să se oprească la club
n-a vrut să plătească pentru
bere

sosește

n-a putut să sosească mai devreme

The following do not change at all:

bea	s-a dus să bea o bere
ia	vrea să ia lecții de limba română
plouă	a început să plouă
scrie	s-a dus acasă să scrie o scrisoare
știe	el nu poate să știe tot
vrea	el trebuie să vrea

The following are irregular, and should be learned as such:

sînt	vreau să fiu soldat
ești	ce vrei să fii?
sîntem	noi vrem să fim soldați buni
este	el vrea să fie președinte.
sînteți	vreți să fiți acasă?
sînt	ei vreau să fie acasă acum.
are	el nu poate să <u>aibă</u> mai mult de un milion de dolari.
dă	el nu vrea să <u>dea</u> camarazilor țigări
stă	el nu vrea să <u>stea</u> cu noi
vede	nu poate să <u>vadă</u> la tablă
vinde	a încercat să <u>vîndă</u> automobilul cu 1000 de dolari.
îi place	a început să-mi placă orașul acesta să-ți placă să-i placă să ne placă să vă placă să le placă
i-e frig	a început să-mi fie frig (foame, sete cald) să-ți fie frig să-i fie frig să ne fie frig să vă fie frig să le fie frig

Verbs like: a vrea, a-i trebui, a-i părea bine (rău) are very seldom used in the subjunctive.

Note the use of the subjunctive in the following examples with the verb a vrea:

Vreau să vin cu dumneata.
 Vreau să vii la noi acasă.
 Vrea să mă duc cu el la Salinas.
 A vrut să vorbești cu el întâi.
 Ai vrut să mergem la cinema?

Note marginale cu privire la vocabular:

Răcoare, like frig, is a noun. The use of this word is idiomatic in the following sentences:

Seara este răcoare.
 Este răcoare în clasă.
 A fost răcoare noaptea.

Verbs like a-i plăcea, a-i trebui, a-i părea bine, a-i părea rău, and a-i fi frig, a-i fi cald, a-i fi foame, a-i fi sete, are unlike the English equivalents. You may have observed that to ask: Who likes; who is cold; and to answer the student likes, the student is cold, you have to use special construction:

Cui îi place?	Studentului îi place. Fetei îi place. Studentilor le place.
Cui i-a plăcut?	Ofițerului i-a plăcut.
Cui i-e foame?	Doamnei Popescu i-e foame.
Cui i-a fost frig ieri?	Domnișoarei Socor i-a fost frig.

The English subject of the sentence takes in Romanian the indirect object form.

"A trebui" means must. The past tense is:

a trebuit să
 a trebuit să
 a trebuit să

a trebuit să
 a trebuit să
 a trebuit să or: au trebuit să

According to past experience, we know that the students are prone to confuse a trebui - must with a-i trebui - to need, and sometimes with a întrebunța:

I need (something): îmi trebuie (ceva).
 I must (do): Trebuie să (citesc).

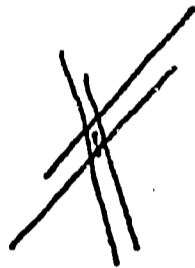
In Romanian you cannot say: I need to ...; in Romanian you can only need something, and must do (something).

The four verbs of the a-i fi frig type can also be heard used thus:

îmi este frig
 îți este frig
 îi este frig
 ne este frig
 vă este frig
 le este frig

Also, the past tense of this type of verb is:

mi-a fost frig	ne-a fost frig
ți-a fost frig	v-a fost frig
i-a fost frig	le-a fost frig



LECTIA 19

Introducerea Gramaticii Noi:

- a. Eu știu că domnul Olteanu a locuit în Pacific Grove, însă nu știu dacă el locuiește acum în Pacific Grove. Așa că eu întreb pe prietenul lui:

Mai locuiește domnul Olteanu în Pacific Grove?

Și prietenul lui spune:

Da, el mai locuiește în Pacific Grove.
or: Da, el încă mai locuiește în Pacific Grove.

Mai fumează el?

Da, el mai fumează.

Mai ascultă el la radio?

Da, el mai ascultă la radio.

Mai joacă el cărți?

Da, el mai joacă cărți.

Mai mănâncă el la club?

Da, el mai mănâncă la club.

Se mai duce el la cinema?

Da, el se mai duce la cinema.

Mai citește ziare din România?

Da, mai citește ziare din România.

Mai bea?

Da, mai bea.

Mai este funcționar la poștă?

Nu, nu mai este funcționar la poștă.

Mai primește scrisori din România?

Nu mai primește scrisori din România.

Mai are automobilul acela vechi?

Nu mai are automobilul acela vechi.

Mai spune el glume bune?

Da, el mai spune glume bune.

(Dacă mai este timp, se poate face exercițiul de mai sus la persoana a doua).

- b. Domnul Olteanu locuiește în Pacific Grove.
Cine mai locuiește în Pacific Grove?
Domnul Popescu mai locuiește în Pacific Grove.

Cine mai fumează în clasa asta?
Domnul Jones mai fumează.

Cine mai joacă cărți?
Domnul Jones mai joacă cărți.

Cine mai mănâncă la restaurant?
Domnul profesor mai mănâncă la restaurant.

Cine se mai duce la cinema?
Camaradul meu se mai duce la cinema.

Cine se mai uită la televizor?
Toți camarazii mei se mai uită la televizor.

Cine mai primește ziare din România?
Nimeni nu mai primește ziare din România.

Cine mai știe ceva despre orașul Ploești?
Nimeni nu mai știe nimic despre orașul Ploești.

Ce ai mai băut?
Am mai băut o bere.

Ce ai mai văzut?
N-am mai văzut nimic.

- c. Unde sîntem noi?
Noi sîntem într-o școală de limbi străine.

Cîți studenți sînt într-o clasă?
Într-o clasă sînt cam 7 studenți.

În cît timp învață un student limba rusă?
El învață limba rusă într-un an.

Unde se întîlnesc studenții seara?
Ei se întîlnesc într-un restaurant mic.

Unde ai lucrat înainte?
Am lucrat într-o fabrică.

Unde ai văzut tabloul acela?
Am văzut tabloul acela într-un muzeu.



Dialog: La gară.

1. La ce oră pleacă trenul la Sibiu, domnule....
2. Nu vezi că sînt ocupat? Citește mersul trenurilor!
Nu sînt birou de voiaj!
3. Am vrut numai să...
4. Vrea să călătorească la Sibiu și nu știe de unde să
ia trenul!
5. (La ghișeul de bilete) Un bilet dus-întors, clasa
a III-a, la Sibiu, te rog.
6. Cu trenul personal sau cu rapidul?
7. Cu rapidul. Trebuie să fiu la Sibiu diseară la ora
opt.
8. 454 de lei. Rapidul pleacă la ora unsprezece, de la
peronul șase.
9. Crezi că pot să găsesc loc în compartiment?
10. Toate locurile sînt rezervate în rapid. Uite biletul:
compartimentul patru, vagonul al șaptelea.
11. Ce să fac cu toate bagajele?
12. Ai auzit vre-odată despre un vagon de bagaje?
13. Nu, n-am auzit niciodată despre vagonul acesta. Mai
are rapidul și alte vagoane?
14. Un vagon restaurant, un vagon de dormit, plus vagoane-
le de pasageri. Toate sînt trase de o locomotivă cu
aburi. Ești mulțumit?
15. Aveți multe accidente de cale ferată pe linia
București-Sibiu?
16. Foarte rar. Numai două accidente în ultimii cinci
ani. 454 de lei, te rog.
17. Nu crezi că este mai sigur să merg cu autobuzul?
18. Ești mai sigur dacă mergi cu tramvaiul!

Dialog translation: At the railroad station.

1. At what hour does the train for Sibiu leave, sir...?
2. Don't you see that I'm busy? Read the train schedule! I'm not a travel agency!
3. I only wanted to
4. He wants to travel to Sibiu and doesn't know from where to take the train!
5. (At the ticket window). A round trip ticket, third class to Sibiu, please.
6. By slow train or fast train?
7. By fast train. I must be in Sibiu tonight at eight o'clock.
8. 454 lei. The fast train leaves at eleven from platform six.
9. Do you think that I can find a seat in the compartment?
10. All seats are reserved in the fast train. Here's the ticket: compartment four, car seven.
11. What am I to do with all the luggage?
12. Have you ever heard about a baggage car?
13. No, I have never heard about this car. Does the fast train have any other cars?
14. A restaurant car, sleeping car, plus the passenger cars. All are pulled by a steam locomotive. Are you satisfied?
15. Do you have many railroad accidents on the Bucharest-Sibiu line?
16. Very seldom. Only two accidents in the last five years. 454 lei please.
17. Don't you think it's safer to go by bus?
18. You are safer if you go by streetcar!

Exerciții gramaticale:

a. (Un student răspunde afirmativ și altul negativ).

Mai asculți la radio?

Da, mai ascult.

Nu, nu mai ascult.

Te mai uiți la televizor?

Da, mă mai uit la televizor.

Nu, nu mă mai uit la televizor.

Îți mai plac glumele din lecție?

Da, îmi mai plac.

Nu, nu-mi mai plac.

Mai bei cafea în recreație?

Da, mai beau.

Nu, nu mai beau.

Cine mai bea cafea în recreație?

Camaradul meu mai bea cafea în recreație.

Mai vorbești cu profesorul în recreație?

Da, mai vorbesc cu profesorul în recreație.

Nu, nu mai vorbesc cu profesorul în recreație.

Cine mai vorbește cu profesorul în recreație?

Camaradul meu mai vorbește cu profesorul în recreație.

Crezi că mai poți să înveți românește în trei luni?

Da, mai cred că pot să învăț românește în trei luni.

Încă mai scrii românește pe tablă?

Da, mai scriu românește pe tablă.

Nu, nu mai scriu românește pe tablă.

Cine mai scrie încă românește pe tablă?

Profesorul mai scrie românește pe tablă.

Mai plouă astăzi?

Da, mai plouă.

Nu, nu mai plouă.

Mai înveți vocabularul acasă?

Da, mai învăț vocabularul acasă.

Ce mai înveți?
Mai învăț gramatica și dialogul.

Mai iei cărțile cu dumneata?
Da, mai iau cărțile cu mine.
Nu, nu mai iau cărțile cu mine.

Cine mai ia cărțile cu el?
Camaradul meu mai ia cărțile cu el.

Vrei să mai întreb studenții?
Da, vreau să mai întreb studenții.
Nu, nu vreau să mai întreb studenții.

(Întrebările de mai sus se pot întrebuița și în forma asta):

Profesorul întreabă studentul A.
Studentul A întreabă studentul B.
Studentul B răspunde.
Studentul A spune ce a spus studentul B.

- b. Studentul trebuie să răspundă în felul următor:
într-un...mic.
într-o...mică.

În ce fel de școală a învățat românește?
El a învățat românește într-o școală mică.

În ce fel de clasă a fost el?
El a fost într-o clasă mică.

În ce fel de casă a locuit el?
El a locuit într-o casă mică.

În ce fel de liceu a fost el?
El a fost într-un liceu mic.

În ce fel de oraș a locuit?
El a locuit într-un oraș mic.

În ce fel de muzeu a văzut tabloul acela frumos?
El a văzut tabloul acela frumos într-un muzeu mic.

(Studentul trebuie să răspundă: într-o zi, într-o oră, într-un an, etc.).

În cât timp a învățat el lecția?
El a învățat lecția într-o zi.

În cât timp a învățat românește?
El a învățat românește într-un an.

În cât timp a mers cu automobilul la Salinas?
El a mers cu automobilul la Salinas, într-o jumătate de oră.

În cât timp a mers cu automobilul la Carmel?
El a mers cu automobilul la Carmel într-un sfert de oră.

În cât timp s-a întors?
El s-a întors într-o jumătate de oră.



Bucată de citire.

În România, căile ferate sînt proprietatea statului. Pe fiecare vagon, pe fiecare locomotivă vezi: C.F.R. Asta înseamnă: căile ferate romîne. Un funcționar sau un lucrător care lucrează pentru căile ferate se numește un ceferist. De obicei ceferiștii poartă uniforme albastru închis.

Ecartamentul căilor ferate romîne este un ecartament normal. În felul acesta, trenurile și vagoanele romînești pot să circule în toată Europa, cu excepția Rusiei care are un ecartament larg.

La fabrica „Reșița” din Banat se construiesc locomotive cu aburi; la fabrica „Malaxa” din București se construiesc locomotive Diesel și locomotive electrice și la fabrica „ASTRA” din Arad, se construiesc vagoane: vagoane de pasageri, de poștă, restaurant, de dormit și vagoane de marfă. Dacă mergi în România, poți să vezi multe vagoane cisternă care transportă petrol și benzină de la Ploești în Rusia.

Sistemul de căi ferate din România este destul de bine dezvoltat și în anul 1939, România a avut un total de 15,677 de kilometri de cale ferată. După ce rușii au ocupat România în anul 1944, comuniștii au mai construit încă cîteva mii de kilometri de cale ferată. Căile ferate construite de comuniști, nu joacă nici un rol economic în economia națională, sînt căi ferate strategice, care pot să fie întrebuintate în caz de război.

Întrebări și răspunsuri:

1. Sînt căile ferate din România proprietatea statului?
Da, căile ferate din România sînt proprietatea statului.
2. Ce poți să vezi pe fiecare vagon?
Pe fiecare vagon poți să vezi: C.F.R.
3. Ce înseamnă: C.F.R.
C.F.R. înseamnă căile ferate romîne.
4. Ce este un ceferist?
Un ceferist este un funcționar sau un lucrător care lucrează la C.F.R.
5. Ce fel de uniforme poartă ceferiștii romîni?
Ceferiștii romîni poartă uniforme albastre.
6. Este ecartamentul căilor ferate romîne normal, sau larg?
Ecartamentul căilor ferate romîne este un ecartament normal.
7. Știi cum este ecartamentul căilor ferate din Rusia?
Da știu. Ecartamentul căilor ferate din Rusia este un ecartament larg.
8. Pot să circule trenurile și vagoanele romînești în toată Europa?
Da, trenurile și vagoanele romînești pot să circule în toată Europa.
9. Dar în Rusia?
Nu, nu pot să circule în Rusia.
10. Unde se construiesc locomotive cu aburi în România?
Locomotivele cu aburi se construiesc la fabrica „Reșița” din Banat.
11. Ce fel de locomotive se construiesc la fabrica „Malaxa” din București?
La fabrica „Malaxa” se construiesc locomotive Diesel.
12. Ce se construiește la fabrica „ASTRA” din Arad?
La fabrica „ASTRA” se construiesc vagoane.

13. Ce fel de vagoane?
Vagoane de pasageri, de poștă, restaurant, de dormit și de marfă.
14. Poți să vezi în România multe vagoane cisternă?
Desigur, în România poți să vezi multe vagoane cisternă.
15. Ce transportă aceste vagoane cisternă?
Aceste vagoane cisternă transportă benzină și petrol.
16. Unde sînt transportate benzina și petrolul?
Benzina și petrolul sînt transportate în Rusia.
17. Este bine dezvoltat sistemul de căi ferate din România?
Da, sistemul de căi ferate din România este bine dezvoltat.
18. Câți kilometri de căi ferate a avut România în anul 1939?
În anul 1939, România a avut un total de 15,677 de km de cale ferată.
19. Cînd au ocupat rușii România?
Rușii au ocupat România în anul 1944.
20. Au mai construit rușii căi ferate în România?
Da, rușii au mai construit încă cîteva mii de kilometri de cale ferată.
21. Joacă căile ferate construite de comuniști, un rol economic în economia națională?
Nu, căile ferate construite de comuniști nu joacă un rol economic în economia națională.
22. Ce fel de căi ferate au construit rușii în România?
În România, rușii au construit căi ferate strategice.
23. Pot să fie întrebuințate aceste căi ferate în timp de pace?
Nu, aceste căi ferate nu pot să fie întrebuințate în timp de pace.

24. Când pot să fie întrebuințate aceste căi ferate strategice?

Aceste căi ferate strategice pot să fie întrebuințate numai în timp de război.



Explicații gramaticale:

The mai used with verbs can have several meanings: We shall learn in this lesson the meaning of: still or no longer, and else.

Mai este el în armată? - Is he still in the army?

Da, el mai este în armată. - Yes, he is still in the army.

Nu, el nu mai este în armată. - No, he is not in the army any longer.

No, he is no longer in the army.

In the past:

Ai mai vizitat muzeul? - Did you still visit the museum?

Da, am mai vizitat muzeul.

Nu, n-am mai vizitat muzeul.

Examples with mai meaning "else".

Cine a mai fost acolo?

Ce ați mai băut?

Unde v-ați mai dus după aceea?

Mai is one of three Romanian words that can be placed between the auxiliary and the verb:

Ai mai vizitat muzeul?

Te mai duci la San Francisco?

Te-ai mai dus la San Francisco?

Romanians seem to be reluctant to say în un and în o ..., as in: El a locuit în un oraș mic, or: El este în o clasă mică. A Romanian would prefer to say, respectively, într-un and într-o.

Examples:

Am băut bere într-un restaurant mic. Am stat în restaurant două ore.

Am găsit asta într-o carte veche. În carte au mai fost alte lucruri.

The phrases într-un and într-o are also used in Romanian in the following idiomatic expressions.

Într-o zi, am vizitat.... -One day, I visited ...
 Într-o vară, am stat în ... -One summer, I stayed in ...
 Într-o seară, s-a întâlnit cu.. -One evening, he met ...

Nicăiri and nimeni also call for the double negation:

El n-a găsit nicăiri un dicționar bun.
Nimeni n-a știut unde este unul.

When nimeni is direct object, then it is preceded by "pe":

Nu cunosc pe nimeni în Miami.
 N-am pe nimeni acolo.

We have already learned two words for the English "from":
din and de la. Now we add the third and final: de. De is
 used before adverbs:

De unde - De unde ai venit?
De aici - A plecat de aici acum câteva minute.
De acolo - A plecat de acolo ieri.
De acasă - A plecat de acasă la ora 3.

El a venit din Ohio, de la Școala de limbi străine, de
 acolo.



LECTIA 20

Introducerea gramaticii noi:

- a. (Profesorul spune studenților să facă ce le spune el și să răspundă în același timp. Exemplu:

Te rog dă camaradului creionul!
Dau camaradului creionul.

Te rog citește aici!
Citesc aici.

Te rog spune camaradului să citească aici!
Citește aici!

Te rog vorbește românește!
Vorbesc românește.

Te rog spune camaradului să vorbească românește!
Vorbește românește!

Te rog scrie ceva pe hîrtie!
Scriu ceva pe hîrtie.

Te rog spune camaradului să scrie ceva pe hîrtie!
Scrie ceva pe hîrtie!

Te rog ascultă profesorul!
Ascult profesorul.

Te rog spune camaradului să asculte profesorul!
Ascultă profesorul!

Te rog întrebuințează creionul!
Întrebuințez creionul.

Te rog spune camaradului să întrebuițeze creionul!
Întrebuințează creionul!

Te rog spune camaradului să fumeze afară!
Fumează afară!

Te rog spune camaradului să parcheze mașina în fața clasei!
Parchează mașina în fața clasei!

Te rog spune camaradului să aștepte aici!
Așteaptă aici!

- b. Vă rog citiți aici!
Citim aici.

Te rog spune camarazilor să citească aici!
Citiți aici!

Vă rog vorbiți românește!
Vorbim românește!

Te rog spune camarazilor să vorbească românește!
Vorbiți românește!

Vă rog scrieți ceva pe hîrtie!
Scriem ceva pe hîrtie.

Te rog spune camarazilor să scrie ceva pe hîrtie!
Scrieți ceva pe hîrtie!

Vă rog ascultați profesorul!
Ascultăm profesorul.

Te rog spune camarazilor să asculte profesorul!
Ascultați profesorul.

Vă rog întrebuițați creioanele!
Întrebuițăm creioanele.

Te rog spune camarazilor să întrebuițeze creioanele!
Întrebuițați creioanele!

Te rog spune camarazilor să fumeze afară!
Fumați afară!

Te rog spune camarazilor să parcheze mașina în fața
clasei!
Parcați mașina în fața clasei!

Te rog spune camarazilor să aștepte aici!
Așteptați aici!

c. Te rog vino aici!
Vin acolo.

Te rog spune camaradului să vină la dumneata!
Vino aici!

Te rog adu cartea aici!
Aduc cartea.

Te rog spune camaradului să aducă cartea!
Adu cartea!

Te rog du-te la tablă!
Mă duc la tablă.

Te rog spune camaradului să se ducă la tablă!
Du-te la tablă!

Veniți aici!
Venim acolo.

Te rog spune camarazilor să vină la dumneata!
Veniți aici!

Vă rog aduceți cărțile aici!
Aducem cărțile acolo.

Te rog spune camarazilor să aducă cărțile!
Aduceți cărțile!

Duceți-vă la tablă!
Ne ducem la tablă.

Te rog spune camarazilor să se ducă la tablă.
Duceți-vă la tablă!



Dialog:

1. Stai! Mîinile sus! Banii sau viața!
2. Ce-i asta? Poliția! Ajutor! Ajutor!

(Mai tîrziu, la poliție)

3. Domnule comisar, am plecat de la birou la ora zece și pe strada Regală m-am întîlnit cu un hoț....
4. Un hoț de buzunare? Noaptea sînt mulți hoți de buzunare pe străzi....
5. Am chemat poliția, am strigat, însă n-a venit nimeni în ajutorul meu!
6. Toți polițiștii sînt la balul pompierilor. Descrie te rog hoțul!
7. A fost întuneric, însă am văzut că are părul negru și fruntea îngustă!
8. Fruntea îngustă? Toți criminalii au fruntea îngustă! Ce altceva ai observat?
9. A avut un nas lung și subțire, buze groase și o mustață neagră...
10. Cam cît a cîntărit?
11. Cam 80 de kilograme, mai mult sau mai puțin.
12. Hmm. Obrazul și bărbia au fost rase?
13. Da și a avut un gît scurt și gros. A avut de asemenea ochelari negri. Cunoști pe hoțul acesta?
14. Cîte degete a avut la mîna dreaptă, la mîna cu care a ținut pistolul?
15. Numai patru! Am observat de asemenea că a avut urechi mari.
16. A fost politicos? A avut nervi buni?
17. Nu știu dacă a avut nervi buni, însă știu că are portofelul meu acum.
18. Du-te acasă acum și vino înapoi mîine dimineață. Totul este în ordine.

Dialog translation:

1. Stop! Hands up! Your money or your life!
 2. What is this? Police! Help! Help!
- (Later at the police station).
3. Officer sir, I left the office at ten o'clock and on Royal street I met a thief....
 4. A pickpocket? At night there are many pickpockets on the streets....
 5. I called the police, I yelled, but no one came to my aid!
 6. All the policemen are at the firemen's dance. Describe the thief, please!
 7. It was dark, but I saw that he had black hair and a narrow forehead.
 8. A narrow forehead? All criminals have narrow foreheads. What else did you observe?
 9. He had a long thin nose, thick lips and a black moustache....
 10. About how much did he weigh?
 11. About 80 kilograms more or less.
 12. Hmm. Were his face and chin shaved?
 13. Yes, and he had a short and thick neck. He also had dark glasses. Do you know this thief?
 14. How many fingers did he have on his right hand, the hand in which he held the pistol?
 15. Only four! I also observed that he had big ears.
 16. Was he polite? Did he have good nerves?
 17. I don't know if he had good nerves but I know that he has my wallet now.
 18. Go home and come back tomorrow morning. Everything is in order.



Exerciții de gramatică:

- a. Te rog spune camaradului să citească lecția!
Citește lecția!
- Te rog spune camaradului să vorbească românește!
Vorbește românește!
- Te rog spune camaradului să învețe lecția!
Învăță lecția!
- Te rog spune camaradului să scrie pe tablă!
Scrie pe tablă!
- Te rog spune camaradului să întrebuințeze creionul.
Întrebuințează creionul!
- Te rog spune camaradului să bea bere!
Bea bere!
- Te rog spune camaradului să fumeze afară!
Fumează afară!
- Te rog spune camaradului să lucreze mai mult!
Lucrează mai mult!
- Te rog spune camaradului să cumpere cafea!
Cumpără cafea!
- Te rog spune camaradului să vîndă dicționarul!
Vinde dicționarul!
- Te rog spune camaradului să asculte la radio!
Ascultă la radio!
- Te rog spune camaradului să plece acasă!
Pleacă acasă!
- Te rog spune camaradului să termine țigara!
Termină țigara!
- Te rog spune camaradului să aștepte la club!
Așteaptă la club!
- Te rog spune camaradului să viziteze orașul!
Vizitează orașul!

Te rog spune camaradului să invite prietenii la club!
 Invită prietenii la club.

Te rog spune camaradului să încerce să vorbească românește!
 Încearcă să vorbești românește.

Te rog spune camaradului să pună cartea pe masă!
 Pune cartea pe masă.

Te rog spune camaradului să cheme profesorul la telefon.
 Cheamă profesorul la telefon.

Te rog spune camaradului să vină aici!
 Vino aici!

Te rog spune camaradului să aducă mașina la școală!
 Adu mașina la școală!

Te rog spune camaradului să se ducă la birou!
 Du-te la birou.

Te rog spune camaradului să fie student bun!
 Fii student bun!

b. Te rog spune camarazilor să citească lecția!
 Citiți lecția!

Te rog spune camarazilor să vorbească românește!
 Vorbiți românește!

Te rog spune camarazilor să învețe lecția!
 Învățați lecția!

Te rog spune camarazilor să scrie pe tablă!
 Scrieți pe tablă!

Te rog spune camarazilor să întrebuințeze creionul!
 Întrebuințați creionul!

Te rog spune camarazilor să bea bere!
 Beți bere!

Te rog spune camarazilor să fumeze afară!
 Fumați afară!

Te rog spune camarazilor să lucreze mai mult!
 Lucrați mai mult!

Te rog spune camarazilor să cumpere cafea!
Cumpărați cafea!

Te rog spune camarazilor să vîndă dicționarul!
Vindeți dicționarul!

Te rog spune camarazilor să asculte la radio!
Ascultați la radio!

Te rog spune camarazilor să plece acasă!
Plecați acasă!

Te rog spune camarazilor să termine țigara!
Terminați țigara!

Te rog spune camarazilor să aștepte la club!
Așteptați la club!

Te rog spune camarazilor să viziteze orașul!
Vizitați orașul!

Te rog spune camarazilor să invite prietenii la club!
Invitați prietenii la club!

Te rog spune camarazilor să încerce să vorbească
românește!
Încercați să vorbiți românește!

Te rog spune camarazilor să pună cartea pe masă!
Puneți cartea pe masă!

Te rog spune camarazilor să cheme profesorul la telefon!
Chemați profesorul la telefon.

Te rog spune camarazilor să vină aici!
Veniți aici!

Te rog spune camarazilor să aducă mașina la școală!
Aduceți mașina la școală!

Te rog spune camarazilor să fie studenți buni!
Fiți studenți buni!

Bucată de citire:

Am citit în ziar că poliția a prins hoțul care a furat banii de la „Banca Românească” de pe strada Mărășești. Ziarul a publicat de asemenea o fotografie a hoțului: un om de aproximativ 33-35 de ani, cu părul blond și cu ochi albaștri, o frunte lată, un nas scurt și gros, o gură mică cu buze subțiri.

Fața hoțului a fost rasă și n-a avut mustață. Am putut să văd în fotografie că hoțul a avut numai o ureche. Poliția n-a spus ce s-a întâmplat cu cealaltă.

Fotografia din ziar arată de asemenea că hoțul cântărește aproximativ 62 de kilograme și că are o înălțime de aproximativ 1 metru 80 de centimetri. Are umeri lați și un piept bine dezvoltat. Hoțul este bine îmbrăcat și în mâini poartă mănuși. Pot să spun că arată ca un director de bancă și nu ca un hoț care a furat banii de la Banca Românească!

Funcționarii de la Banca Românească au spus că a fost foarte politicos, și că ei au fost mai nervoși decât hoțul. Eu cred că asta a fost adevărat; hoțul a avut un pistol în mâna dreaptă și ei n-au avut nimic.

Acum, hoțul este la închisoare. Cred că închisoarea este un loc bun pentru toți hoții. Ce crezi dumneata?



Întrebări și răspunsuri:

1. Ce ai citit în ziar aseară?
Aseară, am citit în ziar că poliția a prins un hoț.
2. Ce-a furat hoțul care a fost prins de poliție?
Hoțul care a fost prins de poliție a furat niște bani.
3. De unde a furat hoțul banii?
Hoțul a furat banii de la o bancă.
4. Cum s-a numit banca de unde a furat banii?
Banca de unde a furat banii s-a numit „Banca Românească.”
5. A publicat ziarul fotografia hoțului?
Da, ziarul a publicat fotografia hoțului.
6. Cam câți ani a avut hoțul?
Hoțul a avut cam 33-35 de ani.
7. A avut hoțul păr negru?
Nu, hoțul n-a avut păr negru, a avut păr blond și ochi albaștri.
8. Cum a fost fruntea hoțului?
Lată. A avut o frunte lată.
9. Dar nasul, gura și buzele?
Hoțul a avut un nas scurt și gros, o gură mică și buze subțiri.
10. Cum a fost fața hoțului?
Fața hoțului a fost rasă și n-a avut mustață.
11. Câte urechi a avut hoțul?
A avut numai o ureche!
12. Ce s-a întâmplat cu cealaltă?
Nu știu ce s-a întâmplat cu cealaltă. Poliția n-a spus nimic despre asta.
13. Cam cât a cântărit hoțul?
Hoțul a cântărit cam 62 de kilograme.

14. Cît de înalt a fost hoțul?
Aproximativ 1 metru 80 de centimetri.
15. A avut hoțul umeri lați?
Da, hoțul a avut umeri lați.
16. A fost pieptul bine dezvoltat?
Da, pieptul a fost bine dezvoltat.
17. Cum a fost îmbrăcat hoțul?
Poliția a spus numai că a fost bine îmbrăcat, n-a spus cum.
18. A purtat hoțul mănuși?
Desigur! Toți hoții poartă mănuși.
19. Cum a arătat hoțul?
Hoțul a arătat ca un director de bancă.
20. A fost hoțul politicos cînd a furat banii?
Da, hoțul a fost foarte politicos, n-a fost nervos deloc!
21. Au fost funcționarii din bancă nervoși?
Da, funcționarii au fost foarte nervoși.
22. De ce crezi că au fost funcționarii nervoși?
Funcționarii au fost nervoși pentru că hoțul a avut un pistol în mîna dreaptă.
23. Unde este hoțul acum?
Acum hoțul este în închisoare.



Explicații Gramaticale:

In this lesson we learn how to give commands in Romanian. (These commands may sometimes be accompanied by te rog, "please.") We learn now to give commands to do something; in the next lesson we shall learn how to give commands not to do something.

With the exception of about 16 verbs, in order to give a command to one person, you use the third person singular of the present. You already have used this form with the verbs: te rog dă ..., or: repetă!

Examples:

Citește!	Read!
Întrebuințează creionul!	Use this pencil!
Fumează țigara asta!	Smoke this cigarette!
Dansează cu ea!	Dance with her!
Lucrează mai bine!	Work better!
Vizitează orașul!	Visit the town!
Învață mai mult!	Study more!
Cumpără cafea pentru toți!	Buy coffee for all!
Ascultă!	Listen!
Așteaptă aici!	Wait here!
Mai încearcă!	Keep on trying!
Invită prietenii!	Invite the friends!
Cheamă poliția!	Call the police!
Vorbește numai românește!	Speak only Romanian!
Pregătește mâncarea!	Prepare the food!
Bea!	Drink!
Ia cartea asta!	Take this book!
Scrive pe tablă!	Write on the blackboard!

In order to give commands to two or more people, you may use the second person plural of the present; only the verb a fi is an exception to this rule:

Veniți aici!
 Fumați afară!
 Mergeți în clasă!
 Așteptați aici!
 Începeți acum!

The exceptions that we learn in this lesson are:

Fii student bun!
 Fiți studenți buni!
 Vine aici!
 Adu cartea!
 Du-te acasă!

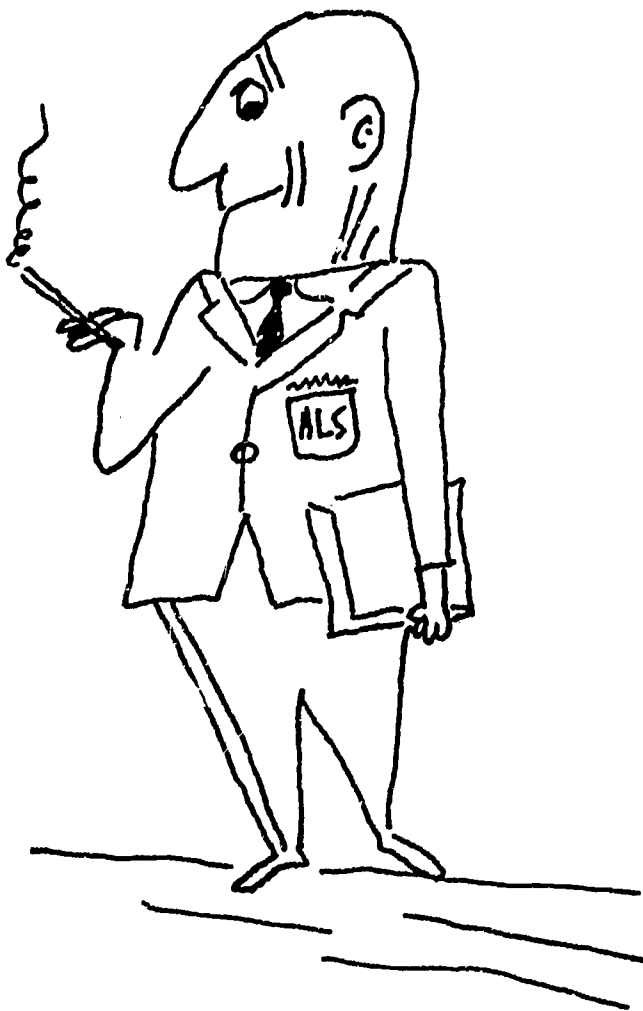
Be a good student!
 Be good students!
 Come here!
 Bring the book!
 Go home!

Note marginale asupra vocabularului:

The verb a duce means "to take," as also the verb a lua means "to take." But as opposed to a lua, a duce means to take away; to take (something, somewhere).

Am dus copiii la cinema.
 El a luat cartea și a dus cartea la birou.
 El vrea să ducă soția la spital.

Vă rog is the plural form of te rog.



LECTIA 21

Introducerea gramaticii noi.

- a. (Profesorul spune studenților să facă ce le spune el și să răspundă în același timp. Exemplu:

Te rog nu da camaradului creionul!
Nu dau camaradului creionul.)

Te rog nu citi aici!
Nu citesc aici.

Te rog spune camaradului să nu citească aici!
Nu citi aici!

Te rog nu vorbi românește!
Nu vorbesc românește!

Te rog spune camaradului să nu vorbească românește!
Nu vorbi românește!

Te rog nu scrie nimic pe hîrtie!
Nu scriu nimic pe hîrtie.

Te rog spune camaradului să nu scrie nimic pe hîrtie!
Nu scrie nimic pe hîrtie!

Te rog nu asculta profesorul!
Nu ascult profesorul.

Te rog spune camaradului să nu asculte profesorul!
Nu asculta profesorul!

Te rog nu întrebuița creionul!
Nu întrebuițez creionul.

Te rog spune camaradului să nu întrebuițeze creionul!
Nu întrebuița creionul!

Te rog spune camaradului să nu fumeze afară!
Nu fuma afară!

Te rog spune camaradului să nu parcheze mașina în fața clasei!
Nu parca mașina în fața clasei!

Te rog spune camaradului să nu aștepte aici!
Nu aștepta aici!

- b. Vă rog nu citiți aici!
Nu citim aici.

Te rog spune camarazilor să nu citească aici!
Nu citiți aici!

Vă rog nu vorbiți englezește!
Nu vorbim englezește!

Te rog spune camarazilor să nu vorbească englezește!
Nu vorbiți englezește!

Vă rog nu scrieți nimic pe hîrtie!
Nu scriem nimic pe hîrtie.

Te rog spune camarazilor să nu scrie nimic pe hîrtie!
Nu scrieți nimic pe hîrtie!

Vă rog să nu ascultați pe profesor!
Nu ascultăm pe profesor!

Te rog spune camarazilor să nu asculte pe profesor!
Nu ascultați pe profesor!

Vă rog nu întrebuințați creioanele!
Nu întrebuințăm creioanele.

Te rog spune camarazilor să nu întrebuințeze creioanele!
Nu întrebuințați creioanele!

Te rog spune camarazilor să nu fumeze afară!
Nu fumați afară!

Te rog spune camarazilor să nu parcheze mașina în fața
clasei!
Nu parcați mașina în fața clasei!

Te rog spune camarazilor să nu aștepte aici!
Nu așteptați aici!

- c. Te rog nu veni aici!
Nu vin acolo!

Te rog spune camaradului să nu vină la dumneata!
Nu veni aici!

Te rog nu aduce cartea aici!
Nu aduc cartea acolo!

Te rog spune camaradului să nu aducă cartea!
Nu aduce cartea!

Nu veniți aici!
Nu venim acolo.

Te rog spune camarazilor să nu vină la dumneata!
Nu veniți aici!

Vă rog să nu aduceți cărțile aici!
Nu aducem cărțile acolo!

Te rog spune camarazilor să nu aducă cărțile!
Nu aduceți cărțile.



Dialog: Într-o țară comunistă, doi soldați stau de vorbă.

1. Ai intrat în armată voluntar?
2. Ești nebun? Am fost recrutat primăvara și încorporat toamna.
3. Ți place viața militară?
4. Îmi place mai mult viața civilă.
5. Ce grad ai?
6. Sînt fruntaș.
7. Ce trebuie să faci ca să fii avansat sergent?
8. Trebuie să fii student bun.
9. Ți place uniforma asta nouă?
10. Da, însă în oraș port haine civile.
11. Ce faci cu uniforma militară?
12. Las uniforma militară acasă.
13. Te interesează politica?
14. Pe oamenii importanți îi interesează.
15. În caz că începe războiul al treilea mondial, în contra cui vrei să lupți?
16. Nu întreba așa ceva! În contra americanilor, desigur.
17. De ce?
18. Pentru că este mai bine prizonier la americani decît să fii cu rușii.
19. Nu vorbi așa!
20. Și dumneata nu duce vorba!



Dialog translation: In a Communist country, two soldiers are talking.

1. Did you enter the army voluntarily?
2. Are you crazy? I was recruited in the spring and inducted in the autumn.
3. Do you enjoy military life?
4. I enjoy more civilian life.
5. What is your rank?
6. I am a private first class.
7. What do you have to do to be promoted to (the rank of) sergeant?
8. You must be a good student.
9. Do you like this new uniform?
10. Yes, but in town I wear civilian clothes.
11. What do you do with the military uniform?
12. I leave the military uniform at home.
13. Do politics interest you?
14. Only important men are interested (in politics).
15. In case world war III (should) start, against whom do you want to fight?
16. Don't ask anything like that! Against the Americans, certainly!
17. Why?
18. Because it's better to be an American P.O.W. than to be with the Russians.
19. Don't speak like that!
20. And you, don't spread the word!

Exerciții gramaticale:

a. Te rog spune camaradului să nu citească în clasă!
Nu citi în clasă!

Te rog spune camaradului să nu vorbească englezește!
Nu vorbi englezește!

Te rog spune camaradului să nu învețe în ora de conversație!
Nu învâța în ora de conversație!

Te rog spune camaradului să nu scrie nimic pe hîrtie!
Nu scrie nimic pe hîrtie!

Te rog spune camaradului să nu întrebuițeze cuvinte noi!
Nu întrebuița cuvinte noi!

Te rog spune camaradului să nu bea nimic în clasă!
Nu bea nimic în clasă!

Te rog spune camaradului să nu lucreze duminica!
Nu lucra duminica!

Te rog spune camaradului să nu cumpere cafea pentru profesor!
Nu cumpăra cafea pentru profesor!

Te rog spune camaradului să nu vîndă dicționarul!
Nu vinde dicționarul!

Te rog spune camaradului să nu asculte la radio în clasă!
Nu asculta la radio în clasă!

Te rog spune camaradului să nu plece din clasă înainte de ora patru!
Nu pleca din clasă înainte de ora patru!

Te rog spune camaradului să nu viziteze închisoarea!
Nu vizita închisoarea!

Te rog spune camaradului să nu invite prietenii la restaurant!
Nu invita prietenii la restaurant!

Te rog spune camaradului să nu încerce să vorbească englezește!
Nu încerca să vorbești englezește!

Te rog spune camaradului să nu pună cartea sub scaun!
Nu pune cartea sub scaun!

Te rog spune camaradului să nu cheme studenții afară!
Nu chema studenții afară!

Te rog spune camarazilor să nu citească în clasă!
Nu citiți în clasă!

Te rog spune camarazilor să nu vorbească englezește!
Nu vorbiți englezește!

Te rog spune camarazilor să nu învețe în ora de conversație!
Nu învățați în ora de conversație!

Te rog spune camarazilor să nu scrie nimic pe hârtie!
Nu scrieți nimic pe hârtie!

Te rog spune camarazilor să nu întrebuințeze cuvinte noi!
Nu întrebuințați cuvinte noi!

Te rog spune camarazilor să nu bea nimic în clasă!
Nu beți nimic în clasă!

Te rog spune camarazilor să nu fumeze în clasă!
Nu fumați în clasă!

Te rog spune camarazilor să nu lucreze duminică!
Nu lucrați duminică!

Te rog spune camarazilor să nu cumpere cafea pentru profesor!
Nu cumpărați cafea pentru profesor!

Te rog spune camarazilor să nu vîndă dicționarul!
Nu vindeți dicționarul!

Te rog spune camarazilor să nu asculte la radio în clasă!
Nu ascultați la radio în clasă!

Te rog spune camarazilor să nu plece din clasă înainte de ora patru!
Nu plecați din clasă înainte de ora patru!

Te rog spune camarazilor să nu viziteze închisoarea!
Nu vizitați închisoarea!

Te rog spune camarazilor să nu invite prietenii la restaurant!
Nu invitați prietenii la restaurant!

Te rog spune camarazilor să nu încerce să vorbească englezește!
Nu încercați să vorbiți englezește!

Te rog spune camarazilor să nu cheme studenții afară!
Nu chemați studenții afară!

Te rog spune camarazilor să nu pună cartea sub scaun!
Nu puneți cartea sub scaun!

- b. Ce trebuie să faci ca să știi românește?
Ca să știi românește trebuie să înveți în fiecare zi.
- Ce trebuie să faci ca să ajungi devreme acasă?
Ca să ajung devreme acasă, trebuie să plec devreme de la școală.
- Ce trebuie să faci ca să vorbești cu domnul colonel?
Ca să vorbești cu domnul colonel, trebuie să chemi întâi la telefon.
- Ce trebuie să faci ca să nu ai accident?
Ca să nu ai accident, trebuie să fii atent.
- Ce trebuie să faci ca să mergi la poliție?
Ca să mergi la poliție, trebuie să ai un accident.
- Ce trebuie să faci ca să mergi la închisoare?
Ca să mergi la închisoare, trebuie să ai un accident cu morți și răniți.
- Ce trebuie să faci ca să nu ai bani?
Ca să nu ai bani, trebuie să cheltuiești toți banii.



Bucată de citire:

Ion Neață a fost învățător în viața civilă. În primăvara anului trecut, el a fost recrutat și toamna a fost încorporat. El a lăsat în sat o fată de la care primește scrisori de două ori pe săptămână.

Ion Neață este soldat bun. La trei luni după ce a fost încorporat, a fost avansat la gradul de fruntaș. Îi place să poarte uniforma de militar, mai ales că fetelor le plac uniformele. Este adevărat că pe Ion Neață nu-l interesează armata prea mult. Îi place viața militară, însă îi place mai mult viața civilă. În armată, el învață tot ce trebuie să învețe, nu râde când nu trebuie (însă râde la glumele comandantului); nu vine târziu, nu vorbește de loc în contra armatei și în contra comandanților. Când trebuie să lupte, luptă.

Într-o zi, Ion Neață a stat de vorbă cu un prieten care s-a întâlnit odată la Berlin cu un soldat comunist. Prietenul lui și comunistul au vorbit despre America. Pe cine nu-l interesează America? Prietenul lui a spus că America este o țară puternică și liberă. În America, oamenii spun ce cred ei că este adevărat. Fiecare poate să vorbească despre ce vrea și despre cine vrea, chiar și în contra președintelui. Când a auzit asta, soldatul comunist a spus:

- Nu cred. Poți să dai un exemplu?

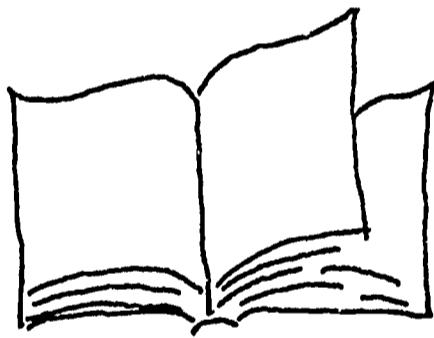
- Desigur. Eu pot să spun - și polițistul acela militar poate să audă, că președintele nostru nu-i bun, nu știe ce face și nu știe ce se întâmplă în țară și în lume.

Soldatul comunist n-a spus nimic câteva minute. S-a uitat la polițistul militar comunist, apoi a zis:

- Și eu sînt liber, și eu pot să spun același lucru!

- Ești nebun? A întrebat prietenul nostru. Nu spune nimic! Nu vorbi! Eu înțeleg! Poliția comunistă arestează oamenii care vorbesc liber!

- Ascultă! Și eu pot să spun același lucru ca și dumneata: Președintele dumneavoastră nu-i bun, nu știe ce face și nu știe ce se întâmplă în țară și în lume!



Întrebări și răspunsuri:

1. Ce a fost Neață în viața civilă?
În viața civilă, Neață a fost învățător.
2. Când a fost recrutat învățătorul Ion Neață?
Învățătorul Ion Neață a fost recrutat în primăvara anului trecut.
3. Când a fost el încorporat?
El a fost încorporat în toamna anului trecut.
4. Unde a lăsat el o fată?
El a lăsat o fată în satul în care a fost învățător.
5. Ce primește el de la ea?
El primește scrisori de la ea.
6. De câte ori pe săptămână primește el scrisori de la ea?
El primește scrisori de la ea de două ori pe săptămână.
7. Când a fost el avansat la gradul de fruntaș?
El a fost avansat la gradul de fruntaș, la trei luni după ce a fost încorporat.
8. Ce fel de uniformă poartă el?
El poartă o uniformă militară.
9. Le plac fetelor uniforme militare?
Da, fetelor le plac uniforme militare.
10. Îl interesează pe Ion Neață viața militară?
Nu, pe Ion Neață nu-l interesează viața militară.
11. Ce-l interesează mai mult?
Îl interesează mai mult viața civilă.
12. Este Ion Neață un soldat bun?
Da, Ion Neață este un soldat bun.
13. Luptă când trebuie să lupte?
Da, când trebuie să lupte, el luptă.

14. Cu cine a stat Ion Neață de vorbă într-o zi?
El a stat de vorbă cu un camarad care s-a întâlnit cu un soldat comunist la Berlin.
15. Despre ce a vorbit prietenul domnului Neață cu soldatul comunist?
Ei au vorbit despre America.
16. Ce a spus prietenul domnului Neață despre America.
El a spus că America este o țară mare, puternică și liberă.
17. În America, fiecare poate să vorbească despre ce vrea și despre cine vrea?
Da, în America fiecare poate să vorbească despre ce vrea și despre cine vrea.
18. Dar în Rusia? Dar în țările comuniste?
Nu, în Rusia sau în țările comuniste nu poți să vorbești despre ce vrei sau despre cine vrei.
Dacă vorbești mergi la închisoare.
19. A putut polițistul militar să audă ce-a spus camaradul lui Neață?
Da, polițistul militar a putut să audă tot ce-a spus camaradul lui Neață.
20. A vorbit soldatul american în contra președintelui?
Da, el a vorbit în contra președintelui.
21. A putut să vorbească soldatul comunist în contra lui Stalin?
Eu cred că el a vrut să vorbească în contra lui Stalin, însă n-a vorbit.
22. De ce n-a putut el să vorbească în contra lui Stalin?
N-a putut să vorbească în contra lui Stalin pentru că în Siberia este foarte frig!
23. Când luptă un soldat mai bine?
Soldatul luptă mai bine când este liber.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn to give commands not to do something. To tell one person not to do something, Romanians use nu followed by the infinitive form of the verb. And, happy days, this is one rule that has no exception!

Nu citi!
 Nu întrebuința creionul!
 Nu fuma!
 Nu dansa cu ea!
 Nu lucra acum!
 Nu vizita muzeul!
 Nu învăța prea mult!
 Nu cumpăra bere!
 Nu asculta la radio!
 Nu aștepta la club!
 Nu invita profesorii!
 Nu chema poliția!
 Nu vorbi englezește!
 Nu pregăti cina!
 Nu bea!
 Nu lua cartea asta!
 Nu scrie pe tablă!

In order to give commands to two or more people, you may use the second person plural of the present, preceded by nu; the only exception is the verb to be.

Nu veniți aici!
 Nu fumați în clasă!
 Nu mergeți în clasă!
 Nu așteptați aici!
 Nu începeți târziu!

Nu fiți băieți răi!

Ca followed by the subjunctive is translated in English in order to.

Ca să știi bine românește, trebuie să înveți trei ore în fiecare zi.

We want to learn the verb a-1 interesa very well, for reasons that will become apparent later.

Armata mă interesează.	The army interests me.
Armata te interesează.	The army interests you.
Armata îl interesează.	The army interests him.
Armata o interesează.	The army interests her.
Armata ne interesează.	The army interests us.
Armata vă interesează.	The army interests you.
Armata îi interesează.	The army interests them. (masc.)
Armata le interesează.	The army interests them. (fem.)

The above eight lines can just as well be in Romanian:

Armata mă interesează pe mine.
 Armata te interesează pe dumneata.
 Armata îl interesează pe el.
 Armata o interesează pe ea.
 Armata ne interesează pe noi.
 Armata vă interesează pe dumneavoastră.
 Armata îi interesează pe ei.
 Armata le interesează pe ele.

The meaning is not changed at all, so far as English is concerned, in the latter case.

In order to ask: Whom does the army interest? You should ask in Romanian:

Pe cine îl interesează armata?
 Armata mă interesează pe mine, or: Pe mine mă interesează armata.

Pe cine îl interesează cursul?
 Pe student îl interesează cursul.

Note marginale asupra vocabularului:

În contra, as în fața, înapoia, în jurul, la dreapta, is followed by the possessive case:

El a luptat în contra Statelor Unite: în contra noastră;
 în contra mea.

Mondial means world (adjective):

Războiul întâi mondial.
 Războiul al doilea mondial.
 Campion mondial; but: lumea este mare.

A pleca means to leave (for), to go; a lăsa means to leave something behind: A plecat la L.A. și a lăsat copiii acasă.

A intra is followed by în:

Studentii au intrat în clasă. The students entered the classroom.

A lupta, means "to fight." But when two persons "fight," ei se bat: they beat each other. Example: Doi studenți s-au bătut pentru o fată.



LECȚIA 22

Introducerea gramaticii noi:

- a. Profesorul spune studenților să răspundă la comenzile lui așa:

Scoală-te!
Mă scol.

Te rog spune camaradului să se scoale!
Scoală-te!

Culcă-te devreme diseară!
Mă culc devreme diseară.

Te rog spune camaradului să se culce devreme diseară!
Culcă-te devreme diseară!

Uită-te la tablă!
Mă uit la tablă.

Te rog spune camaradului să se uite la tablă!
Uită-te la tablă.

Spală-te!
Mă spăl.

Te rog spune camaradului să se spele!
Spală-te!

Întoarce-te curînd!
Mă întorc curînd.

Te rog spune camaradului să se întoarcă curînd!
Întoarce-te curînd!

Culcați-vă devreme diseară!
Nu culcăm devreme diseară.

Te rog spune camarazilor să se culce devreme diseară!
Culcați-vă devreme diseară!

Sculați-vă devreme!
Nu sculăm devreme.

Te rog spune camarazilor să se scoale devreme!
Sculați-vă devreme!

Uitați-vă la tablă!
Ne uităm la tablă.

Te rog spune camarazilor să se uite la tablă!
Uitați-vă la tablă!

Spălați-vă!
Ne spălăm.

Te rog spune camarazilor să se spele!
Spălați-vă!

Întoarceți-vă curînd!
Ne întoarcem curînd.

Te rog spune camarazilor să se întoarcă curînd!
Întoarceți-vă curînd!

b. Nu te culca tîrziu!
Nu mă culc tîrziu.

Te rog spune camaradului să nu se culce tîrziu!
Nu te culca tîrziu!

Nu te scula tîrziu!
Nu mă scol tîrziu.

Te rog spune camaradului să nu se scoale tîrziu!
Nu te scula tîrziu!

Nu te uita afară!
Nu mă uit afară.

Te rog spune camaradului să nu se uite afară!
Nu te uita afară!

Nu te spăla acolo!
Nu mă spăl acolo.

Te rog spune camaradului să nu se spele acolo!
Nu te spăla acolo!

Nu te întoarce tîrziu!
Nu mă întorc tîrziu.

Te rog spune camaradului să nu se întoarcă tîrziu!
Nu te întoarce tîrziu.

Nu vă culcați târziu!
Nu ne culcăm târziu!

Te rog spune camarazilor să nu se culce târziu!
Nu vă culcați târziu!

Nu vă sculați târziu!
Nu ne sculăm târziu.

Te rog spune camarazilor să nu se scoale târziu!
Nu vă sculați târziu!

Nu vă uitați afară!
Nu ne uităm afară.

Te rog spune camarazilor să nu se uite afară!
Nu vă uitați afară!

Nu vă spălați acolo!
Nu ne spălăm acolo.

Te rog spune camarazilor să nu se spele acolo!
Nu vă spălați acolo!

Nu vă întoarceți târziu!
Nu ne întoarcem târziu.

Te rog spune camarazilor să nu se întoarcă târziu!
Nu vă întoarceți târziu!

c. Eu am venit în California acum doi ani.
Eu sînt în California de doi ani.

Dumneata ai venit în California acum două luni.
Dumneata ești în California de două luni.

De cînd ești în California?
Sînt în California de două luni.

De cînd ești în armată?
Sînt în armată de trei ani.

De cînd locuiești aici?
Eu locuiesc aici de două luni.

De cînd fumezi?
Fumez de doi ani.

Dialog: Despre doctor.

1. Cum îl cheamă pe doctorul dumitale, domnule Neață?
2. Pe doctorul meu îl cheamă Mitică Măcelaru. De ce?
3. Trebuie să merg la doctor. Nu mă simt prea bine de câteva zile.
4. Doctorul Mitică Măcelaru mă tratează de 20 de ani. Trebuie să fie bun!
5. De ce boală suferi?
6. Doctorul nu știe precis, însă este sigur că nu sufăr de tuberculoză!
7. Are doctorul Mitică Măcelaru mulți pacienți?
8. Du-te să vezi sala lui de așteptare! Plină de dimineața pînă seara!
9. Mă interesează mai mult sala lui de consultații. Vindecă el mulți pacienți?
10. Depinde de pacient. Dacă plătește îl vindecă, dacă nu plătește, nu-l vindecă.
11. Văd că dumneata nu plătești în mod regulat
12. Plătesc! Însă cum mă vindecă de o boală, găsește altă boală care trebuie tratată....
13. Face Mitică Măcelaru operații de asemenea?
14. Orice fel de operație: de apendicită, ulcer, ficat, inimă, orice!
15. Nu cred că sînt bolnav destul de grav să consult pe doctorul dumitale!
16. Ascultă-mă pe mine. Știu ce vorbesc! Mă tratează de 20 de ani!
17. Însă eu vreau să găsesc un doctor care să mă vindece!
18. Încerci să ajuți pe cineva și face glume!



Dialog translation: About the doctor.

1. What is your doctor's name, Mr. Neață?
2. My doctor's name is Mitică Măcelaru. Why?
3. I must go to a doctor. I haven't been feeling well for a couple of days.
4. Doctor Mitică Măcelaru has been treating me for 20 years. He must be good!
5. Of what sickness do you suffer?
6. The doctor doesn't know for sure, but he is sure that I don't suffer from Tuberculosis.
7. Does doctor Mitică Măcelaru have many patients?
8. Go and see his waiting room! Full from morning to night!
9. His consultation room interests me more. Does he cure many patients?
10. It depends on the patient. If he pays, he cures him, if he doesn't pay, he doesn't cure him.
11. I see that you don't pay in a regular manner....
12. I pay! But as soon as he cures me of one sickness he finds another sickness that must be treated....
13. Mitică Măcelaru, does he also operate?
14. Any kind of operations: appendicitis, ulcer, liver, heart, anything!
15. I don't think that I'm sick enough to consult your doctor!
16. Listen to me! I know what I'm talking (about)! He has been treating me for 20 years!
17. But I want to find a doctor to cure me!
18. You try to help someone and he makes jokes.

Exerciții Gramaticale:

- a. Te rog spune camaradului să se scoale!
Scoală-te!
- Te rog spune camaradului să se spele imediat!
Spală-te imediat!
- Te rog spune camaradului să se uite afară!
Uită-te afară!
- Te rog spune camaradului să se plimbe prin oraș!
Plimbă-te prin oraș!
- Te rog spune camaradului să se întâlnească cu prietenul!
Întâlnește-te cu prietenul!
- Te rog spune camaradului să se oprească la club!
Oprește-te la club!
- Te rog spune camaradului să se scuze imediat!
Scuză-te imediat!
- Te rog spune camarazilor să se scoale!
Sculați-vă!
- Te rog spune camarazilor să se spele imediat!
Spălați-vă imediat!
- Te rog spune camarazilor să se uite afară!
Uitați-vă afară!
- Te rog spune camarazilor să se plimbe prin oraș!
Plimbați-vă prin oraș!
- Te rog spune camarazilor să se întâlnească cu prietenul!
Întâlniți-vă cu prietenul!
- Te rog spune camarazilor să se oprească la club!
Opriți-vă la club!
- Te rog spune camarazilor să se scuze imediat!
Scuzați-vă imediat!
- Te rog spune camaradului să nu se scoale!
Nu te scula!

Te rog spune camaradului să nu se spele acolo!
Nu te spăla acolo!

Te rog spune camaradului să nu se uite afară!
Nu te uita afară!

Te rog spune camaradului să nu se plimbe prin cazarmă!
Nu te plimba prin cazarmă!

Te rog spune camaradului să nu se oprească la club!
Nu te opri la club!

Te rog spune camaradului să nu se scuze!
Nu te scuza!

Te rog spune camarazilor să nu se spele acolo!
Nu vă spălați acolo!

Te rog spune camarazilor să nu se uite afară!
Nu vă uitați afară!

Te rog spune camarazilor să nu se plimbe prin cazarmă!
Nu vă plimbați prin cazarmă!

Te rog spune camarazilor să nu se oprească la club!
Nu vă opriți la club!

Te rog spune camarazilor să nu se scuze de loc!
Nu vă scuzați de loc!

b. Cum te cheamă?
Mă cheamă

Cum îl cheamă pe camaradul dumitale?
Pe camaradul meu îl cheamă

Cum o cheamă pe soția dumitale?
Pe soția mea o cheamă

Cum îi cheamă pe copiii dumitale?
Pe copiii mei îi cheamă

Cum îi cheamă pe camarazii dumitale?
Pe camarazii mei îi cheamă

Cum le cheamă pe prietenele dumitale?
Pe prietenele mele le cheamă

Cum îi cheamă pe profesorii dumitale?
Pe profesorii mei îi cheamă

Cum o cheamă pe profesoara dumitale?
Pe profesoara mea o cheamă

c. Pe cine îl interesează automobilele?
Pe camaradul meu îl interesează automobilele.

Pe cine îl interesează California?
Pe domnul Olteanu îl interesează California.

Pe cine îl interesează armata?
Pe domnul colonel îl interesează armata.

Pe cine îl interesează limba română?
Pe domnul maior îl interesează limba română.

Pe cine îl interesează școala de limbi străine a armatei?
Pe un camarad îl interesează școala de limbi străine a armatei.

Pe cine îl interesează artileria?
Pe un locotenent îl interesează artileria.

d. Ce are voie să facă un student?
Un student are voie să întrebe dacă nu știe.

Ce nu are voie să facă un student?
Un student nu are voie să bea și să fumeze în clasă.

Ce a avut voie să facă un student?
Un student a avut voie să meargă în oraș.

Ce nu a avut voie să facă un student?
Un student nu a avut voie să vină în clasă fără cărți.

Ai voie să fumezi în clasă?
Nu, nu am voie să fumez în clasă.

Ai voie să vorbești cu profesorul englezește?
Da, am voie să vorbesc cu profesorul englezește.

Ai avut voie să fumezi ieri în clasă?
Nu, nu am avut voie să fumez ieri în clasă.

Ai avut voie să mergi la restaurant să bei o cafea?
Da, am avut voie să merg la restaurant să beau o cafea.

e. De când ești în armată?
Eu sînt în armată de opt luni.

De când ești căsătorit?
Eu sînt căsătorit de trei ani.

De când locuiești în orașul ăsta?
Eu locuiesc în orașul ăsta de șase ani.

De când înveți limba română?
Eu învăț limba română de două luni și jumătate.

De când fumezi?
Eu fumez de patru ani.

De când conduci automobilul?
Eu conduc automobilul de 2 ani.

De când întrebuințezi dicționarul?
Eu întrebuințez dicționarul de când învăț limba română.

De când îți place armata?
Îmi place armata de când am intrat voluntar în armată.



Bucată de citire.

Pe doctorul din satul în care am locuit în România, îl cheamă Mitică Măcelaru. El a studiat la universitatea din București și a primit diploma de doctor în anul 1925.

După ce a primit diploma de doctor, a lucrat trei ani într-un spital din orașul București, unde s-a specializat în boli interne și în chirurgie. Apoi s-a întors în satul din care a plecat ca să ajute pe țărani bolnavi.

Pe soția lui o cheamă Maria și ea este farmacistă. Ea a deschis o farmacie mică în sat, în care vinde aspirine, pilule, penicilină și alte medicamente necesare oamenilor bolnavi.

Doctorul Mitică Măcelaru poate să facă analiza sîngelui, să facă injecții și în caz de urgență, să facă operații mici; însă dacă bolnavul nu se vindecă, îl trimite la spital, în oraș, să vadă un specialist. Pentru că în general țărani sînt săraci, ei nu pot să plătească prea mult pentru tratamente medicale. Pe doctorul Măcelaru nu-l interesează prea mult banii, îl interesează mai mult sănătatea țărănilor din sat.

Din cînd în cînd îl văd pe doctorul Măcelaru. Acum este bătrîn și nu are voie să practice medicina pentru că nu este membru în partidul comunist. Comuniștii au trimis în sat un doctor care a studiat la Moscova. După ce al treilea pacient

a murit, chiar și comuniștii din sat vin iarăși să fie tratați de doctorul Măcelaru.

Faptul că are sau n-are voie să practice medicina este o chestiune care nu-i interesează.



Întrebări și răspunsuri:

1. Cum îl cheamă pe doctorul din satul în care ai locuit în România?
Pe doctorul din satul în care am locuit în România, îl cheamă Mitică Măcelaru.
2. Unde a studiat el medicina?
El a studiat medicina la Universitatea din București.
3. În ce an a primit el diploma de doctor?
El a primit diploma de doctor în anul 1925.
4. Unde a lucrat el după ce a primit diploma de doctor?
După ce a primit diploma, a lucrat într-un spital din București.
5. Câți ani a lucrat el acolo?
El a lucrat acolo trei ani.
6. În ce s-a specializat el?
El s-a specializat în boli interne și în chirurgie.
7. S-a întors el în satul din care a plecat?
Da, el s-a întors în satul din care a plecat.
8. De ce s-a întors el în sat?
El s-a întors în sat să ajute pe țărani bolnavi.
9. Cum o cheamă pe soția doctorului Măcelaru?
Pe soția doctorului Măcelaru o cheamă Maria.
10. Este ea doctor de asemenea?
Nu, ea nu este doctor, ea este farmacistă.
11. Ce-a deschis ea în sat?
A deschis o farmacie.
12. Ce vinde ea în farmacie?
În farmacie ea vinde: aspirine, pilule, penicilină și alte medicamente.
13. Poate doctorul Măcelaru să facă analiza sîngelui unui om bolnav?
Desigur! Poate să facă analiza sîngelui și poate să facă injecții.

14. Când face el operații?
Face operații numai în caz de urgență.
15. Dacă un bolnav nu se vindecă, unde îl trimite doctorul Măcelaru?
Dacă un bolnav nu se simte bine, îl trimite la un specialist în oraș.
16. Sînt săraci țaranii în România?
În general, în România țaranii sînt săraci.
17. Pot să plătească țaranii săraci pentru tratamente medicale?
Nu, țaranii săraci nu pot să plătească mult pentru tratamente medicale.
18. Îl interesează banii pe doctorul Măcelaru?
Nu, pe doctorul Măcelaru nu-l interesează banii.
19. Ce-l interesează?
Îl interesează sănătatea oamenilor din sat, mai mult decît banii.
20. Este un om bătrîn acum doctorul Măcelaru?
Da, acum doctorul Măcelaru este un om bătrîn.
21. Are el voie să practice medicina sub regimul comunist?
Nu, el n-are voie să practice medicina sub regimul comunist.
22. Unde a studiat medicina, doctorul comunist trimis de partidul comunist în sat?
Doctorul comunist a studiat medicina la Moscova.
23. Câți țărani au murit după ce au fost tratați de doctorul comunist?
Cel puțin trei țărani au murit după ce au fost tratați de doctorul comunist.
24. Acum, mai merge cineva să fie tratat de doctorul comunist?
Nu, acum nu mai merge nimeni să fie tratat de acest doctor!

Explicații gramaticale:

In order to give a command to one person, using a reflexive verb, like: wash yourself! Romanians use the third person of the present and add -te at the end: scoală-te! Culcă-te! Oprește-te! Întoarce-te!

In order to give a command to one person not to do something, using a reflexive verb, like: don't wash yourself! Romanians use Nu followed by the infinitive form of the verb, and introduce te thus: Nu te scula! Nu te culca! Nu te opri! Nu te întoarce!

There is one construction in which you use the past tense in English, but in Romanian you have to use the present. That construction is the one in which the action or state starts in the past and is still continuing, like: I have been married for 10 years; I have been in the army for two years; I have been living in this town for 6 years. The same statements would be expressed in Romanian: I am married of 10 years, etc.

De când ești căsătorit?
Sînt căsătorit de 10 ani.

De când ești în armată?
Sînt în armată de 2 ani.

De când locuiești în orașul ăsta?
Locuiesc în orașul ăsta de 6 ani.

But if you want to ask: How long did you live in Ohio?
You ask:

Cît timp ai locuit în Ohio?
Am locuit 3 ani.

If one says: sînt căsătorit de 2 ani, the man has been married for two years, and is still married. But if he says: am fost căsătorit doi ani, he means that he was married for two years.

We know that:

Cine means who:

Cui means whose:

or To whom:

Cine știe? - Who knows?

Cartea cui? - Whose book?

Cui ai dat lecția - To whom did you give the lesson?

LECȚIA 22

Now, pe cine means whom: Pe cine ai văzut? - Whom did you see?
Pe cine cunoști? - Whom do you know?
Pe cine îl interesează? - Whom does he interest?

We must also mention that some English speaking persons ask the foregoing questions thus: Who did you see?
Who do you know?

It is not the place here to discuss it's "correctness."

Note marginale cu privire la vocabular.

Santinelă is one of the very few words in Romanian that designates a male occupation and is grammatically feminine: o santinelă, două santinele; o santinelă bună, două santinele bune.

A trăi and a locui both mean to live. A locui means to live, to reside, while a trăi means to live, to be alive.

El a fost rănit foarte greu, însă a trăit.
El locuiește într-o casă foarte frumoasă.

Sometimes, they are interchangeable:

Am trăit în orașul acela. Or: am locuit în orașul acela.

There are many questions of the "What is..." type, like: What is your unit? What is your rank? What is your lesson? In Romanian, you have a choice of two forms: learn one of them well, in order to avoid the English word order and adopt the Romanian one:

Care este gradul dumitale? or: Ce grad ai?
Care este lecția dumitale? Ce lecția ai?

The correct way:

Care este unitatea dumitale?
Unitatea mea este plutonul al șaselea, compania a opta, regimentul 67 infanterie, divizia a douăsprezecea.

LECTIA 23

Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul este în clasă.
Studentul vede profesorul.
El vede profesorul.
El îl vede. Acum, el nu-l vede.

Vede studentul profesorul?
Da, el îl vede.
Nu, el nu-l vede.

Aude studentul profesorul?
Da, el îl aude.
Nu, el nu-l aude.

Întreabă studentul profesorul?
Da, el îl întreabă.
Nu, el nu-l întreabă.

Vede studentul tabla?
Da, el o vede.
Nu, el n-o vede.

Vede studentul masa?
Da, el o vede.
Nu, el n-o vede.

Vede studentul cartea?
Da, el o vede.
Nu, el n-o vede.

Vede studentul profesorii?
Da, el îi vede.
Nu, el nu-i vede.

Vede studentul ofițerii?
Da, el îi vede.
Nu, el nu-i vede.

Vede studentul cărțile?
Da, el le vede.
Nu, el nu le vede.

Vede studentul scaunele?
Da, el le vede.
Nu, el nu le vede.

Vede studentul fetele?

Da, el le vede.

Nu, el nu le vede.

b. Camaradul se uită la dumneata.

Camaradul te vede.

Camaradul se uită la mine.

Camaradul mă vede.

Te vede camaradul?

Da, camaradul mă vede.

Nu, camaradul nu mă vede.

Te aude camaradul?

Da, camaradul mă aude.

Nu, camaradul nu mă aude.

Te înțelege profesorul?

Da, profesorul mă înțelege.

Nu, profesorul nu mă înțelege.

Dumneavoastră sînteți în clasă?

Camaradul se uită la dumneavoastră.

Camaradul vă vede.

Camaradul se uită la noi.

Camaradul ne vede.

Vă vede camaradul?

Da, camaradul ne vede.

Nu, camaradul nu ne vede.

Vă aude camaradul?

Da, camaradul ne aude.

Nu, camaradul nu ne aude.

Vă înțelege profesorul?

Da, profesorul ne înțelege.

Nu, profesorul nu ne înțelege.

c. Dumneata ești în clasă.

Dumneata te uiți la camaradul dumitale.

Dumneata vezi camaradul.

Dumneata îl vezi.

Eu îl văd pe camaradul dumitale.

Eu îl văd.

Nu, eu nu-l văd.

Îl vezi pe camarad?

Da, îl văd.

Nu, nu-l văd.

Îl auzi pe camaradul dumitale?

Da, eu îl aud.

Nu, eu nu-l aud.

Îl înțelegi pe camaradul dumitale?

Da, eu îl înțeleg.

Nu, eu nu-l înțeleg.

O vezi pe doamna Popescu?

Da, eu o văd.

Nu, eu n-o văd.

O vezi pe domnișoara Ionescu?

Da, o văd.

Nu, n-o văd.

O cunoști pe soția camaradului?

Da, o cunosc.

Nu, n-o cunosc.

Vezi creionul?

Îl văd.

Nu-l văd.

Vezi caietul?

Îl văd.

Nu-l văd.

Vezi cartea?

O văd.

N-o văd.

Vezi tabla?

O văd.

N-o văd.

Vezi cărțile?

Da, le văd.

Nu, nu le văd.

Vezi studenții?
Da, îi văd.
Nu, nu-i văd.



Dialog:

1. Îl cunoști pe domnul Radu Popescu?
2. Nu, nu-l cunosc, însă o cunosc pe doamna Popescu.
Ce s-a întâmplat?
3. A încercat să fugă din țară și a fost prins la graniță!
4. N-a știut că granița este păzită și că nimeni nu poate să scape din țară?
5. Ce să fac dacă mă întreabă miliția despre cazul acesta?
6. Spune că nu știi nimic, n-ai văzut nimic, n-ai auzit nimic.
7. Dar dacă mă arestează?
8. Dacă te arestează miliția și dacă vorbești, te trimite în Siberia!
9. Ce să fac? Ajută-mă!
10. Ești sigur că a fost prins la graniță? Poate că este numai un zvon....
11. Sînt sigur. Chiar acum miliția îl aduce înapoi la București.
12. Atunci trebuie să dispari! Îl chem pe vărul meu la telefon să aranjeze tot.
13. Însă vărul dumitale este milițian!
14. Desigur. Mergeți împreună cu trenul în provincie. Dacă ești cu un milițian în tren, nu te controlează nimeni.
15. Foarte bine. Mă duc acasă să pregătesc valizele.
16. Cheamă-mă cînd ești gata! Te întîlnesc la gară, la ghișeu de bilete.
17. Atunci, la revedere!
18. La revedere!



Dialogue translation:

1. Do you know Mr. Radu Popescu?
2. No, I don't know him, but I know Mrs. Popescu. What happened?
3. He tried to escape from the country and was caught on the frontier.
4. Didn't he know that the frontier is guarded and that no one can escape from the country?
5. What am I to do if the militia asks me about this case?
6. Say that you don't know anything, you haven't seen anything and that you haven't heard anything.
7. But if I am arrested?
8. If you are arrested by the militia and if you talk, they (will) send you to Siberia.
9. What am I to do? Help me!
10. Are you sure that he was caught on the frontier? Maybe its only a rumor....
11. I am sure. Right now the militia is bringing him back to Bucharest.
12. Then, you must disappear! I'll call my cousin on the phone to arrange everything.
13. But your cousin is a militiaman.
14. Certainly. You go together by train to the province. If you are with a militiaman in the train, no one (will) check you.
15. Very well. I'm going home to pack (to prepare the bags).
16. Call me when you're ready. I'll meet you at the station at the ticket office.
17. Then, see you soon.
18. See you soon.

Exerciții gramaticale:

- a. Acum vorbim despre lecție (Un student răspunde afirmativ și unul negativ).

O înveți în fiecare zi?
 O citești?
 O înțelegi?
 O scrii în caiet?
 O termini în două ore?

Acum vorbim despre camarazi.

Îi vezi în fiecare zi?
 Îi cunoști bine?
 Îi inviți la restaurant?
 Îi chemi la telefon?
 Îi înțelegi când vorbesc ei românește?

Acum vorbim despre automobil.

Îl speli în fiecare zi?
 Îl conduci în fiecare zi?
 Îl parchezi în stradă?
 Îl aduci la școală în fiecare zi?

Acum vorbim despre lecții.

Le înveți în fiecare zi?
 Le citești?
 Le înțelegi?
 Le scrii în caiet?
 Le termini în fiecare seară?

- b. Te întreabă profesorul în fiecare zi?
 Te găsește în clasă când intră el?
 Te cunoaște bine?
 Te invită la restaurant?
 Te vizitează acasă?
 Te duce la San Francisco?
 Te crede când spui că n-ai avut timp să înveți lecția?
 Dacă nu înveți lecția, te scuză?
 Te întreabă despre vreme?
 Te întreabă des?
 Când te întreabă?
 Cam de câte ori pe săptămână te întreabă?

- c. Pe cine întreabă profesorul?
Pe cine vede profesorul în clasă?
Cui răspunde studentul?
Cui spune studentul lecția?
Cui aduce studentul lucrul acasă?
Pe cine îl așteaptă studenții în clasă?
Pe cine oprește polițistul?
Pe cine evită șoferul care a băut prea mult?
Pe cine cunoști dumneata în Ohio?
Pe cine cunoști în Monterey?
Pe cine inviți la o cafea?
Pe cine înțelegi mai bine?



Bucată de citire:

Foarte mulți români care trăiesc sub regimul comunist din România vreau să scape, vreau să fugă din România, însă asta este aproape imposibil din mai multe motive.

La nord, România are o graniță comună cu Rusia și cu Ungaria, la vest cu Ungaria și cu Jugoslavia, la sud cu Bulgaria și la est cu Rusia și cu Marea Neagră. Toate aceste țări sînt comuniste și dacă un român scapă din România, ajunge într-o altă țară comunistă. Faptul că nu știe limba rusă, maghiară, sîrbă sau bulgară, nu-l ajută.

Granița Romîniei este păzită de grăniceri și de trupe speciale de miliție. În plus, sînt cîmpuri de mine, cîini polițiști, rețele de sîrmă ghimpată, agenți informatori și controale foarte dese a tuturor oamenilor care locuiesc aproape de graniță, sau care sînt găsiți aproape de graniță.

Toți cei prinși aproape de graniță fără acte în regulă, sînt arestați și trimiși la închisoare, iar cei care îi arestează, primesc concedii, bani, sau sînt avansați în grad, dacă sînt în armată.

Totuși, din cînd în cînd poți să citești în ziare despre un român care a scăpat din România. Mulți care nu pot să scape din țară, pleacă în munți sau în păduri, unde țărani din regiune îi ajută, dacă îi caută poliția sau miliția. Rezistența în contra regimului comunist din România, crește din zi în zi.

Întrebări și răspunsuri:

1. Trăiesc românii din România sub un regim comunist acum?
Da, acum românii din România trăiesc sub un regim comunist.
2. Le place românilor să trăiască sub un regim comunist?
Nu, românilor nu le place să trăiască sub un regim comunist.
3. Încearcă ei să scape, să fugă din România?
Da, ei încearcă să scape, să fugă din România.
4. Este ușor pentru un român să fugă din România?
Nu, nu este ușor pentru un român să fugă din România, este aproape imposibil.
5. Cu ce țări are România graniță comună la Nord?
La nord, România are graniță comună cu Rusia și cu Ungaria.
6. Dar la vest?
La vest, România are graniță comună cu Ungaria și cu Jugoslavia.
7. Dar la sud?
La sud, România are graniță comună cu Bulgaria.
8. Dar la est?
La est, România are graniță comună cu Rusia și cu Marea Neagră.
9. Sînt țările acestea țări comuniste?
Da, toate aceste țări sînt țări comuniste.
10. Îl ajută pe un român care încearcă să fugă din România acest fapt?
Nu, nu-l ajută, pentru că românii nu vorbesc limba rusă, maghiară, sîrbă sau bulgară.
11. Ce fel de trupe păzesc granițele României?
Granițele României sînt păzite de grăniceri și de trupe speciale de miliție.
12. Pe graniță sau aproape de graniță, sînt cîmpuri de mine?
Da, sînt cîmpuri de mine și rețele de sîrmă ghimpată.

13. Întrebuințează guvernul comunist mulți agenți informatori?
Da, guvernul comunist întrebuințează agenți informatori, câini polițiști și controale.
14. Ce controlează agenții regimului comunist?
Agenții regimului comunist controlează actele oamenilor din regiune.
15. Sînt arestați toți cei prinși aproape de graniță fără acte în regulă?
Da, toți cei prinși aproape de graniță fără acte în regulă sînt arestați.
16. Cei arestați sînt trimiși la închisoare?
Da, cei arestați sînt trimiși la închisoare sau în Siberia.
17. Ce primesc cei care îi arestează?
Cei care îi arestează primesc concedii sau bani.
18. Dar dacă sînt în armată, dacă sînt militari?
Dacă sînt în armată sînt avansați în grad.
19. Citești din cînd în cînd despre romîni care au scăpat din Romînia?
Da, citesc despre romîni care au scăpat din Romînia, însă foarte rar.
20. Unde pleacă cei care nu pot să fugă din țară?
Cei care nu pot să fugă din țară pleacă în munți sau în păduri.
21. Cine îi ajută?
Țăranii din regiune îi ajută.
22. Cine îi caută?
Poliția sau miliția îi caută.
23. Îi găsește?
Îi găsește foarte rar.
24. Crește rezistența în contra regimului comunist din Romînia?
Da, rezistența în contra regimului comunist din Romînia, crește din zi în zi.

Explicații gramaticale:

In this lesson we use, and learn, the personal pronouns in the direct object. Since the concept of direct object is an important one, we shall try to define it. The direct object (also called the accusative, or objective case) is the object of a verb:

John sees the boy.
 John sees him.
 John meets him.
 John meets her.
 John hits me.
 John hears them.
 John eats it.
 John stops us.
 Does John invite you?

All the underlined words are direct objects. For an English speaking person, it is hard, by just looking at a sentence, to tell whether it is a direct object, or something else. Look at the next two sentences:

- I. John sends him to school.
- II. John sends him a letter.

In the first example, him is a direct object: John sends him. But in the second, him is not a direct object: John sends a letter to him. Letter is the direct object. In order to avoid this type of confusion, at the beginning, you shall see a list of verbs which take the direct object in conversation as we are going to use it in class.

The Romanian equivalents of the direct object are:

(he knows) <u>me</u>	el <u>mă</u> cunoaște	el <u>mă</u> cunoaște pe <u>mine</u>
(he knows) <u>you</u>	el <u>te</u> cunoaște	el <u>te</u> cunoaște pe <u>dumneata</u>
(he knows) <u>him</u>	el <u>îl</u> cunoaște	el <u>îl</u> cunoaște pe <u>el</u>
(he knows) <u>her</u>	el <u>o</u> cunoaște	el <u>o</u> cunoaște pe <u>ea</u>
(he knows) <u>us</u>	el <u>ne</u> cunoaște	el <u>ne</u> cunoaște pe <u>noi</u>
(he knows) <u>you</u>	el <u>vă</u> cunoaște	el <u>vă</u> cunoaște pe <u>dumneavoastră</u>
(he knows) <u>them(m)</u>	el <u>îi</u> cunoaște	el <u>îi</u> cunoaște pe <u>ei</u>
(he knows) <u>them(f)</u>	el <u>le</u> cunoaște	el <u>le</u> cunoaște pe <u>ele</u>

The following verbs are used mostly with objects (some-
time with persons, too):

a aduce	a găsi
a arunca	a lovi
a bea	a lua
a citi	a mânca
a cumpăra	a parca
a duce	a primi
a fuma	a pune
a întrebuița	a spăla
a lăsa	a vinde

The following verbs are used mostly with persons (some-
times with objects, too):

a aștepta	a invita
a auzi	a înțelege
a chema	a opri
a cunoaște	a scuza
a crede	a vizita
a evita	

The most common patterns in using the direct object are:

mă vizitează.	îl (o, îi, le) vizitez
te vizitează.	îl (o, îi, le) vizitezi
îl vizitează.	îl (o, îi, le) vizitează
o vizitează.	

ne vizitează	îl (o, îi, le) vizităm
vă vizitează	îl (o, îi, le) vizitați
îi vizitează	îl (o, îi, le) vizitează

mă vizitezi?
te vizitez.

mă înțelegi?
te înțeleg.

mă auzi?
te aud.

The difficulty for the English speaking person is the
acquisition of the new habit of putting the equivalent of
me, him, etc., before the verb:

He knows me. El mă cunoaște.

As concerns the two ways of saying this: El mă cunoaște.
or: El mă cunoaște
pe mine.

We have to say this: as far as the English speaking student is concerned, they mean the same thing. But we must warn you: do not use pe mine with the verb without using mă. If you use the verb, you must use both.

The way to ask in order to get the desired answer is:

Whom does he know? Pe cine cunoaște el? or: Pe cine îl cunoaște el?

(Incidentally, some people may ask the same question: Who does he know?)

The form, pe mine, pe dumneata, pe el, etc., can be used alone, in this type of sentence.

Whom does he know?	Him.
Pe cine îl cunoaște?	Pe el.
Pe cine îl întreabă?	Pe mine.
Pe cine oprește polițistul?	Pe ea.
Pe cine evită studentul?	Pe ei.

Note marginale asupra vocabularului.

Chelner means waiter, and it used to be a term used officially in Romania. Lately, the Communist regime in Romania prefers the form ospătar. But it is not used outside of Romania, or by the majority of the population, as yet.

Lapte, even though it ends in e, is masculine, like președinte, frate, perete, munte, soare. The milk: laptele.

Pui in Romanian signifies the young of animals; in restaurants, it is used to mean, chicken, spring chicken.

Vițel means calf, veal; in restaurants, it is often used to mean beef: friptură de vițel.

Bacșis is used to mean tip, generally; but in restaurants, the word used to be remiză.

LECȚIA 24

Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul vede profesorul acum.
Acum, studentul îl vede.

Ieri, studentul l-a văzut.

L-a văzut studentul pe profesor?

Da, el l-a văzut.

Nu, el nu l-a văzut.

L-a auzit studentul pe profesor?

Da, el l-a auzit.

Nu, el nu l-a auzit.

L-a întrebat studentul pe profesor?

Da, el l-a întrebat.

Nu, nu l-a întrebat.

A văzut studentul masa?

Da, el a văzut-o.

Nu, el n-a văzut-o.

A văzut studentul profesorii?

Da, el i-a văzut.

Nu, el nu i-a văzut.

A văzut studentul ofițerii?

Da, el i-a văzut.

Nu, el nu i-a văzut.

A cumpărat studentul cărțile?

Da, el le-a cumpărat.

Nu, el nu le-a cumpărat.

A întâlnit studentul fetele?

Da, el le-a întâlnit.

Nu, el nu le-a întâlnit.

- b. Camaradul se uită la dumneata.
Camaradul te vede.

Ieri, camaradul te-a văzut.

Te-a văzut camaradul?

Da, m-a văzut.

Nu, nu m-a văzut.

Te-a auzit camaradul?

Da, m-a auzit.

Nu, nu m-a auzit.

Te-a întrebat camaradul?

Da, m-a întrebat.

Nu, nu m-a întrebat.

Te-a înțeles profesorul?

Da, m-a înțeles.

Nu, nu m-a înțeles.

Dumneavoastră sînteți în clasă acum.

Camaradul se uită la dumneavoastră.

Camaradul vă vede.

Ieri, camaradul v-a văzut.

V-a văzut camaradul?

Da, camaradul ne-a văzut.

Nu, camaradul nu ne-a văzut.

V-a auzit camaradul?

Da, camaradul ne-a auzit.

Nu, camaradul nu ne-a auzit.

V-a înțeles camaradul?

Da, camaradul ne-a înțeles.

Nu, camaradul nu ne-a înțeles.

- c. Dumneata ești în clasă.
Dumneata te uiți la camaradul dumitale.
Dumneata vezi camaradul.
Dumneata îl vezi.

Ieri, dumneata l-ai văzut.

L-ai văzut dumneata pe camaradul dumitale?

Da, l-am văzut.

Nu, nu l-am văzut.

L-ai înțeles pe camaradul dumitale?

Da, l-am înțeles.

Nu, nu l-am înțeles.

Ai văzut-o pe doamna Popescu?

Da, am văzut-o.

Nu, n-am văzut-o.

Ai cunoscut-o pe soția camaradului meu?

Da, am cunoscut-o.

Nu, n-am cunoscut-o.

Ai văzut creionul?

Da, l-am văzut.

Nu, nu l-am văzut.

Ai văzut caietul?

Da, l-am văzut.

Nu, nu l-am văzut.

Ai văzut cartea?

Da, am văzut-o.

Nu, n-am văzut-o.

Ai văzut tabla?

Da, am văzut-o.

Nu, n-am văzut-o.

Ai văzut cărțile?

Da, le-am văzut.

Nu, nu le-am văzut.

Ai văzut pantofii mei?

Da, i-am văzut.

Nu, nu i-am văzut.



Dialog:

1. Ai încasat cecul pe care l-ai primit de la unchiul dumitale din America?
2. Nu, nu l-am încasat. De unde știi că am primit un cec din America?
3. De unde știi? Tot satul știe! Am văzut cecul Dtale când am fost la poștă.
4. Dacă vrei să împrumuți niște bani, îmi pare rău, însă....
5. Să vedem, schimbul oficial este de 6 lei la dolar... primești un total de 1200 de lei.
6. I-am promis deja lui Mitică 500 de lei....
7. I-ai promis 500 de lei lui Mitică? Ești nebun?
8. I-a murit calul și fără cal nu poate să lucreze pământul.
9. Când i-ai văzut calul ultima dată?
10. De fapt, nici n-am știut că a avut un cal, pînă aseară, când m-a vizitat acasă.
11. Calul lui Mitică este ca pisica din poveste!
12. Care pisică? Care poveste?
13. Pisica din poveste are nouă vieți, calul lui Mitică are cel puțin zece.
14. Și eu l-am crezut! M-a rugat cu lacrimi în ochi....
15. De la mine nu auzi astfel de povești! De la mine ești sigur că primești banii înapoi.
16. Care bani?
17. Cei 700 de lei. Incasezi 1200 de lei, dai 500 de lei lui Mitică, rămîn 700....
18. Povestea asta am auzit-o de multe ori. Vrei să auzi un proverb românesc?
19. Vreau.
20. Dacă dai, n-ai! La revedere.

Dialogue translation:

1. Did you cash the cheque that you received from your uncle in America?
2. No, I didn't cash it. How do you know that I received a cheque from America?
3. How do I know? The entire village knows! I saw it when I was at the post office.
4. If you want to borrow any money, I'm sorry.....
5. Let's see, the official exchange rate is 6 lei to the dollar...you (will) receive a total of 1200 lei.
6. I have already promised Mitică 500 lei....
7. You promised Mitică 500 lei? Are you crazy?
8. His horse died and without a horse he cannot work his land.
9. When was it you saw his horse the last time?
10. As a matter of fact, I didn't even know that he had a horse until last night when he visited me at home.
11. Mitică's horse is like the cat in the story!
12. What cat? What story?
13. The cat in the story has nine lives, Mitică's horse has at least ten.
14. And I believed him! He begged me with tears in his eyes.....
15. From me you wouldn't hear that kind of story. You're sure to get your money back from me.
16. What money?
17. The 700 lei. You receive 1200 lei, you give Mitică 500, there's 700 lei left....
18. This story, I've heard it many times. Do you want to hear a Romanian proverb?
19. I do.
20. If you give it, you don't have it! Goodbye.

Exerciții gramaticale:

- a. Acum vorbim despre lecție. (Un student va răspunde afirmativ și unul negativ).

Ai învățat-o în fiecare zi?
 Ai citit-o?
 Ai înțeles-o?
 Ai scris-o în caiet?
 Ai terminat-o în două ore?

Acum vorbim despre un automobil:

L-ai spălat în fiecare zi?
 L-ai condus în fiecare zi?
 L-ai parcat în stradă?
 L-ai adus la școală?

Acum vorbim despre camarazi?

I-ai văzut dumineca trecută?
 Unde i-ai întâlnit?
 I-ai invitat la restaurant?
 I-ai chemat la telefon?
 I-ai înțeles bine când au vorbit românește?

Acum vorbim despre lecții:

Le-ai învățat în fiecare zi?
 Le-ai citit?
 Le-ai înțeles?
 Le-ai scris în caiet?
 Le-ai terminat în fiecare seară?

- b. Te-a întrebat profesorul în fiecare zi?
 Te-a găsit în clasă când a intrat el?
 Te-a cunoscut bine?
 Te-a invitat la restaurant?
 Te-a vizitat acasă?
 Te-a dus la San Francisco?
 Te-a crezut când ai spus că n-ai avut timp să înveți lecția?
 Te-a scuzat când n-ai învățat lecția?
 Te-a întrebat despre vreme?
 Te-a întrebat des?
 Când te-a întrebat?

Cam de cîte ori pe săptămîna te-a întreat?

- c. V-a întreat profesorul în clasă în fiecare zi?
V-a găsit în clasă cînd a intrat?
V-a vizitat acasă?
V-a crezut cînd ați spus că n-ați avut timp să învățați lecția?
V-a scuzat cînd n-ați învățat lecția?
V-a întreat des despre vreme?
Cam de cîte ori pe săptămîna v-a întreat?
- d. Pe cine l-a întreat profesorul?
Cui a răspuns studentul?
Cui a dat studentul temele acasă?
Cui a explicat profesorul lecția?
Pe cine a văzut profesorul în clasă cînd a intrat?
Pe cine au așteptat studenții în clasă?
Pe cine ai invitat la cafea?
Pe cine ai înțeles mai bine la începutul cursului?



Bucată de citire:

Săptămîna trecută cînd am fost la Cluj, capitala Transilvaniei, într-o călătorie de afaceri, l-am văzut pe Mitică după aproape optsprezece ani. L-am recunoscut imediat, vreau să spun că el m-a recunoscut imediat. Ne-am întîlnit pe stradă, în fața restaurantului „Carpați” și l-am invitat să ia o țuică sau o gustare cu mine.

El a acceptat cu plăcere; am intrat în restaurant, am comandat două țuici și niște mititei și apoi l-am întrebat, ce-i nou?

Mitică a început să spună o poveste tristă, o poveste pe care am auzit-o de multe ori, cu mici schimbări, la liceu și la universitate, unde am fost colegi mulți ani.

Acum Mitică este funcționar la poștă, este căsătorit, are trei copii, a cumpărat o casă aproape de parcul central al orașului, însă ca și în trecut, n-are bani. Mitică împrumută bani cu plăcere de la prieteni și cunoscuți, însă are un obicei ciudat: uită să dea înapoi banii împrumutați!

După ce a băut cam patru țuici, (bea mult cînd nu trebuie să plătească) m-a întrebat dacă am ceva bani.

I-am răspuns că da, am ceva bani, însă nu prea mulți.

Îl cunoști pe Costică? M-a întrebat.

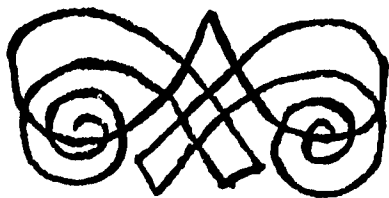
Îl cunosc, i-am răspuns. De ce?

Ne trebuie niște bani să deschidem un birou de export-

import și am crezut că dumneata, pe care te cunosc de peste treizeci de ani

Am crezut că vrei să deschideți un birou de import-export, i-am spus.

Am chemat chelnerul, i-am plătit și l-am lăsat pe Mitică în restaurant.



Întrebări și răspunsuri:

1. Unde ai fost săptămîna trecută?
Săptămîna trecută am fost la Cluj.
2. Unde este orașul Cluj?
Orașul Cluj este în România. Este capitala Transilvaniei.
3. Este Transilvania o provincie romînească?
Da, Transilvania este o provincie romînească.
4. Ai fost la Cluj într-o călătorie de plăcere?
Nu, n-am fost la Cluj într-o călătorie de plăcere, am fost într-o călătorie de afaceri.
5. Pe cine ai văzut la Cluj?
L-am văzut pe Mitică, la Cluj.
6. De cîți ani nu l-ai văzut?
Nu, l-am văzut de optsprezece ani.
7. L-ai recunoscut?
Nu, nu l-am recunoscut, el m-a recunoscut.
8. Unde v-ați întîlnit?
Ne-am întîlnit pe stradă, în fața restaurantului „Carpați.”
9. L-ai invitat să ia ceva la restaurant?
Da, l-am invitat să ia o țuică sau o gustare cu mine.
10. A acceptat el?
A acceptat cu plăcere.
11. De obicei, ce fel de povești spune Mitică?
De obicei, Mitică spune povești triste.
12. De cînd îl cunoști pe Mitică?
Îl cunosc de mulți ani, am fost colegi la liceu și la universitate.
13. Ce face Mitică acum?
Acum Mitică este funcționar la poșta orașului Cluj.

14. S-a căsătorit? Are copii?
Da, s-a căsătorit, are soție, trei copii și o casă aproape de parcul central al orașului.
15. A avut Mitică bani când a fost elev la liceu sau student la universitate?
Nu, Mitică n-a avut bani, nici la liceu, nici la universitate.
16. Are el bani acum?
Nu, nici acum Mitică n-are bani.
17. Împrumută el bani cu plăcere?
Da, el împrumută bani cu plăcere.
18. Ce obicei ciudat are Mitică?
Uită să dea înapoi banii împrumutați.
19. Bea Mitică mult dacă nu trebuie să plătească?
Da, când nu trebuie să plătească, Mitică bea mult.
20. Îl cunoști pe Costică, prietenul lui Mitică?
Da, îl cunosc, însă nu-l cunosc bine.
21. Ce fel de birou vrea Mitică să deschidă împreună cu Costică?
Mitică vrea să deschidă un birou de export-import împreună cu Costică.
22. Au ei bani să deschidă un astfel de birou?
Nu, ei n-au bani să deschidă un astfel de birou.
23. De la cine a încercat Mitică să împrumute bani?
A încercat să împrumute bani de la mine.
24. I-ai dat banii necesari să deschidă acest birou?
Nu, nu i-am dat! Crezi că sînt nebun!



Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the direct object pronouns used with the past tense.

The most common patterns with the past tense are:

m-a vizitat
te-a vizitat
l-a vizitat
a vizitat-o

l-am (i-am, le-am) vizitat
l-ai (i-ai, le-ai) vizitat
l-a (i-a, le-a) vizitat

ne-a vizitat
v-a vizitat
i-a vizitat

l-am (i-am, le-am) vizitat
l-ați (i-ați, le-ați) vizitat
le-au (i-au, le-au) vizitat

or:

am vizitat-o
ai vizitat-o
a vizitat-o

am vizitat-o
ați vizitat-o
au vizitat-o

M-ai vizitat?
Te-am vizitat.

Ne-ați vizitat?
V-am vizitat.

M-ai înțeles?
Te-am înțeles.

Ne-ați înțeles?
V-am înțeles.

M-ai auzit?
Te-am auzit.

Note marginale asupra vocabularului:

Watch the stress on the Romanian pronunciation of doctor. The stress is on the first syllable.

Plăcintă is a sort of pie, but not roundshaped.

Mititei are a sort of spice sausages (without casing), grilled.

A cere means "to ask for" (something). Do not use "pentru."

Examples: A cerut o bere.
 Am cerut niște bani.
 M-am dus să cer niște hîrtie.

The distinction between the adjectives romîn and romînesc is hard to make. Only by paying close attention to usage one can feel when to use one and when to use the other.

A studia means to study, but more with the meaning of doing research. For the English: I study my lesson, a Romanian prefers the expression: Învăț lecția.

You had in the dialogue the expression Mă întreb... It means I ask myself, of course, but it is used for I wonder with the meaning of I am not sure, I would like to know:

I wonder whether she is at home; (but not with the meaning of: to marvel).

Examples: Mă întreb dacă este cafea bună în restaurantul ăsta.
 El s-a întrebat dacă a început filmul.



LECTIA 25

Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul vrea să vadă profesorul.
Studentul vrea să-1 vadă.

Vrea studentul să vadă profesorul?
Da, studentul vrea să-1 vadă.

Vrea studentul să întrebe profesorul?
Da, studentul vrea să-1 întrebe.

Vrea studentul să cheme profesorul la telefon?
Da, studentul vrea să-1 cheme.

Studentul vrea să cunoască fata.
Studentul vrea s-o cunoască.

Vrea studentul să cunoască fata?
Da, el vrea s-o cunoască.

Vrea studentul să invite fata la cinema?
Da, el vrea s-o invite.

Vrea studentul să cheme fata la telefon?
Da, el vrea s-o cheme.

Studentul vrea să vadă pe camarazii lui.
Studentul vrea să-i vadă.

Vrea studentul să vadă pe camarazii lui?
Da, el vrea să-i vadă.

Vrea studentul să invite pe camarazii lui la cafea?
Da, el vrea să-i invite.

Vrea studentul să cheme pe profesorii lui la telefon?
Da, el vrea să-i cheme la telefon.

Studentul vrea să cunoască fetele?
Da, el vrea să le cunoască.

Vrea studentul să invite fetele la cinema?
Da, el vrea să le invite.

Vrea studentul să le cheme la telefon?
Da, el vrea să le cheme la telefon.

- b. Vreau să văd pe camaradul meu.
Vreau să-l văd.

Vrei să vezi pe camaradul dumitale?
Vreau să-l văd.

Vrei să-l inviți la o cafea?
Da, vreau să-l invit.

Vrei să-l vizitezi acasă?
Nu, nu vreau să-l vizitez acasă.

- c. Vrei să vinzi automobilul?
Da, vreau să-l vînd.

Cine vrea să-l cumpere?
Un camarad vrea să-l cumpere.

Vrei să vinzi cartea?
Da, vreau s-o vînd.

Cine vrea s-o cumpere?
Un camarad vrea s-o cumpere.

Vrei să vinzi peștii?
Da, vreau să-i vînd.

Cine vrea să-i cumpere?
Un chelner vrea să-i cumpere.

Vrei să vinzi cărțile?
Vreau să le vînd.

Cine vrea să le cumpere?
Un student nou vrea să le cumpere.

Dialog:

1. Ce fel de om este Mitică? Vreau să-l angajez ca voiajor comercial.
2. A schimbat cel puțin douăzeci de servicii pînă acum, însă încearcă....
3. Nu-i place să lucreze?
4. Îi place să lucreze, însă cum începe să lucreze, se întîmplă ceva!
5. Ca om de afaceri, nu pot să cred în superstiții!
6. Nu? Mitică a lucrat o zi ca brutar la brutăria „Herdan.” A doua zi, brutăria a ars pînă la pămînt!
7. Coincidență. Sîntem în secolul al 20-lea!
8. Fabrica de mobile „Patul,” a dat faliment cinci zile după ce a angajat un contabil nou.....
9. Mitică?
10. Mitică!
11. Și totuși.....
12. A lucrat ca zidar la blocul „Carlton,” de pe bulevar-
dul Brătianu. Două zile după ce a fost gata, am avut
un cutremur de pămînt! Întreaga clădire s-a prăbușit
la pămînt!
13. Am citit niște articole de ziar interesante, scrise
de Mitică în ziarul „Universul.” Ce spui de asta!
14. Numai că ziarul „Universul” a încetat să mai apară
și că „ziaristul” Mitică a fost dat în judecată și
amendat 20.000 de lei.
15. Dacă îl angajez ca voiajor comercial, am să-l rog
să fie atent.....
16. Am auzit că ceferiștii refuză să-l lase să se urce
în tren!
17. Însă n-au voie să facă asta! Căile ferate sînt
publice! Ce facem cu el?
18. Îl putem trimite în Rusia și să-l întrebuițăm ca
o armă secretă acolo!

Dialogue translation:

1. What kind of a man is Mitică? I want to hire him as a travelling salesman.
2. He's changed at least twenty jobs until now, but he tries....
3. Doesn't he like to work?
4. He likes to work, but as soon as he starts to work, something happens!
5. As a businessman, I cannot believe in superstitions!
6. No? Mitică worked as a baker at the "Herdan" bakery. The next day, the bakery burned to the ground!
7. Coincidence. We are in the 20th century!
8. The furniture factory "The Bed" went bankrupt five days after it hired a new accountant....
9. Mitică?
10. Mitică!
11. And still....
12. He worked as a mason on the "Carlton" apartment house on Brătianu Blvd. Two days after it was completed, we had an earthquake! The entire building crashed to the ground!
13. I read some interesting newspaper articles written by Mitică in the "Universul." What do you say about this?
14. Only that the newspaper "Universul" has ceased to appear and that the "newspaperman" Mitică was sued and fined 20.000 lei.
15. If I hire him as a travelling salesman, I'm going to ask him to be careful....
16. I've heard that the railroad men refuse to let him get on a train!
17. But they are not allowed to do this! The railroads are public! What are we to do with him?
18. We can send him to Russia and use him as a secret weapon there!

Exerciții gramaticale:

a. Acum vorbim despre lecție:

Poți s-o înveți în fiecare zi?
 Poți s-o citești?
 Poți s-o înțelegeți?
 Poți s-o termini într-o oră?
 Când începi s-o uiți?

Acum vorbim despre automobil:

Îți place să-l speli în fiecare zi?
 Îți place să-l conduci prin circulație mare?
 Unde îți place să-l parchezi?
 Îți place soției dumitale să-l conducă?

Acum vorbim despre camarazi:

Îți place să-i vezi în fiecare zi?
 Începi să-i cunoști bine?
 Ai bani să-i inviți la restaurant?
 Cum îi inviți?

Acum vorbim despre cărțile de limba română:

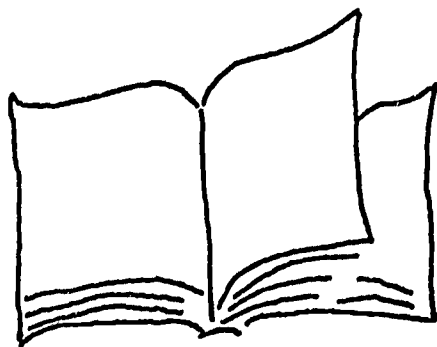
Poți să le citești?
 Poți să le înțelegeți?
 Poți să le termini în aceeași seară când le începi?
 Poți să le lași în clasă?
 Le duci acasă în fiecare zi?
 Le-ai pierdut vreodată?
 Le-ai uitat acasă vreodată?

- b. Vrea profesorul să întrebe pe camaradul dumitale în fiecare zi?
 Vrea el să-l invite la cinema?
 Vrea el să-l viziteze acasă?
 Vrea el să-l ducă la Los Angeles?
 Vrea profesorul să-l creadă când spune că n-a avut timp să învețe lecția?
 Dacă îl crede, poate să-l scuze?

- c. Poate profesorul să vă întrebe toată lecția?
 Poate să vă cunoască bine?

Poate să vă viziteze acasă?
Poate să vă învețe lecția?

- d. Pe cine vrea profesorul să-l întrebe mai des?
Pe cine vrea să-l invite la o cafea?
Pe cine vrea să-l evite?
Pe cine nu poate să-l înțeleagă?
Pe cine îl cheamă la birou cu el?



Bucată de citire:

În România, înainte de războiul al doilea mondial, au fost foarte mulți meseriași, fiecare cu atelierul lui. După ce rușii au ocupat țara, atelierele au fost naționalizate și acum meseriașii lucrează pentru stat; cu alte cuvinte, pentru guvernul comunist.

Astăzi, pe meseriașii români nu-i mai interesează calitatea, îi interesează numai cantitatea. Faptul că produsele nu se vînd, din cauza calității proaste, sau că prețurile sînt prea ridicate, nu-i interesează.

Fiecare meseriaș: croitor, fotograf, brutar, măcelar, mecanic, zidar, cizmar sau pantofar, trebuie să producă o anumită cotă. Dacă nu poate să producă cota cerută de partidul comunist, este acuzat de sabotaj economic și este trimis la închisoare, sau la un lagăr de „re-educare politică.” Dumneavoastră știți ce înseamnă asta.

Dacă comuniștii vreau să-l aresteze pe un meseriaș și să-l trimită la închisoare, îl acuză de „sabotaj economic,” îl judecă fără drept de apel și rîndurile prizonierilor politici se mărește cu încă unul.

Ieri, l-am chemat pe instalatorul de apă, să vină să repare o țeavă de apă în baie. A răspuns că este în vacanță și că nu poate să vină pînă nu se termină vacanța! Asta-i viața în Republica Populară Romînă!

Întrebări și răspunsuri:

1. A avut România mulți meseriași înainte de războiul al doilea mondial?
Da, înainte de războiul al doilea mondial, România a avut mulți meseriași.
2. A avut fiecare meseriaș atelierul lui?
Da, fiecare meseriaș bun a avut atelierul lui.
3. Când au ocupat rușii România?
Rușii au ocupat România în august, anul 1944.
4. A naționalizat guvernul comunist român atelierele meseriașilor?
Da, guvernul comunist român le-a naționalizat.
5. Pentru cine lucrează meseriașii români acum?
Meseriașii români lucrează acum pentru stat.
6. Lucrează ei pentru guvernul comunist român?
Cei care lucrează, lucrează pentru guvernul comunist român.
7. Îți interesează pe meseriașii români calitatea produselor?
Nu, pe meseriașii români nu-i interesează calitatea produselor.
8. Ce-i interesează?
Îți interesează numai cantitatea.
9. Sînt prețurile prea ridicate pentru calitatea produselor?
Da, prețurile sînt prea ridicate pentru calitatea produselor.
10. Ce face un croitor?
Un croitor face haine. El lucrează într-o croitorie.
11. Ce face un fotograf?
Un fotograf face fotografii. El lucrează într-un atelier fotografic.
12. Ce face un brutar?
Un brutar face pâine. El lucrează într-o brutărie.

13. Ce face un măcelar?
Un măcelar vinde carne într-o măcelărie.
14. Ce face mecanicul?
Un mecanic repară automobile. El lucrează într-un garaj.
15. Ce face un zidar?
Un zidar construiește case.
16. Ce face un cizmar sau un pantofar?
Cizmarul face cizme, pantofarul face pantofi.
17. Trebuie să producă fiecare meseriaș o anumită cotă, cerută de partid?
Este adevărat. Fiecare meseriaș trebuie să producă o anumită cotă.
18. Ce se întâmplă dacă nu produce această cotă?
Este acuzat de sabotaj economic și este trimis la închisoare.
19. Știi ce înseamnă un lagăr de „re-educare politică?”
Da, știu ce este un lagăr de „re-educare politică.”
20. Ce face partidul comunist dacă vrea să-l trimită pe un meseriaș la închisoare?
Dacă vrea să-l trimită la închisoare, îl acuză de sabotaj economic.
21. Dacă acuzatul este condamnat, are drept de apel?
Nu, în țările comuniste nimeni n-are drept de apel.
22. Pe cine l-ai chemat ieri să repare țeava de apă, din baie?
L-am chemat pe instalatorul de apă să repare țeava de apă în baie.
23. A venit el imediat?
Nu, n-a venit imediat.
24. De ce n-a venit!
Pentru că a fost în vacanță și nu lucrează în timpul vacanței.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the direct object pronouns used with the subjunctive. The most common patterns with the subjunctive are:

(a vrut) să mă viziteze	(am vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ vizitez
(a vrut) să te viziteze	(ai vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ vizitezi
(a vrut) să-1 viziteze	(a vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ viziteze
(a vrut) s-o viziteze	
(a vrut) să ne viziteze	(am vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ vizităm
(a vrut) să vă viziteze	(ați vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ viziteze
(a vrut) să-i vizitez	(au vrut) să-1 /s-o, să-i, să le/ viziteze
(a vrut) să le viziteze	

Ai vrut să mă vizitezi?
Da, am vrut să te vizitez.

Poți să mă înțelegi?
Pot să te înțeleg.

Vrei să mă întrebi ceva?
Da, vreau să te întreb ceva.

There are a few expressions which are not so easy to learn because in Romanian there are a lot more words than there are in English. One example of such expression is of this type:

Omul pe care l-am văzut a venit din România.
(The man I saw came from Romania.)

Cartea pe care am citit-o a fost ușoară.
(The book I read was easy.)

Camarazii pe care îi vezi în fiecare zi studiază pînă noaptea târziu.
(The friends you see everyday study until late at night).

Scrisorile pe care le-am primit sînt de la sora mea.
(The letters I received are from my sister.)

The underlined words are not necessary for colloquial English, but are necessary for the Romanian sentence. Try to acquire the feel for such a sentence.

Note marginale asupra vocabularului:

A se mira means to wonder, to marvel, to be surprised.

Example: M-am mirat cînd am auzit cã el a plecat în China.

A sparge means to break only things that shatter.

Am spart paharul. S-a spart gheața. Băiatul a spart geamul.

For other meanings of to break, we shall learn another verb.





WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

ED023095

ROMANIAN

**SPECIAL COURSE
12 WEEKS**

**VOLUME III
LESSONS 26-40**

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵語

ČENKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한국어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربی

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

KISWAHILI

AL 001 557

U.S. ARMY

R O M A N I A N

Special Course

12 Weeks

Volume III

Lessons 26 - 40

December 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California

LECȚIA 26

Introducerea gramaticii noi:

a. Te rog să mă aștepți aici!
Așteaptă-mă aici!

Te rog să-1 aștepți pe camaradul dumitale aici!
Așteaptă-1 aici!

Te rog s-o aștepți pe soția domnului maior aici!
Așteapt-o aici!

Așteaptă-mă aici!
Te aștept aici.

Spune camaradului să te aștepte aici!
Așteaptă-mă aici.

Așteaptă-1 aici!
Îl aștept aici.

Spune camaradului să-1 aștepte aici!
Așteaptă-1 aici.

Așteapt-o aici!
O aștept aici.

Așteaptă-re aici!
Vă aștept aici.

Spune camaradului să ne aștepte aici!
Așteaptă-ne aici.

Așteaptă-i aici!
Îi aștept aici.

Așteaptă-le aici!
Le aștept aici.

Spune camaradului să le aștepte aici!
Așteaptă-le aici!

Întrebați-mă!
Te întrebăm.

Întrebați-1!
Îl întrebăm.

Întrebați-o!
O întrebăm.

Spune camarazilor s-o întrebe!
Întrebați-o!

Întrebați-ne!
Vă întrebăm.

Întrebați-i!
Îi întrebăm.

Întrebați-le!
Le întrebăm.

Spune camarazilor să le întrebe!
Întrebați-le.

Oprește-mă!
Te opresc!

Oprește-l!
Îl opresc.

Spune camaradului să-l oprească!
Oprește-l!

Oprește-o!
O opresc.

Oprește-ne!
Vă opresc.

Oprește-i!
Îi opresc.

Oprește-le!
Le opresc.

Opriți-mă!
Vă oprim.

Opriți-l!
Îl oprim.

Oprește-i!
Îi opresc.

Oprește-le!
Le opresc.

Nu mă opri!
Nu te opresc.

Nu-l opri!
Nu-l opresc.

N-o opri!
N-o opresc.

Nu ne opri!
Nu vă opresc.

Nu-i opri!
Nu-i opresc.

Nu le opri!
Nu le opresc.

Nu mă întreba!
Nu te întreb.

Nu-l întreba!
Nu-l întreb.

N-o întreba!
N-o întreb.

Nu ne întreba!
Nu vă întreb.

Nu-i întreba!
Nu-i întreb.

Nu le întreba!
Nu le întreb.

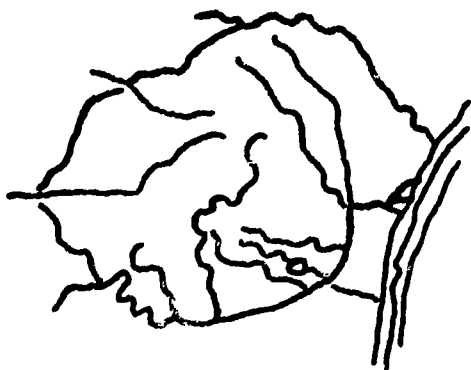
Nu mă întrebați!
Nu vă întrebăm.

Nu-l întrebați!
Nu-l întrebăm.

N-o întrebați!
N-o întrebăm.

Nu ne întrebați!
Nu vă întrebăm.

Nu le întrebați!
Nu le întrebăm.



Dialog:

1. Mergi la târg, moș Ioane?
2. Merg! Așteaptă-mă! Dau de mâncare la vite și sînt gata!
3. Atunci să le dau și eu cailor niște ovăz și apă.
4. Ai de gînd să cumperi ceva la târg?
5. O vacă cu lapte pentru copii și dacă găsesc, un vițel.
6. Ce faci cu măgarul? Îl ai de douăzeci și cinci de ani. Vinde-l!
7. Nu, nu-l vînd. Atîta timp cît poate să meargă cu oile la munte, nu-l vînd!
8. Cum crezi. Eu vreau să cumpăr un porc sau doi. Se apropie Crăciunul....
9. Ascultă-mă pe mine! Nu cumpăra porci acum!
10. De ce nu? Mai sînt numai patru luni pînă la Crăciun.
11. Recolta de porumb a fost slabă; adevărat?
12. Adevărat! Însă ce are asta de a face cu prețul porcilor?
13. Are! Nu-i porumb, nu-i mâncare pentru porci! Prețul scade și îi cumperi ieftin.
14. Nu m-am gîndit la asta....
15. Ești gata? Mergem?
16. Gata! (se urcă în căruță) Hm, caii sînt cam slabi, crezi că ajungem la târg.
17. Dacă nu ne oprim la cîrciumă, ajungem.
18. Noi nu ne oprim, dar caii dumitale se opresc din obișnuință....



Dialogue translation:

1. Are you going to the market, John old man?
2. I'm going! Wait for me! I'll feed the cattle and I'm ready!
3. Then I'll give some oats and water to the horses.
4. Do you intend to buy anything at the market?
5. A milk cow for the children and if I find one, a calf.
6. What are you going to do with the donkey? You have had him for 25 years. Sell him!
7. No, I won't sell him. As long as he can go to the mountains with the sheep, I won't sell him!
8. As you think. I want to buy a pig or two. Christmas is coming...
9. Listen to me! Don't buy pigs now!
10. Why not? There are only four months left to Christmas.
11. The corn harvest was poor, right?
12. Right! But what does this have to do with the price of pigs?
13. It has! No corn, no feed for the pigs! The price goes down and you buy cheap.
14. I didn't think about that....
15. Are you ready? Are we going?
16. Ready! (he climbs in the wagon) Hm, your horses are a little skinny, do you think that we can reach the market?
17. If we don't stop at the country inn, we (will) arrive.
18. We won't stop, but your horses stop there by habit...

Exerciții gramaticale:

Te rog spune camaradului să te aștepte!
(Așteaptă-mă!)

Te rog spune camaradului să cheme soția la telefon!
(Cheam-o la telefon!)

Te rog spune camaradului să parcheze automobilul!
(Parchează-1!)

Te rog spune camaradului să ne invite la o cafea!
(Invită-ne la o cafea!)

Te rog spune camaradului să curețe pantofii!
(Curăță-i!)

Te rog spune camaradului să aducă țigările!
(Adu-le!)

Te rog spune camaradului să nu te aștepte!
(Nu mă aștepta!)

Te rog spune camaradului să nu fumeze țigara în clasă!
(N-o fuma în clasă!)

Te rog spune camaradului să deschidă caietul!
(Deschide-1!)

Te rog spune camaradului să ne scuze!
(Scuză-ne!)

Te rog spune camaradului să spele cartofii!
(Spală-i!)

Te rog spune camaradului să cumpere biletele!
(Cumpără-le!)

Te rog spune camaradului să aducă vinul!
să arunce țigara!
să bea țuica!
să bea vinul!
să citească lecția!
să întrebuițeze creionul!
să nu lovească peretele!
să nu spargă paharul!
să spargă sticla!

Te rog spune camaradului să nu parcheze automobilul acolo!
să nu vîndă cartea de limba romînă!
să vîndă dicționarul!
să ne viziteze diseară!
să ne aștepte în sala de mese!
să ne scuze un moment!
să nu viziteze diseară profesorii.

Te rog spune camarazilor să mă întrebe ceva!
să nu mă întrebe nimic!
să spele geamurile!
să nu arunce hîrtii pe podea!
să nu întrebuițeze hîrtia!
să evite polițiștii!
să oprească profesorii!
să deschidă ușa!
să nu deschidă ușa!
să deschidă geamurile!



Bucată de citire:

În satul Rîpa, din România, a locuit odată un țigan care s-a numit Cioara. Lui Cioara nu i-a plăcut niciodată să lucreze și din cauza asta de multe ori s-a cuîcat seara flămînd.

Într-o seară i-a fost foarte foame și pentru că n-a avut bani să meargă la cîrciuma satului să mănînce ceva, s-a gîndit să fure ceva de mîncare. După ce a fost întuneric, a luat un sac și a mers să fure niște găini din cotețul lui Mitică. N-a mers la gospodăria lui Costică, cu toate că el a știut că acolo poate să găsească rațe, gîște și curcani, pentru că a știut că Grivei, cîinele lui Costică, nu doarme deloc noaptea.

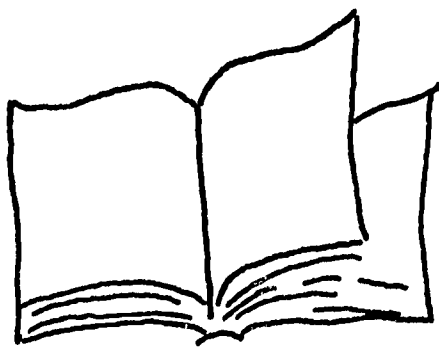
Cioara, a ajuns la coteț, a deschis încet poarta fără să facă nici un zgomot și a intrat în coteț. După ce a omorît două sau trei găini și le-a pus în sac, un cocoș bătrîn a început să facă zgomot. Cred că n-a vrut să fie mîncat de Cioara.

Mitică, a auzit zgomote în coteț, a luat pușca de pe perete și a ieșit afară să vadă ce s-a întîmplat, să vadă cine a venit să-i fure păsările. A strigat cu o voce puternică: Stai! Cine-i acolo! Oprește-te!

Cioara, cînd l-a văzut pe Mitică cu pușca în mînă, s-a speriat rău. Mai bine flămînd decît mort, s-a gîndit el.

În timpul acesta, Mitică s-a apropiat de coteț pentru că acum toate găinile și toți cocoșii făceau gălăgie. Cine-i acolo? A strigat Mitică.

Nu-i nimeni Mitică, numai eu, cocoșul cu găinile, a răspuns Cioara.



Întrebări și răspunsuri:

1. În ce țară este satul „Rîpa”?
Satul „Rîpa” este în România.
2. Cum s-a numit țiganul din poveste, care a locuit în satul „Rîpa”?
Țiganul din poveste s-a numit Cioara.
3. I-a plăcut lui Cioara să lucreze?
Nu, lui Cioara nu i-a plăcut niciodată să lucreze.
4. S-a culcat el de multe ori flămînd din cauza asta?
Da, el s-a culcat flămînd de multe ori din cauza asta.
5. A avut el bani să mănînce la cîrciuma satului?
Nu, Cioara n-a avut bani să mănînce la cîrciuma satului.
6. S-a gînd el să lucreze sau să fure ceva de mîncare?
El s-a gîndit să fure ceva de mîncare.
7. De unde s-a gîndit el să fure?
El s-a gîndit să fure de la Mitică.
8. Ce a vrut el să fure?
El a vrut să fure niște găini din cotețul lui Mitică.
9. În ce-a vrut el să le pună?
El a vrut să le pună într-un sac.
10. A avut Costică rațe, gîște și curcani la gospodăria lui?
Da, Costică a avut rațe, gîște și curcani la gospodăria lui.
11. De ce n-a mers Cioara să fure la gospodăria lui Costică?
Cioara n-a mers acolo, pentru că a știut că Grivei, cîinele lui Costică, nu doarme niciodată.
12. A făcut Cioara zgomot cînd a intrat în cotețul lui Mitică?
Nu, Cioara n-a făcut zgomot, cînd a intrat în cotețul lui Mitică.

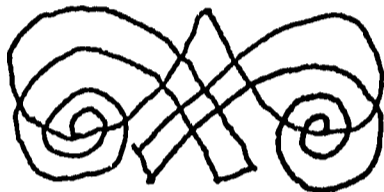
13. Cîte găini a omorît Cioara?
Numai două sau trei. N-a avut timp să omoare mai multe.
14. De ce n-a avut timp?
Pentru că un cocoş bătrîn, a început să facă sgomot.
15. A vrut cocoşul să fie mîncat de Cioara?
Nu, nu cred că a vrut să fie mîncat de Cioara.
16. Ce-a făcut Mitică cînd a auzit zgomot în coteţ?
S-a sculat, a luat puşca de pe perete şi a ieşit afară.
17. De ce a ieşit Mitică afară cu puşca?
El a ieşit afară ca să vadă ce s-a întîmplat.
18. S-a gîndit el că a venit cineva să fure găinele?
Da, el s-a gîndit la asta.
19. Ce-a strigat Mitică cu o voce puternică?
El a strigat: Stai! Cine-i acolo! Opreşte-te!
20. S-a speriat Cioara cînd l-a văzut pe Mitică cu puşca-n mînă?
Da, Cioara s-a speriat foarte rău, cînd l-a văzut pe Mitică cu puşca-n mînă.
21. Este mai bine să fii flămînd decît mort?
Cioara a crezut că este mai bine să fii flămînd decît mort.
22. S-a apropiat Mitică de coteţ?
Mitică s-a apropiat de coteţ să vadă de ce fac găinile gălăgie.
23. Ce-a strigat Mitică cînd a fost aproape de coteţ?
Mitică a strigat: Cine-i acolo?
24. Ce-a răspuns ţiganul?
Ţiganul a răspuns: Nu-i nimeni! Numai eu cocoşul!

Explicații gramaticale:

This lesson concludes the use of the direct object pronouns with the tenses learned. In this lesson we learn to use the imperative with the direct object. There is little to add to this: Review the imperative.

You may notice the proverb: ordinul se execută, nu se discută. You may have observed that the English translation is not one you have learned; nevertheless, it is not hard to figure out. Other sentences of the same type are:

Aici se vorbește românește.
Masa s-a servit la ora 7.



LECȚIA 27

Introducerea gramaticii noi:

- a. Astăzi, joi, citesc lecția.
Mîine, vineri, voi citi lecția.

Astăzi, joi, învăț lecția.
Mîine, vineri, voi învăța lecția.

Astăzi, joi, merg la clubul ofițerilor.
Mîine, vineri, voi merge la clubul ofițerilor: nu voi merge la cinema.

Vei citi mîine lecția?
Da, voi citi lecția.
Nu, nu voi citi lecția.

Vei învăța lecția?
Da, voi învăța lecția.
Nu, nu voi învăța lecția.

Vei merge la cinema?
Da, voi merge la cinema.
Nu, nu voi merge la cinema.

Cu cine vei merge?
Voi merge singur sau cu prietenul meu.
Nu voi merge cu nimeni.

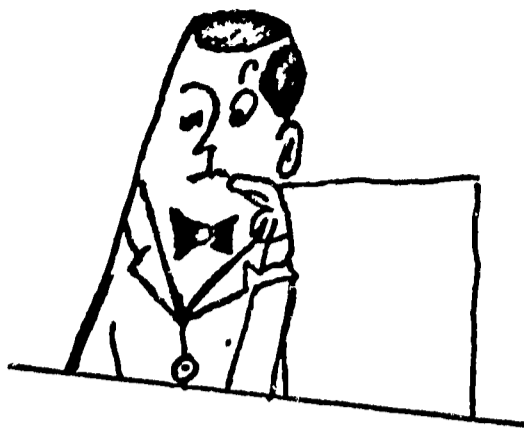
Va citi camaradul lecția?
Da, el va citi lecția.
Nu, el nu va citi lecția.

Va învăța camaradul lecția?
Da, el va învăța lecția.
Nu, el nu va învăța lecția.

Va merge el la cinema?
Da, el va merge la cinema.
Nu, el nu va merge la cinema.

Cu cine va merge el la cinema?
El va merge la cinema singur sau cu prietenul lui.
El nu va merge la cinema cu nimeni.

Dumneavoastră, mîine, veți citi lecția?



Veți citi dumneavoastră lecția mâine?

Da, noi vom citi lecția.

Nu, noi nu vom citi lecția.

Veți învăța dumneavoastră lecția?

Da, noi vom învăța lecția.

Nu, noi nu vom învăța lecția.

Veți merge mâine la cinema?

Da, vom merge.

Nu, nu vom merge.

Cu cine veți merge?

Vom merge cu prietenii noștri.

Vor citi camarazii dumitale lecția?

Da, ei vor citi lecția.

Nu, ei nu vor citi lecția.

Vor învăța camarazii dumitale lecția?

Da, ei vor învăța lecția.

Nu, ei nu vor învăța lecția.

Vor merge camarazii dumitale la cinema?

Da, ei vor merge la cinema.

Nu, ei nu vor merge la cinema.

b. Unde vei mânca?

Voi mânca acasă.

Ce vei mânca?

Voi mânca supă, friptură și înghețată.

Cînd vei mânca?

Voi mânca la ora 12.

Vei cumpăra un automobil?

Da, voi cumpăra un automobil.

Cît vei plăti?

Voi plăti 2000 de dolari.

Va pregăti camaradul lecția?

Da, el va pregăti lecția.

Unde va pregăti el lecția?

El va pregăti lecția acasă.

LECȚIA 27

Cu cine va pregăti el lecția?
El va pregăti lecția cu camarazii lui.

Am auzit că te duci la San Francisco. E adevărat?
Da, este adevărat.

Când vei pleca?
Voi pleca mâine.

Când vei ajunge?
Voi ajunge acolo la 12.

Cu cine vei merge?
Voi merge cu prietenul meu.

Când vei veni înapoi?
Voi veni înapoi mâine seară.

Ce vei face acolo?
Voi vorbi românește cu un prieten din România.



Dialog:

1. Crezi că Mitică va fi ales deputat anul acesta?
2. Mitică? Cine-i Mitică?
3. Candidatul partidului Național-Țărănesc, din județul Sibiu.
4. Cine este candidatul partidului Național Liberal?
5. Costică, industriaș și fost ministru în guvernul Brătianu.
6. Ce program politic are Costică?
7. Costică promite că dacă va fi ales, va aduce industrii noi în județ.
8. Dar Mitică?
9. Mitică promite că va ajuta pe micii comercianți și pe meșeriași.
10. Când vor avea loc alegerile?
11. La 27 iunie. Campania electorală va începe în două, trei săptămâni.
12. Cu cine vei vota?
13. Votul este secret! Nici soția mea nu va ști cu cine voi vota!
14. Nu va avea partidul comunist un candidat?
15. Ba da! Candidatul lor este un măcelar. N-are nici o șansă!
16. Cu armata rusească în țară, spui că n-are nici o șansă?
17. Nu, nici comuniștii nici social democrații nu vor câștiga!
18. Am auzit povestea asta în Polonia, Bulgaria, Ungaria, Cehoslovacia, Jugoslavia, Albania și Germania de Est. Nu fi naiv!

Dialogue translation:

1. Do you think that Mitică will be elected congressman this year?
2. Mitică? Who's Mitică?
3. The candidate of the National Peasant Party in the Sibiu district.
4. Who's the candidate of the National Liberal Party?
5. Costică, an industrialist and former cabinet member in the Brătianu government.
6. What political program does Costică have?
7. Costică promises that if he is elected he will bring new industries to the district.
8. How about Mitică?
9. Mitică promises that he will help the small merchants and the artisans.
10. When will the elections take place?
11. On June 27. The electoral campaign will start in two, three weeks.
12. For whom will you vote?
13. The vote is secret! Not even my wife will know for whom I will vote.
14. Wouldn't the Communist Party have a candidate?
15. Oh yes! Their candidate is a butcher. He doesn't have a chance!
16. With the Russian army in the country, you say that he doesn't have a chance?
17. No, neither the Communists, nor the Social-Democrats will win!
18. I've heard this story in Poland, Bulgaria, Hungary, Czechoslovakia, Yugoslavia, Albania and East Germany. Don't be naive.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce vei învăța mâine?
 Cît timp vei învăța?
 Vei scrie lecția?
 Cui vei da temele acasă?
 Vei ști bine lecția?

Crezi că mâine va ploua?
 Crezi că mâine va ninge?
 Crezi că mâine va bate vîntul?
 Crezi că mâine va fi timp frumos?

Va merge camaradul la San Francisco?
 Va cheltui el mulți bani?
 Cine va conduce automobilul?
 Crezi că va avea un accident?
 Ce va purta: haine civile, sau uniforma de soldat?

Veți merge la restaurant?
 Ce veți alege?
 Ce veți comanda?
 Cine va servi la masă?
 După ce veți mânca, veți studia?

Vei merge vineri la club?
 Vei juca cărți?
 Cu cine vei juca cărți?
 Vei dansa?
 Cu cine vei dansa?
 Vei mânca?
 Ce vei comanda?

Cînd va suna soneria?
 Cînd veți termina cursul?
 Unde veți merge după ce veți termina cursul?
 Credeți că veți întrebunța limba română?

Vei scrie profesorului după ce vei pleca de la școala de
 limbi străine?
 Vei vorbi românește?
 Crezi că vei înțelege românește?
 Cît vei sta în armată?
 Cît timp va mai ține cursul?

Bucată de citire:

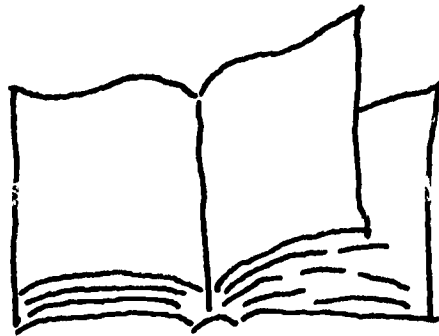
Un lucru interesant este faptul că partidul comunist n-a câștigat niciodată alegerile ținute într-o țară liberă și n-a pierdut niciodată alegerile ținute într-o țară ocupată de armata rusească, sau în care au reușit să aducă la putere un guvern comunist.

Comunistul va colabora cu oricine, pentru a pune mîna pe putere, pentru că el știe că după ce pune mîna pe putere, va elimina orice rezistență politică din partea diferitelor partide politice, din țara respectivă.

Un comunist nu poate să înțeleagă că un om poate să fie național-țărănist, național liberal, social democrat sau socialist. Pentru un comunist, dacă nu ești comunist, atunci trebuie să fii fascist.

Comunistul nu are voie să se gîndească, nu are voie să lucreze pentru binele țării, el are voie numai să execute ordinele primite de la Moscova. Pentru că politica externă a Rusiei se schimbă destul de des, ori de cîte ori se face o schimbare, o serie întreagă de șefi comuniști care au sprijinit politica externă, conform ordinelor primite de la Moscova, sînt acuzați de „Titoism” și lichidați. Faptul că unii sînt „reabilitați după moarte” cînd politica externă a Moscovei se schimbă din nou, este fără importanță pentru cei executați.

Alegerile în țările comuniste sînt o glumă. Cine crede că va putea merge să voteze și va putea alege un candidat care nu aparține partidului comunist este un naiv. Eu mă întreb un singur lucru: la alegeri, candidații comuniști primesc în general 99.78% din numărul voturilor; pentru cine votează restul de 0.22%?



Întrebări și răspunsuri:

1. Există un partid comunist în fiecare țară liberă?
Da, în fiecare țară liberă există un partid comunist.
2. Participă partidul comunist din aceste țări în alegeri?
Da, partidul comunist din aceste țări participă în alegeri.
3. Au câștigat comuniștii vreodată alegerile într-o țară liberă?
Nu, comuniștii n-au câștigat niciodată alegerile într-o țară liberă.
4. Vor câștiga ei vreodată?
Nu, ei nu vor câștiga niciodată!
5. Au pierdut vreodată comuniștii alegerile într-o țară ocupată de armata roșie?
Nu, n-au pierdut niciodată alegerile într-o țară ocupată de armata roșie.
6. Dar în țările în care au reușit să pună la putere un guvern comunist?
Nu, nici în țările acestea n-au pierdut niciodată alegerile.
7. Va colabora un comunist cu oricine, pentru a putea pune mâna pe putere?
Da, un comunist va colabora cu oricine, pentru a putea pune mâna pe putere.
8. După ce comuniștii pun mâna pe putere, elimină ei opoziția?
Da, după ce comuniștii pun mâna pe putere, ei elimină opoziția.
9. Ce nu poate un comunist să înțeleagă sau ce nu vrea să înțeleagă?
Un comunist nu înțelege sau nu vrea să înțeleagă că un om poate să fie un cetățean bun, chiar dacă nu este comunist.
10. La ce partide politice au aparținut românii?
Românii au aparținut la partidul Național Tărănesc, Național Liberal și foarte puțini la partidul Social Democrat.

11. Ce ești pentru un comunist, dacă nu ești comunist?
Pentru un comunist, dacă nu ești comunist, ești fascist.
12. Are voie un comunist să se gîndească?
Nu, un comunist n-are voie să se gîndească.
13. Are voie comunistul să lucreze pentru binele țării?
Nu, comunistul n-are voie să lucreze pentru binele țării.
14. Ce are voie să facă un comunist?
Comunistul are voie numai să execute ordinele primite de la Moscova.
15. Are voie comunistul să discute ordinele primite de la Moscova?
Nu, comunistul n-are voie să discute ordinele primite, numai să le execute.
16. Se schimbă des politica externă a Rusiei?
Da, politica externă a Rusiei se schimbă destul de des.
17. Ce se'ntîmplă cu șefii comuniști, cînd Moscova schimbă politica externă?
Șefii comuniști care au sprijinit politica Moscovei sînt acuzați de „Titoism.”
18. Ce'nseamnă asta?
Înseamnă că sînt „lichidați.”
19. Cînd Moscova schimbă politica externă, cei „lichidați” sînt „reabilitați?”
Da, în multe cazuri, cei „lichidați” sînt „reabilitați.”
20. Reprezintă alegerile din țările comuniste voința poporului?
Nu, alegerile nu reprezintă nimic, sînt o glumă.
21. Poate să fie un anticomunist ales deputat într-o țară comunistă?
N-am auzit niciodată despre un anticomunist ales deputat într-o țară comunistă.

LECȚIA 27

22. Aproximativ, ce procentaj din voturi primește un candidat comunist?
Un candidat comunist primește aproximativ 99.78 la sută din voturi.
23. Ai auzit vreodată de un candidat comunist care n-a câștigat?
Nu, n-am auzit nici odată despre un candidat comunist care a pierdut.
24. Pentru cine votează restul de 0.22 la sută?
Este un mister, nimeni nu știe.



Explicații gramaticale:

In this lesson we learn how to form the future in Romanian. Up to now we have used the present tense to express the future form, like in sentences: diseară mă duc la cinema. But now we use the future tense, which in most cases would render the meaning more accurately or offer a better form.

In order to form the future form, we may use this pattern:

(optional)	Future tense auxiliary	Infinitive form of verb
eu	voi	învăța, avea, merge, citi
dumneata	vei	învăța, avea, merge, citi
el, ea	va	învăța, avea, merge, citi
noi	vom	învăța, avea, merge, citi
dumneavoastră	veți	învăța, avea, merge, citi
ei, ele	vor	învăța, avea, merge, citi

There are several forms of address in Romanian. We have learned, and used the word dumneata, when addressing someone. This word is used in Romanian when addressing acquaintances of equal social rank, or strangers of lower social rank. With strangers of equal social rank or with those of superior social rank, we would use dumneavoastră. Examples:

Dumneavoastră unde locuiți? Cum vă simțiți? Ați fost bolnav? Sînteți căsătorit? Sînteți căsătorită?

In all the above examples, we address one person. You may remember that the waiter, in one of the lessons, said: Cu ce vă pot servi? Even though he was speaking to one person.

But when you speak to friends, members of the family, or children, the other forms would seem ludicrous. A Romanian would use the word tu instead of dumneata.

Examples: Ce faci tu diseară? Unde-i dicționarul tău?
Cine a fost cu tine? Unde-i cartea ta?
Unde sînt pantofii tăi?
Unde sînt cărțile tale?

We shall not use this familiar form in class. Later, we may use it in some instances. You may practice the dumnea-voastră form when speaking in Romanian to ladies. If individually you call the members of a group tu, you may call them as a group voi, not dumneavoastră.

Note marginale asupra vocabularului:

Dragă means dear and it is used in addressing both men or women: Dragă Gheorghe; Dragă prietenă. But when used as an adjective, it agrees, just like other adjectives: Un prieten drag, doi prieteni dragi, două prietene dragi.

Etaj means story, floor. But when you talk about stories, you must be careful to know that the equivalent stories are:

parter	ground floor; first floor
etajul întâi	second floor
etajul al doilea	third floor
etajul al treilea	fourth floor

and so on.

Lumină means light; but when used in connection with the utilities in a house, it means electricity.

Examples: Gazul și lumina; trebuie să plătesc lumina.

Incidentally, there is a word for electricity, and it could be used in the same expressions.

Preț means price. In Romanian prices are mici or mari.

Prețurile automobilelor noi sînt mari.
A avut un preț mic.

A căuta means to look for. The word for, let's say, is already contained in a căuta. Do not yield to the temptation to use its equivalent in Romanian. You have several examples in this lesson; here follow a few more:

Caut o locuință cu patru dormitoare și nu găsesc.
Am căutat romîni la Sacramento.
Nu știu unde-i domnul Popescu. Mă duc să-l caut la club.
N-am găsit cartea. Am căutat-o la birou, însă n-a fost acolo.

A se gândi means to think. There are two things that we have to know about this verb.

a. Whether you say in English to think about or to think of, you must say in Romanian a se gândi la:

Mă gândesc la fratele meu din România.
El s-a gândit la bani.
Mă voi gândi la tine.

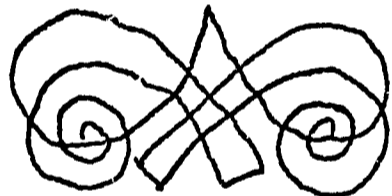
b. The difference between a se gândi and a crede is this: You use a crede when you can substitute in English I guess...

Cred că-i acasă.
Am crezut că nu poate să vină.

But when you are in the act of thinking, you must say:

M-am gândit mult la frații mei.
Mă gândesc la școală și la lecție.
Când el stă în clasă, se gândește la fata lui din Utah.

In the last three examples there is no approximate "guessing;" it is an act of thinking.



LECȚIA 28

Introducerea gramaticii noi:

- a. Astăzi mă duc la club.
Mîine mă voi duce la club.

Te vei duce mîine la club?

Da, mîine mă voi duce la club.

Nu, mîine nu mă voi duce la club.

Te vei duce singur?

Da, mă voi duce singur.

Nu, nu mă voi duce singur.

Te vei opri la restaurant?

Da, mă voi opri la restaurant.

Nu, nu mă voi opri la restaurant.

Cînd te vei întoarce?

Mă voi întoarce la ora 11.

Se va duce camaradul la club?

Da, el se va duce la club.

Nu, el nu se va duce la club.

Se va duce singur?

Da, el se va duce singur.

Nu, el nu se va duce singur.

Se va opri la restaurant?

Da, el se va opri la restaurant.

Nu, el nu se va opri la restaurant.

Vă veți duce mîine la club?

Da, mîine ne vom duce la club.

Nu, mîine nu ne vom duce la club.

Vă veți opri la restaurant?

Da, ne vom opri la restaurant.

Nu, nu ne vom opri la restaurant.

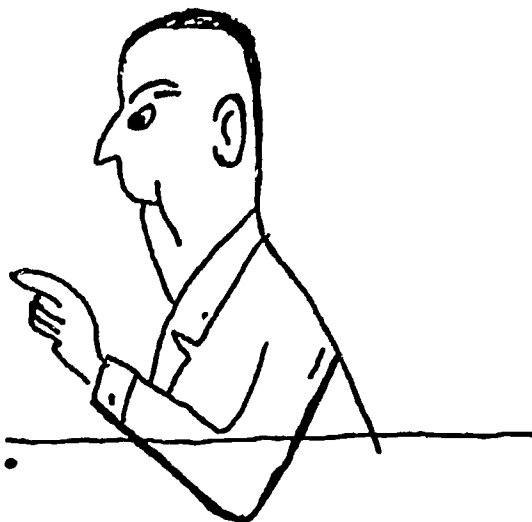
Cînd vă veți întoarce?

Ne vom întoarce la 11.

Se vor duce camarazii la club?

Da, ei se vor duce la club.

Nu, ei nu se vor duce la club.



Se vor opri la restaurant?
 Da, ei se vor opri la restaurant.
 Nu, ei nu se vor opri la restaurant.

Cînd se vor întoarce acasă?
 Ei se vor întoarce acasă la 11.

b. Îți va părea bine cînd vei termina cursul?
 Da, îmi va părea bine cînd voi termina cursul.
 Nu, nu-mi va părea bine cînd voi termina cursul.

Îți va trebui automobilul?
 Da, îmi va trebui automobilul.
 Nu, nu-mi va trebui automobilul.

Îi va părea bine camaradului cînd va termina cursul?
 Da, îi va părea bine cînd va termina cursul.
 Nu, camaradului nu-i va părea bine cînd va termina cursul.

Îi va trebui automobilul?
 Da, îi va trebui automobilul.
 Nu, nu-i va trebui automobilul.

Vă va părea bine cînd veți termina cursul?
 Da, ne va părea bine cînd vom termina cursul.
 Nu, nu ne vă părea bine cînd vom termina cursul.

Vă va trebui automobilul?
 Da, ne va trebui automobilul.

Camarazilor le va părea bine cînd vor termina cursul?
 Da, le va părea bine cînd vor termina cursul.
 Nu, nu le va părea bine cînd vor termina cursul.

Le va trebui automobilul?
 Da, le va trebui automobilul.
 Nu, nu le va trebui automobilul.

c. Îți va fi frig afară?
 Da, îmi va fi frig.
 Nu, nu-mi va fi frig.

Îi va fi frig camaradului?
 Da, îi va fi frig.
 Nu, nu-i va fi frig.

Va ni fi frig?
Da, ne va fi frig.
Nu, nu ne va fi frig.

Le va fi frig?
Da, le va fi frig.
Nu, nu le va fi frig.



Dialog: Mobilă

1. Bine ați venit. Ce vă trebuie?
2. Am venit să cumpăr mobilă.
3. N-ați putut alege un loc mai bun. Pofțiți pe aici. Pentru salon, avem o canapea, un fotoliu, două lămpi și un covor.
4. Dar pentru sufragerie?
5. Pentru sufragerie, avem o masă și șase scaune.
6. Dar pentru bucătărie?
7. Pentru bucătărie, o sobă și un frigider.
8. Dar pentru dormitor?
9. Un pat mare, o oglindă și două dulapuri.
10. Cît costă toate acestea?
11. Numai 99 de dolari și 99 de cenți.
12. Am auzit că vindeți în rate!
13. Noi vindem numai în rate; nu acceptăm bani gheață. Veți plăti numai doi dolari pe săptămână, timp de șase ani.
14. Dar asta face peste 600 de dolari!!
15. Mobila costă numai 99 de dolari; restul sînt alte cheltuieli.
16. E cinstit și legal?
17. Drept să spun, nu cred că-i cinstit. Însă vino aici: Vezi mobila asta? Este mult mai bună, material mai bun, costă ceva mai mult decît cealaltă, însă face! Dacă n-ai bani la dumneata, încasăm cecul dumitale.
18. Dacă nu ies repede de aici, rămîn fără cămașă!

Dialogue translation: The furniture.

1. Welcome! What do you need?
2. I came to buy furniture.
3. You couldn't have chosen a better place. Please come over here. For the living room, we have a sofa, an easy chair, two lamps, and a rug.
4. And for the dining room?
5. For the dining room we have a table and six chairs.
6. And for the kitchen?
7. For the kitchen, a stove and a refrigerator.
8. And for the bed room?
9. A large (big) bed, a mirror, and two wardrobes.
10. How much do all of these cost?
11. Only 99 dollars and 99 cents.
12. I've heard that you sell on the installment plan.
13. We sell only on the installment plan; we don't accept cash. You will pay only two dollars a week for six years.
14. But this is over 600 dollars!
15. The furniture only costs 99 dollars; the rest are other expenses.
16. Is it honest and legal?
17. To tell the truth, I don't think it's honest. But come here: You see this furniture? It's much better, the material is better, it costs somewhat more than the other, but it's worth it! If you don't have money with you, we will cash your check.
18. If I don't leave in a hurry, I'll lose my shirt!

Exerciții gramaticale.

- a. Te vei duce diseară acasă?
 Te vei uita la televizor?
 Te vei culca târziu?
 Când te vei scula dimineață?
 Te vei spăla?
 Cu cine te vei întâlni aici?
 Te vei opri pe drum?
 Te vei scuza dacă nu vei ști lecția?
 Unde te vei așeza?
 La ce te vei gândi?

Îți va părea bine când vei termina cursul?
 Îți va plăcea în Washington?
 Îți vor trebui bani mulți acolo?
 Îți va fi frig iarna și îți va fi cald vara?

Se va duce camaradul diseară la cinema sau acasă?
 Se va uita el la televizor?
 Se va culca târziu?
 Când se va scula dimineață?
 Crezi că se va spăla?
 Se va opri în drum spre școală?
 Cu cine se va întâlni aici?
 Se va scuza dacă nu va ști lecția?
 Unde se va așeza?
 La ce se va gândi?

Îi va părea bine când va termina cursul?
 Îi va plăcea în Washington?
 Îi vor trebui mulți bani acolo?
 Îi va fi frig iarna?
 Îi va fi cald vara?

Vă veți duce diseară acasă?
 Vă veți uita la televizor?
 Vă veți culca târziu?
 Când vă veți scula dimineață?
 Unde vă veți spăla?
 Vă veți opri în drum spre școală?
 Cu cine vă veți întâlni aici?
 Vă veți scuza dacă nu veți ști lecția?
 Unde vă veți așeza?
 La ce vă veți gândi?

Vă va părea bine când veți termina cursul?

Vă va plăcea în Washington?
Vă vor trebui bani mulți acolo?
Vă va fi cald?
Vă va fi frig acolo?



Bucată de citire:

Un prieten a cumpărat o casă nouă și s-a mutat în ea acum trei zile. Î-a trebuit mobilă nouă pentru toate camerele. N-a avut nimic în bucătărie, numai un scaun în sufragerie, un fotoliu stricat în salon și o oglindă în baie. Pentru că soția lui va sosi aici săptămîna viitoare, el a vrut ca ea să găsească casa mobilată. S-a uitat prin ziare să vadă dacă găsește reclame cu mobilă ieftină; n-a găsit nimic nicăiri. Într-o zi, a văzut la televizor o reclamă. O prăvălie din San Jose a făcut reclamă că vinde toată mobila care îți trebuie cu 199 de dolari și 95 de cenți. Prietenul nostru a crezut că asta-i ce-i trebuie. Însă s-a mirat cînd a mai auzit că dacă cumperi mobilă pentru trei camere, primești și un automobil. Este adevărat că automobilul este vechi, însă dacă merge, este bun: el poate să meargă la lucru cu automobilul și soția lui, care va învăța să conducă curînd, va putea ține acasă automobilul celălalt, mai nou.

El a invitat un alt prieten cu el și amîndoi au plecat la San Jose. Cînd au ajuns acolo, au parcat automobilul în locul de parcat de lîngă prăvălie și au intrat înăuntru. Un vînzător a venit imediat și i-a întrebat:

- Cu ce vă pot servi, domnilor?

-Vrem mobilă pentru trei camere și automobilul pe care l-am văzut la televizor, a răspuns prietenul meu.

Vînzătorul s-a scuzat un moment:

- Îmi pare rău, însă nu puteți vedea automobilul. Întîi trebuie să cumpărați mobila, apoi vă duceți la locul unde sînt automobilele și acolo puteți alege unul, care doriți.

- Ce an sînt automobilele?

- Dumneata ai venit aici să cumperi automobile sau mobilă? a întreat, la rîndul lui, vînzătorul.

- Să vedem mobila, a spus prietenul meu.

Au văzut acolo canapele și fotolii pentru salon, însă n-au fost frumoase de loc. Au văzut lămpi, mici și urîte. Au văzut acolo o sobă unde poți să pregătești numai un fel de mîncare odată. Și oglinzile au fost mici.

- Drept să spun, a zis prietenul meu, nu cred că mobila asta face mai mult de 100 de dolari.

- Domnule, a spus vînzătorul, vreau să fiu cinstit. Nu face nici 100 de dolari. Însă dacă vii cu mine în camera cealaltă, unde avem mobilă foarte bună pentru clienții noștri numai, poți vedea ceva ce îți va plăcea, sînt sigur.

Ei au ieșit din prăvălie și au intrat în altă cameră, în altă clădire. Acolo, într-adevăr, a fost mobilă mai bună. Probabil că o poate cumpăra sub 300 de dolari, s-a gîndit prietenul meu, în rate, nu cu bani gheață.

- Cît face mobila asta pentru trei camere? a întreat prietenul meu.

LECȚIA 28

- Pentru oamenii pe care nu-i cunoaștem, costă 900 de dolari; însă pentru dumneata, să te facem prieten, facem un preț bun: numai 599 de dolari.

- Prețul este bun pentru dumneata, nu pentru mine, a răspuns prietenul meu și n-a mai rămas nici un minut acolo. A ieșit repede cu prietenul lui și s-au întors înapoi la Monterey.

Povestea asta este adevărată sau aproape adevărată.

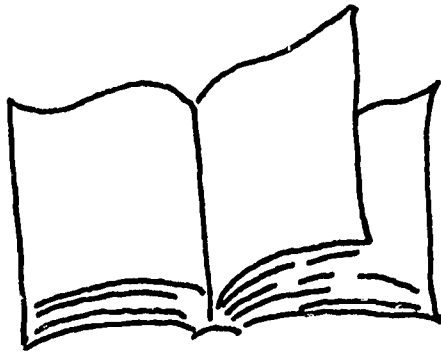
— X —

Întrebări și răspunsuri.

1. Ce a cumpărat un prieten?
Un prieten a cumpărat o casă nouă.
2. Când s-a mutat în casa nouă?
S-a mutat în casa nouă acum trei zile.
3. I-a trebuit mobilă nouă?
Da, i-a trebuit mobilă nouă pentru trei camere.
4. Ce fel de mobilă a avut el?
A avut numai un scaun în bucătărie și un fotoliu stricat în salon.
5. Când va sosi soția lui aici în Monterey?
Soția lui va sosi aici în Monterey, săptămîna viitoare.
6. A citit el reclamele din ziar ca să găsească mobilă ieftină și bună.
Da, el a citit reclamele din ziar, însă n-a găsit nimic, nicăiri.
7. Ce fel de reclamă a făcut o prăvălie din San Jose la televizor?
Toată mobila care îți trebuie pentru 199 de dolari și 95 de cenți!
8. Ce primesc în plus clienții care cumpără mobilă pentru trei camere?
Reclama a spus că primesc de asemenea un automobil!
9. S-a dus prietenul dumitale la San Jose să cumpere mobilă pentru casa nouă?
Da, prietenul meu s-a dus la San Jose să cumpere mobilă pentru casa nouă.
10. Unde a parcat automobilul?
A parcat automobilul în locul de parcat din fața prăvăliei.
11. Când a intrat în prăvălie, ce l-a întrebat vânzătorul?
Vânzătorul l-a întrebat; "Cu ce te pot servi domnule."

12. Ce a vrut prietenul dumitale să știe întâi?
El a vrut să vadă automobilul.
13. A trebuit el să cumpere mobila întâi ca să vadă automobilul?
Da, a trebuit să cumpere mobila ca să vadă automobilul.
14. Cum a fost mobila ieftină?
Mobila ieftină n-a fost frumoasă deloc!
15. A făcut mobila 199 de dolari și 95 de cenți?
Nu, mobila n-a făcut nici o sută de dolari.
16. Cum au fost lămpile?
Lămpile au fost mici și urâte; canapelele și fotoliile n-au fost bune.
17. A avut vânzătorul mobilă mai bună în altă cameră?
Da, vânzătorul a avut mobilă mai bună în altă cameră.
18. A fost mobila aceasta mai scumpă decât mobila din reclama de la televizor?
Da, mobila aceasta a fost mai scumpă și mai bună.
19. Cu cât a crezut prietenul dumitale că poate să cumpere mobila aceea?
El a crezut că poate să cumpere mobila cu 300 de dolari.
20. A avut el bani gheață să plătească pentru mobilă?
Nu, n-a avut bani gheață, el a vrut să plătească în rate.
21. În realitate, cât a costat mobila?
Mobila a costat 900 de dolari, însă pentru prietenul meu numai 599 de dolari!
22. Ce-a făcut prietenul dumitale când a auzit povestea asta?
A plecat imediat din prăvălie! N-a mai stat acolo nici un minut.
23. S-a întors la Monterey fără să cumpere nimic?
Da, s-a întors la Monterey fără să cumpere nimic.

24. Crezi dumneata tot ce vezi la televizor?
Nu, nu cred tot ce vād la televizor.



Explicații gramaticale.

In this lesson we learn the future tense used with reflexive verbs.

In order to express the future of the reflexive verbs we may use this pattern:

(optional)	(negation as needed)	Reflexive form plus future auxiliary.	Infinitive form of verb
eu	nu	mă voi	uita, duce, întâlni cu o fată
dumneata	nu	te vei	uita, duce, întâlni cu o fată
ei, ea	nu	se va	uita, duce, întâlni cu o fată
noi	nu	ne vom	uita, duce, întâlni cu o fată
dumneavoastră	nu	vă veți	uita, duce, întâlni cu o fată
ei, ele	nu	se vor	uita, duce, întâlni cu o fată

The verbs of the a-i plăcea form, use the following pattern:

îmi va (plăcea, părea bine, trebui)	or:	nu-mi va plăcea
îți va (plăcea, părea bine, trebui)		nu-ți va plăcea
îi va (plăcea, părea bine, trebui)		nu-i va plăcea
ne va (plăcea, părea bine, trebui)		nu ne va plăcea
vă vă (plăcea, părea bine, trebui)		nu vă va plăcea
le va (plăcea, părea bine, trebui)		nu le va plăcea

If you like, or need, more than one thing, you use the following forms:

îmi vor plăcea cărțile	or:	nu-mi vor plăcea
îți vor plăcea cărțile		nu-ți vor plăcea
îi vor plăcea cărțile		nu-i vor plăcea

ne vor plăcea cărțile	or:	nu ne vor plăcea
vă vor plăcea cărțile		nu vă vor plăcea
le vor plăcea cărțile		nu le vor plăcea

In this lesson we find a few examples in which we do not use the subjunctive, as we used to. For instance, after the verb a putea, we said: am putut alege, when we just as well could have said, am putut să aleg.

After a putea we may use the infinitive form; there are also a few other instances in which this is permissible.

Note marginale asupra vocabularului:

When a Romanian says Bine ai venit! or Bine ați venit! he is usually answered: Bine v-am găsit!

In Romanian living rooms one may find a canapea (couch) or a divan (davenport). We learn only one form for use in class.

A ieși is used, in most cases, as the opposite of a intra.

Examples: A intrat în clasă la ora 8 și a ieșit la ora 11.

După ce a intrat n-a vrut să mai iasă.

For the use of a rupe, let us say that where a sparge ends, a rupe takes over.



LECȚIA 29

Introducerea gramaticii noi:



- a. Studentul este în clasă.
El vede profesorul.
El îl vede.
Mîine, el îl va vedea.

Va vedea studentul profesorul?

Da, el îl va vedea.

Nu, el nu-l va vedea.

Va întreba studentul profesorul?

Da, el îl va întreba.

Nu, el nu-l va întreba.

Va vedea studentul tabla?

Da, el o va vedea.

Nu, el n-o va vedea.

Va vedea studentul masa?

Da, el o va vedea.

Nu, el n-o va vedea.

Va vedea studentul profesorii?

Da, el îi va vedea.

Nu, el nu-i va vedea.

Va vedea el fetele?

Da, el le va vedea.

Nu, el nu le va vedea.

Va vedea studentul cărțile?

Da, el le va vedea.

Nu, el nu le va vedea.

- b. Acum, camaradul te vede.

Mîine, camaradul te va vedea.

Te va vedea camaradul?

Da, el mă va vedea.

Nu, el nu mă va vedea.

Te va întreba el despre lecție?

Da, el mă va întreba despre lecție.

Nu, el nu mă va întreba despre lecție.

- c. Dumneavoastră sînteți în clasă.
Camaradul vă vede.
Mîine, camaradul vă va vedea.

Vă va vedea camaradul?

Da, el ne va vedea.

Nu, el nu ne va vedea.

Va vă întreba camaradul despre vreme?

Da, el ne va întreba.

Nu, el nu ne va întreba.

- d. Dumneata vezi camaradul acum.
Acum, dumneata îl vezi. Mîine, îl vei vedea.

Eu îl văd pe camaradul dumitale.

Eu îl văd. Mîine, îl voi vedea.

Îl vei vedea pe camaradul dumitale?

Da, îl voi vedea.

Nu, nu-l vei vedea.

Îl vei auzi pe camaradul dumitale?

Da, îl voi auzi.

Nu, nu-l voi auzi.

O vei vedea pe doamna Popescu?

Da, o voi vedea.

Nu, n-o voi vedea.

O vei vedea pe domnișoara Ionescu?

Da, o voi vedea.

Nu, n-o voi vedea.

Vei conduce automobilul?

Da, îl voi conduce.

Nu, nu-l voi conduce.

Vei aduce cartea la școală?

Da, o voi aduce.

Nu, n-o voi aduce.

Vei curăța pantofii?

Da, îi voi curăța.

Nu, nu-i voi curăța.

Vei spăla vasele?
Da, le voi spăla.
Nu, nu le voi spăla.



Dialog: La pescuit!

1. Gata? Ai tot echipamentul necesar?
2. Să vedem: undiță, fir, cârlig, vin alb și roșu...
Gata!
3. N-ai luat nimic de mâncare?
4. Când merg la pescuit, mănânc pește!
5. Și dacă nu vei prinde nimic, ce vei mânca?
6. Dacă este un păstrăv în râu, îl voi prinde!
7. Asta-i prima dată că mergi la pescuit. Peștii nu se prind numai cu vorba!
8. Încă nu s-a născut peștele pe care să nu-l pot prinde!
9. Dacă din întâmplare prinzi un pește mic, îl vei arunca înapoi, în râu?
10. Desigur! Îl voi arunca înapoi în râu să crească mai mare!

(Seara, după ce prietenii noștri au pescuit toată ziua).

11. Mitică, vino să mănânci ceva! Știu că n-ai mâncat nimic toată ziua!
12. Cui i-e foame?
13. Nu fi supărat! A scăpat, a scăpat... Sînt sigur că îl vei prinde data viitoare....
14. Însă cine mă va crede că l-am prins și că a scăpat?
15. Nimeni. Nimeni nu te va crede pînă nu aduci peștele acasă.
16. Viața de pescar este o viață grea. Ce ai de mâncare?
17. Pește. Aici am un somn și aici am un crap. Pe care vrei să-l mănânci?
18. Pe amîndoi; când merg la pescuit, mănânc pește!

Dialogue translation: Fishing.

1. Ready? Do you have all the necessary equipment?
2. Let's see: fishing pole, line, hook, white and red wine... Ready!
3. Didn't you take anything to eat?
4. When I go fishing, I eat fish!
5. And if you wouldn't catch anything, what will you eat?
6. If there's a trout in the river, I'll catch him!
7. This is the first time you're going fishing. The fish are not caught with words only!
8. The fish that I couldn't catch hasn't been born yet!
9. If by chance you should catch a small fish, will you throw him back in the river?
10. Certainly. I will throw him back in the river to grow bigger!

(In the evening, after our friends have fished all day).

11. Mitică, come and eat something! I know you haven't eaten anything all day!
12. Who's hungry?
13. Don't be mad! He got away, he got away... I'm sure that you will catch him the next time...
14. But who is going to believe me that I caught him and he got away?
15. Nobody! Nobody will believe you until you bring the fish home.
16. A fisherman's life is a hard life! What do you have to eat?
17. Fish. Here I have a catfish and here I have a carp. Which one do you want to eat?
18. Both, when I go fishing I eat fish!

Exerciții gramaticale:

- a. Acum vorbim despre lecție: (Un student răspunde afirmativ și altul negativ).

O vei învăța în fiecare zi?
 O vei citi?
 O vei înțelege?
 O vei termina într-o oră?
 O vei scrie în caiet?
 Când o vei termina?

Acum vorbim despre automobil.

Îl vei spăla sîmbată?
 Unde îl vei spăla?
 Unde îl vei parca?
 Cum îl vei conduce?

Acum vorbim despre lecții:

Le vei învăța în fiecare zi?
 Cu cine le vei învăța?
 Crezi că le vei înțelege prima dată?
 Le vei scrie în caiet?
 Cu ce le vei scrie?
 Le vei termina în fiecare seară?

Acum vorbim despre camarazi:

Îi vei vedea mîine?
 Îi vei invita la o cafea?
 Îi vei întreba despre vreme?
 Îi vei vizita acasă?
 Îi vei chema la telefon?

- b. Te va întreba profesorul în fiecare zi?
 Te va găsi el în clasă?
 Te va crede cînd vei spune că n-ai avut timp să înveți lecția?
 Te va scuza cînd nu vei ști lecția?
 Despre ce te va întreba?

- c. Vă va întreba profesorul în fiecare zi?
 Vă va găsi el în clasă?

Vă va crede el cînd veți spune că n-ați avut timp să învățați lecția?

Vă va scuza el cînd nu veți ști lecția?

Despre ce vă va întreba?

- d. Pe cine va întreba profesorul?
Pe cine vă vedea profesorul în clasă?
Pe cine îl va aștepta studentul?
Pe cine va opri studentul?
Pe cine va evita șoferul care a băut prea mult?
Pe cine vei întâlni la club?
Pe cine vei invita la restaurant?
Pe cine vei vizita în Arizona?



Bucată de citire:

Pentru mulți oameni, pescuitul nu mai este un sport, este o pasiune. În fiecare an, pescarii cheltuiesc milioane și milioane de lei pentru sportul lor favorit: pescuitul.

La început, pescarul cumpără o undiță, un fir și două sau trei cârlige. Rînd pe rînd, cumpără undițe speciale pentru păstrăvi, pentru crap, somni, nisetri sau alți pești care se găsesc în râurile României.

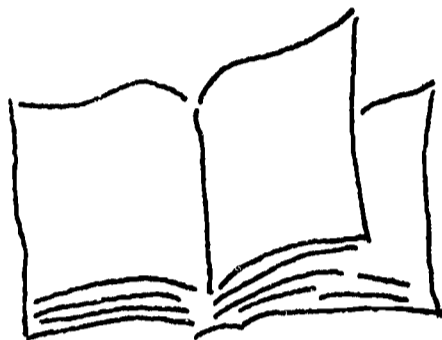
Apoi cumpără o barcă. La început, o barcă cu lopeți, mai târziu o barcă cu motor. Am citit despre pescari care merg la pescuit cu avionul!

Fiecare pescar are un loc special, unde îi place să pescuiască: un râu, un lac în munți, sau undeva pe coasta oceanului. Este interesant că niciodată aceste locuri speciale, nu sînt aproape de casa pescarului. Pentru că sînt așa de departe, n-are timp să meargă dimineața și să se întoarcă seara; așa, pescarul nostru cumpără la început un cort mic, apoi unul mai mare și la urmă construiește o cabană. Desigur, totul costă bani. Cabana trebuie mobilată, trebuie aprovizionată cu mîncare și băutură, nu știi niciodată cînd vor veni prietenii să te viziteze.

Apoi trebuie să se aboneze la cinci sau șase reviste, trebuie să cumpere un aparat de fotografiat și mai târziu un aparat de filmat, pentru a fotografia sau filma peștii

pe care îi va prinde. Asta-i numai începutul!

În ceiace mă privește pe mine, odată sau de două ori pe an, când vreau să mănânc pește, mă voi duce la restaurant, voi comanda pește, îl voi mânca și restul banilor îi voi cheltui pe lucruri mai interesante: pe cai, de exemplu!



Întrebări și răspunsuri:

1. Este pescuitul un sport pentru mulți oameni?
Da, pentru mulți oameni, pescuitul este un sport.
2. Pentru unii, este pescuitul o pasiune?
Da, pentru unii pescuitul este o pasiune.
3. Cheltuiesc pescarii mulți bani pentru sportul lor favorit?
Da, pescarii cheltuiesc milioane și milioane de lei, pentru sportul lor favorit.
4. Ce cumpără un pescar la început, când începe să pescuiască?
La început, pescarul cumpără o undiță, un fir și două sau trei cârlige.
5. Se opresc pescarii aici?
Nu, nu se opresc aici.
6. Ce fel de pești se găsesc în apele sau în râurile României?
Păstrăvi în râurile de munte, crapi, somni și nisteri în apele de câmpie.
7. Cumpără pescarii bărci?
Desigur. La început cumpără bărci cu lopeți.
8. Și mai târziu?
Mai târziu cumpără bărci cu motor.
9. Ai auzit despre pescari care merg le pescuit cu avionul?
Nu, n-am auzit, însă am citit despre pescari care merg la pescuit cu avionul.
10. Are fiecare pescar un loc special, unde îi place să pescuiască?
Da, fiecare pescar are un loc special, unde îi place să pescuiască.
11. Unde pescuiesc cei mai mulți pescari?
Unii pescuiesc în râuri de munte, unii pescuiesc în lacuri și alții pescuiesc în mare.
12. Le place pescărilor să pescuiască aproape de casă?
Nu, pescărilor nu le place să pescuiască aproape de casă.

13. Au timp pescarii să se întoarcă seara acasă?
În multe cazuri nu, n-au timp să se întoarcă seara acasă.
14. Dacă nu se întorc acasă, unde dorm pescarii?
La început dorm în corturi.
15. Sînt corturile permanente?
Nu, foarte curînd pescarul va construi o cabană.
16. Trebuie mobilată cabana?
Desigur, trebuie mobilată și asta costă bani.
17. Trebuie aprovizionată cabana de asemenea?
Desigur, pescarii nu mănîncă peștii pe care îi prind.
18. Cînd ai o cabană pe malul oceanului, sau la munte, ai mulți prieteni?
Da, ai mulți prieteni pentru că au casă și masă gratis.
19. Se abonează pescarii la multe reviste de specialitate?
Da, pescarii se abonează la multe reviste de specialitate.
20. De ce cumpără ei aparate de fotografiat și de filmat?
Ei cumpără aparate de fotografiat și de filmat, ca să fotografieze și să filmeze peștii pe care îi vor prinde.
21. Dumneata mănînci pește la restaurant?
Da, eu mănînc pește la restaurant.
22. Este mai ieftin să prinzi un pește, sau să-1 mănînci la restaurant?
Este mai ieftin să-1 mănînci la restaurant, decît să-1 prinzi.
23. În felul acesta economisești mulți bani?
Nu, nu economisesc mulți bani.
24. Pe ce cheltuiești dumneata banii?
Eu am de asemenea o pasiune: caii.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn to use future tense with the direct object pronouns. In order to understand this lesson, you have here the most common patterns:

(ei, ea) mă va vizita	îl (o, îi, le) voi vizita
te va vizita	îl (o, îi, le) vei vizita
îl va vizita	îl (o, îi, le) va vizita
o va vizita	
ne va vizita	îl (o, îi, le) vom vizita
vă va vizita	îl (o, îi, le) veți vizita
îi va vizita	îl (o, îi, le) vor vizita
le va vizita	

Mă vei vizita?
Te voi vizita.

Mă vei chema la telefon?
Da, te voi chema la telefon.

Mă vei ajuta?
Te voi ajuta.

Note marginale asupra vocabularului:

Câine is a masculine noun: câinele este rău; câinii sînt răi.

If cineva is the direct object, then it is pe cineva:

Cunoști pe cineva în Ohio?
Ai văzut pe cineva la cinema?
Vei angaja pe cineva ca să construiască baia?

We have learned many expressions after which we use the possessive case. Let's review them:

În contra rușilor, noastră, mea.
La dreapta clădirii, mea, noastră, automobilului, studenților, fetelor.
la stînga
în fața
înapoia
în jurul clădirii, meu, nostru, automobilului,
în fundul

LECȚIA 29

You may have observed that all these expressions end in an article: either -ul or -a; in other words, they behave like nouns. If you consider them in this light, you may not have much trouble with them. Also, you may have noticed that if no noun follows, they drop the article:

Grădina este în fața casei. Grădina este în față.
Grădina este înapoia casei. Grădina este înapoi.

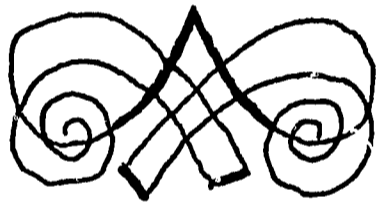
El are iarbă în jurul garajului. El are iarbă în jur.
El are iarbă în fundul curții. El are iarbă în fund.

La stînga, la dreapta, în contra, do not follow this rule; but many others, that we shall learn later, will.

Păcat is translated in this lesson as too bad. The word in itself means sin: el a avut multe păcate. But in expressions as learned in this lesson, it means too bad.

El este student bun; păcat că nu va merge în Europa.

The plural of lemn, lemne, means "firewood."



LECTȚIA 30

Introducerea gramaticii noi:

- a. Țsta este creionul meu.
Creionul ăsta este al meu.

Al cui este creionul?
Creionul ăsta este al meu.

Este creionul ăsta al dumatiale?
Da, creionul este al meu.

Este caietul ăsta al dumatiale?
Da, caietul este al meu.

Este caietul ăsta al camaradului?
Da, caietul este al camaradului.

Este creionul ăsta al camaradului?
Da, creionul este al camaradului.

A cui este cartea?
Cartea este a mea.

A cui este hîrtia?
Hîrtia este a mea.

Este cartea asta a dumatiale?
Da, cartea este a mea.

Este hîrtia asta a dumatiale?
Da, hîrtia este a mea.

Este cartea asta a studentului?
Da, cartea este a studentului.

Este hîrtia asta a studentului?
Da, hîrtia este a studentului.

Ai cui camarazi sînt aceștia?
Camarazii aceștia sînt ai mei.

Ai cui pantofi sînt aceștia?
Pantofii aceștia sînt ai mei.

Ale cui sînt cărțile acestea?
Cărțile acestea sînt ale mele.



Ale cui sînt hîrtille acestea?
Hîrtille acestea sînt ale mele.

Sînt pantofii aceştia ai camaradului?
Da, pantofii aceştia sînt ai camaradului.

Sînt hîrtille acestea ale camaradului?
Da, hîrtille acestea sînt ale camaradului.

Sînt cărţile acestea ale camaradului?
Da, cărţile acestea sînt ale camaradului.

b. Ce s-a întîmplat ieri cu un prieten de-al dunitale?
Un prieten de-al meu a avut un accident.

Ce s-a întîmplat cu nişte camarazi de-ai dunitale?
Nişte camarazi de-ai mei au avut un accident.

Ce s-a întîmplat cu nişte sticle de-ale dunitale?
Nişte sticle de-ale mele s-au spart.



Dialog: La vânătoare.

1. Costică, să ne oprim un minut! Sînt obosit! Ești sigur că sînt cerbi și căprioare în pădurea asta?
2. Dacă nu le-au mîncat urșii și lupii, sînt!
3. Însă urșii mănîncă miere și lupii oi! Asta am citit-o într-o revistă!
4. Ți-e frică?
5. Frică? Nu cunosc cuvîntul acesta! Vînătorii din familia mea l-au uitat!
6. Liniște! Nu vorbi cu voce tare! Ai auzit zgomotul?
7. Ce zgomot? Unde? Cînd?
8. Acolo, în tufișul acela, lîngă stejarul acela bătrîn.
9. Ce facem? Dacă-i un porc mistreț și ne atacă?
10. Dacă ne atacă, îl împușcăm! Fii atent, mă duc să văd ce este acolo!
11. Mă lași singur? În mijlocul pădurii înconjurat de animale sălbatice?
12. Am glumit Mitică, nu sînt urși și lupi aici. Așteaptă-mă!

(Puțin mai tîrziu.)

13. Mitică! Mitică! Unde ești? Am împușcat un iepure...
14. (Dintr-un copac). Un iepure? Slavă Domnului!
15. Ce cauți acolo sus, în copac, Mitică?
16. În copac? Ce copac? Oh, aici? Într-adevăr, ce cauți aici!
17. Coboară-te! Nu uita că iepurele pe care l am împușcat, este al meu!
18. Și căprioara pe care o vom împușca, va fi a mea. Ai o scară?

Dialogue translation: Hunting.

1. Costică, let's stop a minute! I'm tired! Are you sure that there are deer (stag) and deer (doe) in this forest?
 2. If the bears and the wolves haven't eaten them, there are!
 3. But the bears eat honey and the wolves sheep. This I read in a magazine.
 4. Are you afraid?
 5. Afraid? I don't know this word! The hunters in my family have forgotten (this word).
 6. Quiet! Don't speak in a loud voice! Did you hear the noise?
 7. What noise? Where? When?
 8. There in that bush near that old oak.
 9. What are we going to do? Suppose it's a wild boar and he attacks us?
 10. If he attacks us, we (will) shoot him! Be careful, I am going to see what's there.
 11. You're leaving me alone? In the middle of the forest surrounded by wild animals?
 12. I joked, Mitică there are no bears and wolves here. Wait for me!
- (A little later.)
13. Mitică! Mitică! Where are you? I shot a rabbit...
 14. (From up in a tree) A rabbit? Thank God!
 15. What are you doing up there in the tree, Mitică?
 16. In a tree? What tree? Oh, here? Truly, what am I looking for here?
 17. Get down! Don't forget that the rabbit that I shot is mine!
 18. And that the deer (doe) that we are going to shoot will be mine! Do you have a ladder?

Exerciții gramaticale:

- a. Ai cui sînt banii aceștia?
 Ai cui sînt pantofii aceștia?
 Ale cui sînt cărțile acestea?
 Ale cui sînt mașinile acestea?
 Ale cui sînt casele acestea?
 Al cui este creionul acesta?
 Al cui este scaunul ăsta?
 Al cui este caietul ăsta?
 A cui este cartea asta?
 A cui este clădirea asta?
 A cui este grădina asta?
- Al cui este cîinele ăsta?
 A cui este mobila asta?
 Ai cui sînt pantofii aceștia?
 Ale cui sînt sticlele acestea?
 Al cui este mărul acesta?
 A cui este locuința asta?
- b. Câți camarazi de-ai dumitale sînt căsătoriți?
 Câți camarazi de-ai dumitale au automobile?
 Câți profesori de-ai dumitale sînt cetățeni americani?
 Cîte cărți de-ale dumitale sînt în limba romînă?
 Cîte lecții de-ale dumitale au fost grele?
 Cîte rude de-ale dumitale trăiesc în străinătate?
 Câți prieteni de-ai dumitale sînt bogați?
 Cîte prietene de-ale dumitale sînt bogate?
- c. Profesorul pronunță o propoziție; studentul repetă propoziția, adăugînd după primul cuvînt "din Ohio." plus forma corectă: al, a, ai, ale.

Profesorul:

Casa camaradului este mare.

Studentul:

Casa din Ohio a camaradului este mare.

Unchiul domnului Pop a venit la Monterey.

Mătușa domnului Pop a venit cu el.

Bunica domnului Pop n-a vrut să vină.

Fiica domnului Pop s-a căsătorit anul trecut.

Fiul domnului Pop a intrat voluntar în armată.

Prăvălia domnului Pop merge bine.

Rudele doamnei Pop au sosit ieri.

Scrisoarea doamnei Pop este pe masă.

Prietenii doamnei Pop au adus niște cărți romînești.

LECȚIA 30

Prietenele doamnei Pop au venit să le vadă.
Camarazii studenților noștri sînt în Europa.
Cărțile studenților au costat mult.



Bucată de citire:

Mitică este un vânător foarte cunoscut în regiunea munților Carpați, din România. Ca orice vânător, Mitică se laudă și ori de câte ori merge la un miting, îl aduce pe servitorul lui, să confirme ce spune. Dacă îl asculți pe Mitică și dacă îl crezi, în munții Carpați nu mai sînt nici urși, nici lupi, cerbi, căprioare sau vulpi.

Într-o zi, servitorul a spus lui Mitică: Domnule Mitică, dumneata ești un om foarte bun, mă tratezi foarte bine, sînt foarte mulțumit aici, însă îmi pare rău că nu pot să mai lucrez pentru dumneata. Am să merg să lucrez la un prieten de-al meu, care are o cîrciumă în satul Vlădeni.

De ce? A întrebat Mitică. Aici în casa mea ești ca un frate de-al meu.

Asta-i adevărat. a răspuns servitorul, însă ori de câte ori mergem la un miting sau să vizităm pe cineva, dumneata te lauzi prea mult, nu vreau să spun că dumneata spui minciuni, însă eu trebuie să confirm tot ce spui. Toți ceilalți servitori rîd de mine. Nu mai pot suporta situația asta, așa că vreau să plec.

Nu trebuie să pleci din cauza asta, a răspuns Mitică. De multe ori uit și din cauza asta spun minciuni., însă data viitoare vei sta lîngă mine și cînd spun o minciună, mă tragi de mîneacă și atunci știu că trebuie să mă opresc.

Foarte bine, a spus servitorul, vom vedea. După cîteva zile, Mitică a fost invitat la masă cu alți vînători din regiune, de un frate de-al meu, din orașul Azuga.

După ce au mîncat și au băut bine, fiecare vînător a început să spună povești de vînătoare. Mitică a spus că ultima dată cînd a fost la vînătoare, a împușcat o vulpe cu o coadă de trei metri! Cînd a spus „trei metri” servitorul l-a tras de mîneacă.

Mitică a știut imediat că a spus o minciună. Poate că vulpea n-a avut o coadă de trei metri, a continuat Mitică, însă sînt sigur că a avut o coadă de doi metri și jumătate. Aici este servitorul meu, care a fost cu mine și poate să confirme că ce spun este adevărat!

Iarăși servitorul l-a tras de mîneacă.

Dacă vulpea n-a avut o coadă de doi metri și jumătate, a fost cel puțin de doi metri, a spus Mitică.

Iarăși servitorul l-a tras de mîneacă.

Un metru și jumătate, a strigat Mitică.

Iarăși servitorul l-a tras de mîneacă.

Atunci Mitică s-a întors la servitor și a spus: Ești nebun?

Vrei să rămîna vulpea fără coadă?



Întrebări și răspunsuri:

1. În care regiune a României este Mitică un vânător foarte cunoscut?
Mitică este un vânător foarte cunoscut, în regiunea munților Carpați.
2. Îi place lui Mitică să se laude?
Da, lui Mitică îi place să se laude.
3. Ce fel de animale sălbatice a împușcat Mitică în munții Carpați?
Dacă îl crezi, Mitică a împușcat urși, cerbi, căprioare, lupi și vulpi.
4. A avut Mitică un servitor?
Da, Mitică a avut un servitor.
5. Cum l-a tratat Mitică pe servitorul lui?
Mitică l-a tratat foarte bine, l-a tratat ca pe un frate de-al lui.
6. A vrut servitorul să plece?
Da, servitorul a vrut să plece.
7. Unde a vrut servitorul să meargă să lucreze?
El a vrut să meargă să lucreze la un prieten de-al lui, la un cârciumar.
8. De ce a vrut servitorul să plece?
A vrut să plece pentru că întotdeauna a trebuit să confirme ce-a spus Mitică.
9. A spus Mitică minciuni?
Nu, Mitică n-a spus minciuni, însă de multe ori a exagerat.
10. Au râs ceilalți servitori de servitorul lui Mitică?
Da, ceilalți servitori au râs de servitorul lui Mitică.
11. A putut el suporta asta?
Nu, el n-a putut suporta asta.
12. A promis Mitică că nu va mai spune minciuni?
Da, Mitică a promis că nu va mai spune minciuni.

13. În condițiile acestea, a rămas servitorul?
Da, în condițiile acestea, servitorul a rămas.
14. Este Mitică un vânător care uită repede ce promite?
Da, Mitică este un vânător care uită repede ce promite.
15. Ce semnal au aranjat ei?
Când Mitică a spus o minciună, servitorul a trebuit să-l tragă de mîneacă.
16. Cine l-a invitat pe Mitică la masă după ce a aranjat semnalele cu servitorul?
Un frate de-al meu l-a invitat la masă.
17. L-a invitat numai pe Mitică?
Nu, i-a invitat pe toți vînătorii din regiune la masă.
18. După ce au mîncat și băut bine, ce-au făcut vînătorii?
Au început să spună povești de vînătoare.
19. Ce-a împușcat Mitică ultima dată, cînd a fost la vînătoare?
Ultima dată cînd a fost la vînătoare, Mitică a spus că a împușcat o vulpe.
20. Cît de lungă a fost coada vulpii împușcată de Mitică?
Mitică a spus că vulpea a avut o coadă de trei metri.
21. Ce-a făcut servitorul cînd a auzit asta?
Servitorul l-a tras de mîneacă.
22. A știut Mitică că a spus o minciună?
Da, Mitică a știut imediat că a spus o minciună.
23. A redus el lungimea cozii vulpii?
Da, el a redus-o, însă nu destul.
24. După ce servitorul l-a tras de mîneacă de trei sau patru ori, Mitică s-a supărat?
Da, Mitică s-a supărat. El n-a vrut ca vulpea să rămînă fără coadă.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the Romanian equivalents of mine, yours, etc. Let us take a few examples, then we shall draw conclusions.

Cartea studentului este pe scaun.
Cartea de limba română a studentului este pe scaun.

Dicționarul studentului este pe scaun.
Dicționarul de limba română al studentului este pe scaun.

Now, we draw the first conclusion: When a possessive is separated from the noun, for any reason whatever, we introduce al, a, ai, ale, which agree with the first noun.

Luckily, we can play this by ear. See how they match:

Dicționarul este al meu.
 Cartea este a mea.
 Pantofii sînt ai mei.
 Cărțile sînt ale mele.

The second case in which this form occurs is in this type:

Studentii mei sînt buni. Alți studenți ai mei nu sînt buni.

Automobilul meu este ieftin. Alte automobile ale mele au fost scumpe.

Profesorul nostru este bolnav. Celălalt profesor al nostru este sănătos.

Lecțiile sînt lungi. Însă o lecție a noastră este scurtă.

Două lecții ale noastre sînt prea lungi.

(In this type of sentence, one may very often hear "de" before al, a, ai, ale.)

Now, let's look at the first sentence in each example. You may have observed, ever since we learned these forms, that the noun has the article; but in the second sentence in each example, the noun, for various reasons, does not have the article. If such is the case, we must introduce al, a, ai, ale.

And the last case is when these forms stand alone:

A cui este cartea asta? A mea. (A noastră, a lui, a ei, a fetei).

Ale cui sînt creioanele? Ale profesorului. (Ale mele, ale studenților).

Ai cui sînt pantofii. Ai soției mele. (Ai fiului meu, ai băieților).

Al cui este automobilul? Al camaradului meu. (Al verișoarei mele, al lui).

You can easily answer such questions. Just repeat the particle in the question. See how they match.

Mai mulți, mai multe, we have learned, mean more. But it also may mean several. Example:

Profesorul a întrebat mai mult întrebări despre vreme.

The teacher did not ask more questions about the weather; but several.

Noi am avut mai mulți studenți din Cleveland.

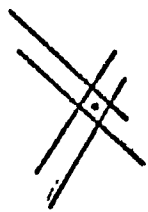
This does not mean that we had more students from Cleveland than from any other place. It means that we had several students from Cleveland. When does it mean; several, and when does it mean more? Do not worry about it. The context will always give you the clue!

Be careful when using the verbs a se căsători, a se logodi, a se îndrăgosti, because they are followed by certain prepositions.

El s-a îndrăgostit de o fată din Utah.

El s-a logodit cu o fată bogată.

El s-a căsătorit cu ea în două luni.



LECȚIA 31

Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul dă camaradului lecția.
Studentul îi dă lecția.

Dă studentul camaradului lecția?
Da, el îi dă lecția.
Nu, el nu-i dă lecția.

Spune studentul camaradului ceva?
Da, el îi spune ceva.
Nu, el nu-i spune nimic.

Răspunde studentul profesorului?
Da, el îi răspunde.
Nu, el nu-i răspunde.

Dă studentul camarazilor lecția?
Da, el le dă lecția.
Nu, el nu le dă lecția.

Spune studentul camarazilor ceva?
Da, el le spune ceva.
Nu, el nu le spune nimic.

Răspunde studentul profesorilor?
Da, el le răspunde.
Nu, el nu le răspunde.

- b. Îți dă camaradul țigări?
Da, el îmi dă țigări.
Nu, el nu-mi dă țigări.

Vă dă camaradul țigări?
Da, el ne dă țigări.
Nu, el nu ne dă țigări.

Vă explică profesorul în clasă?
Da, el ne explică.
Nu, el nu ne explică.

- c. Va da studentul camaradului lecția?
Da, el îi va da lecția.
Nu, el nu-i va da lecția.



Va raspunde studentul profesorului?
 Da, el ii va raspunde.
 Nu, el nu-i va raspunde.

Va da studentul camarazilor lectia?
 Da, el le va da lectia.
 Nu, el nu' le va da lectia.

Va raspunde studentul profesorilor?
 Da, el le va raspunde.
 Nu, el nu le va raspunde.

d. Iti va da camaradul tigari?
 Da, el imi va da tigari.
 Nu, el nu-mi va da tigari.

Iti va raspunde profesorul?
 Da, el imi va raspunde.
 Nu, el nu-mi va raspunde.

Va va da camaradul tigari?
 Da, el ne va da tigari.
 Nu, el nu ne va da tigari.

Va va explica profesorul lectia?
 Da, el ne va explica lectia.
 Nu, el nu ne va explica lectia.



Dialog: Despre echipament și armament.

1. După ce ai fost încorporat, la ce unitate ai fost repartizat?
2. Am fost repartizat la regimentul 23 infanterie, din Bacău.
3. Ce fel de echipament ai primit acolo?
4. Am primit tot echipamentul necesar unui soldat: uniforme de iarnă și de vară, bocanci, gamelă, pături, foaie de cort, raniță, etc.
5. Ce armament ai primit?
6. Ca recruta, am primit numai o pușcă și o baionetă.
7. Unde ai făcut instrucția individuală?
8. Am făcut-o la Bacău. Am învățat să salutăm, să mărșăluim și să mînuim arma.
9. Ai tras cu arma? Ai lovit ținta?
10. Da, am tras cu arma la poligonul de tragere al regimentului. Cîteodată am lovit ținta în plin, cîteodată n-am lovit-o.
11. Cine îți arată cum să tragi cu pușca?
12. Sergentul îți arată cum să tragi cu pușca. De asemenea îți explică tot ce nu înțelegi.
13. Ce alt armament are un regiment de infanterie romînesc?
14. Are mitraliere, arme automate, aruncătoare de grenade și aruncătoare de flăcări.
15. Aveți armament modern?
16. Acum nu, însă am auzit că armata ne va da armament modern cînd vom intra în luptă.
17. Te vei reangaja? Vei face carieră în armată?
18. Nu, nu cred că mă voi reangaja, îmi place mai mult viața civilă decît viața militară!

Dialogue translation: About equipment and armament.

1. After you were inducted in the army, to which unit were you assigned?
2. I was assigned to the 23rd infantry regiment at Bacău.
3. What type of equipment did you receive there?
4. I received all the equipment that a soldier needs: uniforms, winter and summer (uniforms), heavy shoes, mess kit, blankets, shelter half, knapsack, etc.
5. What armament did you receive?
6. As a recruit I received only a rifle and a bayonet.
7. Where did you take your basic training?
8. I took it at Bacău. We learned to salute, to march and the manual of arms.
9. Did you fire the rifle? Did you hit the target?
10. Yes, I fired the rifle at the regiment's firing range. Sometimes I hit the target in the center, sometimes I didn't hit it.
11. Who shows you how to fire a rifle?
12. The sergeant shows you how to fire the rifle. He also explains everything you don't understand.
13. What other (type) of armament does a Romanian infantry regiment have?
14. It has machine guns, automatic weapons, mortars and flame throwers.
15. Do you have modern armament?
16. Not now, but I have heard that the army will give us modern armament when we will go into battle.
17. Will you re-enlist? Will you make a career of the army?
18. No, I don't think that I will re-enlist. I like civilian life better than the army life.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce dai camaradului?
 Ce scrii fetei?
 Ce spui fetei în scrisoare?
 Ce îți răspunde?
 Ți dorește noroc?
 Ți explici cum înveți românește?
 Ți răspunde des?

Cine vă explică lecția?
 Cine vă aduce lecția în clasă?
 Cine vă arată tablourile?
 Cine vă cumpără cafea?
 Cine vă vinde țigări și cafea?

Ce îți comandă ofițerul?
 De obicei faci ce îți comandă ofițerul?
 Ți spune când și cum să înveți?

Cine te întreabă în clasă?
 Cui răspunzi?
 Pe cine întrebi dacă nu știi răspunsul?
 Cine îți explică gramatica?
 Cine îi explică camaradului?

Vei scrie scrisori prietenei dumitale?
 Când îi vei scrie?
 Crezi că îți va răspunde?
 Ce crezi că te va întreba?
 Ce crezi că va vrea să știe?

Cine îți dă lecția?
 Cine îți scrie scrisori?
 Cine îți spune ce se întâmplă în orașul dumitale?
 Ți cumpără câteodată camaradul dumitale cafea?
 Cine îți vinde țigări?
 Cine îți citește lecția?
 Cine îți aduce lecția?
 Cine îți comandă aici în cazarmă?
 Cine îți explică lecția?
 Cine îți dorește noroc?
 Cine îți arată orașul?
 Cine îți răspunde în clasă?

LECȚIA 31

După ce vei pleca de aici, cine îți va scrie scrisori?
cine îți va spune ce se întâmplă
aici?
cine îți va răspunde la scrisori?
cine îți va arăta Parisul?

Cine vă dă lecția?
Cine vă scrie scrisori?
Cine vă cumpără cafea?
Cine vă vinde țigări?
Cine vă aduce lecția?
Cine vă comandă aici în cazarmă?
Cine vă explică lecția?
Cine vă arată orașul?
Cine vă răspunde în clasă?



Bucată de citire:

Îmi aduc aminte foarte bine data când am fost recrutat și încorporat! La 24 martie, anul 1940, am fost chemat la cercul de recrutare din orașul Azuga, pentru vizita medicală. Un doctor militar s-a uitat la mine, m-a văzut sănătos și m-a declarat bun pentru serviciul militar.

Un plutonier m-a repartizat la un regiment de infanterie și seara, împreună cu alți 60 de recruți, am fost trimis la centrul de instrucție al regimentului 4 infanterie ușoară, din orașul Bacău.

De la magazia de efecte am primit: două uniforme, una de iarnă și una de vară, o capelă, o pereche de bocanci, o manta de iarnă și una de ploaie, o gamelă, un sac de merinde, o raniță, o foaie de cort, două pături și o saltea de paie, o cască de metal și o mască de gaze.

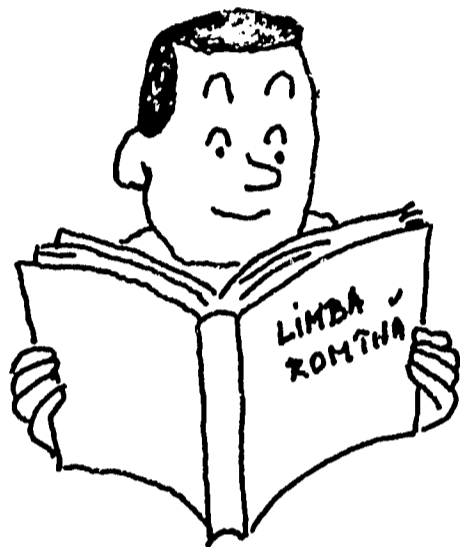
Am făcut marșuri lungi, ziua și noaptea. Am învățat cum să salutăm, am lucrat în bucătărie și după patru săptămâni, am primit o pușcă și o baionetă. Am învățat cum să mînuiesc arma, cum s-o curăț, am învățat părțile armei și de multe ori chiar am dormit cu arma în pat.

După alte patru săptămâni am mers la poligonul de tragere, unde am tras la țintă. Am tras de multe ori și am tras bine. Sergentul a fost foarte mulțumit de mine și acum îmi arată cum să trag cu mitraliera. Mai târziu îmi va arăta

LECȚIA 31

cum să trag cu armele automate, cu aruncătorul de grenade și cum să întrebuițez aruncătorul de flăcări.

Acum, nu mai sînt „boboc”, sînt soldat. Instrucția individuală a fost grea, însă îmi pare bine că am făcut-o. Am învățat mult!



Intrebări și răspunsuri:

1. Ți aduci aminte când ai fost recrutat și încorporat?
Da, îmi aduc aminte când am fost recrutat și încorporat.
2. Când ai fost chemat la cercul de recrutare?
Am fost chemat la cercul de recrutare la 24 martie, anul 1940.
3. În ce oraș a fost cercul de recrutare?
Cercul de recrutare a fost în orașul Azuga.
4. A trebuit să faci o vizită medicală?
Da, a trebuit să fac o vizită medicală.
5. Te-a găsit sănătos doctorul militar?
Da, doctorul militar m-a găsit sănătos.
6. La ce unitate ai fost repartizat?
Am fost repartizat la un regiment de infanterie.
7. Cine te-a repartizat la acest regiment?
Un plutonier m-a repartizat la acest regiment.
8. Au fost și alți recruți repartizați la acest regiment?
Da, 60 de recruți au fost repartizați împreună cu mine la acest regiment.
9. După ce ați fost încorporați și repartizați, unde ați fost trimiși?
După ce am fost încorporați și repartizați am fost trimiși la centrul de instrucție al regimentului 4 infanterie.
10. În ce oraș?
În orașul Bacău.
11. Ați primit echipament și armament la Bacău?
Da, la Bacău am primit echipament și armament.
12. Ce ați primit de la magazia de efecte?
De la magazia de efecte am primit două uniforme, una de iarnă și una de vară.

13. Ce altceva?
O capelă, bocanci, o manta de iarnă, una de ploaie, o gamelă și un sac de merinde.
14. N-ați primit o raniță?
Ba da! O raniță, o foaie de cort, două pături, o saltea de paie, o cască de metal și o mască de gaze.
15. Ce ați făcut după ce ați primit echipamentul?
Am început instrucția individuală.
16. Ați făcut marșuri lungi?
Desigur! Am făcut marșuri lungi, ziua și noaptea.
17. După câte săptămîni de instrucție individuală ați primit arme?
După patru săptămîni am primit o armă și o baionetă.
18. Ai învățat cum să mînuiești arma?
Da, am învățat cum să mînuiesc arma, cum s-o curăț și părțile armei!
19. După câte săptămîni ai mers la poligonul de tragere?
Am mers la poligonul de tragere după 4 săptămîni de instrucție cu arma.
20. Ai tras bine cu arma la poligonul de tragere?
Da, am tras bine. Am lovit ținta de multe ori.
21. A fost mulțumit sergentul de dumneata?
Da, sergentul a fost foarte mulțumit de mine.
22. Ce îți arată sergentul acum?
Acum, sergentul îmi arată cum să trag cu mitraliera.
23. Îți va arăta cum să tragi și cu armele automate?
Da, îmi va arăta cum să trag și cu armele automate.
24. Îți pare bine că ai terminat instrucția individuală?
Da, îmi pare bine că am terminat-o și că nu mai sînt „boboc”.

Explicații gramaticale:

In this lesson, we use and learn the personal pronouns in the indirect object.

In the direct object, you see somebody.
 hit somebody
 hear something.
 meet a man.
 break a glass
 ask the students.
 avoid some girls.

The action passes on to the object, directly.

But let us take another set of examples:

He explains something to somebody; or: he explains somebody something.

He promises something to somebody.

He sells a car to the man; or: he sells the man a car.

He rents a house to the student.

He tells a story to her; or: he tells her a story.

In the first sentences, the underlined words are still direct objects, but the ones following are indirect objects.

This would not be so difficult, if sometimes, in English, the direct and indirect object would not have the same position and form, and requiring a different position and form in Romanian.

To exemplify, let's take these examples:

Father sent him to school

Father sent him a letter.

In the first example, him is a direct object; in the second, an indirect object.

So, you have in English him, her, you, me, and so on, used in sentences, and you may wonder: is it direct, or indirect object? There is one mechanical way in which you may test whether a personal pronoun is direct or indirect: add to before it, and see if the sentence still makes sense. Let's take the first two examples:

Father sent him to school. Can you add to and still make sense? No. Therefore, it is a direct object.

Father sent him a letter. Can you add to and still make sense? Yes, even though it would not sound too good in English, but it still makes sense. Better yet: rephrase the sentence: Father sent a letter to him.

To conclude: If you can add to and still make sense; or, if you rephrase the sentence and have to add to to it, then you have an indirect object.

The most common verbs that we have learned, and that take in the indirect object, are:

a aduce	a cumpăra	a explica	a răspunde	a zice
a arăta	a da	a închiria	a scrie	a arunca
a citi	a dori	a mulțumi	a spune	a cere
a comanda	a duce	a plăti	a vinde	a vorbi

Some of the verbs in that list may take either the indirect object or the direct object.

Îl aduc la școală în fiecare zi și îi aduc cărțile în clasă.

O aduc acasă și îi duc ziarul.

You already know the forms of the indirect object. In this lesson we shall learn these forms as used with the present and the future tenses.

(optional)	(negation optional)	Indirect object pronoun	form of verb (in this case, present)
e1 (ea)	(nu)	îmi	dă
		îți	dă
		îi	dă
		ne	dă
		vă	dă
		le	dă

(optional)	(negation optional)	Indirect object pronoun	form of verb (in this case, future)
ei (ea)	(nu)	îmi	va da
		îți	va da
		îi	va da
		ne	va da
		vă	va da
		le	va da

The most common patterns of the use of the indirect object are:

With the present:

îmi dă
îți dă
îi dă

îi (le) dau
îi (le) dai
îi (le) dă

ne dă
vă dă
le dă

îi (le) dăm
îi (le) dați
îi (le) dau

(Use either îi, or le; but not both.)

Îmi dai?
Îți dau.

Îmi spui?
Da, îți spun.

With the future:

îmi va da
îți va da
îi va da

îi (le) voi da
îi (le) veți da
îi (le) va da

Îmi vei da?
Îți voi da.

ne va da
vă va da
le va da

îi (le) vom da
îi (le) veți da
îi (le) vor da

Îmi vei spune?
Îți voi spune.

(Use either îi or le, but not both.)

Note marginale asupra vocabularului:

In English one may say: Come to my house; he went to his house. A Romanian would not say house, my house, in such expressions; he would say: At home, at me:

Vino acasă la mine.
 El s-a dus acasă la el.
 El a fost acasă la noi.

A Romanian would say casa mea when ownership is relevant, in sentences like:

Casa mea este veche. Casa mea este pe strada Izvor.

But not in sentences like: Cartea este acasă la mine.

A arăta means to show; but in this lesson we learn another meaning, to look: El arată bolnav; dumneata arăți bătrîn; el n-a arătat bine ieri.

Nume is neuter: un nume, două nume; numele lui este Nicolae: numele lor sînt străine.

You may have noticed that we are using in the last two lessons a lot of reflexive verbs. We learned one reflexive meaning of verbs already. The meaning we learn now is that of reciprocal action. For instance:

they met - ei s-au întîlnit. - They met each other.
 they collided - ei s-au ciocnit. - They collided into each other.
 - ei s-au văzut des. - They saw each other often.

Perhaps, if you look at these verbs in this light, you may think of Romanian verbs like: a se căsători, a se logodi, a se însura, a se mărita, as being reciprocal: They married each other, etc.

You know how to form the possessive of feminine nouns. You may have observed that feminine names follow the same rule: Maria are o carte. Cartea Mariei este pe masă.

Elisabeta este bolnavă. Soțul Elisabetei nu este acasă.

LECȚIA 32



Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul a dat camaradului lecția.
Studentul i-a dat lecția.

A dat studentul camaradului lecția?
Da, el i-a dat lecția.
Nu, el nu i-a dat lecția.

A spus studentul camaradului ceva?
Da, el i-a spus ceva.
Nu, el nu i-a spus nimic.

A răspuns studentul profesorului?
Da, el i-a răspuns.
Nu, el nu i-a răspuns.

A spus studentul camarazilor ceva?
Da, el le-a spus ceva.
Nu, el nu le-a spus nimic.

A răspuns studentul profesorilor?
Da, el le-a răspuns.
Nu, el nu le-a răspuns.

- b. Ti-a dat camaradul țigări?
Da, el mi-a dat țigări.
Nu, el nu mi-a dat țigări.

Ti-a răspuns profesorul?
Da, el mi-a răspuns.
Nu, el nu mi-a răspuns.

V-a dat camaradul țigări?
Da, el ne-a dat țigări.
Nu, el nu ne-a dat țigări.

V-a explicat profesorul lecția?
Da, el ne-a explicat lecția.
Nu, el nu ne-a explicat lecția.

- c. Ti-a dat camaradul țigări; sau dumitale ți-a dat camara-
dul țigări?

Da, el mi-a dat țigări; sau el mie mi-a dat țigări; sau:
el mi-a dat mie țigări.

Cui a dat camaradul țigări?
 El mi-a dat mie țigări.

Cui a răspuns profesorul?
 El mi-a răspuns mie.

d. Cui îi place orașul Monterey?
 Mie.

Dar camaradului?
 Și lui.

Dar soției lui?
 Și ei.

Cui i-e frig?
 Mie mi-e frig.

Cui i-e frig?
 Lui i-e frig.

Dumitale ți-e frig?
 Da, și mie mi-e frig.

Cui a explicat profesorul lecția?
 Nouă.

Profesorul v-a explicat dumneavoastră lecția?
 Da, el ne-a explicat nouă lecția.

Dar lor?
 Și lor.

Cui îi trebuie bani?
 Nouă.

Dumitale îți trebuie bani?
 Da, și mie îmi trebuie bani.

Dialog: Infanteria.

1. Cum a murit căpitanul Mihail Popescu?
2. A murit în fruntea companiei a doua, din regimentul 8 infanterie.
3. Care a fost misiunea lui?
4. Regimentul i-a dat ordin să apere cota 547, de pe frontul Iași-Bălți.
5. Ce efectiv a avut compania a doua?
6. 110 soldați și subofițeri și 4 ofițeri: un sublocotenent și trei locotenenți.
7. Ce alte unități l-au sprijinit?
8. O baterie de artilerie a regimentului 24 artilerie de câmp.
9. A reușit inamicul să ocupe cota 547?
10. Temporar; compania a contraatacat și i-a scos pe inamici din tranșee.
11. În lupte corp la corp?
12. Da, în lupte corp la corp, cu baionete și cu grenade de mână.
13. De ce este așa de importantă cota 547?
14. Avem acolo un post de observație al artileriei și este cheia întregului sector.
15. Ce pierderi a suferit inamicul?
16. În fața rețelei de sîrmă ghimpată am numărat 234 de morți. În tranșeele noastre am numărat 32 de morți și am luat 28 de prizonieri.
17. Inamicul a plătit scump moartea căpitanului Mihail Popescu....
18. Da, le-am arătat că infanteria română moare, dar nu se predă!

Dialogue translation: The infantry.

1. How did captain Mihail Popescu die?
2. He died leading the 2nd company of the 8th infantry regiment.
3. What was his mission?
4. The regiment gave him the order to defend hill 547 on the Iași-Bălți front.
5. What was the strength of the 2nd company?
6. 110 soldiers and NCO's and 4 officers: one second lieutenant and 3 lieutenant's.
7. What other units supported him?
8. An artillery battery of the 24th field artillery regiment.
9. Did the enemy succeed in occupying hill 547?
10. Temporarily. The company counterattacked and threw the enemy out of the trenches.
11. In hand to hand fighting?
12. Yes, in hand to hand fighting, with bayonets and hand grenades.
13. Why is hill 547 so important?
14. We have there an artillery observation post and it's the key to the entire sector.
15. What losses did the enemy have?
16. In front of the barbed wire obstacle we counted 234 dead. In our trenches we counted 32 dead and we took 28 prisoners.
17. The enemy paid a very high price for the death of Captain Mihail Popescu...
18. Yes, we showed them that the Romanian infantry dies but does not surrender!



Exerciții gramaticale:

- a. Ce ai dat camaradului?
 Ce ai scris fetei?
 Ce ai spus fetei în scrisoare?
 Ce ți-a răspuns?
 I-ai explicat cum înveți românește?
 I-ai scris des?
 Ți-a răspuns des?
- Cine ți-a explicat lecția?
 Cine ți-a adus lecția în clasă?
 Cine ți-a arătat tablourile?
 Cine v-a cumpărat cafea?
 Cine v-a vândut cafea și țigări?
- Ce ți-a comandat ofițerul?
 De obicei faci ce îți comandă ofițerul?
- Cine te-a întrebat în clasă?
 Cui i-ai răspuns?
 Pe cine întrebi când nu știi răspunsul?
 Cine ți-a explicat gramatica?
 Cine i-a explicat camaradului gramatica?
- Cui i-ai scris despre școală?
 Cui i-ai spus ce faci aici?
 Cui i-ai arătat orașul?
 Cui i-ai cumpărat cafea?
- b. Studentul răspunde cu expresiile: mie, dumitale, lui, ei, etc.
- Cui i-ai dat țigări?
 Cui i-a mulțumit el?
 Cui i-ai explicat gramatica?
 Cui i-a vândut vânzătorul un automobil rău?
 Cui i-a cerut vânzătorul 1000 de dolari pentru un automobil vechi?
 Cui i-ai spus că vremea este urâtă aici?

Bucată de citire:

Căpitanul mi-a dat ordin să atac și să ocup cu plutonul meu, cota 483. I-am chemat pe soldați să le explic misiunea. Le-am spus că această misiune ne-a fost dată nouă, pentru că sîntem cel mai bun pluton din compania a 4-a și că batalionul știe că ne vom face datoria.

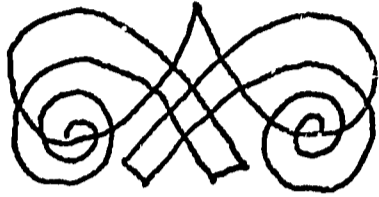
Le-am spus că atacul va începe la ora 4,32 după un bombardament de artilerie, care va dura 28 de minute. Le-am spus că terenul este foarte accidentat, așa că nu vom fi sprijiniți de tancuri, însă prin radio vom fi în legătură cu artileria, dacă avem nevoie de ajutor.

Atacul va fi deschis de grupa a doua, care va ataca cota 483 dinspre flancul drept. Grupa a treia va crea o diversivune spre flancul stîng, iar grupa I-a va forma rezerva.

Le-am arătat pe hartă cîmpul de mine din fața pozițiilor inamice și poziția a două cuiburi de mitraliere inamice, care vor trebui distruse, înainte de a ajunge la cota 483. Le-am explicat faptul că această cotă este cheia poziției defensive inamice și că serviciul nostru de informații crede că poziția va fi apărată cu dîrzenie. Foarte probabil că va trebui să scoatem inamicul din tranșee în lupte corp la corp, în care caz vom întrebuița baionete și grenade de mînă.

Ocuparea poziției inamice va fi anunțată printr-o rachetă luminoasă verde.

La ora 4,32 am dat ordinul: Atacați!



Întrebări și răspunsuri:

1. Ce ordin ți-a dat căpitanul?
Căpitanul mi-a dat ordin să atac și să ocup cota 483.
2. Ce unitate ai comandat?
Am comandat un pluton de infanterie.
3. I-ai chemat pe soldații din pluton să le explici misiunea?
Da, i-am chemat și le-am explicat misiunea.
4. Le-ai spus că plutonul dumneavoastră este cel mai bun pluton din companie?
Da, le-am spus că avem cel mai bun pluton din companie.
5. A știut batalionul că vă veți face datoria?
Da, batalionul a știut că ne vom face datoria.
6. La ce oră le-ai spus că va începe atacul?
Le-am spus că atacul va începe la ora 4,32.
7. Va bombarda artileria pozițiile inamice?
Da, artileria va bombarda pozițiile inamice.
8. Cât timp va dura bombardamentul artileriei?
Bombardamentul artileriei va dura 28 de minute.
9. Peste ce fel de teren va ataca plutonul de infanterie?
Plutonul de infanterie va ataca peste un teren accidentat.
10. Va fi plutonul sprijinit de tancuri?
Nu, plutonul nu va fi sprijinit de tancuri.
11. Va fi plutonul în legătură radio cu artileria?
Da, plutonul va fi în legătură-radio cu artileria.
12. Poate sprijini artileria un atac de infanterie?
Da, artileria poate sprijini un atac de infanterie.
13. Care grupă din pluton va deschide atacul?
Atacul va fi deschis de grupa a doua.

14. Dinspre care flanc va fi atacată cota 483?
Cota 483 va fi atacată dinspre flancul drept.
15. Care va fi misiunea grupei a treia?
Grupa a treia va crea o diversiune spre flancul stîng.
16. Care va fi misiunea grupei întîia?
Grupa întîia va forma rezerva.
17. Le-ai arătat pe hartă soldaților poziția cîmpului de mine?
Da, le-am arătat pe hartă poziția cîmpului de mine.
18. Dar poziția cuiburilor de mitraliere?
Le-am arătat și poziția cuiburilor de mitraliere.
19. Este cota 483 o poziție defensivă importantă pentru inamic?
Da, cota 483 este cheia poziției defensive inamice.
20. Ce a crezut serviciul de informații despre poziția aceasta?
Serviciul de informații a crezut că poziția va fi apărată cu dîrzenie.
21. Prin ce mijloace va trebui să fie scos inamicul din tranșee?
Inamicul va trebui scos din tranșee prin lupte corp la corp.
22. În luptele corp la corp, întrebuițează infanteria baionetele?
Da, în luptele corp la corp, infanteria întrebuițează baionetele.
23. Dar grenade de mînă?
Și grenade de mînă.
24. Ce va indica o rachetă luminoasă verde?
O rachetă luminoasă verde va indica ocuparea poziției inamice.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn how to use the indirect object pronouns with the past tense.

The most common patterns with the past tense are:

(ei nu)	mi-a dat	i-am dat	or:	le-am dat
	ți-a dat	i-ai dat		le-ai dat
	i-a dat	i-a dat		le-a dat
	ne-a dat	i-am dat		le-am dat
	v-a dat	i-ați dat		le-ați dat
	le-a dat	i-au dat		le-au dat

Mi-ai dat?

Ți-am dat.

Mi-ai răspuns la scrisoare?

Da, ți-am răspuns la scrisoare.

There are some forms that are used with the indirect object pronouns which have no equivalents in English. A Romanian would use them for various reasons, like emphasis, etc., where in English the tone of the voice would convey equivalent meaning.

As you have already seen from Introducerea gramaticii noi, you may say:

Mi-a spus. Or: Mie mi-a spus. Or: Mi-a spus mie =
He told me.

mie	mie mi-a spus
dumitale	dumitale ți-a spus
lui	lui i-a spus
ei	ei i-a spus

nouă	nouă ne-a spus
dumneavoastră	vă v-a spus
lor	lor le-a spus

The above forms are necessary when you wish to answer with only one word to a question asking for the indirect object.

Examples:

Cui i-a spus profesorul? Mie. Lui. Ei. Lor. Nouă. Dumitale.
 Cui i-e frig? Mie. Lui. Ei. Lor. Nouă. Dumitale.
 Cui îi trebuie bani? Mie, dumitale, lui, ei, nouă, lor și
 dumneavoastră, nu-i așa?

The equivalent forms of dumitale and dumneavoastră are "ție" and "youă" for the familiar form.

Ce ți-a spus ție? Cine v-a spus youă asta?



LECȚIA 33

Introducerea gramaticii noi:

- a. Profesorul vrea să explice studentului lecția.
Profesorul vrea să-i explice lecția.

Ce vrea profesorul să explice studentului?
Vrea să-i explice lecția.

Ce vrea profesorul să dea studentului?
Profesorul vrea să-i dea lecția.

Ce vrea profesorul să explice studenților?
El vrea să le explice lecția.

Ce vrea profesorul să le dea studenților?
El vrea să le dea lecția.

Ce vrea profesorul să le aducă studenților?
El vrea să le aducă lecția.

- b. Când poți să-mi explici lecția?
Pot să-ți explic lecția diseară?

Când poți să-mi dai o carte de limba română?
Pot să-ți dau o carte de limba română diseară.

Când poți să-mi arăți cărțile?
Pot să-ți arăt cărțile diseară.

Când puteți să ne explicați lecția?
Putem să vă explicăm lecția diseară.

Când puteți să ne arătați tablouri din România?
Putem să vă arătăm tablouri din România diseară.

- c. Vrea profesorul să-ți explice lecția?
Da, el vrea să-mi explice lecția.

Vrea profesorul să-ți arate tablourile din România?
Da, el vrea să-mi arate tablourile din România.

Vrea profesorul să vă dea lecție nouă în fiecare zi?
Da, el vrea să ne dea lecție nouă în fiecare zi.

- d. (Studentul trebuie să facă ce îi spune profesorul și să răspundă.)

Dă-i creionul!
Îi dau creionul.

Spune-i ce oră este!
Îi spun ce oră este. Este ora ...

Spune-le ce oră este!
Le spun ce oră este. Este ora ...

Dă-le niște țigări!
Le dau niște țigări.

Dă-mi creionul!
Îți dau creionul.

Spune-mi ce oră este!
Îți spun ce oră este. Este ora ...

Dă-ne niște țigări!
Vă dau niște țigări.

Spune-ne ce oră este!
Este ora ...

Dați-i creionul!
Îi dăm creionul.

Spuneți-i ce oră este!
Îi spunem ce oră este. Este ora ...

Dați-le caietele!
Le dăm caietele.

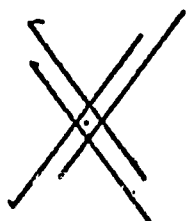
Spuneți-le ce oră este!
Le spunem ce oră este. Este ora ...

Spuneți-mi ce oră este!
Îți spunem ce oră este.

Dați-mi temele acasă!
Îți dăm temele acasă.

Dialog:

1. Poți să-mi spui cum este păzită granița României în sectorul Arad?
2. Pot să-ți spun ce-am observat, nu pot să-ți spun ce nu știu.
3. Spune-mi ce știi!
4. Pichetul de grăniceri de la punctul „Berbec” are un efectiv de 12 grăniceri sub comanda unui plutonier.
5. Patrulează grănicerii câte unul sectorul pe care-l păzesc?
6. Nu. Patrulează doi câte doi, știi, să nu fugă unul din ei.
7. Aproximativ, ce distanță este între turnurile de observație?
8. Depinde de teren, însă în general, doi sau trei kilometri.
9. Cum sînt echipate aceste turnuri de observație?
10. Sînt în legătură cu pichetul de grăniceri prin telefon, au un post de mitraliere și reflectoare.
11. Te poți apropia ușor de graniță?
12. Nu. Îți trebuie o permisie specială, care este foarte greu de obținut.
13. Dar dacă vrei să pleci din România în mod clandestin?
14. Asta nu se poate, dacă n-ai un ghid care să cunoască terenul.
15. Poți să-mi explici ce se'ntîmplă cînd n-ai un ghid?
16. Calci pe o sîrmă de declanșare a unei mine și dacă nu ești omorît de explozie, ești prins de grăniceri.
17. Ti-a explicat vre-odată comisarul politic de ce nu lasă lumea să plece din România?
18. A vrut să-mi explice, însă nu l-am ascultat!



Dialogue translation:

1. Can you tell me how the Romanian border in the Arad sector is guarded?
2. I can tell what I have seen, I cannot tell you what I don't know.
3. Tell me what you know!
4. The border guard post at the "Berbec" point has a strength of 12 border guards under the command of a master sergeant.
5. Do the border guards patrol alone one by one the sector that they guard?
6. No. They patrol in pairs, you know, in order that one may not escape.
7. Approximately, what distance is there between the observation towers?
8. It depends on the terrain, but generally two, three kilometers.
9. How are these observation towers equipped?
10. They are connected to the border guard post by telephone, they have a machine gun post and searchlights.
11. Can you approach the border easily?
12. No. You need a special permit which is very difficult to obtain.
13. But if you want to leave Romania secretly?
14. This cannot be done if you don't have a guide that knows the terrain.
15. Could you explain what happens when you don't have a guide?
16. You step on a trip wire of a mine and if you're not killed by the explosion you're caught by the border guards..
17. Has the political commissar ever explained to you why they don't let the people leave Romania?
18. He wanted to explain this to me, but I didn't listen to him.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce vrei să-i dai camaradului?
 Când vrei să-i dai asta?
 Îți place să scrii scrisori?
 Cui îi scrii?
 Îți place să-i scrii des?
 Îți răspunde?
 Poate să-ți răspundă des?
 Poți să-i scrii ce vrei?

Cine vine în clasă să-ți explice lecția?
 Poate să vă explice bine?
 A vrut el să vă arate și tablourile?

Unde trebuie să vă duceți să vă dea poșta?
 Cine poate să vă dea ordine aici?
 Cine le dă ordine studenților?
 Când le dă el ordine?

Cui nu poți să-i scrii despre școală?
 Poate el să-ți răspundă?
 Cum poate să-ți scrie?

- b. Te rog spune camaradului dumatăle să dea profesorului creionul!

să spună studenților ce oră este!
 să arate studenților caietul lui!
 să ne spună unde locuiește!
 să ne cumpere cafea la ora 10!
 să ne vîndă niște cărți românești!
 să ne citească scrisorile fetei lui!

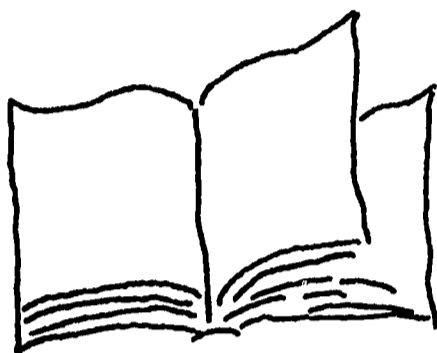
Te rog spune camarazilor dumatăle să dea profesorului creionul!

să spună studenților ce oră este!
 să arate vecinului caietul lui!
 să ne spună cine este comandantul lor!
 să ne vîndă niște cărți românești!

Te rog spune camaradului să nu dea profesorului creionul!
 să nu spună ce oră este!
 să nu arate vecinului nimic!
 să nu ne cumpere cafea la ora
 10.

Te rog spune camaradului să nu ne citească scrisorile
fetei lui!

Te rog spune camarazilor să nu dea vecinului teme
acasă!
să nu arate fetei nimic!
să nu ne cumpere cafea astăzi!
să nu vîndă profesorilor cărți-
le.



Bucată de citire:

Astăzi este posibil pentru un străin să viziteze România. Dacă vrei să mergi în România, îți trebuie un pașaport valabil și o viză din partea legației Republicii Populare Române din țara respectivă; dacă ești american, din partea legației Române de la Washington, dacă ești francez, de la legația României din Paris.

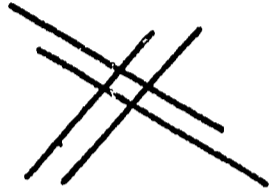
Desigur, în cercerea pentru viză trebuie să explici de ce vrei să mergi în România, cât timp vei sta, unde vei sta, dacă ai rude în România și multe altele.

Când treci frontiera în România, poliția de securitate îți va controla pașaportul și vameșii bagajele. Nu încerca să duci în România articole de contrabandă, articole interzise de guvernul comunist, pentru că vei fi prins și arestat. Declară toți banii pe care-i ai și schimbă banii numai la o bancă oficială de stat, dacă nu vrei să fi acuzat de sabotaj economic. Dacă nu vrei să fii acuzat de spionaj, nu duce cu dumneata un aparat de fotografiat.

Am vrut să-i spun toate aceste lucruri lui Mitică, însă ca de obicei, nu m-a ascultat. La vama Curtici, un vameș l-a întrebat dacă are ceva de declarat? Nimic, i-a răspuns Mitică. Spune-mi, a continuat vameșul, câți dolari aduci în România? Luat prin surprindere, Mitică a spus: 1,500. Câți ai declarat? A întrebat vameșul? 150 i-a răspuns

Mitică. Comuniștii i-au luat banii (i-au confiscat) și l-au expulzat din România.

Mitică a vrut să le explice comuniștilor că a făcut o mică greșeală, a uitat să declare un zero!



Întrebări și răspunsuri:

1. Este posibil pentru un străin să viziteze România astăzi?
Da, astăzi este posibil pentru un străin să viziteze România.
2. Ce fel de pașaport îți trebuie ca să mergi în România?
Ca să mergi în România îți trebuie un pașaport valabil.
3. Ce altceva îți mai trebuie?
Îți mai trebuie o viză.
4. De unde poți obține o viză?
De la legația Republicii Populare Române, din țara respectivă.
5. De unde poate să obțină un american o viză pentru România?
De la legația Română din Washington.
6. Dar un francez?
De la legația Română din Paris.
7. Trebuie să faci o cerere pentru a obține o viză?
Da, trebuie să faci o cerere pentru a obține o viză.
8. Ce trebuie să arăți în cerere?
Trebuie să explici de ce vrei să mergi în România.
9. Ce altceva?
Trebuie să declari cât timp vei sta în România, unde vei sta și dacă ai rude în România.
10. Cine îți controlează pașaportul când treci frontiera?
Poliția de securitate îți controlează pașaportul, când treci frontiera.
11. Ce controlează vameșii?
Vameșii controlează bagajele.
12. Poți duce în România articole de contrabandă?
Nu, nu poți duce în România articole de contrabandă.

13. Dar articole interzise de guvernul comunist de la București?
Nu, nu poți duce în România articole interzise de guvernul comunist.
14. Ce se va întâmpla dacă încerci?
Dacă încerci, vei fi prins și arestat.
15. Trebuie să declari toți banii pe care-i duci în România?
Desigur! Trebuie să-i declari!
16. Unde ai voie să schimbi banii?
Numai la o bancă oficială de stat.
17. Dacă nu schimbi banii la o bancă de stat, de ce fel de crimă vei fi acuzat?
Vei fi acuzat de sabotaj economic, o crimă foarte serioasă.
18. Au fost mulți turiști în România acuzați de spionaj?
Nu în România, însă în Rusia mulți turiști au fost acuzați de spionaj.
19. Ai vrut să-i spui aceste lucruri lui Mitică, când a plecat în România?
Da, am vrut să-i spun aceste lucruri când a plecat în România.
20. Te-a ascultat?
Nu, ca de obicei, nu m-a ascultat.
21. Unde a trecut Mitică frontiera când a mers în România?
Mitică a trecut frontiera la Curtici, la nord de orașul Arad.
22. A declarat Mitică la vamă toți banii pe care i-a dus în România?
Nu, Mitică nu i-a declarat.
23. I-au confiscat comuniștii banii?
Da, comuniștii i-au confiscat banii și l-au expulzat.
24. Cum a vrut Mitică să le explice ce s-a întâmplat?
A vrut să le explice că a uitat să declare un zero, o mică greșeală.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the use of the indirect object with the subjunctive and the imperative.

Here we give only the most common patterns with the subjunctive:

el a vrut să-mi spună	eu am vrut să-i spun
el a vrut să-ți spună	dumneata ai vrut să-i spui
el a vrut să-i spună	el a vrut să-i spună
el a vrut să ne spună	noi am vrut să-i spunem
el a vrut să vă spună	dumneavoastră ați vrut să-i spuneți
el a vrut să le spună	ei au vrut să-i spună

Vrei să-mi spui?
Vreau să-ți spun.

Vreți să ne spuneți?
Vrem să vă spunem.

Poți să-mi explici?
Pot să-ți explic.

Puteți să ne explicați?
Putem să va explicăm.

The most common patterns with the imperative are:

Spune-mi!	Nu-mi spune!	Spuneți-mi!	Nu-mi spuneți!
Spune-i!	Nu-i spune!	Spuneți-i!	Nu-i spuneți!
Spune-ne!	Nu ne spune!	Spuneți-ne!	Nu ne spuneți!
Spune-le!	Nu le spune!	Spuneți-le!	Nu le spuneți!

Note marginale asupra vocabularului:

We learn in this lesson another set of reflexive verbs. Review the use of reflexive verbs. Here are a few more examples with the verbs learned in this lesson.

El a îmbrăcat copiii în haine curate, apoi s-a îmbrăcat cu costumul albastru.

S-a dezbrăcat în camera vecină, apoi s-a îmbrăcat cu costumul de baie.

A dezbrăcat copiii și i-a îmbrăcat în cămăși de noapte.

LECȚIA 34

Introducerea gramaticii noi:

- a. Cartea mea este albastră și cartea dumatăle este verde.
Cartea mea este cea albastră și cartea dumatăle este cea verde.

Care este cartea mea și care este cartea dumatăle?
Cartea mea este cea albastră și cartea dumatăle este cea verde.

Care este caietul dumatăle?
Cel albastru.

Care este scaunul dumatăle?
Cel galben.

Care este creionul dumatăle?
Cel roșu.

Care este casa dumatăle?
Cea mică.

Care este boneta dumatăle?
Cea din stînga.

Care este chipiul dumatăle?
Cel din dreapta.

Care sînt hîrțiile dumatăle?
Cele albe.

Care sînt cărțile dumatăle?
Cele albastre.

Care sînt pantofii dumatăle?
Cei maron.

Care sînt camarazii dumatăle?
Cei din clasa asta.

Care sînt profesorii dumatăle?
Cei din departamentul de limba romînă.

Care sînt batistele dumatăle?
Cele curate.

Care este costumul duminical?
Cel gri.

Care este cravata duminical?
Cea verde.

- b. Aici este o carte. Nu știu a cui este cartea asta.
Probabil este cartea unui student.

A cui este cartea asta?
Este cartea unui student.

A cui este lecția asta?
Este lecția unui profesor.

Al cui este caietul ăsta?
Este caietul unui student.

Al cui este portofelul ăsta?
Este portofelul unui profesor.

Ai cui sînt banii?
Sînt banii unui profesor.

Ale cui sînt cărțile?
Sînt cărțile unui student.

Ale cui sînt creioanele?
Sînt creioanele unui profesor.

A cui este cartea asta?
Este cartea unei fete.

A cui este lecția asta?
Este lecția unei profesoare.

Al cui este caietul ăsta?
Este caietul unei fete.

Ale cui sînt actele acestea?
Sînt ale unei străine.

Ale cui sînt scrisorile acestea?
Sînt ale unei verișoare de-ale mele.

Ale cui sînt cărțile?
Sînt cărțile unor studenți.

Ale cui sînt caietele?
Sînt caietele unor studenți.

Ale cui sînt scrisorile?
Sînt scrisorile unor fete.

Ai cui sînt banii?
Sînt banii unor profesoare.

c. Cui ai dat creionul?
Unui student.

Cui ai spus ce oră este?
Unui student.

Cui ai scris scrisori?
Unei fete.

Cui ai trimis bani?
Unei prietene.

Cui ai arătat examenul?
Unor camarazi.

Cui ai spus să nu fumeze în clasă?
Unor studenți.

Cui ai spus că școala asta este grea?
Unor fete.

Cui ai scris scrisori?
Unor fete.



Dialog:

1. Cu ce fel de tancuri este echipată divizia blindată „România?”
2. Cu tancuri rusești, modelul T-34.
3. Cît cîntărește acest tanc rusec?
4. Încărcat, cîntărește 35 de tone.
5. Care este viteza maximă a acestui tanc?
6. Aproximativ 45-50 de kilometri pe oră, 20-25 de km pe oră pe cîmp.
7. Cît de gros este blindajul tancului T-34?
8. Are un blindaj de aproximativ 5 centimetri grosime.
9. Care este raza de acțiune a tancului T-34?
10. 240 de kilometri, însă depinde de terenul în care operează.
11. Ce armament are tancul?
12. Un tun de 85 de milimetri, o mitralieră fixă și una co-axială.
13. Care este bătaia maximă a tunului de 85 de mm?
14. 8000 de metri, bătaia efectivă este de 7200 de metri.
15. Cît de late sînt șenilele tancului?
16. Variază între 80 de centimetri și un metru douăzeci, iarăși depinde de teren.
17. Cîte grade se întoarce turela tancului?
18. 360 de grade. Poate să tragă din toate direcțiile.



Dialogue translation: The tank

1. With what kind of tanks is the armored division "Romania" equipped?
2. With Russian tanks, model T-34.
3. How much does this Russian tank weigh?
4. Loaded, it weighs 35 tons.
5. What is the maximum speed of this tank?
6. About 45-50 kilometers per hour, 20-25 kilometers in the fields.
7. How thick is the armor of the T-34 tank?
8. It has an armor of about 5 centimeters thickness.
9. What is the cruising radius of the T-34 tank?
10. 240 kilometers, but it depends on the terrain in which it operates.
11. What armament does the tank have?
12. An 85mm cannon, a fixed machine gun and a co-axial machine gun.
13. What is the maximum range of the 85mm cannon?
14. 8000 meters, the effective range is 7200 meters.
15. How wide are the tank tracks?
16. They vary between 80 centimeters and a meter twenty, again it depends on the terrain.
17. How many degrees does the turret turn?
18. 360 degrees. It can fire from all directions.

Exerciții gramaticale:

- a. Al cui este: caietul, șervetul, costumul, portofelul, vasul, oul, mușchiul, camionul, tancul, tunul, ceaiul, dolarul, șoferul, cuțitul, mărul ăsta?

A cui este: mașina, harta, pușca, mitraliera, sticla, furculița, lingura, ceașca, clădirea, oglinda, soba, boneta, cămașa, batista, gheata, racheta, arma asta?

Ai cui sînt: pantofii, cartofii, băieții, mititeii, puii, porcii, vițeeii, peștii, cîinii aceștia?

Ale cui sînt: merele, fructele, furculițele, lingurițele, hărțile, puștile, chipiele, bonetele, ghetetele, uniforme, gamelele, ceștile, listele, zarzavaturile acestea?

(Studentii pot să răspundă fie:

Este caietul unui student.	sau:	Caietul este al unui student.
Este caietul unei fete.	sau:	Caietul este al unei fete.
Este caietul unor camarazi.	sau:	Caietele sînt ale unor camarazi.)

- b. Cui dai lecția?
 Cui arăți temele acasă?
 Cui citești scrisorile prietenei dumitale?
 Cui cumperi cafea?
 Cui explică profesorul lecția?
 Cui mulțumește studentul?
 Cui răspunde studentul?
 Cui cere studentul informații?
 Cui vinde vânzătorul rochii?

- c. Studentul trebuie să răspundă întrebuintînd expresii cu cel, cea, cei, cele; Exemplu: cel mic; cea din colț; cei din dreapta; cele de pe masă.

Care este caietul, șervetul, costumul, portofelul, vasul, oul, camionul, ceaiul, dolarul, scaunul, cuțitul, mărul, mușchiul, (dumitale, lui, ei, nostru, profesorului, vecinului, etc.)

Care este puşca, mitraliera, harta, sticla, ceaşca, lingura, furculiţa, linguriţa, oglinda, soba, boneta, cămaşa, batista, gheata, racheta, arma, (mea, dumitale, Statelor Unite, lor, etc.)

Care sînt pantofii, cartofii, copiii, băieţii, mititeii, puii, porcii, viţei, peştii, cîinii, (dumitale, lor, ţiganului, profesorului, etc.)

Care sînt merele, fructele, furculiţele, linguriţele, hărţile, chipiele, bonetele, ghetetele, gamelele, ceştile, listele, zarzavaturile (chelnerului, chelneriţei, studenţilor, noastre, etc.)



Bucată de citire:

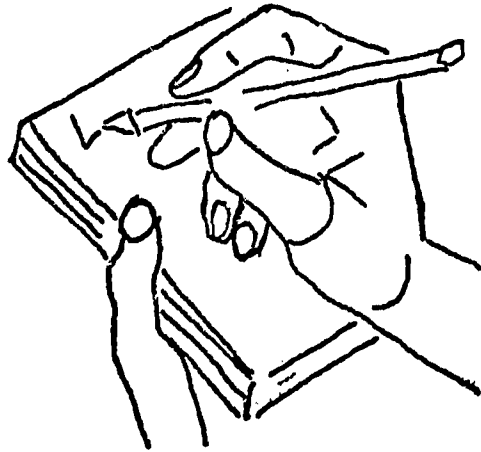
Cu toate că tancurile au apărut pentru prima dată pe câmpurile de luptă în primul război mondial, ele n-au jucat un rol prea important. În războiul al doilea mondial însă, au jucat un rol decisiv. Organizate în divizii și chiar în armate de tancuri, sprijinite de infanterie motorizată, tancurile au câștigat victorii decisive în Polonia, Franța, Rusia și în Africa de Nord.

Sprijinite de infanterie, tancurile sînt arme ofensive formidabile. Cu cît tancurile au devenit mai puternice, cu atît armele defensive în contra lor au devenit mai eficiente. De la pușca antitanc din războiul întîi mondial, la tunul antitanc din războiul al doilea mondial, la pușca fără recul din războiul din Coreea. Șanțuri antitanc, câmpuri de mine antitanc, grenade antitanc, obstacole anti-tanc, toate aceste măsuri antitanc depind de valoarea soldatului.

Un soldat bine instruit poate să distrugă un tanc, dacă se poate apropia de tanc neobservat. Fiecare tanc are un „unghi mort” de aproximativ 4-5 metri, în jurul lui. Nici tunul, nici mitralierele tancului nu pot trage în acest „unghi mort” și un infanterist bine instruit, poate arunca o încărcătură explosivă pe tanc și să-l aprindă.

LECȚIA 34

Artileria întrebuițează obuze perforante care pătrund prin blindajul tancului și explodează în interior. Foarte rar echipajul unui tanc lovit de artileria antitanc se poate salva.



Întrebări și răspunsuri:

1. Când au apărut pentru prima dată tancurile pe câmpul de luptă?
Tancurile au apărut prima dată pe câmpul de luptă, în primul război mondial.
2. Au jucat tancurile un rol important în acest război?
Nu, tancurile n-au jucat un rol important în acest război.
3. În care război au jucat tancurile un rol decisiv?
Tancurile au jucat un rol decisiv în războiul al doilea mondial.
4. Cum au fost organizate tancurile în războiul al doilea mondial?
Tancurile au fost organizate în divizii și chiar în armate de tancuri.
5. Ce fel de unități au sprijinit tancurile?
Unități de infanterie motorizată au sprijinit tancurile.
6. Unde au câștigat tancurile victorii decisive?
Tancurile au câștigat victorii decisive din Polonia până în Africa.
7. Sînt tancurile o armă ofensivă formidabilă?
Da, tancurile sînt o armă ofensivă formidabilă.
8. Pot tancurile să fie întrebuințate în operații defensive?
Desigur, tancurile pot fi întrebuințate ca arme defensive puternice.
9. A crescut apărarea antitanc pe măsură ce tancurile au devenit mai puternice?
Da, apărarea antitanc a devenit din ce în ce mai puternică.
10. Care a fost arma antitanc întrebuințată în primul război mondial?
Pușca antitanc a fost principala armă antitanc, în primul război.
11. Dar în războiul al doilea mondial?
Tunul antitanc a fost principala armă antitanc.

12. Dar în războiul din Coreea?
Pușca fără recul a fost principala armă antitanc.
13. Poate un șanț antitanc să oprească un tanc?
Dacă este bine construit și adânc, poate să oprească un tanc.
14. Ce valoare are un câmp de mine antitanc?
O mină antitanc poate să rupă șenila tancului și să-l oprească.
15. Ce alte măsuri antitanc cunoști?
Grenade antitanc, obstacole antitanc și artileria antitanc.
16. De ce depind toate aceste măsuri defensive?
Toate aceste măsuri defensive depind de valoarea soldatului.
17. Poate un soldat bine instruit, să distrugă un tanc?
Da, un soldat bine instruit poate să distrugă un tanc.
18. Ce trebuie să facă soldatul întâi?
Întâi, soldatul trebuie să se apropie de tanc neobservat.
19. Poate el să se apropie de tanc neobservat?
Da, pentru că fiecare tanc are în jurul lui un „unghi mort.”
20. Pot trage armele tancului în acest „unghi mort”?
Nu, armele tancului nu pot să tragă în acest „unghi mort.”
21. Ce fel de obuze întrebunțează artileria antitanc?
Artileria antitanc întrebunțează obuze perforante.
22. Pot pătrunde obuzele perforante prin blindajul tancului?
Da, în general obuzele perforante pot să pătrundă prin blindajul tancului.
23. Unde explodează aceste obuze perforante?
Obuzele perforante explodează în interiorul tancului.

24. Se pot salva membrii echipajului cînd tancul este lovit de artilerie?
Foarte rar, în cele mai multe cazuri sînt omorîți, sau ard în tanc.



Explicații gramaticale:

The words cel, cea, cei, cele, learned previously, have one more function: They could mean: the ... one, the ... ones; or those

Examples:

Am două cărți.	Cea mică este mai scumpă decât cea mare.
Am doi prieteni.	Cel bogat este slab, cel sărac este gras.
Am mulți camarazi.	Cei buni învață mult; cei care nu învață, nu sînt buni.
Am multe prietene în Ohio.	Cele care îmi scriu des sînt acelea care cred că le voi invita aici în California.

We also learn, in this lesson, the Romanian equivalents of: of a, ...'s; to a; of some, some ...'s; to some.

Examples.

The cousin of a friend of mine - vărul unui prieten de-al meu.

A friend's wife is sick - soția unui prieten este bolnavă.

A girl's gloves are here - mănușile unei fete sînt aici.

He told this to a student - el a spus asta unui student.

He told this to a girl - el a spus asta unei fete.

Some students' books are dirty - cărțile unor studenți sînt murdare.

The books of some students are dirty - cărțile unor studenți sînt murdare.

He told this to some students - el a spus asta unor studenți.

He told this to some girls - el a spus asta unor fete.

You may have remarked that up to now, there is almost nothing new: the possessive forms of the nouns (and articles) are the same, in Romanian, as those for the indirect object:

Cartea studentului este albă.	Am spus studentului ceva.
Cartea fetei este albă.	Am spus fetei ceva.

After either unei or unor you use only the plural form of the feminine nouns. Examples:

Am trimis unei fete o scrisoare. Am trimis unor fete o scrisoare.

Mama unei prietene a murit. Frații unor prietene sînt în armată.

In the left hand set of examples, we talk about one girl; in the right hand set of examples, we talk about two or more girls.

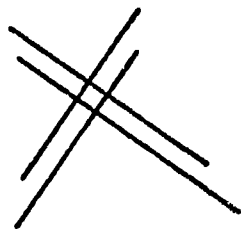
The possessive and indirect object forms of "a", and "some" are:

Unui, (m.) a ....'s; of a;	to a;
Unei, (f.) a ....'s; of a;	to a;
Unor	some..'s; of some; to some

Note marginale asupra vocabularului:

You have learned the word țară. In this lesson we use it in the expression "la țară", or "de la țară." This means in the country, or from the country. The Romanians also use the expression în țară, din țară, but this means in Romania, or from Romania.

Părinții mei sînt în țară. Ei trăiesc la țară.
Cînd ai venit din țară? Am plecat din țară în 1954.
Unde ai trăit în România? Am trăit la țară; în 1955 ne-am mutat de la țară la oraș.



LECȚIA 35

Introducerea gramaticii noi:

- a. Îmi trebuie un automobil. Vreau să cumpăr un automobil, însă nu am bani.

Dacă aș avea bani, aș cumpăra un automobil.

Ce ai cumpăra dacă ai avea bani?

Dacă aș avea bani, aș cumpăra un automobil.

Ce ai cumpăra dacă ai merge în oraș?

Dacă aș merge în oraș, aș cumpăra o bere.

Ce ai cumpăra dacă ai merge la o prăvălie de îmbrăcăminte?

Dacă aș merge la o prăvălie de îmbrăcăminte, aș cumpăra o cravată.

Ce ai face dacă ai avea timp liber?

Dacă aș avea timp liber, aș juca golf!

Ce ar cumpăra camaradul dacă ar avea bani?

Dacă ar avea bani, ar cumpăra un automobil.

Ce ar cumpăra dacă ar merge în oraș?

Dacă ar merge în oraș, ar cumpăra o bere.

Ce ar face dacă ar merge la o prăvălie de îmbrăcăminte?

Dacă ar merge la o prăvălie de îmbrăcăminte ar cumpăra o cravată.

Ce ar face dacă ar avea timp liber?

Dacă ar avea timp liber, ar juca golf.

Ce ați cumpăra dacă ați avea bani?

Dacă am avea bani, am cumpăra un automobil.

Ce ați cumpăra dacă ați merge în oraș?

Dacă am merge în oraș, am cumpăra bere.

Ce ați cumpăra dacă ați merge la o prăvălie de îmbrăcăminte?

Dacă am merge la o prăvălie de îmbrăcăminte, am cumpăra cravate.

Ce ați face dacă ați avea timp liber?

Dacă am avea timp liber, am juca golf.

Ce ar cumpăra camarazii dumitale dacă ar avea bani?
Dacă ar avea bani, ar cumpăra un automobil.

Ce ar cumpăra ei dacă ar merge în oraș?
Dacă ar merge în oraș, ar cumpăra bere.

Ce ar cumpăra ei dacă ar merge la o prăvălie de îmbrăcăminte?
Dacă ar merge la o prăvălie de îmbrăcăminte, ar cumpăra cravate.

Ce ar face ei dacă ar avea timp liber?
Dacă ar avea timp liber, ar juca golf.

b. Ai învăța mai mult dacă ai avea timp?
Aș învăța mai mult.
N-aș învăța mai mult.

Ai pleca acum acasă dacă ai putea?
Aș pleca.
N-aș pleca.

Ar învăța camaradul dumitale mai mult dacă ar avea timp?
Da, ar învăța.
Nu, n-ar învăța.

Ar pleca acasă dacă ar putea?
Da, ar pleca.
Nu, n-ar pleca.

Ați învăța mai mult dacă ați avea timp?
Da, am învăța.
Nu, n-am învăța.

Ați pleca acasă dacă ați avea timp?
Da, am pleca.
Nu, n-am pleca.

Ar învăța camarazii dumitale mai mult dacă ar avea timp?
Da, ar învăța.
Nu, n-ar învăța.

Ar pleca acasă camarazii dumitale dacă ar avea timp?
Da, ar pleca.
Nu, n-ar pleca.

Dialog:

1. Cum te simți, Mitică?
2. Mă simt puțin mai bine. Aș vrea să merg acasă.
3. Ce spune doctorul Albu?
4. Spune că dacă aș merge acasă acum, aș muri!
5. Cum ai fost rănit?
6. Am fost lovit de schizele unui obuz care a explodat aproape de mine.
7. Ai pierdut mult sânge?
8. Aș fi pierdut mult sânge, însă sanitarii m-au găsit și bandajat imediat.
9. Te-au durut rănilor?
10. Nu, pentru că sanitarii mi-au făcut niște injecții de morfină.
11. Ai fost evacuat cu avionul, sau cu trenul sanitar?
12. Cu avionul. Cu avionul sanitar al diviziei.
13. Când crezi că vei putea pleca din spital?
14. În două sau trei luni.
15. Ai vrea să te întorci la regiment?
16. Aș vrea mai mult să primesc un concediu de boală.
17. Pot să-ți aduc ceva de mâncare? Ai vrea să mănânci ceva?
18. Aș vrea să mănânc niște fructe, dar n-am voie.



Dialogue translation:

1. How do you feel, Mitică?
2. I feel a little better. I would like to go home.
3. What does doctor Albu say?
4. He says that if I would go home now, I would die.
5. How were you wounded?
6. I was hit by the splinters of a shell that exploded near me.
7. Did you lose much blood?
8. I would have lost more blood but the medics found me and bandaged me immediately.
9. Did the wounds hurt you?
10. No, because the medics gave me some morphine shots.
11. Were you evacuated by plane or by sanitary train?
12. By plane. With the division's sanitary plane.
13. When do you think that you will be able to leave the hospital?
14. In two or three months.
15. Would you like to return to the regiment?
16. I would like it more to receive a sick leave.
17. Could I bring you something to eat? Would you like to eat something?
18. I would like to eat some fruit, but I'm not allowed.

Exerciții gramaticale:

Ce ai face dacă ai avea timp liber?
 Ce ai face dacă ai fi acasă, în orașul dumitale?
 Ce ai face dacă ai avea 10,000 de dolari?
 Ce ai mânca dacă ai fi la un restaurant?
 Ce ai bea dacă ai fi la club?

Ce crezi că ar ataca inamicul?
 Ce oraș crezi că ar ataca inamicul?
 Crezi că ar lansa rachete?
 Unde crezi că ar lansa rachete?
 Am trimite noi trupe în Africa?
 Am rămîne noi în Europa?
 Crezi că școala ar deveni mai mare?

Unde ai construi o casă dacă ai putea?
 Cîte camere ai construi?
 Ai face pod și pivniță?
 Ai avea iarbă în curte?
 Ai tăia iarba în fiecare sîmbătă?

Ce crezi că ar face camaradul dumitale dacă ar avea timp liber?
 Unde ați merge?
 Ce ați bea?
 Ce ați mânca?
 Ce ați face, dacă n-ați avea clase după masă?

Ce ar face camarazii dacă n-ar avea clasă astăzi?
 Ar merge ei la cinema?
 Ce fel de film ar vedea?
 Ar fuma ei?
 Unde ar lua ei masa?
 Crezi că ar invita profesorii?
 Ce ar purta ei la școală, dacă ar avea ei voie să poarte ce vreau?



Bucată de citire.

Mitică a fost rănit în atacul de la Someș. După ce a trecut râul Someș pe un pod de vase, atacul companiei a fost oprit de un baraj de artilerie. Căpitanul companiei a încercat să ia contact prin radio cu postul de comandă al regimentului, însă aparatul de radio n-a funcționat. Atunci l-a trimis pe Mitică cu un mesaj pentru colonelul Dumbravă.

Lui Mitică i-a fost frică să treacă râul peste podul de vase construit de pioneri și pontonieri, așa că a mers în susul râului să găsească un vad. În timpul acesta, artileria inamică a lungit tragerea ca să oprească trupele de întărire de a trece râul Someș.

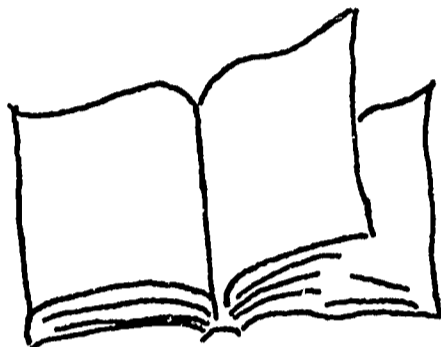
Aproape de vad, o mitralieră inamică a deschis focul. Un glonț l-a lovit pe Mitică în piciorul drept și l-a rănit grav. A pierdut mult sânge și apoi a leșinat. Când s-a trezit, a văzut că este într-un post de prim ajutor, bandajat și gata să fie evacuat în spatele frontului, la un spital de campanie.

Când doctorul militar l-a văzut că a deschis ochii, i-a spus: Mitică, ai avut noroc! Sanitarii te-au găsit la timp. Într-o lună, două, vei fi înapoi la regiment.

Aș vrea să le mulțumesc, a răspuns Mitică, însă n-am timp. Am un mesaj pentru comandantul regimentului.

LECȚIA 35

Mesajul a fost dat colonelului, a răspuns doctorul.
Totul este în ordine. Colonelul mi-a spus că ar vrea să te
vadă înainte de a fi evacuat. Ce zici? Aș zice că domnul
Dumbravă este un comandant foarte bun!



Întrebări și răspunsuri:

1. Unde a fost rănit Mitică?
Mitică a fost rănit în atacul de la Someș.
2. A trecut compania lui Mitică râul Someș?
Da, compania lui Mitică a trecut râul Someș.
3. Pe ce a trecut compania lui Mitică râul Someș?
Compania lui Mitică a trecut râul Someș pe un pod de vase.
4. După ce a trecut râul, a continuat compania lui Mitică înaintarea?
Nu, n-a continuat înaintarea, a fost oprită de un baraj de artilerie.
5. Cu cine a încercat să ia contact căpitanul companiei?
El a încercat să ia contact cu postul de comandă al regimentului.
6. Cum a încercat el să ia contact cu postul de comandă?
El a încercat să ia contact cu postul de comandă prin radio.
7. A funcționat aparatul de radio?
Nu, aparatul de radio n-a funcționat.
8. Pe cine l-a trimis cu un mesaj pentru colonelul Dumbravă?
L-a trimis pe Mitică.
9. I-a fost frică lui Mitică să treacă râul peste podul de vase?
Da, lui Mitică i-a fost frică să treacă râul peste podul de vase.
10. Cine a construit podul acesta?
Podul a fost construit de pionerii și pontonierii diviziei.
11. De ce a mers Mitică în susul râului?
El a mers în susul râului ca să găsească un vad.
12. De ce a lungit artileria inamică tragerea?
Ca să oprească trupele de întărire de a trece râul.

13. A avut inamicul o mitralieră aproape de vad?
Da, inamicul a avut o mitralieră aproape de vad.
14. A deschis mitraliera foc când servanții l-au văzut pe Mitică?
Da, mitraliera a deschis foc când servanții l-au văzut pe Mitică.
15. L-au rănit?
Da, un glonț l-a lovit în piciorul drept.
16. A pierdut Mitică mult sânge?
Da, a pierdut mult sânge pentru că a fost rănit grav.
17. Ar fi murit dacă nu-l găseau sanitarii?
Cred că ar fi murit dacă nu-l găseau sanitarii.
18. Unde s-a trezit Mitică?
Mitică s-a trezit într-un post de prim ajutor.
19. A fost el gata să fie evacuat la un spital de companie?
Da, Mitică a fost gata să fie evacuat la un spital de companie.
20. Pe cine l-a văzut Mitică când a deschis ochii?
Când a deschis ochii, Mitică l-a văzut pe doctorul militar.
21. Ce i-a spus doctorul lui Mitică?
Doctorul i-a spus că a avut noroc că sanitarii l-au găsit la timp.
22. Crezi că un soldat bun ar vrea să fie rănit pe câmpul de luptă?
Nu, nu cred că un soldat bun ar vrea să fie rănit pe câmpul de luptă.
23. Ai lupta cu camarazi ca Mitică?
Da, aș lupta dacă aș avea camarazi buni ca Mitică.
24. Dacă ai avea un concediu de boală, unde ai merge?
Dacă aș avea un concediu de boală aș merge acasă, la soția mea.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn how to form and use the Romanian present conditional. First, a couple of English examples would give us a better idea of what you know and what to use and what to avoid.

If I had money, I would buy a car.
If I knew where he lives, I would visit him.

All underlined words are translated into Romanian with the conditional. Because, instead of saying If I had money, I could say: If I would have money, without being far off.

So, we come to the first pitfall: You may be tempted to translate sentences of If I had, knew, were, met, etc., type with the past. No. They are translated with the conditional.

Also, let's take some other examples:

Every time he visited me he would talk about his sister.

or: He said he would be here.

In the first example, even though we had a would type of sentence, it is not a conditional; this would actually mean: He used to talk.

In the second example, would is translated in Romanian with the present or the future: El a spus că vine; or: El a spus că va veni.

By now, you would like to know when the would phrase is translated into Romanian. It is translated when you can say now with the sentence. Let's review the examples, then see how our test applies:

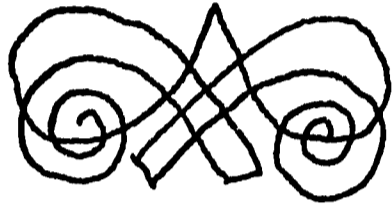
If I had money, I would buy a car. (If I had money now; therefore we use the conditional.)

Every time he visited me he would talk about his sister. (Did it happen now? No. Therefore you would use something else.)

Or: He said that he would come. (Did he say now? No. Therefore, in Romanian, we use either the present or the future.)

The conditional is formed thus:

(optional)	(negation optional)	Auxiliary	Infinitive of verb
eu	n-	aş	merge, citi, învăţa
dumneata	n-	ai	spune, vorbi, cumpăra
ei, ea	n-	ar	înţelege, dori, cânta
noi	n-	am	sosi, cere, arunca
dumneavoastră	n-	aţi	lovi, sparge, zbura
ei, ele	n-	ar	primi, trimite, ajuta



LECȚIA 36

Introducerea gramaticii noi:

a. Camaradul vrea să se ducă în oraș. Însă nu poate să se ducă.

Camaradul s-ar duce în oraș.

Unde s-ar duce camaradul?

Camaradul s-ar duce în oraș.

Cu cine s-ar duce?

S-ar duce singur.

S-ar opri el la un restaurant?

Da, el s-ar opri la un restaurant.

Ce ar face el acolo?

El s-ar așeza la o masă și ar comanda o bere.

Unde te-ai duce dumneata?

Eu m-aș duce în oraș.

Cu cine te-ai duce în oraș?

M-aș duce singur.

Unde te-ai opri?

M-aș opri la restaurant.

Ce ai face acolo?

M-aș așeza la o masă și aș comanda o bere.

Unde v-ați duce dumneavoastră acum?

Noi ne-am duce în oraș.

Unde v-ați opri?

Ne-am opri la un restaurant.

Și ce ați face acolo?

Ne-am așeza la o masă și am comanda o bere.

Ce ar face camarazii dumitale acum dacă ar putea?

Ei s-ar duce în oraș.

Unde s-ar opri ei acolo?

Ei s-ar opri la un restaurant.

Si ce ar face ei la restaurant?
Ei s-ar așeza la o masă și ar comanda o bere.

- b. Costică este băiat bun. Însă prietenul lui Costică, Mitică, nu este băiat bun.

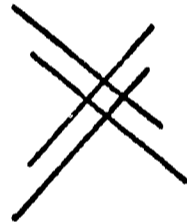
Cum este prietenul lui Costică?
Prietenul lui Costică nu este băiat bun.

Cine este prietenul lui Costică?
Prietenul lui Costică este Mitică.

Unde este cartea lui Jones? (sau a altui student).
Cartea lui Jones este pe scaun.

Cui ai spus că cursul este ușor?
Am spus lui Jones. (sau altui student).

Cui ai dat creionul dumatăle?
Am dat lui Jones creionul meu.



Dialog: Forme de teren.

1. Este România o țară frumoasă?
2. Cea mai frumoasă țară din Europa.
3. Dacă m-aș duce în România, ce aș putea să văd?
4. Munți, podișuri, șesuri, dealuri, orice vrei.
5. Cum se numesc munții României?
6. Munții Carpați și munții Apuseni.
7. Sînt înalți?
8. Cel mai înalt vîrf din România, Negoitul, are peste 2544 de metri.
9. Ce înălțime are podișul Transilvaniei?
10. Cam 500 de metri, însă după cum vezi aici pe hartă, este tăiat de multe râuri.
11. Da, văd, de asemenea văd că orașul București este așezat pe o cîmpie....
12. Da, pe cîmpia Bărăganului. Este o regiune foarte bogată.
13. Unde sînt sondele de petrol de la Ploești?
14. Aici, la 60 de kilometri nord de orașul București.
15. Văd că este o regiune deluroasă...
16. Da, este regiunea văii Prahovei, una din cele mai frumoase regiuni din România...
17. Dacă ai putea, te-ai întoarce în România?
18. Da, dacă aș putea, m-aș întoarce mîine, în România.



Dialogue translation: Terrain forms.

1. Is Romania a beautiful country?
2. The most beautiful country in Europe.
3. If I would go to Romania, what could I see?
4. Mountains, plateaus, plains, hills, anything you want.
5. What's the name of Romania's mountains?
6. The Carpathians and the Western mountains.
7. Are they high?
8. The highest peak in Romania, Negioul, is over 2544 meters.
9. What is the height of the Transylvanian Plateau?
10. About 500 meters, but as you can see here on the map, it is cut by many rivers.
11. Yes, I see. I see also that the city of Bucharest is situated in a plain...
12. Yes, in the Bărăgan plain. It is a very rich area.
13. Where are the oil derrick of Ploești?
14. Here, at 60 kilometers north of Bucharest.
15. I see that it is a hilly region....
16. Yes, it's the region of the Prahova valley, one of the most beautiful regions of Romania....
17. If you could, would you return to Romania?
18. Yes, if I could, I would return tomorrow to Romania.

Exerciții gramaticale:

- a. Când te-ai culca seara dacă n-ai învăța lecția?
 Când te-ai scula dacă n-ai veni la școală?
 La ce program te-ai uita dacă ai putea?
 Unde te-ai duce dacă ai putea?
 Cu ce te-ai îmbrăca dacă te-ai duce acolo?
 Cu ce te-ai încălța dacă te-ai duce acolo?
 Te-ai bucura dacă ai avea două săptămîni libere?

Cînd s-ar culca camaradul dacă n-ar avea lecții?
 Cînd s-ar scula dacă n-ar veni la școală?
 Unde s-ar duce acum dacă ar putea?
 Cu ce crezi că s-ar îmbrăca dacă ar putea?
 Cu ce s-ar încălța?
 S-ar bucura dacă ar avea voie să plece din clasă?

Cînd v-ați culca seara dacă n-ați învăța lecția?
 Cînd v-ați scula dacă n-ați veni la școală?
 Unde v-ați duce dacă ați putea?
 La ce v-ați uita acolo?
 Cu ce v-ați încălța cu ocazia asta?
 V-ați bucura dacă profesorul ar spune acum: puteți
 pleca.

Unde s-ar duce studenții?
 Ce ar bea?
 Cu cine s-ar duce ei?
 La ce s-ar uita ei?
 S-ar bucura ei dacă ar avea o săptămînă liberă?

- b. Unde este cartea (caietul, automobilul, casa, soția,
 copilul, regimentul, echipamentul, grupa, vaporul, inima)
 lui Jones?

Cui ai explicat (dat, spus, trimis, cerut, dorit, servit,
 adus, aruncat, dus, zis, plătit) lecția, scrisoarea,
 bani, noroc, etc.

Bucată de citire:

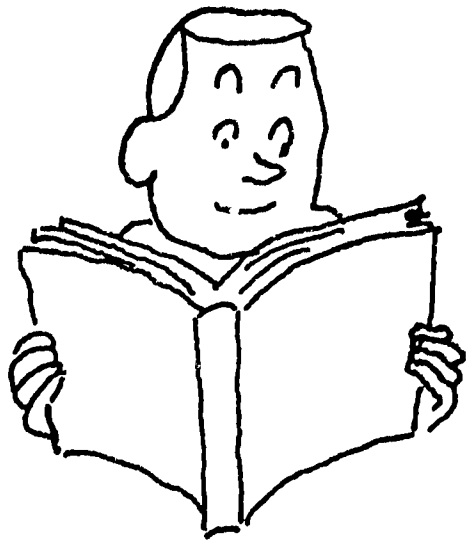
Formele de teren din România sînt foarte variate, de la munți înalți de peste 2500 de metri, la plajele Mării Negre, de la podișul Transilvaniei, la delta Dunării, de la dealurile sub-carpătice, la cîmpia Bărăganului.

Un călător care ar intra în România cu vaporul, pe Dunăre, ar trece prin „Porțile de fier” și prin „Cazane,” locul unde Dunărea taie munții Carpați. Dacă ar continua călătoria pe Dunăre, ar ajunge în delta Dunării și eventual în Marea Neagră. În deltă, ar putea vizita orașul Vîlcov, care a fost descris de străinii care l-au vizitat, ca „Veneția Romîniei.”

Legătura dintre București și Transilvania se face prin valea Prahovei, pe o șosea asfaltată, care trece munții Carpați prin trecătoarea Predeal. Trecătoarea Predeal este la o înălțime de peste 1000 de metri. Munții Carpați sînt foarte sălbatici, acoperiți de păduri întinse, căderi de apă, lacuri de munte și prăpăstii adînci. Nu cred că există un popor în toată lumea, care să iubească munții mai mult decît poporul romîn. Munții au fost „leagănul” poporului romîn.

Aproximativ 1% din suprafața din Romîniei este acoperită de bălți: de-a-lungul Dunării și de-a-lungul Mării Negre. Cele de-a-lungul Mării Negre sînt sărate.

Dealurile sub-carpătice sînt acoperite de pășuni, de livezi de pomi fructiferi, în special de pruni, de viță de vie și de sonde petrolifere.



Întrebări și răspunsuri:

1. Sînt formele de teren din România variate?
Da, formele de teren din România sînt foarte variate.
2. Aproximativ, cît de înalți sînt munții Romîniei?
Cei mai înalți munți au peste 2500 de metri înălțime.
3. Are România plaje frumoase?
Da, România are plaje frumoase de-a-lungul Mării Negre.
4. Care este cel mai cunoscut podiș din România?
Cel mai cunoscut podiș din România, este podișul Transilvaniei.
5. Ce fel de dealuri sînt în România?
În România sînt dealuri sub-carpatic.
6. Cum se numește cîmpia din sudul Romîniei?
Cîmpia din sudul Romîniei se numește cîmpia Bărăganului.
7. Ai putea intra în România cu vaporul pe Dunăre?
Da, aș putea intra în România cu vaporul pe Dunăre.
8. Unde taie Dunărea munții Carpați?
Dunărea taie munții Carpați la „Porțile de Fier” și la „Cazane”.
9. Dacă ai continua călătoria pe Dunăre, unde ai ajunge?
Dacă aș continua călătoria pe Dunăre, aș ajunge în Delta Dunării.
10. Ai ajunge eventual la Marea Neagră?
Da, eventual aș ajunge la Marea Neagră.
11. Cum a fost descris orașul Vîlcov de către străinii care l-au vizitat?
Orașul Vîlcov a fost descris de străinii care l-au vizitat, ca „Veneția Romîniei”.
12. Prin ce vale se face legătura între orașul București cu Transilvania?
Legătura între orașul București cu Transilvania, se face prin valea Prahovei.

13. Șoseaua care face legătura, este asfaltată?
Da, șoseaua care face legătura este asfaltată.
14. Prin ce trecătoare trece șoseaua aceasta munții Carpați?
Șoseaua trece munții Carpați, prin trecătoarea Predeal.
15. Ce înălțime are trecătoarea Predeal?
Trecătoarea Predeal are o înălțime de peste 1000 de metri.
16. Sînt sălbatici munții Carpați?
Da, munții Carpați sînt foarte sălbatici.
17. Dacă ai merge în munți, ce-ai vedea?
Dacă aș merge în munți, aș vedea păduri întinse și căderi de apă.
18. Ai vedea și lacuri de munte?
Da, aș vedea lacuri de munte și prăpăstii adînci.
19. Iubește poporul român munții?
Da, poporul român iubește munții foarte mult.
20. Este adevărat că munții Carpați au fost „leagănul” poporului român?
Da, este adevărat. Munții Carpați au fost „leagănul” poporului român.
21. Aproximativ, ce procentaj din suprafața Romîniei este acoperită de bălți?
Aproximativ 1% din suprafața Romîniei este acoperită de bălți.
22. Unde se găsesc aceste bălți?
Unele se găsesc de-a-lungul Dunării și unele se găsesc de-a-lungul Mării Negre.
23. Unde, în Romînia, ai putea vedea pășuni și livezi de pomi fructiferi?
Aș putea vedea pășuni și livezi de pomi fructiferi în regiunea dealurilor sub-carpătice.
24. Ce altceva ai vedea în regiunea aceasta?
Aș vedea viță de vie și sonde petrolifere.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the use of the conditional with reflexive verbs.

The patterns for these verbs are:

(optional)	(negation optional)	
eu	nu	m-aș (duce, uita, ciocni
dumneata	nu	te-ai culca, simți
ei, ea	nu	s-ar întâlni, scula
noi	nu	ne-am înțelege mai bine, pregăti
dumneavoastră	nu	v-ați juca, servi
ei, ele	nu	s-ar vindeca, mira, gândi)

We learned all through the course that in Romanian the possessive case and the indirect object have the same form. This holds true also when we use these forms with proper nouns: Mihăilescu, Popescu, Munteanu, Gheorghe, Jones, Brown, and so on. The form is lui before the masculine name of the person:

Casa lui Mihăilescu este scumpă.
Soția lui Munteanu s-a născut în România.
Cărțile lui Moore sînt în clasă.

Am spus lui Mihăilescu că vom avea o petrecere mare sîmbătă.
Am trimis niște bani lui Munteanu.
Am explicat lui Jones lecția de gramatică.

Note marginale asupra vocabularului:

If one thing hurts, you should use the form doare; if two or more things hurt, you use the form dor. That is for the present tense. For the past, the forms a and au would be used, respectively.

Examples:

Mă doare piciorul. Mă dor picioarele. Te doare piciorul?
Te dor picioarele.
Mă doare ochiul. Mă dor ochii. Îl doare ochiul. O dor ochii.

M-a durat mîna. M-au durut mîinile.
A durut-o ochiul 'drept. Au durut-o amîndoi ochii.
Pe ei i-au durut picioarele după marşul acela.



LECȚIA 37

Introducerea gramaticii noi:

- a. Automobilul ăsta costă 4000 de dolari.
L-ai cumpăra?

Da, l-aș cumpăra.
Nu, nu l-aș cumpăra.

Cămașa asta este roșie.
Ai purta-o?
Da, aș purta-o.
Nu, n-aș purta-o.

Costumul ăsta este frumos.
L-ai purta?
Da, l-aș purta.
Nu, nu l-aș purta.

Clasa asta este murdară.
Ai curăța-o?
Da, aș curăța-o.
Nu, n-aș curăța-o.

Automobilele acestea sînt scumpe.
Le-ai cumpăra?
Da, le-aș cumpăra.
Nu, nu le-aș cumpăra.

Pantofii aceștia sînt ieftini.
I-ai cumpăra?
Da, i-aș cumpăra.
Nu, nu i-aș cumpăra.

Profesorul va face o petrecere sîmbătă.
Crezi că te-ar invita?
Da, cred că m-ar invita.
Nu, nu cred că m-ar invita.

Te-ar interesa niște specialități romînești?
Da, m-ar interesa.
Nu, nu m-ar interesa.

- b. Studentul ar vrea ca profesorul să-i explice lecția.
I-ar explica profesorul?
Da, i-ar explica dacă ar avea timp.
Nu, nu i-ar explica dacă n-ar avea timp.



Ti-ar explica profesorul lecția?

Da, el mi-ar explica lecția.

Nu, nu mi-ar explica lecția.

Ti-ar plăcea o bere rece?

Da, mi-ar plăcea.

Nu, nu mi-ar plăcea.

- c. Ce i-ai da camaradului?
I-ai da multe țigări?
I-ai răspunde dacă te-ar întreba?

Cine v-ar explica lecția dacă n-ați înțelege-o?
Cine v-ar arăta tablourile dacă n-ar fi profesorul în clasă?

Cine v-ar ajuta dacă n-ar fi profesorul aici?

După ce ai pleca de aici, cine ți-ar scrie scrisori?

Cine ți-ar spune ce se întâmplă aici?

I-ai răspunde?

I-ai răspunde repede?

I-ai spune ce se întâmplă cu dumneata?



Dialog: Populația României.

1. Câți locuitori are România?
2. După ultimul recensământ din 21 februarie, 1956, România a avut 17.489.540 de locuitori.
3. M-ar interesa să știu ce procentaj locuiesc în orașe și ce procentaj locuiesc la țară?
4. Guvernul comunist de la București dă următoarele cifre: 31,3% din locuitori locuiesc în orașe și 68,7% locuiesc la țară.
5. În afară de români, mai locuiesc și alte naționalități în România?
6. Desigur, însă românii formează marea majoritate a populației.
7. Care este cel mai mare grup etnic minoritar?
8. Ungurii, cu 1.500.000 de locuitori, urmați de germani cu 350.000 de locuitori.
9. Ce alte minorități se găsesc în România?
10. Evrei, Ruși, Sârbi, Slovaci, Greci, Bulgari, Polonezi, Turci și alții.
11. La ce religie aparțin românii?
12. Majoritatea sînt ortodocși. În Transilvania sînt cam 1.500.000 de greco-catolici.
13. La ce religii aparțin minoritățile din România?
14. La religia catolică, luterană, mozaică și mahomedană.
15. Garantează Constituția Republicii Populare Romîne libertatea religioasă?
16. Constituția o garantează, dacă ar garanta-o și partidul comunist, ar fi bine.
17. Mi-ai putea da exemple concrete despre asta?
18. Mii de preoți în închisorile din România, ți-ar putea spune cum garantează partidul comunist libertatea religioasă!

Dialogue translation: The population of Romania.

1. How many inhabitants does Romania have?
2. According to the last census of February 21, 1956, Romania had 17,489,540 inhabitants.
3. It would interest me to know what percentage live in towns and what percentage live in the countryside?
4. The Communist government in Bucharest gives the following data: 31.3% of the inhabitants live in towns and 68.7% live in the country.
5. With the exception of the Romanians, do other nationalities live in Romania?
6. Certainly, but the Romanians make up the great majority of the population.
7. Which is the largest minority ethnic group?
8. The Hungarians with 1,500,000 inhabitants, followed by the Germans with 350,000 inhabitants.
9. What other minorities are found in Romania?
10. Jews, Russians, Slovaks, Greeks, Bulgarians, Poles, Turks and others.
11. To what religion do the Romanians belong?
12. The majority are Orthodox. In Transylvania there are about 1,500,000 Uniates.
13. To what religions do the minorities in Romania belong?
14. To the Catholic religion, Lutheran, Mosaic and Islam.
15. Does the Constitution of the Romanian Popular Republic guarantee the freedom of religion?
16. The Constitution guarantees it, if the Communist Party would guarantee it, it would be good.
17. Could you give me some concrete examples?
18. Thousands of Priests in the Romanian jails could tell you how the Communist Party guarantees the religious freedom!

Exerciții gramaticale:

a. Acum vorbim despre automobil.

L-ai spăla în fiecare zi?
 L-ai conduce în fiecare zi?
 L-ai lăsa soției dumatăle să-l conducă?
 L-ai parca pe trotuar?
 L-ai vinde cu 1000 de dolari?

Acum vorbim despre o pușcă.

Ai curăța-o în fiecare zi?
 Ai lăsa-o în ploaie?
 Ai duce-o acasă?
 Ai schimba-o cu a camaradului?
 Ai îngriji-o bine?

Acum vorbim despre fete.

Le-ai invita la club?
 Le-ai aduce cu automobilul?
 Le-ai duce înapoi acasă?
 Le-ai ajuta să găsească o masă bună?
 Le-ai prezenta prietenilor?
 Ce crezi că ar face prietenii dumatăle când le-ai prezenta fetele?

Acum vorbim despre camarazi.

I-ai invita la restaurant?
 I-ai vizita acasă dacă ai ști unde locuiesc?
 I-ai chema la telefon dacă ei nu sînt la restaurant?

b. Dacă te-ar întreba profesorul mai des, ți-ar plăcea?
 Te-ar găsi în clasă la ora patru și jumătate?
 Te-ar crede dacă ai spune că n-ai avut timp să înveți?
 Dacă n-ai învăța, te-ar scuza?c. Pe cine l-ar întreba profesorul mai des?
 Cui i-ar răspunde studentul?
 Pe cine l-ar invita profesorul?

(Aceleași întrebări, cu verbele la plural).

Ti-ar fi frig fără sobă în clasă?
Da, mi-ar fi frig.
Nu, nu mi-ar fi frig.



Bucată de citire:

Dacă cineva m-ar întreba cum l-aş descrie pe ţăranul român, i-aş răspunde că este aproape imposibil să-l descriu. Probabil că cea mai importantă caracteristică este dragostea de pământ; dragoste de pământul pentru care a luptat şi a murit în numeroase războaie.

I-aş spune că ţăranul român este religios şi tolerant, că istoria României nu cunoaşte nici un caz de război religios, sau de persecuţie religioasă.

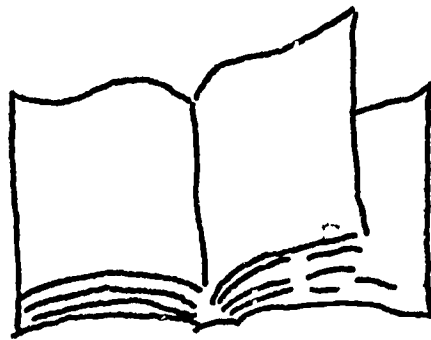
I-aş spune că ţăranul român este foarte muncitor, că lucrează de dimineaţa pînă noaptea pentru a-şi cultiva bucata de pământ şi că este gata să ajute pe oricine care i-ar cere ajutor. N-am auzit niciodată despre un om care a plecat flămînd din casa unui ţăran român.

Ţăranul român are o imaginaţie bogată, dovadă poveştile care sînt transmise din generaţie în generaţie. Simţul artistic al ţăranului român este extrem de dezvoltat, atît în poezie, cît şi în muzica populară şi ţesături.

Ţăranul român are de asemenea un adînc simţ de observaţie, dovadă proverbele lui înţelepte şi dragostea de natură. Ţăranul român este tradiţionalist şi în unele cazuri este superstiţios. Aceste caracteristici încep să dispară pe măsură ce ţara este industrializată şi din ce în ce mai mulţi ţărani primesc o educaţie tehnică.

N-aș vrea să uit o caracteriscă importantă: individualitatea țăranului.

Cum l-aș descrie pe țăranul român? După cum am spus: este aproape imposibil să-l descriu!



Întrebări și răspunsuri:

1. L-ai putea descrie pe țăranul român?
Nu, nu l-aș putea descrie.
2. Ai putea vorbi despre țăranul român?
Da, aș putea vorbi despre țăranul român.
3. Care este cea mai importantă caracteristică a țăraniului român?
Eu cred că cea mai importantă caracteristică este dragostea de pământ.
4. Au luptat și murit țărani români pentru pământul lor?
Da, țărani români au luptat și au murit pentru pământul lor.
5. Este țăranul român religios?
Da, țăranul român este foarte religios.
6. Este el tolerant?
Da, el este tolerant.
7. Cunoaște istoria României cazuri de războaie religioase?
Nu, istoria României nu cunoaște cazuri de războaie religioase.
8. Dar cazuri de persecuții religioase?
Nu, nici cazuri de persecuții religioase.
9. Ai spune că țăranul român este muncitor?
Da, aș spune că țăranul român este foarte muncitor.
10. Lucrează țăranul român mult?
Vara, lucrează de dimineața pînă seara tîrziu, pentru a-și cultiva bucata de pământ.
11. Este gata țăranul român să ajute pe oricine care i-ar cere ajutor?
Da, este gata să ajute pe oricine care i-ar cere ajutor.
12. Ai auzit vreodată despre un om care a plecat flămînd din casa unui român?
Nu, n-am auzit niciodată despre un astfel de caz.

13. Are țăranul român o imaginație bogată?
Da, țăranul român are o imaginație foarte bogată.
14. Sînt transmise poveștile populare din generație în generație?
Da, poveștile populare sînt transmise din generație în generație.
15. Este dezvoltat simțul artistic al țăranului român?
Da, simțul lui artistic este extrem de dezvoltat.
16. Ai putea vedea simțul artistic al țăranului exprimat în poezii populare?
Da, l-ai putea vedea exprimat în poezii.
17. Dar în muzica populară?
Și în muzica populară.
18. Dar în țesături?
Și în țesături.
19. Are țăranul român un adînc simț de observație?
Da, are un adînc simț de observație pentru că trăiește aproape de natură.
20. Este țăranul român tradiționalist?
Desigur, este tradiționalist.
21. Și superstițios?
A fost superstițios, însă acum nu mai este în măsura în care a fost.
22. Cum explici asta?
Prin industrializarea țării și o educație mai bună.
23. Este individualitatea țăranului român o caracteristică importantă?
Eu cred că este una din cele mai importante caracteristici.
24. Acum crezi că este aproape imposibil să-l descrii pe țăranul român?
Da, cred că țăranul român este aproape imposibil de descris.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn the use of the present conditional with the personal pronouns in the direct and the indirect object.

The most common patterns with the direct object are:

m-ar vizita	l-aș (i-aș, le-aș) vizita;	aș vizita-o
te-ar vizita	l-ai (i-ai, le-ai) vizita;	ai vizita-o
l-ar vizita	l-ar (i-ar, le-ar) vizita;	ar vizita-o
ar vizita-o		
ne-ar vizita	l-am (i-am; le-am) vizita;	am vizita-o
v-ar vizita	l-ați (i-ați, le-ați) vizita;	ați vizita-o
i-ar vizita	l-ar (i-ar, le-ar) vizita;	am vizita-o

M-ai vizita?
Te-aș vizita.

M-ai scuza?
Te-aș scuza!

M-ai chema?
Te-aș chema.

The most common patterns with the indirect object are:

mi-ar spune	i-aș da;	le-aș da.
ți-ar spune	i-ai da;	le-ai da
i-ar spune	i-ar da;	le-ar da
ne-ar spune	i-am da;	le-am da
v-ar spune	i-ați da;	le-ați da
le-ar spune	i-ar da;	le-ar da

Mi-ai spune?
Ți-aș spune.

Mi-ai de banii?
Ți-aș da banii.

Mi-ai trimite cartea?
Ți-aș trimite cartea.

LECȚIA 38

Introducerea gramaticii noi:

- a. Ce trebuie să faci?
Trebuie să învăț.

Ce trebuie să înveți?
Trebuie să învăț românește.

Ce a trebuit să înveți?
A trebuit să învăț lecția.

Dacă dumneata înveți numai 10 minute pe zi, ar trebui să înveți mai mult.

Cît timp ar trebui să înveți?
Ar trebui să învăț cam trei ore.

Ce ar trebui să știi?
Ar trebui să știu dialogul și vocabularul.

Ce ar trebui să știe studentul?
Studentul ar trebui să știe lecția.

Ce ar trebui să învețe studentul?
El ar trebui să învețe vocabularul.

- b. Poți să înveți seara?
Pot să învăț.

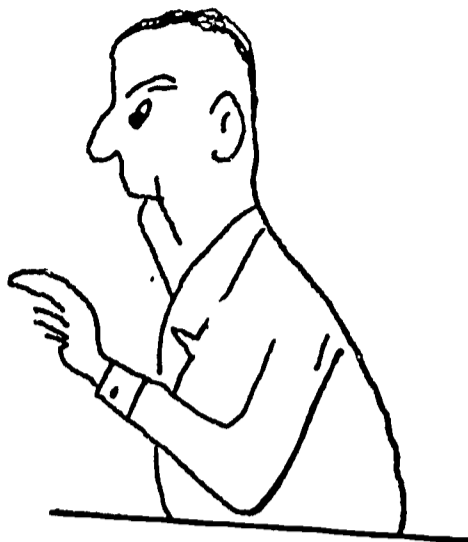
- c. Ai putut să înveți ieri?
Am încercat ieri să învăț, însă n-am putut.

Vei putea învăța mâine?
Cred că voi putea învăța mâine.

- d. Ai putea să spui dialogul?
Da, aș putea să-l spun.

Ar putea camaradul să spună dialogul?
Da, el ar putea să spună dialogul.

- e. Ai vrut să înveți lecția?
Da, am vrut să învăț lecția.



Dar camaradul dumitale?
Nu, el n-a vrut să învețe lecția.

A avut el timp să învețe lecția?
Da, a avut timp, însă n-a vrut.

f. Ar vrea el să învețe diseară?
Nu cred că ar vrea.

Nu are timp?
Ba da, cred că are timp, însă nu cred să vrea. Ar vrea
dacă ar primi o medalie.



Dialog: Colectivizarea.

1. Care este atitudinea partidului comunist român cu privire la agricultură?
2. Partidul comunist român vrea colectivizarea tuturor fermelor individuale.
3. Ce măsuri a luat partidul comunist pentru a colectiviza agricultura?
4. Întâi, a încercat să atragă pe țărani în partid, prin reforma agrară din 1945.
5. Au reușit?
6. Nu, n-au reușit.
7. Ce-au făcut atunci comuniștii?
8. Au încercat să slăbească puterea de rezistență a țaranului român.
9. Prin ce mijloace?
10. Țăranii care n-au vrut să intre în colective, au trebuit să predea statului cote mari de produse agricole, la prețuri stabilite de stat.
11. Desigur că aceste prețuri stabilite de stat au fost foarte mici?
12. În plus, reforma monetară din 1947 i-a sărăcit pe toți!
13. Au fost țărani care au colaborat cu comuniștii?
14. Foarte puțini. Ar trebui să spun, foarte puțini au colaborat în mod voluntar.
15. Ce măsuri a luat partidul comunist împotriva celor care n-au vrut să colaboreze?
16. I-a acuzat de sabotaj economic, le-a confiscat pământul și i-a trimis în lagăre de „re-educare” adică lagăre de concentrare.
17. A crescut producția agricolă sau a scăzut în urma măsurilor luate de partidul comunist român?
18. A scăzut. Cu cei mai buni țărani în lagăre de concentrare, ar trebui să scadă și mai mult.

Dialogue translation: Collectivization.

1. What is the attitude of the Romanian Communist Party towards agriculture?
2. The Romanian Communist Party wants collectivization of all individual farms.
3. What measures did the Communist Party take in order to collectivize the agriculture?
4. First, it tried to attract the peasants (to join) the party by the agrarian reform of 1945.
5. Did they succeed?
6. No, they did not succeed.
7. What did the Communists do then?
8. They tried to weaken the resistance power of the Romanian peasant.
9. By what means?
10. The peasants that did not want to join the collective (farms) had to deliver to the state large quotas of agricultural products at prices established by the state.
11. Certainly that these prices established by the state were very low?
12. Even more so, the monetary reform of 1947 impoverished all.
13. Were there peasants that collaborated with the Communists?
14. Very few. I should say, very few collaborated voluntarily.
15. What measures did the Communist party take against those that did not want to collaborate?
16. They were accused of economic sabotage, their land was confiscated and they were sent to "re-education" camps, in other words, concentration camps.
17. Did the agricultural production grow or decline following the measures taken by the Communist party?
18. It declined. With the best peasants in concentration camps, it should decline even more.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce ar trebui să facă un student?
 Ce ar trebui să facă un profesor?
 Ce ar trebui să facă un soldat?
 Ce ar trebui să facă un ofițer?
 Ce ar trebui să faci dumneata?

Cît timp ar trebui să înveți în fiecare zi?
 Cît timp ar trebui să înveți?
 Cît timp ar trebui să studiezi limba română ca s-o
 știți bine?

- b. Ai putea învăța românește într-un timp mai scurt?
 Ai putea vorbi acum românește cu un român?
 Ai putut învăța fiecare cuvînt?
 Vei putea termina cursul?
 Dar camaradul dumitale, va putea termina?
 Veți sărbători ziua cînd veți termina cursul?

- c. Ce ai vrea să faci?
 Ai vrea să ai mai mult timp pentru sporturi?
 Ai vrea să înveți mai mult?
 Unde ai vrea să mergi acum?
 Ce ai vrea să vizitezi?
 Ai vrut să înveți limba română?
 Ați vrut să învățați limba română?



Bucată de citire.

Guvernul communist actual, din România, urmărește colectivizarea țărănimii prin înființarea gospodăriilor colective. În martie, 1945, cu mici excepții, toate moșiile de peste 50 de hectare au fost expropriate, împreună cu uneltele și vitele de pe aceste moșii și pământul a fost împărțit țăranilor.

După expropriere, țăranii au fost împărțiți în trei categorii:

- a) țăranii săraci cu mai puțin de 2 hectare de pământ
- b) țăranii mijlocași, cu mai puțin de 5 hectare de pământ și
- c) țăranii „chiaburi” cu mai mult de 5 hectare de pământ.

Prin presiuni, prin teroare, prin promisiuni, guvernul communist a îndemnat și silit pe țăranii din primele două categorii să intre în gospodăriile agricole colective.

În contra țăranilor „chiaburi”, guvernul communist a întrebuițat metode diferite. Impozite foarte mari, cote exagerate de produse care să fie predate statului, arestări, condamnări și confiscarea pământului, sînt unele din măsurile luate.

În gospodăriile agricole colective, țăranii contribuie cu tot pământul lor, cu toate vitele lor și cu toate uneltele lor. Gospodăria agricolă plătește statului impozite, predă statului cota obligatorie la prețul stabilit de stat

și plătește Stațiunii de Mașini și tractoare (S.M.T.) pentru serviciile ei. Ce rămâne, se împarte țăranilor din gospodăria colectivă. Pentru a participa, țăranul trebuie să lucreze cel puțin 80 de zile de lucru pe an.



Întrebări și răspunsuri:

1. Ce urmărește guvernul comunist din România?
Guvernul comunist din România urmărește colectivizarea țărănimii.
2. Prin ce măsuri urmărește guvernul comunist colectivizarea țărănimii?
Guvernul comunist urmărește colectivizarea țărănimii prin înființarea gospodăriilor colective.
3. Ce s-a întâmplat în martie, 1945?
În martie, 1945, moșiile de peste 50 de hectare au fost expropriate.
4. Au fost expropriate numai moșiile?
Nu, au fost expropriate și uneltetele și vitele de pe aceste moși.
5. Ce s-a întâmplat cu pământul expropriat?
Pământul expropriat a fost împărțit țăranilor.
6. În câte categorii au fost împărțiți țăranii?
Țăranii au fost împărțiți în trei categorii.
7. În ce categorie au fost clasificați țăranii cu mai puțin de 2 hectare?
Țăranii cu mai puțin de 2 hectare au fost clasificați în prima categorie.
8. Dar cei cu mai puțin de 5 hectare dar cu mai mult de 2 hectare?
Țăranii aceștia au fost clasificați în a doua categorie.
9. Dar „chiaburii”?
„Chiaburii” au fost clasificați în a treia categorie.
10. I-a îndemnat guvernul comunist pe țăranii din primele două categorii să intre în gospodăriile colective?
Da, guvernul comunist i-a îndemnat să intre în gospodăriile colective.
11. Pe cei care n-au vrut să intre în aceste gospodării, i-a silit să intre?
Da, i-a silit să intre în gospodăriile colective.

12. Ce metode a întrebuintat guvernul comunist să-i silească?
Prin presiuni, prin teroare și prin promisiuni.
13. A întrebuintat guvernul comunist aceleași metode în contra „chiaburilor”?
Nu, în contra „chiaburilor” guvernul comunist a întrebuintat alte metode.
14. Au trebuit să plătească „chiaburii” impozite mari?
Da, „chiaburii” au trebuit să plătească impozite mari.
15. Au trebuit țărani „chiaburi” să predea statului cote exagerate de produse agricole?
Da, ei au trebuit să predea cote exagerate de produse agricole statului.
16. Au fost țărani „chiaburi” arestați de guvernul comunist din România?
Da, mulți țărani „chiaburi” au fost arestați guvernul comunist.
17. A fost confiscat pământul țăranilor arestați de comuniști?
Da, pământul țăranilor arestați a fost confiscat de comuniști.
18. Cu ce contribuie țărani care intră în gospodăriile agricole colective?
Țărani contribuie cu tot pământul lor.
19. Numai cu pământul lor?
Nu, ei contribuie de asemenea cu vitele lor și cu uneltele lor.
20. Plătesc impozite către stat gospodăriile agricole?
Desigur, gospodăriile agricole plătesc impozite către stat.
21. La ce preț sînt vîndute statului produsele agricole?
Produsele agricole sînt vîndute la prețurile stabilite de stat.
22. Primesc ceva stațiile de Mașini și Tractoare?
Desigur, stațiile de Mașini și Tractoare sînt plătite pentru serviciile lor.

23. Ce primesc țărani care lucrează pământul?
Țărani care lucrează pământul împart ce mai rămîne, dacă mai rămîne ceva.
24. Cîte zile pe an trebuie să lucreze un țăran, ca să participe la împărțire?
Un țăran trebuie să lucreze cel puțin 80 de zile, ca să participe la împărțire, dacă mai este ceva de împărțit.



Explicații gramaticale:

The verb a trebui is in a class by itself for various reasons.

a. It is conjugated like this:

Present:	trebuie	(for all persons)
Past :	a trebuit	(for all persons)
Future :	va trebui	(for all persons)
Cond. :	ar trebui	(for all persons)

Note: In the past and future tenses there is heard also this variation: au trebuit; vor trebui.

trebuie =must, have to: trebuie să plec; trebuie să citească lecția
 a trebuit=had to: a trebuit să plecăm; a trebuit să danseze cu ea
 va trebui=will have to: va trebui să plecați; va trebui să stai
 ar trebui=should: ar trebui să înveți mai mult; ar trebui să învețe

In this lesson, in Introducerea gramaticii noi, you had these two examples:

1. Am încercat să învăț ieri, însă n-am putut.
2. Aș putea să spun dialogul.

Both underlined words are translated in English by could. This is not difficult if you translated from Romanian into English, but the problem exists when you want to translate from English into Romanian. When do you chose one, or the other? This way:

If you can say "now" with the sentence, you use the conditional:

Aș putea să spun dialogul acum.

But if I could sometime ago, you use the past:

Am încercat să învăț, însă n-am putut.

Or: instead of could, substitute to be able to:

For examples, the translation would be:

I tried to study but I couldn't (I was not able to: past tense).

For example II., the translation would be:

I could (I would be able to: conditional).

A similar problem is presented by the verb a vrea.

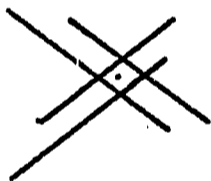
1. El a avut timp, însă n-a vrut.
2. Nu cred că ar vrea.

Both underlined words are translated into English by would.

1. He had the time to study, but he wouldn't.
2. I don't think he would.

But both examples can also be translated (and this is the test when you want to translate English into Romanian):

1. He had the time but he didn't want to.
2. I don't think he would want to.



LECȚIA 39

Introducerea gramaticii noi:

- a. Profesorul a intrat în clasă. El s-a uitat la studenți.
Un student a citit lecția. Un student a învățat lecția.
Un student a mers la scaunul lui.

Cînd a intrat profesorul în clasă, un student citea lecția.

Cînd a intrat profesorul în clasă, un student învăța lecția.

Cînd a intrat profesorul în clasă, un student mergea la scaunul lui.

Ce citea un student cînd a intrat profesorul?

Cînd a intrat profesorul, un student citea lecția.

Ce învăța un student cînd a intrat profesorul în clasă?

Cînd a intrat profesorul în clasă, un student învăța lecția.

Unde mergea un student cînd a intrat profesorul în clasă?

Cînd a intrat profesorul în clasă, un student mergea la scaunul lui.

Ce făceai dumneata cînd a intrat profesorul în clasă?

Eu citeam lecția.

Eu mergeam la scaunul meu.

Eu învățam lecția.

Vorbeai cu vecinul?

Da, vorbeam cu vecinul.

Nu, nu vorbeam cu vecinul.

Ce citeau studenții cînd a intrat profesorul în clasă?

Studenții citeau lecția.

Ce învățau studenții cînd a intrat profesorul în clasă?

Studenții învățau lecția.

Unde mergeau studenții cînd a intrat profesorul în clasă?

Studenții mergeau la locurile lor.

Ce făceați dumneavoastră cînd a intrat profesorul?

Noi citeam lecția.

Noi mergeam la locurile noastre.

Noi învățam lecția.

Vorbeați românește?
 Da, noi vorbeam românește.
 Nu, noi nu vorbeam românește.

b. Te-am văzut ieri în oraș în fața unei prăvălii. La ce
te uitai?
Mă uitam la niște costume de haine.

La ce se uita camaradul?
 Camaradul se uita la niște costume de haine.

La ce se gîndea?
 Se gîndea că sînt prea scumpe.

La ce te gîndeai?
 Mă gîndeam că sînt prea scumpe.

Unde te duceai?
 Mă duceam acasă.

Unde se ducea el?
 El se ducea acasă.

La ce se uitau camarazii cînd a intrat profesorul în
 clasă?
 Camarazii se uitau la tablă.

La ce se gîndeau camarazii cînd a intrat profesorul în
 clasă?
 Camarazii se gîndeau la lecție.

Unde se duceau camarazii cînd a intrat profesorul în
 clasă?
 Camarazii se duceau la locurile lor.

La ce te gîndeai dumneata?
 Mă gîndeam la lecție.

La ce te uitai dumneata?
 Mă uitam la tablou.

Unde te duceai dumneata?
 Mă duceam la scaunul meu.

La ce vă uitați dumneavoastră cînd a intrat profesorul
 în clasă?
 Noi ne uitam la tablă.

La ce vă gîndeați?
Ne gîndeam la lecție.

Unde vă duceați cînd a intrat el?
Noi ne duceam la locurile noastre.

Cu cine vorbeați?
Noi vorbeam cu camarazii noștri.



Dialog: Învățămîntul în România.

1. Cum era organizat învățămîntul în România?
2. Înainte de 1948 sau după 1948?
3. Înainte.
4. Învățămîntul era organizat după modelul francez și era controlat de stat.
5. Ce fel de școli se găseau în România?
6. Grădinițe de copii, școli primare, licee și universități.
7. Era învățămîntul obligator?
8. Obligator, era gratis și pînă la vîrsta de 14 ani.
9. Ce subiecte erau predate în școlile românești?
10. Limba și literatura romînă, matematică, istorie, geografie, științele naturale, religia și altele.
11. Cîte feluri de licee erau în România?
12. Licee teoretice, comerciale și militare.
13. În ce fel de școli erau pregătiți învățătorii pentru școlile primare?
14. În școlile normale. Mai existau de asemenea seminariile teologice și școli de arte și meserii.
15. Cîți ani mergea un elev la liceu?
16. Opt ani. Dacă trecea examenul de bacalaureat după terminarea liceului, era admis la una din cele patru universități din România.
17. Mai existau și alte instituții superioare de învățămînt?
18. Desigur! Două școli politehnice, o academie comercială, una de arhitectură, două academii de agronomie, de artă dramatică și altele.

Dialogue translation: Education in Romania.

1. How was the educational system organized in Romania?
2. Before 1948 or after 1948?
3. Before.
4. The educational system was organized after the French model and was controlled by the state.
5. What type of schools were found in Romania?
6. Kindergartens, elementary schools, secondary schools and universities.
7. Was education (in Romania) compulsory?
8. It was free and compulsory to the age of 14.
9. What subject matters were taught in the Romanian schools?
10. Romanian language and literature, arithmetic, history, geography, natural sciences, religion, and others.
11. How many types of lyceums were there in Romania?
12. Theoretical lyceums, commercial and military.
13. What type of schools prepared teachers for the elementary schools?
14. The normal schools. There were also theological seminaries and trade schools.
15. How many years did a student go to the lyceums?
16. Eight. If he passed the baccalaureat examination after finishing the lyceum he was admitted to one of the four universities in Romania.
17. Were there other institutions of higher learning in Romania?
18. Certainly! Two polytechnical schools, a commercial academy, an academy of architecture, two academies of agronomy, drama and others.

Exerciții gramaticale:

La ce te gîndeai cînd a intrat profesorul în clasă?
 Ce făceau ceilalți studenți?
 Scriai dumneata lecția?
 Învățai lecția?
 Citeai lecția?
 Ajutai camaradul care nu înțelegea bine?
 Arătai camaradului cum trebuie să învețe?

Ce purtai cînd te-ai dus aseară în oraș?
 Ce aveai de gînd să faci?
 Bătea vîntul?
 Ploua?
 Ninge?

Unde locuiai cînd erai în liceu?
 Unde mîncai?
 Cît timp învățai pe zi?
 Conduceai automobilul?
 Erai atent cînd conduceai?
 Cheltuiai mulți bani?

Mergeai la restaurant cu fete?
 Ce comandai?
 Cu ce te duceai acasă?
 Vă întorceați tîrziu sau devreme?
 Unde vă întîlneați?

Jucai cărți?
 Pierdeai bani la cărți?
 Cîștigai mulți bani?
 Unde jucați cărți?
 Pierdeau ceilalți?
 Cine cîștiga mai mult?

Cînd mergeai la școală, ce fel de haine purtai?
 Cam la ce oră te îmbrăcai dimineața?
 Te încălțai de obicei întîi sau numai după ce te îmbră-
 cai?
 Erai obosit după școală?
 Cum te odihneai?

Bucată de citire:

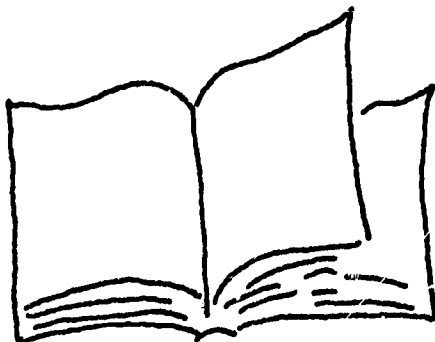
Guvernul comunist de la București, a reorganizat sistemul de învățămînt din România, prin legea învățămîntului din august, 1948. Prin această lege, cei de „origine socială nesănătoasă” sînt excluși din instituțiile superioare de învățămînt. În această categorie intrau fiii și fiicele de industriași, comercianți bogați, moșieri, liberi profesioniști și anti-comuniști.

Ținta educației sub regimul comunist din România, este transformarea tineretului în instrumente pentru clădirea unei societăți comuniste în România, societate bazată pe sistemul sovietic, conform principiilor Marxist -Leniniste.

Sub regimul comunist, admiterea unui elev într-o școală secundară este determinată, nu de abilitatea lui scolastică, ci de originea lui socială. Originea lui socială determină de asemenea taxele școlare pe care le va plăti și faptul că va primi sau nu, o bursă.

Rolul liceelor sub noul regim nu mai este așa de important, cum a fost sub vechiul regim; în schimb școlile tehnice joacă acum un rol important. O educație tehnică este privită de comuniști ca mult mai folositoare în clădirea noului stat socialist, decît o educație cu caracter general. Rolul școlilor tehnice este de „a educa în domeniul tehnicei cadre care vor lucra în cîmpul de producție.”

Limba rusă și teoriile marxist-leniniste sînt subiecte obligatorii, în toate școlile din România de astăzi.



Întrebări și răspunsuri:

1. A reorganizat guvernul comunist învățămîntul în România?
Da, guvernul comunist a reorganizat învățămîntul în România.
2. Cînd l-a reorganizat?
L-a reorganizat în august, 1948.
3. A fost învățămîntul reorganizat printr o lege specială?
Da, prin legea învățămîntului din august, 1948.
4. Excluce această lege anumiți romîni din școlile superioare?
Da, cei de „origine socială nesănătoasă” sînt excluși din școlile superioare.
5. Cine sînt cei de „origine socială nesănătoasă” în România de astăzi?
Fiii și fiicele de industriași, comercianți bogați, moșieri, etc.
6. Ce vrea să facă partidul comunist din România?
Partidul comunist din România vrea să clădească o societate comunistă.
7. Joacă școala un rol important în planurile partidului comunist?
Da, școala joacă un rol foarte important în planurile partidului comunist.
8. Ce model întrebuițează comuniștii romîni în planurile lor?
Comuniștii romîni întrebuițează modelul sovietic, în planurile lor.
9. Conform căror principii vor comuniștii să clădească o nouă societate?
Conform principiilor marxist-leniniste.
10. Exact, care sînt aceste principii?
Habar n-am!
11. Este ușor pentru un fiu de țăran sau meseriaș să meargă la liceu?
Da, pentru că un fiu de țăran sau meseriaș este de „origine sănătoasă.”

12. Ce altceva mai determină originea socială a elevului?
Originea socială determină taxele școlare și faptul dacă va primi sau nu, o bursă.
13. Sînt mari taxele școlare sub regimul comunist?
Depinde. Pentru unii sînt mici și pentru alții sînt mari.
14. Crezi că sistemul comunist este un sistem bun?
Nu, sistemul comunist nu este un sistem bun.
15. Sub vechiul regim, au jucat liceele un rol important?
Da, sub vechiul regim, liceele au jucat un rol important.
16. Dar sub regimul comunist?
Sub regimul comunist, liceele nu mai joacă un rol important.
17. Care școli sînt importante pentru partidul comunist?
Școlile tehnice sînt importante pentru partidul comunist.
18. De ce crezi că sînt importante?
Dacă vor să industrializeze țara după cum spun, au nevoie de tehnicieni.
19. Care este rolul acestor școli tehnice?
Să pregătească în domeniul tehnicii cadre, care vor lucra în câmpul de producție.
20. Este limba rusă un subiect obligatoriu în școlile din România?
Da, limba rusă este un subiect obligatoriu în școlile din România.
21. Dar teoriile marxist-leniniste?
Și teoriile marxist-leniniste.
22. Crezi că aceste teorii l-ar ajuta pe un inginer?
Nu, nu cred că l-ar ajuta din punct de vedere tehnic.
23. Atunci, din ce punct de vedere l-ar ajuta?
L-ar ajuta din punct de vedere politic.

24. Ai vrea să știi mai mult despre sistemul de învățămînt din România?

Da, aș vrea să știu mai mult despre sistemul de învățămînt din România.



Explicații gramaticale:

In this lesson we learn what we shall call from now on the IMPERFECT TENSE. It does not have a one-word equivalent in English; and for this reason it will take you a little while to get used to using it, even though you will have no trouble understanding it every time.

First, we will take two of the nine translations that this verb may have in English.

Cînd a venit el la mine, mîncam.
 În Ohio, mîncam la restaurant.
 În România, vorbeam romînește mai bine.

mîncam - I was eating, or:
 mîncam - I used to eat;
 vorbeam - I used to speak

Therefore, when we use the imperfect tense we may have either one of the two possibilities:

mîncam: I used to eat; I was eating.
 mă duceam: I used to go; I was going.
 vorbeam: I used to speak; I was speaking.

We form the imperfect tense by taking the infinitive as a stem and adding the imperfect tense endings:

mîncea	---am
avea	---ai
mergea	---a
vorbi	---
	---am
	---ați
	---au

There are two notes to make: a. If the infinitive already has an a, then you drop one of them; (see examples, next paragraph); b. The verbs ending in the infinitive in i keep this i only when the previous letter is a vowel, otherwise, it becomes an e: example: a vorbi, eu vorbeam; but: a locui, locuiam. Do not be too concerned about this rule; many Romanians are unsure of it themselves.

Here is an example of each type of verb in the imperfect tense:

<u>a chema</u>	<u>a merge</u>	<u>a citi</u>	<u>a locui</u>	<u>a omorî</u>
chemam	mergeam	citeam	locuiam	omoram
chemai	mergeai	citeai	locuiai	omorai
chema	mergea	citea	locuia	omora
chemam	mergeam	citeam	locuiam	omoram
chemați	mergeați	citeați	locuiați	omorați
chema	mergeau	citeau	locuiau	omorau

There are few irregular ones:

eram, erai, era; eram, erați, erau - I was, you were, etc.

dădeam, dădeai, dădea; dădeam, dădeai, dădeau - was giving; used to give.

stăteam, stăteai, stătea, stăteam, stăteați, stăteau - was staying; used to stay.

Some difficulty will be encountered when you will have to use era, or a fost; avea, or a avut, for both these forms you have in English only one form.

Era o zi frumoasă; a fost numai un student: it was a nice day, there was only one student.

Avea bani mulți; el a avut un văr în Ohio. He had much money; he had a cousin in Ohio.

The best thing to do, when in doubt, is to use another verb in its place, and see whether you would use the past tense, or an equivalent of was ... ing, or use to ...

Examples: It was a nice day.

You do not know whether you say era or a fost. Then substitute another verb. If the other verb would be in the equivalent imperfect form, then the form was (were) would also be in the imperfect tense in Romanian.

Best of all, listen carefully how the instructor uses the imperfect, and you will see that it will give you no trouble.

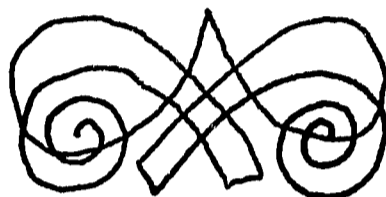
Of course, the reflexive verbs are still reflexive in the imperfect:

mă plimbam
te plimbai
se plimba

mă duceam
te duceai
se ducea

ne plimbam
vă plimbați
se plimbau

ne duceam
vă duceți
se duceau



LECȚIA 40

Introducerea gramaticii noi:

- a. Când a intrat profesorul în clasă, studentul citea lecția.
Când a intrat profesorul în clasă, studentul o citea.

Ce făcea studentul cu lecția?
El o citea.

O învăța?
Da, el o învăța.

O scria în caiet?
Nu, el n-o scria în caiet.

Când a intrat profesorul în clasă, studentul întrebuița creionul.

Ce făcea studentul cu creionul?
Studentul îl întrebuița.

Îl ținea în mână?
Da, îl ținea în mână.

Îl băga în buzunar?
Nu, nu-l băga în buzunar.

Îl scotea din buzunar?
Nu, nu-l scotea din buzunar.

Când a intrat profesorul în clasă, studentul învăța cuvintele din vocabular.

Ce făcea studentul cu cuvintele?
Le învăța.

Le știa bine?
Nu, nu le știa bine.

Le scria în caiet?
Nu, nu le scria în caiet.

Studentii așteptau profesorii în clasă.

Așteptau studentii profesorii?
Da, ei îi așteptau.

Salutau ei profesorii?
Da, ei îi salutau.

Cînd erai la liceu, te întreba des profesorul?
Da, el mă întreba des.
Nu, el nu mă întreba des.

Cînd erai la liceu, te consulta des doctorul școlii?
Da, el mă consulta des.
Nu, el nu mă consulta des.

Cînd erați la liceu, vă ajutau profesorii des?
Da, ei ne ajutau.
Nu, ei nu ne ajutau.

- b. Ce îți spunea camaradul cînd a intrat profesorul în clasă?
El îmi spunea că lecția este ușoară.
El nu-mi spunea nimic.

Îți explica el lecția?
Da, el îmi explica lecția.
Nu, el nu-mi explica lecția.

Ce îi spunea el camaradului?
El îi spunea că lecția este ușoară.
El nu-i spunea nimic.

Îi explica el lecția?
Nu, el nu-i explica lecția.

- c. Cînd ai venit aici, îți era frig?
Cînd am venit aici îmi era frig.
Cînd am venit aici nu-mi era frig.

Îți trebuia automobil?
Da, îmi trebuia automobil.
Nu, nu-mi trebuia automobil.

Îți plăcea orașul?
Da, îmi plăcea orașul.
Nu, nu-mi plăcea orașul.

Îți era cald în clasă?
Da, îmi era cald.
Nu, nu-mi era cald.

Dialog:

1. Cum sînt organizate Statele Unite?
2. Ele sînt organizate într-o republică federală.
3. Cine este șeful statului?
4. Președintele. După el urmează vicepreședintele și secretarul de stat.
5. Ce este secretarul de stat?
6. Cum ar fi ministrul de externe în România.
7. Cine face legile?
8. Camera deputaților și senatul, după constituție.
9. Cine alege deputații și senatorii?
10. Cetățenii care au dreptul de vot.
11. Ce alți reprezentanți mai aleg americanii?
12. Ei mai aleg guvernatorii statelor și judecătorii.
13. Cîte partide sînt?
14. Sînt două partide principale: partidul democrat și partidul republican.
15. Cine aparține la partidul democrat?
16. Cine vrea. Se crede, însă, că meseriașii și micii comercianți.
17. Dar la partidul republican?
18. La fel, cine vrea. Probabil, însă, că oamenii din profesiunile libere, industriașii și marii proprietari.
19. E adevărat asta?
20. Poate că da, poate că nu. Cine știe cum votează fiecare?
21. Cît timp va sta guvernul la putere?
22. Pînă cînd vom avea iarăși alegeri.

Dialogue translation:

1. How are the United States organized?
2. They are organized in a federal republic.
3. Who is chief of state?
4. The president. After him follow the vice president and the secretary of state.
5. What is the secretary of state?
6. The same as the foreign minister in Romania.
7. Who makes the laws?
8. The House of Representatives and the Senate, according to the Constitution.
9. Who elects the congressmen and the senators?
10. The citizens that have the right to vote.
11. What other representatives do the Americans elect?
12. They also elect state governors and judges.
13. How many parties are there?
14. There are two main parties: the Democratic party and the Republican party.
15. Who belongs to the Democratic party?
16. Who ever wants to. It is believed, however, that the tradesmen and small merchants.
17. And to the Republican party?
18. The same, who ever wants to. Probably, however, the professional people, industrialists and big land-owners.
19. Is this true?
20. Maybe yes and maybe no. Who knows how each votes?
21. How long will the government stay in power?
22. Until we will have elections again.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce făceai când se uita soția dumitale la televizor?
 Citeai lecția?
 O înțelegeai?
 O scriai în caiet?
 Te odihneai după ce terminai?

În timp ce răspundeai profesorului, ce făceau camarazii?
 La ce se uitau ei?
 La cine ascultau ei?
 Te ascultau pe dumneata?
 Îl ascultau pe profesor?
 Îl înțelegeau?

Când au început studenții cursul, înțelegeau ei lecțiile?
 Le citeau ei?
 Le scriau ei în caiet?
 Dumneata le scriai pe hîrtie?
 Vă explica profesorul gramatica?
 Vorbeați dumneavoastră numai românește?
 Vă era frică că nu veți putea învăța?
 Dumitale îți plăcea vremea aici?
 Vă plăcea vremea aici?
 Ce îți trebuia în clasă în primele două săptămîni?

Cum vă tratau studenții mai vechi?
 Cum se purtau studenții mai vechi cu dumneavoastră?
 Ce făceați când a apărut profesorul în clasă pentru prima dată?
 Vă ajuta cineva?
 Pe dumneata te ajuta cineva?
 La ce te gîndeai?
 La ce crezi că se gîndeau camarazii?
 Sperai că nu va fi greu?
 Cît cîntăreai atunci și cît cîntărești acum?

Unde mîncai când ai sosit aici?
 Cu cine te duceai la masă?
 Cu cine luai masa?
 Cine lua parte la conversația din recreație?
 Dădeți importanță faptului că nu aveți lecții în limba romînă?
 Te interesa limba romînă?

Cum era vremea când ai venit aici?
 Bătea vîntul?
 Ninge?

Ploua?
Era senin?
Îți era cald?
Cui îi era frig?
Ce mâncați când vă era foame?
Ce beai când îți era sete?
Vă plăcea clima?
Îți plăcea orașul?
Îți trebuia automobil?



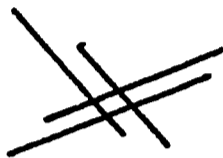
Bucată de citire:

Puterea supremă în Republica Populară Română este exercitată de Marea Adunare Națională. Membrii Marii Adunări Naționale sînt aleși pe un termen de patru ani, de „oamenii muncitori,” prin vot universal, egal, direct și secret.

Marea Adunare Națională este singurul organ legislativ al Republicii Populare Romîne. Această adunare decide asupra diferitelor planuri economice, adoptă bugetul și este singurul organ care poate să declare război sau să facă pace; alege Prezidiul Marii Adunări Naționale, formează guvernul, adică Consiliul de Miniștri al Republicii, alege membrii Curții Supreme de Justiție, îl numește pe procurorul General al Republicii, modifică Constituția cînd este necesar, etc.

Prezidiul Marii Adunări Naționale, ales de deputații Marii Adunări Naționale, se compune dintr-un președinte, trei vice-președinți, un secretar și 14 membri. Cînd Marea Adunare nu este în sesiune, țara este condusă de acest Prezidiu. Toți membrii acestui Prezidiu sînt de asemenea membri ai partidului comunist, deci în realitate, țara este condusă de partidul comunist. Este adevărat că orice decret lege, sau orice decizie luată de Prezidiu trebuie să fie ratificată de Marea Adunare Națională, însă pînă în prezent, Marea Adunare Națională n-a anulat încă nici o decizie luată de Prezidiul Marii Adunări Naționale.

Republica Populară Română are un preşedinte, acum, un oarecare Ion Maurer. Adevărata putere în România însă este exercitată de Gheorghe Gheorghiu-Dej, secretarul general al acestui Prezidiu, despre care vorbeam mai sus.



Întrebări și răspunsuri:

1. Cine exercită puterea supremă în Republica Populară Română?
Marea Adunare Națională exercită puterea supremă în R.P.R.
2. Pe câți ani sînt aleși membrii Marii Adunări Naționale?
Membrii Marii Adunări Naționale, sînt aleși pe un termen de patru ani.
3. De către cine sînt ei aleși?
Sînt aleși de „oamenii muncitori.”
4. Sînt ei aleși prin vot universal?
Comuniștii spun că sînt aleși prin vot universal.
5. Prin vot egal?
Da, prin vot egal și direct.
6. Este secret votul în Republica Populară Română?
Este secret, însă asta nu înseamnă nimic.
7. De ce?
Pentru că nu poți vota decît pentru liste de candidați comuniști.
8. Care este organul legislativ al Republicii Populare Romîne?
Marea Adunare Națională este singurul organ legislativ al Republicii.
9. Cine decide asupra diferitelor planuri economice?
Marea Adunare Națională decide asupra diferitelor planuri economice.
10. Ce altceva mai face această adunare?
Adoptă bugetul țării, declară război sau face pace....
11. Este Prezidiul Marii Adunări Naționale ales de Marea Adunare Națională?
Da, Prezidiul este ales de Marea Adunare Națională.

12. Poate să fie modificată Constituția Republicii Populare Române?
Da, Constituția poate să fie și a fost modificată.
13. Din câți membri se compune Prezidiul?
Prezidiul se compune din 19 membri.
14. Care sînt acești membri?
Un președinte, 3 vice-președinți, un secretar și 14 membri.
15. Sînt membrii Prezidiului de asemenea membri ai partidului comunist?
Desigur că ei sînt membri ai partidului comunist.
16. Cînd Marea Adunare Națională nu este în sesiune, cine conduce țara?
Prezidiul conduce țara, cînd Marea Adunare Națională nu este în sesiune.
17. În realitate, cine conduce țara?
În realitate, partidul comunist conduce țara.
18. Conduce Prezidiul țara prin decrete legi?
Da, Prezidiul conduce țara prin decrete legi.
19. Deciziile luate de Prezidiu, trebuie aprobate de Marea Adunare Națională?
Da, toate deciziile trebuie aprobate de Marea Adunare Națională.
20. A anulat vre-odată Marea Adunare Națională vre-o decizie luată de Prezidiu?
N-am auzit niciodată de un astfel de caz.
21. Are Republica Populară Română un președinte?
Da, are un președinte. Comuniștii respectă formele democratice.
22. Cum se numește președintele Republicii Populare Române?
Președintele actual se numește Ion Maurer.
23. Cine a fost primul președinte?
Primul președinte a fost Dr. I.C. Parhon.

24. În realitate, cine conduce țara?
Gheorghe Gheorghiu-Dej, secretarul general al
partidului comunist.



There is nothing new in the use of the imperfect tense with the direct and indirect object pronouns. Here are the most common patterns with the direct object:

mă vizita	îl (o, îi, le) vizitam
te vizita	îl (o, îi, le) vizitai
îl vizita	îl (o, îi, le) vizita
ne vizita	îl (o, îi, le) vizitam
vă vizita	îl (o, îi, le) vizitați
îi vizita	îl (o, îi, le) vizitau
le vizita	

Mă vizitai.
Te vizitam.

Ne vizitați?
Vă vizitam.

Here is a pattern of the types of verbs like a-i plăcea.

îmi, îți, îi, ne, vă, le	plăcea
	părea bine
(nu-mi, nu-ți, nu-i, nu ne, nu vă, nu le)	părea rău
	trebuia

Here is a pattern of the types of verbs like a-i fi foame:

îmi, îți, îi, ne, vă, le	
(nu-mi, nu-ți, nu-i, nu ne, nu vă, nu le)	era foame
	era sete
	era frig
	era cald
	era frică

Here are the most common patterns with the indirect object:

îmi spunea	ne spunea
îți spunea	vă spunea
îi spunea	le spunea
îi spuneam (le spuneam)	îi spuneam (le spuneam)
îi spuneai (le spuneai)	îi spuneai (le spuneai)
îi spunea (le spunea)	îi spuneau (le spuneau)

Îmi spuneai?
Îți spuneam.

Ne spuneți?
Vă spuneam.

You may have observed in the text the expressions: micii comercianți, marii proprietari. You observed, that unlike up to now, the adjective comes before the noun. In certain cases this is permissible in Romanian, and in certain cases it is required. Here, we note only that when the adjective comes before the noun, the adjective takes the article exactly the same way the noun does.

Examples:

El este un mic comerciant. Micul comerciant are o prăvălie mică.
El este un mare proprietar. Marele proprietar are trei mașini.

Another function of the reflexive verbs:

Se crede că ...	= it is believed that ...
S-a crezut că ...	= it was believed that ...
Se spune că ...	= it is said that ...
S-a spus că ...	= it was said that ...

Note marginale despre vocabular:

După means after, but it may also mean according to:

Ei fac legile după constituție.
După Einstein, e mai aproape de la New York la Miami decât de la Miami la New York.

Guvern means government; but it could be translated also by the English word administration:

Guvernul de acum este puternic.
Guvernul n-a condus bine țara.



WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

ED023095

ROMANIAN

**SPECIAL COURSE
12 WEEKS**

**VOLUME IV
LESSONS 41-55**

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한국어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربی

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

KISWAHILI

U.S. ARMY

AL 001 557

R O M A N I A N

Special Course

12 Weeks

Volume IV

Lessons 41 - 55

December 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California

LECȚIA 41

Introducerea gramaticii noi:

- a. Azi dimineață, studentul s-a îmbrăcat în uniformă.
El este îmbrăcat în uniformă.

Cum este el îmbrăcat?

El este îmbrăcat în uniformă.

Cu ce este el încălțat?

El este încălțat cu ciorapi și pantofi.

Este el întrebant de profesor?

Da, el este întrebant de profesor.

Este el odihnit acum?

Da, el este odihnit.

Nu, el nu este odihnit.

Cum sînt studenții îmbrăcați?

Ei sînt îmbrăcați în uniformă.

Sînt ei întrebați de profesor?

Da, ei sînt întrebați de profesor.

Sînt ei odihniți?

Da, ei sînt odihniți.

Este școala asta cunoscută?

Da, școala asta este cunoscută.

Este școala vizitată de multă lume?

Da, școala este vizitată de multă lume.

Nu, școala nu este vizitată de multă lume.

Este școala asta iubită de studenți?

Da, ea este iubită de studenți.

Cînd au fost construite clădirile acestea?

Clădirile acestea au fost construite în anul 1906.

De cine au fost vizitate clădirile acestea?

Clădirile acestea au fost vizitate de multă lume.

Cînd au fost ocupate întîi de școala asta?

Ele au fost ocupate de școala asta în anul 1947.

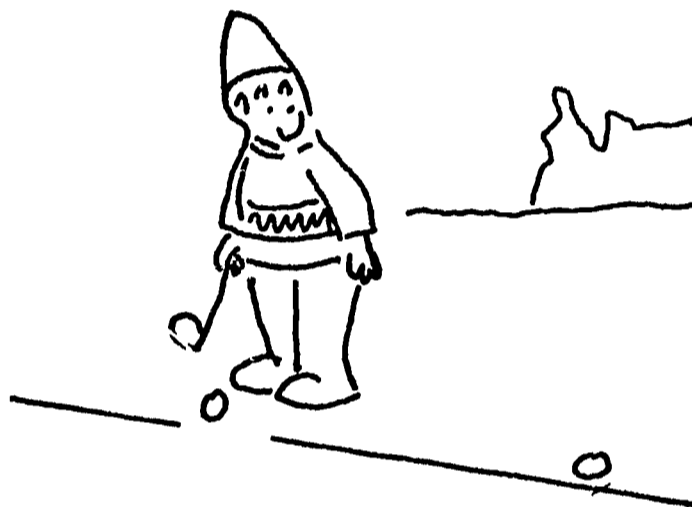
b. Este geamul închis sau deschis?
Un geam este închis și unul este deschis.

Cum este ușa: închisă sau deschisă?
Ușa este închisă.

Cînd este ușa deschisă?
Ușa este deschisă în recreație.

Cum sînt geamurile din clasa asta: închise sau deschise?
Toate geamurile sînt închise.

Unde vor fi trimiși studenții după ce vor termina cursul?
Unii vor fi trimiși în Europa și unii vor fi trimiși în
Alaska.



Dialog: Despre aviație.

1. Cum te numești, ce grad ai și care este numărul dumatăle matricol?
2. Mă numesc Ghiță Popescu, sînt locotenent de aviație și numărul meu matricol este 3874 din 1944.
3. Care este unitatea dumatăle?
4. Escadrila a II-a de vînaătoare, grupul I aerian, de sub comanda colonelului de aviație, Barbu Nicoară.
5. Unde ai făcut școala de pilotaj?
6. La aerodromul militar „Pîpera,” de lîngă orașul București.
7. Ce tip de avion școală ați întrebuițat acolo?
8. Avionul de construcție romînească I.A.R. 80.
9. Este un avion cu elice sau un avion cu reacție?
10. Cu elice. Are un motor de 4,500 de cai putere și o viteză de 550 de kilometri pe oră.
11. La ce viteză poate decola acest avion?
12. Avionul poate decola la viteza de 110 kilometri pe oră și poate ateriza la viteza de 90 de kilometri pe oră.
13. Este avionul I.A.R.-80 un avion monoplan sau biplan?
14. Monoplan; anvergura aripilor este de 18 metri și are un fuselaj de metal. Carlinga este blindată.
15. Ce tipuri de avioane sînt întrebuițate acum de aviația romînă?
16. Avioane cu reacție sovietice de tipul M.I.G. 17s.
17. Ce armament are un M.I.G. 17s?
18. Patru mitraliere de calibrul 50 în aripi și un tun de 37 de milimetri care trage în față.

Dialogue translation: About the Air Force.

1. What is your name, rank and serial number?
2. My name is Ghiță Popescu, I am a Lieutenant in the Air Force and my serial number is 3874/1944.
3. What is your unit?
4. The second fighter squadron of the first air group under the command of Air Force Colonel, Barbu Nicoară.
5. Where did you take flight training?
6. At the military airport, "Pipera" near the city of Bucharest.
7. What type of training plane did you use there?
8. The Romanian built plane I.A.R.-80.
9. Is it a propeller driven plane or a jet plane?
10. Propeller driven. It has a 4,500 hp motor and a maximum speed of 550 km an hour.
11. At what speed can this plane take off?
12. The plane can take off at a speed of 110 km an hour and can land at a speed of 90 km an hour.
13. Is the I.A.R.-80 plane a mono-plane or a biplane?
14. A mono-plane; the wing span is 18 meters and has a metal fuselage. The cockpit is armored.
15. What types of planes are used now by the Romanian Air Force?
16. Soviet jet planes of the M.I.G. 17s type.
17. What armament does a M.I.G. 17s have?
18. Four machine guns, caliber 50, in the wings, and a 37mm cannon that fires from the front.

Exerciții gramaticale:

Ai fost consultat de doctor când ai intrat în armată?
 Ai fost tratat bine de ofițeri?
 Ai fost ocupat tot timpul?
 Cum ai fost îmbrăcat când ai fost încorporat?
 Cum ai fost primit?
 Ai fost vizitat de rude?
 De ce rude ai fost vizitat?
 Ai mașină?
 Unde a fost cumpărată?
 De cine a fost adusă aici?
 Când a fost spălată ultima dată?
 Este ea lovită undeva?

Când au fost camarazii dumitale trimiși aici?
 Unde au fost duși întâi?
 Cu ce au fost îmbrăcați?
 Cum au fost tratați?
 Sînt ei obosiți sau odihniți?

Unde sînt parcate mașinile?
 Sînt ele spălate?
 Sînt ele plătite?
 De cine sînt conduse?
 Când vor fi vîndute?

Când sînt explicate cuvintele noi?
 Când este explicată gramatica?
 Este cunoscută școala asta?
 Cine este mai cunoscut în partidul republican?
 Cine este mai cunoscut în partidul democrat?
 Când a fost ales președintele?
 Când au fost aleși senatorii din statul dumitale?

Noi avem multe rachete. Când a fost construită racheta
 Jupiter?
 De cine a fost construită?
 Când a fost lansată?
 A fost schimbată?

Noi vom avea o petrecere mare cu o orchestră de țigani.
 Când a fost angajat? De cine a fost angajată?
 A fost plătită înainte? De cine a fost plătită?
 Cu ce va fi adusă? De cine va fi adusă?
 Este orchestra asta bine cunoscută?

Bucată de citire:

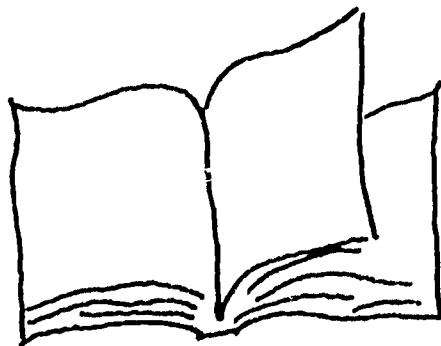
În decembrie, 1903, la Kitty Hawk, în statul Carolina de Nord, frații Wright au reușit pentru prima dată în istorie să zboare cu un aparat mai greu decât aerul. De atunci, aviația a făcut progrese așa de mari, încât astăzi se vorbește de zboruri inter-planetare.

În primul război mondial, aviația a jucat un rol important, însă n-a jucat un rol decisiv. Două tipuri de avioane au fost întrebuințate: avioane de observație și avioane de vânătoare care au protejat avioanele de observație. Avioanele de bombardament care au apărut spre sfârșitul războiului, au apărut prea târziu și într-un număr prea mic.

Între cele două războaie, aviația a continuat să facă progrese. Un tânăr colonel american, Charles Lindberg, a zburat singur de la New York la Paris, în anul 1927. Alții au zburat în jurul lumii. Mulți aviatori au fost omorâți, însă s-au găsit alții care să continue.

Este foarte probabil, că aviația de vânătoare engleză a salvat civilizația modernă, când a reușit să oprească mașina de război germană, în toamna anului 1940. Aviația de bombardament americană care a bombardat zi și noapte uzinele și centrele de comunicații germane, a contribuit de asemenea într-o mare măsură la înfrângerea Germaniei Hitleriste în Europa și a Japoniei în Asia.

Mulți cred că aviația va fi înlocuită de rachete. Poate că da și poate că nu. Eu sînt sigur însă, că elementul uman nu va putea fi înlocuit niciodată. Pilotul de ieri, este cosmonautul de astăzi. Mîine, cine știe?



Întrebări și răspunsuri:

1. Cine au fost frații Wright?
Frații Wright au fost primii aviatori care au zburat cu un aparat mai greu decît aerul.
2. Unde a avut loc primul zbor?
Primul zbor a avut loc la Kitty Hawk, în statul Carolina de Nord.
3. Cînd a avut loc primul zbor?
Primul zbor a avut loc în luna decembrie, anul 1903.
4. De atunci, a făcut aviația progrese importante?
Da, aviația a făcut progrese importante.
5. De ce se vorbește acum?
Acum se vorbește despre zboruri inter-planetare.
6. A jucat aviația un rol important în primul război mondial?
Da, a jucat un rol destul de important.
7. A fost decisiv rolul aviației în acest război?
Nu, rolul aviației n-a fost decisiv în acest război.
8. Ce fel de avioane au fost întrebuințate în primul război mondial?
În general, au fost întrebuințate avioane de vînătoare și de observație.
9. Care era rolul avioanelor de vînătoare?
Rolul avioanelor de vînătoare era să protejeze avioanele de observație.
10. Cînd au apărut avioanele de bombardament?
Avioanele de bombardament au apărut spre sfîrșitul războiului.
11. Au apărut ele prea tîrziu?
Da, au apărut prea tîrziu și într-un număr prea mic.
12. A făcut aviația progrese între cele două războaie mondiale?
Da, aviația a făcut progrese între cele două războaie mondiale.

13. Cine a fost primul aviator care a zburat singur peste oceanul Atlantic?
Colonelul american, Charles Lindberg.
14. De unde a decolat și unde a aterizat?
A decolat de la New York și a aterizat la Paris, în Franța.
15. Au fost aviatori care au zburat în jurul lumii în perioada asta?
Da, au fost mulți aviatori care au zburat în jurul lumii în perioada asta.
16. Au murit mulți în accidente de aviație?
Da, mulți au murit, însă alții au continuat.
17. A oprit aviația de vânătoare engleză mașina de război germană, în războiul al doilea mondial?
Da, aviația engleză a oprit mașina de război germană.
18. Când?
În toamna anului 1940.
19. A participat aviația americană în războiul al doilea mondial?
Da, aviația americană a participat în războiul al doilea mondial.
20. În contra cui a luptat America?
În contra Germaniei în Europa și în contra Japoniei în Asia.
21. Au contribuit bombardierele americane la victoria finală?
Da, bombardierele americane au contribuit într-o măsură foarte mare, la victoria finală.
22. Ce au bombardat americanii?
Americani au bombardat uzine și centre de comunicații.
23. Crezi că aviația va fi înlocuită de rachete?
Într-o măsură oarecare da, cred că aviația va fi înlocuită de rachete.
24. Poate elementul uman să fie înlocuit de mașini?
Nu, elementul uman nu va putea fi înlocuit nici-odată de mașini.

Explicații gramaticale:

We have used these expressions: om căsătorit, femeie căsătorită, studenți căsătoriți, femei căsătorite: or: os rupt; or: el a fost adus. The underlined words are past participles that we also used in this form:

El s-a căsătorit luna trecută.
 Ea s-a căsătorit luna trecută.
 El a rupt creionul.
 El a adus cartea.

When these past participles are used with the verb to be, or used as adjectives, they agree with the nouns exactly as the adjectives do.

Examples of past participles used with the verb to be:

El a fost tratat bine.	Ea este sărbătorită.
Ea a fost tratată bine.	Noi vom fi ajutați.
Ei au fost tratați bine.	Ele sînt vindecate.
Ele au fost tratate bine.	Rana este vindecată.
El a fost trimis la Berlin.	Ei n-au fost recunoscuți.
Ea a fost trimisă la Berlin.	Au fost trimiși la colonel.
Ei au fost trimiși la Berlin.	Lecția a fost scrisă de el.
Ele au fost trimise la Berlin.	Cartea a fost închisă.

The following examples are not with the verb to be, but they are self-explanatory:

El a stat cu ochii închiși și gura deschisă.
 Studenții serviți întîi au terminat mai repede.
 Mașina furată a fost găsită.
 Compania atacată s-a apărut bine.
 Rachetele lansate au căzut în ocean.



LECȚIA 42

Introducerea gramaticii noi:

- a. Creionul lui este pe scaun. sau:
Creionul său este pe scaun.

Unde este creionul său?
Creionul său este pe scaun.

Unde este cartea sa?
Cartea sa este pe scaun.

Unde sînt camarazii săi?
Camarazii săi sînt în clasă.

Unde sînt cărțile sale?
Cărțile sale sînt în clasă.

- b. (Profesorul atrage atenția studenților că formele care urmează sînt forme familiare și se întrebuițează numai între prieteni, soți, față de copii și în armata română, între superiori și inferiori; însă nu între studenți și profesori etc.)

Unde-i cartea duminică; sau: unde-i cartea ta.
Cartea mea este pe scaun.

Unde-i automobilul tău?
Automobilul meu este afară.

Unde sînt camarazii tăi?
Camarazii mei sînt în clasă.

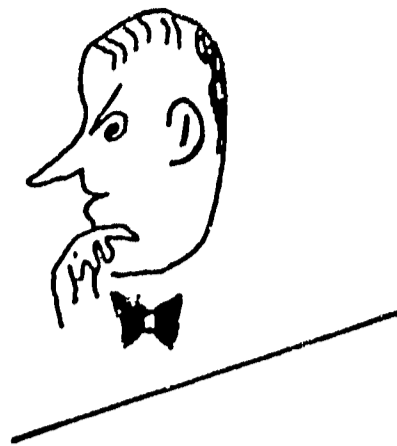
Unde sînt cărțile tale?
Cărțile mele sînt sub scaun.

- c. Cine a venit cu dumneata; sau: cine a venit cu tine.

Cine a venit cu tine la școală?
Prietenul meu a venit cu mine la școală.

Cine stă lîngă tine în clasă?
Domnul ... stă lîngă mine în clasă.

Are profesorul neazuri cu tine?
Nu, el nu are neazuri cu mine.



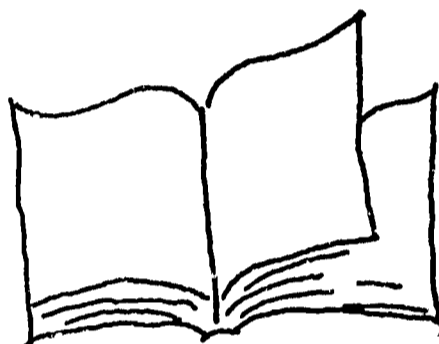
- d. Unde este profesorul dumneavoastră; sau: unde este profesorul vostru.

Unde este profesorul vostru?
Profesorul nostru este în clasă.

Unde este clasa voastră?
Clasa noastră este la dreapta.

Unde sînt ofițerii voștri?
Ofițerii noștri sînt în clasă.

Unde sînt cărțile voastre?
Cărțile noastre sînt sub scaun.



Dialog: Marina de război.

1. Cum a fost scufundat torpilorul „Regele Ferdinand?”
2. A fost torpilat de un submarin inamic, în Marea Neagră.
3. Unde l-a lovit torpila?
4. În sala mașinilor. S-a scufundat în cinci minute.
5. Care era misiunea torpilorului când a fost torpilat și scufundat?
6. Escorta un vas de transport, care evacua trupe din Crimeea.
7. Câți membri ai echipajului au supraviețuit?
8. Foarte puțini. N-a fost timp să lansăm bărcile de salvare.
9. Cine te-a cules pe tine și pe camarazii tăi din apă?
10. Distrugătorul „Regele Carol I,” care a venit în ajutorul nostru.
11. N-a încercat să scufunde submarinul inamic?
12. Încercat? L-a scufundat. Întâi l-a atacat cu grenade anti-submarine.
13. Și l-a forțat să iasă la suprafață?
14. Da, apoi l-a scufundat cu foc de artilerie.
15. S-a întors cu bine vasul de transport în portul Constanța?
16. Aproape de insula Șerpilor a fost avariat de o mină marină, însă un remorcher l-a tras în port.
17. Ce ai de gând să faci acum?
18. Am cerut să fiu repartizat la flotila de vedete rapide și aștept ordine.

Dialogue translation: The Navy.

1. How was the torpedo boat "King Ferdinand" sunk?
2. It was torpedoed by an enemy submarine in the Black Sea.
3. Where did the torpedo hit the torpedo boat?
4. In the engine room. It sank in five minutes.
5. What was the mission of the torpedo boat when it was torpedoed and sank?
6. It was escorting a transport that was evacuating troops from Crimeea.
7. How many members of the crew survived?
8. Very few. There wasn't any time to launch the life boats.
9. Who picked you and your comrades out of the water?
10. The destroyer "King Carol I" that came to our aid.
11. Didn't it try to sink the enemy submarine?
12. Try? It sank it. First they attacked it with depth charges.
13. And forced it to come up?
14. Yes, then they sank it with artillery fire.
15. Did the transport return in good shape to the port of Constanța?
16. Near the island of Serpents it was damaged by a mine but a tug boat pulled it to port.
17. What do you intend to do now?
18. I asked to be assigned to the PT flotilla and I am waiting for orders.

Exerciții gramaticale:

(În toate aceste exerciții gramaticale, profesorul împerechează doi studenți, prieteni buni. Profesorul întreabă pe primul student: Cine este lângă el? și primul trebuie să întrebe pe prietenul lui: Cine este lângă tine?)

a. Cine este lângă el?

Cine a venit cu el la școală?

Cine s-a dus ieri acasă cu el?

Cine locuiește aproape de el?

Cine îl ajută pe el când nu știe lecția?

Cum se poartă lumea din Monterey cu el?

Ce-l interesează pe el?

b. (Profesorul întreabă: Unde-i automobilul său? și studentul trebuie să întrebe pe prietenul lui: unde-i automobilul tău?)

Unde-i automobilul său?

Unde-i cartea sa?

Unde sînt cărțile sale?

Cine-i doctorul familiei sale?

Cine-i comandantul său?

Unde sînt părinții săi?

A fost el bolnav vreodată?

Care au fost simptomele sale?

Care este unitatea sa?

Care este camera sa?

Care sînt camarazii săi?

c. (Profesorul întreabă: unde sînt automobilele lor? și studentul trebuie să întrebe: Unde sînt automobilele voastre?)

Unde sînt automobilele lor?

Unde sînt cărțile lor?

Unde sînt profesorii lor?

Care-i garnizoana lor?

Cine-i comandantul lor?

Care-i unitatea lor?

Care-i camera lor?

Au fost ei vreodată bolnavi?

Cine a fost doctorul lor?

Care au fost simptomele lor?

Bucată de citire:

În războiul al doilea mondial, prietenul meu Mitică Georgescu a fost un carnic pe distrugătorul „Regele Ferdinand.” Distrugătorul acesta, mi-a spus Mitică, a avut un tonaj de 2570 de tone și o viteză maximă de 28 de noduri pe oră. Armamentul navei consta din șase tunuri de 75 de mm, și două tunuri de 37 de mm. Două baterii de tunuri anti-aeriene asigurau protecția vasului în contra aviației inamice.

Flota română, mi-a spus Mitică, n-a avut nici vase de linie, nici vase purtătoare de avioane și nici crucișătoare. Marea Neagră este prea mică pentru astfel de vase de război.

Cu toate că un distrugător este așa de mic, este o armă foarte periculoasă. Din cauza vitezii mari, este greu de torpilat și grenadele antisubmarine sînt foarte eficiente în contra submarinelor.

Rolul cel mai important al unui distrugător în timp de război, nu este de a ataca vasele inamice sau instalații inamice, rolul distrugătorului este de a ține deschise liniile de aprovizionare maritime, de a escorta vasele de transport în convoaie sau izolate.

Mitică mi-a spus că vasul său a participat în multe acțiuni navale, că a scufundat un vas petrolifer inamic de 12.000 de tone, două vase de transport de 18.000 de tone și

mai multe ambarcații mai mici, ca: șleपुरi, remorchere, șalupe și a avariat un vas puior de mine.

De fapt, distrugătorul său s-a scufundat după ce a lovit o mină marină, aproape de Sevastopol, marea bază navală Sovietică din Crimeea.



Întrebări și răspunsuri:

1. Cum se numește prietenul tău?
Prietenul meu se numește Mitică Georgescu.
2. În ce armă a servit el în războiul al doilea mondial?
El a servit în marina de război.
3. Ce grad a avut el?
El a fost un carnic.
4. Pe ce fel de vas de război a fost el un carnic?
El a fost un carnic pe un distrugător.
5. Cum s-a numit distrugătorul?
Distrugătorul s-a numit „Regele Ferdinand.”
6. Ce tonaj a avut distrugătorul „Regele Ferdinand?”
2570 de tone.
7. Care a fost viteza maximă a distrugătorului?
Viteza maximă a fost de 28 de noduri pe oră.
8. Câte tunuri a avut distrugătorul?
Șase tunuri de 75 de mm și două tunuri de 37 de mm; în total, opt.
9. Ce fel de armament asigura apărarea antiaeriană a vasului?
Două baterii de artilerie antiaeriană.
10. A avut flota română vase de linie?
Nu, flota română n-a avut vase de linie.
11. Dar vase purtătoare de avioane, sau crucișătoare?
Nu, flota română n-a avut nici vase purtătoare de avioane, nici crucișătoare.
12. Este Marea Neagră prea mică pentru astfel de vase de război?
Mitică Georgescu mi-a spus că da, Marea Neagră este prea mică pentru astfel de vase.
13. Este un distrugător o armă periculoasă?
Da, un distrugător este o armă foarte periculoasă.

14. De ce este greu să torpilezi un distrugător?
Este greu să torpilezi un distrugător, din cauza vitezii mari.
15. Ce arme antisubmarine are un distrugător?
Cele mai eficace arme sînt grenadele antisubmarine.
16. Care este rolul unui distrugător în timp de război?
Să țină deschise liniile maritime de aprovizionare.
17. În timp de război, sînt vasele comerciale protejate?
Da, sînt protejate, sînt escortate de distrugătoare.
18. Navighează vasele de transport izolate sau în convoaie, în timp de război?
Navighează în convoaie, foarte rar navighează izolate.
19. A participat distrugătorul lui Mitică în multe acțiuni navale?
Da, distrugătorul său a participat în multe acțiuni navale.
20. De cîte tone a fost vasul petrolifer scufundat de vasul lui Mitică?
Vasul petrolifer scufundat de vasul lui Mitică, a avut 18.000 de tone.
21. Ce alte vase a mai scufundat distrugătorul „Regele Ferdinand?”
Două vase de transport și alte ambarcații mai mici.
22. Ce fel de vase au fost aceste ambarcații mai mici?
Șleपुरi, remorchere și șalupe.
23. Cum a fost scufundată nava lui Mitică?
A lovit o mină marină aproape de Sevastopol și s-a scufundat.
24. Unde este baza navală Sevastopol?
Baza navală Sevastopol este în peninsula Crimeea, în sudul Rusiei.

Explicații gramaticale:

We have already met a few examples of familiar forms of address. Now we shall round up all the familiar forms of address.

In place of dumneata

dumneata	tu
pe dumneata	pe tine
cu (lîngă, la, de la, pînă la, etc.) dumneata	(de la, pînă la etc.) tine

In place of dumitale (possessive):

dumitale	tău, ta, tăi, tale (used like meu, mea, mei, mele).
----------	---

As already mentioned, the familiar equivalent of dumitale with the indirect object is ție.

In place of dumneavoastră:

dumneavoastră:	voi
pe dumneavoastră	pe voi
cu, (lîngă, la, de la, pînă la, etc.) dumneavoastră	cu (lîngă, la, de la, pînă la, etc.) voi

dumneavoastră (with indirect object): vouă

dumneavoastră (possessive): vostru, voastră, voștri
(used like nostru, noastră,
noștri, noastre)

Instead of the possessives lui, ei, one may use său, sa, săi, sale, used like meu, mea, mei, mele.

Or: to review: meu, mea, mei, mele; tău, ta, tăi,
tale; or dumitale; său, sa, săi,
sale; or: lui, ei

nostru, noastră, noștri, noastre
vostru, voastră, voștri, voastre;
or: dumneavoastră,
lor

If you wish to know some rule of thumb in the use of său, sa, săi, sale, as opposed to lui, ei, then you use său, sa, săi, sale, when the thing possessed belongs to the subject of the sentence; if the thing possessed belongs to someone who in the sentence is not the subject, you use lui, ei.

Examples: Căpitanul s-a dus cu generalul în mașina sa (mașina căpitanului).

Căpitanul s-a dus cu generalul în mașina lui (mașina generalului).

You do not have to use său, sa, săi, sale. You can get along with lui, and ei. The rule explained is one of the fine points that careful Romanian writers obey in their writings, and it is mentioned here because the students meet the form quite often in writing and speech and they may want to know why the two parallel forms.

Note marginale asupra vocabularului:

Fotograf means photographer, and fotografie means photograph.

To ask has three Romanian equivalents:

To ask (to question, to ask where, how, when, who, etc.)
a întreba

to ask for (something) a cere

to ask (someone to do something) a ruga (să)

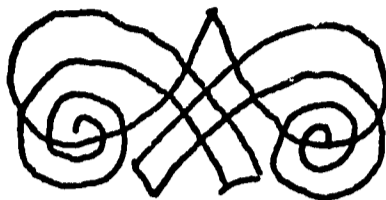
Examples:

M-a întrebat unde locuiesc.
Îl voi întreba despre ea când îl voi întâlni.
L-aș întreba însă mi-e frică.

El a cerut un pahar cu apă.
El n-a vrut să ceară nimic de la el.
Mă voi duce la el acasă și îi voi cere informațiile care îmi trebuie.

M-a rugat să mă duc cu el la Los Angeles.
A rugat-o să-i cumpere niște ciorapi.
Aș vrea să te rog ceva.

Liber-profesionist, in Romania, refers mostly to lawyers and doctors.



LECȚIA 43

Introducerea gramaticii noi:

- a. Eu învăț lecția mea. Eu îmi învăț lecția.
Dumneata înveți lecția dumea. Dumneata îți înveți lecția.

Îți înveți lecția în fiecare zi?

Da, eu îmi învăț lecția în fiecare zi.

Îți scrii lecția în fiecare zi?

Da, îmi scriu lecția în fiecare zi.

Îți citești lecția în fiecare zi?

Da, îmi citesc lecția în fiecare zi.

Unde îți fumezi țigara?

Îmi fumez țigara afară

Când îți fumezi țigara?

Îmi fumez țigara în recreație.

Își învață el lecția în fiecare zi?

Da, el își învață lecția în fiecare zi.

Își scrie lecția în fiecare zi?

Da, el își scrie lecția în fiecare zi.

Unde își fumează țigara?

El își fumează țigara în recreație.

- b. Vă învățați lecțiile în fiecare zi?

Da, noi ne învățăm lecțiile în fiecare zi.

Vă scrieți lecțiile în fiecare zi?

Da, noi ne scriem lecțiile în fiecare zi.

Unde vă fumați țigările?

Noi ne fumăm țigările afară.

Când vă fumați țigările?

Noi ne fumăm țigările în recreație.

Își învață studenții lecțiile în fiecare zi?

Da, ei își învață lecțiile în fiecare zi.

Își scriu ei lecțiile în fiecare zi?
Da, ei își scriu lecțiile în fiecare zi.

Unde își fumează ei țigările?
Ei își fumează țigările afară.

Când își fumează ei țigările?
Ei își fumează țigările în recreație.

c. Ti-ai învățat lecția?
Da, mi-am învățat lecția.

Ti-ai scris lecția?
Da, mi-am scris lecția.

Ti-ai fumat țigara în recreație?
Da, mi-am fumat țigara în recreație.

Și-a învățat el lecția?
Da, el și-a învățat lecția.

Și-a fumat el țigara în recreație?
Da, el și-a fumat țigara în recreație.

Unde și-a fumat el țigara?
El și-a fumat țigara afară.

d. V-ați învățat ieri lecția?
Da, noi ne-am învățat lecția.

V-ați scris lecția?
Da, noi ne-am scris lecția.

V-ați fumat țigările?
Da, ne-am fumat țigările.

Unde v-ați fumat țigările?
Ne-am fumat țigările afară.

Și-au învățat studenții lecția?
Da, ei și-au învățat lecția.

Și-au scris studenții lecția în caiet?
Da, ei și-au scris lecția în caiet.

Unde și-au fumat ei țigările?
Ei și-au fumat țigările afară.

Când și-au fumat țigările?
Ei și-au fumat țigările în recreație.



Dialog: Despre Partizani.

1. Am primit o comunicare prin radio de la agentul nostru din Breaza.
2. Este un om de încredere! Ce comunică?
3. Inamicul are de gând să trimită o coloană de camioane, să aprovizioneze garnizoana de la Dumbrava.
4. Trebuie oprită! Ți-ai făcut planul?
5. L-am făcut, însă am vrut să-l discut cu tine.
6. Detașamentul meu este gata.
7. Coloana inamică va trebui să treacă prin defileul Bicz....
8. Cum s-o oprim?
9. Minăm șoseaua la cotitura asta și aruncăm în aer podul acesta de peste râul Bicz.
10. În felul acesta inamicul nici nu poate să înainteze, nici nu poate să se retragă... Bună idee!
11. Minele vor fi plasate de detașamentul lui Mugure, deghizați ca muncitori de drumuri.
12. Și-a completat efectivul? În ultima acțiune a suferit pierderi grele.
13. Mi-a spus că da, că își completează efectivul cu oameni din regiune.
14. Ce facem cu santinelele inamice care păzesc podul?
15. În momentul când coloana inamică intră în defileu, tăiem liniile telefonice, omorăm santinelele și minăm podul. Este simplu.
16. Luăm prizonieri?
17. Nu, distrugem coloana și ne retragem spre muntele Ceahlău.
18. Foarte bine, domnule comandant.

Dialogue translation: About Partizans.

1. I have received a radio communication from our agent in Breaza....
2. He is a reliable man. What does he say?
3. The enemy intends to send a truck convoy to supply the garrison at Dumbrava.
4. It must be stopped! Did you make your plan?
5. I've made it, but I wanted to discuss it with you.
6. My detachment is ready.
7. The enemy column must pass through the Bicaz defile..
8. How to stop them?
9. We mine the highway at this curve and we blow up this bridge over the Bicaz river.
10. In this way the enemy can neither advance nor can he retreat...Good idea!
11. The mine will be placed by Mugure's detachment disguised as road workers.
12. Did he make up his strength? In the last action he had heavy losses.
13. He told me that he did, that he is making up his strength with men from the area.
14. What are we going to do with the enemy guards that are guarding the bridge?
15. The moment the enemy column enters the defile, we cut the telephone lines, we kill the guards, and mine the bridge. It's simple.
16. Do we take prisoners?
17. No, we destroy the column and withdraw towards the Ceahlău mountain.
18. Very well, sir.

Exerciții gramaticale:

- a. Când ți-ai cumpărat automobilul?
 Ți-ai adus automobilul la școală?
 Când ți-ai spălat automobilul ultima dată?
 Când îți vei vinde automobilul?
- Ți-ai învățat lecția?
 Ți-ai scris lecția în caiet?
 Ți-ai adus lecția la școală?
 În cât timp ți-ai terminat lecția?
- Când ți-ai întâlnit întâi camarazii?
 Ți-ai invitat camarazii la o cafea?
 Ți-ai ajutat camarazii?
 Ți-ai salutat ofițerii totdeauna?
- b. Când și-a cumpărat camaradul automobilul?
 Și-a adus el automobilul la școală?
 Când și-a spălat automobilul ultima dată?
 Când își va vinde automobilul?
- Și-au învățat camarazii duminică lecția?
 Unde și-au scris ei lecția?
 Și-au adus ei cărțile la școală?
 În cât timp și-au terminat ei lecția?
- Când și-a întâlnit camaradul duminică profesorii?
 Când și-a primit cărțile?
 Când își învață lecția?
- Când își parchează el automobilul?
 Când își fumează țigările?
 Unde își fumează țigările?
 Are voie să-și fumeze țigările în clasă?
- c. Când vă învățați lecțiile?
 Când vă aduceți lecțiile la școală?
 Când vă scrieți lecțiile?
 Când vă beți cafeaua?
 Cum vă tratați camarazii din celelalte clase?
 Unde vă aruncați hîrțile?

Bucată de citire:

În primul război mondial, au fost cazuri izolate când civili înarmați au tras cu armele împotriva trupelor inamice, care le-au ocupat țara. Partizanii însă n-au jucat un rol important și n-au influențat în nici un fel operațiile militare.

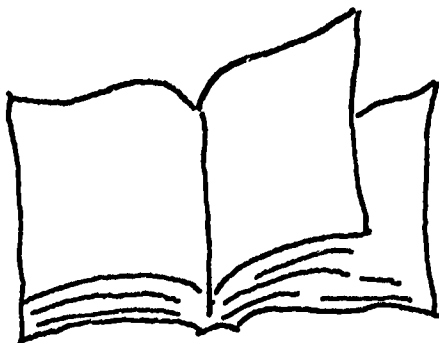
În războiul al doilea mondial însă, partizanii au jucat un rol foarte important în Rusia, Franța și în Jugoslavia. În unele cazuri, trupe din armata activă au refuzat să se predea, s-au retras în munți, în păduri, sau în regiuni mlăștinoase și au continuat lupta în contra inamicului. În alte cazuri, agenți instruiți în mod special pentru a lupta înapoia liniilor inamice, au fost parașutați pentru a organiza rezistența populației civile.

În general, partizanii operează în grupe mici, bine înarmate cu arme automate și fără un sistem propriu de aprovizionare. Misiunea lor este de a hărțui inamicul, de a-i tăia liniile de comunicații și de a crea o stare de nesiguranță în spatele frontului. De asemenea, partizanii caută să angajeze un număr cât mai mare de trupe împotriva lor care nu pot fi utilizate pe front, sau un număr însemnat de trupe care să asigure liniile de comunicații sau de aprovizionare.

Partizanii de obicei cunosc bine terenul în care operează și ei se bazează foarte mult pe ajutorul populației

civile din regiune, pentru informații și aprovizionare. Este foarte greu pentru inamic să știe cine este și cine nu este un partizan. În timpul zilei, ei lucrează și uneori chiar colaborează cu inamicul; noaptea, iau arma la mână și atacă soldați izolați sau detașamente mici, sabotează depozite de muniții, căi ferate, poduri, convoaie de camioane, linii de comunicații și apoi dispar.

Măsurile de represalii nu ajută prea mult. Inamicul ia ostateci, de obicei oameni nevinovați, femei și copii, pe care îi împușcă dacă partizanii nu se predau. Asta nu face altceva decât să mărească ura împotriva trupelor de ocupație și să mărească numărul celor care devin partizani pentru a se răzbuna.



Întrebări și răspunsuri:

1. Ce este un partizan?
Un partizan este un civil înarmat, în timp de război.
2. Poartă partizanii uniforme?
Nu, partizanii nu poartă uniforme.
3. Au fost partizani în primul război mondial?
Foarte puțini. În cazuri izolate civili au tras cu armele împotriva soldaților din armatele de ocupație.
4. În care război au jucat partizanii un rol important?
Partizanii au jucat un rol important în războiul al doilea mondial.
5. În ce țări din Europa au fost partizanii activi?
În toate țările ocupate de armata germană.
6. Unde luptă partizanii?
Partizanii luptă în munți, în păduri, sau în regiuni mlăștinoase.
7. Luptă ei în spatele liniilor inamice?
Da, ei luptă în spatele liniilor inamice.
8. Cine organizează rezistența populației civile?
De obicei agenți instruiți în mod special pentru astfel de misiuni.
9. Sînt parașutați agenții aceștia în spatele liniilor?
În majoritatea cazurilor, ei sînt parașutați în spatele liniilor.
10. Operează partizanii în unități mari?
Nu, de obicei operează în unități mici.
11. Sînt ei bine înarmați?
Da, ei sînt bine înarmați cu arme automate.
12. Stau ei mult timp într-o regiune?
Nu, nu stau mult timp într-o regiune. Din cauza asta n-au sistem propriu de aprovizionare.

13. Care este în general misiunea unui detașament de partizani?
Misiunea lor este de a hărțui inamicul.
14. Prin ce mijloace?
Ei taie liniile de comunicații și, creiază o stare de nesiguranță în spatele frontului.
15. Trupele întrebuintate în contra partizanilor, pot fi întrebuintate pe front?
Nu, nu pot fi întrebuintate pe front.
16. Cunosc partizanii bine terenul în care operează?
De obicei îl cunosc foarte bine pentru că sînt din regiune.
17. Cine îi ajută pe partizani?
Populația civilă îi ajută.
18. Cu ce-i ajută?
Cu informații și cu mîncare.
19. Este ușor pentru inamic să știe cine este, sau cine nu este un partizan?
Desigur că este greu. Oricine poate să fie un partizan.
20. Colaborează uneori partizanii cu inamicul?
Da, uneori colaborează cu inamicul pentru a afla planurile lui.
21. Atacă partizanii unități mari?
Nu, ei atacă numai soldați izolați, sau detașamente mici.
22. Sabotează partizanii instalații militare inamice?
Da, ei sabotează instalații militare inamice.
23. Ce măsuri iau trupele inamice în contra partizanilor?
Iau ostateci pe care-i împușcă. De obicei sînt oameni nevinovați.
24. Sînt aceste măsuri eficace?
Nu, nu fac altceva decît să mărească ura civililor în contra armatei de ocupație.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn a very commonly used substitute for meu, dumitale, lui, etc.

Instead of saying:

Beau cafeaua mea.
 Vei vinde automobilul dumitale?
 Va schimba cămașa lui.
 Vom citi lecțiile noastre.
 Unde scrieți lecțiile dumneavoastră?
 Studenții fumează țigările lor.
 Am consultat pe doctorul meu.
 Ai spălat automobilul dumitale?
 Ar vinde automobilul lui (ei).
 Am învăța lecțiile noastre mai bine.
 Ați terminat lecțiile voastre?
 Au băut toată berea lor.
 Trebuie să spăl cămășile mele.
 Trebuie să speli ciorapii dumitale.
 Trebuie să spele ciorapii lui.
 Trebuie să aducem creioanele noastre.
 Vreți să învățați lecțiile dumnea-
voastră?
 Ei vreau să termine țigările lor
 întâi.

You may say:

Îmi beau cafeaua.
Îți vei vinde automobilul?
Își va schimba cămașa.
Ne vom citi lecțiile.
 Unde vă scrieți lecțiile?
 Studenții își fumează țigările.
Mi-am consultat doctorul
Ti-ai spălat automobilul?
Și-ar vinde automobilul.
Ne-am învăța lecțiile mai bine.
V-ați terminat lecțiile?
Și-au băut toată berea.
 Trebuie să-mi spăl cămășile.
 Trebuie să-ți speli ciorapii.
 Trebuie să-i spele ciorapii.
 Trebuie să ne aduce creioanele.
 Vreți să vă învățați lecțiile?
 Ei vreau să-și termine întâi țigările.

As you may have observed, the equivalents are:

meu, mea, mei, mele	îmi; (-mi, mi-)
dumitale (tău, ta, tăi, tale)	îți; (-ți, ți-)
lui, ei, (său, sa, săi, sale)	își; (-și, și-)

nostru, noastră, noștri, noastre	ne
dumneavoastră (vostru, voastră,	vă, (v-)
voștri, voastre)	
lor	își, (-și, și-)

There is one important note to make: își is used only to mean his, or her own (or their own).

Examples:

El și-a condus automobilul foarte bine. (his own car.)
 El și-a schimbat cămășa. (his own shirt).
 El își va vinde automobilul. (his own car.)
 Trebuie să-și ducă copiii la doctor. (his own children)

Contrast with:

El a condus automobilul lui. (It could be his, or somebody else's car.)
 El va vinde automobilul lui. (It could be that his friend Brown has a car, and he will sell his, Brown's car; or it could be someone else's).



LECTIA 44

Introducerea gramaticii noi:

- a. Studentul a luat cartea mea. sau:
Studentul mi-a luat cartea.

Cine ți-a luat cartea?
Studentul mi-a luat cartea.

Cine ți-a fumat țigara?
Studentul mi-a fumat țigara.

Cine ți-a băut cafeaua?
Studentul mi-a băut cafeaua.

Cine ți-a spălat automobilul?
Prietenul meu mi-a spălat automobilul.

Cine v-a luat cărțile?
Profesorul ne-a luat cărțile.

Cine v-a fumat țigările?
Camaradul ne-a fumat țigările.

Cine v-a băut cafeaua?
Ceilalți studenți ne-au băut cafeaua.

Cine v-a spălat automobilele?
Prietenii noștri ne-au spălat automobilele.

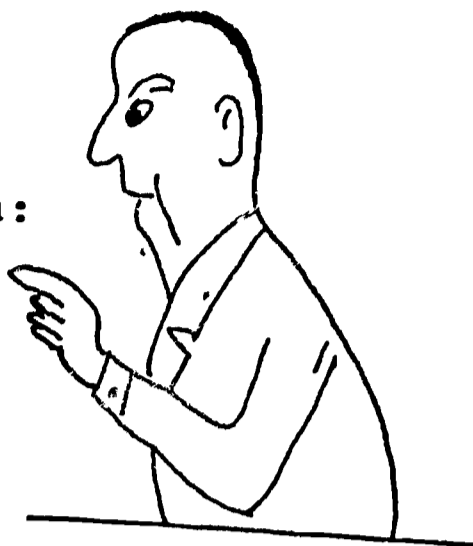
- b. Eu am luat cartea lui.
Eu i-am luat cartea.

I-ai luat cartea lui?
Da, i-am luat cartea.

I-ai fumat țigara?
Da, i-am fumat țigara.

I-ai băut cafeaua?
Da, i-am băut cafeaua.

I-ai spălat automobilul?
Da, i-am spălat automobilul.



c. Eu am luat cărțile lor.
Eu le-am luat cărțile.

Le-ai luat cărțile?
Da, eu le-am luat cărțile.

Le-ai fumat țigările?
Da, le-am fumat țigările.

Le-ai băut cafeaua?
Nu, nu le-am băut cafeaua

Le-ai spălat automobilele?
Nu, nu le-am spălat automobilele.

Cine le-a spălat automobilele?
Prietenii lor le-au spălat automobilele.



Dialog: Despre documente.

1. Numele și pronumele, te rog!
2. Stănescu Miron. Uite aici este livretul meu militar.
3. Unde și când te-ai născut?
4. M-am născut în comuna Mîndra din județul Făgăraș, în ziua de 18 mai, 1922.
5. Ce ocupație ai?
6. Sînt student la Universitatea din Cluj, la facultatea de drept.
7. Ai un carnet de student de la universitate?
8. Am avut un carnet de student, însă polițistul care m-a arestat, mi-a luat carnetul.
9. N-ai nici un alt fel de legitimație?
10. Am un certificat de naștere eliberat de primăria comunei Mîndra....
11. Un permis de condus automobilul? Ne trebuie semnalele duminicale!
12. Nu, n-am. Însă aveți livretul meu militar, nu este bun?
13. Cine știe? Poate că ești dezertor, poate că ești un agent inamic?
14. Vreți să spuneți ca l-am omorât pe Stănescu Miron și i-am luat actele?
15. S-ar putea! Odată l-am arestat pe un individ cu un pașaport din China!
16. Ei, și? Chinezii dau pașapoarte cetățenilor lor...
17. În cazul nostru, individul arestat era un țigan din București!
18. Foarte bine, domnule comisar, ce vrei să știi?

Dialogue translation: About documents.

1. Your last name and first name please.
2. Stănescu Miron. Here is my soldier's record.
3. Where and when were you born?
4. I was born in the village of Mîndra in the county of Făgăraş on the 18th of May, 1922.
5. What is your occupation?
6. I am a student at the university of Cluj, at the faculty of law.
7. Do you have a student's card from the university?
8. I had a student's card, but the policeman that arrested me, took my card.
9. Don't you have any kind of identification?
10. I have a birth certificate issued by the city hall of the village of Mîndra.
11. A driver's license? We need your description!
12. No, I don't have one, but you have my soldier's record, isn't it good?
13. Who knows? Maybe you are a deserter, maybe you are an enemy agent?
14. In other words, I killed Stănescu Miron and took his papers?
15. It could be! Once I arrested an individual with a Chinese passport!
16. So what? The Chinese give passports to their citizens...
17. In our case, the individual arrested was a gypsy from Bucharest.
18. Very well, officer, what do you want to know?

Exerciții gramaticale:

- a. Cine îți ia temperatura când te duci la doctor?
 Cine îți ia pulsul?
 Cine îți face analiza sîngelui?
 Unde îți pui hainele?
 Când se duce un om la doctor, cine îi ia temperatura?
 Cine îi ia pulsul?
 Cine îi face analiza sîngelui?
 Unde își pune el hainele?
- Cînd se duc studenții la doctor, cine le ia temperatura?
 Cine le ia pulsul?
 Cine le face analiza sîngelui?
 Unde își pun ei hainele?
- b. (Costică are o cameră frumoasă, multe haine, cărți și așa mai departe. Mitică a intrat în cameră și le-a furat.)
- Cine i-a furat hainele?
 Cine i-a citit cărțile?
 Cine i-a luat costumele de haine?
 Cine i-a purtat hainele?
 Cine i-a vîndut hainele în oraș?
- c. (Costică s-a dus în oraș ca să cumpere alte haine. Acolo, el a văzut toate lucrurile pe care le-a furat Mitică.)
- Cine și-a văzut hainele?
 Cine și-a văzut cărțile?
 Cine și-a încercat hainele?
 Cine și-a purtat hainele iarăși?
- d. (Profesorul pornunță propozițiile următoare și studentul trebuie să le formuleze în forma nouă.) Exemplu:
- Profesorul: Eu fumez țigara lui.
 Studentul : Eu îi fumez țigara.
- Eu am așteptat pe fratele meu.
 Eu am așteptat pe fratele lui.

Noi am cunoscut pe frații lui.
Noi am cunoscut pe frații lor.
El a invitat pe frații lor la masă.
El a cumpărat automobilul lor.
El a condus automobilul lor.
El a condus automobilul ei.
Ai văzut automobilul lui?
Ai văzut automobilul meu?

Popescu a învățat lecția lui (Popescu).
Popescu a fumat țigara lui (Popescu).
Popescu a fumat țigara lui (Olteanu).
Popescu a rupt creionul lui (Olteanu).
Popescu a luat creionul lui (Olteanu).

Noi am terminat lecțiile noastre.
Ei au terminat banii lor.
Ei au terminat lecțiile lor.
Studentii au terminat banii (părinților lor.)

Hoțul a furat banii lui.
Hoțul a furat banii lor.
Hoțul a furat banii mei.
Hoțul a furat banii duminiciale?

(Propozițiile de mai sus pot fi întrebuințate la prezent, viitor, condițional și subjonctiv.)



Bucată de citire:

Într-un regim totalitar, cum este regimul comunist din România, fiecare cetățean este supus unui control constant din partea poliției, din partea agenților de securitate și din partea partidului comunist. Un cetățean al Republicii Populare Române, dacă nu vrea să fie arestat și dus la poliție, trebuie să aibă în permanență asupra lui acte de identitate, permise și livretul militar.

Probabil că cel mai important act este cartela de alimente. Fără această cartelă nu poți să cumperi nimic și dacă n-ai ce vinde, mori de foame. În Republica Populară Română, aceste cartele sînt distribuite de partidul comunist. Șefii comuniști primesc cartele speciale și pot cumpăra de la prăvălii speciale, rezervate pentru ei. În general, marfa acolo este bună și ieftină.

Sub un astfel de regim, vrei nu vrei, trebuie să colaborezi cu regimul. Dacă partidul ți-a luat cartela, mori. Eu cred că este una din cele mai crude arme pe care le are partidul comunist, și pe care o întrebuițează în contra unui popor care nu vrea altceva decît să fie liber.

Pentru că majoritatea milițienilor comuniști sînt needucați, cei urmăriți de poliție falsifică documentele oficiale, le ștampilează cu ștampile rusești, le iscălesc cu iscălituri care nu pot fi citite și în felul acesta reușesc să mai

cumpere alimente și să supraviețuiască. Mai curînd sau mai tîrziu însă, sînt prinși; fie că sînt denunțați, fie că fac o greșeală, și condamnați la pedepse grele în închisori sau în lagăre de muncă forțată.



Întrebări și răspunsuri.

1. Este regimul comunist din România un regim totalitar?
Da, regimul comunist din România este un regim totalitar.
2. Sînt liberi oamenii care trăiesc sub un astfel de regim?
Nu, oamenii care trăiesc sub un astfel de regim nu sînt liberi.
3. Cine îi controlează?
Statul îi controlează.
4. Cum îi controlează?
Prin poliție, prin agenții de securitate și prin partidul comunist.
5. Poate să fie un cetățean arestat, dacă nu are acte de identitate?
Desigur, dacă nu are acte de identitate, el este arestat imediat.
6. Dacă are mai mult de 25 de ani, ce document trebuie să aibă un român?
Trebuie să aibă un livret militar.
7. Care este cel mai important document pe care poate să-l aibă un român?
Cartela de alimente este documentul cel mai important.
8. De ce?
Dacă n-ai cartelă de alimente, nu poți să cumperi nimic de mîncare.
9. Cine eliberează aceste cartele de alimente?
Partidul comunist român eliberează aceste cartele de alimente.
10. Dacă ești anticomunist, vei primi o cartelă de alimente?
Nu, dacă ești anticomunist nu vei primi o cartelă de alimente.
11. Ce faci atunci?
Vinzi ce ai, și cumperi ce poți, unde găsești.

12. Și dacă n-ai ce vinde?
Atunci mori de foame.
13. Primesc șefii comuniști cartele speciale?
Da, primesc cartele speciale și cumpără în prăvălii speciale.
14. Este marfa în prăvăliile acestea de calitate bună?
De obicei este de calitate bună și este ieftină.
15. În România, dacă vrei să mănânci, trebuie să colaborezi cu regimul?
Da, în România astăzi, dacă vrei să mănânci, trebuie să colaborezi cu regimul.
16. Cine decide dacă un cetățean va primi sau nu, o cartelă de alimente?
Șefii comuniști decid asta.
17. Este asta o armă periculoasă în mîna unui comunist?
Este o armă periculoasă și crudă în acelaș timp.
18. În contra cui este întrebuițată această armă?
În contra unui popor care nu vrea decît libertate.
19. Au majoritatea milițienilor din România o educație bună?
Nu, majoritatea milițienilor n-au o educație bună.
20. Pot ei să scrie și să citească?
Cred că ei pot să scrie și să citească, însă nu prea bine.
21. Falsifică cei urmăriți de poliție documente și acte?
Da, cei urmăriți de poliție falsifică acte și documente.
22. Sînt ei prinși din cînd în cînd?
Da, din cînd în cînd poliția îi prinde.
23. Cum îi prinde?
Sînt denunțați sau fac o greșeală.
24. Ce se-ntîmplă cu cei prinși?
Sînt trimiși la închisoare, sau în lagăre de muncă forțată.

Situația: Formularul alăturat trebuie completat prin interogare directă. Interogatul poate să fie un alt student, fie un profesor; de asemenea, studenții pot să se interogheze unul pe celălalt.

FORMULAR PENTRU STABILIREA IDENTITĂȚII

(Studenții vor completa formularul după ce interoghează pe cineva).

1. Numele și pronumele
2. Născut(ă) în anul luna ziua
3. Ocupațiunea
4. Statul căruia este supus.
5. Reședința (domiciliul legal).
6. Starea civilă
 Numele și vârsta soției.
 Născută.
7. Religia
8. Semnalmente: talia
 fruntea.
 părul.
 sprîncenele.
 ochii.
 nasul.
 barba.
 bărbia.
 fața (obrazul).
 tenul (culoarea feței).
 semne particulare.
9. Numele tatălui. trăiește?
 Numele mamei. trăiește?
10. Ce rude trăiesc în alte țări.
11. Sînt ei în serviciul unui al stat?
12. Educația: școala primară Titlu
 liceu (școală medie).
 universitate (politehnici academie).
 alte cursuri

13. Ocupații în viața civilă:

Ocupația	Firma	Adresa	Data din pînă în
----------	-------	--------	---------------------

14. Asociații, cluburi, societăți	...	..	.....

În ce calitate oficială
-------------------------	-------	-------	-------

15. Țări străine vizitate
---------------------------	-------	-------	-------

Țara	Data vizitei	Durata vizitei	Motivul vizitei
------	--------------	-------------------	-----------------

16. Pașapoarte eliberate
--------------------------	-------	-------	-------

17. Arestări

Locul	Data	Motivul	Dispunerea cazului
-------	------	---------	--------------------

18. Amprente digitale:

19. Serviciul militar:

recrutat	.....	.....	.....
încorporat	.....	.....	.....
avansat	.....	.....	.....
transferat	.....	.....	.....
detașat	.....	.....	.....
școli urmate	.....	.....	.....
concedii	.....	.....	.....
spitale militare	.....	.....	.....
decorații și medalii	.....	.....	.....
decorații străine	.....	.....	.....
misiune în caz de război	.....	.....	.....

20. Observații:

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn a few more uses of îmi, îți, îi, ne, vă, le. The thing to remember is this: îi and le mean his and theirs, but his - somebody else's; theirs - somebody else's.

Examples:

- El și-a pierdut cheia - he lost his own key.
 El i-a pierdut cheia - he lost his (somebody else's) key.
- El și-a găsit cheia - he found his (own) key.
 El i-a găsit cheia - he found his (somebody else's) key.
- Ei și-au luat cărțile - they took their (own) books.
 Ei le-au luat cărțile - they took their (somebody else's) books.
- Ele își fumează țigările - they smoke their (own) cigarettes.
 Ele le fumează țigările - they smoke their (somebody else's) cigarettes.

Îi and le are used for both masculine and feminine: Eu îi voi spăla automobilul. Îi could refer to either lui or ei, and the following forms could be used in the sentence if there is any ambiguity:

Eu îi voi spăla automobilul lui.
 Eu îi voi spăla automobilul ei.

Examples of patterns with this new form.

îmi conduce automobilul
îți conduce automobilul
îi conduce automobilul

mi-a fumat țigările
ți-a fumat țigările
i-a fumat țigările

ne fumează țigările
vă fumează țigările
le fumează țigările

ne-a fumat țigările
v-a fumat țigările
le-a fumat țigările

vrea să-mi fumeze țigările
 vrea să-ți fumeze țigările
 vrea să-i fumeze țigările

îmi va fuma țigările
îți va fuma țigările
îi va fuma țigările

vrea să ne fumeze țigarile
 vrea să vă fumeze țigarile
 vrea să le fumeze țigarile

ne va fuma țigările
 vă va fuma țigările
 le va fuma țigările

OR:

Îmi vei spăla automobilul?
 Ți voi spăla automobilul.

Mi-ai găsit creionul?
 Ți-am găsit creionul.

Vrei să-mi încerci costumul?
 Vreau să-ți încerc costumul.

Note marginale asupra vocabularului:

A funcționa means to work as refers to machines, gadgets, etc.

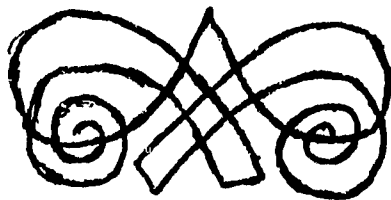
Examples:

Telefonul nu funcționează; motorul nu funcționează; însă: studentul nu învață iar acasă nu lucrează în curte.

A porni is another word meaning to start. (The other word is a începe.)

A porni means to start, to put in motion:

El a pornit motorul.
 Trenul a pornit din gară.
 Toți au pornit spre poliție.



LECȚIA 45

Introducerea gramaticii noi:

- a. Acum, dacă aș avea bani aș cumpăra un automobil nou.
Ieri, dacă aveam bani cumpăram un automobil nou.

Ce cumpărai dacă aveai bani?

Dacă aveam bani cumpăram un automobil nou.

Ce făceai dacă aveai ieri timp liber?

Dacă aveam timp liber mă duceam la cinema.

Ce făcea camaradul dumitale dacă avea bani?

Dacă avea bani, cumpăra un automobil nou.

Ce făcea camaradul dumitale dacă avea timp liber?

Dacă avea timp liber, se ducea să vadă un film bun.

Ce făceați dacă nu aveți aseară mult lucru?

Dacă nu aveam aseară mult lucru, ne duceam în oraș.

Ce cumpărați dacă vă duceți în oraș?

Dacă ne duceam în oraș cumpăram bilete la cinema.

Ce făceau ei dacă aveau timp liber?

Dacă aveau timp liber, se duceau în oraș.

Ce cumpărau ei dacă se duceau în oraș?

Dacă se duceau în oraș, cumpărau bilete la cinema.

- b. Ce ar trebui să faci?

Ar trebui să învăț.

Ieri, ce trebuia să faci?

Trebuia să învăț, însă n-am avut timp.

Ce trebuia să înveți?

Trebuia să învăț lecția.

Ce trebuia să facă camaradul?

Camaradul trebuia să învețe, însă n-a avut timp.

Ce trebuia să învețe?

Trebuia să învețe lecția, însă n-a avut timp.

Ce trebuia să învățați?

Trebuia să învățăm lecția, însă n-am avut timp.

Trebuia să învățați lecția?

Trebuia să învățăm lecția ieri.

Ce trebuia să învețe studenții?

Studenții trebuiau să învețe lecția, însă n-au avut timp.

Cînd trebuiau ei să învețe lecția?

Ei trebuiau să învețe lecția ieri.



Dialog: Despre rachete.

1. Cît cîntărea racheta germană V-2?
2. Racheta germană V-2 cîntărea aproximativ 10 tone.
3. Ce sistem de propulsie avea?
4. Un motor cu reacție care ardea alcool și oxigen lichid.
5. În ce proporție?
6. Patru tone de alcool și cinci tone de oxigen lichid. Combustibilul acesta ardea cam într-un minut.
7. Cum era condusă această rachetă?
8. Prin radio sau prin giroscop.
9. Pînă la ce înălțime putea zbura racheta V-2?
10. Drept în sus, pînă la înălțimea de 10 Km., 85 Km. dacă era lansată în unghi de 45 de grade.
11. Care era viteza maximă a rachetei?
12. Viteza maximă a rachetei era de 6000 de Km. pe oră, cu o rază de acțiune de 200-300 de Km.
13. Cît timp dura zborul?
14. De la lansare pînă în momentul cînd lovea ținta, 3 sau 4 minute.
15. Cîte rachete V-2 au lansat germanii în contra Angliei?
16. În contra Angliei, germanii au lansat un total de 1190 de rachete, care au ucis 2724 de persoane și au rănit grav cam 6467 de persoane.
17. Dacă Germania avea mai multe rachete, le lansa?
18. Da, dacă avea mai multe rachete, le lansa.



Dialogue translation: About rockets.

1. How much did the German V-2 rocket weigh?
2. The German V-2 rocket used to weigh about 10 tons.
3. What type of propulsion did it have?
4. A jet propulsion motor that burned alcohol and liquid oxygen.
5. In what proportions?
6. Four tons of alcohol and five tons of liquid oxygen. This fuel would burn in about a minute.
7. How was the rocket guided?
8. By radio or by gyroscope.
9. To what height could the V-2 rocket fly?
10. Straight up, to a height of 10 km., 85 km. if it was launched at a 45 degree angle.
11. What was the maximum speed of the rocket?
12. The maximum speed of the rocket was 6000 km per hour with a range of 200-300 km.
13. How long did the actual flight take?
14. From the time of launching to the moment it hit the target, 3 or 4 minutes.
15. How many V-2 rockets did the Germans launch against England?
16. Against England, the Germans launched a total of 1190 rockets that killed 2724 persons and wounded seriously about 6467 persons.
17. If Germany would have had more rockets, would she have launched them?
18. Yes, if she would have had more rockets, she would have launched them.

Exerciții gramaticale:

- a. Ce făceai ieri dacă erai liber?
Ce făceai ieri dacă erai în orașul dumitale?
Ce făceai ieri dacă aveai 10.000 de dolari?

Crezi că germanii atacau Rusia dacă știau că vor pierde?
Crezi că lansau rachete în contra orașului New York dacă
puteau?

Crezi că debarcau în Statele Unite dacă puteau?

Te culcai mai devreme dacă nu aveai lecții aseară?

Te sculai mai târziu dacă nu trebuia să vii la școală
astăzi?

Cu ce te îmbrăcai azi dimineață dacă nu veneai la școală?

Unde se duceau ieri studenții dacă nu aveau școală?

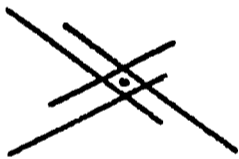
Crezi că se bucurau?

Se duceau ei cu automobilul dacă ploua?

Ce trebuia să faci când mergeai la liceu?

Ce făceai dacă aveai mulți bani?

Veneai aici dacă știai că cursul de limba română este
ușor?



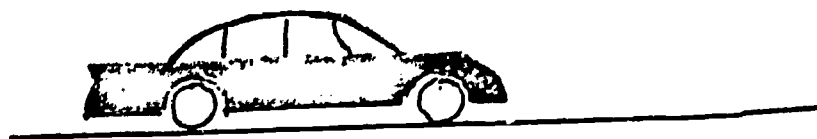
Bucată de citire:

După ce aviația anglo-americană a început să bombardeze Germania cu mii și mii de avioane de bombardament, Hitler a promis poporului german „arme de răzbunare.” Prima armă de „răzbunare” a fost o bombă cu aripi, pe care germanii au numit-o: V-1. Această bombă cu aripi n-a cauzat prea multe pagube în Anglia, pentru că englezii au luat măsuri defensive. Aviația de vânătoare și artileria antiaeriană, au doborât majoritatea acestor bombe V-1, înainte de a ajunge la ținte.

Cu arma V-2 însă, a fost a altă poveste. Zburînd cu o viteză de peste 6000 de Km. pe oră, la o înălțime de peste 85 de Km., era imposibil de doborât. V-2 era o rachetă care cântărea cam 10 tone și avea o încărcătură explosivă de cam 1 tonă. Racheta aceasta costa extrem de mult și din punct de vedere militar n-a avut prea mult succes. N-a avut succes pentru că nu era precisă. Rachetele lansate cădeau la o distanță de aproximativ 15 mile departe de țintă.

Englezii au căutat să distrugă aceste rachete înainte de a fi construite, sau să le distrugă pe platformele de lansare. Datorită măsurilor luate, producția de rachete era cam de 500-600 pe lună, în loc de 900-1000. Atacul aerian de la Poennemunde a distrus o mare parte din instalațiile acestui centru și a omorât un mare număr de ingineri și

tehnicieni care lucrau acolo. Acest atac a întârziat producția acestor rachete cu cel puțin un an. Dacă Germania avea aceste rachete la 6 iunie 1944, desigur că le întrebuința în contra flotei și a trupelor care debarcau și atacau Europa în ziua aceea.



Întrebări și răspunsuri:

1. A bombardat aviația anglo-americană Germania în războiul al doilea mondial?
Da, aviația anglo-americană a bombardat Germania.
2. Au trimis anglo-americanii avioane izolate să bombardeze Germania?
Nu, anglo-americanii au trimis mii și mii de avioane de bombardament.
3. Ce a promis Hitler poporului german?
Hitler a promis poporului german arme de „răzbunare.”
4. Cum s-a numit prima armă de „răzbunare?”
Prima armă de „răzbunare” s-a numit: V-1.
5. Ce era această armă?
Era o bombă cu aripi.
6. A cauzat această bombă cu aripi pagube mari în Anglia?
Nu, bomba cu aripi, V-1, n-a cauzat pagube mari în Anglia.
7. De ce?
Pentru că englezii au luat măsuri defensive în contra acestei bombe.
8. Ce fel de arme defensive au întrebuințat englezii?
Englezii au întrebuințat aviația de vânătoare și artileria antiaeriană în contra acestor bombe cu aripi.
9. Puteau fi doborâte aceste bombe?
Da, puteau fi doborâte și au fost doborâte.
10. A fost racheta V-2 o armă mai periculoasă decât V-1?
Da, racheta V-2 a fost mult mai periculoasă decât V-1.
11. Cu ce viteză zbura racheta V-2?
Zbura cu o viteză de peste 6000 de Km. pe oră.
12. Putea un avion de vânătoare doborî o rachetă V-2?
Nu, un avion de vânătoare nu putea doborî racheta V-2.

13. Dar artileria antiaeriană?
Nici artileria antiaeriană.
14. De ce?
Pentru că zbura prea sus și prea repede.
15. Cam cât cântărea racheta V-2?
Racheta V-2 cântărea cam 10 tone.
16. Cât cântărea încărcătura explosivă a rachetei?
Încărcătura explosivă cântărea cam 1 tonă.
17. Costă mult această rachetă?
Costă extrem de mult. Costă mai mult decât un avion de vânătoare.
18. Din punct de vedere militar, a avut racheta V-2 mult succes?
Nu, n-a avut mult succes pentru că nu era precisă.
19. Ce măsuri de apărare au luat englezii în contra acestor rachete?
În primul rând au bombardat centrele de producție.
20. Și în al doilea rând?
Au bombardat rachetele pe platformele de lansare.
21. Au reușit englezii să oprească producția rachetelor V-2?
Nu, n-au reușit să oprească producția, însă au reușit să micșoreze producția.
22. Cu ce procentaj?
Cu aproximativ 50 la sută.
23. Dacă englezii nu atacau centrul de producție de la Poennemunde, aveau germanii rachetele V-2 mai devreme?
Desigur, atacul de la Poennemunde a întârziat producția cu cel puțin un an.
24. Puteau debarca aliații în Europa la 6 iunie, 1944, în cazul acesta?
Puteau debarca, însă sufereau pierderi mult mai mari decât au suferit.

Explicații gramaticale:

In this lesson we learn another important use of the imperfect tense: As past conditional. You have examples in this lesson in Introducerea gramaticii noi and Exerciții gramaticale. Here, we shall give a few more examples, with the English equivalents:

Dacă știam că nu are bani, îi trimiteam. Had I known that he didn't have money, I would have sent him some.

Dacă eram în locul lui, nu spuneam nimic. Had I been in his place, I wouldn't have told anything.

Dacă rămânea în România, îl aresta poliția. Had he remained in Romania, the police would have arrested him.

Dacă veneau mai devreme, găseau locuri. Had they come earlier, they would have found seats.

The imperfect form of the verb a trebui has two meanings:

a. El trebuia să învețe în fiecare seară. He had to study every evening.

b. El trebuia să învețe, nu trebuia să-și piardă timpul la club. He should have studied, he shouldn't have wasted his time at the club.

When does it mean had to and when does it mean should have? The context will tell you; you will be surprised to find out that this will not give you any trouble.

The imperfect form of the verb a putea has also two translations: was able to and could have. Here follow a few examples.

El putea să se căsătorească cu cine a vrut.
Puteam să merg duminica trecută la Los Angeles, însă n-am vrut.

El nu putea să joace cărți, pentru că nu îl lăsa nevasta lui.

Dacă îl cunoșteau pe judecător, puteau să scape cu o amendă mai mică.

Note marginale asupra vocabularului:

A aminti (to remind) requires the direct object.

I-am amintit.

Mi-a amintit că trebuie să facem lecția la magnetofon.

Trebuie să amintim profesorului că lecția este grea.

Cînd îl voi întîlni îi voi aminti despre asta.

Supărat can mean anything from sad to angry. The context will tell you which one to choose.

El a fost supărat cînd a auzit că prietenul lui i-a stricat automobilul.

El este totdeauna supărat toamna, cînd se gîndește la locurile din țară.

Știre means news item, and in Romanian it can be in either singular or plural:

Am primit o știre de la vărul meu. (news - one news item).

Am primit știri de la vărul meu. (news - several news items).

Paști is plural: Paștile cad Duminica și în România Paștile au ținut trei zile.

Prost could also mean bad: drumuri proaste; o haină proastă.

Decît may be used with the meaning of only, but except:
El nu mă cunoaște decît pe mine. El nu cîștigă decît 20 de dolari pe săptămîină. Nu-l cunosc decît pe el.

LECȚIA 46

Introducerea gramaticii noi:

a. Mîine, joi, voi merge în oraș și voi cumpăra un automobil.

Mîine, joi, o să merg în oraș și o să cumpăr un automobil.

Ce o să citești diseară?

Diseară o să citesc un ziar.

O să citești un ziar românesc?

Da, o să citesc un ziar românesc.

Cînd o să citească camaradul lecția?

Camaradul o să citească lecția diseară.

O să citească camaradul toată lecția?

Da, camaradul o să citească toată lecția.

O să cumpărați un automobil nou?

Da, o să cumpărăm un automobil nou.

O să cumpărați un automobil de sport?

Nu, n-o să cumpărăm un automobil de sport.

O să cumpere camarazii mașina domnului Pop?

Da, camarazii o să cumpere mașina domnului Pop.

O să cumpere studenții cafea profesorilor?

Nu, studenții n-o să cumpere cafea profesorilor.

b. Ai să repara automobilul acesta vechi?

Da, am să repar automobilul acesta vechi.

Ai să repara mașina?

Da, am să repar mașina.

Cine are să lucreze în vacanță?

Domnul Pop are să lucreze în vacanță.

Cine n-are să lucreze în vacanță?

Domnul Mitică n-are să lucreze în vacanță.

Aveți să vizitați pe domnul Pop?

Da, avem să vizităm pe domnul Pop.

Aveți să vizitați orașul New York?

Da, avem să vizităm orașul New York.

Studentii au să cheme fetele la telefon?

Da, studenții au să cheme fetele la telefon.

La ce oră au să cheme studenții fetele la telefon?

Nu știu la ce oră au să cheme studenții fetele la telefon.

- c. Mîine voi merge în oraș și mă voi uita la niște prăvălii.
Mîine o să merg în oraș și o să mă uit la niște prăvălii.

O să te uiți la casa domnului Pop?

Da, o să mă uit la casa domnului Pop.

Ai să te uiți la niște prăvălii în oraș?

Da, am să mă uit la niște prăvălii în oraș.

La ce oră o să se scoale domnul Pop?

Domnul Pop o să se scoale la ora șase.

La ce oră are să se culce studentul?

Studentul are să se culce devreme.

La ce oră o să vă întoarceți de la cinema?

O să ne întoarcem de la cinema la ora zece.

Aveți să vă întoarceți tîrziu?

Da, avem să ne întoarcem tîrziu.

Cînd o să se termine lecțiile de limba romînă?

Nu știu cînd o să se termine lecțiile de limba romînă.

Cînd au să se întoarcă studenții de la școală?

Studenții au să se întoarcă de la școală la ora patru.



Dialog: Vacanța.

1. O să-ți iei vacanță anul acesta, Mitică?
2. O să-mi iau o vacanță de o lună, în iulie.
3. Unde ai să mergi, la munte sau la mare?
4. Asta-i o întrebare bună! Eu vreau să merg la mare, soția vrea să meargă la munte și copiii vreau să stea în București.
5. Mitică, pentru că îmi ești prieten, am să te ajut să rezolvi această problemă!
6. Ultima dată când m-ai ajutat să rezolv o problemă, ca să nu merg la închisoare m-a costat 10.000 de lei.
7. Ești de acord că cele mai bune planuri sînt simple?
8. Planurile tale încep ca planuri simple, însă nu știu de ce devin din ce în ce mai complicate.
9. Trebuie să promiți că o să urmezi exact planul pe care l-am pregătit!
10. Promit. Când am să încep să-l pun în aplicare?
11. Diseară la cină! La momentul potrivit, anunți că te-ai decis să petreci vacanța la munte...
12. Soția mă va întreba de ce mi-am schimbat părerea? Ea știe că vreau să merg la mare. Ce voi răspunde?
13. O să răspunzi că astăzi te-ai întîlnit în oraș cu domnul Neagu și că Neagu ți-a spus că va merge la munte anul acesta....
14. Însă soția mea o urăște pe doamna Neagu!
15. Desigur! O să spună că nu vrea să fie văzută în acelaș loc cu doamna Neagu și că refuză să meargă anul acesta la munte...
16. Și o să vrea să meargă la mare, pentru că doamna Neagu o să meargă la munte!
17. Ce ți-am spus! Ai o problemă? Vino la Costică!
18. Planul pare bun, însă ceva îmi spune că nu va avea succes!

Dialogue translation: Vacation.

1. Are you going to take your vacation this year, Mitică?
2. I am going to take a month's vacation in July.
3. Where are you going to go, to the mountains or to the seashore?
4. This is a good question. I want to go to the seashore, my wife wants to go to the mountains and the children want to stay in Bucharest.
5. Mitică, because you're my friend, I'm going to help you solve this problem.
6. The last time you helped me solve a problem, it cost me 10.000 lei not to go to jail....
7. Are you in accord that the best plans are the simple ones?
8. Your plans start out as simple ones, but I don't know why they become more and more complicated.
9. You must promise that you will follow exactly the plan that I have prepared..
10. I promise. When do I start putting the plan in operation?
11. Tonight at supper! At the right moment you announce that you have decided to spend your vacation in the mountains....
12. My wife will ask me why I changed my mind! She knows that I want to go to the seashore. What will I answer?
13. You will answer that today you met Neagu in the city and that Neagu told you that he will be going to the mountains this year....
14. But my wife hates Mrs. Neagu!
15. Certainly! She will say that she doesn't want to be seen in the same place with Mrs. Neagu and that she refuses to go this year to the mountains.
16. And she will want to go to the seashore because Mrs. Neagu will go to the mountains!
17. What did I tell you! You have a problem? Come to Costică!
18. The plan appears to be good, however, something tells me it won't work!

Exerciții gramaticale:

- a. Când o să învețe camaradul lecția?
Camaradul o să învețe lecția diseară.
- Când o să primească camaradul banii?
Camaradul o să primească banii săptămîna viitoare.
- Când o să meargă camaradul în oraș?
Camaradul o să meargă în oraș la ora șapte.
- Când o să înveți lecția?
O să învăț lecția diseară.
- Când o să primești bani?
Nu știu cînd o să primesc bani.
- La ce oră o să mergi în oraș?
O să merg în oraș la ora patru.
- Cînd o să pleci acasă?
O să plec acasă la ora cinci.
- b. Cînd are să cumpere domnul Pop un automobil nou?
Domnul Pop are să cumpere un automobil nou în luna iulie.
- Cînd are să construiască domnul Pop o casă nouă?
Nu știu cînd are să construiască o casă nouă.
- Crezi că domnul Pop are să găsească banii pe care i-a pierdut?
Da, cred că domnul Pop are să găsească banii pe care i-a pierdut.
- La ce oră are să sosească domnișoara Popescu?
Domnișoara Popescu are să sosească la ora patru și jumătate.
- Cînd ai să cumperi o mașină nouă?
Am să cumpăr o mașină nouă anul viitor.
- Cînd ai să construiești o casă nouă?
Am să construiesc o casă nouă luna viitoare.

Crezi că ai să găsești un hotel bun în orașul Monterey?
Da, cred că am să găsesc un hotel bun în orașul Monterey.

La ce oră ai să sosești acasă?
Am să sosesc acasă la ora nouă seara.

c. La ce oră o să se întoarcă domnul Pop?
Domnul Pop o să se întoarcă la ora șase.

O să se ducă domnul Pop în România vara aceasta?
Nu, domnul Pop n-o să se ducă în România vara aceasta.

La ce oră o să te întorci de la cinematograful?
O să mă întorc de la cinematograful la ora zece.

O să te duci în Europa anul viitor?
Nu, n-o să mă duc în Europa anul viitor.

La ce oră are să se culce domnul Pop?
Domnul Pop are să se culce la ora zece fix.

La ce oră are să se scoale domnul Pop?
Cred că domnul Pop are să se scoale la ora cinci și jumătate.

Ai să te culci devreme diseară?
Nu, n-am să mă culc devreme, am să mă culc târziu.

Ai să te scoli târziu?
Da, am să mă scol târziu.

d. Când o să învețe camarazii lecțiile?
Camarazii o să învețe lecțiile diseară.

Când o să cumpărați un automobil nou?
O să cumpărăm un automobil nou anul viitor.

Când au să meargă studenții în Europa?
Studenții au să meargă în Europa după ce termină cursul de limba română.

Când aveți să reparați automobilul?
Avem să reparăm automobilul când o să avem bani.

Bucată de citire.

Anul trecut, Mitică și-a luat vacanța de vară în luna iunie și a petrecut-o la mare. Plaja de la Mamaia, mi-a spus el, este una din cele mai frumoase plaje din Europa. Foarte mulți străini au descoperit plaja asta în ultimii ani și în fiecare an numărul străinilor care vin să-și petreacă vacanța de vară în România, crește. Este adevărat că majoritatea acestor vizitatori vin din celelalte țări satelite, însă o să vină și alții când situația internațională se va îmbunătăți.

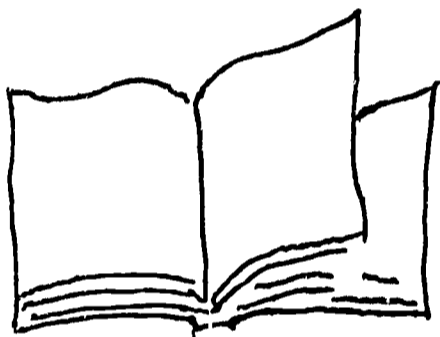
Când Mitică s-a întors la București după o lună la mare, aproape că nu l-am recunoscut! Era negru ca un țigan! Mi-a spus că a făcut băi de soare, că a înotat în apa sărată de mare, că a fost la pescuit cu barca pe mare și că a făcut o excursie în Delta Dunării cu vaporul.

Anul acesta o să mergă la munte, a continuat Mitică. O să-și ia vacanța de vară în luna septembrie, pentru că la munte în lunile de vară, iunie, iulie și august, de multe ori sînt furtuni cu descărcări electrice. Probabil că nu există un loc mai plăcut pentru a petrece o vacanță. În România, munții sînt încă sălbateci și pe potecile munților întîlnești foarte puțini turiști; ești singur în mijlocul naturii. Un răsărit sau un apus de soare în munți, sînt scene de neuitat. Aerul rece și curat, apa rece de izvor,

mirosul florilor de munte și liniștea adâncă a pădurilor, te urmărește pretutindeni.

Foarte mulți încep să vadă că o vacanță în munți sau la mare, este mult mai plăcută decât o vacanță în străinătate. Cum poți să-ți cunoști mai bine patria decât petrecând vacanțele în diferitele regiuni ale țării? Cum poți să-ți iubești patria dacă n-o cunoști?

De-acum înainte am să-mi petrec fiecare vacanță într-o regiune diferită a țării și o să încerc să-mi cunosc mai bine patria.



Întrebări și răspunsuri:

1. Când și-a luat domnul Mitică, vacanța de vară anul trecut?
Anul trecut, Mitică și-a luat vacanța de vară în luna iunie.
2. Unde și-a petrecut vacanța?
Și-a petrecut-o la mare.
3. Este frumoasă plaja de la Mamaia?
Este una din cele mai frumoase plaje din Europa.
4. Au descoperit mulți străini plaja asta în ultimii ani?
Da, foarte mulți străini au descoperit plaja asta în ultimii ani.
5. De unde vin majoritatea vizitatorilor străini?
Acum, majoritatea vizitatorilor străini, vin din țările satelite.
6. O să vină vizitatori și din alte țări străine?
O să vină când situația internațională se va îmbunătăți.
7. L-ai recunoscut pe Mitică când s-a întors de la mare, anul trecut?
Da, l-am recunoscut, însă cu greu.
8. De ce a fost greu să-l recunoști?
A fost greu să-l recunosc pentru că a fost negru ca un țigan.
9. Ce-a făcut el în vacanță?
A făcut băi de mare, a înotat în apa sărată a mării, a pescuit și a făcut o excursie cu vaporul în Delta Dunării.
10. Unde o să meargă Mitică anul acesta?
Anul acesta Mitică o să meargă la munte.
11. În ce lună o să-și ia vacanța de vară?
O să-și ia vacanța de vară în luna septembrie.
12. Vara, sînt în munți furtuni cu descărcări electrice?
Da, în munții Romîniei sînt furtuni cu descărcări electrice, foarte des.

13. Sînt sălbateci munții Romîniei?
Da, munții Romîniei sînt foarte sălbateci.
14. Întîlnești mulți turiști pe potecile munților romînești?
Nu, nu întîlnești mulți turiști pe potecile munților romînești.
15. Cînd ești în munți, ești singur în mijlocul naturii?
Da, cînd ești în munți, ești singur în mijlocul naturii.
16. Ai văzut vre-odată un răsărit de soare în munți?
Nu, n-am văzut niciodată un răsărit de soare în munți.
17. Dar un apus de soare?
Nici un apus de soare.
18. Cum este aerul în munți?
În munți aerul este rece și curat.
19. Cum este apa izvoarelor?
Apa izvoarelor este rece și curată.
20. Dacă ai avea bani, ai merge în vacanță în străinătate, sau în munți?
Dacă aș avea bani, aș merge în munți.
21. Trebuie să-ți cunoști țara ca s-o iubești?
Da, trebuie să-ți cunoști țara ca s-o iubești.
22. Cînd o să primești vacanța de vară?
O să primesc vacanța de vară în luna iulie.
23. Unde ai să mergi?
Am să merg să vizitez un parc național.
24. Ai să mergi singur?
Nu, n-am să merg singur, am să merg cu familia mea.



Explicații gramaticale:

The future may also be expressed in Romanian with the auxiliary "a avea" and the subjunctive.

Am să merg în oraș.
Ai să mergi în oraș?

I'm going to go to town.
Are you going to go to town?

Are să meargă în oraș.

He is going to go to town.

Avem să mergem în oraș.

We are going to go to town.

Aveți să mergeți în oraș?

Are you going to go to town?

Au să meargă în oraș.

They are going to go to town.

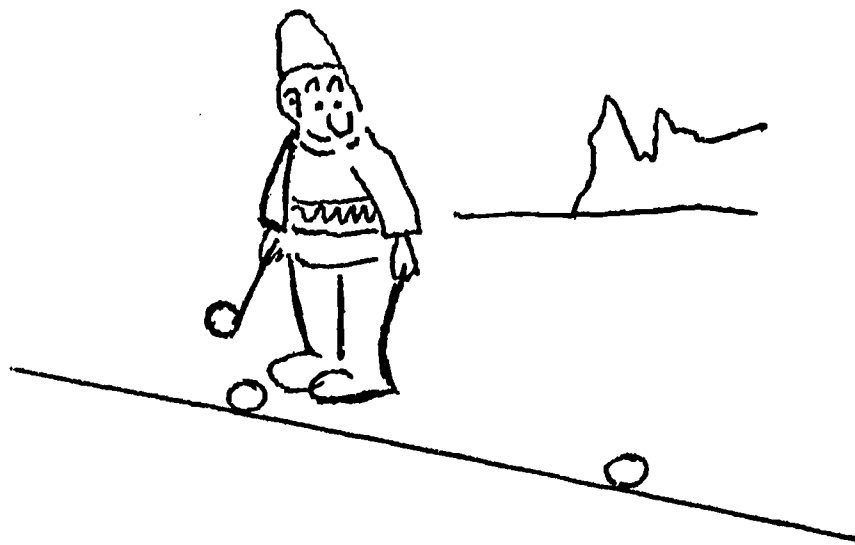
The auxiliary "a avea" may have an invariable form "o" for all persons:

O să lucrez.
O să lucrezi?
O să lucreze.

I will work.
Will you work?
He will work.

O să lucrăm.
O să lucrați.
O să lucreze.

We will work.
You will work.
They will work.



LECȚIA 47

Introducerea gramaticii noi:

Am terminat lecția, apoi prietenul meu m-a chemat la telefon.
Cînd prietenul m-a chemat la telefon, eu déja, terminasem lecția.

Fumase studentul în clasă înainte de a intra profesorul?

Da, înainte de a intra profesorul studentul fumase în clasă.

Nu, înainte de a intra profesorul studentul nu fumase în clasă.

Cumpărase profesorul mașina cînd a plecat în Europa?

Da, profesorul cumpărase mașina cînd a plecat în Europa.

Nu, profesorul nu cumpărase mașina cînd a plecat în Europa.

Mîncaseși cînd a sosit poliția?

Da, cînd a sosit poliția, mîncasem.

Nu, cînd a sosit poliția, nu mîncasem.

Spălaseși mașina cînd a început să plouă?

Da, spălaseșem mașina cînd a început să plouă.

Nu, nu spălaseșem mașina cînd a început să plouă.

Alergaseră studenții ca să prindă autobuzul?

Da, studenții alergaseră ca să prindă autobuzul.

Nu, studenții nu alergaseră ca să prindă autobuzul.

Lucraseră soldații mult cînd i-a inspectat ofițerul?

Da, soldații lucraseră mult cînd i-a inspectat ofițerul.

Nu, soldații nu lucraseră mult cînd i-a inspectat ofițerul.

Terminaseți examenul cînd a sunat soneria?

Da, terminasem examenul cînd a sunat soneria.

Nu, nu terminasem examenul cînd a sunat soneria.

Invățaserăți istoria cînd ați fost la liceu?

Da, învățaserăm istoria cînd am fost la liceu.

Nu, nu învățaserăm istoria cînd am fost la liceu.

Văzuse domnul Pop automobilul care l-a lovit?

Da, domnul Pop văzuse automobilul care l-a lovit.

Nu, domnul Pop nu văzuse automobilul care l-a lovit.

Băuseși cafeaua cînd a venit domnul Pop?

Da, băusem cafeaua cînd a venit domnul Pop.

Nu, nu băusem cafeaua cînd a venit domnul Pop.

Avuseră studenții destui bani să cumpere de mîncare la restaurant?

Da, studenții avuseră destui bani să cumpere de mîncare la restaurant.

Nu, studenții nu avuseră destui bani să cumpere mîncare la restaurant.

De cît timp nu-l văzuseți pe domnul Pop?

Nu-l văzusem de douăzeci și doi de ani.

Fusese Popescu în Rusia cînd a fost rănit?

Da, Popescu fusese în Rusia cînd a fost rănit.

Fuseseși student bun cînd ai fost la universitate?

Nu, nu fusesem student bun cînd am fost la universitate.

Fuseseră studenții examinați de doctorul Mitică anul trecut?

Da, studenții fuseseră examinați de doctorul Mitică anul trecut.

Fuseserăți întrebați unde v-ați născut cînd ați mers la școală?

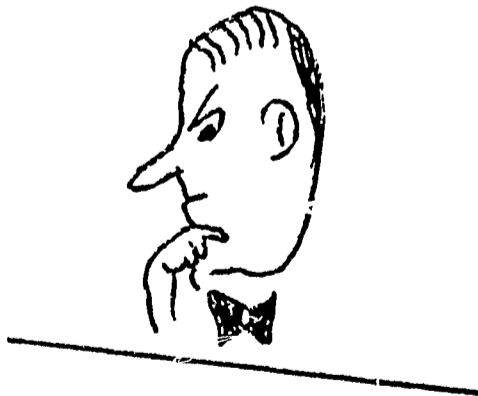
Nu, nu fuseserăm întrebați unde ne-am născut cînd am mers la școală.

Dăduse soția dumitale de mîncare copiilor cînd ai ajuns acasă?

Da, soția mea dăduse de mîncare copiilor cînd am ajuns acasă.

Dăduseși bani băiatului cînd ți-a cerut?

Nu, nu dădusem bani băiatului cînd mi-a cerut.



Dialog: Un incendiu.

1. Ai auzit sirenele pompierilor aseară?
2. Desigur! Eu i-am chemat, ardea casa domnului Neagu și mi-a fost frică să nu se aprindă și să ardă și casa mea.
3. Cum ai descoperit focul?
4. Fusesem în provincie și m-am întors târziu. Când am ajuns acasă, am văzut ieșind fum din dormitorul domnului Neagu.
5. Ce-ai făcut atunci?
6. Am bătut la ușă să-l trezesc, însă când am văzut flăcări, am spart ușa și am intrat în casă să-l salvez.
7. Unde l-ai găsit?
8. În salon. Dormea îmbrăcat pe canapea.
9. Dacă focul a început în dormitor și el dormea pe canapea în salon, ar însemna că nu fumase și că nu adormise cu țigara aprinsă....
10. N-am avut timp să-l întreb cum a început focul. Pentru că tot parterul era în flăcări, ne-am urcat la etaj și am chemat pompierii.
11. Cum ați scăpat din infernul de foc?
12. Am sărit de la etaj în plasele întinse de pompieri!
13. Au putut pompierii să salveze ceva?
14. Nimic. Nici casa, nici mobila. Casa a ars pînă la pămînt.
15. Fusesse casa asigurată?
16. Văzusem odată o poliță de asigurare în casa lui Neagu, însă nu știu dacă plătitese prima rata de asigurare.
17. Ce o să facă domnul Neagu acum?
18. Cred că o să meargă să locuiască cu băiatul lui, judecătorul.

Dialogue translation: A fire.

1. Did you hear the sirens of the firemen last night?
2. Certainly! I called them, Mr. Neagu's house was burning, and I was afraid that my house will catch fire and burn.
3. How did you discover the fire?
4. I had been in the province and I returned late. When I arrived home, I saw smoke coming out of Mr. Neagu's bedroom.
5. What did you do then?
6. I knocked on the door to awaken him, but when I saw the flames, I broke down the door and I entered the house to save him.
7. Where did you find him?
8. In the living room. He was sleeping fully dressed on the sofa.
9. If the fire started in the bedroom and he was sleeping on the sofa in the living room, it would mean that he had not been smoking and that he had not fallen asleep with a lighted cigarette....
10. I didn't have time to ask him how the fire started. Because the entire ground floor was in flames, we went upstairs and I called the firemen.
11. How did you escape from the fiery inferno?
12. We jumped from the second floor into the nets stretched by the firemen.
13. Were the firemen able to save anything?
14. Nothing. Neither the house nor the furniture. The house burned to the ground.
15. Had the house been insured?
16. I had seen once an insurance policy in Neagu's house, but I don't know if he had paid the premium.
17. What will Mr. Neagu do now?
18. I think that he will go to live with his boy, the judge.

Exerciții gramaticale.

Mîncaseși cînd a venit domnul Popescu?

Da, mîncasem cînd a venit domnul Popescu.

Nu, nu mîncasem cînd a venit domnul Popescu.

Mîncase domnul Pop cînd a sunat soneria?

Da, domnul Pop mîncase cînd a sunat soneria.

Nu, domnul Pop nu mîncase cînd a sunat soneria.

Mîncaseți cînd a început focul?

Da, mîncasem cînd a început focul.

Nu, nu mîncasem cînd a început focul.

or

Mîncaserăți cînd a început focul?

Da, mîncaserăm cînd a început focul.

Nu, nu mîncaserăm cînd a început focul.

Mîncase studenții la restaurant înainte de a veni aici?

Da, studenții mîncase la restaurant înainte de a veni aici.

Nu, studenții nu mîncase la restaurant înainte de a veni aici.

or

Mîncaseră studenții la restaurant înainte de a veni aici?

Da, studenții mîncaseră la restaurant înainte de a veni aici.

Nu, studenții nu mîncaseră la restaurant înainte de a veni aici.

Terminase studentul lecția cînd l-ai chemat la telefon?

Băuse profesorul cafeaua cînd l-ai văzut?

Mersese domnul Pop la universitatea din București?

Vorbise studentul cu profesorul înainte de a începe clasa?

Coborîse domnul Neagu din tren cînd ai vorbit cu el?

Fusese domnul Neagu elev bun la liceu?

Dăduse profesorul lucru acasă studenților cînd ai intrat în clasă?

Cît timp stătuse Mitică în România înainte de a veni în America?

Mîncaseși cu domnul Pop la restaurant?
Văzuseși filmul de la cinematograful „ARO”?
Făcuseși planuri pentru vacanță cînd ai vorbit cu domnul
Mitică?
Citiseși ziarul înainte de a veni la școală?
Băuseși cafeaua cînd a sunat soneria?



Bucată de citire.

20,000 de hectare de pădure arse, doi pompieri omorâți, alți cinci în spital, pagube de milioane de dolari....pentru că un șofer neglijent aruncase o țigară aprinsă dintr-un camion, în timp ce trecea printr-o pădure din statul Oregon.

Un funcționar se întoarce acasă de la birou obosit, după o zi grea de lucru, se așează în fotoliu, aprinde o țigară, începe să citească ziarul și adoarme. Rezultatul: o casă distrusă de foc și dacă omul are noroc, două sau trei luni în spital.

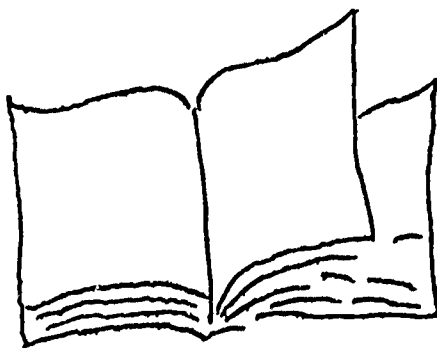
Un fir electric trebuia izolat acum câteva săptămîni. Pentru că proprietarul n-a avut timp să se ocupe de acest lucru și pentru că încă nu s-a întîmplat nimic, proprietarul se decide să cheme un electrician săptămîna viitoare. Rezultatul: un scurt circuit, casa și mobila distruse de foc.

Cazuri similare cu cele descrise mai sus, se întîmplă în fiecare zi de-a-lungul și de-a-latul Statelor Unite. Citeam zilele trecute într-un ziar din New York, că anul trecut, peste 40,000 de persoane și-au pierdut viața în incendii și că peste 160.000 de persoane au fost rănite sau arse în aceste incendii.

Eri vorbeam cu domnul Mitică despre numărul mare de incendii, despre oamenii morți și răniți în aceste incendii

și despre pagubele mari cauzate din neglijența unor oameni. Îi spuneam că dacă am fi mai atenți, dacă nu am elimina toate incendiile, cel puțin le-am putea reduce numărul.

Pentru Mitică însă, toate cifrele pe care le-am citat n-au fost decât statistici. El uită că mâine și el ar putea fi o statistică!



Întrebări și răspunsuri:

1. Cîte hectare de pădure au ars, după bucata de citire?
Au ars 20.000 de hectare de pădure.
2. Cîți pompieri au fost omorîți și cîți au fost răniți?
Doi pompieri au fost omorîți și cinci au fost răniți.
3. Au fost pagube mari?
Da, au fost pagube de milioane de dolari.
4. Cine a cauzat focul care a ars pădurea?
Un șofer neglijent a cauzat focul.
5. Cum l-a cauzat?
A aruncat o țigară aprinsă dintr-un camion.
6. Trecuse camionul prin pădure cînd șoferul a aruncat țigara?
Nu, camionul nu trecuse prin pădure, era încă în pădure.
7. Se întorsese acasă obosit funcționarul din bucata de citire?
Da, el se întorsese acasă obosit după o zi grea la b^o cu.
8. A adormit el în fotoliu?
Da, el a adormit în fotoliu.
9. Aprinsese el o țigară înainte de a adormi?
Da, înainte de a adormi, el aprinsese o țigară.
10. Citise el ziarul înainte de a adormi?
Nu, nu-l citise, începuse să-l citească cînd a adormit.
11. A ars pînă la pămînt casa funcționarului?
Da, casa funcționarului a ars pînă la pămînt.
12. Ardea casa dacă funcționarul era atent?
Nu, dacă funcționarul era atent, nu ardea casa.
13. Poate să aprindă o casă un scurt circuit electric?
Da, un scurt circuit electric poate să aprindă o casă.

14. Cîte persoane au murit anul trecut din cauza incendiilor în Statele Unite?
Citeam în ziar că peste 40.000 de persoane și-au pierdut viața.
15. Cîte persoane au fost arse sau rănite anul trecut în incendii?
Citeam că peste 160.000 de persoane au fost arse sau rănite.
16. Sînt mari pagubele cauzate de incendii în Statele Unite?
Da, pagubele se ridică la sute de milioane de dolari în fiecare an.
17. S-ar putea elimina toate incendiile dacă oamenii ar fi mai atenți?
Nu le-ar putea elimina însă le-ar putea reduce numărul.
18. În general, ai spune că majoritatea oamenilor sînt neglijenți?
Nu, n-aș spune că majoritatea oamenilor sînt neglijenți.
19. Sînt cauzate de fulgere multe incendii?
Da, multe incendii sînt cauzate de fulgere.
20. L-au impresionat pe Mitică cifrele pe care le-ai citat?
Nu, pe Mitică nu l-au impresionat cifrele pe care le-am citat.
21. Ce-au fost pentru Mitică aceste cifre?
Pentru Mitică aceste cifre n-au fost decît statistici.
22. Ar putea fi mîine și Mitică o statistică?
Ar putea fi o statistică dacă nu este atent.
23. Poate începe un foc mare un chibrit mic?
Da, un chibrit mic poate începe un foc mare.
24. Este asigurată casa dumatăle în contra focului?
Da, casa mea este asigurată în contra focului.

Explicații gramaticale:

The Pluperfect (mai mult ca perfectul) in Romanian expresses a past action completed before another past action.

This tense is formed thus:

mîncat	plus the endings:	-sem
văzut		-seși
făcut		-se
merse		-serăm
citit		-serăți
hotărît		-seră

mîncasem	băusem	mersesem
mîncaseși	băuseși	merseseși
mîncase	băuse	mersese
mîncasem	băusem	mersesem
(mîncaserăm)	(băuserăm)	(merseserăm)
mîncaseți	băuseți	merseseți
(mîncaserăți)	(băuserăți)	(merseserăți)
mîncase	băuse	mersese
(mîncaseră)	(băuseră)	(merseseră)

vorbisem	coborîsem
vorbiseși	coborîseși
vorbise	coborîse
vorbisem (vorbiserăm)	coborîsem (coborîserăm)
vorbiseți (vorbiserăți)	coborîseți (coborîserăți)
vorbise (vorbiseră)	coborîse (coborîseră)

Observație:

a fi: fusesem, fuseseși, fusese, fusese(ră)m, fusese(ră)ți, fusese(ră).

a da: dădusem, dăduseși, dăduse, dăduse(ră)m, dăduse(ră)ți, dăduse(ră).

a sta: stătusem, stătuseși, stătuse, stătuse(ră)m, stătuse(ră)ți, stătuse(ră).

a rupe-(rupt): rupsesem, rupseseseși, rupsesese, rupsesese(ră)m, rupsesese(ră)ți, rupsesese(ră).

a trage,-(tras): trăsesem, trăseseseși, trăsesese, trăsesese(ră)m, trăsesese(ră)ți, trăsesese(ră).



LECȚIA 48

Introducerea gramaticii noi:

Ieri, domnul Popescu a fost la restaurant și a mâncat o supă.
Ieri, domnul Popescu fu la restaurant și mîncă o supă.

Ieri, domnul Popescu mîncă la restaurant?
Da, ieri domnul Popescu mîncă la restaurant.

Fumă studentul în clasă ieri?
Nu, studentul nu fumă în clasă ieri.

Dansași la clubul ofițerilor sîmbătă seara?
Da, dansai la clubul ofițerilor sîmbătă seara.

Lucrași mult ieri?
Nu, nu lucrezi mult ieri.

Spălară studenții multe vase cînd lucrară în bucătărie?
Da, studenții spălară multe vase cînd lucrară în bucătărie.

Ajutară fetele pe mama lor să pregătească mîncarea?
Nu, fetele nu ajutară pe mama lor să pregătească mîncarea.

Întrebarăți profesorul unde s-a născut?
Da, întrebarăm profesorul unde s-a născut.

Cumpărarăți automobilul pe care l-ați văzut la agenția „Ford”?
Nu, nu cumpărarăm automobilul pe care l-am văzut la agenția „Ford.”

Bău studentul toată cafeaua?
Da, studentul bău toată cafeaua.

Văzuși oceanul Atlantic cînd ai fost în New York?
Da, văzui oceanul Atlantic cînd am fost în New York.

Băură studenții vin sau bere la restaurant?
La restaurant, studenții băură vin, nu băură bere.

Văzurăți pe domnul Mitică în mașina domnului Costică?
Da, văzurăm pe domnul Mitică în mașina domnului Costică.
Da, îl văzurăm.

Unde trecu studentul strada?

Studentul trecu strada la colț.

Făcuși un examen bun la limba română?

Da, făcui un examen bun la limba română.

Vîndură studentii mașina pe care au cumpărat-o anul trecut?

Da, studentii o vîndură.

Merserăți la cinema aseară?

Da, merserăm la cinema aseară.

Fu soldatul luat prizonier de trupele inamice?

Da, soldatul fu luat prizonier de trupele inamice.

Fuși student la Universitatea din București?

Nu, nu fui student la Universitatea din București.

Fură arestați hoții de poliție?

Da, hoții fură arestați de poliție.

Furăți bogați în România?

Nu, nu furăm bogați în România.

Avu domnul Mitică o mașină în România?

Da, Mitică avu o mașină în România.

Avuși multe case în România?

Nu, nu avui multe case în România, avui numai o casă.

Avură hoții timp să fugă?

Nu, hoții nu avură timp să fugă.

Avurăți un dicționar bun la școala de limbi străine a armatei?

Da, avurăm un dicționar bun la școala de limbi străine a armatei.

Vru studentul să cumpere un automobil vechi?

Nu, studentul nu vru să cumpere un automobil vechi.

Vruși să mergi în oraș cu autobuzul?

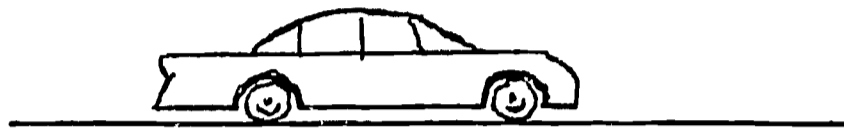
Da, vrui să merg în oraș cu autobuzul.

Vrură fetele să meargă la cinema?

Nu, fetele nu vrură să meargă la cinema, vrură să meargă la club.

Vrurăți să vă opriți în San Francisco când ați venit aici?

Da, vrurăm să ne oprim în San Francisco când am venit aici.



Dialog: Unelte.

1. Ce făcuși ieri Mitică? Nu te văzui la birou?
2. Stătui acasă pentru că avui multă treabă.
3. Reparași gardul de scînduri din jurul curții?
4. Îl reparai și îl vopsii cu vopsea albă.
5. De la cine împrumutași uneltele?
6. Împrumutai un ciocan și niște cuie de la Neagu și peria de la Costică.
7. Dar vopseaua?
8. N-o împrumutai, o cumpărai de la o prăvălie din San Jose.
9. Când îmi dai înapoi ferăstrăul, șurubelnița și cleștele?
10. Am știut că le-am împrumutat de la cineva, însă uitai de la cine....
11. Când cineva nu-și găsește uneltele știe că sînt la dumneata!
12. Asta nu-i adevărat! Chiar ieri fui în oraș și cumpărai un sfredel!
13. Un sfredel? Unde vrei să faci găuri?
14. În peretele băii. Vreau să aduc o țeavă de apă caldă în baie.
15. De ce nu chemi un instalator de apă să facă treaba asta?
16. Chemai unul însă îmi ceru prea mulți bani, fu mai ieftin să cumpăr un sfredel!
17. Fuși obosit seara după ce terminași lucru?
18. Foarte! Mă așezai în fotoliu, căscai odată și adormii!



Dialogue translation: Tools.

1. What did you do yesterday Mitică? I didn't see you at the office?
2. I stayed home because I had a lot of work.
3. Did you repair the fence around the yard?
4. I repaired it and I painted it with white paint.
5. From whom did you borrow the tools?
6. I borrowed a hammer and some nails from Neagu and a brush from Costică.
7. How about the paint?
8. I didn't borrow it, I bought it from a store in San Jose.
9. When are you going to give me back my saw, screwdriver and pliers?
10. I knew that I borrowed them from someone, but I had forgotten from whom...
11. When someone doesn't find his tools, he knows that you have them.
12. This is not true! Just yesterday I was downtown and bought a brace and bit.
13. A brace and bit? Where do you want to make holes?
14. In the bathroom wall. I want to bring a hot water pipe into the bathroom.
15. Why don't you call a plumber to do this work?
16. I called one but he asked too much, it was cheaper to buy a brace and bit.
17. Were you tired in the evening after you finished the work?
18. Very! I sat in the easy chair, I yawned once and fell asleep!

Exerciții gramaticale:

Cînd citi camaradul dumitale lecția?

Cînd citești lecția?

Citii lecția aseară.

El citi lecția aseară.

Cînd scrise el lecția?

Cînd termină el de învățat?

Cînd se duse ieri în oraș.

Ce văzu el în oraș?

Cînd se întoarse el din oraș.

Cu cine se uită el la televizor?

Ascultă el la radio?

Vorbi el românește cu camarazii?

Primi el scrisori de la mama lui?

Trimise el bani fratelui său din România?

La ce oră se culcă el aseară?

La ce oră se sculă el ieri dimineață?

Se spală el cu apă caldă?

Ce film văzu domnișoara Pop aseară?

Unde parcă domnul Pop automobilul?

Îi plăcu domnului Pop filmul?

Îi fu frig domnului Pop cînd fu în Alaska?

Îi fu foame domnului Neagu cînd se întoarse acasă.

Mîncăși la restaurant ieri?

Băuși bere aseară la domnul Popescu?

Vorbiși cu profesorul despre România?

Spuseși profesoarei că nu vei veni astăzi la școală?

Fuși arestat de poliția de securitate din România?

Avuși destui bani să cumperi un automobil?

Dăduși lucru acasă profesorului?

Cîți ani stătuși în Europa?

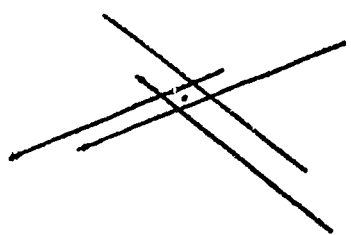
La ce oră terminași de învățat?

Te duseși în oraș cu doamna Pop?

Te culcași devreme ieri?

Te sculași tîrziu ieri?

Te spălași cu apă caldă?



Bucată de citire:

Pentru că avui mult de lucru în jurul casei, săptămîna trecută îmi luai un concediu de trei zile. Luni, mă sculai devreme, cînd răsări soarele, îmi pregătii micul dejun, ouă cu șuncă și un ceai și niște pîine prăjită. Mîncai și începui să lucrez.

Întîi, bătui niște cuie într-un perete ca să atîrn niște tablouri pe care le cumpărai acum un an. Pentru că nu fui atent, mă lovii la un deget cu ciocanul. Mă duru însă nu chemai doctorul.

Fumai o țigară și adusei scaunul din garaj ca să-l vopsesc. Pusei scaunul pe o masă însă nu găsii nici peria nici vopseaua. Îmi adusei aminte că i-am împrumutat peria lui Mitică și că el niciodată nu aduce înapoi ce împrumută. Așa, am dus scaunul înapoi în garaj. O să-l vopsesc altădată, mi-am spus.

Cam pe la ora 10 dimineața, luai mașina de tăiat iarba din garaj ca să tai iarba care era cam mare. În timp ce tăiam iarba, am observat că o scîndură era ruptă și că un cîine încerca să intre în curte. Nu știu de ce, pentru că nu era nimic de mîncare în curtea mea. Cu ferăstrăul, tăiai o scîndură nouă și reparai gardul.

După ce mîncai dejunul, reparai priza electrică din bucătărie și pusei un bec nou în salon. Cu sfredelul, făcui

două găuri în peretele băii, pentru că vrui să instalez o baie mai nouă și mai modernă. După ce făcui găurile, observai că am făcut o greșeală! Erau prea mari!

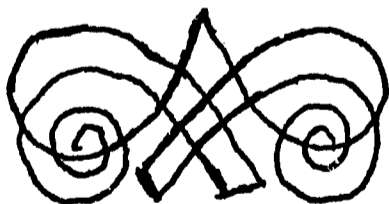
Incercai să scot un cui din perete cu cleștele. Pentru că era prea sus, mă suii pe un scaun. Nu fui atent, trăsei prea tare și căzui jos și îmi rupsei piciorul. Din cauza asta sînt acum în spital.



Întrebări și răspunsuri:

1. **Avuși mult de lucru în jurul casei săptămîna trecută?**
Da, săptămîna trecută avui mult de lucru în jurul casei.
2. **Îți luași un concediu?**
Da, îmi luai un concediu de trei zile.
3. **La ce oră te sculași luni dimineața?**
Nu știu exact la ce oră mă sculai, însă mă sculai devreme.
4. **Înainte de a răsări soarele?**
Nu înainte de a răsări soarele, cînd răsări soarele.
5. **Cine îți pregăti micul dejun?**
Eu îmi pregătii micul dejun.
6. **Ce îți pregătiși?**
Îmi pregătii ouă cu șuncă, ceai și niște pîine prăjită.
7. **Ce făcuși după ce mîncași micul dejun?**
După ce mîncai micul dejun începui să lucrez.
8. **Ce făcuși întîi?**
Întîi, bătui niște cuie într-un perete.
9. **De ce bătuși cuiele în perete?**
Bătui cuiele în perete ca să atîrn niște tablouri.
10. **Cînd cumpărași tablourile?**
Le cumpărai acum un an.
11. **Fuși atent cînd bătuși cuiele?**
Nu, nu fui atent și mă lovii la deget.
12. **Te duru?**
Mă duru, însă nu chemai doctorul.
13. **Vopsiși scaunul pe care-l aduseși din garaj?**
Nu, nu-l vopsii pentru că nu găsii peria.

14. Cînd o să-1 vopsești?
O să-1 vopsesc altădată.
15. De ce luași mașina de tăiat iarba din garaj?
O luai ca să tai iarba din curțe.
16. Cum era iarba?
Era cam mare pentru că n-o tăiasem de mult.
17. Ce ai observat în timp ce tăiai iarba?
Am observat că o scîndură de la gard era ruptă.
18. Ce altceva ai mai observat?
Am mai observat că un cîine încerca să intre în curte.
19. Ai reparat gardul de scînduri?
Da, l-am reparat.
20. Reparași priza electrică din bucătărie?
Da, o reparai după ce mîncai dejunul.
21. Ce altceva ai mai reparat?
N-am mai reparat nimic însă am pus un bec nou în salon.
22. Cu ce făcuși găuri în peretele băii?
Cu un sfredel, însă le-am făcut prea mari.
23. Cu ce ai încercat să scoți cuiul din perete?
Am încercat să-1 scot cu cleștele.
24. De ce ești acum în spital?
Pentru că am căzut de pe scaun și mi-am rupt piciorul cînd am scos cuiul.



Explicații gramaticale.

The simple perfect is used to denote an action or state in the past, quite cut off from the present. In most cases its English equivalent is the past indefinite. When used in a subordinate clause it may be rendered by the past perfect.

Da, spus el.
Omul se sculă și ieși.

Yes, he said.
The man rose and
went out.

După ce termină lectura, se odihni.
After he had finished reading, he
took a rest.

For practical purposes, you need a good recognition ability of this tense; you may acquire it by using it at times.

This tense is formed by dropping the final "t" of the past participle and add the endings:

mîncaț	băuț	vorbiț	coborîț	Endings:
mîncai	băui	vorbi	coborîi	i
mîncași	băuși	vorbiși	coborîși	și
mîncă	bău	vorbi	coborî	-
mîncarăm	băurăm	vorbirăm	coborîrăm	răm
mîncarăți	băurăți	vorbirăți	coborîrăți	răți
mîncară	băură	vorbiră	coborîră	ră

Verbs having the past participle in "s" (mers, înțeles, etc.) form the following pattern:

spusei
spuseși
spuse
spusem
spuserăți
spuseră

The verbs a fi, a da, and a sta have the following forms:

fui	(fusei)	dădui	stătui
fuși	(fuseși)	dăduși	stătuși
fu	(fuse)	dădu	stătu

furăm	(fuserăm)	dădurăm	stăturăm
furăți	(fuseră)	dădurăți	stăturăți
fură	(fuseră)	dădură	stătură

Note: Generally, the stress remains on the vowel that had it in the past participle form.



LECȚIA 49

Introducerea gramaticii noi:

Ieri, dacă aveam bani, cumpăram un automobil.

Ieri, dacă aș fi avut bani, aș fi cumpărat un automobil.

Dacă studentul ar fi învățat, ar fi primit o notă bună?

Da, dacă studentul ar fi învățat, ar fi primit o notă bună.

Dacă domnul Pop ar fi lucrat ar fi câștigat mulți bani?

Da, dacă domnul Pop ar fi lucrat, ar fi câștigat mulți bani.

Dacă ai fi avut bani, ai fi cumpărat automobilul domnului Pop?

Da, dacă aș fi avut bani, aș fi cumpărat automobilul domnului Pop.

Dacă ai fi mers în România ai fi fost arestat?

Da, dacă aș fi mers în România, aș fi fost arestat.

Dacă studenții ar fi auzit soneria, ar fi plecat din clasă?

Da, dacă studenții ar fi auzit soneria, ar fi plecat din clasă.

Dacă soldații ar fi trecut râul ar fi fost prinși de inamic?

Nu, dacă soldații ar fi trecut râul, n-ar fi fost prinși de inamic.

Dacă ați fi studiat lecția, ați fi știut-o?

Da, dacă am fi studiat lecția, am fi știut-o.

Dacă ați fi fost arestați în România, ați fi suferit mult?

Da, dacă am fi fost arestați în România, am fi suferit mult.

Dacă omul s-ar fi oprit, ar fi fost arestat?

Nu, dacă omul s-ar fi oprit, n-ar fi fost arestat.

Te-ai fi dus la San Francisco dacă ai fi avut bani?

Dacă aș fi avut bani, nu m-aș fi dus la San Francisco.

Dacă studenții ar fi mers în România, s-ar fi întâlnit ei cu domnul Pop?

Da, dacă studenții ar fi mers în România, s-ar fi întâlnit cu domnul Pop.

Dacă ați fi avut timp, v-ați fi uitat la programul lui Jack Benny?

Da, dacă am fi avut timp, ne-am fi uitat la programul lui Jack Benny.

Și-ar fi învățat studentul lecția dacă ar fi avut timp?

Da, studentul și-ar fi învățat lecția dacă ar fi avut timp.

Ți-ai fi cumpărat un automobil dacă ai fi fost în România?

Nu, dacă aș fi fost în România, nu mi-aș fi cumpărat un automobil.

Dacă studenții ar fi avut unelte, și-ar fi reparat mașina?

Da, dacă studenții ar fi avut unelte, și-ar fi reparat mașina.

V-ați fi învățat lecțiile dacă ați fi avut timp?

Da, ne-am fi învățat lecțiile dacă am fi avut timp.

b. Ce scrie pe ușa aceea?

Pe ușa aceea scrie: „Fumatul oprit”!

Ce scrie pe ușa aceea?

Pe ușa aceea scrie: „Băutul interzis”!

E interesant de știut dacă profesorul nou vorbește englezește?

Da, e interesant de știut dacă profesorul nou vorbește englezește.

Ce faci?

Am ceva de citit.

Mergi diseară la cinema?

Nu, nu merg, n-am timp de pierdut!

Dialog: Cereale.

1. Unde mergi așa de dimineață, moș Ioane?
2. Duc niște porumb la moară. Nu vii și tu?
3. Dacă aș fi știut ieri că mergi la moară aș fi făcut alte planuri.
4. Ai de dus ceva la măcinat?
5. Un sac de grâu, n-avem făină de făcut pâine.
6. Pune-1 în căruță. Îl duc cu plăcere!
7. Ai putea să-mi duci și un sac de orz?
8. Desigur! Ce ai de gând să faci astăzi?
9. Vreau să tai niște ovăz pentru cai...
10. Verde?
11. Verde. Amestecat cu lucernă este un nutreț bun.
12. Dacă n-aș fi întrebat, n-aș fi știut! Oh! Era să uit!
13. Era să uiți, ce?
14. Poți să-mi dai doi, trei saci de secară pînă la treierat?
15. Oprește-te cînd te-ntorci de la moară să-i iei.
16. Păi, atunci să plec... Ești sigur că nu vrei să mergi la moară?
17. N-am spus că nu vreau, am spus că nu pot acum!
18. Atunci, la revedere!



Dialogue translation: Cereals.

1. Where are you going so early in the morning, moș Ioane?
2. I'm taking some corn to the mill. Don't you want to come along?
3. If I would have known that you would go to the mill, I would have made other plans.
4. Do you have anything to be taken to be milled?
5. A sack of wheat, we don't have flour to make bread.
6. Put it in the wagon. I'll take it with pleasure.
7. Could you also take a sack of barley (to the mill) for me?
8. Certainly. What do you intend to do today?
9. I want to cut some oats for the horses...
10. Green?
11. Green. Mixed with alfalfa it is a very good fodder.
12. Had I not asked, I wouldn't have known. Oh! I almost forgot!
13. You almost forgot what?
14. Can you give me two, three sacks of rye until threshing time?
15. Stop when you return from the mill to pick them up.
16. Well then. I should go... Are you sure that you don't want to go to the mill?
17. I didn't say that I didn't want to, I said that I couldn't now!
18. Then, see you soon!

Exerciții gramaticale:

Ce ar fi făcut ieri camaradul dacă ar fi avut timp liber?

Ce ai fi făcut ieri dacă ai fi avut timp liber?

Dacă aș fi avut timp liber, aș fi mers în oraș.

Dacă ar fi avut timp liber, ar fi mers în oraș.

Ce ar fi făcut dacă ar fi avut o mie de dolari?

Unde s-ar fi dus?

Cu cine i-ar fi cheltuit?

Ce ar fi vizitat?

Ce ar fi cumpărat?

Ar fi venit el aici dacă ar fi știut cum este școala asta?

S-ar fi culcat el mai devreme dacă n-ar fi avut lecții de învățat?

S-ar fi sculat el devreme dacă n-ar fi trebuit să vină la școală?

Unde s-ar fi dus el dacă n-ar fi trebuit să vină la școală?

Ce ar fi trebuit să facă el dacă ar fi avut inspecție?

Ce ar fi trebuit să învețe dacă ar fi fost la liceu?

Ce ar fi trebuit să facă dacă n-ar fi venit aici la școală?

(Aceleași exerciții, la plural.)

Apoi: Studentul spune ce ar fi făcut dacă:

Ar fi avut o mie de dolari.

Ar fi fost liber.

Ar fi fost căsătorit.

Ar fi fost necăsătorit.

Ar fi fost civil.

Ar fi văzut un accident.



Bucată de citire:

Solul și clima României sînt foarte favorabile cerealelor. Așa se explică faptul că nota caracteristică a agriculturii românești e dominarea cerealelor. Grîul și orzul au fost cunoscute de mii de ani și au fost cultivate de strămoșii Românilor, de Daci și de Romani.

Porumbul (păpușoiul, cucuruzul) a fost introdus în România în secolul al XVII-lea, adus din America. Astăzi, porumbul este cereala cea mai cultivată din România.

Orezul este de asemenea cultivat în România, însă nu pe o scară întinsă.

Importante sînt de asemenea plantele textile și industriale. Unele ca: inul, cînepa și bumbacul, dau țăranului român materia primă din care își face îmbrăcămintea; altele, ca tutunul, introdus în România în secolul al XIX-lea, și floarea soarelui, aduc țăranilor care le cultivă banii necesari pentru a-și cumpăra produsele industriale, de care încep să depindă din ce în ce mai mult.

Plantele de nutreț, atît de importante pentru creșterea vitelor, ocupă cam 6,7% din întreg terenul arabii al țării. Cele mai comune plante de nutreț sînt: lucerna și trifoiul.

România este de asemenea foarte bogată în păduri. Cel mai răspîndit copac este fagul. Bradul și pinul cresc în munții Carpați iar stejarul în toate regiunile țării, chiar

și în Delta Dunării.

Vița de vie a fost introdusă în secolul al IV-lea înainte de Hristos. În România de astăzi sînt multe vii renumite în regiunile deluroase ale țării.



Întrebări și răspunsuri.

1. Este solul României favorabil creșterii cerealelor?
Da, solul României este favorabil creșterii cerealelor.
2. Dar clima?
Și clima este favorabilă creșterii cerealelor.
3. Este dominată agricultura românească de cereale?
Da, agricultura românească este dominată de cereale.
4. Când a început cultivarea grâului în România?
Nimeni nu știe, însă se știe că a fost cunoscută de mii de ani.
5. Cine au fost strămoșii Românilor?
Dacii și Romanii au fost strămoșii Românilor.
6. Sub ce alt nume mai este cunoscut porumbul?
Porumbul în România mai este cunoscut sub numele de păpușoi sau cucuruz.
7. Când a fost introdus porumbul în România?
Porumbul a fost introdus în România în secolul al XVII-lea.
8. De unde a fost adus porumbul?
A fost adus din America.
9. Care cereală se cultivă astăzi, mai mult, grâul sau porumbul?
Astăzi, porumbul se cultivă mai mult decât grâul în România.
10. Este cultivat orezul în România?
Da, orezul este cultivat însă nu pe o scară întinsă.
11. Ce fel de plante sînt: inul, cînepa și bumbacul?
Inul, cînepa și bumbacul sînt plante textile.
12. De ce cultivă țărani români aceste plante textile?
Aceste plante textile dau țăranului materia primă pentru îmbrăcăminte.

13. Ce plante industriale se cultivă în România?
Tutunul și floarea soarelui sînt plantele industriale cultivate în România.
14. Cînd a fost introdus tutunul în România?
Tutunul a fost introdus în România, în secolul al XIX-lea.
15. De ce cultivă țărani aceste plante industriale?
Țărani le cultivă pentru a le vinde cu bani gheață.
16. Ce cumpără țărani romîni cînd au bani?
Cînd au bani, țărani cumpără produse industriale.
17. Au început țărani romîni să depindă de produsele industriale?
Într-o măsură oarecare da, au început să depindă de aceste produse.
18. De ce sînt importante plantele de nutreț?
Plantele de nutreț sînt importante pentru hrana vitelor.
19. Care sînt cele mai comune plante de nutreț din România?
Cele mai cunoscute plante de nutreț din România sînt lucerna și trifoiul.
20. Este România bogată în păduri?
Da, România este foarte bogată în păduri.
21. Care este cel mai răspîndit copac din România?
Fagul este cel mai răspîndit copac din România.
22. Ce alți copaci mai cunoști?
Mai cunosc, bradul, pinul și stejarul.
23. Cînd a fost introdusă vița de vie în România?
Se crede că vița de vie a fost introdusă în secolul al IV-lea înainte de Hristos.
24. Sînt vii renumite în România?
Da, în România sînt vii și vinuri renumite.

Explicații gramaticale.

The past conditional (conditionalul trecut) is formed by means of the present conditional of the verb "a fi" and the past participle of the verb to be conjugated:

a lucra

aș fi lucrat
ai fi lucrat
ar fi lucrat

am fi lucrat
ați fi lucrat
ar fi lucrat

a face

aș fi făcut
ai fi făcut
ar fi făcut

am fi făcut
ați fi făcut
ar fi făcut

a tăcea

aș fi tăcut
ai fi tăcut
ar fi tăcut

am fi tăcut
ați fi tăcut
ar fi tăcut

a dormi

aș fi dormit
ai fi dormit
ar fi dormit

am fi dormit
ați fi dormit
ar fi dormit

The masculine form of the past participle engenders a specific Romanian mood called "Supinul." SUPINUL denotes a verbal action; it behaves like a long infinitive - as a noun or as a verb:

a. As a noun:

Fumatul oprit.
Băutul interzis.

Smoking forbidden.
Drinking forbidden.

b. As a verb:

E interesant de știut dacă.

Ce e de făcut?
N-am timp de pierdut

Am ceva de citit.

It is interesting to know whether...

What is to be done?
I don't have any time to lose.

I have something to read.

LECTIA 50

Introducerea gramaticii noi:

Profesorul mă întrebă dialogul în fiecare zi.
Sînt întrebă dialogul în fiecare zi.

Este studentul întrebă de profesor?
Da, studentul este întrebă de profesor.

Este studenta întrebă de profesor?
Da, studenta este întrebă de profesor.

Ești chemat des la telefon?
Nu, nu sînt chemat des la telefon.

Ești chemată des la telefon?
Da, sînt chemată des la telefon.

Sînt ajutați studenții de profesorii lor?
Da, studenții sînt ajutați de profesorii lor.

Sînt ajutate studentele de profesoarele lor?
Nu, studentele nu sînt ajutate de profesoarele lor.

Sînteți vizitați des de rudele din Ohio?
Da, sîntem vizitați în fiecare an de rudele noastre din Ohio.

Sînteți vizitate des de profesoarele dumneavoastră?
Nu, nu sîntem vizitate des de profesoarele noastre.

A fost oprit domnul Popescu de un polițist?
Da, domnul Popescu a fost oprit de un polițist.

A fost oprită doamna Popescu de un polițist?
Da, doamna Popescu a fost oprită de un polițist.

Ai fost luat prizonier de ruși?
Nu, n-am fost luat prizonier de ruși.

Ai fost luată prizonieră de ruși?
Da, am fost luată prizonieră de ruși.



Au fost bandajați toți răniții?

Da, toți răniții au fost bandajați.

Au fost evacuate toate femeile și toți copiii?

Da, toate femeile și toți copiii au fost evacuați.

Ați fost interogați de un comisar politic?

Da, am fost interogați de un comisar politic.

Cît timp ați fost interogate?

Am fost interogate timp de patru ore.

Crezi că domnul Pop va fi arestat de poliția de securitate?

Da, cred că domnul Pop va fi arestat de poliția de securitate.

Crezi că domnișoara Pop va fi angajată secretară la departamentul de limba română?

Nu cred că domnișoara Pop va fi angajată ca secretară.

Crezi că vei fi împușcat de comuniști?

Nu, nu cred că voi fi împușcat de comuniști.

Crezi că vei fi invitată la petrecere?

Da, cred că voi fi invitată la petrecere.

Crezi că domnul Pop are să fie întrebat dialogul astăzi?

Nu, nu cred că domnul Pop are să fie întrebat dialogul astăzi.

Are să fie invitată și domnișoara Pop la petrecere?

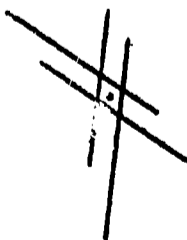
Da, și domnișoara Pop are să fie invitată la petrecere.

Ai să fii repartizat la un regiment de infanterie?

Nu, am să fiu repartizat la un regiment de cavalerie.

Ai să fi plecată din oraș săptămîna viitoare?

Da, am să fiu plecată din oraș săptămîna viitoare.



Dialog: Bogățiile României.

1. Când ești întrebat dacă România este o țară bogată, ce răspunzi?
2. Răspund că da, că România este o țară bogată.
3. Ce resurse naturale se găsesc în subsolul României?
4. Materii combustibile și minerale. Ai auzit de orașul Ploești?
5. Centrul petrolifer din Valea Prahovei?
6. Rafinăriile de la Ploești, Cîmpina și Breaza sînt cunoscute în toată lumea!
7. Unde este petrol este și gaz metan....
8. Regiunea Mediaș-Copșa Mică din Transilvania este mult mai bogată în gaz metan decît regiunea petroliferă.
9. Care este valoarea economică a gazului metan?
10. Este ușor de transportat prin conducte și puterea calorică este foarte mare.
11. Mai mare decît a cărbunelui?
12. Mult mai mare! În plus, România nu are prea mult cărbune de bună calitate.
13. Ce fel de cărbuni sînt extrași în România?
14. Antracitul și lignitul este extras în minele de la Petroșani și Lupeni, în colțul de sud-vest al Transilvaniei.
15. Produce România cantități suficiente de cărbuni pentru industria grea?
16. Nu, nu produce cantități suficiente; România importă cărbuni din Polonia.
17. Nu este prea scump?
18. Este scump, însă nu uita că este prețul care trebuie plătit pentru industrializarea țării, sub regimul comunist!



Dialogue translation: Natural resources.

1. When you are asked if Romania is a rich country, what do you answer?
2. I answer that yes, that Romania is a rich country.
3. What natural resources are found in the Romanian subsoil?
4. Combustible matters and minerals. Have you heard about the city of Ploești?
5. The petroleum center in the Prahova Valley?
6. The oil refineries of Ploești, Cîmpina and Breaza are known the world over!
7. Where there is petroleum there is methane gas...
8. The area Mediaș-Copșa Mică in Transylvania is much more richer in methane gas than the oil region.
9. What is the economic value of methane gas?
10. It's easy to transport through pipe lines and it's heating power is very great.
11. More than that of coal?
12. Much more! Also, Romania does not have to much coal of a high quality.
13. What type of coal is mined in Romania?
14. Anthracite and lignite (brown coal) is mined in the mines of Petroșani and Lupeni in the south-west corner of Transylvania.
15. Does Romania produce sufficient quantities of coal for her heavy industry?
16. No, she does not produce sufficient quantities, Romania imports coal from Poland.
17. Isn't it too expensive?
18. It's expensive, but don't forget that it's the price that has to be paid for the industrialization of the country under the communist regime.

Exerciții gramaticale:

Studentul este întrebat să spună lecția în fiecare zi.

Ești întrebat să spui lecția în fiecare zi?

Da, sînt întrebat să spun lecția în fiecare zi.

Studentul este întrebat să spună lecția în fiecare zi.

Studentele sînt vizitate des de profesoarele lor.

Sînteți vizitate des de profesoarele dumneavoastră?

Da, sîntem vizitate des de profesoarele noastre.

Studentele sînt vizitate des de profesoarele lor.

Este studentul întrebat des în clasă?

Este domnișoara Pop chemată des la telefon?

Este studentul ajutat de profesori?

Este secretara plătită în fiecare săptămîină?

La restaurant, de obicei ești servit de un chelner sau de o chelneriță?

Ești ocupată sîmbătă seara?

Ești arestat des de poliție?

Ești invitată des la masă de doamna Neagu?

A fost prins soldatul care a dezertat la inamic?

A fost împușcat spionul arestat aseară?

Ai fost chemat la telefon de mama dumitale?

Ai fost plecat din oraș săptămîina trecută?

Crezi că mașina va fi reparată curînd?

Crezi că hoța va fi prinsă de poliție?

Cînd vei fi lăsat la vatră?

Cînd vei fi eliberat din închisoare?

Cînd are să fie publicată cartea domnului Pop?

Cînd are să fie împușcat spionul arestat aseară?

Ai să fii operat de doctorul Mitică?

Ai să fii trimis într-o misiune secretă?

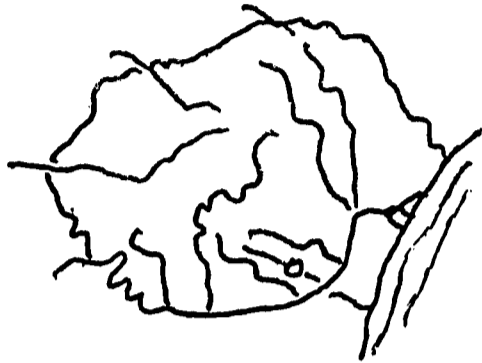
Era studentul întrebat des lecția la liceu?

Era studenta chemată des la telefon?

LECTIA 50

Erai vizitat des de fratele dumitale cînd erai bolnav în spital?

Erai invitată des la restaurant cînd erai în România?



Bucată de citire:

În Europa, România este a doua țară producătoare de aur, locul întâi fiind ocupat de Rusia. Exploatarea aurului, în regiunea munților Apuseni, este foarte veche în România. Minele de aur din această regiune au fost cunoscute și lucrate cu mult înainte de ocuparea Daciei de către romani, în anul 106 după Hristos.

România mai produce de asemenea cantități mici de argint, însă nu produce platină, al treilea metal din grupul metalelor nobile.

Minerul de fier, atât de necesar industriei grele, este exploatat în regiunea Hunedoara, la Poiana Rusca și în Banat, aproape de Reșița, centrul industriei de fier și oțel din România. Manganul necesar industriei grele este extras în Bucovina de Sud, la Iacobeni și Vatra Dornei.

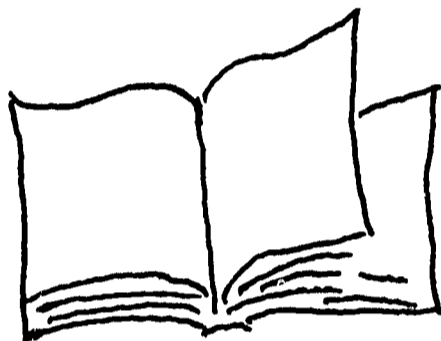
Cantități mari de bauxită, din care se extrage aluminiul se găsesc la Remeți în județul Bihor. Rezervele de minerul sunt evaluate la 26 milioane de tone. Cu privire la uraniul care se găsește în România și care este exploatat de Uniunea Sovietică, Republica Populară Română nu dă nici o informație.

Cantități mici de crom, plumb, zinc și mercur sunt de asemenea exploatate în România, însă valoarea lor economică este destul de redusă.

În schimb, în Transilvania și în restul țării se găsesc cantități enorme de sare. Este un mineral foarte căutat, care este întrebuințat atât în industria alimentară, cât și în industrie în general.

Asfaltul, mica și materialele de construcții completează bogățiile minerale ale României.

Apele minerale sînt de asemenea considerate ca o bogăție naturală a țării.



Întrebări și răspunsuri:

1. Este România o țară producătoare de aur?
Da, România este o țară producătoare de aur.
2. Ce loc ocupă România în Europa ca țară producătoare de aur?
În Europa, ca țară producătoare de aur, România ocupă locul al doilea.
3. Care țară ocupă locul întâi?
Rusia ocupă locul întâi.
4. În care regiune a României se exploatează aurul?
Aurul este exploatat în regiunea munților Apuseni.
5. Când a început exploatarea aurului în România?
De mult, înainte de ocuparea Daciei de către Romani.
6. Care sînt cele trei metale care formează grupul metalelor nobile?
Aurul, argintul și platina.
7. Se găsește argint în România?
Se găsește, însă nu în cantități mari.
8. Dar platină?
Nu, în România nu se găsește platină.
9. Care minereu este necesar industriei de fier și de oțel?
Minereul de fier este necesar industriei de fier și de oțel.
10. Unde se găsește minereu de fier în România?
Minereul de fier se găsește și este exploatat în regiunea Hunedoara și în Banat.
11. Care industrie întrebuițează mangan?
Industria grea întrebuițează mangan.
12. În care regiune a țării se găsește mangan?
Manganul este exploatat în Bucovina de Sud, la Iacobeni și Vatra Dornei.

13. Din ce minereu se extrage aluminiul?
Aluminiul se extrage din bauxită.
14. Are România rezerve mari de bauxită?
Rezervele de bauxită sînt evaluate la 26 de milioane de tone.
15. Se găsește uraniu în România?
Se crede că România are cantități mari de uraniu.
16. De ce spui „se crede“?
Pentru că este exploatat de Uniunea Sovietică, care nu dă nici o informație cu privire la exploatarea uraniului în România.
17. Ce alte minerale se mai găsesc în România?
Crom, plumb, zinc și mercur.
18. Care este valoarea lor economică?
Nu au o valoare economică prea mare.
19. De ce?
Pentru că se găsesc în cantități mici.
20. În ce regiune se găsesc cantități enorme de sare?
În Transilvania. România poate aproviziona întreaga lume cu sare timp de 13.000 de ani!
21. Care industrii întrebunțează cantități mari de sare?
Industria alimentară și industria în general.
22. Ce alte minerale completează bogățiile minerale ale României?
Asfaltul și mica.
23. Este bogată România în materiale de construcții?
Da, România este bogată în materiale de construcții.
24. Sînt apele minerale considerate ca o bogăție naturală a țării?
Da, apele minerale sînt considerate ca o bogăție naturală a țării.

Explicații gramaticale:

The Tenses of the Passive Voice.

The tenses of the passive voice are made up of a tense form of the auxiliary verb „a fi” and the Past Participle of the verb to be conjugated. The Past Participle agrees in gender and number with the pronoun:

Present tense

Masc. Sing.

eu sînt întreb
dumneata ești întreb
el este întreb

Fem. Sing.

eu sînt întrebată
dumneata ești întrebată
ea este întrebată.

Masc. Plural

noi sîntem întrebați
dumneavoastră sînteți întrebați
ei sînt întrebați

Fem. Plural.

noi sîntem întrebate
dumneavoastră sînteți
întrebate
ele sînt întrebate.

Past tense

Masc. Sing.

eu am fost întreb
dumneata ai fost întreb
el a fost întreb

Fem. Sing.

eu am fost întrebată
dumneata ai fost întrebată
ea a fost întrebată

Masc. Plural

noi am fost întrebați
dumneavoastră ați fost întrebați
ei au fost întrebați

Fem. Plural

noi am fost întrebate
dumneavoastră ați fost
întrebate
ele au fost întrebate

Future tense

Masc. Sing.

eu voi fi întreb
dumneata vei fi întreb
el va fi întreb

Fem. Sing.

eu voi fi întrebată
dumneata vei fi întrebată
ea va fi întrebată

Future tense

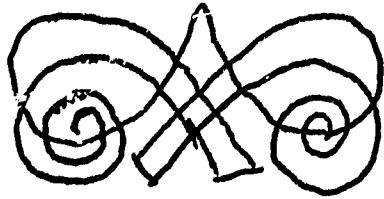
Masc. Plural.

noi vom fi întrebați
dumneavoastră veți fi întrebați

ei vor fi întrebați

Fem. Plural.

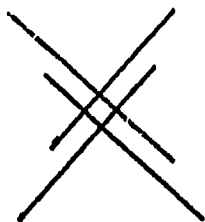
noi vom fi întrebate
dumneavoastră veți fi
întrebate
ele vor fi întrebate.



LECȚIA 51

Dialog: Romînia.

1. Cît de mare este Romînia?
2. Romînia are o suprafață de aproximativ 237,438 Km².
3. În comparație cu Statele Unite, cît de mare este Romînia?
4. Cam cît statul Oregon.
5. Ce distanță este între Nordul și Sudul țării?
6. Distanța Nord-Sud este de cam 555 Km.
7. Dar distanța Est-Vest?
8. Distanța Est-Vest a Romîniei este de cam 770 Km.
9. Care este lungimea granițelor Romîniei?
10. Granițele Romîniei au o lungime de cam 3.500 Km.
11. Sînt granițele Romîniei, granițe naturale sau convenționale?
12. În cea mai mare parte, Romînia are granițe naturale.
13. Ce lungime are coasta Mării Negre ca graniță a Romîniei?
14. Ca graniță a Romîniei, Marea Neagră are o coastă lungă de 245 Km.
15. Dar Dunărea?
16. Dunărea formează granița Romîniei pe o distanță de 1,075 de Km.
17. Câți locuitori are Romînia?
18. În granițele de astăzi, locuiesc aproximativ 18.000.000 de oameni.



Dialogue translation: Romania.

1. How big is Romania?
2. Romania has an area of about 237,438 square kilometers.
3. Compared to the United States, how big is Romania?
4. About the size of the state of Oregon.
5. What is the distance between the Northern and Southern part of the country?
6. The North-South distance is about 555 kilometers.
7. How about the distance East-West?
8. The East-West distance of Romania is about 770 km.
9. What is the length of Romania's borders?
10. Romania's borders have a length of about 3,500 km.
11. Are the Romanian borders natural borders or conventional borders?
12. For the greatest part, Romania has natural borders.
13. What length does the coast line of the Black Sea have as a border of Romania?
14. As a border of Romania, the Black Sea has a coast line of 245 km.
15. How about the Danube?
16. The Danube forms Romania's border for a distance of 1,075 km.
17. How many people does Romania have?
18. Within today's borders, live approximately 18,000,000 people.

Așezarea României pe glob.

Dacă ne uităm la un glob pământesc, observăm că România se află situată în mijlocul zonei temperate de Nord, fiind tăiată de paralela de 45 de grade puțin mai la Sud de orașele Timișoara, Sinaia și Sulina. În Statele Unite, paralela de 45 de grade trece prin orașul Boston și prin Marile Lacuri.

Față de meridianul din Greenwich, România este așezată la Est de acest meridian. Meridianul de 25 de grade Est, trece cam prin mijlocul României. Fiind așezată în mijlocul emisferei de Nord, la o distanță egală de Polul Nord și de Ecuator, România se bucură de o climă temperată; nici prea frig iarna și nici prea cald vara.

Așezarea României în Europa.

România este așezată aproape în mijlocul continentului european, la jumătatea distanței dintre Oceanul Atlantic și munții Urali din Rusia și la jumătatea distanței dintre Marea Nordului și Marea Mediterană. Din punct de vedere geografic, România nu face parte din Peninsula Balcanică.

Munții României:

Munții din România se pot împărți, după vârsta lor, în două categorii: munți bătrâni și munți tineri.

Din prima categorie fac parte Munții Dobrogei, care prin înălțimea lor mică, -sub 500 de metri-au aspectul unor dealuri.

Din categoria munților tineri fac parte Munții Carpați și Munții Apuseni. Munții Carpați sînt împărțiți în: Carpații Orientali și Carpații Meridionali.

Carpații Meridionali sînt cei mai înalți munți ai Romîniei. Sînt munți de granit cu vîrfuri care trec de 2500 m înălțime. Negoitul, în munții Făgărașului, cel mai înalt vîrf din Romînia, are o înălțime de 2544 metri.

Carpații Orientali sînt munți calcaroși, acoperiți de păduri și sînt foarte sălbateci.

Munții Apuseni, în inima Transilvaniei, apar ca o cetate și sînt leagănul poporului Romîn. Au peisagii frumoase și un subsol bogat în aur și argint.

Dealuri și podișuri.

Podișul cel mai important din Romînia este podișul Transilvaniei. Inconjurat de munții Carpați și de munții Apuseni, are o înălțime de aproximativ 500 m. Podișul Moldovei, între rîurile Siret și Prut are o înălțime mai mică.

Cîmpiile Romîniei.

După poziția lor geografică, cîmpiile Romîniei se pot grupa astfel:

1. O mare cîmpie, în sudul Romîniei, între Dunăre și dealurile subcarpatice, Cîmpia Dunării. Cîmpia Dunării se poate

împărți în: Cîmpia Olteniei, între Dunăre și râul Olt, Cîmpia Munteniei, între Olt și Siret. Regiunea dintre râul Ialomița, râul Siret și Dunăre este cunoscută sub numele de Băragan.

2. O altă cîmpie în Vestul Romîniei, este Cîmpia Tisei.

Delta Dunării.

Această regiune, la gurile Dunării, este cel mai nou pămînt al Romîniei. Dunărea se varsă în Marea Neagră prin trei brațe: la Nord este Brațul Chilia, la mijloc este Brațul Sulina (singurul navigabil) și la Sud, Brațul Sfîntul Gheorghe. Insula Șerpilor este la o distanță de 30-35 de Km de Deltă.



Clima României.

Clima unei țări depinde de mai mulți factori: așezarea în latitudine, poziția pe continent și relieful. România, fiind la egală distanță de ecuator și pol, se bucură de o climă temperată, ca aproape toate țările Europei. Pentru a cunoaște clima României e nevoie să urmărim desfășurarea celor trei elemente care sînt factori importanți și anume: temperatură, vînturi, ploi.

Temperatura. Temperatura medie anuală a României este aproape + 10°C. Iarna. Timp de 3-4 luni, începînd din Decembrie și pînă în Martie, temperatura mijlocie a României este sub 0°C. Este zăpadă foarte multă, mai ales în partea de Sud-Est a țării. Iernile sînt foarte friguroase.

Primăvara. Temperatura medie a primăverii este aproximativ + 10° C. Anotimpul acesta trece foarte repede, este scurt. Trecerile sînt repezi, fără să fie constante: după o zi călduroasă, urmează alta cu vînt rece și zăpadă. Primăvara se simte mai bine în partea de Vest a țării și pe malul mării. Vara. Temperatura medie a verii este de + 21° C. O caracteristică a acestui anotimp este sosirea repede a căldurii. Cele mai ridicate temperaturi se înregistrează în iulie (luna lui Cuptor) și în august. Cu cît înaintăm spre Nord, sau urcăm pe munți, căldura verii scade. Toamna. Temperatura medie a toamnei este de + 10° C. ca a primăverii.

De obicei, toamna este mai lungă decît primăvara.

Vînturile. Pentru cunoașterea climei, e necesar să cercetăm și vînturile, deoarece ele aduc importante schimbări în starea de temperatură și umezeală a atmosferei. În România deosebim două feluri de vînturi: periodice și neregulate. Acestea din urmă sînt cele mai importante.

CRIVĂȚUL suflă în România venind dinspre N-E și E, adică din Siberia. Este un vînt foarte puternic, aduce multă zăpadă și bate mai ales în partea de răsărit a țării. Crivățul ajunge pînă la București.

MUNTEANUL, este un vînt rece, care suflă dinspre V, N-V, mai ales vara, uneori cu puterea Crivățului.

AUSTRUL, vine dinspre S-V. Se simte mai mult în OLTENIA.

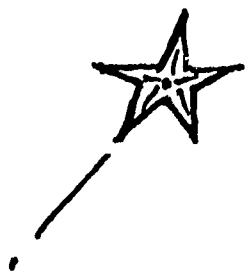
În afară de vînturile periodice și neregulate, mai sînt și vînturi locale: VÎNTUL MARE, VÎNTUL NEGRU, BRIZELE DE MARE etc.

Ploile. Dintre elementele climei, cel mai important este ploaia pentru o țară agricolă ca România. Toată apa provenită din ploi, zăpezi și alte precipitațiuni atmosferice, în timp de un an pe întreg cuprinsul Romîniei, ar forma un strat gros de 605 mm. Această cantitate nu este aceeași peste tot, ci variază mai ales după formele de relief. Munții sînt cei mai bogați în ploi; după asta, cele mai multe ploi sînt în podișul Transilvaniei, apoi în regiunea

dealurilor subcarpatice și în câmpia Tisei și a Dunării.

Țărmul Dobrogei primește cele mai puține ploi.

În România, ploile cele mai abundente sînt la sfîrșitul primăverii și începutul verii (mai-iulie) cu maximum în iunie. După asta urmează o perioadă de secetă /drought/ pînă în octombrie. În România, ploile cad tocmai cînd sînt necesare pentru ogoare /field/; chiar seceta e necesară coacerii cerealelor, iar zăpada constituie un minunat înveliș /cover/ pentru semănăturile /sowing/ de toamnă.



Apele României.

Apele curgătoare din România stau în strînsă legătură cu relieful și cu clima țării. Mersul râurilor este determinat pe de o parte de lanțul munților Carpați și al munților Apuseni care închid podișul Transilvaniei și pe de altă parte de cele două depresiuni adînci: la sud sîmpia Dunării și la apus cîmpia Tisei.

Fluviul Dunărea izvorăște în Germania, trece prin Viena, Buda-Pesta și Belgrad; taie munții Carpați la Cazane și la Porțile de Fier, formează Balta Ialomiței și Balta Brăilei și se varsă în Marea Neagră prin trei brațe.

La Cazane și la Porțile de Fier, unde Dunărea taie munții Carpați, apa este foarte adîncă și curge repede. Navigația este periculoasă și vapoarele care circulă pe această porțiune a fluviului au nevoie de piloți care cunosc bine fluviul. Aproape de Brăila, Dunărea are o adîncime de 10-12 metri și o lățime de 700-800 de metri.

Tot în Marea Neagră se varsă și Nistrul, care a format granița dintre România și Uniunea Sovietică înainte de al doilea război mondial.

Dunărea adună toate râurile României. Toate râurile din Transilvania cu excepția Oltului se varsă în Tisa, care la rîndul ei se varsă în Dunăre. Cele mai importante râuri din Transilvania sînt: Someșul, Crișul, Mureșul, Tîrnava Mare

şi Tîrnava Mică.

Rîurile care curg spre sud se varsă direct în Dunăre: Jiul în Oltenia, Oltul, care vine din Transilvania, Argeşul, Dâmboviţa şi Ialomiţa în Muntenia şi Siretul, Bistriţa şi Prutul, în Moldova.

Lacuri:

România are multe lacuri, însă sînt mici. Sînt peste 2,500 de lacuri care nu ocupă nici cel puţin 1% din suprafaţa ţării.

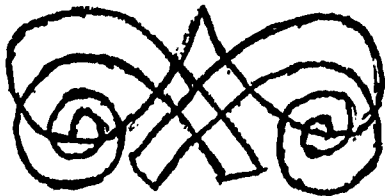
După locul unde se găsesc, lacurile Romîniei se pot împărţi în trei categorii:

1. Lacuri de munte (glaciare) ca lacul Bucura în munţii Retezatului, Bîlea în munţii Făgăraşului sau Lala în munţii Rodnei.
2. Lacuri de munte (vulcanice) ca lacul Sfînta Ana, aproape de Tuşnad.
3. Lacuri create prin baraje naturale ca lacul Roşu în Carpaţii Orientali.

Lacurile sărate cu valoare terapeutică, formează o clasă aparte. Pe coasta Mării Negre este lacul Tekirghiol; lacurile Sovata şi Ocna Sibiului în Transilvania şi lacurile Amara şi Lacul Sărat din cîmpia Bărăganului.

De-a-lungul Dunării sînt numeroase lacuri pline de peşti:

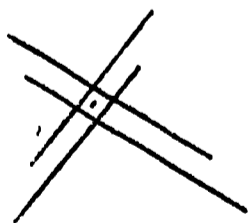
Potelu, Greaca, Călărași iar ca lacuri maritime menționăm
lacurile Razelm și Golevița.



LECȚIA 52

Dialog: Dacii și Romanii.

1. Ce popor trăia cam acum 2000 de ani pe teritoriul României de astăzi?
2. Poporul dac. Țara lor se numea Dacia.
3. Unde era capitala statului dac?
4. Capitala statului dac era la Sarmisegetuza, în sud-vestul Transilvaniei.
5. În câte clase sociale era împărțit poporul dac?
6. În două clase sociale: Nobili și oameni de rînd.
7. Cu ce se ocupau dacii?
8. În regiunile de cîmpie cu agricultura, în regiunile de munte cu creșterea vitelor, cu vînatul, cu pescuitul și cu creșterea albinelor.
9. Ce fel de religie aveau dacii?
10. Credeau într-un singur zeu și credeau în nemurirea sufletului.
11. Ce formă de guvernămînt avea statul dac?
12. Era un regat, condus de un rege.
13. Cine a fost ultimul rege dac?
14. Ultimul rege dac a fost Decebal. A murit în anul 106 d. Hr.
15. În ce împrejurări?
16. A fost învins în război de Traian, împăratul roman, și n-a vrut să fie dus la Roma ca prizonier de război. S-a străpuns cu propria-i sabie.
17. A devenit Dacia o provincie romană?
18. Da și a fost colonizată de coloniști romani, aduși din toate provinciile romane.



Dialogue translation: The Dacians and the Romans.

1. What nation lived 2000 years ago on the Romanian territory of today?
2. The Dacian nation. Their country was called Dacia.
3. Where was the capital of the Dacian state?
4. The capital of the Dacian state was at Sarmisegetuza, in South-West Transylvania.
5. In how many social classes was the Dacian nation divided?
6. In two social classes: The nobles and the common men.
7. What was their occupation?
8. In the plains area, with agriculture, in the mountain areas with the raising of cattle, hunting, fishing and bee raising.
9. What kind of religion did the Dacians have?
10. They believed in a single God and believed in the immortality of the soul.
11. What type of government did the Dacian state have?
12. It was a kingdom, ruled by a king.
13. Who was the last Dacian king?
14. The last Dacian king was Decebal. He died in the year 106 a.c.
15. In what circumstances?
16. He was defeated in war by Traian, the Roman emperor, and did not want to be taken to Rome as a prisoner of war. He stabbed himself with his own sword.
17. Did Dacia become a Roman province?
18. Yes and it was colonized by Roman colonists brought from all the Roman provinces.

Romanii în Dacia.

Dacia a devenit o provincie romană în anul 106 d. Hr. La Roma, victoria legiunilor romane în Dacia a fost sărbătorită 101 zile și s-a ridicat un monument, „Columna lui Traian,” pe care se pot încă vedea scene din războiul Romano-Dac.

Ocupînd Dacia, Romanii au organizat-o după modelul imperiului roman. Au introdus ca limbă oficială limba latină, au adus armată, legiunea a V-a Macedonică și a XIII-ea Gemina, funcționari romani și coloniști. În Dacia, Romanii au construit drumuri, amfiteatre, canale de irigație și fortificații. Urmele lor se văd și astăzi, mai ales în Transilvania, Banat și Dobrogea.

În anul 271 d. Hr., împăratul Aurelian, sub presiunea năvălirii barbarilor, a retras armata și funcționarii din Dacia în sudul Dunării. Majoritatea populației însă a rămas în Dacia.

Năvălirea barbarilor.

Începînd cu secolul al III-lea, din Nordul și Estul Europei au început să năvălească o întreagă serie de barbari, care în drum spre Roma și Europa Apuseană, treceau prin Dacia. În general, popoarele barbare care au trecut prin Dacia, au stat puțin și n-au lăsat multe urme în Dacia.

Goții au fost primii care au trecut prin Dacia, urmați de Huni, cu regele lor Atila, Avari și Slavi.

Slavii, au apărut prin secolul al VIII-lea, erau mai puțin sălbateci decât alte popoare barbare, și mulți s-au stabilit în Dacia. Au trăit mai mult sau mai puțin în pace cu poporul român care era în formație. Mai târziu, au trecut Ungurii, care s-au stabilit în câmpia Tisei și Tătarii care s-au stabilit în sudul Rusiei de astăzi și de unde atacau periodic populația din Dacia.

Poporul român:

Cu mult înainte de ocuparea Daciei de către legiunile romane, un mare număr de romani erau deja stabiliți în Dacia. Unii erau comercianți, alții erau acolo ca instructori militari sau ingineri și alții erau în Dacia pentru a scăpa de persecuțiile religioase ale împăraților romani. După ce Dacia a fost cucerită, au venit legiunile romane, funcționari și coloniști. Mulți s-au căsătorit cu femei dace și din acest amestec de daci și romani s-a născut un popor nou: poporul român. Perioada de formare a poporului român a durat aproape opt secole, din secolul al II-lea până în secolul al X-lea.

Limba română.

Odată cu formarea poporului român, s-a format și o limbă nouă, limba română, din amestecul limbii latine cu limba dacilor. Limba română s-a format în perioada dintre secolul al II-lea până în secolul al VIII-lea. Când au apărut Slavii, procesul de formare al limbii române era deja terminat. Este adevărat că în limba română există multe cuvinte de origine slavă, însă influența slavă s-a manifestat numai în vocabular și nu în structura limbii.

Din limba dacilor nu se cunoaște aproape nimic. Dacii n-au lăsat nimic scris. Legile dace de exemplu, erau transmise din gură'n gură, erau cîntate în versuri și odată cu dispariția dacilor, a dispărut și limba lor.

Limba latină a dat limbii române întreaga gramatică și o bună parte din vocabular. În cele mai multe cazuri, pentru fiecare cuvînt de origine slavă care se găsește astăzi în limba română, avem un cuvînt de origine latină: vreme-timp, ceas - oră, nevastă - soție, etc.

Creștinismul la Români.

Nu avem date precise asupra creștinării românilor, însă din urmele găsite pe pămîntul Romîniei și din terminologia religioasă (biserica, Dumnezeu, înger, creștin etc.) deducem că Romîni erau creștini încă din sec. al IV-lea, cu mult înainte de vecinii lor.

Migrația popoarelor s-a terminat cam prin sec. al XIII-lea. În tot acest timp, din sec. al II-lea și pînă în sec. al XIII-lea, poporul român a trăit în organizații mici, conduse de către un șef, care s-a numit voivod. Voievozi români au fost în Oltenia, Muntenia, Moldova, Banat și Transilvania.

Istoria evului mediu nu vorbește despre Români, pentru că organizațiile lor fiind prea mici, nu s-au făcut cunoscuți ca un singur popor.

Principatele române.

După ce s-a terminat năvălirile barbare, voievozii români au reușit să pornească la organizări politice. Prin lupte, un voivod a reușit să unească mai multe voievodate și a format astfel un principat, condus de un domnitor. S-au format trei principate: Muntenia (Țara Românească), Moldova și Transilvania.

Muntenia (Țara Românească, Valahia).

Principatul Munteniei s-a format în prima jumătate a sec. al XIV-lea. O figură importantă a fost MIRCEA CEL BATRAN (1386-1418), care a domnit aproape 30 de ani și a organizat armata, a ajutat comerțul și a construit multe mănăstiri, din care cea mai cunoscută este COZIA. Stăpînirea lui a ajuns pînă în Oltenia și în Dobrogea.

În anul 1453 Turcii pătrund în Europa și de aci încolo istoria principatelor române va nota foarte multe războaie cu Turcii. O altă figură este VLAD ȚEPEȘ (1456-1462) cunoscut prin victoria repurtată împotriva Turcilor.

Un domnitor cunoscut în istorie este MIHAI VITEAZUL (1595-1601) care, pentru o scurtă perioadă a reușit să unească cele trei principate românești: Muntenia, Moldova și Transilvania. Unirea a fost foarte scurtă și domnitorul a fost omorât prin trădare.

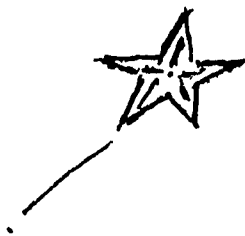
Moldova. Ca și Muntenia, principatul Moldovei a cunoscut o perioadă bună pentru organizare. Un domnitor iubit de popor a fost ALEXANDRU CEL BUN care a organizat armata și a încurajat comerțul. El a construit multe mănăstiri.

La data când Columb a descoperit America, în Moldova domnea ȘTEFAN CEL MARE (1457-1504), domnitorul care a bătut pe Turci și a organizat principatul. El a construit multe biserici, cea mai cunoscută fiind Mănăstirea PUTNA.

Această perioadă, care merge pînă la începutul sec. XVII-lea se caracterizează prin luptele poporului român cu Turcii, pentru menținerea independenței principatelor lor. Este perioada în care se explorează America și se încearcă formarea coloniilor.

Transilvania. Ca în celelalte principate și Români din Transilvania s-au organizat în voievodate, conduse de voievozi. Dar către anul 1000, Ungurii, care se stabiliseră în câmpia Tisei și se organizaseră sub regele lor Ștefan cel Sfânt, au început să pătrundă în Transilvania, pe râurile care se varsă în Tisa. Români nefiind organizați într-un principat nu s-au putut opune și astfel Transilvania a fost ocupată de Unguri. Situația Românilor a fost foarte grea: ei n-aveau voie să se ocupe cu comerțul, nu aveau voie să părăsească pământul pe care lucrau, nu puteau să ocupe funcții și nu aveau dreptul să vorbească nici limba română. Deaceea, Români s-au răsculat de câteva ori. Odată, în 1514, conducătorul revoluției Românilor, GHEORGHE DOJA, a fost prins și așezat pe un tron de fier înroșit. Situația Românilor a devenit și mai rea încă.

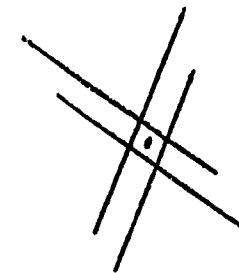
Pentru scurtă vreme, Mihai Viteazul a adus independența Românilor din Transilvania, dar acest fapt a fost pedepsit foarte grav: lui Mihai Viteazul i s-a tăiat capul.



LECȚIA 53

Dialog: România în perioada modernă.

1. Când începe perioada modernă în istoria României?
2. În anul 1821, cu revoluția lui Tudor Vladimirescu.
3. În contra cui s-a revoltat Tudor Vladimirescu?
4. În contra fanarioților.
5. Cine erau acești fanarioți?
6. Greci care au domnit în Principatele Române din 1711 în Moldova și din 1716 în Muntenia.
7. Au făcut Principatele Române progres în perioada asta?
8. Dar de unde! Este cea mai tristă perioadă din istoria Principatelor.
9. Este perioada în care Principatele au fost invadate de mai multe ori de Ruși?
10. Da, invaziile rusești, impozitele mari și tributul care trebuia plătit Turcilor, toate acestea au sărăcit Principatele.
11. A avut succes revoluția lui Tudor Vladimirescu?
12. Da. Turcii au înlocuit pe domnitorii fanarioți, cu domnitori români.
13. Când s-au unit cele două Principate; Moldova și Muntenia?
14. S-au unit în anul 1859, la 24 ianuarie.
15. Cine a fost ales domnitor?
16. Colonelul Alexandru Ion Cuza. El a domnit până în anul 1866.
17. Cine i-a urmat la tronul României?
18. Prințul Carol, mai târziu regele Carol I al României.



Dialogue translation: Romania in the modern era.

1. When does the modern era in Romanian History start?
2. In the year 1821 with the revolution of Tudor Vladimirescu.
3. Against whom did Tudor Vladimirescu revolt?
4. Against the Phanariots.
5. Who were these Phanariots?
6. The Greeks that reigned in the Romanian principalities since 1711 in Moldavia and since 1716 in Muntenia.
7. Did the Romanian principalities make any progress in this period?
8. Not at all! It's the darkest era in the history of the principalities.
9. Is it the period in which the principalities were invaded many times by the Russians?
10. Yes, the Russian invasions, high taxes, and the tribute which had to be paid to the Turks, all these impoverished the principalities.
11. Did Tudor Vladimirescu's revolution have any success?
12. Yes, the Turks replaced the Phanariots rulers with Romanian princes.
13. When did the two principalities Moldova and Muntenia, unite?
14. They were united in the year 1859, on January 24.
15. Who was elected prince?
16. Colonel Alexander Ion Cuza. He reigned until the year 1866.
17. Who followed him to the Romanian throne?
18. Prince Carol, later King Carol I, of Romania.

Unirea Principatelor.

După moartea lui Mihai Viteazul, Principatele Române cad sub stăpînirea turcească. Turcii au respectat independența țarilor românești, însă Romînii trebuiau să plătească sume mari de bani Turcilor.

Muntenia. În această perioadă apare ca domnitor CONSTAN-
TIN BRÎNCOVEANU care a construit multe biserici și palate. Acest domnitor a încercat să-și recapete independența și atunci Turcii i-au tăiat capul și în locul lui au adus domnitori Greci, cunoscuți sub numele de FANARIOȚI. Acești domnitori au fost credincioși Turcilor și au pus impozite mari asupra Romînilor. Tot ei au adus funcționari greci și turci, au deschis școli și în vremea asta limba romînă a împrumutat multe cuvinte grecești și turcești. Astăzi, multe din ele au dispărut.

Din cauza impozitelor prea mari și pentru că în Muntenia erau foarte mulți străini, Romînii s-au răscolat în anul 1821. Conducătorul revoluției a fost eroul național TUDOR VLADIMIRESCU, care, după o scurtă luptă cu Turcii, a fost prins, tăiat în bucăți și aruncat într-un puț.

Abia în 1859 Romînii din Muntenia și Moldova vor reuși să se unească.

Moldova. În Moldova a fost aceeași situație ca în Muntenia. A căzut sub stăpînire turcească și un domnitor

mai important din această perioadă este DIMITRIE CANTEMIR, un om foarte învățat și cunoscut în Europa de Vest. Pentru că a încercat să-și capete independența, el a fugit în Rusia și în locul lui Turcii au adus domnitori fanarioți.

Revoluția din 1848 a avut loc și în Moldova, cu același rezultat ca și în Muntenia. Conducătorii revoluției, dintre care cităm pe NICOLAE BALCESCU, au trebuit să fugă în străinătate. Bălcescu a murit în Italia, foarte sărac.

În această perioadă Rușii au luat Basarabia, care va rămîne sub stăpînirea lor pînă în 1918.

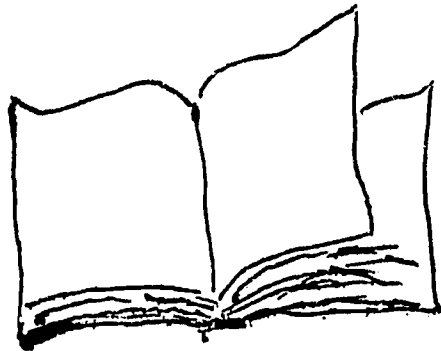
În 1859, Muntenia și Moldova, ajutate de Franța și Anglia reușesc să se unească sub un singur domnitor ALEXANDRU IOAN CUZA. Unirea s-a făcut în ziua de 24 ianuarie 1859. Cele două principate s-au unit într-o singură țară cu numele de Romînia. Romînia rămînea mai departe sub stăpînire turcească.

Domnitorul Cuza pornește la organizarea țării. Se construiesc școli, drumuri, se eliberează țiganii, ceea ce aduce aminte de eliberarea sclavilor din America, se dezvoltă o întreagă mișcare culturală. Un poet național din vremea asta este VASILE ALECSANDRI ale cărui poezii se cîntă și astăzi. Cu domnitorul Cuza, Romînia pornește pe drumul modernizării și al progresului.

Transilvania.

Situația din Transilvania între sec. XVII-lea și al XIX-lea rămâne aceeași. Imperiul austro-ungar încearcă desnaționalizarea Românilor. Românii nu au voie să aibă școli în limba lor, nu au voie să publice ziare, iar țărani trebuie să plătească impozite foarte mari. Un eveniment important este încercarea bisericii catolice de a veni în ajutorul Românilor ortodocși. La începutul sec. XVIII-lea, o parte din Românii din Transilvania trec la religia greco-catolică. Acest fapt a fost de mare folos, pentru că mulți Români au plecat la Roma și au studiat acolo. Dintre aceștia, cităm aici pe PETRU MAIOR, care a scris o istorie a Românilor. Situația țăranilor a rămas însă la fel de rea. Deaceea, în 1784, Românii, sub conducerea lui HORIA, CLOȘCA și CRIȘAN au făcut o revoluție, cerînd drepturi egale cu Ungurii și cu Germanii. Revoluția n-a avut succes, iar cei trei eroi naționali au fost trași pe roată.

În 1848, Românii din Transilvania s-au răscolat iarăși, de data asta sub un conducător iubit AVRAM IANCU, dar nici această revoluție n-a adus rezultatul așteptat. Românii din Transilvania au rămas sub stăpînire străină pînă la primul războiu mondial.



Independența.

Domnitorul Cuza a fost un om bun, drept și pentru asta a fost iubit de țărani. El a luat pământul dela boieri și dela biserici și l-a dat țăranilor, ca să-l lucreze. A desființat sclavia țăganilor, a introdus învățământul obligator, a organizat armata, a pedepsit pe cei necinstiți și a protejat pe cei săraci. Figura lui Cuza ne aduce aminte de Abraham Lincoln din America.

Cu toate aceste reforme și cu toate că el a fost foarte iubit de popor, Cuza a trebuit să abdice în anul 1866, când Românii au ales ca domnitor pe un prinț german, CAROL DE HOHENZOLLERN, care a sosit la București în ziua de 10 Mai 1866. Cuza a fugit în Germania și a murit la Heidelberg.

Domnitorul Carol a fost un bun organizator și în tot timpul domniei lui, România a progresat și și-a luat locul între celelalte țări europene.

Primul gând al domnitorului Carol a fost să-și câștige independența față de Turci. Ocazia s-a ivit în anul 1877, când Turcia a fost în război cu Rusia. România a luptat alături de Rusia și la sfârșitul războiului, după ce Turcii au fost învinși, România s-a declarat independentă. Asta a fost în ziua de 10 Mai 1877, cu o sută de ani mai târziu decât independența Americii.

După patru ani, în ziua de 10 mai 1881, România s-a declarat regat și domnitorul Carol s-a încoronat rege, sub numele de Regele Carol I.

În timpul domniei lui Carol I, România a făcut progrese mari. Pe tărîm economic, România a început comerțul extern cu alte țări din Europa. S-au construit primele căi ferate. S-a organizat învățămîntul, mai ales cel secundar și universitar. S-au creat multe școli noi. S-a organizat armata, introducîndu-se armamentul modern. S-au construit multe clădiri publice, cum e Poșta din București sau podul Regele Carol I peste Dunăre. S-a întemeiat Academia Romîna și s-a făcut prima constituție în România.

Țara a prosperat în toate ramurile de activitate.

Regina Elisabeta, cunoscută sub numele de CARMEN SYLVA a fost o fire artistică și a scris cîteva cărți.

Regele Carol a murit în toamna anului 1914, cînd aproape toate țările Europei erau prinse în primul război mondial.

Atît el, cît și Regina Elisabeta, sînt înmormîntați la mînăstirea Curtea de Argeș.



România Mare.

După moartea lui Carol I, a urmat la tron un nepot al său, numit Regele FERDINAND I, în 1914. În vremea asta, Europa era prinsă în primul război mondial. La început, România s-a declarat neutră, pentru a avea timp să se pregătească. În August 1916 România a intrat în război alături de Aliați (Franța, Anglia, Rusia și America) împotriva Germaniei și aliaților ei.

Războiul a fost aspru și în prima parte a lui, România a fost ocupată de trupele germane. Regele Ferdinand și întregul guvern s-au refugiat la Iași unde au avut de luptat cu mari suferințe: foame, boli, frig. Aici s-a reorganizat armata română și în lupta care a avut loc la MĂRĂȘEȘTI, Germanii au fost învinși. Ei s-au retras din România și Regele Ferdinand și guvernul său au intrat în București.

Intrarea Americii în război a adus sfârșitul lui și învingerea Germanilor. În Tratatul de Pace, care s-a încheiat la Versailles, în 1918, puterile victorioase au recunoscut drepturile României, care luptase alături de ele. Pe baza principiului de autodeterminare al lui Wilson, Românii au avut dreptul să-și aleagă și să-și formuleze noile lor granițe.

Și astfel, Românii din Transilvania, Românii din Bucovina și Românii din Basarabia au cerut să se alipească la

România. Pentru prima dată în istorie, după unirea de scurtă durată a lui Mihai Viteazul, România se găsea în hotarele ei naturale.

Regele Ferdinand și Regina Maria s-au încoronat la Alba-Iulia și România s-a numit România Mare.

În primul război mondial, România a pierdut peste 800.000 de soldați, dar sacrificiile n-au fost în zadar. Idealul Românilor s-a realizat.

Un soldat necunoscut a fost îngropat în Parcul Carol și mormântul lui, mormântul EROULUI NECUNOSCUȚ, a rămas simbolul acestor sacrificii pentru libertate, ale poporului român.

După război, România se vede în fața unor noi probleme, prin mărirea teritoriului și a populației. Se împroprietăresc țărani, se dă o nouă constituție democratică, în care se prevede libertatea religiei, a partidelor politice, drepturi egale pentru toate naționalitățile. Se uniformizează administrația și România se îndreaptă tot mai mult spre Europa occidentală. Se fac legături economice cu Anglia, Franța și Statele Unite.

Regele Ferdinand a fost un om cu mari calități. Regina Maria, dintr-o familie engleză, a făcut o vizită în Statele Unite, fiind bine primită de Președintele COOLIDGE.

Ferdinand a murit în anul 1927 și este înmormântat la mănăstirea Curtea de Argeș.

Cultura română.

Poporul român, ca toate celelalte popoare, își are o cultură a lui proprie. Această cultură s-a manifestat prin:

Literatură. Începuturile literaturii române datează de prin sec. al XVI-lea. La curtea lui Ștefan cel Mare și Mihai Viteazul s-au scris primele texte despre istoria Românilor. Alături de aceste cărți s-au scris și cărți religioase. Biblia a fost tradusă la București în anul 1688. La început, Românii au întrebuințat alfabetul slavon și abia din sec. XVIII-lea s-a introdus alfabetul latin.

Trecând peste cărțile de istorie și cărțile religioase, literatura română s-a dezvoltat în poezie, în nuvele, romane și teatru. Găsim influențe din literatura franceză, engleză și chiar americană.

Poetul care reprezintă spiritul specific românesc este MIHAIL EMINESCU, în a doua jumătate a sec. al XIX-lea. Poeziile lui, în cea mai mare parte filozofice, au fost traduse în multe limbi străine.

Un mare istoric, om de vastă cultură universală, cunoscut în Europa și în America este NICOLAE IORGA. A fost profesor la Universitatea din București și la Sorbona, în Paris. A influențat cultura română timp de aproape 50 de ani și a scris peste 80 de opere importante, în special istorie.

Literatura română, în general, a pornit dela specificul românesc. Cu totul alta este situația astăzi, când literatura română este pusă în serviciul unei idei: comunismul.

Pictura. Pictura română s-a dezvoltat mai ales în biserici și mănăstiri, pe pereți sau în icoanele care împodobesc bisericile. Stilul este cel bizantin, figurile fiind foarte slabe, dar cu forță spirituală. Se întrebuintează culorile vii: roșu, verde, galben, albastru, aur. De multe ori, pereții bisericilor sînt pictați și pe din afară, ceea ce a atras interesul și admirația străinilor.

Cel mai cunoscut pictor este NICOLAE GRIGORESCU (sec. XIX), care, în tablourile lăsate, și-a ales subiecte din viața țăranului român. Tablourile se caracterizează prin realism și culoare frumoasă.

Muzica. În muzică se oglindește sufletul poporului român și istoria lui. Acorduri lungi de deznădejde, urmate de un ritm foarte vioiu de optimism. Muzica a fost supusă unei ușoare influențe orientale.

Compozitorul cel mai cunoscut este GEORGE ENESCU, a cărui compoziție, Rapsodia Română, este foarte populară în America, apreciată pentru ritmul ei deosebit. Violonistul Yehudi Menuhin a fost unul din elevii lui. Astăzi, și muzica este pusă în serviciul comunismului.

Arhitectură. S-a dezvoltat pe lângă biserici, cu o ușoară influență bizantină. Mai târziu s-a ajuns la un stil original românesc. În timpul din urmă s-a dezvoltat un stil românesc în construcțiile moderne, așa numitele vile, caracterizate prin prezența arcadelor.

Sculptură. Sculptura în piatră sau în lemn a pornit deasemenea dela biserică, unde putem găsi și astăzi cele mai frumoase broderii în piatră, sau în lemn. Scările mănăstirilor sau altarele bisericilor sînt adevărate opere de artă, care au la bază multă răbdare și credință în Dumnezeu.

Știință. Cităm pe doctorul VICTOR BABEȘ, care a scris cîteva opere originale, tratînd despre microbiologie.

Diplomație. NICOLAE TITULESCU, a fost ministru de externe și Președinte al Ligii Națiunilor, la Geneva.

Politică. Figura lui IULIU MANIU devine simbolul adevăratei democrații românești.

Muzee. Operele de artă se păstrează la ATENEUL ROMAN și la MUZEUL SIMU în București. Operele literare se păstrează la ACADEMIA ROMANA.

LECȚIA 54

Dialog: România în perioada 1930-1940.

1. Cine a urmat la tronul României după moartea regelui Ferdinand?
2. Regele Mihai, însă pentru că era minor, țara a fost condusă de o regență.
3. Când s-a întors în țară regele Carol II-lea?
4. La opt iunie, 1930. A venit cu avionul din Franța, unde era în exil.
5. Ce formă de guvernământ avea România în anul 1930?
6. Era o monarhie constituțională.
7. Ce formă de guvernământ avea România în 1940 când regele Carol al II-lea a fost silit să abdice?
8. O dictatură regală cu un singur partid politic: Partidul Națiunii.
9. Ce evenimente au influențat politica internă a României în perioada asta?
10. Criza economică din 1931-1932 și venirea la putere a lui Hitler în 1933.
11. Cum au afectat aceste două evenimente situația internă a României?
12. Criza economică a oprit dezvoltarea economică internă.
13. Si venirea la putere a lui Hitler?
14. A creiat o situație favorabilă partidelor de dreapta din România.
15. Care a fost atitudinea României la 1 septembrie, 1939 când Germania a atacat Polonia?
16. România s-a declarat neutră. Tratatul de alianță cu Polonia era îndreptat în contra Rusiei Sovietice.
17. Totuși, România a căzut în sfera de influență germană?
18. Ce putea să facă? Singură nu putea rezista armatei germane.



Dialogue: Romania in the period 1930-1940.

1. Who followed to the throne of Romania after the death of King Ferdinand?
2. King Michael, but because he was a minor, the country was ruled by a regency.
3. When did King Carol II return?
4. On June 8, 1930. He came by plane from France where he was in exile.
5. What form of government did Romania have in 1930?
6. It was a Constitutional Monarchy.
7. What form of government did Romania have in 1940 when King Carol II was forced to abdicate?
8. A royal dictatorship with a single political party: The Nation's Party.
9. What events influenced the internal policy of Romania in this period?
10. The economic crisis of 1931-1932 and the coming to power of Hitler in 1933.
11. How did these two events affect the internal situation of Romania?
12. The economic crisis stopped the internal economic development.
13. And Hitler's coming to power?
14. It created a favorable situation for the right orientated parties of Romania.
15. What was Romania's attitude on September 1, 1939 when Germany attacked Poland?
16. Romania declared itself neutral. The alliance treaty with Poland was directed against the Soviet Union.
17. Still, Romania fell into the German sphere of influence?
18. What could she do? Alone she could not resist the German army.

Pierderile teritoriale ale Romîniei în anul 1940.

În august, 1939, Germania și Rusia Sovietică au semnat la Moscova un pact de neagresiune, care a permis Germaniei să atace Polonia la 1 septembrie 1939. Printr-o clauză secretă a acestui pact de neagresiune, Germania permitea Rusiei Sovietice să ocupe Basarabia.

În iunie 1940, Rusia Sovietică a dat Romîniei un ultimatum de 24 de ore, prin care cerea Basarabia și Bucovina de Nord. Regele Carol II-lea a convocat un consiliu de coroană, la care au participat toți oamenii politici importanți ai țării. Unii au cerut ca Romînia să lupte în contra Rusiei, însă majoritatea și-au dat seama că orice rezistență fără ajutor din afară este în zadar. Germania și Italia, prin miniștrii lor la București, de asemenea l-au sfătuit pe regele Carol II-lea să cedeze. Romînia a fost silită să accepte ultimatumul rusesc și regele Carol al II-lea a dat ordin armatei din Basarabia și Bucovina de Nord să se retragă.

Ungaria, avînd suportul Germaniei și al Italiei, a cerut revizuirea graniței romîno-ungară. La 30 august, la Viena, Germania și Italia au acordat Ungariei jumătatea de Nord a Transilvaniei. La Viena, Romîniei i s-a spus că dacă nu acceptă acest „arbitraj,” va fi invadată de trupele ungaro-germane pe de o parte și de trupele rusești pe de altă parte;

România va înceta de a exista.

Cînd românii au auzit că jumătate din Transilvania a fost cedată Ungariei, au pierdut orice încredere în regele Carol al II-lea și la 6 septembrie 1940, el a fost silit să abdice.

Bulgaria a cerut partea de sud a Dobrogei. Prin negocieri directe, la Craiova, România a fost silită să cedeze Bulgariei partea de sud a Dobrogei, în octombrie, același an.

După ce regele Carol al II-lea a abdicat la 6 septembrie 1940, a urmat la tronul României Mihai I. Ca șef al guvernului a fost numit generalul Ion Antonescu care a format un guvern cu elemente pro-germane, cu membrii partidului Garda de Fier. Germania a garantat noile frontiere române și a trimis în România între 8 și 16 divizii pentru a „instrui armata română.” În realitate, germanii au ocupat România pentru a fi siguri de petrolul românesc și pentru a opri înaintarea armatelor rusești în Peninsula Balcanică.

Războiul în contra Rusiei.

La 22 iunie, 1941, cînd Germania a atacat Rusia, armata română, reorganizată și reechipată de Germania, a trecut râul Prut, atacînd, în Basarabia și în Bucovina de Nord, trupele rusești. La sfîrșitul lunii august, Basarabia și Bucovina de Nord au fost eliberate, armata română a trecut

Nistrul și în lupte grele a ocupat orașul Odesa.

Cei mai mulți români nu erau în contra unui război cu Rusia, pentru eliberarea Basarabiei și a Bucovinei de Nord, însă erau în contra înaintării dincolo de râul Nistru.

În vara anului 1942, armatele române au luptat în Crimeea, în Caucaz și la Stalingrad. Românii au continuat să lupte, pentru că au crezut că Hitler le va da înapoi Transilvania, ca o recompensă a jertfelor din Rusia.

Încă de prin mijlocul anului 1943, oamenii politici români și-au dat seama că războiul cu Rusia este pierdut și au intrat în legătură cu puterile din Vest, prin capitalele țărilor neutre, pentru a găsi o modalitate de a termina războiul.

Toate aceste discuții n-au dat nici un rezultat, pentru că România voia să semneze un armistițiu cu puterile din Vest și nu cu Rusia. Românii cereau garanții că România nu va fi ocupată de armatele rusești și că România nu va cădea în sfera de influență rusească.

În martie 1944, purtătorului de cuvânt român, i s-a spus că nu vor fi pacte separate cu puterile din Vest și că România va trebui să cedeze Basarabia și Bucovina de Nord Rusiei. Între timp armatele rusești erau deja pe râul Prut.

În vara anului 1944, România a fost supusă unui bombardament violent din partea aviației anglo-americane. Fără a avea nici o asigurare din partea aliaților, regele Mihai împreună cu Dr. Iuliu Maniu, șeful partidului Național Țărănesc și cu Dinu Brătianu, șeful partidului Național Liberal, s-au decis să-l aresteze pe mareșalul Antonescu, șeful statului, și pe vice președintele consiliului de miniștri, Mihai Antonescu, și că ceară un armistițiu puterilor aliate.

La 23 august, 1944, regele Mihai a chemat pe mareșalul Antonescu și pe Mihai Antonescu la Palatul Regal și i-a arestat. În seara zilei de 23 august, regele Mihai a anunțat la radio ruperea relațiilor cu Germania și încetarea ostilităților în contra forțelor Sovietice.

Trupelor germane de pe teritoriul României li s-a dat voie să se retragă din România, însă în urma unui ordin direct de la Hitler, au încercat să reziste. Aviația germană a bombardat orașul București, distrugând Teatrul Național, Opera și Palatul Regal. Mulți români au fost omorâți în aceste bombardamente.

România a declarat război Germaniei la 26 august, trupele române au intrat în acțiune și au eliminat orice rezistență germană în România în mai puțin de opt zile. În felul acesta, armata română a deschis drumul armatei rusești care a înaintat foarte repede spre Bulgaria, Jugoslavia și Ungaria, ocupând în acelaș timp România.

La 12 septembrie 1944, România a semnat un „armistițiu” la Moscova prin care se obliga, între altele:

a. Să plătească Rusiei 300.000.000 de dolari despăgubiri de război (valoarea dolarilor fiind specificată ca cea din 1938).

b. Să cedeze Rusiei Basarabia și Nordul Bucovinei.

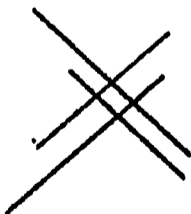
c. Să dea voie trupelor rusești să stea în România, pînă la încheierea tratatului de pace cu Austria.

d. Să dea înapoi tot ce a luat din Rusia.

e. Să accepte o Comisie Aliată de Control care să aibă puteri administrative și executive asupra României.

f. România să participe cu cel puțin 12 divizii de infanterie la războiul în contra Germaniei.

Pînă la sfîrșitul războiului al doilea mondial, România a pierdut peste 700.000 de soldați, morți, răniți și dispăruți. În contra Rusiei, România a pierdut aproape 250.000 de morți și răniți, 127.000 de prizonieri, plus 130.000 de prizonieri luați în perioada dintre 23 august 1944, cînd România a cerut armistițiu și 12 septembrie 1944, cînd România a semnat armistițiu la Moscova. Restul au fost pierduți în războiul în contra Germaniei.



LECȚIA 55

Dialog: Ocupația rusească.

1. Când a început ocupația rusească în România?
2. La 23 august, 1944, când armata română a încetat ostilitățile.
3. Cât timp a durat această ocupație?
4. Oficial, până la încheierea păcii cu Austria.
5. Și neoficial?
6. Încă durează. România este un satelit sovietic.
7. Cum s-au purtat rușii în România?
8. Au omorât, au jefuit și au violat.
9. Ca și barbarii de acum două mii de ani?
10. Mai rău! Barbarii plecau după ce jefuiau, rușii însă stau!
11. Cam câți comuniști erau în România la venirea armatei rusești?
12. După declarațiile făcute de Ana Pauker ziarului New York Herald Tribune, cam o mie.
13. Au reușit o mie de comuniști să pună mâna pe putere într-o țară de 18.000.000?
14. Da, cu ajutorul baionetelor rusești, la 6 martie 1945, a venit la putere un guvern procomunist.
15. Cine a fost șeful acestui guvern?
16. Un oarecare Dr. Petru Groza, o unealtă comunistă.
17. A acceptat poporul român această stare de lucruri?
18. Armata era pe frontul din Ungaria și Cehoslovacia, iar soldații din țară erau dezarmați. Ce puteau să facă?



Dialogue translation: The Russian occupation.

1. When did the Russian occupation start in Romania?
2. On the 23rd of August, 1944, when the Romanian army stopped fighting.
3. How long did this occupation last?
4. Officially, until the signing of the peace treaty with Austria.
5. And unofficially?
6. It is still lasting. Romania is a Soviet Satellite.
7. How did the Russians behave in Romania?
8. They killed, they robbed, and raped.
9. The same as the barbarians of 2000 years ago?
10. Even worse. The barbarians would leave after looting, the Russians however, remain.
11. About how many Communists were there in Romania at the arrival of the Red army?
12. According to the declarations made by Ana Pauker to the New York Herald Tribune, about a thousand.
13. A thousand Communists were able to take power in a country of 18.000.000?
14. Yes, with the help of the Russian bayonets, on March 6, 1945 a procommunist government came to power.
15. Who was the chief of this government?
16. A certain Dr. Peter Groza, a Communist tool.
17. Did the Romanian Nation accept this state of affairs?
18. The army was on the Hungarian and Czechoslovak fronts and the soldiers in the interior were disarmed. What could they (the Romanians) do?

Guvernul Sănătescu.

La 23 august, 1944, regele Mihai I a format un nou guvern, sub conducerea generalului Sănătescu. A fost un guvern militar, în care a participat Dr. Iuliu Maniu din partea partidului Național Tărănesc, Dinu Brătianu, din partea partidului Național Liberal, Titel Petrescu, din partea partidului Social Democrat și Lucrețiu Pătrășcanu din partea partidului comunist. Ultimele două partide au fost incluse în guvern la cererea Rusiei, cu toate că ele n-au jucat niciodată un rol important în viața politică română.

Primele măsuri luate de acest guvern au fost luate în vederea restabilirii unui stat democratic. Partidele politice, suprimate prin Constituția lui Carol al II-lea din 1938, au primit dreptul de a se reorganiza și de a participa în viața politică. Constituția din 1938 a fost abrogată și înlocuită prin Constituția din 1923. Toți prizonierii politici au fost puși în libertate, lagărele de concentrare au fost desființate și libertatea presei a fost din nou aplicată. Guvernul acesta a semnat armistițiul de la Moscova din 12 septembrie 1944 și a trimis pe frontul din Ungaria și Cehoslovacia, 15 divizii de infanterie, în loc de 12 cerute prin convenția de armistițiu.

Guvernul Sănătescu se orienta spre democrațiile din Vest. Imediat, comuniștii români au început să pună în aplicare planul făcut la Moscova, de a prelua puterea și de a transforma România într-un satelit rusesc.

Din cauza atitudinii partidului comunist, în septembrie s-a format al doilea guvern Sănătescu. Cu toate că partidul comunist, în mod oficial a promis să suporte guvernul, atât în şedinţele de cabinet cât şi în presă şi în vorbiri, au început să atace guvernul.

Comuniştii din guvern şi celelate elemente de stînga au încercat să compromită guvernul, ca să preia tot mai mult control. Ajutaţi de faptul că România era ocupată de armata rusească, de faptul că trupele româneşti erau pe front şi că poliţia era sub controlul lor, comuniştii sfidau guvernul şi provocau turburări ca să arate incapacitatea guvernului de a conduce ţara.

Ruşii pe de altă parte, cereau guvernului român lucruri imposibil de satisfăcut. Imposibilitatea guvernului român de a satisface aceste cereri era considerată de ruşi şi de comuniştii români ca acte de sabotaj în contra efortului de război al aliaţilor. Guvernul român era acuzat că nu plăteşte datoriile şi despăgubirile de război, că e plin de „fascişti” şi de „criminali de război.”

Ca să cîştige suportul poporului român, comuniştii au organizat „fronturi populare” şi pentru a opri publicarea ziarelor democrate, au oprit livrarea de hîrtie ziarelor din opoziţie.

În luna decembrie 1944, generalul Sănătescu a fost silit să demisioneze și Andrei Vîșinski a venit la București cu misiunea de a pune la putere un guvern pro-comunist. El a avut însă de înfruntat rezistența regelui Mihai, opinia publică română și opoziția diplomatică a Statelor Unite și a Angliei. Misiunea lui Vîșinski n-a reușit și Regele Mihai l-a însărcinat pe generalul Rădescu cu formarea noului guvern.

Guvernul Rădescu.

Vîșinski a făcut o mare greșeală când a acceptat numirea generalului Rădescu ca șef al noului guvern român, la 6 decembrie 1944. Generalul Rădescu a fost un bun român, patriot și anti-german care fusese internat într-un lagăr de concentrare în timpul războiului, pentru atitudinea lui.

Prin discursuri la radio și prin vorbiri, generalul Rădescu a denunțat abuzurile rușilor și a comuniștilor români. Comuniștii au continuat să facă demonstrații în contra guvernului, au organizat demonstrații, au atacat și ocupat clădiri publice și private. Presa comunistă îl acuza de incapacitate, că nu poate păstra ordinea internă și astfel pune în pericol spatele frontului. Comuniștii, pentru a câștiga suportul țăranilor, au început să agite din nou o reformă agrară, imediat. Generalul Rădescu a refuzat din două motive:

a. Producția agricolă ar fi scăzut și

b. Soldații erau încă pe front și ar trebui să participe la această reformă agrară.

Generalul Rădescu nu încerca să oprească o reformă agrară, el voia să aștepte terminarea războiului și demobilizarea trupelor, înainte de a trece la o astfel de reformă.

În această situație, Vișinski sosește pentru a doua oară în România. Misiunea lui era de a înlocui pe generalul Rădescu cu un comunist. Vișinski a declarat regelui că dacă Rădescu continuă ca șef al guvernului, Rusia nu va fi „răspunzătoare de independența României în viitor.” Vișinski apoi a dat regelui o listă cu persoanele pe care le-a vrut în guvern. Regele Mihai a răspuns că România este încă o monarhie constituțională și că trebuie respectate formele constituționale.

La începutul lunii martie, Vișinski s-a întors la palatul regal și a dat regelui Mihai un ultimatum: înainte de apusul soarelui, regele să numească un cabinet care ar fi acceptabil Rusiei. La plecare, a trântit ușa cu atâta putere încât s-a crăpat peretele.

Regele Mihai a trebuit să cedeze și la 6 martie 1945, l-a numit pe Petru Groza prim ministru.

Generalul Rădescu și-a găsit adăpost la legația engleză din București și mai târziu a reușit să scape din țară. S-a

stabilit la New York, de unde a continuat lupta anti comunistă. A murit în primăvara anului 1953.

Guvernul Petru Groza.

În acest guvern au intrat mai multe persoane, însă adevărații conducători erau următorii cetățeni ruși (foști cetățeni români):

a. Ana Pauker, agitatoare comunistă cu un bogat trecut revoluționar și colonel în armata rusă,

b. Emil Bodnăraș (Bodnarciuk) fost ofițer în armata română, dezertor la ruși,

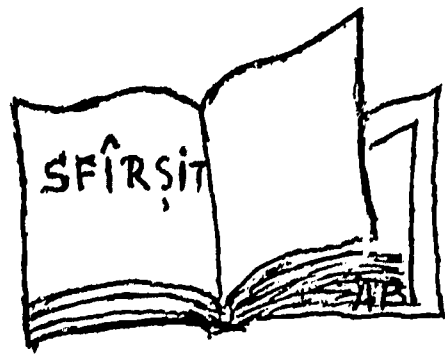
c. Vasile Luca de origine maghiară care a trăit mulți ani în Rusia și

d. Gheorghe Gheorghiu-Dej, singurul cetățean român din acest grup.

Lucrețiu Pătrășcanu, șeful partidului comunist din România la venirea rușilor, a fost numit ministru de justiție, însă după un scurt timp a fost epurat și împușcat. Pentru a da prestigiu noului guvern comunist, rușii au dat înapoi României, Nordul Transilvaniei, care fusese dat Ungariei prin Dictatul de la Viena, la 30 august, 1940.

Pentru a exploata țara, în mai 1945, guvernul comunist de la București a încheiat o serie de acorduri economice cu Rusia Sovietică. Au fost înființate societăți speciale

numite Sovrom (Sovietic - Român), Sovrom-Lemn, pentru exploatarea pădurilor, Sovrom-Petrol pentru exploatarea petrolului, etc. Rușii participau cu „ruși” și românii cu materialele prime și cu capitalul necesar. Profitul însă, era împărțit pe baza de 50-50%.



VERBUL: REZUMAT

Repetiție:

1. Acum și de obicei, (prezentul) _ _ _ _ _
2. Ieri, 1) (trecutul compus) _ _ _ _ _
2) (trecutul simplu) _ _ _ _ _
3. Mîine, 1) (viitorul (1)) _ _ _ _ _
2) (viitorul (2)) _ _ _ _ _
4. Acum, dacă (condiționalul prezent) _ _ _ _ _
5. De mult, în România, de obicei (imperfectul) _ _ _ _ _
6. Trebuie să (subjonctivul) _ _ _ _ _
7. Ieri, pe cînd (imperfectul) _ _ _ _ _
8. Ieri, dacă 1) (condiționalul trecut) _ _ _ _ _
2) (imperfectul) _ _ _ _ _
9. Înainte de a (infinitivul) _ _ _ _ _
10. Cînd s-a întîmplat asta, deja (mai mult ca perfectul) _ _ _ _ _
11. M-a văzut (gerunziul) _ _ _ _ nd(u) (_ _) _ _ _ _ _

(te-a văzut
 1-a văzut
 a văzut-o
 ne-a văzut
 v-a văzut
 i-a văzut, le-a văzut)

12. Te rog: (imperativul _____ !
nu singular) _____ !
(imperativul _____ !
plural) _____ !

a fiPrezentul:

sînt
ești
este
sîntem
sînteți.
sînt

Viitorul

voi fi	o să fiu
vei fi	o să fii
va fi	o să fie
vom fi	o să fim
veți fi	o să fiți
vor fi	o să fie

Trecutul:Compus.ImperfectulSimplu:Mai mult ca perfectul

am fost	eram
ai fost	erai
a fost	era
am fost	eram
ați fost	erați
au fost	erau

fui (fusei)	fusesem
fuși (fuseși)	fuseseseși
fu (fuse)	fusesese
furăm (fuserăm)	fuseserăm
furăți (fuserăți)	fuseserăți
fură (fuseră)	fuseseră

Condiționalul:Prezent:

aș fi
ai fi
ar fi
am fi
ați fi
ar fi

Trecut:

aș fi fost
ai fi fost
ar fi fost
am fi fost
ați fi fost
ar fi fost

Imperativul:

fii!
nu fi!

Fiți!
nu fiți!

Gerunziul:

Fiind

a avea:Prezentul:

am	voi avea
ai	vei avea
are	va avea
avem	vom avea
aveți	veți avea
au	vor avea

Viitorul:

o să am
o să ai
o să aibă
o să avem
o să aveți
o să aibă

Trecutul:Compus:

am avut
ai avut
a avut
am avut
ați avut
au avut

Imperfectul:

aveam
aveai
avea
aveam
aveați
aveau

Simplu:

avui
avuși
avu
avurăm
avurăți
avură

Mai mult ca perfectul.

avusesem (avusem)
avuseseseși (avuseși)
avusesese (avuse)
avuseserăm (avuserăm)
avuseserăți (avuserăți)
avuseseră (avuseră)

Condiționalul:Prezent:

aș avea
ai avea
ar avea
am avea
ați avea
ar avea

Trecut:

aș fi avut
ai fi avut
ar fi avut
am fi avut
ați fi avut
ar fi avut

Gerunziu: avînd

a fuma:Prezentul:fumez
fumezi
fumează
fumăm
fumați
fumeazăvoi fuma
vei fuma
va fuma
vom fuma
veți fuma
vor fumaViitorulo să fumez
o să fumezi
o să fumeze
o să fumăm
o să fumați
o să fumezeTrecutul:Compus:am fumat
ai fumat
a fumat
am fumat
ați fumat
au fumatImperfectul:fumam
fumai
fuma
fumam
fumați
fumauSimplu:fumai
fumași
fumă
fumarăm
fumarăți
fumarăMai mult ca perfectul:fumasem
fumaseși
fumase
fumaserăm
fumaserăți
fumaserăCondiționalul:Present:aș fuma
ai fuma
ar fuma
am fuma
ați fuma
ar fumaTrecut:aș fi fumat
ai fi fumat
ar fi fumat
am fi fumat
ați fi fumat
ar fi fumatImperativul:fumează!
nu fuma!fumați!
nu fumați!Gerunziul: fumînd

NOTA:

a studia
a inchiria

a sunaPrezentul:

sun
suni
sună
sunăm
sunați
sună

voi suna
vei suna
va suna
vom suna
veți suna
vor suna

Viitorul

o să sun
o să suni
o să sune
o să sunăm
o să sunați
o să sune

Trecutul:Compus:

am sunat
ai sunat
a sunat
am sunat
ați sunat
au sunat

Imperfectul:

sunam
sunai
suna
sunam
sunați
sunau

Simplu:

sunai
sunași
sună
sunarăm
sunarați
sunară

Mai mult ca
perfectul:

sunasem
sunaseși
sunase
sunaserăm
sunaserăți
sunaseră

Condiționalul:Prezent:

aș suna
ai suna
ar suna
am suna
ați suna
ar suna

Trecut:

aș fi sunat
ai fi sunat
ar fi sunat
am fi sunat
ați fi sunat
ar fi sunat

Imperativul:

sună!
nu suna!

sunați!
nu sunați!

Gerunziul: sunînd

NOTE 1:

cumpăra
supăra
bucura
apăra

amenită
termina
curăța
etc.

NOTE 2:

juca
se însura
măsura
ruga

se scula
desfășura
etc.

a tăceaPrezentul.tac
taci
tace
tăcem
tăceți
tacViitorul:voi tăcea
vei tăcea
va tăcea
vom tăcea
veți tăcea
vor tăceao să tac
o să taci
o să tacă
o să tăcem
o să tăceți
o să tacăTrecutul:Compus:am tăcut
ai tăcut
a tăcut
am tăcut
ați tăcut
au tăcutImperfectul:tăceam
tăceai
tăcea
tăceam
tăceați
tăceauSimplu:tăcui
tăcuși
tăcu
tăcurăm
tăcurăți
tăcurăMai mult ca
Perfectul:tăcusem
tăcuseși
tăcuse
tăcuserăm
tăcuserăți
tăcuserăCondiționalul:Prezent:aș tăcea
ai tăcea
ar tăcea
am tăcea
ați tăcea
ar tăceaTrecut:aș fi tăcut
ai fi tăcut
ar fi tăcut
am fi tăcut
ați fi tăcut
ar fi tăcutImperativul:taci!
nu tăcea!tăceți!
nu tăceți!Gerunziul: tăcînd.

NOTĂ: Aceasta este o categorie mică, și aproape toată neregulată.

vedea părea cădea
ședea bea apărea
plăcea vrea

a merge

Prezentul:

merg
mergi
merge
mergem
mergeți
merg

voi merge
vei merge
va merge
vom merge
veți merge
vor merge

Viitorul:

o să merg
o să mergi
o să mergă
o să mergem
o să mergeți
o să mergă

Trecutul:Compus:

am mers
ai mers
a mers
am mers
ați mers
au mers

Imperfectul:

mergeam
mergeai
mergea
mergeam
mergeați
mergeau

Simplu:

mersei
merseși
merse
merserăm
merserăți
merseră

Mai mult ca perfectul:

mersesem
merseseși
mersese
merseserăm
merseserăți
merseseră

Condiționalul:Prezent:

aș merge
ai merge
ar merge
am merge
ați merge
ar merge

Trecut:

aș fi mers
ai fi mers
ar fi mers
am fi mers
ați fi mers
ar fi mers

Imperativul:

mergi! (nereg.) mergeți!
nu merge. nu mergeți!

Gerunziul: mergînd.

Verbele următoare fac participiul trecut în „ut”, nu în „s”:

ținut	crescut	pierdut	rupt
apartinut	cunoscut	temut	întrerupt
abținut	recunoscut	țesut	corupt
conținut	crezut	umplut	fiert

LECȚIA 55

ținut
menținut
reținut
bătut
combătut
străbătut

născut
făcut
desfăcut
prefăcut
refăcut
priceput

vîndut
etc.

fript
spart
supt
etc.

a citiPrezentul:

citesc
citești
citește
citim
citiți
citesc

voi citi
vei citi
va citi
vom citi
veți citi
vor citi

Viitorul:

o să citesc
o să citești
o să citească
o să citim
o să citiți
o să citească

Trecut 1:Compus:

am citit
ai citit
a citit
am citit
ați citit
au citit

Imperfectul:

citeam
citeai
citea
citeam
citeați
citeau

Simplu:

citii
citiși
citi
citirăm
citirăți
citiră

Mai mult ca
perfectul:

citisem
citiseși
citise
citiserăm
citiserăți
citiseră

Condiționalul:Prezent:

aș citi
ai citi
ar citi
am citi
ați citi
ar citi

Trecut:

aș fi citit
ai fi citit
ar fi citit
am fi citit
ați fi citit
ar fi citit

Imperativul:

citește!
nu citi!

citiți!
nu citiți!

Gerunziul: citind

Marea majoritate a verbelor de conjugarea a patra se con-
jugă ca a citi.

a acoperi

Prezentul:

acopăr
acoperi
acoperă
acoperim
acoperiți
acoperă

Viitorul:

voi acoperi
vei acoperi
va acoperi
vom acoperi
veți acoperi
vor acoperi

o să acopăr
o să acoperi
o să acopere
o să acoperim
o să acoperiți
o să acopere

Trecutul:

Compus:

am acoperit
ai acoperit
a acoperit
am acoperit
ați acoperit
au acoperit

Imperfectul:

acopeream
acopereai
acoperea
acopeream
acopereai
acopereau

Simplu:

acoperii
acoperiși
acoperi
acoperirăm
acoperirăți
acoperiră

Mai mult ca perfectul:

acoperisem
acoperiseși
acoperise
acoperiserăm
acoperiserăți
acoperiseră

Condiționalul:

Prezent:

aș acoperi
ai acoperi
ar acoperi
am acoperi
ați acoperi
ar acoperi

Trecut:

aș fi acoperit
ai fi acoperit
ar fi acoperit
am fi acoperit
ați fi acoperit
ar fi acoperit

Imperativul:

acopere!
nu acoperi!

acoperiți!
nu acoperiți!

Gerunziul: acoperind

Ca „a acoperi” se conjugă de asemenea și verbele:

descoperi referi
conferi suferi
oferi

a dormiPrezentul:

dorm
dormi
doarme
dormim
dormiți
dorm

voi dormi
voi dormi
va dormi
vom dormi
veți dormi
vor dorm

Viitorul:

o să dorm
o să dormi
o să doarmă
o să dormim
o să dormiți
o să doarmă

Trecutul:Compus:

am dormit
ai dormit
a dormit
am dormit
ați dormit
au dormit

Imperfectul:

dormeam
dormeai
dormea
dormeam
dormeați
dormeau

Simplu:

dormii
dormiși
dormi
dormirăm
dormirăți
dormiră

Mai mult ca perfectul:

dormisem
dormiseși
dormise
dormiserăm
dormiserăți
dormiseră

Condiționalul:Prezent:

aș dormi
ai dormi
ar dormi
am dormi
ați dormi
ar dormi

Trecut:

aș fi dormit
ai fi dormit
ar fi dormit
am fi dormit
ați fi dormit
ar fi dormit

Imperativul:

dormi!
nu dormi!

dormiți!
nu dormiți!

Gerunziul: dormind

Ca „a dormi” se conjugă de asemenea și verbele:

adormi minți
fugi puți
ieși ști (part. trecut - știut)
împuți sări

veni
împărți
despărți

a urîPrezentul:

urăsc
urăști
urăște
urîm
urîți
urăsc

Viitorul:

voi urî	o să urăsc
vei ruî	o să urăști
va urî	o să urască
vom urî	o să urîm
veți urî	o să urîți
vor urî	o să urască

Trecutul:Compus:

am urît
ai urît
a urît
am urît
ați urît
au urît

Imperfectul:

uram
urai
ura
uram
urați
urau

Simplu:

urîi
urîși
urî
urîrăm
urîrăți
urîră

Mai mult ca
perfectul:

urîsem
urăseși
urîse
urîserăm
urîserăți
urîseră

Condiționalul:Prezent:

aș urî
ai urî
ar urî
am urî
ați urî
ar urî

Trecut:

aș fi urît
ai fi urît
ar fi urît
am fi urît
ați fi urît
ar fi urît

Imperativul:

urăște!
nu urî!

urîți!
nu urîți!

Gerunziul: urînd

Ca „a urî” se conjugă de asemenea și verbele:

a hotărî
a se tîrî
a pîrî
a izvorî

a omorîPrezentul:

omor
omori
omoară
omorîm
omorîți
omoară

voi omorî
vei omorî
va omorî
vom omorî
veți omorî
vor omorî

Viitorul:

o să omor
o să omori
o să omoare
o să omorîm
o să omorîți
o să omoare

Trecutul:Compus:

am omorît
ai omorît
a omorît
am omorît
ați omorît
au omorît

Imperfectul:

omoram
omorai
omora
omoram
omorați
omorau

Simplu:

omorîi
omorîși
omorî
omorîrăm
omorîrăți
omorîră

Mai mult ca perfectul:

omorîsem
omorîseși
omorîse
omorîserăm
omorîserăți
omorîseră

Condiționalul:Prezent:

aș omorî
ai omorî
ar omorî
am omorî
ați omorî
ar omorî

Trecut:

aș fi omorît
ai fi omorît
ar fi omorît
am fi omorît
ați fi omorît
ar fi omorît

Imperativul:

omoară!
nu omorî!

omorîți!
nu omorîți!

Gerunziul: omorînd

Ca „a omorî” se conjugă de asemenea și:

a coborî (scoborî)
a doborî
a vîrî

a-i plăceaPrezentul:

îmi place (plac)
 îți place (plac)
 îi place (plac)
 ne place (plac)
 vă place (plac)
 le place (plac)

Viitorul:

îmi va (vor) plăcea	o să-mi placă
îți va (vor) plăcea	o să-ți placă
îi va (vor) plăcea	o să-i placă
ne va (vor) plăcea	o să ne placă
vă va (vor) plăcea	o să vă placă
le va (vor) plăcea	o să le placă

Trecutul:Compus:

mi-a(u) plăcut
 ți-a(u) plăcut
 i-a(u) plăcut
 ne-a(u) plăcut
 v-a(u) plăcut
 le-a(u) plăcut

Imperfectul:

îmi plăcea(u)
 îți plăcea(u)
 îi plăcea(u)
 ne plăcea(u)
 vă plăcea(u)
 le plăcea(u)

Simplu:

îmi plăcu(ră)
 îți plăcu(ră)
 îi plăcu(ră)
 ne plăcu(ră)
 vă plăcu(ră)
 le plăcu(ră)

Mai mult ca perfectul:

îmi plăcuse(ră)
 îți plăcuse(ră)
 îi plăcuse(ră)
 ne plăcuse(ră)
 vă plăcuse(ră)
 le plăcuse(ră)

Condiționalul:Prezent:

mi-ar plăcea
 ți-ar plăcea
 i-ar plăcea
 ne-ar plăcea
 v-ar plăcea
 le-ar plăcea

Trecut:

mi-ar fi plăcut
 ți-ar fi plăcut
 i-ar fi plăcut
 ne-ar fi plăcut
 v-ar fi plăcut
 le-ar fi plăcut

Gerunziul: plăcându-mi
 plăcându-ți
 plăcându-i
 plăcându-ne
 plăcându-vă
 plăcându-le

Ca „a-i plăcea” ce conjugă:

a-i părea bine
 a-i părea rău
 a-i trebui
 a-i păsa
 etc.

Precum și expresii ca:

a-i veni o idee
 a-i merge bine
 etc.

NOTA: Formele din paranteză se întrebuintează când subiectul este la plural (or, in English, when the number or things "liked" is plural).

Reflexiv.

a se uitaPrezentul:

mă uit
te uiți
se uită
ne uităm
vă uitați
se uită

Viitorul:

mă voi uita
te vei uita
se va uita
ne vom uita
vă veți uita
se vor uita

o să mă uit
o să te uiți
o să se uite
o să ne uităm
o să vă uitați
o să se uite

Trecutul:Compus:

m-am uitat
te-ai uitat
s-a uitat
ne-am uitat
v-ați uitat
s-au uitat

Imperfectul:

mă uitam
te uitai
se uita
ne uitam
vă uitați
se uitau

Simplu:

mă uitai
te uitați
se uită
ne uitaram
vă uitarați
se uitara

Mai mult ca perfectul:

mă uitasem
te uitaseși
se uitase
ne uitaserăm
vă uitaserăți
se uitaseră

Condiționalul:Prezent:

m-aș uita
te-ai uita
s-ar uita
ne-am uita
v-ați uita
s-ar uita

Trecut:

m-aș fi uitat
te-ai fi uitat
s-ar fi uitat
ne-am fi uitat
v-ați fi uitat
s-ar fi uitat

Imperativul: uită-te! uitați-vă!
nu te uita! nu vă uitați!

Gerunziul: uitându-mă Infinitivul: (înainte de) a mă uita
-te te
-se se
-ne ne
-vă vă
-se se

Ca „a se uită” se conjugă toate verbele de forma reflexivă.

a-i fi setePrezentul:

mi-e sete
 ți-e sete
 i-e sete
 ne e sete
 vă e sete
 le e sete

îmi va fi sete
 îți va fi sete
 îi va fi sete
 ne va fi sete
 vă va fi sete
 le va fi sete

Viitorul:

o să-mi fie sete
 o să-ți fie sete
 o să-i fie sete
 o să ne fie sete
 o să vă fie sete
 o să le fie sete

Trecutul:Compus:

mi-a fost
 sete
 ți-a fost
 sete
 i-a fost
 sete
 ne-a fost
 sete
 v-a fost
 sete
 le-a fost
 sete

Imperfectul:

îmi era sete
 îți era sete
 îi era sete
 ne era sete
 vă era sete
 le era sete

Simplu:

îmi fu (fuse)
 sete
 îți fu (fuse)
 sete
 îi fu (fuse)
 sete
 ne fu (fuse)
 sete
 vă fu (fuse)
 sete
 le fu (fuse)
 sete

Mai mult ca
perfectul:

îmi fusese sete
 îți fusese sete
 îi fusese sete
 ne fusese sete
 vă fusese sete
 le fusese sete

Conditionalul:Prezent:

mi-ar fi sete
 ți-ar fi sete
 i-ar fi sete
 ne-ar fi sete
 v-ar fi sete
 le-ar fi sete

Trecut:

mi-ar fi fost sete
 ți-ar fi fost sete
 i-ar fi fost sete
 ne-ar fi fost sete
 v-ar fi fost sete
 le-ar fi fost sete

Gerunziul:

fiindu-mi sete
 -ți
 -i
 -ne
 -vă
 -le

Infinitivul:

(înainte de) a-mi fi sete
 a-ți
 a-i
 a ne
 a vă
 a le

Ca „a-i fi sete” se conjugă de asemenea următoarele verbe:

a-i fi foame
a-i fi frig
a-i fi cald
a-i fi frică
a-i fi teamă
a-i fi dor
a-i fi rușine
a-i fi lene
a-i fi somn
etc.

a-și da seamaPrezentul:

îmi dau seama
 îți dai seama
 își dă seama
 ne dăm seama
 vă dați seama
 își dau seama

Viitorul:

îmi voi de seama	o să-mi dau seama
îți vei da seama	o să-ți dai seama
își va da seama	o să-și dea seama
ne vom da seama	o să ne dăm seama
vă veți da seama	o să vă dați seama
își vor da seama	o să-și dea seama

Trecutul:Compus:

mi-am dat
 seama
 ți-ai dat
 seama
 și-a dat
 seama
 ne-am dat
 seama
 v-ați dat
 seama
 și-au dat
 seama

Imperfectul:

îmi dădeam
 seama
 îți dădeai
 seama
 își dădea
 seama
 ne dădeam
 seama
 vă dădeai
 seama
 își dădeau
 seama

Simplu:

îmi dădui
 seama
 îți dăduși
 seama
 își dădă
 seama
 ne dădurăm
 seama
 vă dădurăți
 seama
 își dădură
 seama

Mai mult ca
perfectul:

îmi dădăsem
 seama
 îți dăduseși
 seama
 își dăduse
 seama
 ne dăduserăm
 seama
 vă dăduserăți
 seama
 își dăduseră
 seama

Condiționalul:Prezent:

mi-aș da seama
 ți-ai da seama
 și-ar da seama
 ne-am da seama
 v-ați da seama
 și-ar da seama

Trecut:

mi-aș fi dat seama
 ți-ai fi dat seama
 și-ar fi dat seama
 ne-am fi dat seama
 v-ați fi dat seama
 și-ar fi dat seama

Imperativul:

dă-ți seama!
 nu-ți da seama!

dați-vă seama!
 nu vă dați seama!

Gerunziul:Infinitivul:

dându-mi seama	(înainte de) a-mi da seama
-ți seama	-ți
-și seama	-și
-ne seama	ne
-vă seama	vă
-și seama	-și

Ca „a-și aduce aminte” se conjugă de asemenea și verbele:

a-și aminti
a-și închipui (to imagine)

Sau în multe forme ca:
a-și fuma țigara
a-și spăla mâinile
a-și cumpăra un automobil
a-și repara automobilul
etc.

a-și fuma țigara

îmi fumez țigara
 îți fumezi țigara
 își fumează țigara
 ne fumăm țigara
 vă fumați țigara
 își fumează țigara

îmi voi fuma țigara
 îți vei fuma țigara
 își va fuma țigara
 ne vom fuma țigara
 vă veți fuma țigara
 își vor fuma țigara

o să-mi fumez țigara
 o să-ți fumezi țigara
 o să-și fumeze țigara
 o să ne fumăm țigara
 o să vă fumați țigara
 o să-și fumeze țigara

mi-am fumat țigara
 ți-ai fumat țigara
 și-a fumat țigara
 ne-am fumat țigara
 v-ați fumat țigara
 și-au fumat țigara

îmi fumam țigara
 îți fumai țigara
 își fuma țigara
 ne fumam țigara
 vă fumați țigara
 își fumau țigara

îmi fumai țigara
 îți fumași țigara
 își fumă țigara
 ne fumarăm țigara
 vă fumarăți țigara
 își fumară țigara

îmi fumasem țigara
 îți fumaseși țigara
 își fumă țigara
 ne fumaserăm țigara
 vă fumaserăți țigara
 își fumaseră țigara

mi-aș fuma țigara
 ți-ai fuma țigara
 și-ar fuma țigara
 ne-am fuma țigara
 v-ați fuma țigara
 și-ar fuma țigara

mi-aș fi fumat țigara
 ți-ai fi fumat țigara
 și-ar fi fumat țigara
 ne-am fi fumat țigara
 v-ați fi fumat țigara
 și-ar fi fumat țigara

fumează-ți țigara!
 nu-ți fuma țigara!

fumați-vă țigările!
 nu vă fumați țigările!

fumându-mi țigara
 fumându-ți țigara
 fumându-și țigara
 fumându-ne țigara
 fumându-vă țigara
 fumându-și țigara

înainte de a-mi fuma țigara
 înainte de a-ți fuma țigara
 înainte de a-și fuma țigara
 înainte de a ne fuma țigara
 înainte de a vă fuma țigara
 înainte de a-și fuma țigara

a-i fuma țigara

îți fumez țigara
 îi fumez țigara
 - - - - -

vă fumez țigara
 le fumez țigara

- - - - -

îți fumăm țigara
 îi fumăm țigara
 ne fumăm țigara
 vă fumăm țigara
 le fumăm țigara

îmi voi fuma țigara
 îți voi fuma țigara
 îi voi fuma țigara
 - - - - -
 vă voi fuma țigara
 le voi fuma țigara

îi voi fuma țigara
 îi vei fuma țigara
 îi va fuma țigara
 ne vom fuma țigara
 vă veți fuma țigara
 își vor fuma țigara

mi-am fumat țigara
 ți-am fumat țigara
 i-am fumat țigara
 - - - - -
 v-am fumat țigara
 le-am fumat țigara
 etc.

o să-mi fumez țigara
 o să-ți fumez țigara
 o să-i fumez țigara
 - - - - -
 o să vă fumez țigara
 o să le fumez țigara

etc.

îmi fumezi țigara
 îi fumezi țigara
 ne fumezi țigara
 - - - - -

le fumezi țigara

îmi fumați țigara
 - - - - -
 îi fumați țigara
 ne fumați țigara
 - - - - -
 le fumați țigara

îmi vei fuma țigara
 îți vei fuma țigara
 îi vei fuma țigara
 ne vei fuma țigara
 - - - - -
 le vei fuma țigara

etc.

mi-ai fumat țigara
 ți-ai fumat țigara
 i-am fumat țigara
 ne-ai fumat țigara
 - - - - -
 le-ai fumat țigara?

o să-mi fumezi țig.
 o să-ți fumezi țig.
 o să-i fumezi țig.
 o să ne fumezi țig.
 o să le fumezi țig.

îmi fumează țigara
 îți fumează țigara
 îi fumează țigara
 ne fumează țigara
 vă fumează țigara
 le fumează țigara

îmi fumează țigara
 îți fumează țigara
 îi fumează țigara
 ne fumează țigara
 vă fumează țigara
 le fumează țigara

mi-a fumat țigara
 ți-a fumat țigara
 i-a fumat țigara
 ne-a fumat țigara
 v-a fumat țigara
 le-a fumat țigara

o să-mi fumeze țig.
 o să-ți fumeze țig.
 o să-i fumeze țig.
 o să ne fumeze țig.
 o să vă fumeze țig.
 o să le fumeze țig.

a trebui

trebuie = I (you, he, she; we, you, they) must

a trebuit = I (you, he, she, we, you, they) had to

va trebui = I (you, he, she; we, you, they) will have to....

trebui = I (you, he, she; we, you, they) had to

trebuie = I (you, he, she; we, you, they) had (had) to

trebuia = I (you, he, she; we, you, they) had to

I (you, he, she; we, you, they) should have

ar trebui = I (you, he, she; we, you, they) should

ar fi trebuit = I (you, he, she; we, you, they) should have..

trebuind -- having to

NOTE: The following forms may also be encountered:

trebuiește, o să trebuiască, etc.



WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

ED023095

ROMANIAN

**SPECIAL COURSE
12 WEEKS**

VOLUME V

VOCABULARY

**ROMANIAN-ENGLISH
ENGLISH-ROMANIAN**

KISWAHILI

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한국어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

ภาษาไทย

မြန်မာဘာသာ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

U.S. ARMY

AL 001 557

ROMANIAN

Special Course

12 Weeks

Volume V

Vocabulary

Romanian - English

English - Romanian

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

VOCABULAR
ROMÂN - ENGLEZ

A

abdica (a)	abdicate (to)	53
abdic, abdicat	subscribe (to)	29
abona (a)	abrogate (to)	55
abonez, abonat	annul (to)	19
abroga (a)	steam	15
abrogez, abrogat	abuse	55
abur, aburi	at home	2
aburul, aburii	accelerator	15
abuz, abuzuri	accept (to)	16
acasă	accident	15
accelerator, acceleratoare	that, those	13
acceleratorul, acceleratoarele	this	8
accepta (a)	these	14
accept, acceptat	there	3
accident, accidente	accord	53
accidentul, accidentele	act	23
acela, aceia	action	43
aceea, acelea	now	1
acesta (ăsta)	accumulator	15
aceasta (ăsta)	acuse (to)	25
aceștia, acestea	shelter	55
acolo	true, real	4
acord, acorduri	deep	36
act, acte, actul, actele	admit (to)	39
acțiune, acțiuni, acțiunea,	adopt (to)	40
acțiunile	fall asleep (to)	47
acum	bring (to)	14
acumulator, acumulator	to gather	51
acumulatorul, acumulatorile	assembly	40
acuza (a); acuz, acuzat	airport	41
adapost, adaposturi		
adevărat		
adânc		
admite (a); admit, admis		
adopta (a); adoptez, adoptat		
adormi (a); adorm, adormit		
aduce (a); aduc, adus		
aduna (a); adun, adunat		
adunare, adunări, adunarea,		
adunările		
aerodrom, aerodromuri, aerodromul,		
aerodromurile		

A

afacere, afaceri, afacerea,
afacerile
afară
afecta (a); afectez, afectat
agent, agenți, agentul, agenții
agenție, agenții, agenția,
agențiile
agita (a); agit, agitat
agronomie
aici
aici; pe aici
ajunge (a); ajung, ajuns
ajuta (a); ajut, ajutat
ajutor
alaltăieri

alb, albă; albi, albe
albastru, albastră, albaștri,
albastre
albină, albine
alege (a); aleg, ales
alegere, alegeri, alegerea,
alegerile
aliment, alimente, alimentul,
alimentele
alipi (a se); mă alipesc la,
m-am alipit la
altar, altare
altădată
aluminiu
ambarcație, ambarcații
ambreiaj, ambreiaje, ambreiajul,
ambreiajele
amendă, amenzi
amestec, amestecuri
amesteca, (a); amestec, amestecat
anfiteatru, anfiteatre
aminte (a-și aduce...)
mi-aduc aminte,
mi-am adus aminte
aminti (a)
amprentă, amprente
an, ani, anul, anii
angaja (a se); angajez, angajat
analiză, analize, analiza,
analizele

affair, business 24

out, outside 13
affect (to) 54
agent 23
agency 15

agitate (to) 55
agronomy 39
here 3
this way 28
arrive (to) 8
help (to) 22
help 20
day before yes- 12
terday
white 6
blue 6

bee 52
elect (to) 27
election 27

food 17

join (to) 53

altar 53
once 48
aluminum 50
boat 42
clutch 15

fine, penalty 45
mixture 52
mix (to) 49
amphitheatre 52
remember 16

remind (to) 45
fingerprint 44
year 8
reenlist (to) 31
analysis 22

A

angaja (a); angajez, angajat	hire (to)	18
animal, animale, animalul, animalele	animal	30
anotimp, anotimpuri, anotimpul,	season	8
anotimpurile		
antracit	anthracite	50
	(coal)	
anula (a); anulez, anulat	annul (to)	40
antiaerian	anti-aircraft	42
anunța (a); anunț, anunțat	announce (to)	54
anvergură, anverguri	span	41
aparat, aparate, aparatul,	apparatus,	29
aparatele	device	
aparține (a); aparțin, aparținut	belong (to)	27
apăra (a); apăr, apărat	defend (to)	32
apărea (a); apar, apărut	appear (to)	25
apendicita	appendicitis	22
aperitiv, aperitive, aperitivul,	hors-d'oeuvre	16
aperitivele		
aprilie	April	8
aprinde (a); aprind, aprins	light (to)	47
aproape	near	2
aproapia (a se) apropii, apropiat	come near (to)	26
	approach (to)	
aproviziona (a); aprovizionez,	supply (to)	29
aprovizionat		
aproximativ	approximately	10
apus; apus de soare	sunset	40
aranja (a); aranjez, aranjat	arrange (to)	23
arăta (a); arăt, arătat	show (to)	20
arbitraj	arbitration	51
arcadă, arcade	arcade	53
arde (a); ard, ars	burn (to)	25
ardei	red pepper	17
aresta (a); arestez, arestat	arrest (to)	21
argint	silver	50
aripa, aripi, aripa, aripile	wing	41
armament, armamente, armamentul,	armament	31
armamentele		
armă, arme, arma, armele	weapon	31
armată, armate, armata, armatele	army	3
armistițiu, armistiții	armistice	54
artilerie	artillery	22
arunca (a); arunc, aruncat	throw (to)	23
arunca în aer (a); arunc, aruncat	blow up (to)	43
aruncător de flăcări	flame thrower	31
aruncător de grenade	mortar	31

A

asculta (a); ascult, ascultat	listen (to)	9
aseară	last night	11
asemenea; de asemenea	also	4
asfalta (a); asfaltez, asfaltat	asphalt (to)	36
asigura (a); asigur, asigurat	assure (to)	42
aspect, aspecte	aspect	51
aspirină, aspirine, aspirina, aspirinele	aspirin	22
astăzi	today	5
așa	so	8
așeza (a se); așez, așezat	sit down (to)	18
aștepta (a); aștept, așteptat	wait for (to)	12
așteptare; sală se așteptare	waiting room	22
atac, atacuri, atacul, atacurile	attack	32
ataca (a); atac, atacat	attack (to)	30
atelier, ateliere, atelierul, atelierele	shop, workshop	25
atent	attentive	21
ateriza (a); aterizez, aterizat	land (to-- plane)	41
atitudine, atitudini, atitudinea, atitudinile	attitude	38
atrage (a); atrag; atras	attract (to)	38
atunci	then	6
august	August	8
aur	gold	50
autobuz, autobuze, autobuzul, autobuzele	bus	11
automat	automatic	15
automobil, automobile, automobilul, automobilele	car	6
auzi (a); aud, auzit	hear (to)	14
avea (a); am, avut	have (to)	2
avansat	advanced, promoted	21
Avar, avari	Avar	52
avaria (a); avariez, avariat	damage (to)	42
aviator, aviatori, aviatorul, aviatorii	flier	41
aviație, aviații, aviația, aviațiile	aviation, air force	41
avion, avioane, avionul, avioanele	airplane	29
ăsta (acesta), asta (aceasta)	this	14

A

angaja (a); angajez, angajat	hire (to)	18
animal, animale, animalul, animalele	animal	30
anotimp, anotimpuri, anotimpul,	season	8
anotimpurile		
antracit	anthracite	50
	(coal)	
anula (a); anulez, anulat	annul (to)	40
antiaerian	anti-aircraft	42
anunța (a); anunț, anunțat	announce (to)	54
anvergură, anverguri	span	41
aparat, aparate, aparatul,	apparatus,	29
aparatele	device	
aparține (a); aparțin, aparținut	belong (to)	27
apăra (a); apăr, apărat	defend (to)	32
apărea (a); apar, apărut	appear (to)	25
apendicită	appendicitis	22
aperitiv, aperitive, aperitivul,	hors-d'oeuvre	16
aperitivele		
aprilie	April	8
aprinde (a); aprind, aprins	light (to)	47
aproape	near	2
apropia (a se) apropii, apropiat	come near (to)	26
	approach (to)	
	supply (to)	29
aproviziona (a); aprovizionez,		
aprovizionat	approximately	10
aproximativ	sunset	46
apus; apus de soare	arrange (to)	23
aranja (a); aranjez, aranjat	show (to)	20
arăta (a); arăt, arătat	arbitration	54
arbitraj	arcade	53
arcadă, arcade	burn (to)	25
arde (a); ard, ars	red pepper	17
ardei	arrest (to)	21
aresta (a); arestez, arestat	silver	50
argint	wing	41
aripa, aripi, aripa, aripile	armament	31
armament, armamente, armamentul,		
armamentele	weapon	31
arma, arme, arma, armele	army	3
armată, armate, armata, armatele	armistice	54
armistițiu, armistiții	artillery	22
artilerie	throw (to)	23
arunca (a); arunc, aruncat	blow up (to)	43
arunca în aer (a); arunc, aruncat	flame thrower	31
aruncător de flăcări	mortar	31
aruncător de grenade		

A

asculta (a); ascult, ascultat	listen (to)	9
aseară	last night	11
asemenea; de asemenea	also	4
asfalta (a); asfaltez, asfaltat	asphalt (to)	36
asigura (a); asigur, asigurat	assure (to)	42
aspect, aspecte	aspect	51
aspirină, aspirine, aspirina,	aspirin	22
aspirinele		
astăzi	today	5
așa	so	8
așeza (a se); așez, așezat	sit down (to)	18
aștepta (a); aștept, așteptat	wait for (to)	12
așteptare; sală se așteptare	waiting room	22
atac, atacuri, atacul, atacurile	attack	32
ataca (a); atac, atacat	attack (to)	30
atelier, ateliere, atelierul,	shop, workshop	25
atelierele		
atent	attentive	21
ateriza (a); aterizez, aterizat	land (to-- plane)	41
	attitude	38
atitudine, atitudini, atitudinea,		
atitudinile	attract (to)	38
atrage (a); atrag; atras	then	6
atunci	August	8
august	gold	50
aur	bus	11
autobuz, autobuze, autobuzul,		
autobuzele	automatic	15
automat	car	6
automobil, automobile, automobilul,		
automobilele	hear (to)	14
auzi (a); aud, auzit	have (to)	2
avea (a); am, avut	advanced,	21
avansat	promoted	
	Avar	52
Avar, avari	damage (to)	42
avaria (a); avariez, avariat	flier	41
aviator, aviatori, aviatorul,		
aviatorii	aviation,	41
aviație, aviații, aviația,	air force	
aviațiile	airplane	29
avion, avioane, avionul, avioanele	this	14
ăsta (acesta), asta (aceasta)		

B

ba da	oh yes	3
bacalaureat	examination	39
	(school leaving)	
bagaj, bagaje, bagajul, bagajele	luggage	15
baie, băi, baia, băile	bath, bathroom	13
baionetă, baionete, baioneta,	bayonet	31
baionetele		
bal, baluri, balul, balurile	ball	20
balta, bălți, balta, bălțile	swamp	36
ban, bani	money (the	10
	hundredth part	
	of a "leu")	
banca, bănci, banca, băncile	bank	8
bandaja (a); bandaje, bandajul	bandage (to)	35
baraj, baraje, barajul, barajele	barrage	35
barbar, barbari	barbarian	32
barcă, bărci, barca, bărcile	boat	29
barcă de salvare	life boat	42
batalion, batalioane, batalionul,	battalion	32
batalioanele		
bate (a); bat, bătut	beat (to)	48
baterie (de vin); baterii, bateria,	cooler (of	16
bateriile	drink)	
batistă, batiste, batista, batistele	handkerchief	18
bauxită	bauxite	50
baza (a se); bazez, bazat	base (to)	41
băcănie, băcănii, băcănia, băcăniile	grocery store	17
băga (a); bag, băgat	put in (to)	40
băiat, băieți, băiatul, băieții	boy	2
bărbie, bărbii, bărbia, bărbiile	chin	20
bătăie maximă	range	11
bea (a); beau, băut	drink (to)	7
bec, becuri	bull	48
benzina,	gasoline,	15
	petrol	
bere, beri, berea, berile	beer	7
biblioteca, biblioteci, biblioteca	library	11
bibliotecile		
bilet, bilete, biletul, biletele	ticket	9
bine	well	2
Bine ai venit! Bine ați venit!	Welcome!	28
bine; cu bine	Good-bye	9
bine; foarte bine	very well	2
bine		
Imi pare bine ...	I am glad ...	3

B

biplan	biplane	41
birou, birouri, biroul, birourile	office	9
biserică, biserici, biserica, bisericile	church	3
blindaj	blindage, armor	34
bloc, blocuri, blocul, blocurile	apartment house	25
boală, boli, boala, bolile	disease, sickness	22
boboc, boboci, bobocul, bobocii	rookie (recruit)	31
bocanc, bocanci, bocancul, bocancii	boot	31
bogat, bogați, bogată, bogate	rich	17
bogație, bogații	riches	50
bolnav, bolnavi, bolnavul, bolnavii	ill, sick	22
bombardament	bomber	41
avion de bombardament		
bombardament, -e, bombardamentul, bombardamentele	bombardment	32
bonetă, bonete, boneta, bonetele	cap	34
brad, brazi	fir tree	49
brat, brațe	arm	51
brânză	cheese	16
broderie, broderii	embroidery	53
brutar, brutari, brutarul, brutarii	baker	25
brutărie, brutării, brutăria, brutăriile	bakery	17
bucătărie, bucătării, bucătăria, bucătăriile	kitchen	13
buget, bugete, bugetul, bugetele	budget	40
bulgar, bulgari	Bulgarian	37
bumbac	cotton	49
bun, bună	good	4
bunic, bunici, bunicul, bunicii	grandfather	14
bunică, bunici, bunica, bunicile	grandmother	14
bursă, burse	scholarship	39
buza, buze, buza, buzele	lip	20
buzunar, buzunare, buzunarul, buzunarele	pocket	20

C

cabană, cabane, cabana, cabanele	chalet, hut	29
cafea, cafele, cafeaua, cafelele	coffee	7
caiet, caiete, caietul, caietele	notebook	2
cal, cai, calul, caii	horse	15
cald	hot	8
cale ferată; căi ferate	railroad	19

B

ba da
bacalaureat

bagaj, bagaje, bagajul, bagajele
baie, băi, baia, băile
baionetă, baionete, baioneta,
baionetele
bal, baluri, balul, balurile
baltă, bălți, balta, bălțile
ban, bani

bancă, bănci, banca, băncile
bandaja (a); bandajez, bandajat
baraj, baraje, barajul, barajele
barbar, barbari
barcă, bărci, barca, bărcile
barcă de salvare
batalion, batalioane, batalionul,
batalioanele
bate (a); bat, bătut
baterie (de vin); baterii, bateria,
bateriile
batistă, batiste, batista, batistele
bauxită
baza (a se); bazez, bazat
băcănie, băcănii, băcănia, băcăniile
băga (a); bag, băgat
băiat, băieți, băiatul, băieții
bărbie, bărbii, bărbia, bărbiile
bătăie maximă
bea (a); beau, băut
bec, becuri
benzină,

bere, beri, berea, berile
bibliotecă, biblioteci, biblioteca
bibliotecile
bilet, bilete, biletul, biletele
bine
Bine ai venit! Bine ați venit!
bine; cu bine
bine; foarte bine
bine
Imi pare bine ...

oh yes 3
examination 39
(school leaving)
luggage 15
bath, bathroom 13
bayonet 31

ball 20
swamp 36
money (the 10
hundredth part
of a "leu")
bank 8
bandage (to) 35
barrage 35
barbarian 52
boat 29
life boat 42
battalion 32

beat (to) 48
cooler (of 16
drink)
handkerchief 18
bauxite 50
base (to) 43
grocery store 17
put in (to) 40
boy 2
chin 20
range 34
drink (to) 7
bulb 48
gasoline, 15
petrol
beer 7
library 11

ticket 9
well 2
Welcome! 28
Good-bye 9
very well 2

I am glad ... 3

B

biplan	biplane	41
birou, birouri, biroul, birourile	office	9
biserică, biserici, biserica, bisericile	church	3
blindaj	blindage, armor	34
bloc, blocuri, blocul, blocurile	apartment house	25
boală, boli, boala, bolile	disease, sick- ness	22
boboc, boboci, bobocul, bobocii	rookie (recruit)	31
bocanc, bocanci, bocancul, bocancii	boot	31
bogat, bogați, bogată, bogate	rich	17
bogație, bogații	riches	50
bolnav, bolnavi, bolnavul, bolnavii	ill, sick	22
bombardament	bomber	41
avion de bombardament		
bombardament, -e, bombardamentul, bombardamentele	bombardment	32
bonetă, bonete, boneta, bonetele	cap	34
brad, brazi	fir tree	49
braț, brațe	arm	51
brânză	cheese	16
broderie, broderii	embroidery	53
brutar, brutari, brutarul, brutarii	baker	25
brutărie, brutării, brutăria, brutăriile	bakery	17
bucătărie, bucătării, bucătăria, bucătăriile	kitchen	13
buget, bugete, bugetul, bugetele	budget	40
bulgar, bulgari	Bulgarian	37
bumbac	cotton	40
bun, bună	good	4
bunic, bunici, bunicul, bunicii	grandfather	14
bunică, bunici, bunica, bunicile	grandmother	14
bursă, burse	scholarship	39
buză, buze, buza, buzele	lip	20
buzunar, buzunare, buzunarul, buzunarele	pocket	20

C

cabană, cabane, cabana, cabanele	chalet, hut	29
cafea, cafele, cafeaua, cafelele	coffee	7
caiet, caiete, caietul, caietele	notebook	2
cal, cai, calul, caii	horse	15
cald	hot	8
cale ferată; căi ferate	railroad	19

C

calibru, calibre, calibrul, calibrele	calibre	41
calitate, calități, calitatea, calitățile	quality	18
cam	about	12
camarad, camarazi, camaradul, camarazii	comrade	1
Camera Deputaților	Chamber of Deputies	40
camion, camioane, camionul, camioanele	truck	34
campanie electorală	electoral campaign	27
canal de irigație	irrigation canal	52
canapea, canapele, canapeaua, canapelele	couch, sofa	13
candidat, candidați, candidatul, candidații	candidate	27
cantitate, cantități, cantitatea cantitățile	quantity	17
cap, capete, capul, capetele	head	18
capelă, capele, capela, capelele	cap	31
capitală, capitale, capitala, capitalele	capital	24
caporal, caporali, caporalul, caporalii	corporal	1
capotă, capote, capota, capotele	hood	15
carburator, carburatoare, carburatorul, carburatoarele	carburetor	15
carlingă, carlingi, carlinga, carlingile	cockpit	41
carne (supă de ...)	meat (soup)	16
carnet	note book	44
carte, cărți, cartea, cărțile	book	2
carte, cărți, cartea, cărțile (de joc)	card	7
cartelă, cartele	ration card	44
carțnic, carțnici, carțnicul, carțnicii	petty officer	42
cartof, cartofi, cartoful, cartofii	potato	16
casă, case, casa, casele	house	3
casca, căști, casca, căștile	helmet	31
castravete, castraveți	cucumber	17
categorie, categorii	category	38
cauciuc, cauciucuri, cauciucul, cauciucurile	tire	15
cauciuc		
pană de cauciuc	flat tire	15

C

cauza (a); cauzez, cauzat
cauza asta
 din cauza asta...
cauză, cauze, cauza, cauzele
caz
 în caz
că
cădea (a); cad, căzut
cădere, căderi, căderea, căderile
călători (a); călătoresc, călătorit
călcă (a); calc, călcat
cămașă, cămași, cămașa, cămașile
căpitan, căpitani, capitanul,
căpitanii
căprioară, căprioare, căprioara,
căprioarele
cărbune, cărbuni
căruță, căruțe
căsători (a se); căsătoresc,
căsătorit
căsătorit
căscă (a); casc, căscat
căuta (a); căut, căutat
ce
ce
 la ce ...
ceai
ceapă, cepe, ceapa, cepele
ceas, ceasuri, ceasul, ceasurile
ceașcă, cești, ceașca, ceștile
ceața, ceți, ceața, cețile
ceață
 multă ceață
cec, cecuri, cecul, cecurile
ceda (a); cedez, cedat
ceferist, ceferiști, ceferistul,
ceferiștii
cerb, cerbi, cerbul, cerbii
cerc de recrutare

cerceta (a); cercetez, cercetat

cereale
cerere, cereri, cererea, cererile
certificat, certificate,
certificatul, certificatele

cause (to) 47
for this reason 8
reason 8
case 19
 in case 19
that 5
fall down (to) 45
fall (waterfall) 36
travel (to) 19
step on (to) 33
shirt 18
captain 1

deer 30

coal 50
wagon 49
married (to get) 3

married 13
yawn (to) 48
look for (to) 23
what 1

at what 8
tea 34
onion 17
watch 3
cup 34
fog 8

a lot of fog 10
cheque 24
cede (to) 54
Romanian rail- 19
 roadman
buck 30
recruiting sta- 31
 tion
examine (to) 51
 inspect
cereals 49
petition 33
certificate 44

certificat de naștere

cetățean, cetățeni, cetățeanul,
cetățenii
cheie, chei, cheia, cheile
chelner, chelneri, chelnerul,
chelnerii
chelneriță, chelnerițe
cheltui (a); cheltuiesc, cheltuit
cheltuială, cheltuieli, cheltuiala,
cheltuielile
chema (a); chem, chemat
chestiune, chestiuni, chestiunea,
chestiunile
chiabur, chiaburi
chibrit, chibrituri, chibritul,
chibriturile
chirie, chirii, chiria, chiriile
cifră, cifre, cifra, cifrele
cină, cine, cina, cinele
cinci
cincisprezece
cincizeci
cine
cinematograf, cinematografe,
cinematograful, cinematografele
cinstit
ciocan, ciocane
ciocni (a se)
ciocolată
ciorap, ciorapi, ciorapul, ciorapii
ciorbă, ciorbe, ciorba, ciorbele
circula (a); circula, circulat
cita (a); citez, citat
citi (a); citesc, citit
ciudat
civil
cizmar, cizmari, cizmarul, cizmarii
cizmă, cizme, cizma, cizmele
câine, câini, câinele, câinii
câmp, câmpuri, câmpul, câmpurile
câmpie, câmpii, câmpia, câmpiile
când
de când
cânepă

birth certifi- 44
cate
citizen 27

key 3
waiter 16

waitress 50
spend (to) 21
expense 28

call (to) 20
question 22

rich. kulak 38
match 3

rent 13
figure, number 37
supper 8
five 4
fifteen 5
fifty 6
who 2
movie 6

honest 28
hammer 48
knock (to) 36
chocolate 16
sock, stocking 18
chowder 16
circulate (to) 19
quote (to) 53
read (to) 5
strange 24
civilian 21
bootmaker 25
boot 25
dog, hound 18
field 23
plain, level 36
when 9
how long 8
hemp 49

C

cântări (a); cântăresc, cântărit	weigh (to)	20
cîrciumă, cîrciumi, cîrciuma,	bar, tavern	26
cîrciumile		
cîrlig, cîrlige, cîrligul, cîrligele	hook	29
cîștiga (a); cîștig, cîștigat	win (to)	27
cîteodată	sometimes	6
cîți, cîte	how many	4
clandestin	secretly	33
clasă, clase, clasa, clasele	classroom	1
clasifica (a); clasific, clasificat	classify (to)	38
clauză, clauze	clause	54
clădire, clădiri, clădirea,	building	13
clădirile		
clește	pliers	48
client, clienți, clientul, clienții	customer	18
climă, clime, clima, climele	climate	8
club, cluburi, clubul, cluburile	club	7
coace (a)	ripen (to)	51
se coace, s-a copt		
coadă, cozi, coada, cozile	tail	30
coastă, coaste, coasta, coastele	side, coast	29
cobori (a se); cobor, coborît	get down (to)	30
cocoș, cocoși, cocoșul, cocoșii	cock	26
coincidență, coincidențe	coincidence	25
coincidența, coincidențele		
colabora (a); colaborez, colaborat	cooperate (to)	27
colectiv, colective	collective	38
colectivizare, -ri	collectivization	38
coleg, colegi, colegul, colegii	colleague, mate	24
coloană, coloane, coloana, coloanele	caravan	13
colonel, colonei, colonelul,	colonel	1
coloneii		
coloniza (a); colonizez, colonizat	colonize (to)	52
comandant, comandanți, comandantul,	commandant	13
comandanții		
comandă, comenzi, comanda, comenzile	order	22
comandă		
tablou de comandă	control panel	15
combustibil	combustible,	45
	fuel	
comerciant, comercianți, comerciantul	merchant	27
comercianții		
comerț	trade, commerce	18
comisar, comisari, comisarul,	commissioner of	20
comisarii	police	

C

Comisar politic	political	
	commissar	50
	compartment	15
compartiment, compartimente,		
compartimentul, compartimentele		
completa (a); completez, completat	complete (to)	43
compromite (a); compromit, compromis	discredit (to)	55
comună, comune, comuna, comunele	commune, village	44
comunism	communism	23
comunist, comuniști, comunistul,	communist	22
comuniștii		
concediu, concedii, concediul,	leave	23
concediile		
conduce (a); conduc, condus	drive (to)	15
conductă, conducte	pipeline	50
confirma (a); confirm, confirmat	confirm (to)	30
confisca (a); confisc, confiscat	confiscate (to)	33
consiliu, consilii	council	54
consiliu de coroană	crown council	54
consta (a)	consist (to)	42
constituție, constituții, constituția,	constitution	40
constituțiile		
construi (a); construiesc, construit	build (to)	19
consulta (a); consult, consultat	consult (to)	22
consultație		
sală de consultație	consultation	22
	room	
consuma (a); consum, consumat	consume (to)	15
contabil, contabili, contabilul,	accountant	25
contabilii		
contra	against	21
în contra		
contrabandă	contraband	33
contribui (a); contribui, contribuit	contribute (to)	38
control, controale, controlul,	control	23
controalele		
controla (a); controlez, controlat	check (to)	23
	control (to)	
convenție, convenții	convention	55
conversație, conversații,	conversation	40
conversația, conversațiile		
convoca (a)	convoke (to)	54
convoi, convoaie	convoy	42
copac, copaci	tree	49
copil, copii, copilul, copiii	child	2
corp la corp	hand to hand	32
cort, corturi, cortul, corturile	tent	29

C

costa (a); costă (pers. 3-a sing.)	cost (to)	10
costat		
costă		
cît costă?	what is the price? (how much is it?)	10
costum, costume costumul, costumele	suit, costume	18
cotă, cote, cota, cotele	quota, share	25
coteș, coteșe, coteșul, coteșele	hen coophouse	26
cotitură, cotituri, cotitura, cotiturile	meander	43
covor, covoare, covorul, covoarele	rug	28
crap, crapi, crapul, crapii	carp	29
cravată, cravate, cravata, cravatele	necktie	18
crapa (a); crăp, crăpat	crack (to)	55
crede (a); cred, crezut	think (to)	9
creion, creioane, creionul, creioanele	pencil	2
crește (a); cresc, crescut	grow (to)	23
criminal, criminali, criminalul, criminalii	criminal	20
criză, crize	crisis	54
croitor, croitori, croitorul, croitorii	tailor	25
crom	chromium	50
crucișător, crucișătoare	cruiser	42
crud, crudă, cruzi, crude	cruel	44
cu	with	3
cui, cuie	nail	48
cuib, cuiburi, cuibul, cuiburile	nest	32
cuib de mitralieră	nest (of a machine gun)	32
culca (a se); mă culc, m-am culcat	go to bed	7
culege (a);	gather (to)	42
culeg, cules	pull out (to)	
cultiva (a); cultiv, cultivat	cultivate (to)	37
cum	how	1
cumnat, cumnați, cumnatul, cumnații	brother-in-law	14
cumnată, cumnate, cumnata, cumnatele	sister-in-law	14
cumpăra (a); cumpăr, cumpărat	buy (to)	9
cunoștință, cunoștințe, cunoștința, cunoștințele	acquaintance	3
curat	clean	11
curăța (a); curăț, curățat	clean (to)	26

C

curcan, curcani, curcanul, curcanii
curea, curele, cureaua, curelele
curgător, curgătoare
curînd
curînd (pe)
curs, cursuri, cursul, cursurile
curte, curți, curtea, curțile
cutie, cutii, cutia, cutiile
cutremur de pământ
cuțit, cuțite, cuțitui, cuțitele

turkey (cock) 26
belt 18
flowing 51
soon 12
see you soon 12
course 14
yard 29
box 15
earthquake 25
knife 34

D

da
da (a); dau, dat
dac, daci
dacă
dansă (a); dansez, dansat
Dar de unde
data (a); datez, datat
datorie, datorii, datoria, datoriile
datorită
deal, dealuri, dealul, dealurile
debarca (a); debarc, debarcat

de ce?
decembrie
decide (a); decid, decis
decizie, decizii, decizia, deciziile
decît
declanșa (a); declanșez, declanșat
declara (a); declar, declarat
decola (a); decolez, decolat
decret, decrete, decretul, decretele
deduce (a); deduc, am dedus
defileu, defileuri, defileul,
defileurile
deget, degete, degetul, degetele
deghiza (a); deghizez, deghizat
deja
dejun, dejunuri, dejunul, dejunurile
dejun
micul dejun
de la
deltă, delte, delta, deltele
deluros

yes 1
give (to) 3
dacian 52
if, in case 9
dance (to) 7
Certainly not... 9
date (to) 53
duty 32
because of 45
hill 11
land (to---from
a ship) 45
why? 8
December 8
decide (to) 40
decision 40
than 12
start (to) 33
declare (to) 33
take off (to) 41
decree 40
deduct (to) 52
pass, defile 43

finger 20
disguise (to) 43
already 8
lunch 8

the breakfast 8
from 11
delta 36
hilly 36

D

demisiona (a); demisionez, demisionat	resign (to)	55
demobilizare, demobilizări	discharge	55
denunța (a); denunț, denunțat	denounce (to)	44
departament, departamente,	department	14
departamentul, departamentele		
departe	far	2
depinde	it depends	7
depinde (a); depind, depins	depend (to)	7
depozit, depozite, depozitul,	warehouse	43
depozitele		
deputat, deputați, deputatul,	deputy	27
deputații		
des	often	10
des		
foarte des	very often	10
descărcări electrice	electric dis-charge	12
	open (to)	22
deschide (a); deschid, deschis	discover (to)	47
descoperi (a); descopăr, descoperit	describe (to)	20
descrie (a); descriu, descris	desert	16
desert, deserturi, desertul,		
deserturile	abolish (to)	55
desființa (a); desființez, desființat	certainly	5
desigur	indemnification	54
despăgubire, despăgubiri	detachment	43
detașament, detașamente,		
detașamentul, detașamentele	determine (to)	39
determina (a); determin, determinat	become (to)	35
deveni (a); devin, devenit	early	7
devreme	desert (to)	50
dezerta (a); dezertez, dezertat	deserter	44
dezertor, dezertori	despair	53
deznădejde, deznădejdi	develop (to)	19
dezvolta (a); dezvolt, dezvoltat	dialogue	1
dialog, dialoguri, dialogul,		
dialogurile	dictatorship	54
dictatură, dictaturi	dictionary	5
dicționar, dicționare, dicționarul,		
dicționarele		
dimineața	Good morning...	2
Bună dimineața...	morning	2
dimineața, dimineți, dimineața,		
diminețile		
din	from	3
dinspre	from	32
diplomă, diplome, diploma, diplomele	diploma	13

D

director, directori, directorul, directorii	director	
direcție, direcții, direcția, direcțiile	direction	34
discurs, discursuri	speech	55
discuta (a); discut, discutat	discuss (to)	43
discuție, discuții	discussion	54
diseară	tonight	6
dispărea (a); dispar, dispărut	disappear (to)	16
distanță, distanțe	distance	51
distribui (a); distribui, distribuit	distribute (to)	44
distrugător, distrugătoare, distrugătorul, distrugătoarele	destroyer	42
distruge (a); distrug, distrus	destroy (to)	34
diversiune, diversiuni, diversiunea, diversiunile	diversion	32
divizie, divizii, divizia, diviziile	division	34
dârzenie	firmness	32
doamnă, doamne, doamna, doamnele	lady (mistress)	2
doborî (a); dobor, doborît	shot down (to)	45
doctor, doctori, doctorul, doctorii	doctor	14
document, documente, documentul, documentele	document	44
doi, două	two	4
doisprezece, douăsprezece	twelve	5
domina (a); domin, dominat	dominate (to)	49
domn, domni, domnul, domnii	mister	1
domni (a); domnesc, domnit	rule (to)	52
domnișoară, domnișoare, domnișoara, domnișoarele	miss	4
domnitor, domnitori	prince	52
Domnului	Goodness, no	9
Slavă Domnului	desire (to)	18
dori (a); doresc, dorit	bedroom	12
dormitor, dormitoare, dormitorul, dormitoarele	twenty	5
douăzeci	twenty one	6
douăzeci și unu (una)	twenty two	6
douăzeci și doi (două)	twenty three	6
douăzeci și trei	twenty four	6
douăzeci și patru	twenty five	6
douăzeci și cinci	love, affection	37
dragoste, dragoste, dragostea, dragostele	on the right	3
dreapta (la)	to tell you the	28
drept să spun	<u>truth</u>	

D

drum, drumuri, drumul, drumurile
duce (a se); mă duc, m-am dus
dulap, dulapuri, dulapul, dulapurile

duminică
dumitale
dumneata
dumneavoastră
după ce
dura (a); durează, durat
durea (a-1); doare, durut
dus-întors

road 14
go (to) 6
closet. ward- 28
robe
Sunday 9
you 4
you 1
your 14
after 7
hast (to) 32
hurt (to) 35
round trip 19

E

ecartament, ecartamente,
ecartamentul, ecartamentele
echipa (a); echippez, echipat
echipament, echipamente,
echipamentul, echipamentele
economie, economii, economia,
economiiile
economisii (a); economisesc,
economisit
efectiv, efective, efectivul,
efectivele
efort, eforturi
ei
elibera (a); eliberez, eliberat
elice, elice, elicea, elicele
elimina (a); elimin, eliminat
englezește
erou, eroi, eroul, eroii
escadrilă, escadrile, escadrila,
escadrilele
escorta (a); escortez, escortat
etaj, etaje, etajul, etajele
evacua (a); evacuez, evacuat
evita (a); evit, evitat
evreu, evrei
examen, examene, examenul, examenele
exclude (a); exclud, exclus
excursie, excursii, excursia,
excursiile
executa (a); execut, executat

rail gauge 19
equip (to) 34
equipment 29
economy 19
save (to) 29
strength 32
effort 55
her 14
free (to) 54
propeller 41
eliminate (to) 27
english 4
hero 1
squadron 41
escort (to) 42
upstairs 14
evacuate (to) 35
avoid (to) 23
Jew 37
examination 16
exclude (to) 39
excursion, trip 9
execute (to) 27

E

exercita (a); exercit, exercitat
exista (a); exist, existat
explica (a); explic, explicat
exploata (a); exploatez, exploatat
exploda (a); explodează, explodat
explora (a); explorez, explorat
explozie, explozii, explozia,
exploziile
expropria (a); expropriez, expropriat
expulza (a); expulzez, expulzat
epura (a); epurez, epurat

practice (to) 40
exist (to) 27
explain (to) 33
exploit (to) 50
explode (to) 33
explore (to) 52
explosion 33

expropriate (to) 38
expel (to) 33
purge (to) 55

F

fabrică, fabrici, fabrica,
fabricile
face (a); fac, făcut
face
 dar face
faci
 Ce mai faci ...
factor, factori
facultate, facultăți, facultatea,
facultățile
facultatea de drept

fag, fagi
faliment (a da); dau faliment, am
 dat faliment
falsifica (a); falsific, falsificat
familie, familii, familia, familiile
fanariot, fanarioți
fapt, fapte, faptul, faptele
farmacist, -ă, -ști, -te
fasole
fată, fete, fata, fetele
fața
 în fața
favorit
făină
fără
februarie
ferăstrău, ferăstraie
fericit
fermă, ferme, ferma, fermele
fi (a); sînt, fost

factory, plant 11

do (to) 2

it's worth it 13

How are you ... 2
factor 51
faculty, 44
 department
department of 44
 law
beech tree 49
bankrupt (to) 25

falsify (to) 41
family 14
phanariot 53
event 18
pharmacist 22
bean 17
girl 3
front 8
 in front ... 8
favorite 29
flour, meal 49
without 7
February 8
saw 48
happy 13
farm 38
be (to) 1

F

ficat	liver	22
fiecare	every	7
fier	iron	50
film, filme, filmul, filmele	film	6
fir, fire, firul, firele	thread	29
fire, firi,	mood	53
fire artistică	artistically	
	inclined	
fix	exact	7
fix	sharp	7
flacăra, flăcări	flame	47
flanc, flancuri, flancul, flancurile	flank, wing	32
floare, flori, floarea, florile	flower	4
floarea soarelui	sunflower	49
flotă, flote, flota, flotele	fleet	42
flotilă, flotile, flotila, flotilele	flotilla	42
foaie de cort	tent canvas	31
foame	hunger	26
foarte	very	3
foc, focuri	fire	47
forma (a); formez, format	make up (to)	37
formă, forme, forma, formele	form	36
formular, formulare	printed <u>form</u>	44
fortificație, fortificații	fortification	52
fotograf, fotografi, fotograful,	photographer	25
fotografii		
fotografie, fotografii, fotografia,	photography	20
fotografiile		
fotoliu, fotolii, fotoliul, fotoliile	armchair, easy	28
	chair	
frate, frați, fratele, frații	brother	3
frică	fear, anxiety	30
frig	cold	12
frigorifer, frigorifere,	refrigerator	13
frigoriferul, frigoriferele		
friptură, fripturi	roast	16
friptura, fripturile		
frână, frâne, frâna, frânele	brake	15
frontieră, frontiere, frontiera,	frontier	33
frontierele		
fruct, fructe, fructul, fructele	fruit	16
fructifer	fructiferous	36
frumos, frumoasă	beautiful	3
fruntaș, frunțași, frunțașul,	PFC	21
frunțașii		

F

frunte, frunți, fruntea, frunțile
fugi (a); fug, fugit
fulger, fulgere, fulgerul, fulgerele
fuma (a); fumez, fumat
funcționa (a); funcționez, funcționat
funcționar, funcționari, funcționarul,
funcționarii
fura (a); fur, furat
furculiță, furculițe, furculița,
furculițele
furtună, furtuni, furtuna, furtunile
fuzelaj, fuzelaje, fuzelajul,
fuzelajele

forehead 20
run (to) 23
lightning 12
smoke (to) 3
function (to) 35
clerk 19

steal (to) 20
fork 34

stern 12
fuselage 41

G

galben, galbenă, galbeni, galbene
gamelă, gamele, gamela, gamelele
garaj, garaje, garajul, garajele
garanta (a); garantez, garantat
garanție, garanții
gară, gări, gara, gările

gard, garduri
gata

gaură, găuri

gaz, gaze, gazul, gazele
găină, găini, găina, găinile

gălăgie

găsi (a); găsesc, găsit

geam, geamuri, geamul, geamurile

generație, generații, generația,
generațiile

gheața

bani gheață

ghid, ghizi, ghidul, ghizii

ghimpată

sîrmă ghimpată

ghișeu, ghișee, ghișeul, ghișele

gînd, gînduri

gîndi (a se); gîndesc, gîndit

gîscă, gîște, gîsca, gîștele

gît, gîturi, gîtul, gîturile

glob, globuri

glumă, glume, gluma, glumele

yellow 6
mess kit 31
garage 15
guarantee (to) 37
guarantee 54
station (rail- 11
way)
fence 48
ready 26
hole 48
gas 31
hen 26
noise 26
find (to) 11
window
generation 37

cold cash 28
guide 33

barbed wire 23
window, box- 23
office
thought 53
think (to) 18
goose 26
neck 20
globe 51
joke 13

G

glumi (a); glumesc, glumit	joke (to)	12
golf	golf	9
gospodărie, gospodării, gospodăria, gospodăriile	farm, household	26
Got, goți	Goth	52
grad, grade, gradul, gradele	rank	21
gramatică, gramatici, gramatica, gramaticile	grammar	11
granit	granite	51
granița, granițe, granița, granițele	border	23
gras	fat	34
gratis	gratis, free of charge	18
grădină, grădini, grădina, grădinile	garden	29
grădinița de copii	kindergarten	39
grănicer, grăniceri, grănicerul, grănicerii	border guard	23
grec, greci	Greek	37
grenadă, grenade, grenada, grenadele	hand grenade	32
greșală, greșeli, greșala, greșelile	mistake, fault	18
greu	heavy	13
grâu	wheat	49
grosime, grosimi, grosimea, grosimile	thickness	34
grup, grupuri, grupul, grupurile	group	37
grupă (a); grupez, grupat	group (to)	51
grupă, grupe, grupa, grupele	group	32
gură, guri, gura, gurile	mouth	20
gustare, gustări, gustarea, gustările	tasting, snack	24
guvern, guverne, guvernul, guvernele	government	27
guvernator, guvernatori, guvernatorul	governor	40
guvernatorii		

H

habar	idea, notion	39
haină, <u>haine pl.</u> ; haina, hainele	clothes	9
hartă, hărți, harta, hărțile	map	34
hărțui (a); hărțuiesc, hărțuit	harass (to)	43
hectar, hectare, hectarul, hectarele	hectare	38
hîrtie, hîrtii, hîrtia, hîrțiile	paper	14
hotel, hoteluri, hotelul, hotelurile	hotel	8
hoț, hoți, hoțul, hoții	thief	20
hrană	food	49
Hun, huni	Hun	52

I

ianuarie	January	8
iarbă	grass	48
iarnă, ierni, iarna, iernile	winter	8
icoană, icoane	icon	53
ieftin	cheap	13
iepure, iepuri, iepurele, iepurii	rabbit	30
ieri	yesterday	11
ieși (a); ies, ieșit	exit (to)	28
imaginație, imaginații	imagination	37
imperiu, imperii	empire	53
importa (a); importez, importat	import (to)	50
in	flax	49
inamic, inamicii, inamicul, inamicii	enemy	32
incapacitate, incapacități	incapacity	55
incendiu, incendii	fire	47
include (a); includ, inclus	include (to)	55
indica (a); indic, indicat	indicate (to)	32
individ, indivizi	individual, person	44
industriaș, industriași, industriașul, industriași	industrialist	27
industrie, industrii, industria, industriile	industry	27
infern, inferne	hell	47
informator, informatori, informatorul, informatorii	informer	23
inimă, inimi, inima, inimile	heart	22
injecție, injecții, injecția, injecțiile	injection	22
instalator de apă	plumber	25
instituție, instituții	institution	39
insulă, insule	isle, island	51
interesa (a-1); mă interesează, m-a interesat	interest one (to)	21
interoga (a); interoghez, interogat	interrogate (to)	44
interzice (a); interzic, interzis	forbid (to)	49
intra (a); intru, intrat	interdict	
invazie, invazii	enter (to)	21
invita (a); invit, invitat	invasion	53
iscăli (a); iscălesc, iscălit	invite (to)	16
iscălitură, iscălituri	sign (to)	44
iubi (a); iubesc, iubit	signature	44
iulie	love (to)	36
iunie	July	8
ivi (a se); se ivește, s-a ivit	June	8
	appear (to)	53

I

izvor, izvoare
izvorî (a); izvorăște, izvorît

source 46
spring (to) 51

Î

îmbrăca (a); îmbrac, îmbrăcat
îmbrăcăminte
îmbunătăți (a); îmbunătățesc,
îmbunătățit
împărat, împărați
împărți (a); împărțesc, împărțit
împerechea (a)
împodobi (a); împodobesc, împodobit
împrejurare, împrejurări
împreună
împroprietări (a)

dress (to) 20
clothing 18
improve (to) 46
emperor 52
divide (to) 38
pair (to) 42
ornate (to) 53
circumstance 52
together 16
put in possession

împrumuta (a); împrumut, împrumutat
împușca (a); împușc, împușcat
în

of land (to) 53
borrow (to) 24
shoot (to) 30
in 1
advance (to) 43
high, tall 6
back 27
height 36

înainta (a); înaintez, înaintat
înalt, înaltă, înalți, înalte
înapoi

cash (to) 24
put on one's
shoes (to) 41

înălțime, înălțimi, înălțimea,
înălțimile

încasa (a); încasez, încasat
încălța (a se); încalț, încălțat

load (to) 34
load 34

încărca (a); încarc, încărcat
încărcătură, încărcături,
încărcătura, încărcăturile
începe (a); încep, început
încerca (a); încerc, încercat
încet

begin (to) 7
try (to) 18
slowly 7
cease (to) 25
close (to) 41
rent (to) 13
prison 20

înceta (a); încetez, încetat
închide (a); închid, închis
închiria (a); închiriez, închiriat
închisoare, închisori, închisoarea,
închisorile

surround (to) 30
crown (to) 53
inducted 21
confidence 43

înconjura (a); înconjur, înconjurat
încorona (a); încoronez, încoronat
încorporat

încredere

reliable man 43

încredere

om de încredere

îndemna (a); îndemn, îndemnat	instigate (to)	38
îndrăgosti (a se); îndrăgostesc	fall in love (to)	30
înfrîngere, înfrîngeri, înfrîngerea, înfrîngerile	defeat	41
înfrunța (a); înfrunt, înfrunțat	face (to)	55
înghețată, înghețate, înghețată., înghețatele	ice cream	16
îngheța (a); îngheață, înghețat	freeze (to)	18
îngropa (a); îngrop, îngropat	bury (to)	34
înlocui (a); înlocuiesc, înlocuit	replace (to)	41
înmormînta (a)	to bury, to inter	53
înroși (a); înroșesc, înroșit	to redden	52
însă	but	
însărcina (a); însărcinez, însărcinat	charge with (to)	55
întinde (a); întind, întins	entrust (to)	
întîi	stretch (to)	47
întîlni (a se); mă întîlnesc, m-am întîlnit	first	11
întîmpla (a se); se întîmplă, s-a întîmplat	meet (to)	12
întîrzia (a); întîrzii, întîrziat	happen (to)	21
întoarce (a se); mă întorc, m-am întors	delay (to)	45
între	return (to)	15
întreba (a); întreb, întrebat	between	12
întrebare, întrebări, întrebarea, întrebările	ask (to)	14
întrebare	question	1
Ce-ntrebare!	question	4
întrebuița (a); întrebuițez, întrebuițat	What a question!	4
într-o; într-un	use (to)	17
întuneric	in a dark	8
înțeleg		20
Nu înțeleg ...	I don't get you	10
înțelege (a); înțeleg, înțeles	understand (to)	10
învăța (a); învăț, învățat	learn (to)	1
învățămînt	education	39
învățător, învățători, învățătorul, învățătorii	teacher	21
înveliș, învelișuri	cover	51
învinge (a); înving, învins	defeat (to)	52

J

jefui (a); jefuiesc, jefuit	rob (to)	55
jertfă, jertfe	sacrifice	54
joi	Thursday	9
juca (a); joc, jucat	play (to)	7
juceca (a); judec, judecat	try (to)	25
judecată (a da în); dau în judecată, am dat în judecată	sue (to)	25
judecător, judecători	judge	45
județ, județe, județul, județele	district, county	27
jumătate	half	7

L

la	to	2
lac, lacuri, lacul, lacurile	lake	29
lagăr, lagăre, lagărul, lagărele	camp	25
lampă, lampi, lampa, lămpile	lamp	28
lansa (a); lansez, lansat	launch (to)	35
lansare, lansări	launching	45
lapte, laptele	milk	7
latitudine, latitudini	latitude	51
lăsa (a); las, lăsat	leave (to)	14
lăuda (a se); laud, lăudat	praise (to)	30
leagăn, leagăne, leagănul, leagănele	cradle	36
lectură, lecturi, lectura, lecturile	reading	1
lecție, lecții, lecția, lecțiile	lesson	1
legație, legații, legația, legațiile	legation	33
legătură, legături, legătura, legăturile	band	36
legislativ	legislative	40
legitimație, legitimații, legitimația, legitimațiile	identification	44
legiune, legiuni	legion	52
leșina (a); leșin, leșinat	faint (to)	35
leu, lei, leul, lei	leu (Romanian coin and mone- tary unit)	10
liber	free	9
liceu, licee, liceul, liceele	lycee	14
lichida (a); lichidez, lichidat	liquidate (to)	27
lignit	lignite; brown coal	50
limbă, limbi, limba, limbile	language	2
lingură, linguri, lingura, lingurile	spoon	34
linguriță, lingurițe, lingurița, lingurițele	tea spoon	34

L

listă, liste, lista, listele	list	16
livadă, livezi, livada, livezile	orchard, lawn	36
livra (a); livrez, livrat	deliver (to)	55
livret militar	record	44
	(soldier's)	
lîngă	beside	5
loc, locuri, locul, locurile	place, spot	29
locomotivă, locomotive, locomotiva, locomotivele	locomotive	19
locotenent, locotenenți, locotenentul, locotenenții	Lieutenant	1
locui (a); locuiesc, locuit	live (to)	2
locuitor, locuitori, locuitorul, locuitorii	inhabitant	11
logodi (a se); logodesc, logodit	become engaged (to)	30
lopată, lopeți, lopata, lopețile	oar (shovel)	29
lor	their	14
lovi (a); lovesc, lovit	strike, hit (to)	26
lua (a); iau, luat	take (to)	11
lucernă	lucerne	49
lucra (a); lucrez, lucrat	work (to)	8
lui	his	8
lume, lumi, lumea, lumile	people, world	13
luna trecută	last month	10
lună, luni, luna, lunile	month	5
lung	long	5
lungi (a); lungesc, lungit	lengthen (to)	35
lungime, lungimi	length	51
luni	Monday	9
lup, lupi, lupul, lupii	wolf	30
lupta (a); lupt, luptat	fight (to)	21
luptă, lupte, lupta, luptele	fight	32

M

magazie de efecte	supply room	31
magazin, magazine, magazinul, magazinele	department store	18
mai	May	8
maior, maiori, maiorul, maiorii	major	1
majoritate, majorități, majoritatea, majoritățile	majority	37
mal, maluri, malul, malurile	shore, border	9
mamă, mame, mama, mamele	mother	2
mangan	manganese	50
manifesta (a se); mă manifestez, m-am manifestat	to express one-self	52

M

manta, mantale, mantaua, mantalele	mantle	18
marcă, mărci, marca, mărcile	brand, make	15
mare, mări, marea, mările	sea	4
marfă, mărfuri, marfa, mărfurile	merchandise	19
marina de război	navy (the)	42
marș, marșuri, marșul, marșurile	march	31
maskă, măști, masca, măștile	mask	31
martie	March	8
marți	Tuesday	9
masă, mese, masa, mesele	table	2
masă		
după masă	afternoon	9
mașina, mașini	machine	38
mașină,		
mașina de spălat vasele	dishwasher	13
matricol	number (mil)	41
număr matricol		
mazăre	pea	17
măcelar, macelari, măcelarul,	butcher	25
măcelarii		
măcelărie, măcelării, măcelăria,	butcher's shop	17
măcelăriile		
măcina (a); macin, măcinat	mill (to); grind	49
măgar, măgari, măgarul, măgarii	donkey, ass	26
mămăliga	mush	17
mănăstire, mănăstiri	monastery	52
mănincă, după ce mănâncă	after eating	9
mănușă, mănuși, mănușa, mănușile	glove	20
măr, mere, măruț, merele	apple	30
mări (a); măresc, mărit	increase	4
mări (a se); măresc, mărit	grow (to)	25
mărșăluț (a); mărșăluțesc, mărșăluțit	march (to)	31
masură, măsură, măsura, măsurile	measure	38
mătușă, mătuși, mătușa, mătușile	aunt	14
mea	my	4
mecanic, mecanici, mecanicul,	mechanic	15
mecanicii		
medalie, medalii, medalia, medaliile	medal	38
medicament, medicamente, medicamentul,	drug, medicament	22
medicamentele		
mele	my	5
membru, membri, membrul, membrii	member	22
menținere, mențineri	maintenance	52
menționa (a); menționez, menționat	mention (to)	51
mercur	mercury	50
merge (a); merg, mers	go (to)	2

M

merge pe jos (a); merg pe jos,
 am mers pe jos
 meridian, meridiane
 mesaj, mesaje, mesajul, mesajele
 meseriaş, meseriaşi, meseriaşul,
 meseriaşii
 metal, metale, metalul, metalele
 metal nobil
 metoda, metode, metoda, metodele
 meu
 mic, mică
 mică
 micşora (a); micşorez, micşorat

miercuri
 miere
 migraţie, migraţii
 mijlocaş, mijlocaşi
 miliţia
 mina (a); minez, minat
 mină, mine, mina, minele
 minciună, minciuni, minciuna,
 minciunile
 minereu, mineruri
 ministru, miniştri, ministrul,
 miniştrii
 minor, minori
 minoritate, minorităţi, minoritatea,
 minorităţile
 minut, minute, minutul, minutele
 minut
 într-un minut
 mira (a se); mă mir, m-am mirat
 misiune, misiuni, misiunea,
 misiunile
 mister, mistere, misterul, misterele
 mistreţ (porc), mistreţi, mistreţul,
 mistreţii
 mititei
 mitralieră, mitraliere, mitraliera,
 mitralierele
 mîine
 mîinca (a); mîinnc, mîincat
 mîincare (lista de ...)
 mîincare, mîincări, mîincarea, mîincările

walk (to) 11

meridian 51
 message 35
 artisan 25

metal 31
 noble metal 50
 method 5
 my 4
 small 5
 mica 50
 decrease (to) 45
 reduce

Wednesday 9
 honey 30
 migration 52
 middle peasant 38
 militia 23
 mane (to) 43
 mine 23
 lie 20

ore 50
 Minister 27

minor 54
 minority 37

minute

in a minute 8
 wonder (to) 25
 mission 32

mystery, secret 27
 wild, wild boar 30

grilled sausage 16
 machine gun 31

tomorrow 27
 eat (to) 7
 menu 16
 food, eating 9

M

mîneacă, mîneci, mîneca, mîneciile
mlăştinos
moară, mori
mobilă
modalitate, modalități
modă, mode, moda, modele
model, modele, modelul, modelele
modern
modifica (a); modific, modificat
mondial
monoplan
morcov, morcovi, morcovul, morcovii
mort, morți, mortul, morții
moș, moși, moșul, moșii
moșie, moșii, moșia, moșiile
motor, motoare, motorul, motoarele
mult
mulți, multe
mulțumi (a); mulțumesc, mulțumit
muniție, muniții, muniția, munițiile
munte, munți, muntele, munții
murdar
muri (a); mor, mort
mustață, mustăți, mustața, mustățile
muta (a se); mă mut, m-am mutat
muzeu, muzee, muzeul, muzeele

slave 30
swampy 43
mill 49
furniture 13
modality 54
fashion 18
model 15
modern 13
modify (to) 40
world 21
monoplane 41
carrot 17
dead 21
old man 26
estate 38
motor, engine 15
a lot 5
many 2
thank (to) 1
ammunition 43
mountain 6
dirty 34
die (to) 22
mustache 20
move (to) 13
museum 11

N

naiv, naivi, naivul, naivii
nas, nasuri, nasul, nasurile
naște (a se); m-am născut
naturaliza (a se); naturalizez,
naturalizat
naționalitate, naționalități,
naționalitatea, naționalitățile
navă, nave, nava, navele
naviga (a); navighez, navigat
navalire, navaliri
neagresiune, neagresiuni
nebun, nebuni, nebunul, nebunii
necaz, necazuri, necazul, necazurile
necăsătorit

necesar
necinstit, necinstiți, necinstită,
necinstite

naive 27
nose 20
bear (to) 13
naturalize (to) 25

nationality 37

vessel, ship 42
navigate (to) 42
invasion 52
non-aggression 54
crazy 21
trouble 22
single,
unmarried 13
necessary 29
dishonest 53

N

negligent, neglijenți
negociere, negocieri
negru, neagră, negri, negre
nemurire
nepoată, nepoate, nepoata, nepoatele

nepot, nepoți, nepotul, nepoții
nerv, nervi, nervul, nervii
nervos
nevastă, neveste
nevoie
niciodată
nimeni (pe); pe nimeni
ninge (a); ninge, a nins
nisetru, nisetri, nisetrul, nisetrii
niște
nobil, nobili
nod, noduri. nodul, nodurile
noiembrie
noroc
norocos, norocoși, norocosul,
norocoșii
nostru, noastră
noștri, noastre
notă, note
nou, nouă
nouă
nouasprezece
nouăzeci
nu
numai
număra (a); număr, numărat
numi (a se); numesc, numit

nutreț
nuvelă, nuvele

negligent 47
negotiation 54
black 6
immortality 52
niece, 14
 granddaughter
nephew, grandson 14
nerve 20
nervous 20
woman (married) 45
need, necessity 39
never 14
nobody, no one 18
snow (to) 12
surgeon 29
some, any 11
noble 52
knot 42
November 8
fortune 31
lucky 14

our 14
our 14
note 49
new 5
nine 4
nineteen 5
ninety 6
no 1
only 9
count (to) 32
named, called 1
 (to be)
forage; fodder 49
short story 53

O

oaie, oi, oaia, oile
oarecare, un oarecare
obicei
 de obicei
obicei, obiceiuri, obiceiul,
obiceiurile
obișnuință, -țe; obișnuința,
obișnuințele

sheep 26
a certain ... 40

usually 5
habit 24

habit(ude),
usage 26

O

obligator	compulsory	39
obosit	tired	11
obraz, obraji, obrazul, obrajii	cheek	20
observa (a); observ, observat	observe (to)	20
obstacol, obstacole, obstacolul, obstacolele	obstacle	34
obține (a); obțin, obținut	obtain (to)	33
obuz, obuze, obuzul, obuzele	shell	34
ocean, oceane, oceanul, oceanele oceanului	ocean	9
pe malul oceanului	on the beach	9
ochelari (pl.)	eyeglasses	20
ochi, ochi, ochiul, ochii	eye	6
octombrie	October	8
ocupa (a); ocup, ocupat	occupy (to)	19
ocupație, ocupații, ocupația, ocupațiile	occupation	44
odihni (a se); odihnesc, odihnit	rest (to)	39
ofițer, ofițeri, ofițerul, ofițerii	officer	1
oglinđa, oglinzi, oglinđa, oglinzile	mirror	18
oglinđi (a se); se oglindește, s-a oglinđit	reflect (to)	53
ogor, ogoare	field	51
om, oameni, omul, oamenii	man	4
omorî (a); omor, omorît	kill, slay (to)	26
opera (a); operez, operat	operate (to)	22
operație, operații, operația, operațiile	operation	22
opinie, opinii	opinion	27
opozitie, opozitii, opozitia, opozitiile	opposition	27
opri (a se); opresc, oprit	stop (to)	17
opt	eight	4
optsprezece	eighteen	5
optzeci	eighty	6
opune (a); opun, opus	oppose (to)	52
oraș, orașe, orașul, orașele	town	2
oră, ore, ora, orele	hour	7
orb, orbi, orbul, orbii	blind	18
orchestră, orchestre, orchestra, orchestrele	orchestra	41
ordin, ordine, ordinul, ordinele	order	16
orez	rice	49
organ, organe, organul, organele	organ, agency	40
organiza (a); organizez, organizat	organize (to)	39

O

oricine	anyone	18
orienta (a se); mă orientez, m-am orientat	orientate one-self (to)	55
origine	origin	39
os, oase, osul, oasele	bone	41
ostatec, ostateci, ostatecul,	hostage	43
ostilitate, ostilități	hostility	54
oțel	steel	50
oțet	vinegar	17
ou, ouă, oul, ouăle	egg	16
ovăz	oat	20

P

pacient, pacienți, pacientul, pacienții	patient	22
pact, pacte	treaty; pact	54
pagubă, pagube	damage, harm	45
pahar, pahare, paharul, paharele	glass	16
pai, paie, paiul, paiele	straw	31
paisprezece	fourteen	5
palat, palate	palace	53
palton, paltoane, paltonul, paltoanele	overcoat	10
pantalón, pantaloni, pantalonul, pantalonii	trousers	18
pantof, pantofi, pantoful, pantofii	shoe	18
pantofar, pantofari, pantofarul, pantofarii	shoemaker	25
paralelă, paralele	parallel	31
parașuta (a); parașutez, parașutat	parachute (to)	43
parc, parcuri, parcul, parcurile	park	11
pardesiu, pardesie, pardesiul, pardesiile	topcoat	18
parte, părți, partea, părțile	part	31
parter, partere, parterul, parterele	downstairs	14
participa (a); particip, participat	participate (to)	27
partid, partide, partidul, partidele	party	22
partizan, partizani, partizanul, partizanii	partisan	43
pasăre, păsări, pasărea, păsările	bird	26
pasiune, pasiuni, pasiunea, pasiunile	passion	29
pașaport, pașapoarte, pașaportul, pașapoartele	passport	33

P

pat, paturi, patul, paturile	bed	28
patriot, patrioți	patriot	55
patru	four	4
patrula (a); patrulez, patrulari	patrol (to)	33
patruzeci	forty	6
pădure, păduri, pădurea, pădurile	forest	23
păi ... (interj)	well ...	49
pălărie, pălării, pălăria, pălăriile	hat	18
pământ	earth, land	24
păr, peri	hair	20
parea bine (a-i); îmi pare bine, mi-a părut bine	glad (to be)	12
parea rău (a-i); îmi pare rău, mi-a părut rău	sorry (to be)	12
pastra (a); păstrez, pastrat	keep (to)	55
pastrăv, pastrăvi, pastrăvul, pastrăvii	trout	29
pășune, pășuni, pășunea, pășunile	pasture	36
pătlăgică vînătă, pătlăgele vinete	egg-plant	17
pătrunde (a); pătrund, pătruns	penetrate (to)	34
pătură, pături, pătura, paturile	blanket	31
păzi (a); păzesc, păzit	guard (to)	23
pe	on	4
pedeapsă, pedepsc	punishment	44
peisagiu, peisagii	scenery	51
penicilină	penicillin	22
peninsulă, peninsule, peninsula, peninsulele	peninsula	10
pereche, perechi, perechea, perechile	pair	18
perete, pereți, peretele, pereții	wall	2
perforant	perforating	34
perie, perii	brush	48
permis, permise, permisul, permisele	permit	44
permisie, permisiile, permisia, permisiile	leave of absence	
peron, peroane, peronul, peroanele	platform	19
persecuție, persecuții, persecuția, persecuțiile	persecution	37
pescar, pescari, pescarul, pescarii	fisherman	29
pescui (a); pescuiesc, pescuit	fish (to)	29
peste	over	13
pește, pești, peștele, peștii	fish	16
petrecere, petreceri, petrecerea, petrecerile	party, feast	37
piatră, pietre	stone	53

P

piață, piețe. piața, piețele	market	17
pichet, pichete, pichetul, pichetele	picket	33
piept, piepturi, pieptul, piepturile	chest	20
pierde (a); pierd, pierdut	lose (to)	27
pierdere, pierderi, pierderea, pierderile	loss	32
pilot, piloți, pilotul, piloții	pilot	41
pilotaj	piloting	41
pilulă, pilule, pilula, pilulele	pill	22
pin, pini	pine tree	49
pioner, pioneră, pionerul, pionerii	combat engineer	35
piper	pepper	17
pisică, pisici, pisica, pisicile	cat	24
pistol, pistoale, pistolul, pistoalele	pistol	20
pivniță, pivnițe, pivnița, pivnițele	cellar	35
pâine, pâini, pâinea, pâinile	bread	17
pâine prăjită	toast	48
până la ...	till	11
plajă, plăji, plaja, plăjile	beach	36
plan, planuri, planul, planurile	plan, project	40
planetă, planete, planeta, planetele	planet	41
plantă, plante	plant	49
plasa (a); plasez, plasat	place (to)	43
plasă, plase	net	
platformă, platforme	platform	45
platină	platinum	50
plăcea (a-i); îmi place, mi-a plăcut	like (to)	8
plăcere		
cu plăcere ..	with pleasure	1
plăcintă, plăcinte, plăcinta, plăcintele	pie	16
plăti (a); plătesc, plătit	pay (to)	13
pleca (a); plec, plecat	leave (to)	14
plimba (a se); mă plimb, m-am plimbat	stroll (to)	9
plin	full	12
plin	center (in the)	31
în plin		
plouă (a); plouă (pers. 3-a sing.), plouat	rain (to)	8
plumb	lead	50
pluton, plutoane, plutonul, plutoanele	platoon	32
plutonier, plutonieri, plutonierul, plutonierii	master sergeant	1
poartă, porți, poarta, porțile	gate	26

F

pod, poduri, podul, podurile	bridge	35
pod de vase	bridge of boats	35
podiş, podişuri, podişul, podişurile	plateau	36
poet, poeţi	poet	53
poezie, poezii, poezia, poeziile	poetry	37
pofti (a); poftesc, poftit	invite (to)	28
poftim	please	3
poligon de tragere	rifle range	31
politicos	polite	20
poliţa de asigurare	insurance	47
poliţia	police station	11
polonez, polonezi	Polish	37
pom, pomi, pomul, pomii	tree (fruit)	36
pompă pompe, pompa, pompele	pump	15
pompier, pompieri, pompierul,	fireman	11
pompierii		
pontonier, pontonieri, pontonierul,	bridge building	35
pontonierii	engineer	
popor, popoare	nation	52
populaţie, populaţii, populaţia,	population	37
populaţiile		
porc, porci, porcul, porcii	pork	16
port, porturi, portul, porturile	harbor	42
portofel, portofeluri, portofelul,	wallet	20
portofelurile		
Porţile de Fier	Iron Gates (the)	36
Porumb	maize	26
post de observaţie	observation post	32
post de prim ajutor	first aid	35
	station	
poşetă, poşete, poşeta, poşetele	handbag	18
poştă, poşte, poşta	post office	10
potecă, poteci	path	46
potrivi (a se); potrivesc, potrivit	fit (to)	18
poveste, poveşti, povestea,	tale, story	24
poveştile		
practica (a); practic, practicat	practice (to)	22
prăbuşi (a se); prăbuşesc, prăbuşit	crash (to)	25
prăjit, a	fried	48
prăjitură, prăjituri, prăjitura,	cake	16
prăjiturile		
prăpastie, prăpăstii, prăpastia,	precipice	36
prăpastiile		
prăvălie, prăvălii, prăvălia,	shop	11
prăvăliile		

P

prea mult ...	too much ...	10
preda (a); predau, predat	teach (to)	39
preda (a se); predau, predat	surrender (to)	32
pregăti (a); pregătesc, pregătit	prepare (to)	8
prelua (a); preiau, preluat	take over (to)	55
preot, preoți, preotul, preoții	priest	37
presiune, presiuni	pressure	38
președinte, președinți, președintele, președinții	president	3
prezenta (a); prezint, prezentat	present (to)	3
prezenta (a se); prezent, prezentat	present oneself (to)	18
	friend	31
prietenă, prietene, prietena, prietenele		
prima de asigurare	premium	47
primărie, primării, primăria, primăriile	city hall	3
primăvară, primăveri, primăvara, primăverile	spring	8
primi (a); primesc, primit	receive (to)	14
principală		
pe strada principală	on main street	8
principat, principate	principality	52
prinde (a); prind, prins	catch (to)	20
prinț, prinți	prince	5
priza electrică	plug (electric)	49
prizonier, prizonieri, prizonierul, prizonierii	prisoner	21
problemă, probleme, problema, problemele	problem	17
procentaj, procentaje, procentajul, procentajele	percentage	36
produce (a); produc, produs	produce (to)	25
producție, producții, producția, producțiile	production	38
produs, produse, produsul, produsele	produce, product	17
	professor	1
profesor, profesori, profesorul, profesorii	(lady) professor	4
profesoară, profesoare, profesoara, profesoarele	programme	9
program, programe, programul, programele	progress	41
progres, progrese, progresul, progresele		

P

promite (a); promit, promis
proprietar, proprietari,
proprietarul, proprietarii
proprietate, proprietăți,
proprietatea, proprietățile
propulsie
prospera (a); prosper, prosperat
proteja (a); protejez, protejat
protesta (a); protestez, protestat
proverb, proverbe, proverbul,
proverbele
provincie, provincii
prun, pruni, prunul, prunii
publica (a); public, publicat
pui, pui puiul, puii
puls, pulsuri
pune (a); pun, pus
purta (a); port, purtat
purta (a se); port, purtat
purtător de cuvânt

pușcă, puști, pușca, puștile
pușcă fără recul
putea (a); pot, putut
putere, puteri, puterea, puterile
puternic, puternici, puternicul,
puternicii
puțin

promise (to) 24
owner 18

property 19

propulsion 45
prosper (to) 53
protect (to) 41
protest (to) 18
proverb 18

province 52
plum tree 36
publish (to) 20
chicken 16
pulse 44
put (to) 44
wear (to) 19
behave (to) 20
official spokes- 54
man
rifle, gun 26
recoilless rifle 34
can (to be able) 15
power 15
strong 15

little 4

R

racheta, rachete, racheta,
rachetele
racheta luminoasă
rade (a); rad, ras
radiator, radiatoare, radiatorul,
radiatoarele
radio
post de radio
rafinarie, rafinării
ramură, ramuri
ramura de activitate
raniță, ranițe, ranița, ranițele
rată, rate, rata, ratele
rate
în rate

rocket 32

flare 32
shave (to) 20
radiator 15

radio station 10
refinery 50
branch 53
field of activity
knapsack 31
installment

in installments 15

R

ratifica (a); ratific, ratificat	ratify (to)	40
rață, rațe, rața, rațele	duck	26
rază de acțiune	radius of action	34
rămîne (a); rămîn, rămas	remain (to)	24
răni (a); rănesc, rănit	wound (to)	21
răsărit		
răsărit de soare	sunrise	46
răscula (a se); mă răscol, m-am răsculat	revolt (to)	52
răspîndi (a); răspîndesc, răspîndit	spread (to)	49
raspuns, răspunsuri, răspunsul, răspunsurile	answer	1
rău		
Îmi pare rău ...	I'm sorry ...	5
război, războaie, războiul, războaiele	war	19
răzbuna (a se); răzbun, răzbunat	revenge oneself (to)	43
reabilita (a); reabilitez, reabilitat	rehabilitate (to)	27
reație		
avion cu reacție	jet plane	41
recăpăta (a); recapăt, recăpătat	regain (to)	53
rece	cold	8
recensămînt, recensămînte, recensămîntul, recensămîntele	census	37
recent	recent	12
reclamă, reclame, reclama, reclamele	advertising	18
recoltă, recolte, recolta, recoltele	harvest	2
recompensă, recompense	reward	34
recreație, recreații, recreația, recreațiile	recreation	19
recrut, recruți, recrutul, recruții	recruit	31
recruta (a); recrutez, recrutat	recruit (to)	21
recunoaște (a); recunosc, recunoscut	recognize (to)	18
recunoaștere		
avion de recunoaștere	scout plane	41
reduce (a); reduc, redus	reduce (to)	30
reflector, reflectoare, reflectorul, reflectoarele	searchlight	33
reformă, reforme, reforma, reformele	reform	38
reforma agrară	land reform	38
reformă monetară	monetary reform	38
refuza (a); refuz, refuzat	refuse (to)	25
regat, regate	kingdom	53

R

rege, regi, regele, regii	king	42
regență, regențe	regency	54
regim, regimuri, regimul, regimurile	regin	23
regiment, regimente, regimentul, regimentele	regiment	31
regiune, regiuni, regiunea, regiunile	region	23
relație, relații	relation	54
relief, reliefuri	relief (terrain)	51
religie, religii, religia, religiile	religion	37
religios, religioși	religious	37
remorcher, remorchere, remorcherul, remorcherele	tuș	42
reorganiza (a); reorganizez, reorganizat	reorganize (to)	39
repara (a); repar, reparat	repair (to)	15
reparație, reparații, reparația, reparațiile	reparation	15
repartiza (a); repartizez, repartizat	assign (to)	31
repede	fast	7
repetă (a); repet, repetat	repeat (to)	11
represalii	reprisals, retaliation	43
republică, republici, republica, republicile	republic	40
Republică Populară	People's Republic	40
repurta (a); repurtez, repurtat	to gain (a victory)	52
rest, resturi, restul, resturile	rest, remaining	28
restabilii (a); restabilesc, restabilit	restore (to)	35
restaurant, restaurante, restaurantul, restaurantele	re-establish	
resursă resurse	restaurant	6
retrage (a se); retrag, retras	resource	50
rețea, rețele, rețeaua, rețelele	withdraw (to)	43
rețetă, rețete, rețeta, rețetele	net, wire	23
reuși (a); reușesc, reușit	prescription	22
revedere	succeed (to)	27
La revedere ...	See you again, or, good-bye	1
revista, reviste, revista, revistele	magazine	5
revizui (a); revizuiesc, revizuit	revise (to)	54
revizuire, revizuirii	revision	54
revolta (a se); mă revolt, m-am revoltat	revolt (to)	53

R

revoluție, revoluții	revolt, revolu- tion	53
rezerva (a); rezerv, rezervat	reserve (to)	19
rezervă, rezerve	reserve	50
rezervă		
roată de rezervă	spare tire	15
rezista (a); rezist, rezistat	resist (to)	54
rezistenți, rezistențe	resistance	54
ridica (a); ridic, ridicat	raise (to)	15
rîde (a); rîd, rîs	laugh (to)	21
rîu, râuri, râul, râurile	river	29
roata, roți, roata, roțile	wheel	15
rochie, rochii, rochia, rochiile	dress, gown	18
rol, roluri, rolul, rolurile	role, part	39
roman, romane	novel	53
roman, romani	Roman	52
român, români, românul, românii	Romanian	9
romînesc, romînească	Romanian	9
romînește	Romanian	1
roșie, roșii, roșia, roșiile	tomato	17
roșu, roșie, roșii, roșii	red	6
rudă, rude, ruda, rudele	relative, rela- tion	14
	ask (to)	24
ruga (a); rog, rugat	pray (to)	24
ruga (a se); mă rog, m-am rugat	break (to)	28
rupe (a); rup, rupt	Russian	37
rus, ruși		

S

sabota (a); sabotez, sabotat	sabotage (to)	25
sabotaj, sabotaje, sabotajul, sabotajele	sabotage	33
sac, saci, sacul, sacii	sack, bag	26
sac de merinde	food pack	31
salată	salad	16
sală, săli, sala, sălile	hall	22
salon, saloane, salonul, saloanele	living room	13
saltea, saltele, salteaua, saltelele	mattress	31
saluta (a); salut, salutat	salute (to)	31
salva (a se); salvez, salvat	save (to)	34
sanitar, sanitari, sanitarul, sanitarii	sanitary	35
santină, santinele, santinele, santinelele	sentry	43

S

sare	salt	17
sarma, sarmale, sarmaua, sarmalele	stuffed cabbage	17
sat, sate, satul, satele	village	21
sau	or	4
sălbatic	wild, savage	30
sănătos	healthy	31
săptămână, săptămîni, săptămîna, săptămîinile	week	9
sărac, săraci, săracă, sărace	poor	17
sărăci (a); sărănesc, sărăcit	impoverish (to)	38
sărăcie	poverty	18
sări (a); sar, sărir	jump (to)	47
scară, scări, scara, scările	ladder	30
scaun, scaune, scaunul, scaunele	chair	3
scădea (a); scad, scăzut	subtract (to)	38
scăpa (a); scap, scăpat	escape (to)	23
schijă, schije, schija, schijele	shell splinter	35
schimb, schimburi, schimbul, schimburile	change	24
schimba (a); schimb, schimbat	change (to)	15
scîndură, scînduri	board	48
sclavie	slavery	53
scoate (a); scot, scos	pull out (to),	32
scrie (a); scriu, scris	write (to)	5
scrisoare, scrisori, scrisoarea, scrisorile	letter	3
scufunda (a)	sink (to)	42
scula (a se); mă scol, m-am sculat	get up (to)	7
sculptură, sculpturi	sculpture	53
scump	expensive	11
scurt, scurți, scurtă, scurte	short	5
scuza (a se); scuz, scuza	excuse (to)	16
seara	Good evening ...	3
Bună seara ...	evening	3
seară, seri, seara, serile	rye	46
secară	century	25
secol, secole, secolul, secolele	sector	32
sector, sectoare, sectorul, sectoarele	sowing	51
semnătură, semnături	signal	30
semnal, semnale, semnalul, semnalele	description	44
semnalment, semnalmente	senat	40
senat, senate, senatul, senatele	senator	40
senator, senatori, senatorul, senatorii	clear	12
senin		

S

septembrie	September	8
sergent, sergenți, sergentul, sergenții	sergeant	1
servi (a); servesc, servit	serve (to)	36
servitor, servitori, servitorul, servitorii	servant	30
sesiune, sesiuni, sesiunea, sesiunile	session	40
sfătui (a); sfătuiesc, sfătuit	give advise (to)	54
sfecălă, sfecle, sfecla, sfeclele	beet	17
sfert, sferturi, sfertul, sferturile	quarter	7
sfida (a); sfidez, sfidat	defy (to); challenge (to)	55
sfredel, sfredele	drill, borer	48
sili (a); silesc, silit	constrain (to)	38
simț, simțuri, simțul, simțurile	sense	37
simți (a se); mă simt, m-am simțit	feel (to)	35
simți bine (a se); mă simt bine, m-am simțit bine	feel well (to)	22
singur, singură, singuri, singure	alone	6
sirenă, sirene	siren	47
sîmbătă	Saturday	9
sînge	blood	22
sîrb, sîrbi	Serbian	37
sîrmă	wire	23
slab	weak	34
Slav, slavi	Slav	52
slăbi (a); slăbesc, slăbit	weaken (to)	38
slovac, slovaci	Slovak	37
smîntînă	cream	17
soare, sori, soarele	sun	10
soare		
mult soare ...	a lot of sun- shine	10
sobă electrică, sobe electrice	stove (electric)	13
sol, soluri	earth, ground	49
soldat, soldați, soldatul, soldații	soldier	11
somn, somni, somnul, somnii	catfish	29
sondă, sonde, sonda, sondele	well	36
soră, surori, sora, surorile	sister	3
sosi (a); sosesc, sosit	arrive (to)	11
soția mea		
și pe soția mea ...	and my wife ...	8
soție, soții, soția, soțiile	wife	4
sparge (a); sparg, spart	break (to)	25
spate	back	15

S

spăla (a); spăl, spălat	wash (to)	7
specializa (a se); mă specializez, m-am specializat	specialize in (to)	22
speria (a se); sperii, speriat	scared (to be)	26
spion, spioni	sp	50
spital, spitale, spitalul, spitalele	hospital	11
sport, sporturi, sportul, sporturile	sport	6
sprijini (a); sprijin, sprijinit	support (to)	27
sprânceană, sprâncene	eyebrow	44
spune (a); spun, spus	say (to)	10
sta (a); stau, stat	stand (to)	18
stabili (a); stabilesc, stabilit	establish (to)	38
stat, state, statul, statele	state	10
stațiune, stațiuni	station	38
stăpânire, stăpâniri	reign, rule	52
stea, stele, steaua, stelele	star	12
stejar, stejari, stejarul, stejarii	oak	30
sticlă, sticle, sticla, sticlele	bottle	16
stil, stiluri	style	53
stînga (din)	on the left	3
stofă, stofe, stofa, stofele	material (for suits)	18
stradă, străzi, strada, străzile	street	11
strat, straturi	stratum, layer	51
străin, străini, străină, străine	foreign	3
strămoș, strămoși	ancestor	49
străpunge (a se); mă străpung, m-am străpuns	stab oneself (to)	52
striga (a); strig, strigat	yell (to)	20
strînge (a); strîng, strîns	gather (to)	51
structură, structuri	structure	52
student, studenți, studentul, studenții	student	1
studia (a); studiez, studiat	study (to)	22
subiect, subiecte, subiectul, subiectele	subject	39
submarin, submarine, submarinul, submarinele	submarine	42
subsol, subsoluri	subsoil	50
subțire	thin	20
suferi (a); sufar, suferit	suffer (to)	22
suferință, suferințe	hardship	53
sufila (a); suflu, suflat	blow (to)	51
suflet, suflete, sufletul, sufletele	soul	18
sufragerie, sufragerii, sufrageria, sufrageriile	dining room	13

S

supărat
 superstiție, superstiții,
 superstiția, superstițiile
 suport, suporturi
 suprafață, suprafețe, suprafața,
 suprafețele
 supraviețui (a); supraviețuiesc,
 supraviețuit
 supune (a); supun, supus
 sus
 sută
 o sută
 sute
 două sute
 sute
 trei sute

angry, sad 18
 superstition 25
 support 54
 surface 36
 survive (to) 42
 subdue (to) 44
 11
 one hundred 6
 two hundred 6
 three hundred 6

S

șaisprezece
 șaizeci
 șalupă, șalupe, șalupa, șalupele
 șaptesprezece
 șaptezeci
 șarpe, șerpi
 șase
 șapte
 școală, școli, școala, școlile
 școală primară
 șef, șefi, șeful, șefii
 șenilă, șenile, șenila, șenilele
 șervet, șervete, șerveturi, șervetele
 șes, șesuri, șesul, șesurile
 și
 șlep, șlepuri, șlepul, șlepurile
 șofer, șoferi, șoferul, șoferii
 șosea, șosele, șoseaua, șoselele
 ștampila (a); ștampilez, ștampilat
 ști (a); știu, știut
 șurubelniță, șurubelnițe

sixteen 5
 sixty 6
 motorboat 42
 seventeen 5
 seventy 6
 snake 51
 six 4
 seven 4
 school 2
 primary school 30
 chief, leader 17
 track 34
 napkin 34
 flat, plane 36
 and 1
 barge 42
 driver 15
 highway, main
 road 36
 stamp (to) 44
 know (to) 2
 screw driver 48

T

tablă, table, tabla, tablele	blackboard	2
tablou, tablouri, tabloul,	picture	4
tablourile		
tanc, tancuri, tancul, tancurile	tank	34
talie, talii	waist, figure	44
tată, tați, tatăl, tații	father	2
taxi, taxiuri, taxiul, taxiurile	taxi, taxi cab,	11
	cab	
tăia (a); tai, tăiat	cut (to)	36
tărîm, tărîmuri	shore	53
tătar, tătari	Tartar	52
telefon, telefoane, telefonul,	telephone	4
telefoanele		
telefona (a); telefonez, telefonat	phone (to)	17
televizor, televizoare, televizorul,	television	9
televizoarele		
tenă, teme, tema, temele	subject, theme	24
teren, terenuri, terenul, terenurile	ground, soil	32
teren de golf, terenul de golf	golf course	9
teritoriu, teritorii	territory	52
termen, termeni, termenul, termenii	term	40
termina (a se); se termină, terminat	end (to)	12
teroare, s.f.	terror	38
timp, timpuri, timpul, timpurile	time	16
tîrg, tîrguri, tîrgul, tîrgurile	market	26
tîrziu	late	7
toamnă, toamne, toamna, toamnele	fall	8
toană, toane (cu), toana, toanele	mood	12
tocană, tocană, tocana, tocanele	stew	16
tonaj	tonnage	42
tonă, tone, tona, tonele	ton	42
torpila (a); torpilez, torpilat	torpedo (to)	42
torpilă, torpile, torpila, torpilele	torpedo	42
torpilor, torpiloare, torpilorul,	torpedo boat	42
torpiloarele		
tot	all	10
totalitar	totalitarian	44
totuși	however	23
tractor, tractoare	tractor	38
trage (a); trag, tras	pull	19
trage (a); cu pușca, trag, tras	fire (to), shoot	31
transmite (a); transmit, transmis	transmit (to)	37
transporta (a); transport,	transport (to)	19
transportat		
tranșee, tranșee	trench	32
trata (a); tratez, tratat	treat (to)	22

T

tratament, tratamente, tratamentul,
tratamentele
tratat, tratate
trăi (a); trăiesc, trăit
trăsnet, trăsnete, trăsnetul,
trăsnetele
treabă, treburi
trebui (a); trebuie, trebuit
trebuie (a-i); îmi trebuie, mi-a
trebuit
trecătoare, trecători, trecătoarea,
trecătorile
trece (a); trec, trecut
trei
treiera (a); treier, treierat
treisprezece
treizeci
tren, trenuri, trenul, trenurile
trenurilor
mersul trenurilor
trezi (a se); trezesc, trezit
tribut, tributuri
trifoi
trimit (a); trimit, trimis
trist
trînti (a); trîntesc, trîntit

tron, tronuri
trupă, trupe, trupa, trupele
tufiș, tufișuri, tufișul, tufișurile
tulburare, tulburări

tun, tunuri, tunul, tunurile
tun antitanc
turc, turci
turelă, turele, turela, turelele
turn, turnuri, turnul, turnurile
tutun

treatment 22

treaty 53
live (to) 23
thunderbolt
(lightning) 12
affair, matter 48
need (to) 38
need (to) 11

pass, canyon 36

pass (to) 15
three 4
thresh (to) 49
thirteen 5
thirty 6
train 11

train schedule 19
wake up (to) 35
tribute 53
clover 49
send (to) 22
sad, depressed 14
slam (to) 55
slam (a door)
to

throne 52
troop 23
bush 30
unrest, dis-
order 55
cannon, gun 34
antitank gun 34
Turkish 37
turret 34
tower 33
tobacco 49

T

țară, țări, țara, țările
țăran, țărani, țăranul, țăranii
țeavă, țevi, țeava, țevile

country 17
peasant 22
tube, pipe 25

T

țesătură, țesături, țesătura,
țesăturile
țigan, țigani, țiganul, țiganii
țigară, țigări, țigara, țigările
ține (a); țin, ținut
țintă, ținte, ținta, țintele
țuică, țuici, țuica, țuicile

U

uita (a); uit, uitat
uita (a se); mă uit, m-am uitat
ulcer
ulei, uleiuri, uleiul, uleiurile
ultimatum
umăr, umeri, umărul, umerii
umple (a); umplu, umplut
unchi, unchi, unchiul, unchii
unde
undiță, undițe, undița, undițele
unealtă, unelte
unealtă, unelte
unghi, unghiuri, unghiul, unghiurile
Ungur, unguri
uni (a se); se unește, s-a unit
uniformă, uniforme, uniforma,
uniformele
unire, uniri
unitate, unități, unitatea,
unitățile
universitate, universități,
universitatea, universitățile
unsprezece
untdelemn
unu, una
uranu
ură, uri, ura, urile
urca (a se); urc, urcat

ureche, urechi, urechea, urechile
urî (a); urăsc, urîț
urîț, urîță
urma (a); urmez, urmat
urmări (a); urmăresc, urmărit
urs, urși, ursul, urșii
ușă, uși, ușa, ușile

wel, tissue 37

gypsy 26
cigarette 3
keep (to) 15
target 31
plum brandy 16

forget (to) 24
look (to) 7
ulcer 22
oil 15
ultimatum 54
shoulder 20
fill (to) 17
uncle 14
where 1
angling rod line 29
tool, instrument 38
tool 48
angle 34
Hungarian 52
unite (to) 53
uniform 19

unification 53
unit 31

university 14

eleven 5
olive oil 17
one 2
uranium 50
hate 43
mount (to) climb 47
up
ear 20
hate (to) 46
ugly 5
follow (to) 40
sue (to) 38
bear 30
door 3

V

vacanță, vacanțe	vacation	46
vacă, vaci, vaca, vacile	cow	26
vad, vaduri, vadul, vadurile	ford	35
vagon, vagoane, vagonul, vagoanele	car	19
valabil	valid, good	33
vale, văi, valea, văile	valley	;
valiză, valize, valiza, valizele	suitcase	23
vamă, vămi, vama, vămile	custom	33
vameș, vameși, vameșul, vameși	custom house	33
	officer	
vapor, vapoare, vaporul, vapoarele	steamship	36
vară, veri, vara, verile	summer	8
variat	various	30
varză, verze, varza, verzele	cabbage	17
vas, vase, vasul, vasele	dish	7
vas de linie	battleship	42
vas puitor de minc	mine layer	42
vas purtător de avioane	aircraft	42
	carrier	
vas de război	war ship	42
văr, veri, vărul, verii	cousin (m.)	14
vărsa (a se); se varsă, s-a vărsat	to empty into	51
vedea (a); văd, văzut	see (to)	4
vedetă, vedete, vedeta, vedetele	P.T. boat	42
veni (a); vin, venit	come (to)	6
verde, verzi	green	6
verișoară, verișoare, verișoara,	cousin (f.)	14
verișoarele		
viață, vieți, viața, viețile	life	20
victorie, victorii	victory	52
vilă, vile	villa	53
vin, vinuri, vinul, vinurile	wine	16
vinde (a); vînd, vîndut	sell (to)	18
vindeca (a); vindec, vindecat	cure (to)	22
vineri	Friday	9
viola (a); violez, violat	rape (to)	55
vite (pl.); vită, vite, vita, vitele	cattle	26
viteză, viteze, viteza, vitezele	speed	15
viteze		
cutie de viteze	gear box	15
viță de vie	vine, vineyard	36
vițel, viței, vițelul, viței	calf	16
viză, vize, viza, vizele	visa	33
vizita (a); vizitez, vizitat	visit (to)	11
vînătoare, vînători, vînătoarea,	hunting	30
vînătorile		

V

vânătoare	
avion de vânătoare	fighter plane 41
vîntul	
bate vîntul (a)	blow (to) 12
vînzător, vînzători, vînzătorul.	seller 18
vînzătorii	
vîrf, vîrfuri, vîrful, vîrfurile	peak, summit 36
vîrstă, vîrste, vîrsta, vîrstele	age 39
vocabular, vocabulare, vocabularul,	vocabulary 19
vocabularele	
voce, voci, vocea, vocile	voice 26
voiaj	
birou de voiaj	travel agency 19
voiajor comercial	travelling sales-25 man
voie	
îmi dai voi...	May I 3
voievod, voievozi	voivode 52
voivodat, voivodate	principality 52
volan, volane, volanul, volanele	steering wheel 15
voluntar	voluntary 21
vopsea, vopsele	paint 42
vorbă, vorbe, vorba, vorbele	word 18
vorbi (a); vorbesc, vorbit	speak (to) 4
vot, voturi, votul, voturile	vote 40
vota (a); votez, votat	vote (to) 27
vrea (a); vreau, vrut	want to (to) 18
vreme, vremi, vremea, vremile	weather 5
vreodată	ever 14
vulpe, vulpi, vulpea, vulpile	fox 30

Z

zadar	
în zadar	in vain 53
zahar	sugar 17
zarzavat, zarzavaturi, zarzavatul,	vegetables 16
zarzavaturile	
zapadă, zăpezi, zăpada, zăpezile	snow 12
zbor, zboruri, zborul, zborurile	flight 41
zbura (a); zbor, zburat	fly (to) 35
zdreanță, zdrențe, zdreanța,	rag 18
zdrențele	
zece	ten 4
zeu, zei	god 52

Z

zgomot, zgomote, zgomotul,
zgomotele
zi, zile, ziua, zilele
ziar, ziare, ziarul, ziarele
zidar, zidari, zidarul, zidarii
zinc
ziua
 Bună ziua ...
zonă, zone
zvon, zvonuri, zvonul, zvonurile

noise 26
day 1
newspaper 5
mason 25
zinc 50
Good day ... 1
zone 51
rumor 23

VOCABULAR
 ENGLEZ - ROMÂN

A

abdicate (to)	a abdică; abdic, abdicat	53
able (to be ...)	captea	15
about	con	12
abolish (to)	a desființa; desființez, desființat	55
abrogate (to)	a abroga; abrog, abrogat	55
abuse	abuz, abuzuri	55
accelerator	accelerator, acceleratoare, acceleratorul, acceleratoarele	15
accept (to)	a accepta; accept, acceptat	16
accident	accident, accidente, accidentul accidente-le	15
accord	acord, acorduri	53
accountant	contabil, contabili, contabilul, contabilii	25
accumulator	acumulator, acumatoare, acumulatorul, acumatoarele	15
acquaintance	cunoștință, cunoștințe, cunoștința, cunoștințele	3
act	act, acte, actul, actele	23
action	acțiune, acțiuni, acțiunea, acțiunile	43
accuse (to)	a acuza; acuz, acuzat	25
admit (to)	a admite; admit, admis	39
adopt (to)	a adopta; adoptez, adoptat	40
advance (to)	a înainta; înaintez, înaintat	45
advanced	avansat	21
advertising	reclamă, reclame, reclama, reclamele	18
affair	afacere, afaceri, afacerea, afacerile	21
affair	treabă, treburi	48
affect (to)	a afecta; afectez, afectat	54
after	după ce	7
afternoon	după masă	9
against	contra, în contra	21
age	vîrstă, vârste, vîrsta, vîrstele	39
agency	agenție, agenții, agenția, agențiile	15

A

agent	agent, agenți, agentul, agenții	23
agitate (to)	a agita; agit, agitat	55
agronomy	agronomie	39
aircraft carrier	vas purtător de avioane	42
air force	aviație	41
airplane	avion, avioane, avionul, avioanele	29
airport	aerodrom, aerodromuri, aerodromul, aerodromurile	41
all	tot	10
alone	singur, singură, singuri, singure	6
already	deja	8
also	asemenea, de asemenea	4
altar	altar, altare	53
aluminum	aluminia	50
ammunition	muniție, muniții, muniția, munițiile	43
amphitheatre	amfiteatru, amfiteatre	52
analysis	analiză, analize, analiza, analizele	22
ancestor	strămoș, strămoși	49
and	și	1
angle	unghi, unghiuri, unghiul, unghiurile	34
angling rod line	undiță, undițe, undița, undițele	29
angry	supărat	18
animal	animal, animale, animalul, animalele	30
announce (to)	a anunța; anunț, anunțat	54
annul (to)	a abroga (55), a anula; anulez, anulat	40
answer	răspuns, răspunsuri, răspunsul, răspunsurile	1
anthracite (coal)	antracit	50
anti-aircraft	antiaerian	42
antitank gun	tun antitanc	34
anyone	oricine	18
apartment house	bloc, blocuri, blocul, blocurile	25
apparatus	aparat, aparate, aparatul, aparatele	29

A

appear (to)	a apărea; apar, apărut	25
appear (to)	a se ivi; se ivește, s-a ivit	53
appendicitis	apendicită	22
apple	măr, mere, mărul, mercele	30
approximately	aproximativ	10
April	aprilie	8
arbitration	arbitraj	54
arcade	arcadă, arcade	53
arm	braț, brațe	51
armament	armament, armamente, armamentul, armamentele	31
armchair	fotoliu, fotolii, fotoliul, fotoliile	28
armistice	armistițiu, armistiții	54
armor	blindaj	34
army	armată, armate, armata, armatele	3
arrange (to)	a aranja; aranjez, aranjat	23
arrest (to)	a aresta; arestez, arestat	21
arrive (to)	a ajunge; ajung, ajuns	8
arrive (to)	a sosi; sosesc, sosit	11
artillery	artilerie	22
artisan	meseriaș, meseriași, meseriașul, meseriașii	25
ask (to)	a întreba; întreb, întrebat	14
ask (to)	a ruga; rog, rugat	24
aspect	aspect, aspecte	51
asphalt (to)	a asfalta; asfaltez, asfaltat	36
aspirin	aspirină, aspirine, aspirina, aspirinele	22
assembly	adunare, adunări, adunarea, adunările	40
assign (to)	a repartiza; repartizez, repartizat	31
assure (to)	a asigura; asigur, asigurat	42
attack	atac, atacuri, atacul, atacurile	32
attack (to)	a ataca; atac, atacat	30
attentive	atent	21
attitude	atitudine, atitudini, atitudinea, atitudinile	38
attract (to)	a atrage; atrag, atras	38

<u>A</u>	
August	august 8
aunt	nătușă, mătuși, mătușe, mătușile 14
automatic	automat 15
Avar	Avar, avari 52
aviation	aviație, aviații, aviația, aviațiile 41
avoid (to)	a evita; evit, evitat 23
<u>B</u>	
back	înapoi 27
back	spate 15
baker	brutar, brutari, brutarul, brutarii 25
bakery	brutărie, brutării, brutăria, brutăriile 17
ball	bal, baluri, balul, balurile 20
band	legătură, legături, legătura, legăturile 36
bandage (to)	a bandaja; bandajez, bandajat 35
bank	bancă, bănci, banca, băncile 8
bankrupt (to)	a da faliment; dau faliment, am dat faliment 25
bar	cîrciumă, cîrciumi, cîrciuma, cîrciumile 26
barbarian	barbar, barbari 52
barbed wire	sîrmă ghimpată 23
barge	șlep, șlepuri, șlebul, șlepurile 42
barrage	baraj, baraje, barajul, barajele 35
base (to)	a se baza; bazez, bazat 43
bath	baie, băi, baia, băile 13
battalion	batalion, batalioane, batalionul, batalioanele 32
battleship	vas de linie 42
bauxite	bauxită 50
bayonet	baionetă, baionete, baioneta, baionetele 31
be (to)	a fi; sînt, fost 1
beach	plajă, plăji, plaja, plăjile 36
on the beach	pe malul oceanului 9

B

bean	fasole	17
bear (to)	a se naște; m-am născut	13
bear	urs, urși, ursul, urșii	30
beat (to)	a bate; bat, bătut	48
beautiful	frumos, frumoasă	3
because of	datorită	45
become (to)	a deveni; devin, devenit	35
bed	pat, paturi, patul, paturile	28
bedroom	dormitor, dormitoare, dormitorul, dormitoarele	13
bee	albină, albine	52
beech tree	fag, fagi	49
beer	bere, beri, berea, berile	7
beet	sfecică, sfecle, sfecica, sfeclele	17
begin (to)	a începe; încep, început	7
behave (to)	a se purta; port, purtat	20
belong (to)	a aparține; aparțin, aparținut	27
belt	curea, curele, cureaua, curelele	18
beside	lângă	5
between	între	12
biplane	biplan	41
bird	pasăre, păsări, pasărea, păsările	26
birth certificate	certificat de naștere	44
black	negru, neagră, negri, negre	6
blackboard	tablă, table, tabla, tablele	2
blanket	pătură, paturi, pătura, păturile	31
blind	orb, orbi, orbul, orbii	18
blindage	blindaj	34
blood	sînge	22
blow (to)	a sufla; suflu, suflat	51
blow (to)	vîntul, a bate vîntul	12
blow up (to)	a arunca în aer; arunc, aruncat	43
blue	albastru, albastră, albaștri, albastre	6
board	scîndură, scînduri	48
boat	barcă, bărci, barca, bărcile	29
boat	ambarcație, ambarcații	42

B

bombardment	bombardament, -e; bombardamentul, bombardamentele	32
bomber	bombardament; avion de bombardament	41
bone	os, oase, osul, oasele	41
book	carte, cărți, cartea, cărțile	2
boot	bocanc, bocanci, bocancul, bocancii	31
boot	cizma, cizme, cizma, cizmele	25
bootmaker	cizmar, cizmari, cizmarul, cizmarii	25
border	graniță, granițe, granița, granițele	23
border guard	grănicer, grăniceri, grănicerul, grănicerii	23
borrow (to)	a împrumuta; împrumut, împrumutat	24
bottle	sticlă, sticle, sticla, sticlele	16
box	cutie, cutii, cutia, cutiile	15
boy	băiat, băieți, băiatul, băieții	2
brake	frână, frîne, frâna, frînele	15
branch (field of activity)	ramură, ramuri ramură de activitate	53
brand	marcă, mărci, marca, mărcile	15
bread	pâine, pâini, pâinea, pâinile	17
break (to)	a rupe; rup, rupt	28
break (to)	a sparge; sparg, spart	25
breakfast (the)	dejun; micul dejun	8
bridge	pod, poduri, podul, podurile	35
bridge building engineer	pontonier, pontonieri, pontonierul, pontonierii	35
bridge of boats	pod de vase	35
bring (to)	a aduce; aduc, adus	14
brother	frate, frați, fratele, frații	3
brother-in-law	cumnat, cumnați, cumnatul, cumnații	14
brush	perie, perii	48
buck	cerb, cerbi, cerbul, cerbii	30

B

budget	buget, bugete, bugetul, bugetele	40
build (to)	a construi; construiesc, construit	19
building	clădire, clădiri, clădirea, clădirile	13
bulb	bec, becuri	48
Bulgarian	buigar, bulgari	37
burn (to)	a arde; aru, ars	25
bury (to)	a înmormînta	53
bury (to)	a îngropa; îngrop, îngropat	34
bus	autobuz, autobuze, autobuzul, autobuzele	
bush	tufiș, tufișuri, tufișul, tufișurile	30
business	afacere	24
but	însă	3
butcher	măcelar, măcelari, măcelarul, măcelarii	25
butcher's shop	măcelărie, măcelării, măcelăria, măcelăriile	17
buy (to)	a cumpără; cumpăr, cumpărat	9

C

cabbage	varză, verze, varza, verzele	17
cake	prăjitură, prăjituri, prăjitura, prăjiturile	16
calf	vițel, viței, vițelul, vițeii	16
calibre	calibru, calibre, calibrui, calibrele	41
call (to)	a chema; chem, chemat	20
camp	lagăr, lagăre, lagărul, lagărele	25
can (to)	a putea; pot, putut	15
candidate	candidat, candidați, candidatul, candidații	27
cannon	tun, tunuri, tunul, tunurile	34
cap	bonetă, bonete, boneta, bonetele	34
cap	capelă, capele, capela, capelele	31
capital	capitală, capitale, capitala, capitalele	24

IC

captain	căpitan, căpitani,	1
	căpitanul, căpitanii	
car	automobil, automobile,	6
	automobilul, automobilele	
car	vagon, vagoane, vagonul,	19
	vagoanele	
caravan	coloană, coloane, coloana,	43
	coloanele	
carburetor	carburator, carburatoare,	15
	carburatorului, carburatoarele	
card	carte, cărți, cartea,	7
	cărțile	
carp	crap, crapi, crapul, crapii	29
carrot	morcov, morcovi, morcovul,	17
	morcovii	
case	caz	19
in case	în caz	19
cash (to)	a încasa; încasez, încasat	24
cat	pisică, pisici, pisica,	24
	pisicile	
catch (to)	a prinde; prind, prins	20
category	categorie, categorii	38
catfish	somn, somni, somnul, somnii	29
cattle	vite (pl.); vita, vite,	26
	vita, vitele	
cause (to)	a cauza; cauzez, cauzat	47
cease (to)	a înceta; încetez, încetat	25
cede (to)	a ceda; cedez, cedat	54
cellar	pivniță, pivnițe, pivnița,	35
	pivnițele	
census	recensămînt, recensăminte,	37
	recensămîntul, recensămintele	
center (in the)	plin; în plin	31
century	secol, secole, secolul,	25
	secolele	
cereals	cereale	49
certain (a)	oarecare; un oarecare	40
certainly	desigur	5
Certainly not ...	Dar de unde ...	9
certificate	certificat, certificate,	44
	certificatul, certificatele	
chair	scaun, scaune, scaunul,	3
	scaunele	
chalet	cabană, cabane, cabana,	29
	cabanele	

C

Chamber of Deputies	Camera Deputațiilor	40
change	schimb, schimburi, schimbul, schimburile	24
change (to)	a schimba; schimb, schimbat	15
charge (to --- with)	a însărcina; însărcinez, însărcinat	55
cheap	ieftin	13
check (to)	a controla; controlez, controlat	23
cheek	obraz, obraji, obrazul, obrajii	20
cheese	brânză	16
cheque	cec, cecuri, cecul, cecurile	24
chest	piept, piepturi, pieptul, piepturile	20
chicken	pui, pui, puiul, puii	16
chief	șef, șefi, șeful, șefii	17
child	copil, copii, copilul, copiii	2
chin	bărbie, bărbii, bărbia, bărbiile	20
chocolate	ciocolată	16
chowder	ciorbă, ciorbe, ciorba, ciorbele	16
chromium	crom	50
church	biserică, biserici, biserica, bisericile	3
cigarette	țigară țigări, țigara, țigările	3
circulate (to)	a circula; circula, circulat	19
circumstance	împrejurare, împrejurări	52
city hall	primărie, primării, primăria, primăriile	3
citizen	cetățean, cetățeni, cetățeanul, cetățenii	27
civilian	civil	21
classify (to)	a clasifica; clasific, clasificat	38
classroom	clasă, clase, clasa, clasele	1
clause	clauză, clauze	54
clean	curat	11
clean (to)	a curăța; curăț, curățat	26
clear	senin	12

C

clerk	funcționar, funcționari,	19
	funcționarul, funcționarii	
climate	climă cline, clima,	8
	climele	
close (to)	a închide; închid, închis	41
closet	du'ap, dulapuri, dulapul,	28
	dulapurile	
clothes	haina, <u>haine</u> (pl.), haina.	9
	hainele	
clothing	îmbrăcăminte	18
clover	trifoi	49
club	club, cluburi, clubul,	7
	cluburile	
clutch	ambreiaj, ambreiaje,	15
	ambreiajul, ambreiajere	
coal	cărbune, carbuni	50
cock	cocoș, cocoși, cocoșul,	26
	cocoșii	
cockpit	carlingă, carlingi,	41
	carlinga, carlingile	
coffee	cafea, cafele, cafeaua,	7
	cafelele	
coincidence	coincidența, coincidențe,	25
	coincidența, coincidențele	
cold	frig	12
cold	rece	8
cold cash	gheață, bani gheață	28
colleague	coleg, colegi, colegul,	24
	colegii	
collective	colectiv, colective	38
collectivization	colectivizare, - zări	38
colonel	colonel, colonei,	1
	colonelul, coloneii	
colonize (to)	a coloniza; colonizez,	52
	colonizat	
combat engineer	pioner, pioneri, pionerul,	35
	pionerii	
combustible	combustibil	45
come (to)	a veni; vin, venit	6
come near (to)	a se apropia; apropii,	26
	apropiat	
commandant	comandant, comandanți,	13
	comandantul, comandanții	
commissioner of police	comisar, comisari,	20
	comisarul, comisarii	

C

commune	comună. comune, comuna, comunele	44
communism	comunism	23
communist	comunist, comuniști, comunistul, comunistii	22
compartment	compartment, compartimente, compartimentul, compartimentele	15
complete (to)	a completa; completez, completat	43
compulsory	obligator	39
comrade	camarad, camarazi, camaradul, camarazii	1
confidence	incredere	43
confirm (to)	a confirma; confirm confirmat	30
confiscate (to)	a confisca; confisc, confiscat	33
consist (to)	a consta	42
constitution	constituție, constituții, constituția, constituțiile	40
constrain (to)	a sili; silesc, silit	38
consult (to)	a consulta; consult, consultat	22
consultation room	consultație, sală de consultație	22
consume (to)	a consuma; consum, consumat	15
contraband	contrabandă	33
contribute (to)	a contribui; contribui, contribuit	38
control	control, controale, controlul, controalele	23
control panel	comandă, tablou de comandă	15
convention	convenție, convenții	55
conversation	conversație, conversații, conversația, conversațiile	40
convoke (to)	a convoca	54
convoy	convoi, convoaie	42
cooler (of drink)	baterie (de vin), baterii, bateria, bateriile	16
cooperate (to)	a colaborează; colaborez, colaborat	27
corporal	caporal, caporali, caporalul, caporalii	1

Q

cost (to)	a costa; costă (pers. 1-a sing.), costat	10
cotton	burdac	49
couch	canapea, canapele, canapeaua, canapelele	13
council	consiliu, consilii	54
count (to)	a număra; numar, numărat	32
country	țara, țări, țara, țările	17
course	curs, cursuri, cursul, cursurile	14
cousin (m.)	văr, veri, vărul, verii	14
cousin (f.)	verișoară, verișoare, verișoara, verișoarele	14
cover	înveliș, învelișuri	51
cow	vacă, vaci vaca, vacile	26
crack (to)	a crăpa; crab, crăpat	55
cradle	leagan, leagane, leaganul, leaganele	36
crash (to)	a se prăbuși; prăbusec, prăbușit	25
crazy	nebun, nebuni, nebunul, nebunii	21
cream	smântână	17
criminal	criminal, criminali, criminalul, criminații	20
crisis	criză, crize	34
crown (to)	a încorona; încoronat, încoronat	53
crown council	consiliu de coroană	54
cruel	crad, cruda, cruzi, crude	13
cruiser	crucișător, crucișătoare	42
cucumber	castravete, castraveți	17
cultivate (to)	a cultiva; cultiv, cultivat	37
cup	ceașcă, cești, ceașca, ceștile	34
cure (to)	a vindeca; vindec, vindecat	22
custom	vamă, vămi, vama, vămile	33
custom house officer	vameș, vameși, vameșul, vameșii	33
customer	client, clienți, clientul, clienții	18
cut (to)	a tăia; tai, tăiat	36

<u>D</u>	
dacian	dac, daci 52
damage (to)	a avaria; avariez, 42 avarizat
damage	pagubă, pagube 45
dance (to)	a dansa, dansez, dansat 7
dark	întuneric 20
date (to)	a data; datez, datat 53
day	zi, zile, ziua, zilele 1
day before yesterday	alaltăieri 12
dead	mort, morți, mortul 21 morții
December	decembrie 8
decide (to)	a decide; decid, decis 40
decision	decizie, decizii, decizia, 40 deciziile
declare (to)	a declara; declar, 33 declarat
decrease (to)	a micșora; micșorez, 45 micșorat
decree	decret, decreete, decretul, 40 decretele
deduct (to)	a deduce; deduc, am dedus 52
deep	adânc 36
deer	căprioară, căprioare, 30 căprioara, căprioarele
defeat	înfrângere, înfrângeri, 41 înfrângerea, înfrângerile
defeat (to)	a învinge; înving, învins 52
defend (to)	a apăra; apăr, apărat 32
defy (to)	a sfida; sfidez, sfidat 55
delay (to)	a întârzia; întârzii, 45 întârziat
deliver (to)	a livra; livrez, livrat 55
delta	deltă, delte, delta, 36 deltele
denounce (to)	a denunța; denunț, 44 denunțat
deputy	deputat, deputați, 27 deputatul, deputații
depend (to)	a depinde, depind, depins 7
it depends	depinde 7
department	departament, departamente, 14 departamentul, departa- mentele
department of law	facultatea de drept 44

D

describe (to)	a descrie; descriu, descriș	20
description	semnalment. semnalmente	44
desert	deșert, deșertări, deșertul, deșerturile	16
desert (to)	a deșerta; deșertez, deșertat	50
deserter	dezerter, dezerteri	44
desire (to)	a dori; doresc. dorit	18
despair	deznădejde. deznădejdie	53
destroy (to)	a distruge; distruge, distruș	31
destroyer	distrușător, distrușă- toare, distrușătorul distrușătoarele	42
detachment	detașament, detașamente, detașamentul, detașa- mentele	43
determine (to)	a determina; determin, determinat	39
develop (to)	a dezvolta; dezvolt, dezvoltat	19
device	aparat	29
dialogue	dialog, dialoguri, dialogul, dialogurile	1
dictatorship	dictatură, dictaturi	51
dictionary	dicționar, dicționare, dicționarul, dicționarele	5
die (to)	a muri; mor, mort	22
dining room	sufragerie, sufragerii, sufrageria, sufrageriile	13
diploma	diplomă, diplome, diploma, diplomele	13
direction	direcție, direcții, direcția, direcțiile	34
director	director, directori, directorul, directorii	20
dirty	murdar	34
disappear (to)	a dispărea; dispar, dispărut	16
discharge	demobilizare, demobilizări	55
discover (to)	a descoperi; descopăr, descoperit	47
discredit (to)	a compromite, compromit, compromis	55
discuss (to)	a discuta; discut, discutat	43

D

discussion	discuție, discuții	54
disease	boală, boli, boala, bolile	22
disguise (to)	a deghiza; deghizez, deghizat	43
dish	vas, vase, vasul, vasele	7
dishonest	necinstit, necinștiți, necinstită, necinstitute	53
dishwasher	mașină, mașină de spălat vasele	13
distance	distanță, distanțe	51
distribute (to)	a distribui; distribui, distribuit	44
district	județ, județe, județul, județele	27
diversion	diversiune, diversiuni, diversiunea, diversiunile	32
divide (to)	a împărți; împart împărțit	38
division	divizie, divizii, divizia, diviziile	34
do (to)	a face; fac, făcut	2
doctor	doctor, doctori, doctorul, doctorii	14
document	document, documente, documentul, documentele	44
dog	câine, câini, câinele, câinii	18
dominate (to)	a domina; domin, dominat	49
donkey	măgar, măgari, măgarul, măgarii	26
door	ușă, uși, ușa, ușile	3
downstairs	parter, partere, parterul, parterele	14
dress	rochie, rochii, rochia, rochiile	18
dress (to)	a îmbrăca; îmbrac, îmbrăcat	20
drill	sfredel, sfredele	48
drink (to)	a bea; beau, băut	7
driver	șofer, șoferi, șoferul, șoferii	15
drive (to)	a conduce; conduc, condus	15
drug	medicament, medicamente, medicamentul, medicamentele	22
duck	rață, rațe, rața, rațele	26
duty	datorie, datorii, datoria, datoriile	32

E

ear	ureche, urechi, urechea, urechile	20
early	devreme	7
earth	pământ	24
earth	sol, soluri	49
earthquake	cumtremur de pământ	25
eat (to)	a mânca; mânca, mâncat	7
after eating	după ce mănincă	9
economy	economie, economii, economia, economiile	19
education	învățământ	39
effort	efort, eforturi	55
egg	ou, ouă, oul, ouăle	16
egg-plant	pătlăgică vînată, pătlăgele vinete	17
eight	opt	4
eighteen	optsprezece	5
eighty	optzeci	6
elect (to)	a alege; aleg, ales	27
election	alegere, alegeri, alegerea, alegerile	27
electoral campaign	campanie electorală	27
electric discharge	descărcări electrice	12
eleven	unsprezece	5
eliminate (to)	a elimina; elimin, eliminat	27
embroidery	broderie, broderii	53
emperor	împărat, împărați	52
empire	imperiu, imperii	53
empty (to -- into)	a se vărsa; se varsă, s-a vărsat	51
end (to)	a se termina; se termină, terminat	12
engaged (to become ---)	a se logodi; logodesc, logodit	30
English	englezește	4
enemy	inamic, inamici, inamicul, inamicii	32
enter (to)	a intra; intru, intrat	21
equip (to)	a echipa; echipez, echipat	34
equipment	echipament, echipamente, echipamentul, echipamentele	29
escape (to)	a scăpa; scap, scăpat	23
escort (to)	a escorta; escortez, escortat	42

E

establish (to)	a stabili; stabilesc, stabilit	38
estate	moșie, moșii, moșia, moșiile	38
evacuate (to)	a evacua; evacuez, evacuat	35
evening	seară, seri. seara, serile	3
Good evening	Buna seara ...	3
event	fapt, fapte, faptul, faptele	18
ever	vreodată	14
every	fiecare	7
exact	fix	7
examination	examen, examene, examenul, examenele	16
examination (school leaving)	bacalaureat	39
examine (to)	a cerceta; cercetez, cercetat	51
exclude (to)	a exclude; exclud, exclus	39
excursion	excursie, excursii, excursia, excursiile	9
excuse (to)	a se scuza; scuz, scuzat	16
execute (to)	a executa; execut, executat	27
exist (to)	a exista; exist, existat	27
exit (to)	a ieși; ies, ieșit	28
expel (to)	a expulza; expulzez, expulzat	33
expense	cheltuială, cheltuieli, cheltuiala, cheltuielile	28
expensive	scump	11
explain (to)	a explica; explic, explicat	33
explode (to)	a exploda; explodează, explodat	33
exploit (to)	a exploata; exploatez, exploatat	50
explore (to)	a explora; explorez, explorat	52
explosion	explozie, explozii, explozia, exploziile	33
express (to -- oneself)	a se manifesta; mă mani- festez, m-am manifestat	52
expropriate (to)	a expropria; expropriez, expropriat	38

<u>E</u>	
eye	ochi, ochi, ochiul, ochii 6
eyebrow	sprânceană, sprâncene 44
eyeglasses	ochelari (pl.) 20
<u>F</u>	
face (to)	a înfrunța; înfrunt, 55 înfruntat
factor	factor, factori 51
factory	fabrică, fabrici, 11 fabrica, fabricile
faculty	facultate, facultăți, 44 facultatea, facultățile
faint (to)	a leșina; leșin, leșinat 35
fall	toamnă, toamne, toamna, 8 toamnele
fall (waterfall)	cădere, căderi, căderea, 36 căderile
fall asleep (to)	a adormi; adorm, adormit 47
fall down (to)	a cădea; cad, căzut 45
fall in love (to)	a se îndrăgosti; 30 îndrăgostesc, îndrăgostit
falsify (to)	a falsifica; falsific, 44 falsificat
family	familie, familii, familia, 14 familiile
far	departe 2
farm	fermă, ferme, ferma, 38 fermele
farm	gospodărie, gospodării 26 gospodăria, gospodăriile
fashion	modă, mode, moda, modele 18
fast	repede 7
fat	gras 34
father	tată, tați, tatăl, tații 2
favorite	favorit 29
fear	frică 30
February	februarie 8
feel (to)	a se simți; mă simt, m-am 35 simțit
feel well (to)	a se simți bine, mă simt 22 bine, m-am simțit bine
fence	gard, garduri 48
field	câmp, câmpuri, câmpul, 23 câmpurile
field	ogor, ogoare 51

F

fifteen	cincisprezece	5
fifty	cincizeci	6
fight (to)	a lupta; lupt, lupta*	21
fight	luptă, lupte, lupta, luptele	32
fighter	vânătoare; avion de vânătoare	41
figure	cifră, cifre, cifra, cifrele	37
fill (to)	a umple; umplu, umplut	17
film	film, filme, filmul, filmele	6
find (to)	a găsi; găsesc, găsit	11
fine	amendă, amenzi	45
finger	deget, degete, degetul, degetele	20
fingerprint	amprentă, amprente	44
fir tree	brad, brazi	49
fire	incendiu, incendii	47
fire	foc, focuri	47
fire (to)	a trage cu puşca, trag; tras	31
fireman	pompier, pompieri, pompierul, pompierii	11
firmness	dîrzenie	32
first	întîi	11
first aid station	post de prim ajutor	35
fish (to)	a pescui; pescuiesc, pescuit	29
fish	peşte, peşti, peştele, peştii	16
fisherman	pescar, pescari, pescarul, pescarii	29
fit (to)	a se potrivi; potrivesc, potrivit	18
five	cinci	4
flame	flacăără, flăcări	47
flame thrower	aruncător de flăcări	31
flank	flanc, flancuri, flancul, flancurile	32
flare	rachetă luminoasă	32
flat	şes, şesuri, şesul, şesurile	36
flax	in	49
fleet	flotă, flote, flota, flotele	42

F

flier	aviator, aviatori, aviatorul, aviatorii	41
flight	zbor, zborul, zborul, zborurile	41
flotilla	flotilă, flotile, flotila, flotilele	42
flour	faiană	49
flower	floare, flori, floarea, florile	4
flowing	curgător, curgătoare	51
fly (to)	a zbură; zbor, zburat	35
fog	ceață, ceți, ceața, cețile	8
a lot of fog	ceața, multă ceață	10
follow (to)	a urma; urmez, urmat	40
food	aliment, alimente, alimentul, alimentele	17
food	hrană	49
food	mîncare, mîncări, mîncarea, mîncările	9
food pack	sac de merinde	31
forage	nutreț	49
forbid (to)	a interzice; interzic, interzis	49
ford	vad, vaduri, vadul, vadurile	35
forehead	frunte, frunți, fruntea, frunțile	20
foreign	străin, străini, străină, străine	3
forest	pădure, păduri, pădurea, pădurile	28
forget (to)	a uita; uit, uitat	24
fork	furculiță, furculițe, furculița, furculițele	34
form	formă, forme, forma, formele	36
printed form	formular, formulare	44
forty	patruzeci	6
fortification	fortificație, fortificații	52
fortune	noroc	31
four	patru	4
fourteen	paisprezece	5
fox	vulpe, vulpi, vulpea, vulpile	30
free (to)	a elibera; eliberez, eliberat	54

		<u>F</u>	
free		liber	9
freeze (to)		a îngheța; îngheață, înghețat	18
Friday		vineri	9
fried		prăjit, ă	48
friend		prietenă, prietene, prietena, prietenele	31
from		din	3
from		dinspre	32
from		de la	11
front		fața	8
in front...		în fața ...	8
frontier		frontieră, frontiere frontiera, frontierele	33
fructiferous		fructifer	36
fruit		fruct, fructe, fructul, fructele	16
full		plin	12
function (to)		a funcționa; funcționez, funcționat	35
furniture		mobilă	13
fuselage		fuzelaj, fuzelaje, fuzelajul, fuzelajele	41
		<u>G</u>	
gain (to -- a victory)		a repurta; repurtez, repurtat	52
garage		garaj, garaje, garajul, garajele	15
garden		grădină, grădini, grădina, grădinile	29
gas		gaz, gaze, gazul, gazele	31
gasoline		benzină	15
gate		poartă, porți, poarta, porțile	26
Iron Gates (the)		Porțile de Fier	36
gather (to)		a aduna; adun, adunat	51
gather (to)		a culege; culeg, cules	42
gather (to)		a strînge; strîng, strîns	51
gauge (rail)		ecartament, ecartamente, ecartamentul, ecarta- mentele	19
gear box		viteze; cutie de viteze	15
generation		generație, generații, generația, generațiile	37

G

get (I don't --- you)	înțeleg; Nu înțeleg ---	10
get down (to)	a se cobori; cobor, coborît	30
get up (to)	a se scula; mă scol, m-am sculat	7
girl	fată, fete, tata, fetele	3
give (to)	a da; dau, dat	3
give advise (to)	a sfatui; sfătuiesc, sfătuit	54
glad (to be)	a-i părea bine; îmi pare bine, mi-a părut bine	12
I am glad ---	bine; Îmi pare bine ---	3
glass	pahar, pahare, paharul, paharele	16
globe	glob, globuri	51
glove	mănușă, mănuși, mănușa, mănușile	20
go (to)	a se duce; mă duc, m-am dus	6
go (to)	a merge; merg, mers	2
go to bed	a se culca; mă culc, m-am culcat	7
god	zeu, zei	52
gold	aur	50
golf	golf	9
golf course	teren de golf, terenul de golf	9
good	bun, bună	4
Good-bye	bine, cu bine	9
Good day ---	Bună ziua ---	1
Goodness, no	Domnului, Slavă Domnului	9
goose	gâscă, găște, găscă, gâștele	26
Goth	Got, goți	52
government	guvern, guverne, guvernul, guvernele	27
governor	guvernator, guvernatori, guvernatorul, guvernatorii	40
grammar	gramatică, gramatici, gramatica, gramaticile	11
grandfather	bunic, bunici, bunicul, bunicii	14
grandmother	bunică, bunici, bunica, bunicile	14

G

granite	granit	51
gratis	gratis	18
grass	iarbă	48
Greek	grec, greci	37
green	verde, verzi	6
grenade (hand)	grenadă, grenade, grenada, grenadele	32
grocery store	băcănie, băcănii, băcănia, băcăniile	17
ground	teren, terenuri, terenul, terenurile	32
group	grupă, grupe, grupa, grupele	32
group (to)	a grupa, grupez, grupat	51
group	grup, grupuri, grupul, grupurile	37
grow (to)	a se mari; măresc, mărit	25
grow (to)	a crește; cresc, crescut	23
guarantee (to)	a garanta; garantez, garantat	37
guarantee	garanție, garanții	54
guard (to)	a păzi; păzesc, păzit	23
guide	ghid, ghizi, ghidul, ghizii	33
gypsy	țigan, țigani, țiganul, țigani	26

H

habit	obicei, obiceiuri, obiceiul, obiceiurile	24
habit(ude)	obișnuință, -țe, obișnuința, obișnuințele	26
hair	păr, peri	20
half	jumătate	7
hall	sală, săli, sala, sălile	22
hammer	ciocan, ciocane	48
hand to hand	corp la corp	32
handbag	poșetă, poșete, poșeta, poșetele	18
handkerchief	batistă, batiste, batista, batistele	18
happen (to)	a se întâmpla; se întâmplă, s-a întâmplat	21
happy	fericit	13

II

harass (to)	a hărțui; hărțuiesc, hărțuit	43
harbor	port, porturi, portul, porturile	42
hardship	suferință, suferințe	53
harvest	recoltă, recolte, recolta, recoltele	26
hat	pălărie, pălării, pălăria, pălăriile	18
hate (to)	a urî; urăsc, urît	46
hate	ură, uri, ura, urile	43
have (to)	a avea, am, avut	2
head	cap, capete, capul, capetele	18
healthy	sănătos	31
hear (to)	a auzi, aud, auzit	14
heart	inimă, inimi, inima, inimile	22
heavy	greu	13
hectare	hectar, hectare, hectarul, hectarele	38
height	înălțime, înălțimi, înălțimea, înălțimile	36
help (to)	a ajuta; ajut, ajutat	22
help	ajutor	20
hell	infern, inferne	47
helmet	casca, căști, casca, căștile	31
hemp	cânepa	49
hen	găină, gaini, găina, gainile	26
hen coophouse	coteț, cotețe, cotețul, cotețele	25
her	ei	14
here	aici	3
hero	erou, eroi, eroul, eroii	1
high	înalt, înalta, înalți, înalte	6
highway	șosea, șosele, șoseaua, șoselele	36
hill	deal, dealuri, dealul, dealurile	11
hilly	deluros	36
hire (to)	a angaja; angajez, angajat	18
his	lui	8

H

hole	gaură, găuri	48
home (at ---)	acasă	2
honest	cinstit	28
honey	miere	30
hood	capotă, capote, capota, capotele	15
hook	cîrlig, cîrlige, cîrligul, cîrligele	29
hors-d' oeuvre	aperitiv, aperitive, aperitivul, aperitivele	16
horse	cal, cai, calul, caii	15
hospital	spital, spitale, spitalul, spitalele	11
hostage	ostatec, ostateci, ostatecul, ostatecii	43
hostility	ostilitate, ostilități	54
hot	cald	8
hotel	hotel, hoteluri, hotelul, hotelurile	8
hour	oră, ore, ora, orele	7
house	casă, case, casa, casele	3
how	cum	1
How are you ---	Ce mai faci ---	2
however	totuși	23
Hun	Hun, huni	52
hundred	sută	
one hundred	o sută	6
two hundred	două sute	6
three hundred	trei sute	6
Hungarian	Ungur, unguri	52
hunger	foame	26
hunting	vânătoare, vânători, vânătoarea, vânătorile	30
hurt (to)	a-l durea, doare, durut	35

I

ice cream	înghețată, înghețate, înghețata, înghețatele	16
icon	icoană, icoane	53
idea	habar	39
identification	legitimație, legitimații, legitimația, legitimațiile	44
if	dacă	9
ill	bolnav, bolnavi, bolnavul, bolnavii	22

	<u>I</u>	
imagination	imaginație, imaginații	37
immortality	nenurire	52
import (to)	a importa; importez, importat	50
impoverish (to)	a săraci; sărăcesc, săracit	38
improve (to)	a îmbunătăți, îmbunătă- țesc, îmbunătățit	46
in	în	1
in a	într-un, într-o	8
incapacity	încapacitate, incapacități	55
include (to)	a include, includ, incluz	55
increase (to)	a mări; măresc, mărit	43
indemnification	despăgubire, despăgubiri	54
indicate (to)	a indica; indic, indicat	32
individual	individ, indivizi	44
inducted	încorporat	21
industry	industrie, industrii, industria, industriile	27
industrialist	industriaș, industriași, industriașul, industriașii	27
informer	informator, informatori, informatorul, informatorii	23
inhabitant	locuitor, locuitori, locuitorul, locuitorii	11
injection	injecție, injecții, injecția, injecțiile	22
installment	rată, rate, rata, ratele	15
installments (in)	rate, în rate	15
instigate (to)	a îndemna; îndemn, îndernat	38
institution	instituție, instituții	39
insurance	polița de asigurare	47
interest (to -- one)	a-l interesa; mă intere- sează, m-a interesat	21
interrogate (to)	a interoga; interoghez, interogat	44
in vain	zadar, în zadar	53
invasion	năvălire, năvăliri	52
invasion	invazie, invazii	53
invite (to)	a invita; invit, invitat	16
invite (to)	a pofti; poftesc, poftit	28
iron	fier	50
irrigation canal	canal de irigație	52
island	insulă, insule	51

J

January	ianuarie	8
jet plane	reație; avion cu reacție	41
Jew	evreu, evrei	37
join (to)	a se alipi; mă alipesc la, m-am alipit la	53
joke (to)	a glumi; glumesc, glumit	12
joke	glumă, glume, gluma, glumele	13
judge	judcător, judecători	45
July	iulie	9
jump (to)	a sări; sar, sărit	47
June	iunie	8

K

keep (to)	a ține; țin, ținut	15
keep (to)	a păstra; păstrez, păstrat	55
key	cheie, chei, cheia, cheile	
kill (to)	a omorî; omor, omorî	26
kindergarten	grădinița de copii	39
king	rege, regi, regele, regii	42
kingdom	regat, regate	53
kitchen	bucătărie, bucătării, bucătăria, bucătăriile	13
knapsack	raniță, ranițe, ranița, ranițele	31
knife	cuțit, cuțite, cuțitul, cuțitele	34
knock (to)	a se ciocni	36
knot	nod, noduri, nodul, nodurile	42
know (to)	a ști; știu, știut	2

L

lady (mistress)	doamnă, doamne, doamna, doamnele	2
ladder	scară, scări, scara, scările	30
lake	lac, lacuri, lacul, lacurile	29
lamp	lampă, lămpi, lampa, lămpile	28
land (to -- plane)	a ateriza; aterizez, aterizat	41

L

land (to -- from a ship)	a debarca; debarc, debarcat	45
language	limbă, limbi, limba, limbile	2
last (to)	a dura; durează, durat	32
last night	aseară	11
late	târziu	7
latitude	latitudine, latitudini	51
laugh (to)	a râde; râd, râs	21
launch (to)	a lansa; lansez, lansat	35
launching	lansare, lansări	45
lead	plumb	50
learn (to)	a învăța; învăț, învățat	1
leave (to)	a pleca; plec, plecat	14
leave	concediu, concedii, concediul, concediile	23
leave (to)	a lăsa; las, lăsat	14
leave of absence	permisie, permisii, permisia, permisiile	33
legation	legație, legații, legația, legațiile	33
legion	legiune, legiuni	52
legislative	legislativ	40
length	lungime, lungimi	51
lengthen (to)	a lungi; lungesc, lungit	35
lesson	lecție, lecții, lecția, lecțiile	1
letter	scrisoare, scrisori, scrisoarea, scrisorile	3
leu (Romanian coin)	leu, lei, leul, lei	10
library	biblioteca, bibliotecă, bibliotecile	11
lycee	liceu, licee, liceul, liceele	14
lie	minciună, minciuni, minciuna, minciunile	30
lieutenant	locotenent, locotenenți, locotenentul, locotenenții	1
life	viață, vieți, viața, viețile	20
life boat	barcă de salvare	42
light (to)	a aprinde; aprind, aprins	47
lightning	fulger, fulgere, fulgerul, fulgerele	12
lignite	lignit	50

L

like (to)	a-i plăcea; îmi place, mi-a plăcut	8
lip	buză, buze, buza, buzele	20
liquidate (to)	a lichida; lichidez, lichidat	27
list	listă, liste, lista, listele	16
listen	a asculta; ascult, ascultat	9
little	puțin	4
live (to)	a locui; locuiesc, locuit	2
live (to)	a trai, traiesc, trait	23
liver	ficat	22
living room	salon, saloane, salonul, saloanele	13
load (to)	a încărca; incarc, încărcat	34
load	încărcătură, încărcături, încărcătura, încărcăturile	34
locomotive	locomotivă, locomotive, locomotiva, locomotivele	19
long	lung	5
how long	cînd; de cînd	8
look (to)	a se uita; mă uit, m-am uitat	7
look for (to)	a căuta; caut, căutat	23
lose (to)	a pierde; pierd, pierdut	27
loss	pierdere, pierderi, pierderea, pierderile	32
lot (a)	mult	5
a lot of sunshine	soare; mult soare ---	10
love	dragoste, dragoste, dragostea, dragostele	37
love (to)	a iubi; iubesc, iubit	36
lucerne	lucernă	49
lucky	norocos, norocoși, norocosul, norocoșii	14
luggage	bagaj, bagaje, bagajul, bagajele	15
lunch	dejun, dejunuri, dejunul, dejunurile	8

M

machine	mașină, mașini	38
machine gun	mitralieră, mitraliere mitraliera, mitralierele	31

M

magazine	revistă, reviste,	5
	revista, revistele	
main street (on)	principală, pe stradă	8
	principală	
maintenance	menținere, mențineri	52
maize (corn)	Porumb	26
major	maior, maiori, maiorul,	1
	maiorii	
majority	majoritate, majorități,	37
	majoritatea, majoritățile	
make up (to)	a forma; formează, format	37
man	om, oameni, omul, oarecii	4
manganese	mangan	50
mantle	manta, mantale, mantaua,	18
	mantalele	
many	mulți, multe	2
how many	câți, câte	4
map	harta, hărți, harta,	34
	hărțile	
March	martie	8
march	marș, marșuri, marșul,	31
	marșurile	
march (to)	a mărșălui; mărșăluiesc,	31
	mărșăluit	
market	piață, piețe, piața,	17
	piețele	
market	tîrg, tîrguri, tîrgul,	26
	tîrgurile	
married	căsătorit	13
married (to get --)	a se căsători; căsătoresc,	3
	căsătorit	
mask	maskă, măști, masca,	31
	măștile	
mason	zidar, zidari, zidarul,	25
	zidarii	
master sergeant	plutonier, plutonieri,	1
	plutonierul, plutonierii	
match	chibrit, chibrituri,	3
	chibritul, chibriturile	
material (for suits)	stofă, stofe, stofa,	18
	stofele	
mattress	saltea, saltele, salteaua,	31
	saltelele	
May	mai	8
May I ---	voie; Îmi dai voie ---	3
meander	cotitură, cotituri,	43
	cotitura, cotiturile	

M

measure	măsură, măsuri, măsura, măsurile	38
meat (soup)	carne (supa de --)	16
mechanic	mecanic, mecanici, mecanicul, mecanicii	15
medal	medalie, medalii, medalia, medaliile	38
meet (to)	a se întâlni; mă întâlnesc, m-am întâlnit	12
member	membru, membri, membrul, membrii	22
mention (to)	a menționa; menționez, menționat	51
menu	mîncare (lista de --)	16
merchandise	marfă, mărfuri, marfa, mărfurile	19
merchant	comerciant, comercianți, comerciantul, comercianții	27
mercury	mercur	50
meridian	meridian, meridiane	51
mess kit	gamelă, gamele, gamela, gamelele	31
message	mesaj, mesaje, mesajul, mesajele	35
metal	metal, metale, metalul, metalele	31
method	metodă, metode, metoda, metodele	5
mica	mică	50
migration	migrație, migrații	52
milk	lapte, laptele	7
mill	moară, mori	49
mill (to)	a măcina; macin, măcinat	49
militia	miliția	23
mine	mină, mine, mina, minele	23
mine (to)	a mina; minez, minat	43
mine layer	vas puior de mine	42
Minister	ministru, miniștri, ministrul, miniștrii	27
minor	minor, minori	54
minority	minoritate, minorități, minoritatea, minoritățile	37
minute	minut, minute, minutul, minutele	8
in a minute	într-un minut	8

M

mirror	oglinďă, oglinzi, oglinda, 18 oglinzile
miss	domnişoară, domnişoare, 4 domnişoara, domnişoarele
mission	misiune, misiuni, 32 misiunea, misiunile
mistake	greşală, greşeli, greşala, 18 greşelile
mister	domn, domni, domnul, 1 domnii
mix (to)	a amesteca; amestec, 49 amestecat
mixture	amestec, amestecuri 52
modality	modalitate, modalitaţi 54
model	model, modele, modelul, 15 modelele
modern	modern 15
modify (to)	a modifica; modific, 40 modificat
monastery	mănăstire, mănăstiri 52
Monday	luni 9
money (the hundredth part of a "leu")	ban, bani 10
monoplane	monoplan 41
month	lună, luni, luna, lunile 5
last month	luna trecută 10
mood	toană, toane (cu), toana, 12 toanele
mood	fire, firi 53
artistically inclined	fire artistică 53
morning	dimineaţă, dimineţi, 2 dimineaţa, dimineţile
Good morning ...	Buna dimineaţa ... 2
mortar	aruncător de grenade 31
motor	motor, motoare, motorul, 15 motoarele
motoboat	şalupă, şalupe, şalupa, 42 şalupele
mother	mamă, mame, mama, mamele 2
mount (to)	a se urca; urc, urcat 47
mountain	munte, munţi, muntele, 6 munţii
mouth	gură, guri, gura, gurile 20
move (to)	a se muta; mă mut, m-am 13 mutat

M

movie	cinematograf, cinematografe, 6 cinematograful, cinematografele	
museum	muzeu, muzee, muzeul, muzeele	11
mush	mămăliga	17
mustache	mustață, mustăți, mustața, mustățile	20
mystery	mister, mistere, misterul, misterele	27
my	mea	4
my	meu	4
my	mele	5

N

nail	cui, cuie	48
naive	naiv, naivi, naival, naivii	27
named (to be)	a se numi; numesc, numit	1
napkin	șervet, șervete, șervetul, șervetele	34
nation	popor, popoare	52
nationality	naționalitate, naționalități naționalitatea, naționali- tățile	37
naturalize (to)	a se naturaliza; naturalizez naturalizat	28
navigate (to)	a naviga; navighez, navigat	42
navy (the)	marina de război	42
near	aproape	2
necessary	necesar	29
neck	gât, gâturi, gâtul, gâturile	20
necktie	cravată, cravate, cravata, cravatele	18
need	nevoie	39
need (to)	a trebui; trebuie, trebuie	38
need (to)	a-i trebui, îmi trebuie, mi-a trebuie	11
negligent	negligent, neglijenți	47
negotiation	negociere, negocieri	54
nephew	nepot, nepoți, nepotul, nepoții	14
nerve	nerv, nervi, nervul, nervii	20
nervous	nervos	20

N

nest	cuib, cuiburi, cuibul, cuiburile	32
nest (of a machine gun)	cuib de mitralieră	32
net	plasă, plase	47
net	rețea, rețele, rețeaua, rețelele	23
never	niciodată	14
new	nou, nouă	5
newspaper	ziar, ziare, ziarul, ziarele	5
niece	nepoată, nepoate, nepoata, nepoatele	14
nine	nouă	4
nineteen	nouăsprezece	3
ninety	nouăzeci	6
no	nu	1
noble	nobil, nobili	52
noble metal	metal nobil	50
nobody	pe nimeni	18
noise	gălăgie	26
noise	zgomot, zgomote, zgomotul, zgomotele	26
non-aggression	neagresiune, neagresiuni	54
nose	nas, nasuri, nasul, nasurile	20
note	notă, note	49
note book	carnet	44
notebook	caiet, caiete, caietul, caietele	2
novel	roman, romane	53
November	noiembrie	8
now	acum	1
number (mil)	matricol; număr matricol	41

O

oak	stejar, stejari, stejarul, stejarii	30
oar (shovel)	lopată, lopeți, lopata, lopețile	29
oat	ovăz	26
observation post	post de observație	32
observe (to)	a observa; observ, observat	20
obstacle	obstacol, obstacole, obstacolul, obstacolele	34
obtain (to)	a obține; obțin, obținut	33

O

occupation	ocupație, ocupații, ocupația, ocupațiile	44
occupy (to)	a ocupa; ocup, ocupat	19
ocean	ocean, oceane, oceanul, oceanele	9
October	octombrie	8
office	birou, birouri, biroul, birourile	9
officer	ofițer, ofițeri, ofițerul, ofițerii	1
petty officer	carțnic, carțnici, carțnicul, carțnicii	42
often	des	10
very often	foarte des	10
oh yes	ba da	3
oil	ulei, uleiuri, uleiul, uleiurile	15
old man	moș, moși, moșul, moșii	26
olive oil	untdelemn	17
on	pe	4
on the left	din stînga	3
once	altădată	48
one	unu, una	2
onion	ceapă, cepe, ceapa, cepele	17
only	numai	6
open (to)	a deschide; deschid, deschis	22
operate (to)	a opera; operez, operat	22
operation	operație, operații, operația, operațiile	22
opinion	opinie, opinii	55
oppose (to)	a opune; opun, opus	52
opposition	opозиție, opозиții, opозиția, opозиțiile	27
or	sau	4
orchard	livada, livezi, livada, livezile	36
orchestra	orchestră, orchestre, orchestra, orchestrele	41
order	comandă, comenzi, comanda, comenzile	22
order	ordin, ordine, ordinul, ordinele	16
ore	minereu, minereuri	50
organ	organ, organe, organul, organele	40
organize (to)	a organiza; organizez, organizat	39

O

orientate (to -- oneself)	a se orienta; mă orientez, m-am orientat	55
origin	origine	39
ornate (to)	a împodobi, împodobesc, împodobit	53
our	nostru, noastră	14
our	noștri, noastre	14
out	afară	13
outside	afară	13
over	peste	13
overcoat	palton, paltoane, paltonul, paltoanele	18
owner	proprietar, pro- rietari, proprietarul proprietarii	18

P

pair	pereche, perechi, perechea, perechile	18
pair (to)	a împerechea	42
paint	vopsea, vopsele	48
palace	palat, palate	53
paper	hârtie, hârtii, hârtia, hârțiile	14
parachute (to)	a parașuta; parașutez, parașutat	43
parallel	paralelă, paralele	51
park	parc, parcuri, parcul, parcurile	14
part	parte, părți, partea, părțile	31
participate (to)	a participa; particip, participat	27
partisan	partizan, partizani, partizanul, partizanii	43
party	partid, partide, partidul, partidele	22
party	petrecere, petreceri, petrecerea, petrecerile	37
pass	trecătoare, trecători, trecătoarea trecătorile	36
pass (to)	a trece; trec, trecut	15

P

pass	defileu, defileuri, defileul, defileurile	43
passion	pasiune, pasiuni, pasiunea, pasiunile	29
passport	pașaport, pașapoarte, pașaportul, pașapoartele	33
pasture	pășune, pășuni, pășunea, pășunile	36
path	poteca, poteci	46
patient	pacient, pacienți, pacientul, pacienții	22
patriot	patriot, patrioți	55
patrol (to)	a patrula; patrulez, patrulat	33
pay (to)	a plăti; plătesc, plătit	13
pea	mazăre	17
peak	vîrf, vîrfuri, vîrful, vîrfurile	36
peasant	țăran, țărani, țăranul, țărăni	22
middle peasant	mijlocas, mijlocași	38
pencil	creion, creioane, creionul, creioanele	2
penetrate (to)	a pătrunde; pătrund, pătruns	34
penicillin	penicilină	22
peninsula	peninsulă, peninsule, peninsula, peninsulele	10
people	lume, lumi, lumea, lumiile	13
People's Republic	Republică Populară	40
pepper	piper	17
red pepper	ardei	17
percentage	procentaj, procentaje, procentajul, procentajele	36
perforating	perforant	34
permit	permis, permise, permisul, permisele	44
persecution	persecuție, persecuții, persecuția, persecuțiile	37
petition	cerere, cereri, cererea, cererile	33
PFC	fruntaș, fruntași, fruntașul, fruntașii	21

P

pharmacist	farmacist, -ă, -ști, -te	22
phanariot	fanariot, fanarioți	53
phone (to)	telefon; telefonez, telefonat	17
photographer	fotograf, fotografi, fotograful, fotografii	25
photography	fotografie, fotografii, fotografia, fotografiile	20
picture	tablou, tablouri, tabloul, tablourile	4
picket	pichet, pichete, pichetul, pichetele	33
pie	plăcintă, plăcinte, plăcinta, plăcintele	16
pilot	pilot, piloți, pilotul, piloții	41
piloting	pilotați	41
pill	pilulă, pilule, pilula, pilulele	22
pine tree	pin, pini	49
pipe (line)	conductă, conducte	50
pistol	pistol, pistoale, pistolul, pistoalele	20
place (to)	a plasa; plasez, plasat	43
place	loc, locuri, locul, locurile	29
plain	câmpie, câmpii, cîmpia, câmpiile	36
plan	plan, planuri, planul, planurile	40
planet	planetă, planete, planeta, planetele	41
plant	plantă, plante	49
plateau	podis, podisuri, podișul, podișurile	36
platform	platformă, platforme	45
platform	peron, peroane, peronul, peroanele	19
platinum	platină	50
platoon	pluton, plutoane, plutonul, plutoanele	32
play (to)	a juca; joc, jucat	7
please	poftim	3
with pleasure	plăcere, cu plăcere ...	1
pliers	clește	48
plug (electric)	priză electrică	49

P

plum brandy	țuică, țuici, țuica, țuicile	16
plum tree	prun, pruni, prunul, prunii	36
plumber	instalator de apă	25
pocket	buzunar, buzunare, buzunaru ^l , buzunacele	20
poet	poet, poeți	53
poetry	poezie, poezii, poezia, poeziile	37
police station	poliția	11
Polish	polonez, polonezi	
polite	politicos	20
political commissar	Comisar politic	50
poor	sărac, săraci, săraca, sărăce	17
population	populație, populații, populația, populațiile	37
pork	porc, porci, porcul, porcii	16
post office	poștă, poște, poșta	10
potato	cartof, cartofi, carto- ful, cartofii	16
poverty	sărăcie	
power	putere, puteri, puterea, puterile	15
practice (to)	a practica; practic, practicat	22
practice (to)	a exercita; exercit, exercitat	40
praise (to -- up)	a se lăuda; laud, lădat	30
pray (to)	a se ruga; mă rog, m-am rugat	24
precipice	prăpastie, prăpăstii, prăpastia, prăpastiile	36
premium	primă de asigurare	47
prepare (to)	a pregăti; pregătesc, pregătit	8
prescription	rețetă, rețete, rețeta, rețetele	22
present (to)	a prezenta; prezint, prezentat	3
present (to -- oneself)	a se prezinta, prezint, prezentat	18

P

president	președinte, președinți, 3 președintele, președinții
pressure	presiune, presiuni 38
price (what is the -- of) (how much is it?)	costă; cât costă? 10
priest	preot, preoți, preotul, 37 preoții
primary school	școală primară 39
prince	domnitor, domnitori 52
prince	prinț, prinți 53
principality	principat, principate 52
principality	voivodat, voivodate 52
prison	închisoare, închisori, 20 închisoarea, închisorile
prisoner	prizonier, prizonieri, 21 prizonierii, prizonierii
problem	problemă, probleme, 17 problema, problemele
produce	produs, produse, pro- 17 dusul, produsele
produce (to)	a produce; produc, 25 produs
product	produs, produse, 17 produsul, produsele
production	producție, producții, 38 producția, producțiile
professor	profesor, profesori, 1 profesorul, profesorii
professor (lady)	profesoară, profesoare, 4 profesoara, profesora
program	program, programe, 9 programul, programele
progress	progres, progrese, 41 progresul, progresele
promise (to)	a promite; promit, 24 promis
propeller	elice, elice, elicea, 41 elicele
property	proprietate, proprietă- 19 ți, proprietatea, proprietățile
propulsion	propulsie 45
prosper (to)	a prospera; prosper, 53 prosperat
protect (to)	a proteja; protejez, 41 protejat

protest (to)	a protesta; protestez, protestat	18
proverb	proverb, proverbe, proverbul, proverbele	18
province	provincie, provincii	52
P.T. boat	vedetă, vedete, vedeta, vedetele	42
publish (to)	a publica; public, publicat	20
pull (to)	a trage; trag, tras	19
pull (to -- out)	a scoate; scot, scos	32
pulse	puls, pulsuri	44
pump	pompa, pompe, pompa, pompele	15
punishment	pedeapsă, pedepse	44
purge (to)	a epura; epurez, epurat	55
put (to)	a pune; pun, pus	44
put (to -- in possession of land)	a improprietari	53
put in (to)	a băga; bag, băgat	40
put on one's shoes (to)	a se încălța, încălț, încălțat	41

Q

quantity	cantitate, cantități, cantitatea, cantitățile	17
quality	calitate, calități, calitatea, calitățile	18
quarter	sfert, sferturi, sfertul, sferturile	7
question	întrebare	4
What a question!	Ce-ntrebare!	4
question	chestiune, chestiuni, chestiunea, chestiunile	22
question	întrebare, întrebări, întrebarea, întrebările	1
quota	cotă, cote, cota, cotele	25
quote (to)	a cita; citez, citat	53

R

rabbit	iepure, iepuri, iepurele, iepurii	30
radiator	radiator, radiatoare, radiatorul, radiatoarele	15

R

radio	radio	10
radio station	post de radio	10
radius of action	rează de acțiune	34
rag	zdreanță, zdrențe,	18
	zdreanța, zdrențele	
railroad	cale ferată, căi ferate	19
railroadman (Romanian)	ceferist, ceferiști,	19
	ceferistul, ceferiștii	
rain (to)	a ploua; plouă (pers.	8
	3-a sing.), plouat	
raise (to)	a ridica; ridic, ridicat	15
range	bataie maximă	34
rifle range	poligon de tragere	31
rank	grad, grade, gradul	21
	gradele	
rape (to)	a viola; violez, violat	55
ratify (to)	a ratifica; ratific	40
	ratificat	
ration card	cartela, cartele	44
read (to)	a citi; citesc, citit	5
reading	lectură, lecturi,	1
	lectura, lecturile	
ready	gata	26
reason	cauză, cauze, cauza,	8
	cauzele	
for this reason ...	cauza asta, din cauza	8
	asta ...	
receive (to)	a primi; primesc, primit	14
recent	recent	12
recognize (to)	a recunoaște; recunosc,	18
	recunoscut	
recoilless rifle	pușcă fără recul	34
record (soldier's)	livret militar	44
recreation	recreație, recreații,	19
	recreația, recreațiile	
recruit	recrut, recruți,	31
	recrutul, recruții	
recruit (to)	a recruta; recrutez,	21
	recrutat	
recruiting station	cerc de recrutare	31
red	roșu, roșie, roșii,	6
	roșii	
redden (to)	a înroși; înroșesc,	52
	înroșit	
reduce (to)	a reduce; reduc, redus	30

R

reenlist (to)	a se angaja; angajez, angajat	31
refinery	rafinărie, rafinării	50
reflect (to)	a se oglindi; se oglindește, s-a oglindit	53
reform	reforma, reforme, reforma, reformele	
land reform	reforma agrară	38
monetary reform	reforma monetară	38
refrigerator	frigorifer, frigorifere, frigoriferul, frigoriferele	13
refuse (to)	a refuza; refuz, refuzat	25
regain (to)	a recăpăta; recapăt, recapătat	53
regency	regență, regente	54
regim	regim, regimuri, regimul, regimurile	23
regiment	regiment, regimente, regimentul, regimentele	31
region	regiune, regiuni, regiunea, regiunile	23
rehabilitate (to)	a reabilita; reabilitez, reabilitat	27
reign	stăpînire, stăpîniri	52
relation	rudă, rude, ruda, rudele	14
relation	relație, relații	54
relative	rudă, rude, ruda, rudele	14
reliable man	încredere; om de încredere	43
relief (terrain)	relief, relieful	51
religion	religie, religii, religia, religiile	37
religious	religios, religioși	37
remain (to)	a rămîne; rămîn, rămas	24
remember	a-și aduce aminte; mi-aduc aminte, mi-am adus aminte	16
remind (to)	a aminti	45
rent	chirie, chirii, chiria, chiriile	13
rent (to)	a închiria; închiriez, închiriat	13
reorganize (to)	a reorganiza; reorganizez, reorganizat	39

R

repair (to)	a repara; repar, reparat	15
reparation	reparație, reparații, reparația, reparațiile	15
repeat (to)	a repeta; repet, repetat	11
replace (to)	a înlocui; înlocuiesc, înlocuit	41
reprisals	represalii	43
republic	republică, republici, republica, republicile	40
reserve	rezervă, rezerve	50
reserve (to)	a rezerva; rezerv, rezervat	19
resign (to)	a demisiona; demisionez, demisionat	55
resist (to)	a rezista; rezist, rezistat	54
resistance	rezistență, rezistențe	54
resource	resursă, resurse	50
rest	rest, resturi, restul, resturile	28
rest (to)	a se odihni; odihnesc, odihnit	39
restaurant	restaurant, restaurante, restaurantul, restaurantele	6
restore (to)	a restabili; restabilesc, restabilit	55
return (to)	a se întoarce; mă întorc, m-am întors	15
revenge (to -- oneself on)	a se răzbuna; răzbun, răzbunat	43
revise (to)	a revizui; revizuiesc, revizuit	51
revision	revizuire, revizuirii	51
revolt	revoluție, revoluții	52
revolt (to)	a se răscula; mă răscol, m-am răsculat	52
revolt (to)	a se revolta, mă revolt, m-am revoltat	53
revolution	revoluție, revoluții	53
reward	recompensă, recompense	54
rice	orez	49
rich	bogat, bogați, bogata, bogate	17
rich	chiabur, chiaburi	38
riches	bogăție, bogății	50
rifle	pușcă, puști, pușca, puștile	26

R

right (on the --)	la dreapta	3
ripen (to)	a coace; se coace, s-a copt	51
river	rîu, rîuri, rîul, rîurile	29
road	drum, drumuri, drumul, drumurile	14
roast	friptură, fripturi, friptura, fripturile	16
rob (to)	a jefui; jefuiesc, jefuit	55
rocket	rachetă, rachete, racheta, rachetele	32
role	rol, roluri, rolul, rolurile	39
roman	român, români	52
Romanian	românește	1
Romanian	românesc, românească	9
Romanian	român, români, românul, românii	9
rookie	boboc, boboci, bobocul, bobocii	31
round trip	dus-întors	19
rug	covor, covoare, covorul, covoarele	28
rule (to)	a domni; domnesc, domnit	52
rumor	zvon, zvonuri, zvonul, zvonurile	23
run (to)	a fugi; fug, fugit	23
Russian	rus, ruși	57
rye	secară	49

S

sabotage	sabotaj, sabotaje, sabotajul, sabotajele	33
sabotage (to)	a sabota; sabotez, sabotat	25
sack	sac, saci, sacul, sacii	26
sacrifice	jertfă, jertfe	54
sad	trist	14
salad	salată	16
salt	sare	17
salute (to)	a saluta; salut, salutat	31
sanitary	sanitar, sanitari, sanitarul, sanitarii	35

S

Saturday	simbăta	9
sausage (grilled)	mititei	16
save (to)	a economisi; economisesc,	29
	economisit	
save (to)	a se salva; salvez,	34
	salvat	
saw	ferăstrău, ferăstraie	48
say (to)	a spune; spun, spus	10
scared (to be)	a se speria; sperii,	20
	speriat	
scenery	peisajul, peisagii	51
scholarship	bursă, burse	39
school	școala, școli, școala,	2
	școlile	
scout plane	recunoaștere; avion de	41
	recunoaștere	
screw driver	șurubelnița, șurubelnițe	48
sculpture	sculptură, sculpturi	53
sea	mare, mări, marea,	4
	marile	
searchlight	reflector, reflectoare,	33
	reflectorul, reflectoarele	
season	anotimp, anotimpuri,	8
	anotimpul, anotimpurile	
secretly	clandestin	33
sector	sector, sectoare,	32
	sectorul, sectoarele	
see (to)	a vedea; văd, văzut	1
See you again, or good-bye	revedere; La revedere ..	1
see you soon	pe curînd	12
sell (to)	a vinde; vînd, vîndut	18
seller	vînzător, vînzători,	18
	vînzatorul, vînzătorii	
senate	senat, senate, senatul,	40
	senatele	
senator	senator, senatori,	40
	senatorul, senatorii	
send (to)	a trimite; trimit,	22
	trimis	
sense	simț, simțuri, simțul,	37
	simțurile	
sentry	santinela, santinele,	43
	santinele, santinelele	
September	septembrie	8
Serbian	sîrb, sîrbi	37
sergeant	sergent, sergenți,	1
	sergentul, sergenții	

S

servant	servitor, servitori, servitorul, servitorii	30
serve (to)	a servi; servesc, servit	36
session	sesiune, sesiuni, sesiunea, sesiunile	40
seven	șapte	4
seventeen	șaptesprezece	5
seventy	șaptezeci	6
sharp	iix	7
shave (to)	a rade; rad, ras	20
sheep	oaie, oi, oaia, oile	26
shell	obuz, obuzi, obuzul, obuzele	34
shell splinter	schijă, schije, schija, schijele	35
shelter	adăpost, adăposturi	55
shirt	cămașa, cămași, cămașă, cămașile	15
shoe	pantof, pantofi, pantoful, pantofii	18
shoemaker	pantofar, pantofari, pantofarul, pantofarii	25
shoot (to)	a împușca; împușc, împușcat	20
shop	prăvălie, prăvălii, prăvălia, prăvăliile	11
shop	atelier, ateliere atelierul, ateliererele	26
shore	târâm, tarâmuri	52
shore	mal, maluri, malul, malurile	
short	scurt, scurți, scurta, scurte	
short story	nuvelă, nuvele	53
shot down	a doborî; dobor, doborît	41
shoulder	umăr, umeri, umărul, umerii	20
show (to)	a arăta; arat, aratat	20
side	coasta, coaste, coasta, coastele	29
sign (to)	a iscali; iscalesc, iscalit	41
signal	semnal, semnale, semnalul, semnalele	30

S

signature	iscălitură, iscălituri	44
silver	argint	50
single	neacasătorit	13
sink (to)	a scufunda	42
siren	sirena, sirene	47
sister	sora, surori, sora, surorile	3
sister-in-law	cumnata, curmate, cumnata, cumnatele	14
sit down (to)	a se așeza, așez, așezat	18
six	șase	4
sixteen	șaisprezece	5
sixty	șaizeci	6
slam (to -- a door)	a trînti; trîntesc, trîntit	55
Slav	Slav, slavi	52
slavery	slavie	53
sleeve	mineca, mineci, mineca, minicile	30
Slovak	slovac, slovaci	37
slowly	incet	7
small	mic, mică	5
smoke (to)	a fuma; fumez, fumat	3
snake	șarpe, șerpi	51
snow	zăpada, zapezi, zăpada, zăpezile	12
snow (to)	a ninge; ninge, a nins	1
so	așa	8
sock	ciorap, ciorapi, ciorapul, ciorapii	18
soldier	soldat, soldați, soldatul, soldatii	11
some	niște	11
sometimes	citeodata	9
soon	curînd	12
sorry (to be)	a-i pare rău; îmi pare rău, mi-a parut rău	13
I'm sorry ...	Îmi pare rău ...	5
soul	suflet, suflete, sufletul, sufletele	18
source	izvor, izvoare	46
sewing	semanatura, semănături	51
span	anvergura, anvergurii	41
spare tire	rezerva, roată de rezervă	15
speak (to)	a vorbi; vorbesc, vorbit	4

S

specialize (to -- in)	a se specializa; mă specializez, m-am specializat	22
speech	discurs, discursuri	55
speed	viteza, viteze, viteza, vitezele	15
spend (to)	a cheltui; cheltuiesc, cheltui	21
spokesman (official)	purător de cuvânt	54
spoon	lingură, linguri, lingura, lingurile	34
sport	sport, sporturi, sportul, sporturile	6
spread (to)	a răspîndi; răspîndesc, răspîndit	40
spring (to)	a izverî; izvorăște, izvorit	51
spring	primăvara, primaveri, primăvara, primaverile	8
spy	spion, spioni	50
squadron	escadrila, escadrile, escadrila, escadrilele	41
stab (to -- oneself)	a se străpunge, mă străpung, m-am străpuns	52
stamp (to)	a ștampila; ștampilez, ștampilat	44
stand (to)	a sta; stau, stat	18
star	stea, stele, steaua, stelele	12
start (to)	a declanșa; declanșez, declanșat	33
state	stat, state, statul, statele	10
station	stațiune, stațiuni	38
station (railway)	gară, gări, gara, gările	11
steal (to)	a fura; fur, furat	20
steam	abur, aburi, aburul, aburii	19
steamship	vapor, vapoare, vaporul, vapoarele	36
steel	oțel	50
steering wheel	volan, volane, volanul, volanele	15
step (to -- on)	a călca; calc, călcat	33

S

stew	tocana, tocane, tocana, tocanele	16
stone	piatra, piatre	53
stop (to)	a se opri; opresc, oprit	17
store (department)	magazin, magazine, magazinul, magazinele	18
storm	furtuna, furtuni, furtura, furturile	12
stove (electric)	cald electrică; sobe electrice	13
strange	ciudat	24
stratum	strat, straturi	51
straw	pai, paie, paiul, paiele	31
street	stradă, străzi, strada, strazile	11
strength	efectiv, efective, efectivul, efectivele	32
stretch (to)	a întinde, întind, întins	47
strike (to)	a lovi; lovesc, lovit	26
stroll (to)	a se plimba; mă plimb, m-am plimbat	9
strong	puternic, puternici, puternicul, puternicii	15
structure	structura, structuri	52
student	student, studenți, studentul, studenții	1
study (to)	a studia; studiez, studiat	22
stuffed cabbage	sarma, sarmale, sarmala, sarmalele	17
surgeon	nisetru, nisetri, nistrul, nistrii	29
style	stil, stiluri	53
subdue (to)	a supune; supun, supus	44
subject,	temă, teme, tema, temele	24
subject	subiect, subiecte, subiectul, subiectele	39
submarine	submarin, submarine, submarinul, submarinele	42
subscribe (to)	a abona; abonez, abonat	29
subsoil	subsol, subsoluri	50
subtract (to)	a scădea; scad, scăzut	38

S

succeed (to)	a reuși: reușesc, reușit	27
sue (to)	a da în judecată; dau în judecată, am dat în judecată	25
sue (to)	a urmări; urmăresc, urmărit	38
suffer (to)	a suferi; sufar. suferit	22
sugar	zahar	17
suit	costum, costume, costu- mul, costumele	18
suitcase	valiza, valize, valiza, valizele	23
summer	vara, veri, vara, verile	8
sun	soare, soari, soarele	10
Sunday	duminică	9
sunflower	floarea soarelui	49
sunrise	răsărit, răsărit de soare	46
sunset	apus; apus de soare	46
supper	cină, cina, cina, cina	8
supply (to)	a aproviziona; aprovizionez, aprovizionat	29
supply room	magazie de efecte	31
support	suport, suporturi	51
support (to)	a sprijini; sprijin, sprijinit	27
superstition	superstiție, superstiții, superstiția, superstițiile	25
surface	suprafață, suprafațe, suprafața, suprafețele	56
surrender (to)	a se preda; predau, predat	32
surround (to)	a înconjura; înconjur, înconjurat	30
survive (to)	a supraviețui, supraviețuiesc, supraviețuit	42
swamp	baltă, bălți, balta, bălțile	36
swampy	mlăștinos	43

T

table	masă, mese, masa, mesele	2
tail	coadă, cozi, coada, cozile	30
tailor	croitor, croitori, croitorul, croitorii	25
take (to)	a lua; iau, luat	11
take off (to)	a decola; decolez. decola:	41
take over (to)	a prelua; preiau, preluat	55
tale	poveste, povești, povestea, poveștile	24
tank	tanc, tancuri, tancul, tancurile	34
target	țintă, ținte, ținta, țintele	31
Tartar	tătar, tatari	52
tasting	gustare, gustări, gustarea, gustările	24
taxi	taxi, taxiuri, taxiul, taxiurile	11
tea	ceai	34
teaspoon	linguriță, lingurițe, lingurița, lingurițele	34
teach (to)	a preda; predau, predat	39
teacher	învățător, învățători, învățătorul, învățătorii	21
telephone	telefon, telefoane, telefonul, telefoanele	3
television	televizor, televizoare, televizorul, televizoarele	6
ten	zece	4
tent	cort, corturi, cortul, corturile	39
tent canvas	foaie de cort	31
term	termen, termeni, termenul, termenii	40
territory	teritoriu, teritorii	52
terror	teroare, s.f.	38
than	decît	12
thank (to)	a mulțumi; mulțumesc, mulțumit	1
that	că	5
that	acela, aceia, aceea, acelea	13

T

their	lor	14
then	atunci	6
there	acolo	3
these	aceștia, acestea	14
thickness	grosime, grosimi, grosimea, grosimile	34
thief	hoț, hoți, hoțul, hoții	20
thin	subțire	20
think (to)	a se gândi; gândesc, gândit	18
think (to)	a crede; crede, crezut	9
thirteen	treisprezece	5
thirty	treizeci	6
this	ăsta (acesta), asta (aceasta)	14
this	acesta (ăsta), aceasta (asta)	8
thread	fir, fire, firul, firele	29
three	trei	4
thresh (to)	a treiera; treier, treierat	49
throne	tron, tronuri	52
throw (to)	a arunca; arunc, aruncat	23
thought	gînd, gînduri	53
thunderbolt (lightning)	trăsnet, trăsnete, trăsnetul, trăsnetele	12
Thursday	joi	9
ticket	bilet, bilete, biletul, biletele	9
till	pîna la ...	11
time	timp, timpuri, timpul, timpurile	16
tire	cauciuc, cauciucuri, cauciucul, cauciucurile	15
flat tire	cauciuc, pană de cauciuc	15
tired	obosit	11
to	la	2
toast	pîine prăjită	48
tobacco	tutun	49
today	astăzi	5
together	împreună	16
tomato	roșie, roșii, roșia, roșiile	17
tomorrow	mîine	27

T

ton	tonă, tone, tona, tonele	42
tonight	diseară	6
tonnage	tonaj	42
too much ...	prea mult ...	10
tool	unalta, unelte	42
tool (instrument)	unalta, unelte	38
topcoat	pardesiu, pardesie, pardesiul, pardesiile	18
torpedo	torpila, torpile, torpila, torpilele	42
torpedo (to)	a torpila; torpilcz. torpilat	42
torpedo boat	torpilor, torpiloare, torpilorul, torpiloarele	42
totalitarian	totalitar	44
tower	turr, turnuri, turnul, turnurile	33
town	oras, orase, oraşul, oraşele	2
track	şenilă, şenile, şenila, şenilele	34
tractor	tractor, tractoare	38
trade	comerţ	18
train	tren, trenuri, trenul, trenurile	11
train schedule	trenurilor; mersul trenurilor	11
transmit (to)	a transmite; transmit, transmis	37
transport (to)	a transporta; transport. transportat	19
travel (to)	a călători; călătoresc, călătorit	19
travel agency	voiaj, birou de voiaj	19
travelling salesman	voiajor comercial	25
treat (to)	a trata; tratez, tratat	22
treatment	tratament, tratamente, tratamentul, tratamentele	22
treaty	tratat, tratate	53
treaty (pact)	pact, pacte	54
tree (fruit)	pom, pomi, pomul, pomii	36
tree	copac, copaci	49
trench	tranşee	32
tribute	tribut, tributuri	53
troop	trupă, trupe, trupa, trupele	23

T

trouble	necaz, necazuri,	22
	necazul, necazurile	
trousers	pantaloni, pantaloni,	18
	pantaloniul, pantalonii	
trout	pastrăv, pastrăvi,	29
	păstrăvul, păstrăvii	
truck	camion, camioane,	34
	camionul, camioanele	
true	alevărât	4
truth (to tell you the ..)	drept să spun	28
try (to)	a încerca; încerc, judecat	25
try (to)	încerca; încerc,	18
	încercat	
tube	țeava, țevi, țeava,	25
	țevile	
Tuesday	marți	9
tug	remorcher, remorcher,	42
	remorcherul, remorcherile	
turkey (cock)	curcan, curcani,	26
	curcanul, curcanii	
Turkish	turc, turci	37
turret	turelă, turele, turela,	34
	turelele	
two	doi, două	4
twelve	doisprezece, douasprezece	5
twenty	douăzeci	5
twenty one	douăzeci și unu (una)	6
twenty two	douăzeci și doi (două)	6
twenty three	douăzeci și trei	6
twenty four	douăzeci și patru	
twenty five	douăzeci și cinci	

U

ugly	urât, urâtă	5
ulcer	ulcer	22
ultimatum	ultimatum	54
uncle	unchi, unchiul, unchii	14
understand (to)	a înțelege; înțeleg,	10
	înțeles	
unification	unire, uniri	53
uniform	uniformă, uniforme,	19
	uniforma, uniformele	
unit	unitate, unități,	31
	unitatea, unitățile	

U

unite (to)	a se uni; se unește,	53
	s-a unit	
university	universitară,	14
	universități, universitatea,	
	universității	
unrest	tulburare, tulburări	55
up	sus	11
upstairs	etaj, etaje, etajul,	14
	etajele	
uranium	uraniu	50
use (to)	a întrebuința;	17
	întrebuințez, întrebuințat	
usually	obicei, de obicei	5

V

vacation	vacanța, vacanțe	46
valid	valabil	33
valley	vale, văi, valea,	36
	vaile	
various	variat	36
vegetables	zarzavat, zarzavaturi,	16
	zarzavatul, zarzavaturile	
very	foarte	3
vessel	navă, nave, nava, navele	42
victory	victorie, victorii	52
villa	vilă, vile	53
village	sat, sate, satul, satele	21
vine	viță de vie	36
vinegar	oțet	17
visa	viză, vize, viza, vizele	35
visit (to)	a vizita; vizitez,	11
	vizitat	
vocabulary	vocabular, vocabulare,	19
	vocabularul, vocabularile	
voice	voce, voci, vocea,	26
	vocele	
voivode	voievod, voievozi	52
voluntary	voluntar	21
vote (to)	a vota; votez, votat	27
vote	vot, voturi, votul,	40
	voturile	

W

wagon	căruță, căruțe	49
-------	----------------	----

W

waist	talie, talii	44
wait (to -- for)	a aștepta; aștept, așteptat	12
waiter	chelner, chelnerii, chelnerul, chelnerii	16
waiting room	sală de așteptare	22
waitress	chelneriță, chelnerițe	50
wake up (to)	a se trezi; trezesc, trezit	35
walk (to)	a merge pe jos; merg pe jos, am mers pe jos	11
wall	perete, pereți, peretele, pereții	2
wallet	portofel, portofeluri, portofelul, portofelurile	20
want (to -- to)	a vrea; vreau, vrut	18
war	război, războaie, războiul, războaiele	19
war ship	vas de război	42
warehouse	depozit, depozite, depozitul, depozitele	43
wash (to)	a spăla; spal, spălat	7
watch	ceas, ceasuri, ceasul, ceasurile	3
way (this --)	aici; pe aici	28
weak	slab	34
weaken (to)	a slăbi; slăbesc, slăbit	38
weapon	armă, arme, arma, armele	31
wear (to)	a purta; port, purtat	19
weather	vreme, vremi, vremea, vremile	5
web	țesătură, țesături, țesătura, țesaturile	37
Wednesday	miercuri	9
week	săptămână, săptămâni, săptămâna, săptămânile	9
weigh (to)	a cântări; cântăresc, cântărit	20
Welcome!	Bine ai venit! Bine ați venit!	28
well	păi ... (interj)	49
well	bine	2
very well	foarte bine	2
well (oil)	sondă, sonde, sonda, sondele	36

W

what	ce	1
at what	la ce ...	8
wheat	grâu	49
wheel	roata, roți, roata, roțile	15
when	când	9
where	unde	1
white	alb, albă; albi, albe	6
who	cine	2
why?	de ce?	8
wife	soție, soții, soții, soțiile	4
and my wife	și pe soția mea ...	8
wild	sălbatic	30
wild boar	mistreț (porc), mistreți, mistrețul, mistreții	30
win (to)	a câștiga; câștig, câștigat	27
window	geam, geamuri, geamul, geamurile	3
window (box-office)	ghișeu, ghișee, ghișcul, ghișele	23
wine	vin, vinuri, vinul, vinurile	16
wing	aripă, aripi, aripa, aripile	41
winter	iarnă, ierni, iarna, iernile	8
wire	sîrmă	23
with	cu	3
withdraw (to)	a se retrage; retrag, retras	43
without	fără	7
wolf	lup, lupi, lupul, lupii	30
woman (married)	nevastă, neveste	45
wonder (to)	a se mira; mă mir, m-am mirat	25
word	vorbă, vorbe, vorba, vorbele	18
work (to)	a lucra; lucrez, lucrat	8
world	mondial	21
worth (it's -- it)	face; dar face	13
wound (to)	a răni; rănesc, rănit	21
write (to)	a scrie; scriu, scris	5

Y

yard	curte, curti, curtea	29
	curțile	
yawn (to)	a căsca; cascade, cască	48
year	an, ani, anul, ani	8
yell (to)	a striga; strigă, strigat	20
yellow	galben, galbenă, galbeni, galbene	6
yes	da	1
yesterday	ieri	11
you	dumneaa	1
you	dumitale	4
your	dumneavoastra	14

Z

zinc	zinc	50
zone	zona, zone	51